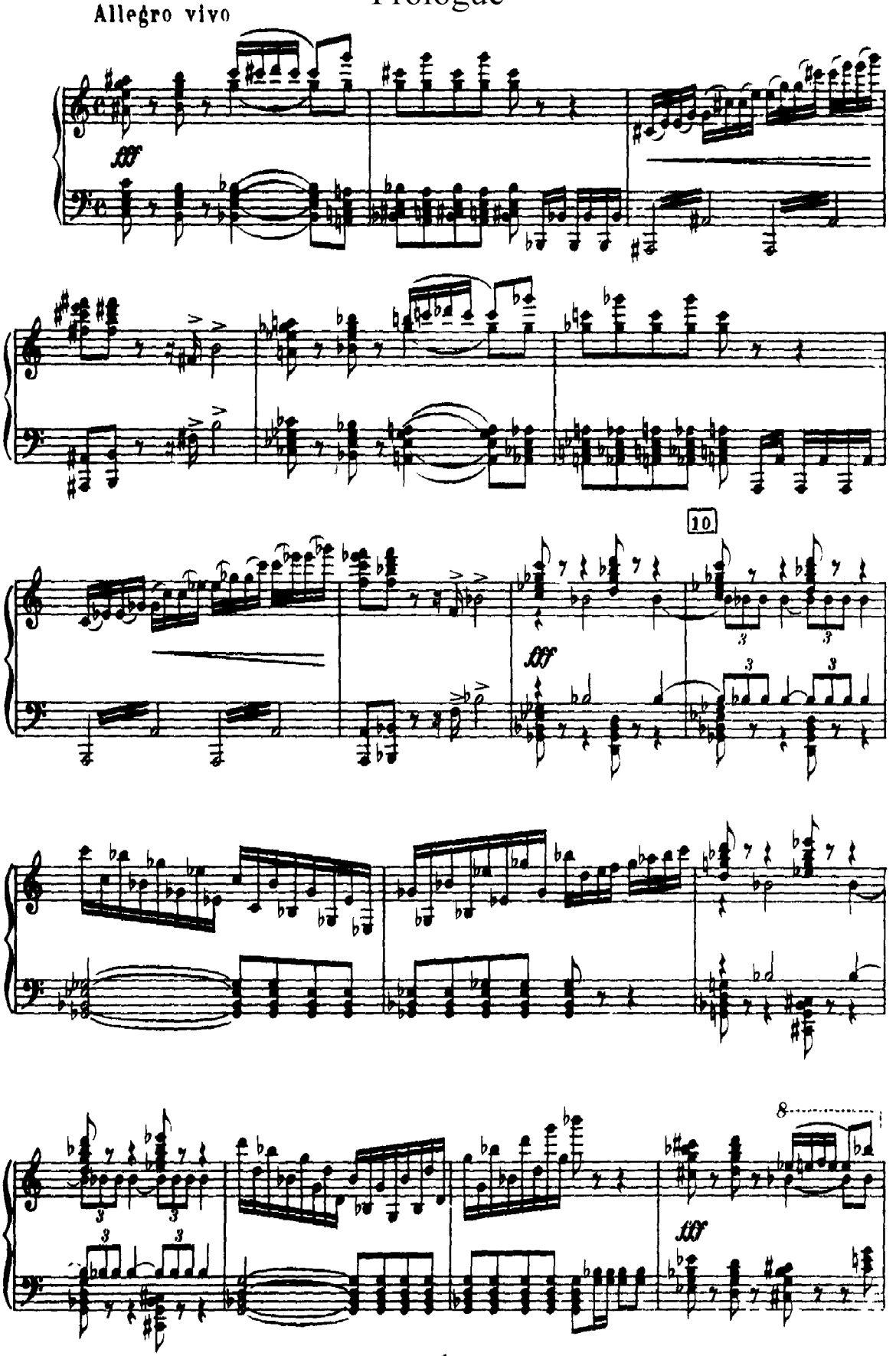
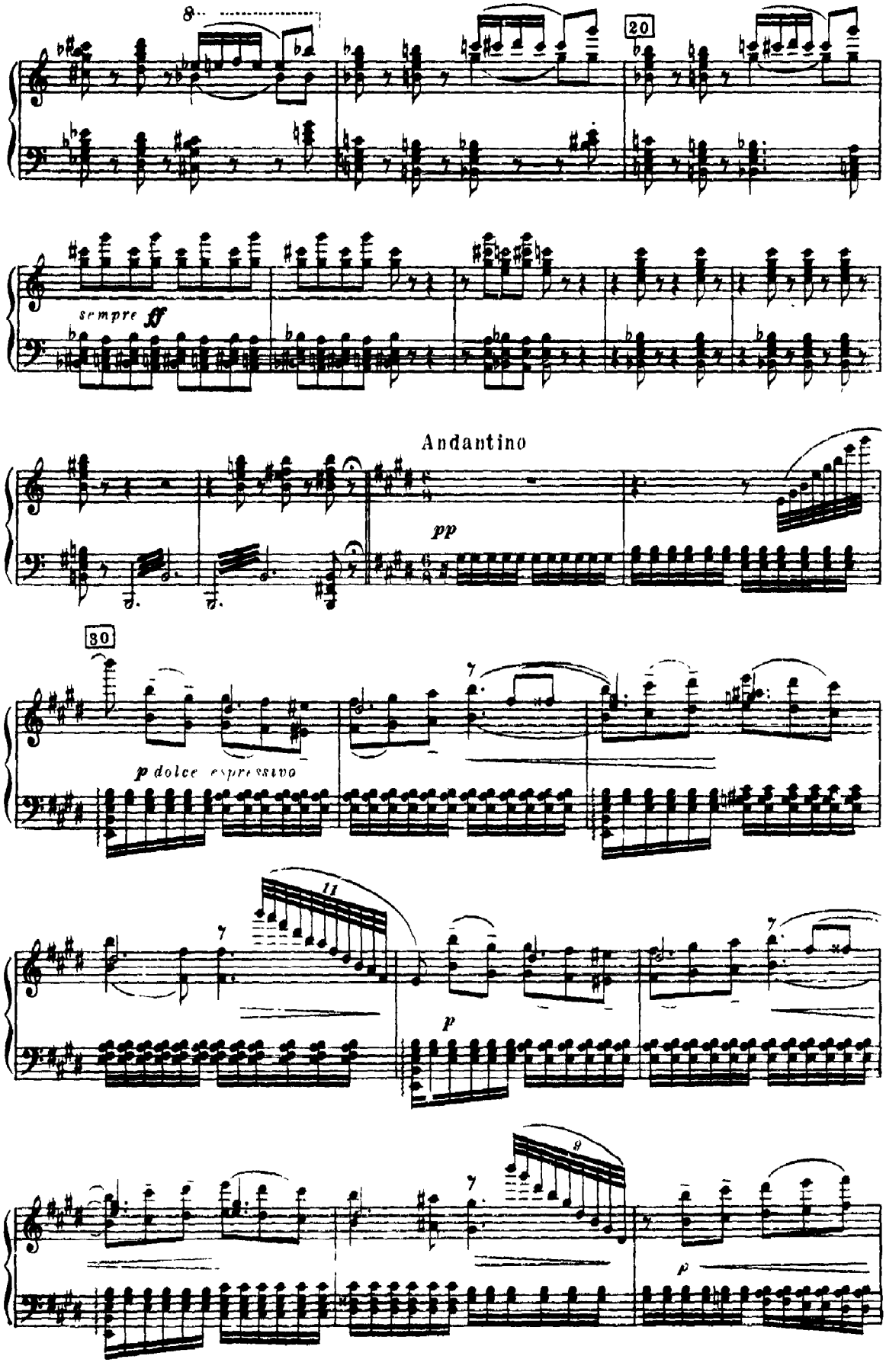
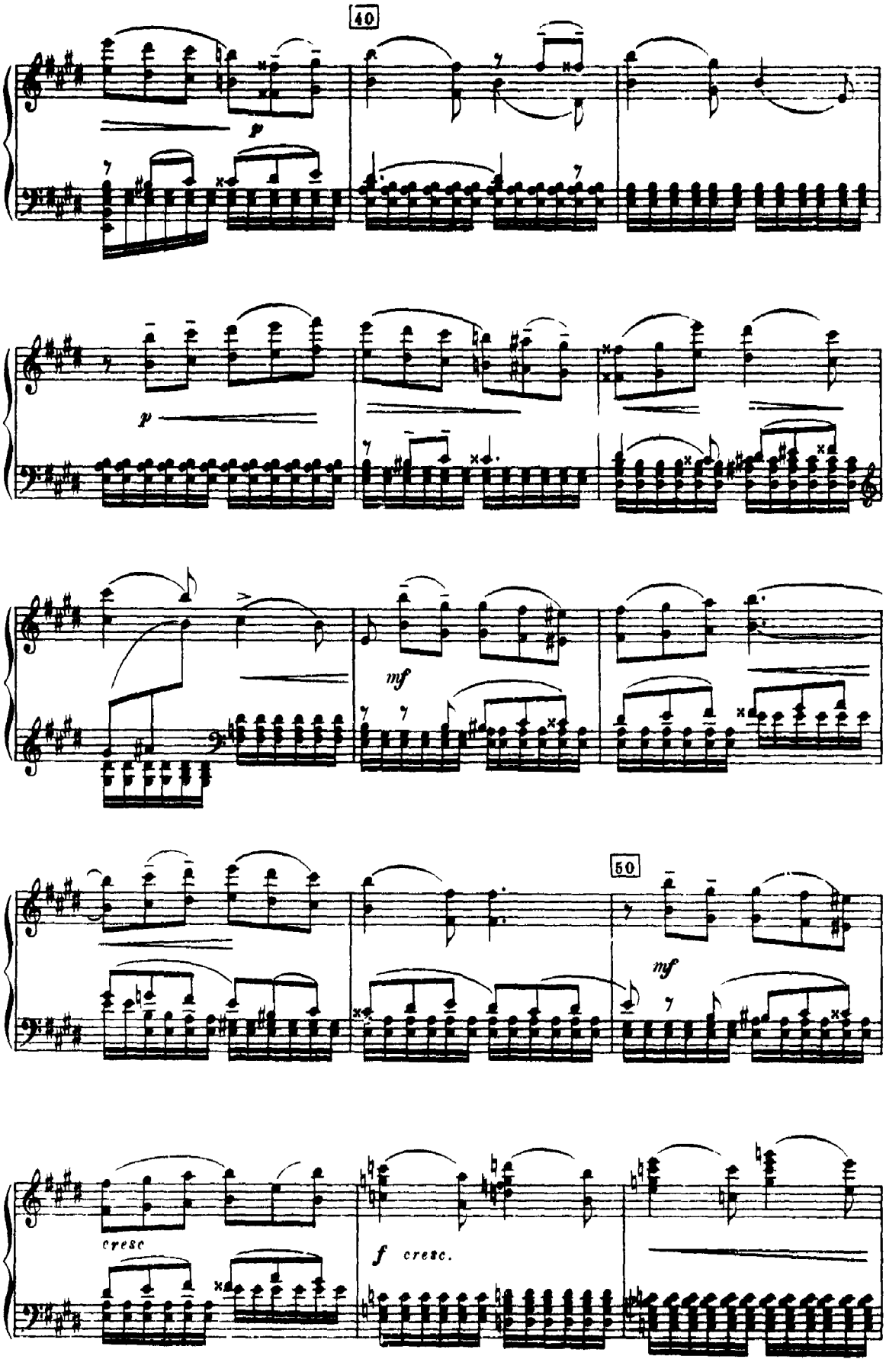
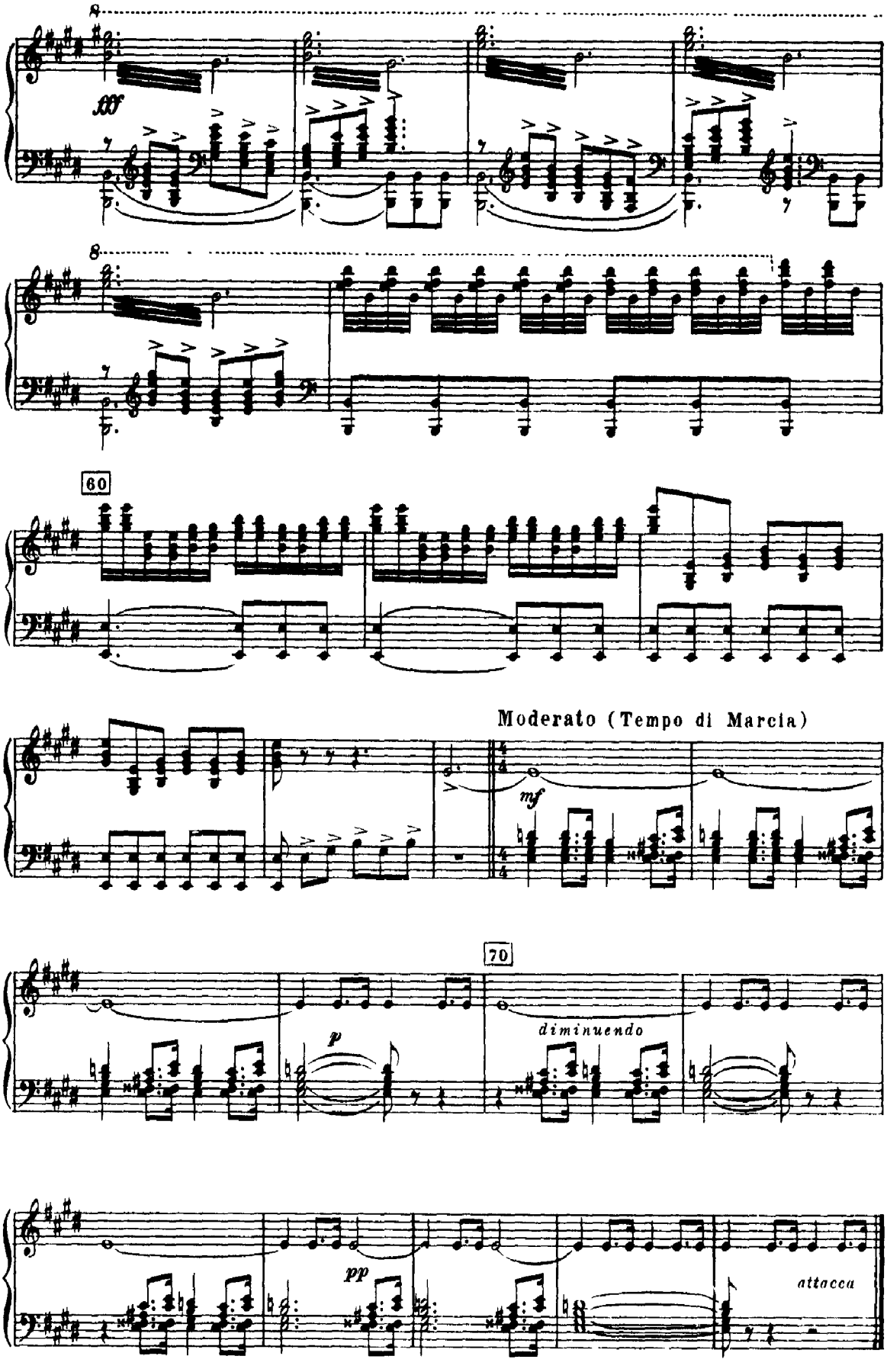
Prologue

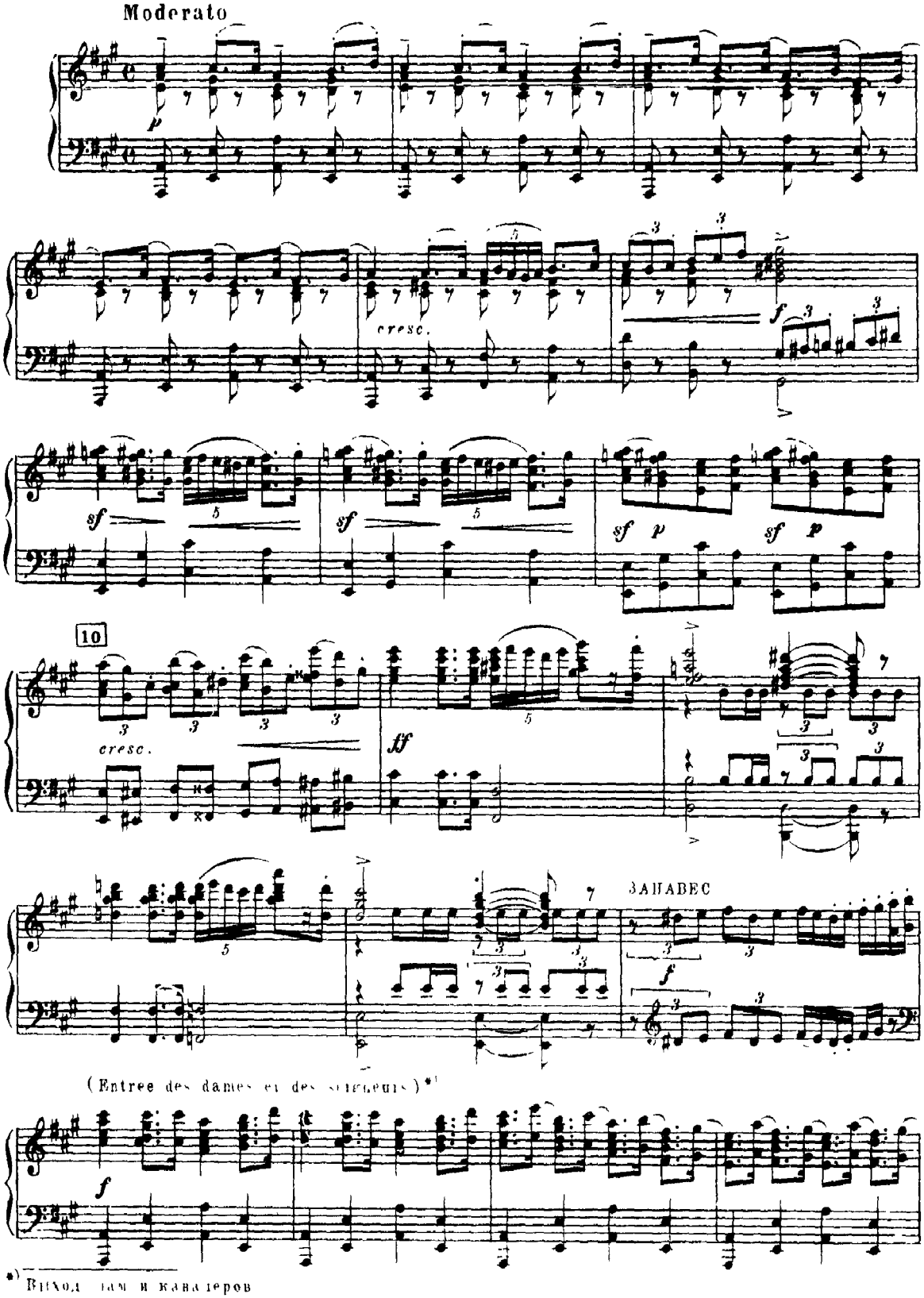



8
20
sempre ff
Andantino
pp
30
p dolce espressivo
11
p
8
p

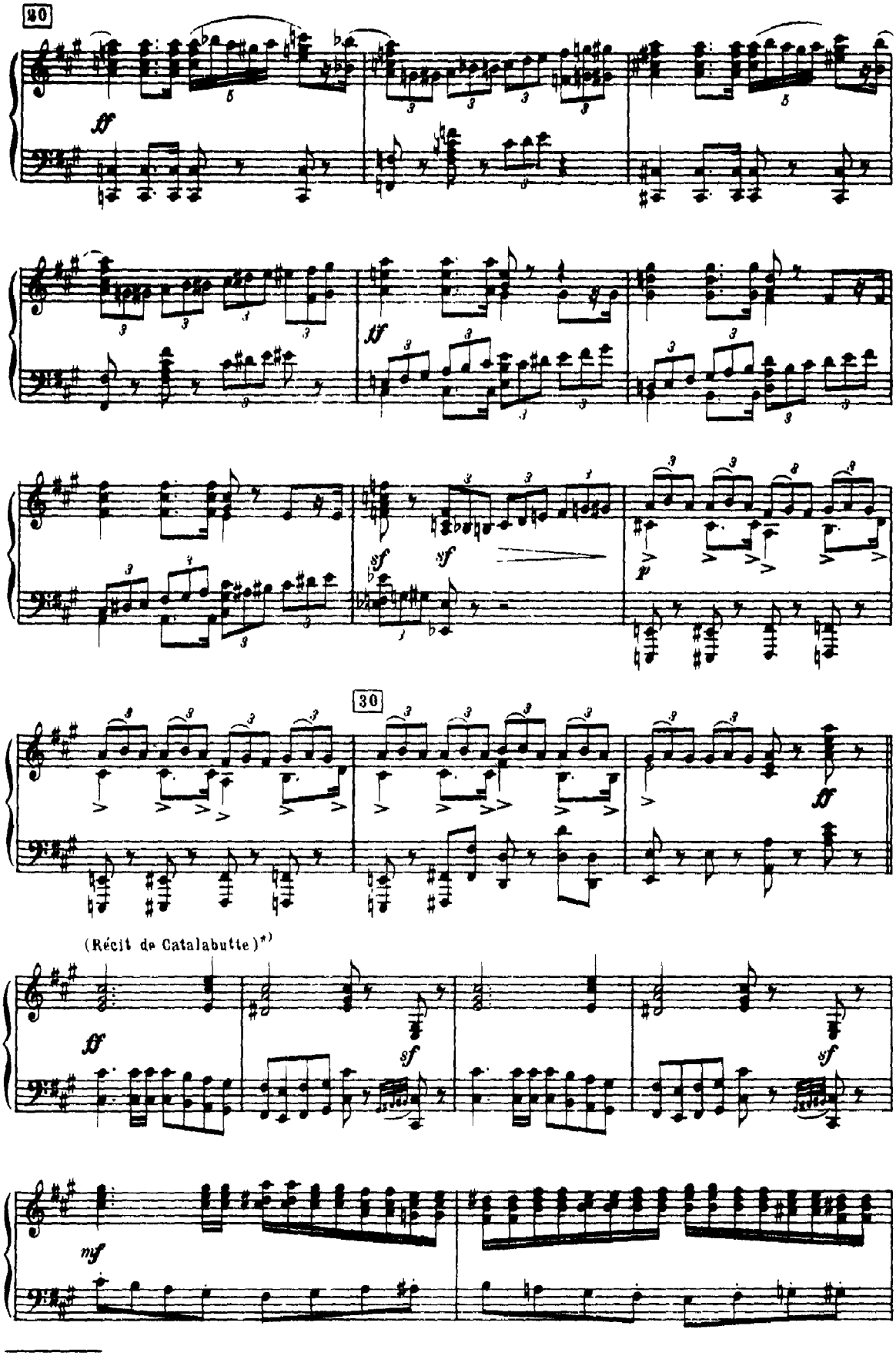

40
p
p
mf
50
mf
cresc
f cresc.


8
fff
8
60
Moderato (Tempo di Marcia)
mf
70
p
diminuendo
pp
attacca

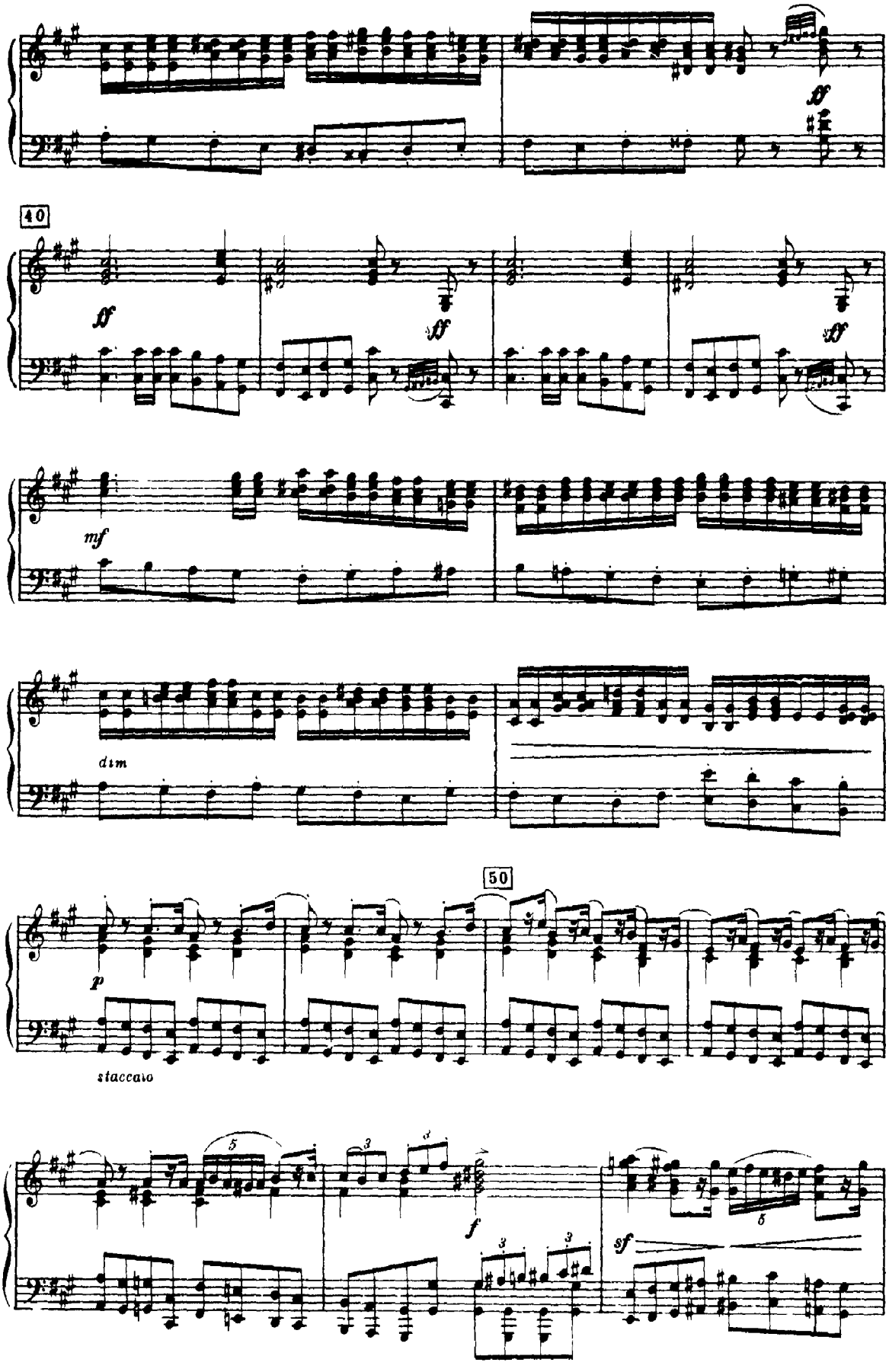
№1
МАРШ
MARCHE

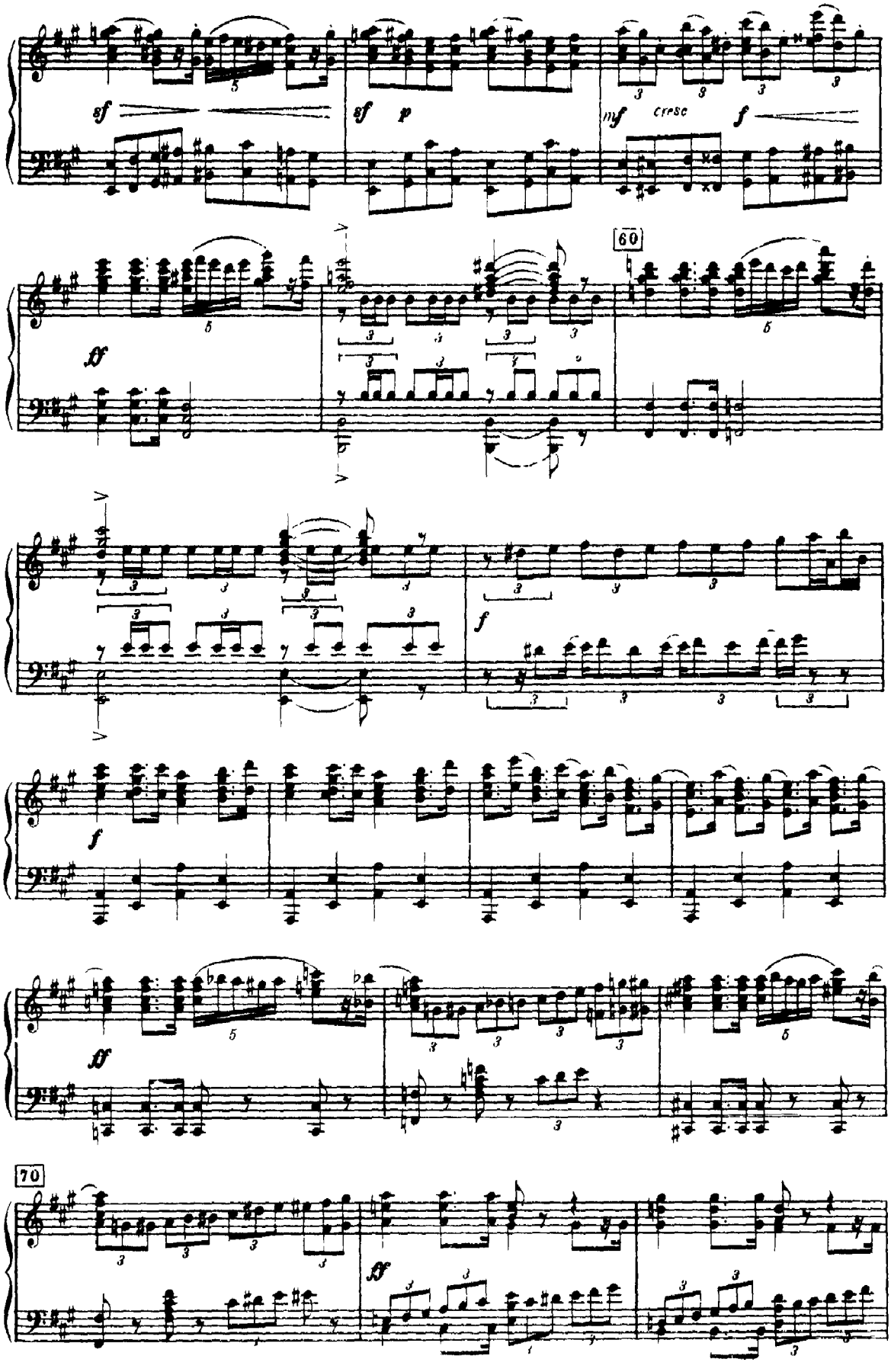


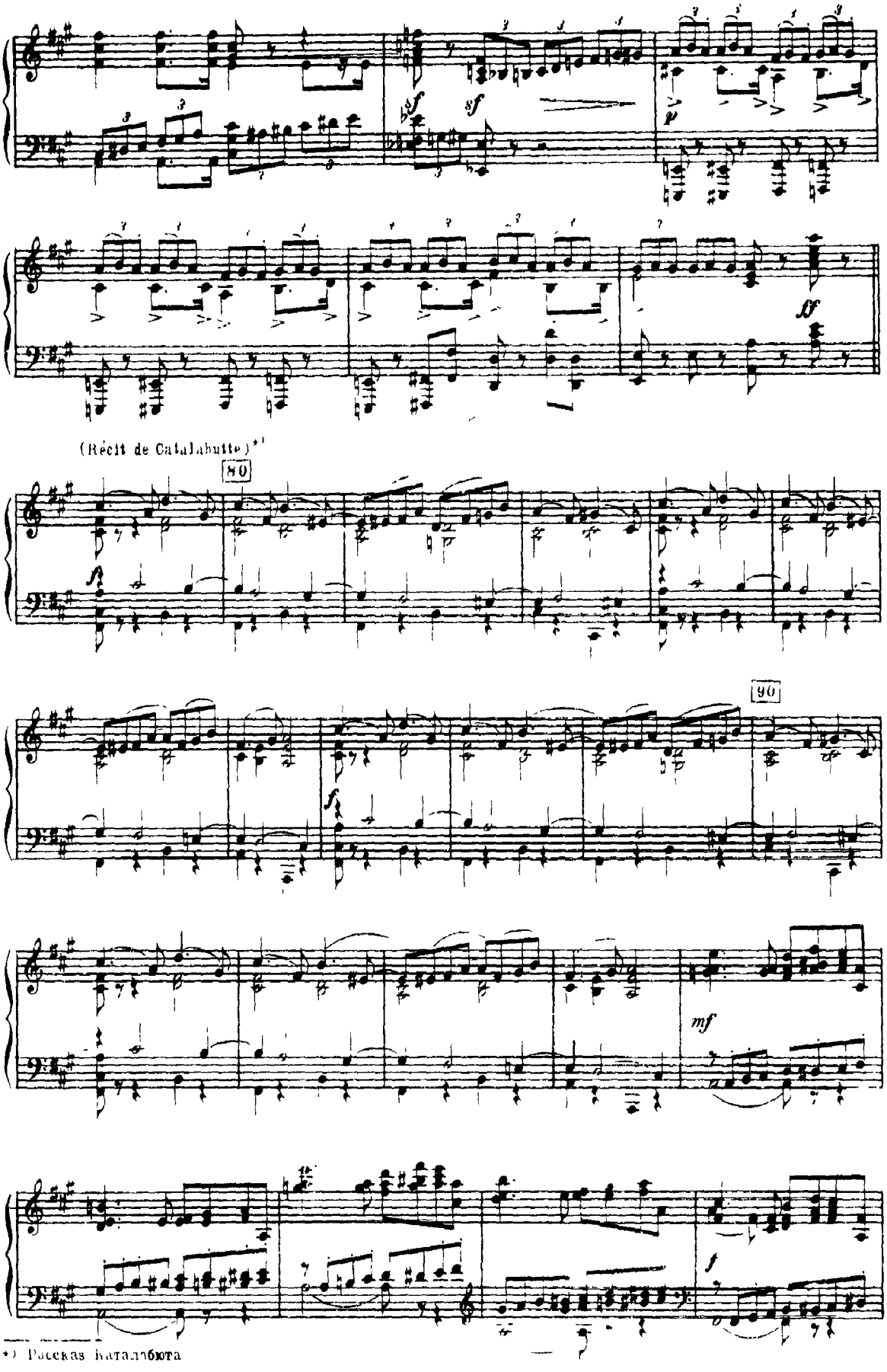
*) Выход дам и кавалеров



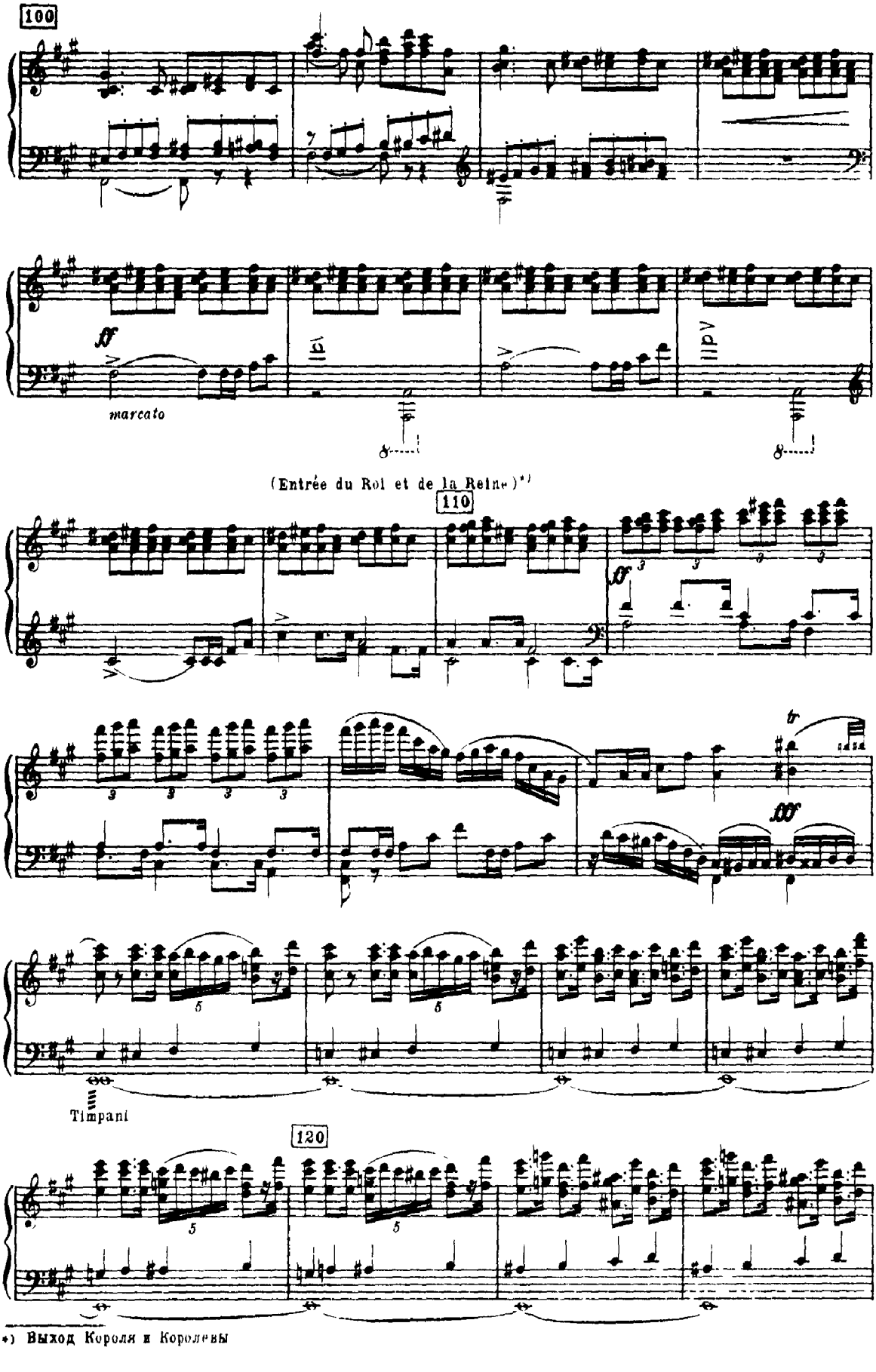
*) Рассказ Каталабюта


ff
40
ff
ff
ff
mf
dim
50
p
staccato
5
3
3
f
3
3
sf
5

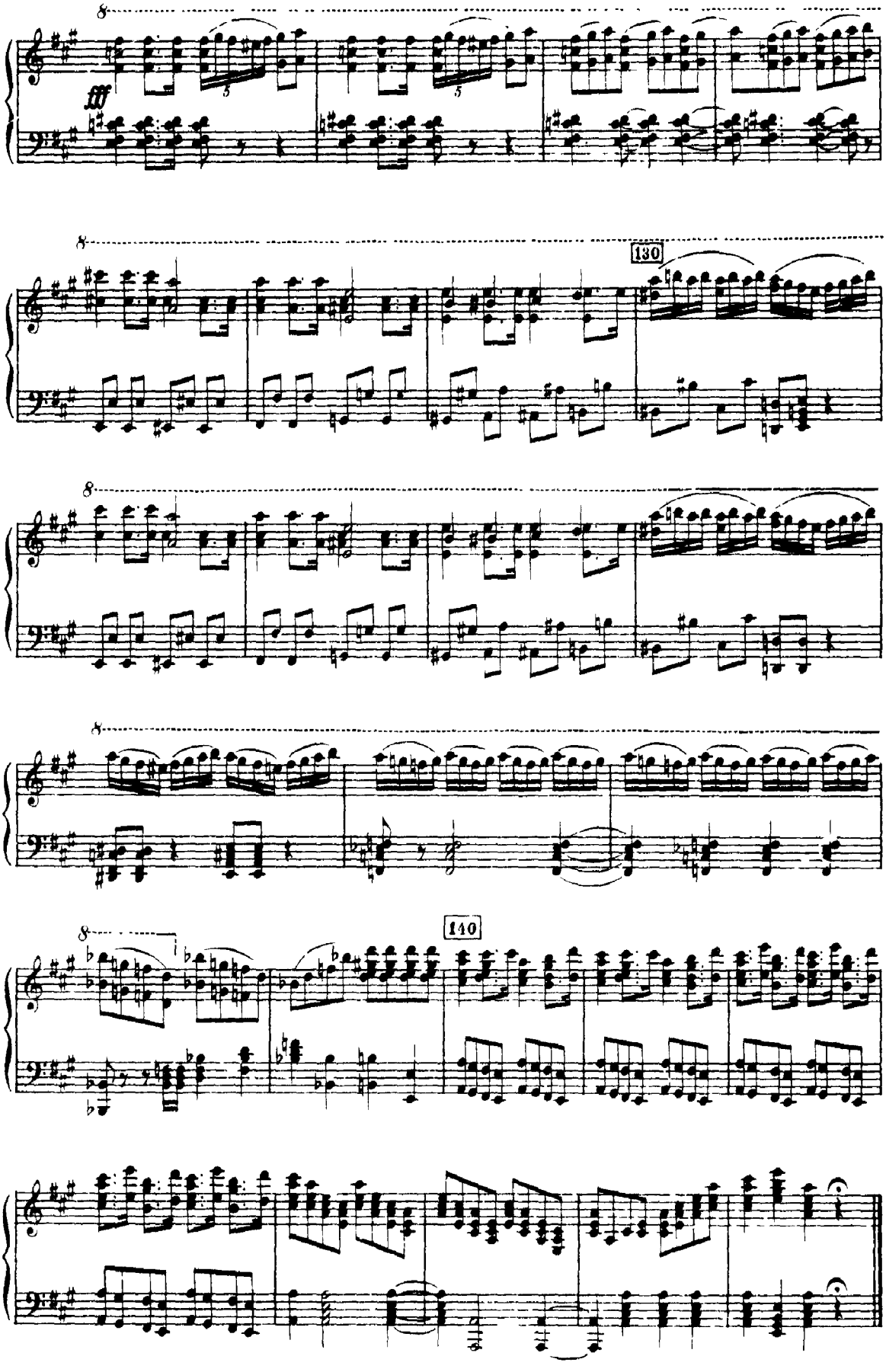

sf
sf p
mf cresc f
60
ff
f
f
ff
70
ff



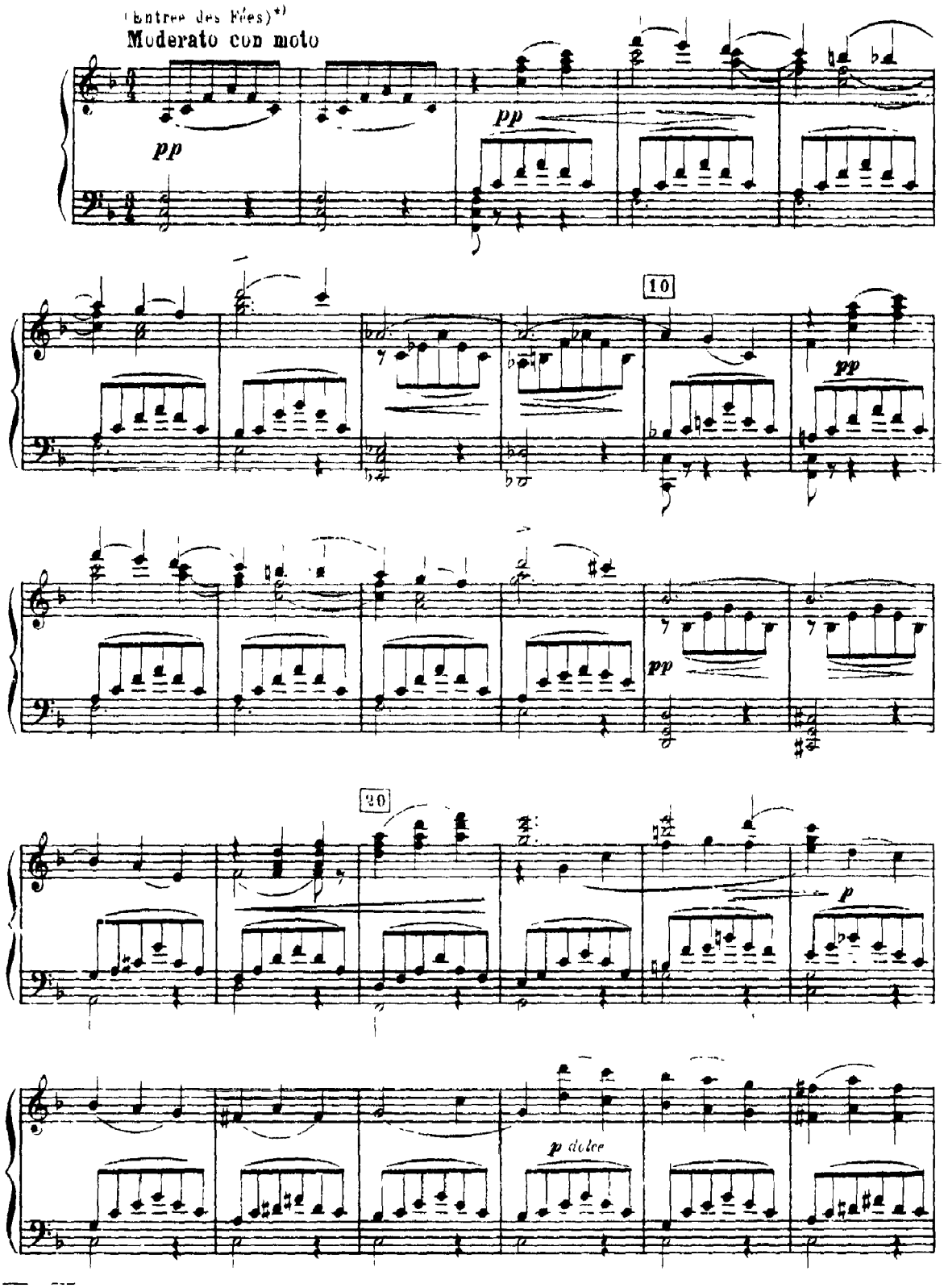
*) Русская Каталабюта



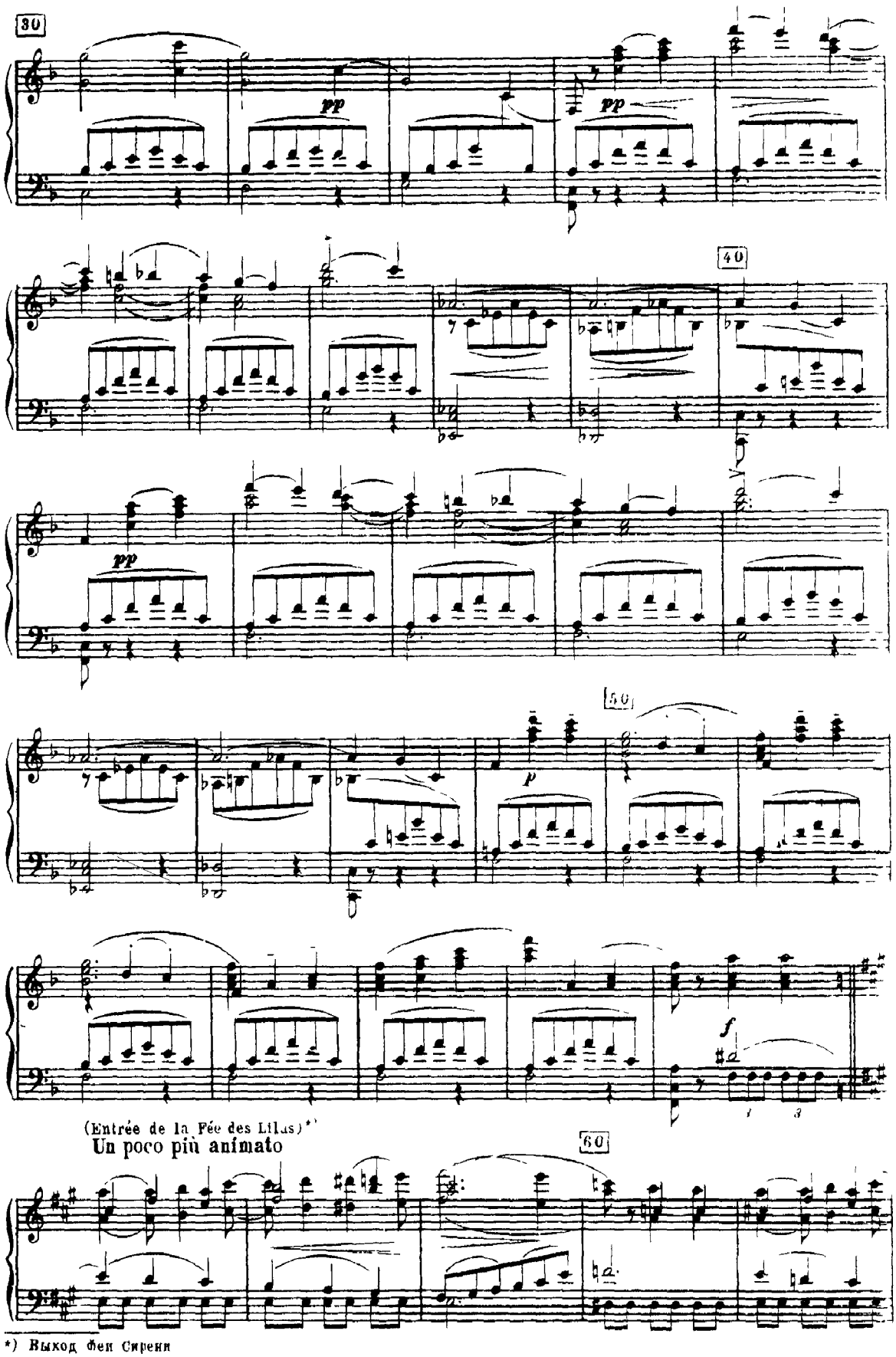
*) Выход Короля и Королевы


fff
130
140

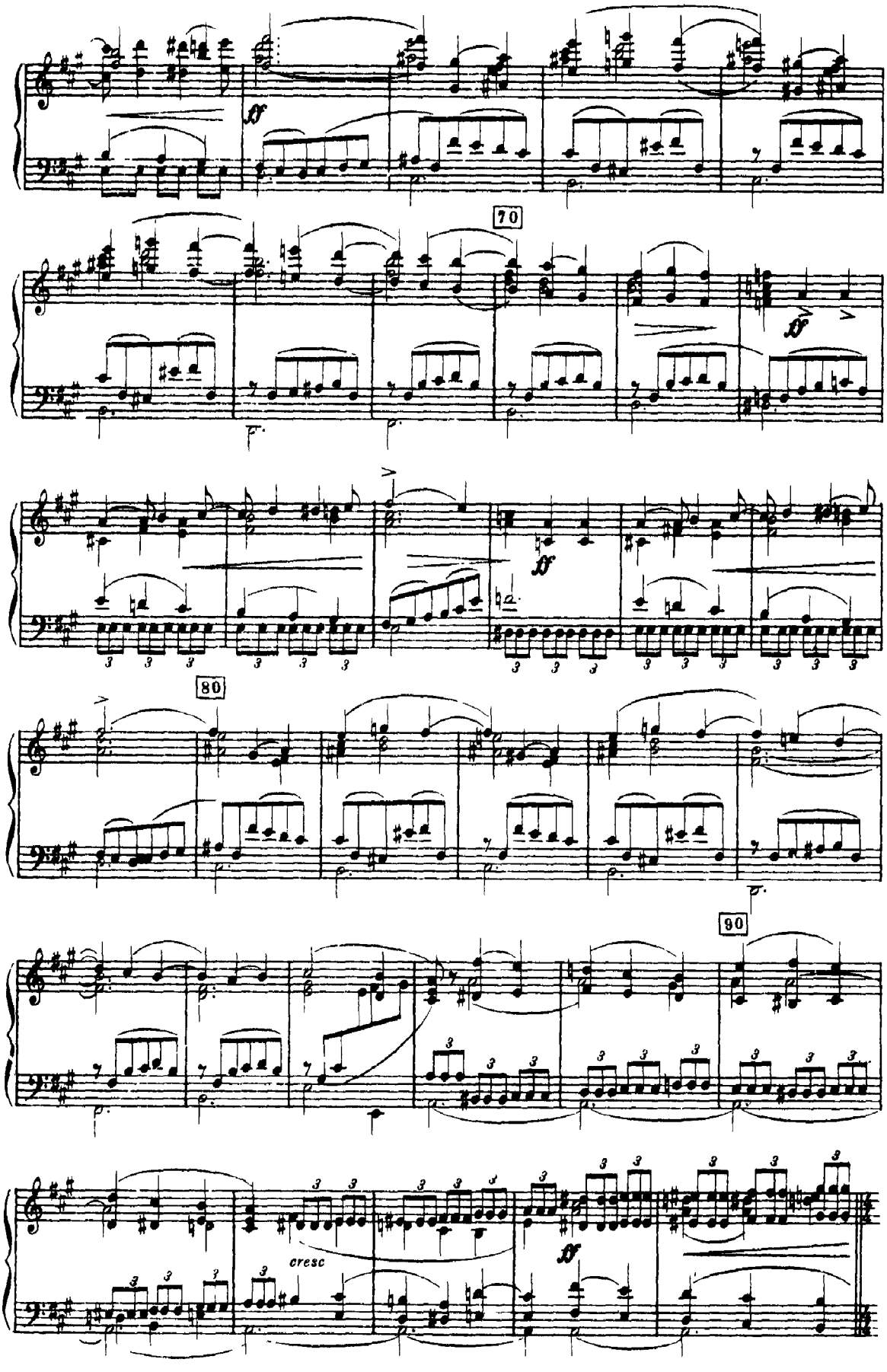
№ 2
СЦЕНА С ТАНЦАМИ
SCENE DANSANTE



*) Выход фей

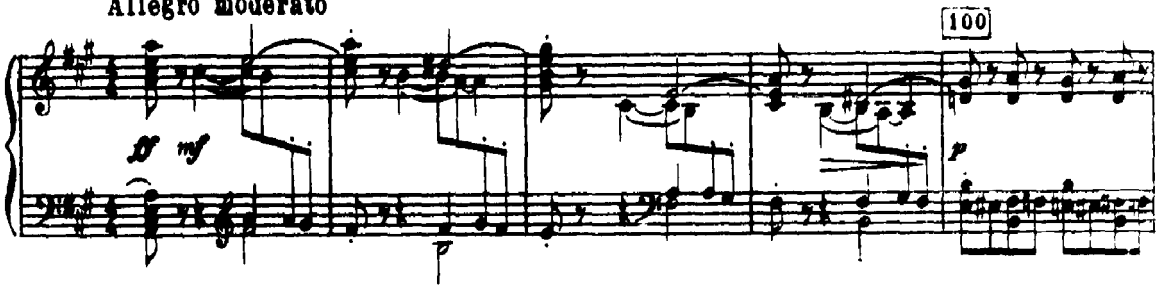


*) Выход феи Сирени


70
80
90
cresc

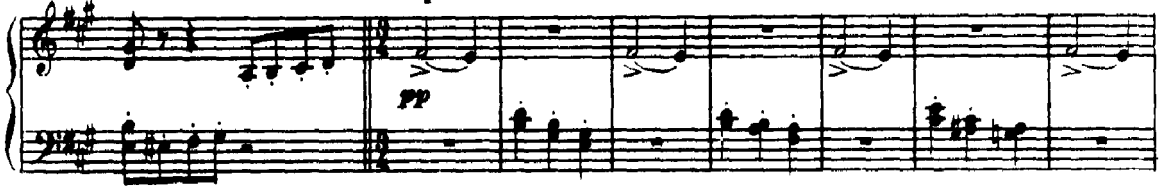
(A un signe de Catalabutte les pages et les jeunes filles accourent avec les présents) *)

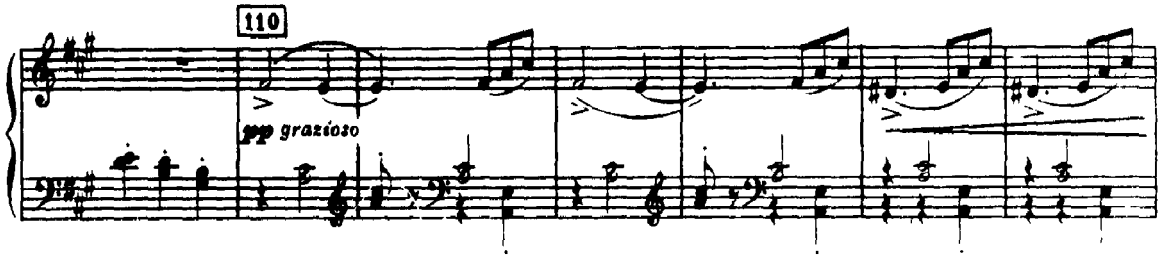
Allegro moderato

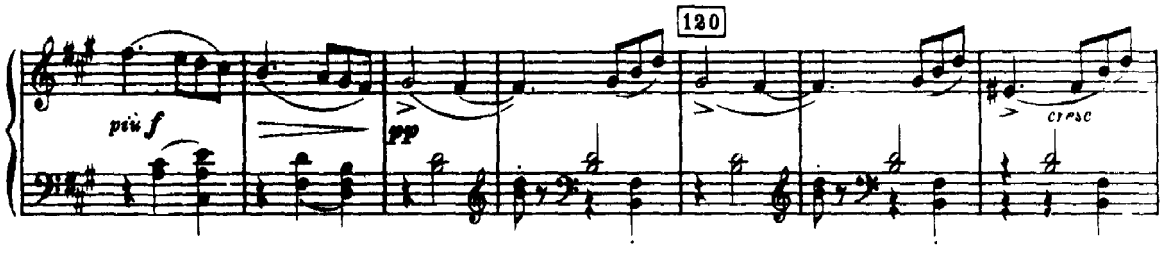


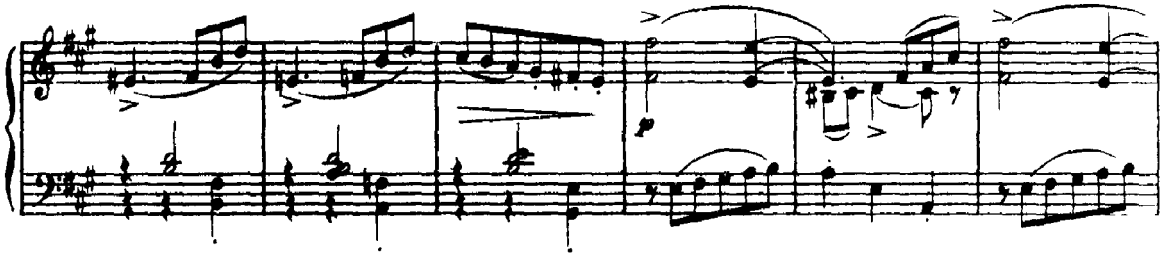
(Groupes et danses des pages et des jeunes filles) *)

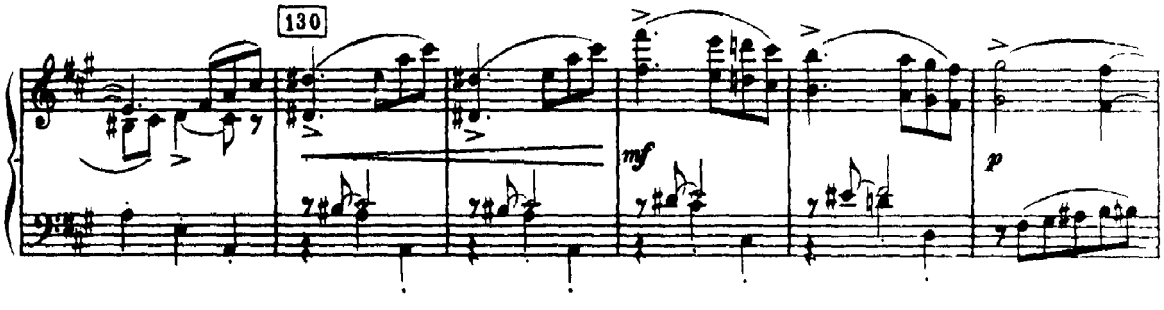
Tempo di Valse

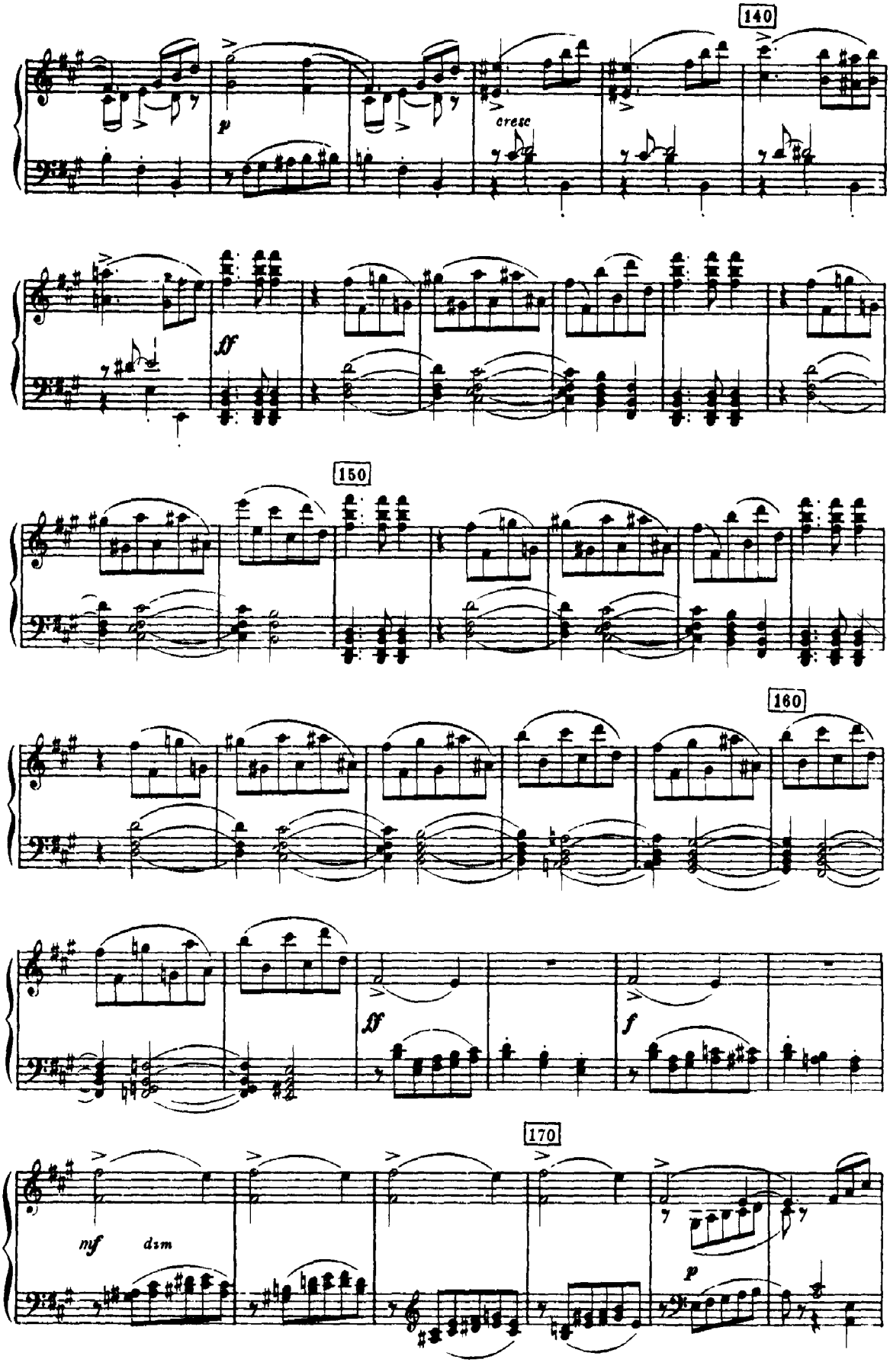


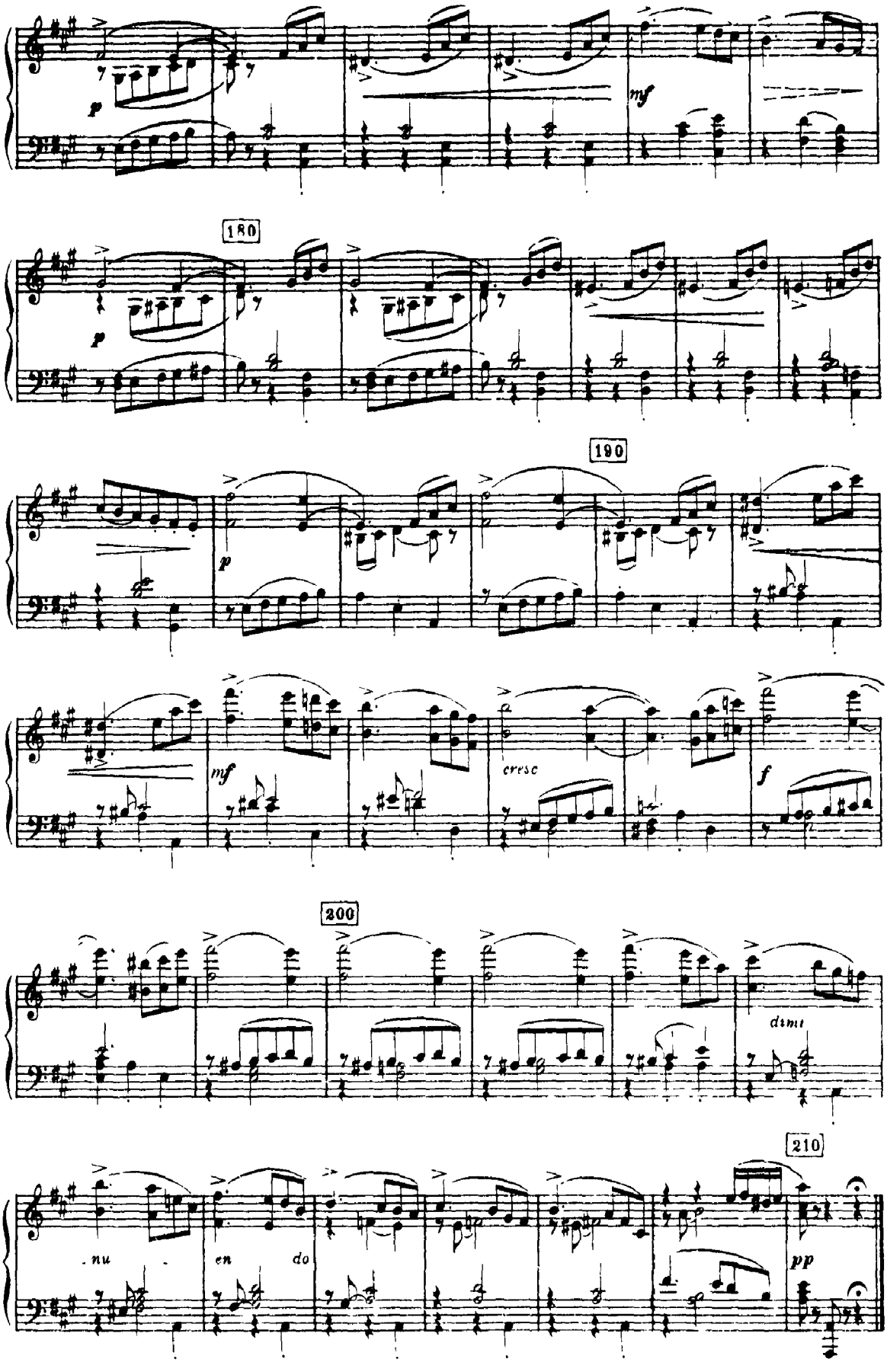









140
p
cresc
ff
150
160
ff
f
170
mf
dim
p

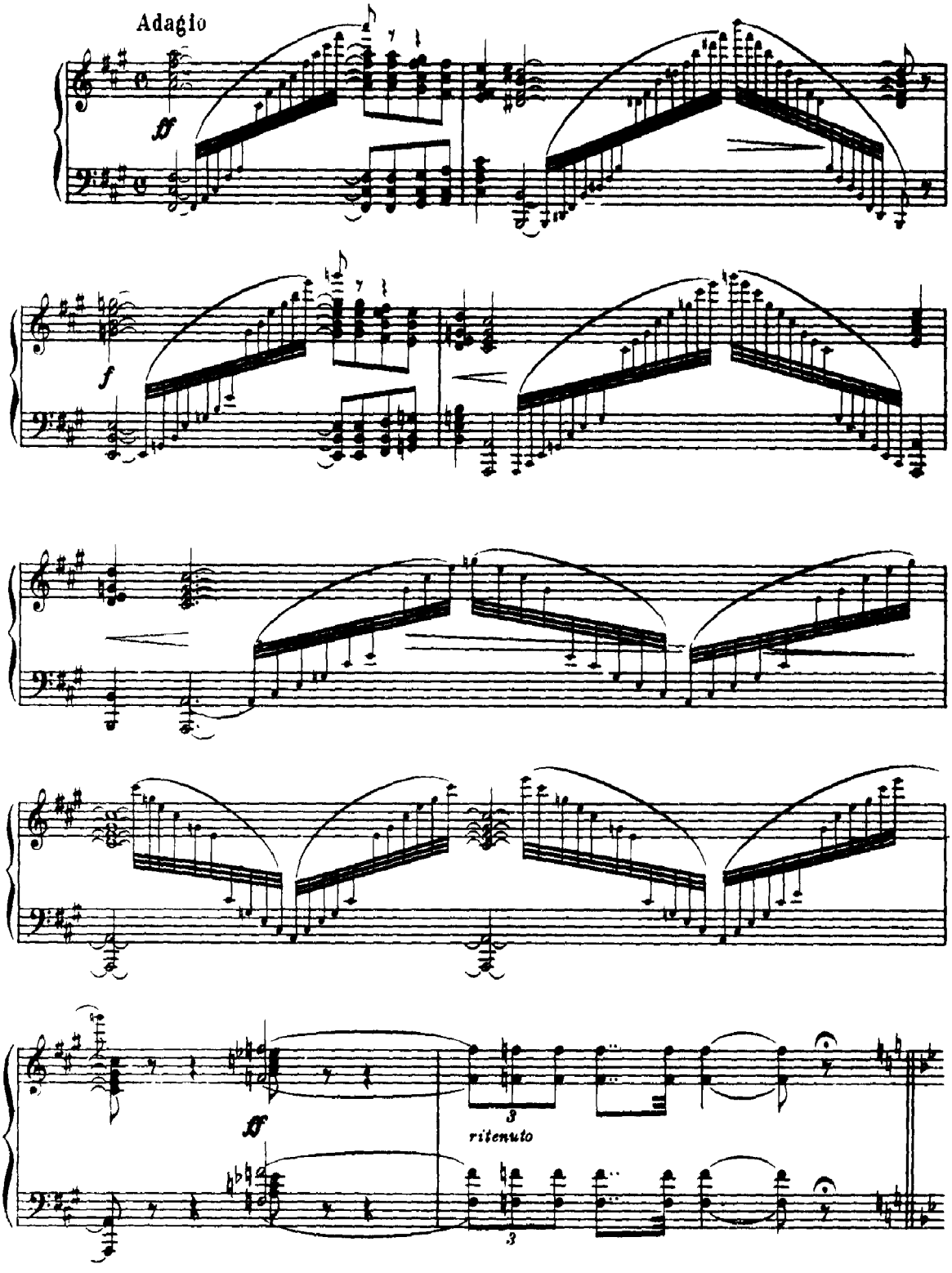

p
mf
180
p
190
p
mf
cresc
f
200
dimi
210
nu
en
do
pp

№ 3

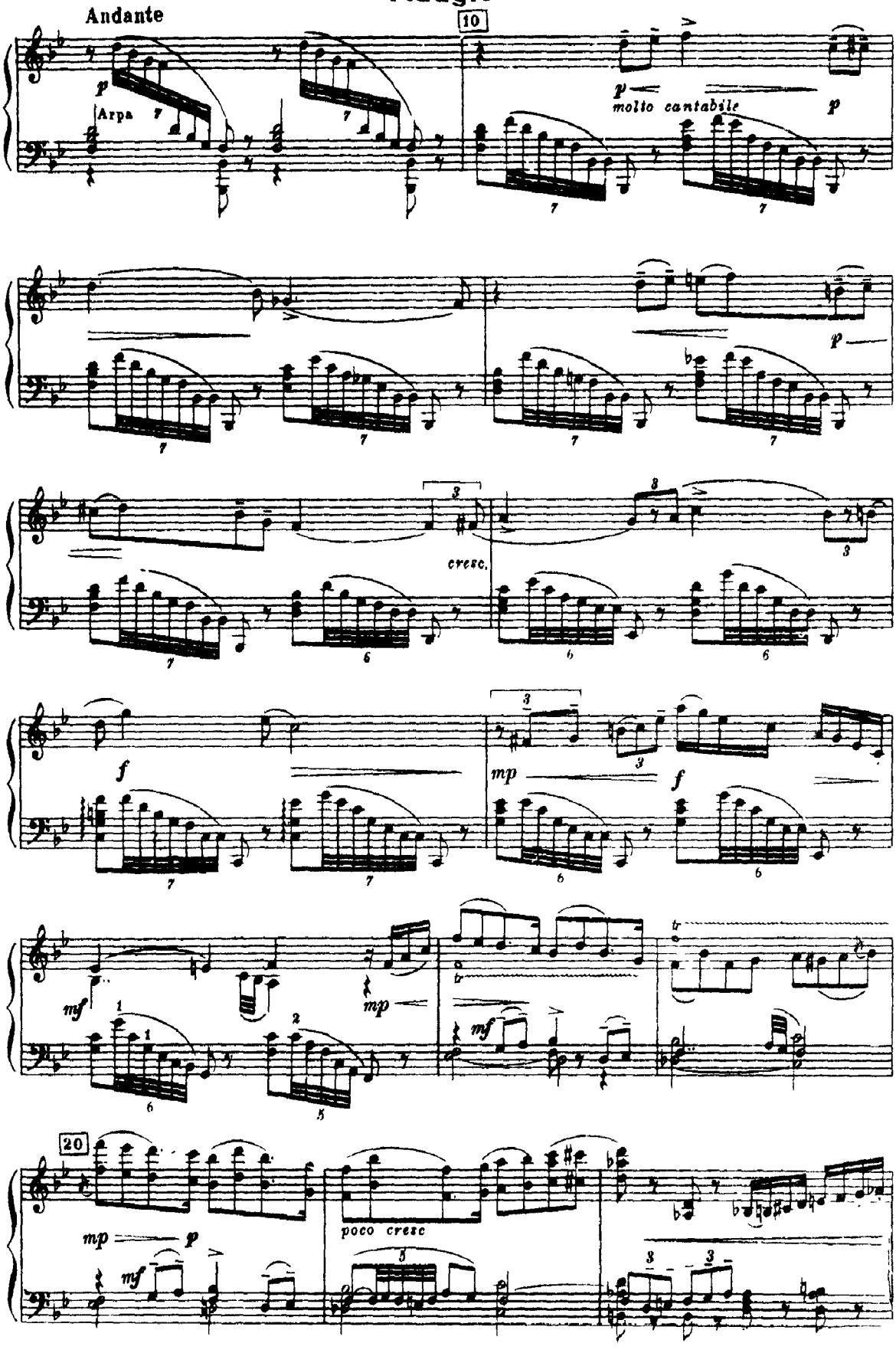
PAS DE SIX

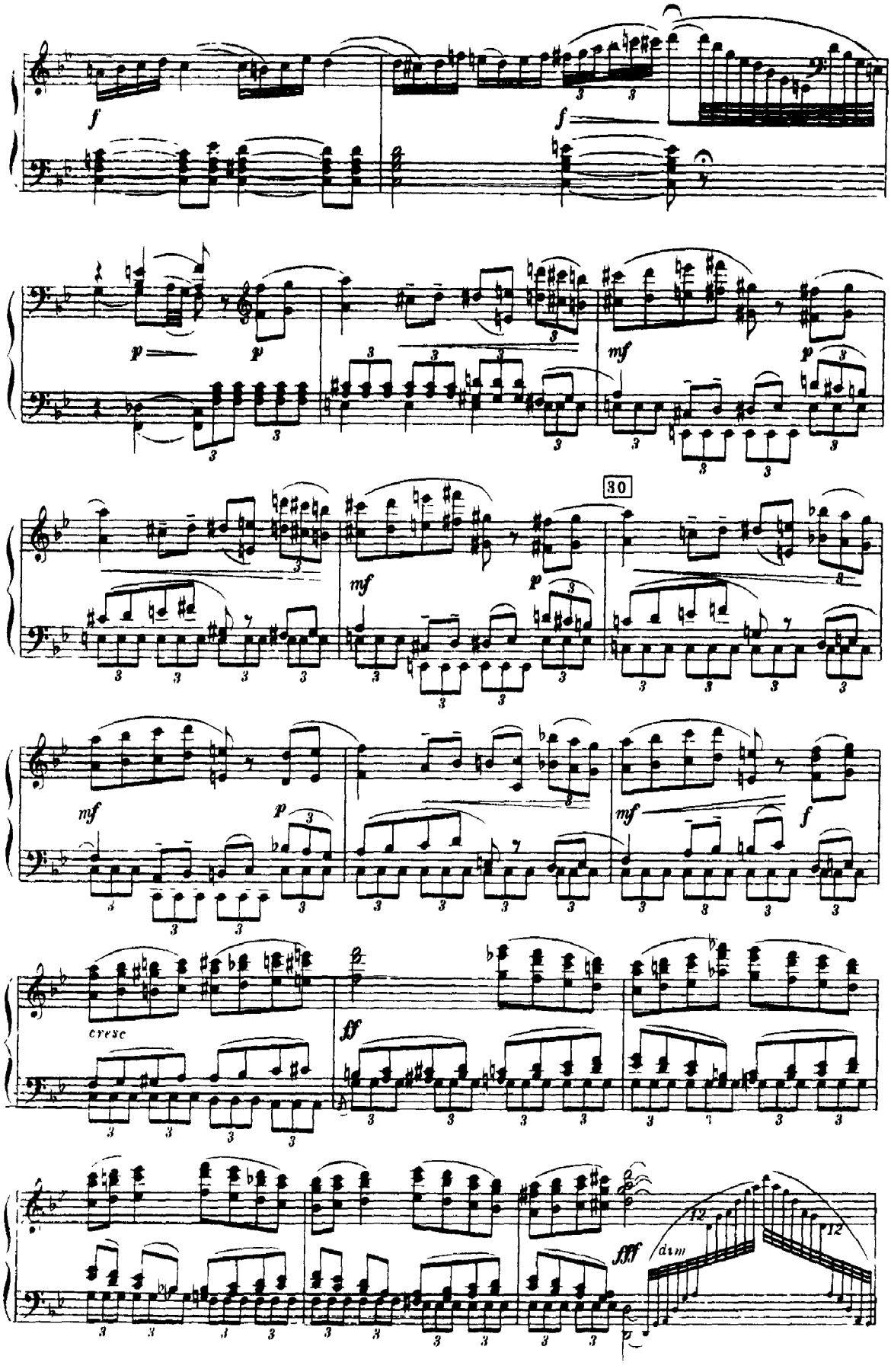
Вступление
Introduction

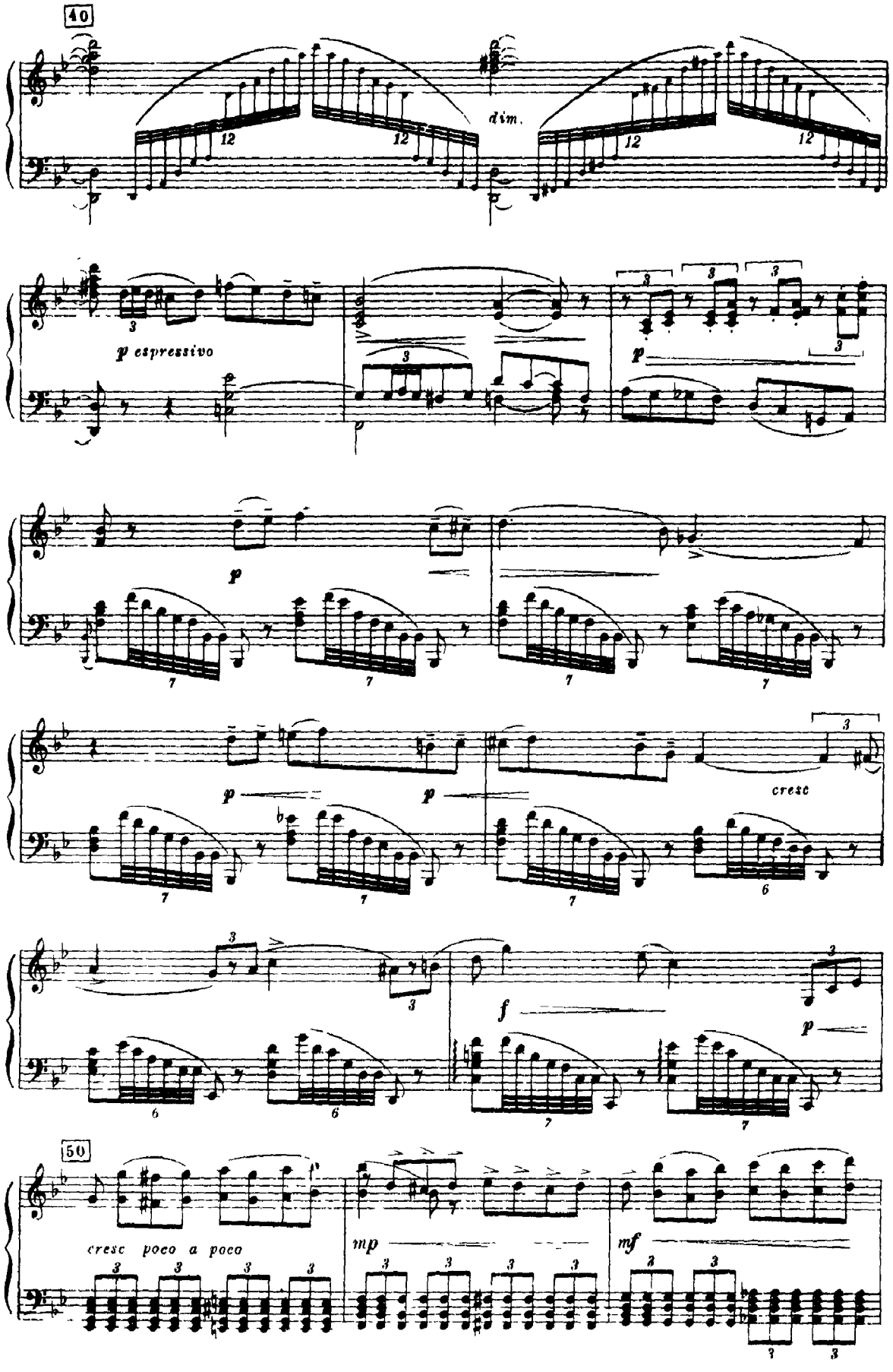
(Le Fées descendent pour présenter leurs dons)*)

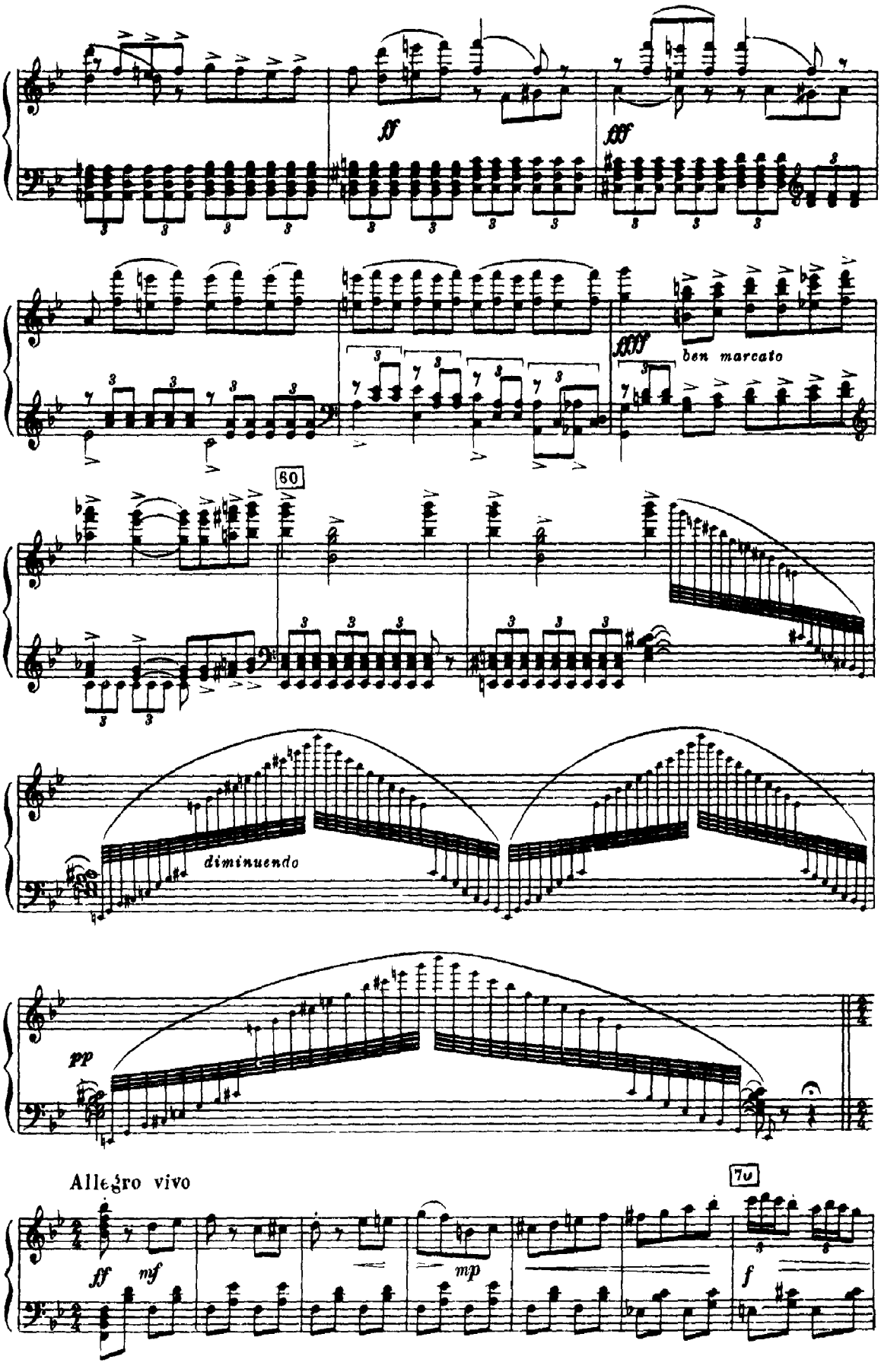


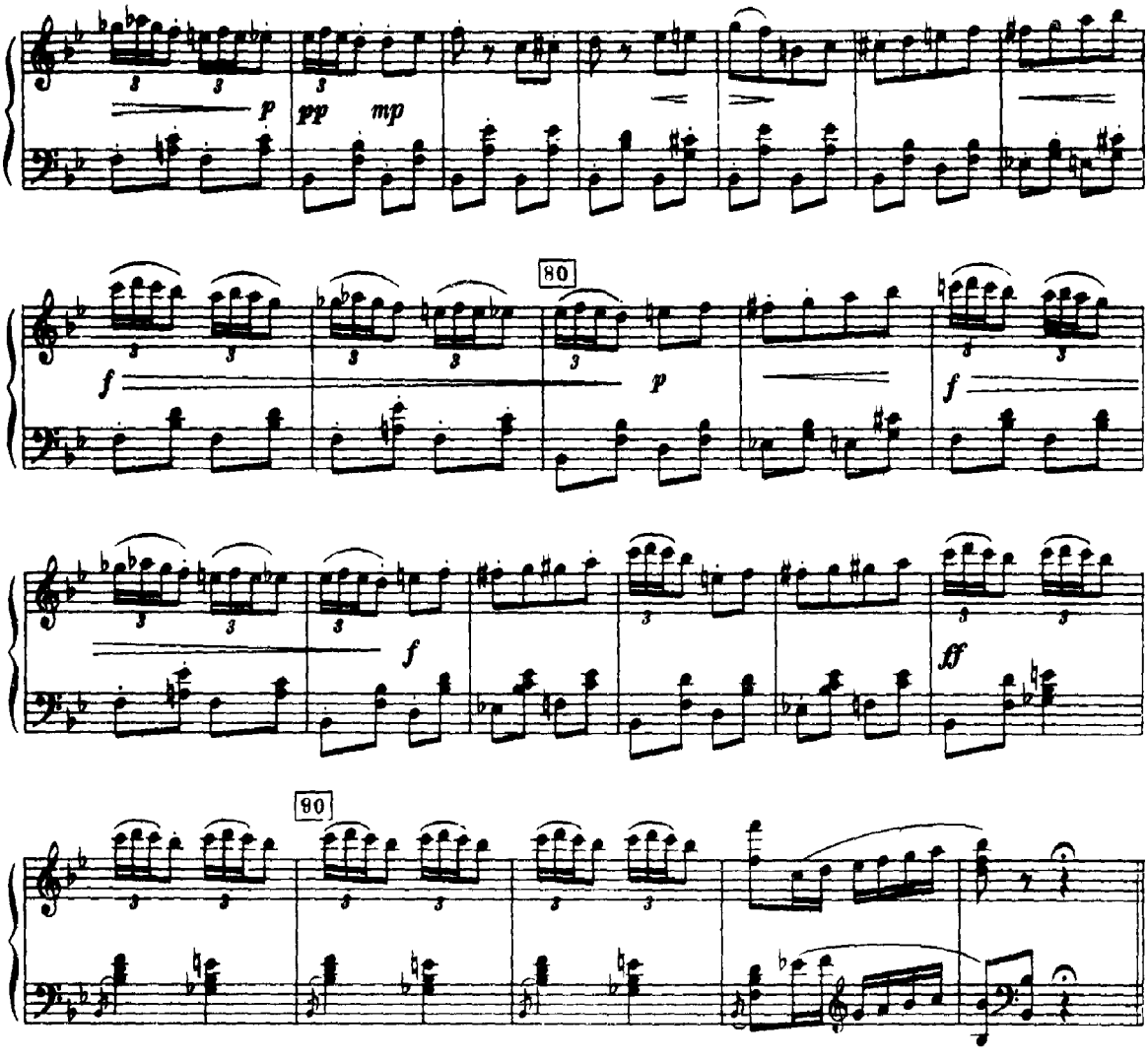
Adagio


Andante
10
p
Arpa
p
molto cantabile
p
p
cresc.
f
mp
f
mf
mp
mf
20
mp
p
mf
poco cresc


30
cresc
dim

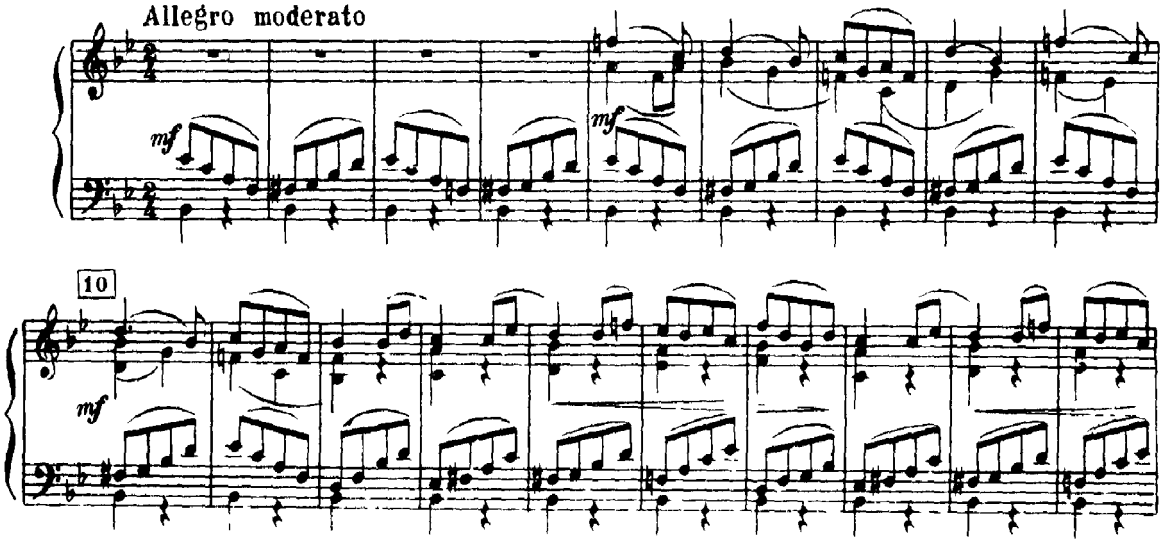

40
dim.
p espressivo
p
p
p
cresc
f
p
50
cresc poco a poco
mp
mf

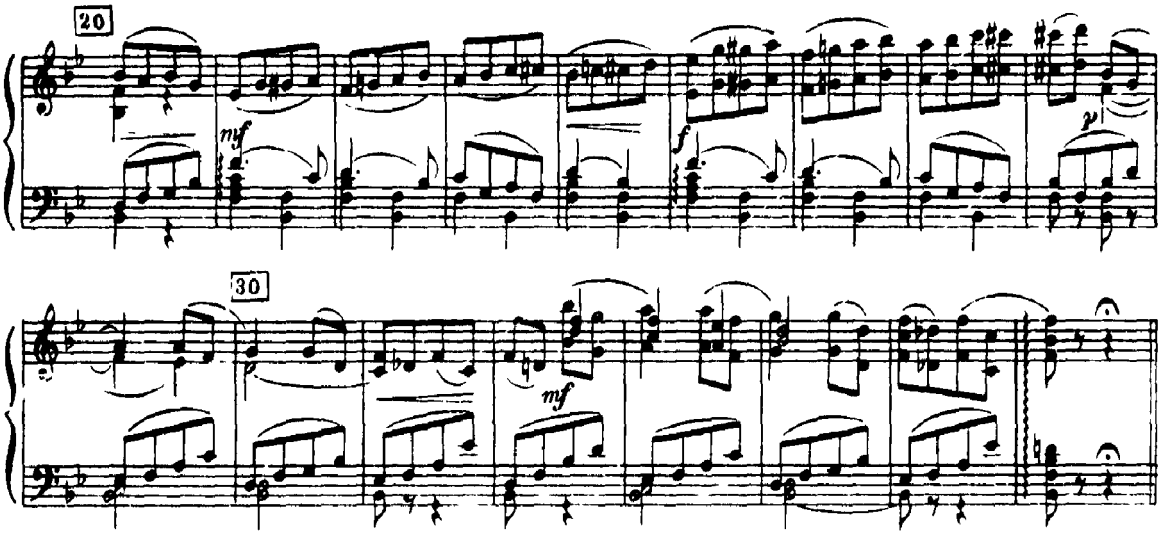

ff
fff
ffff
ben marcato
60
diminuendo
pp
Allegro vivo
ff
mf
mp
f
7v



ВАРИАЦИЯ I

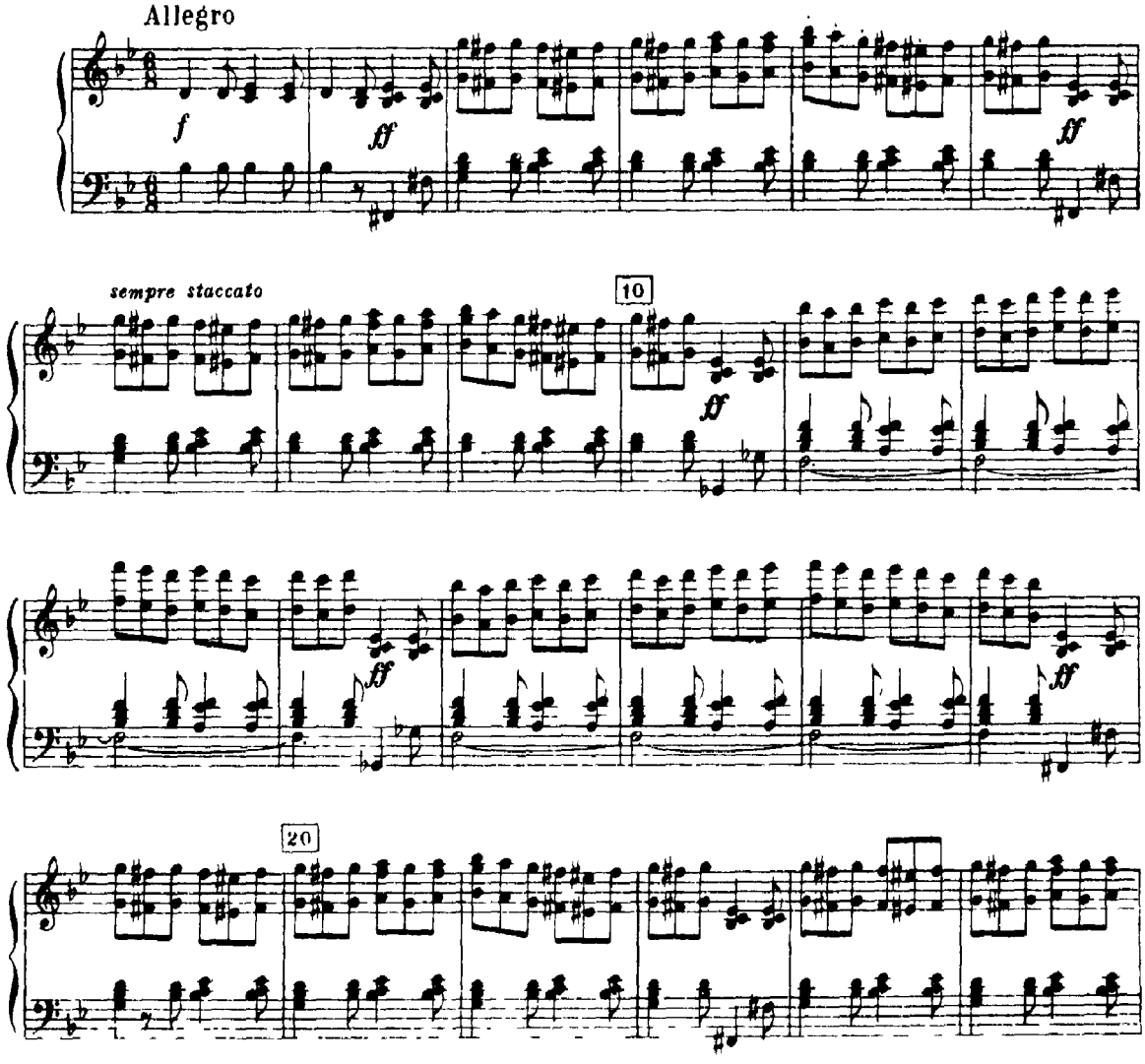
Фея искренности
Candite

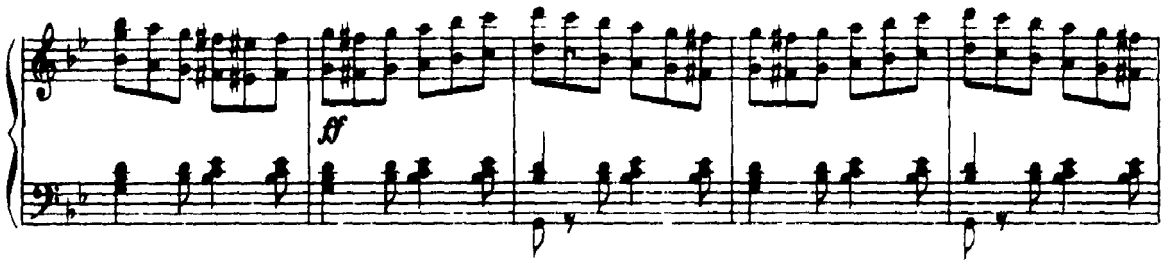


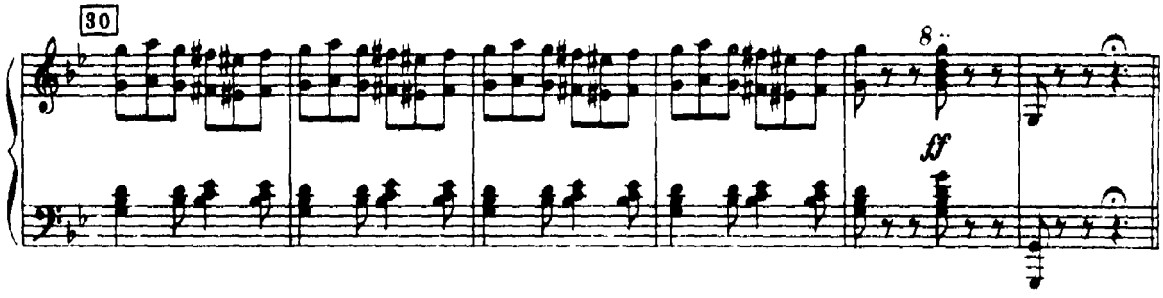


ВАРИАЦИЯ II

Фея цветущих колосьев
Coulante. Fleur de Farine

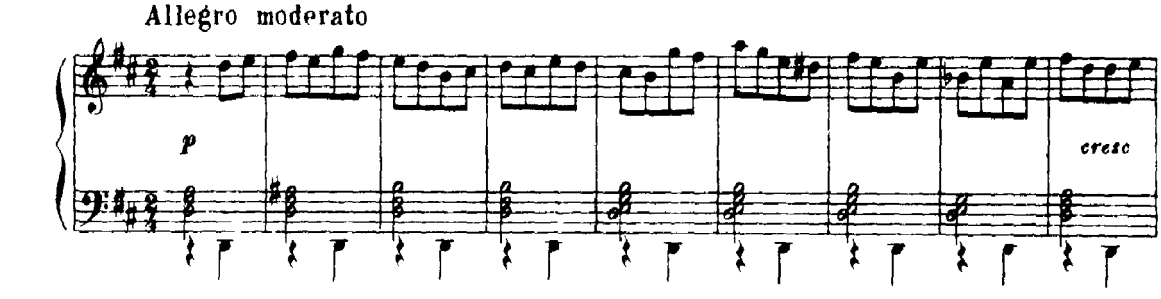


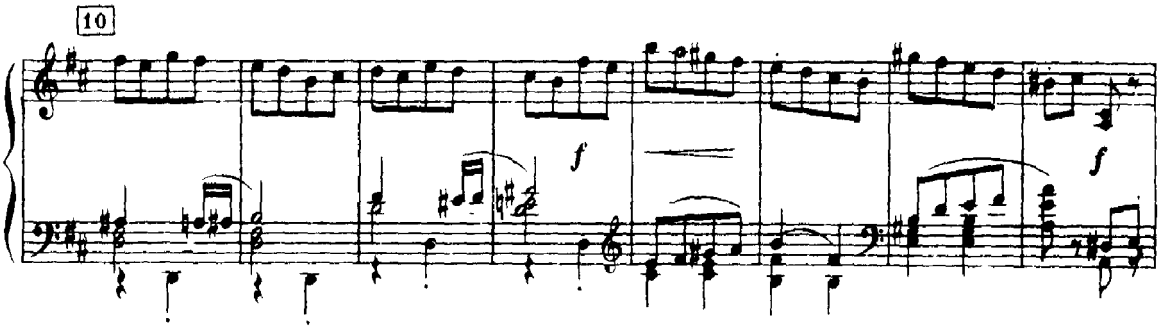


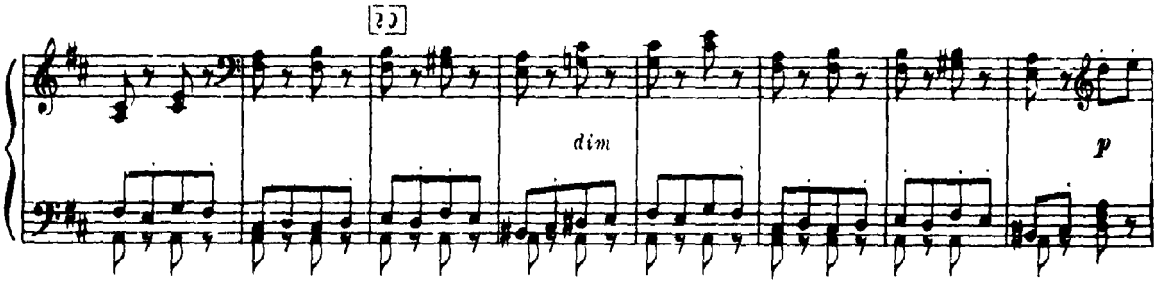


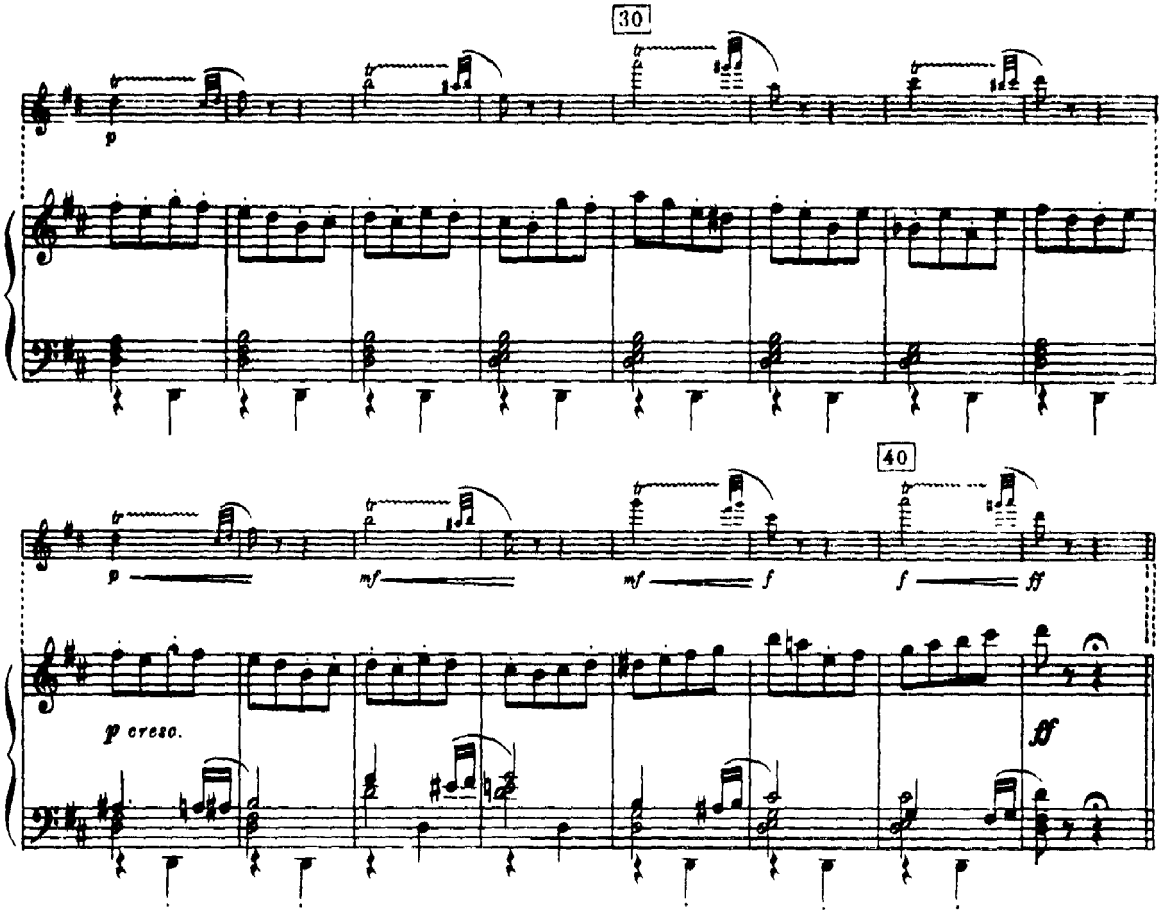
ВАРИАЦИЯ III

Фея, рассыпающая хлебные крошки
Miettes qui tombent



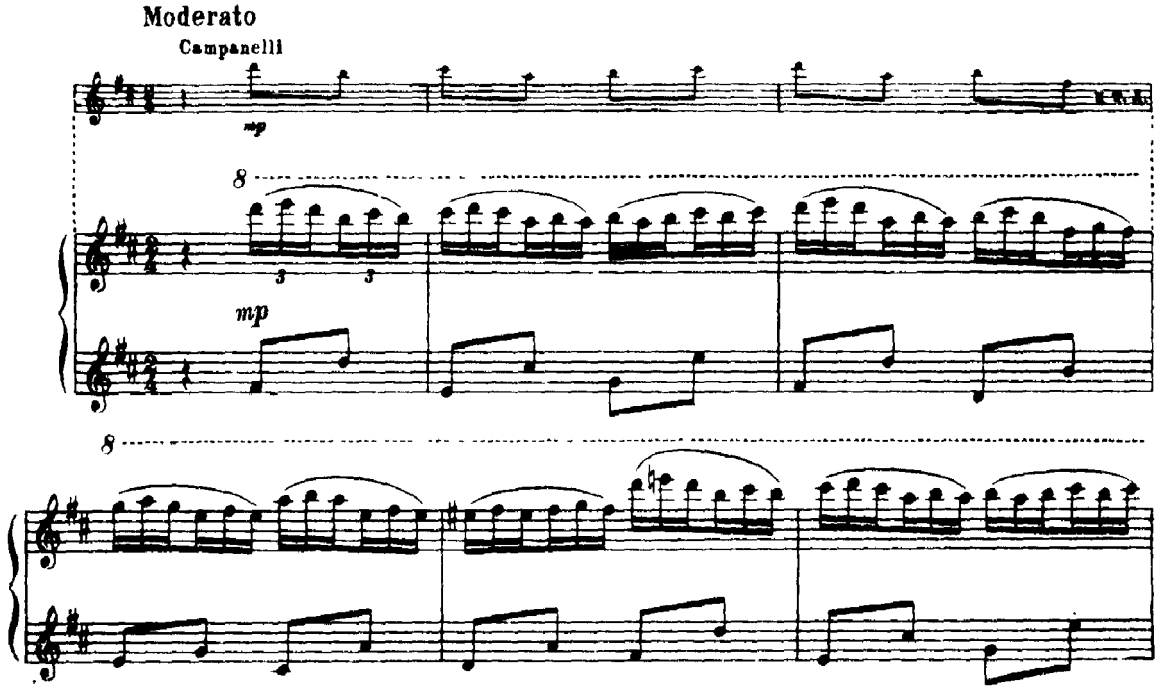


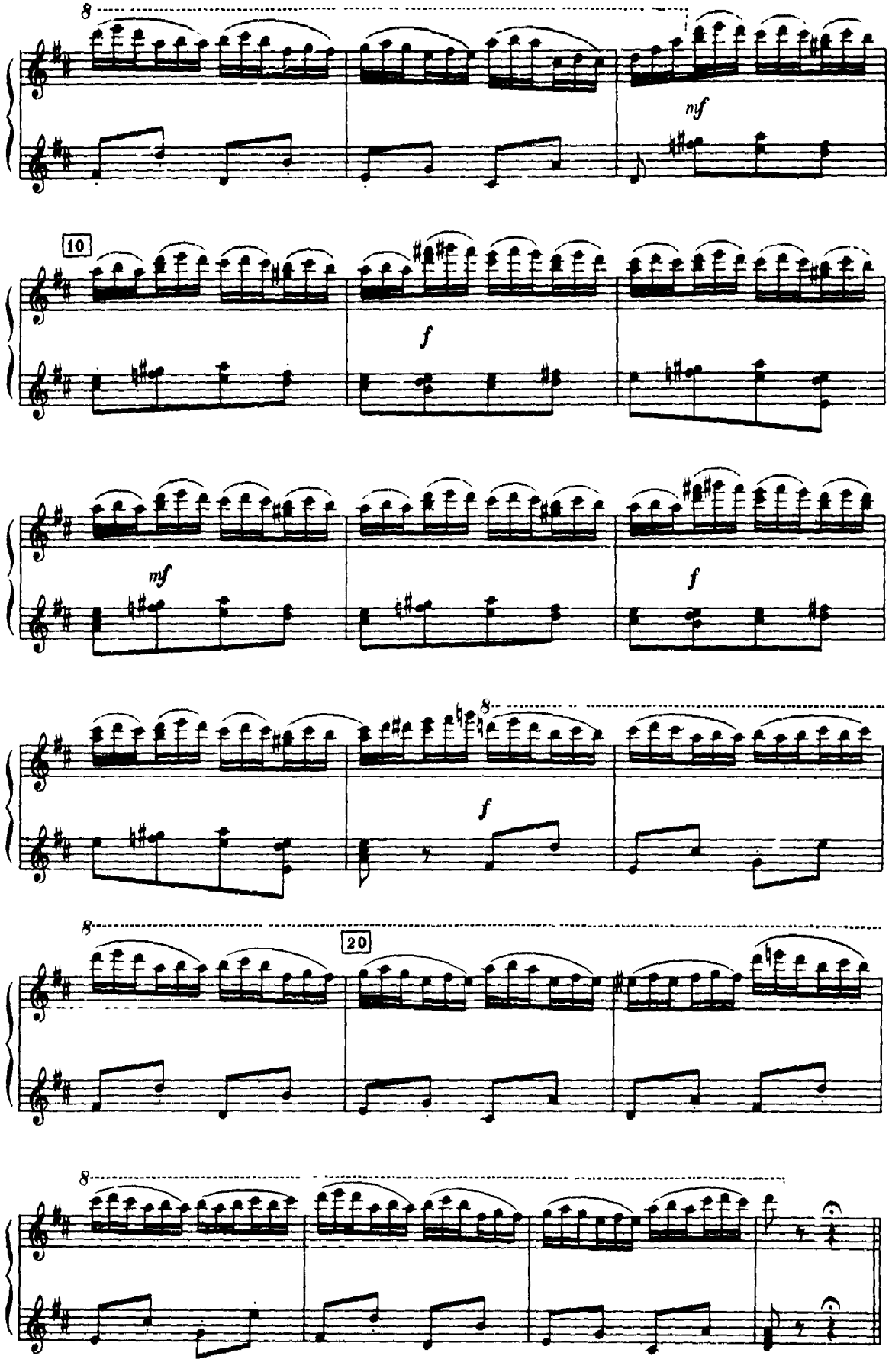




ВАРИАЦИЯ IV

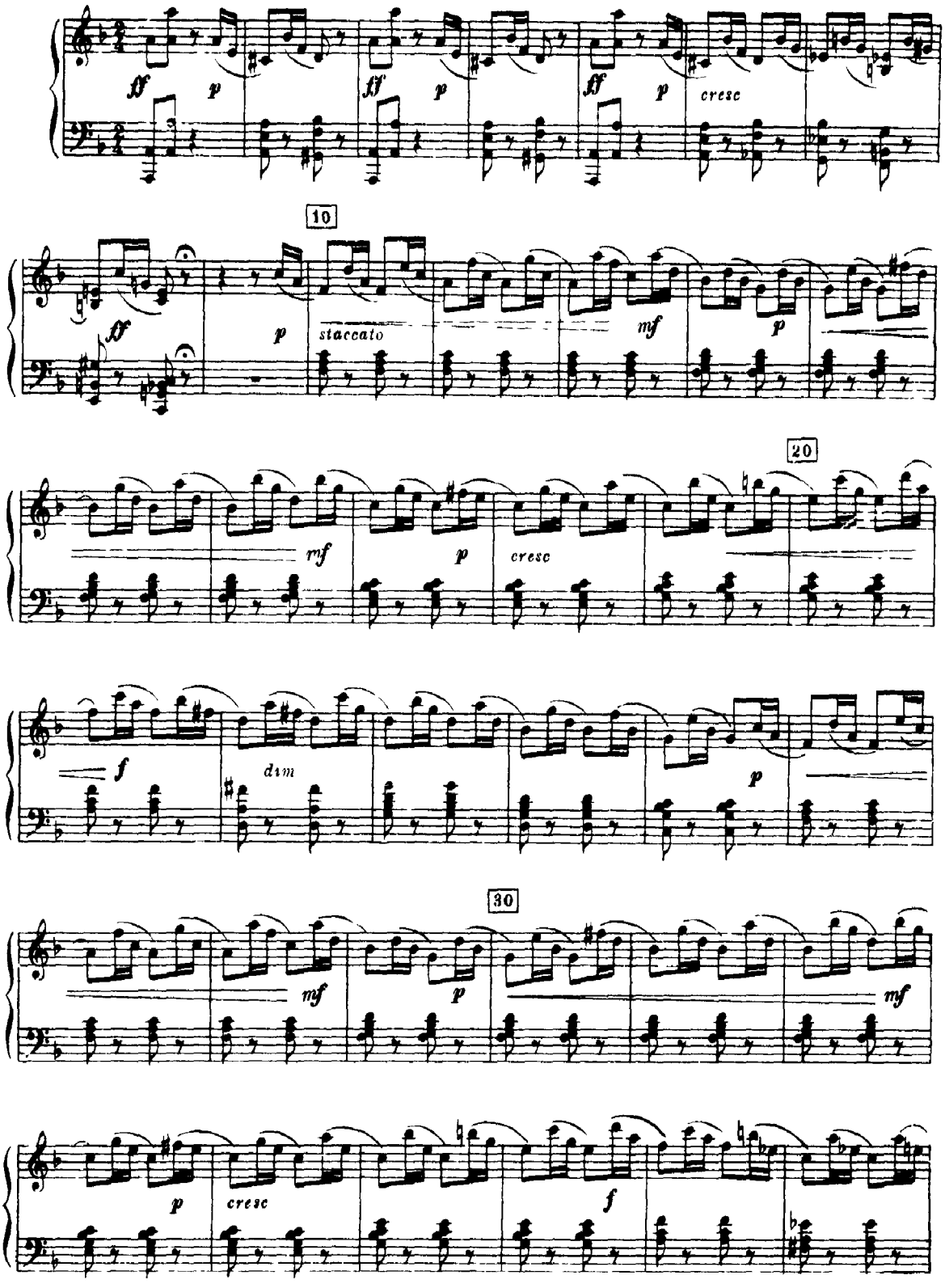
Фея-щебечущая канарейка
Canari qui chante

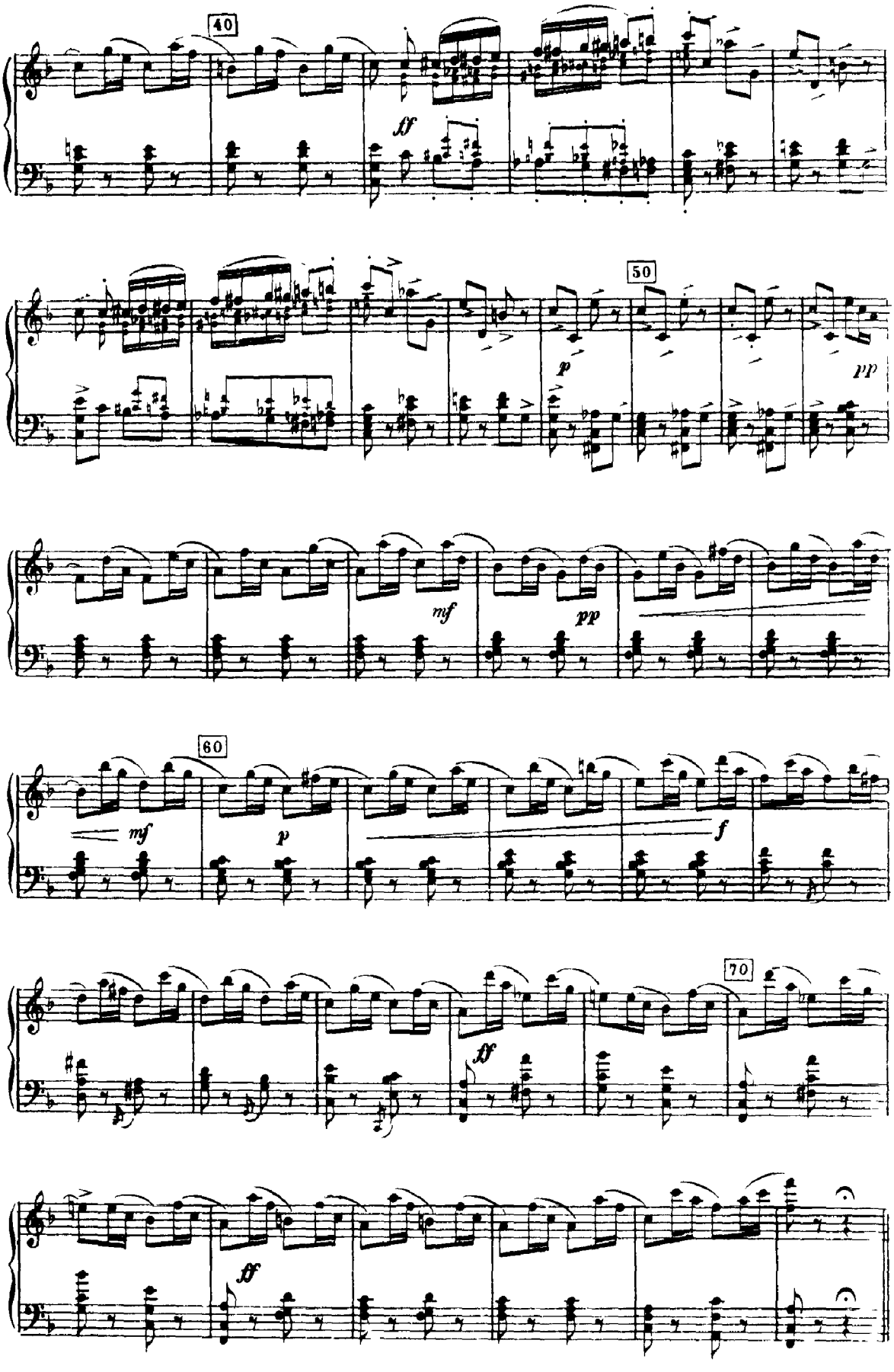



8
mf
10
f
mf
f
8
f
8
20
8

Фея пылких сильных страстей
Violente

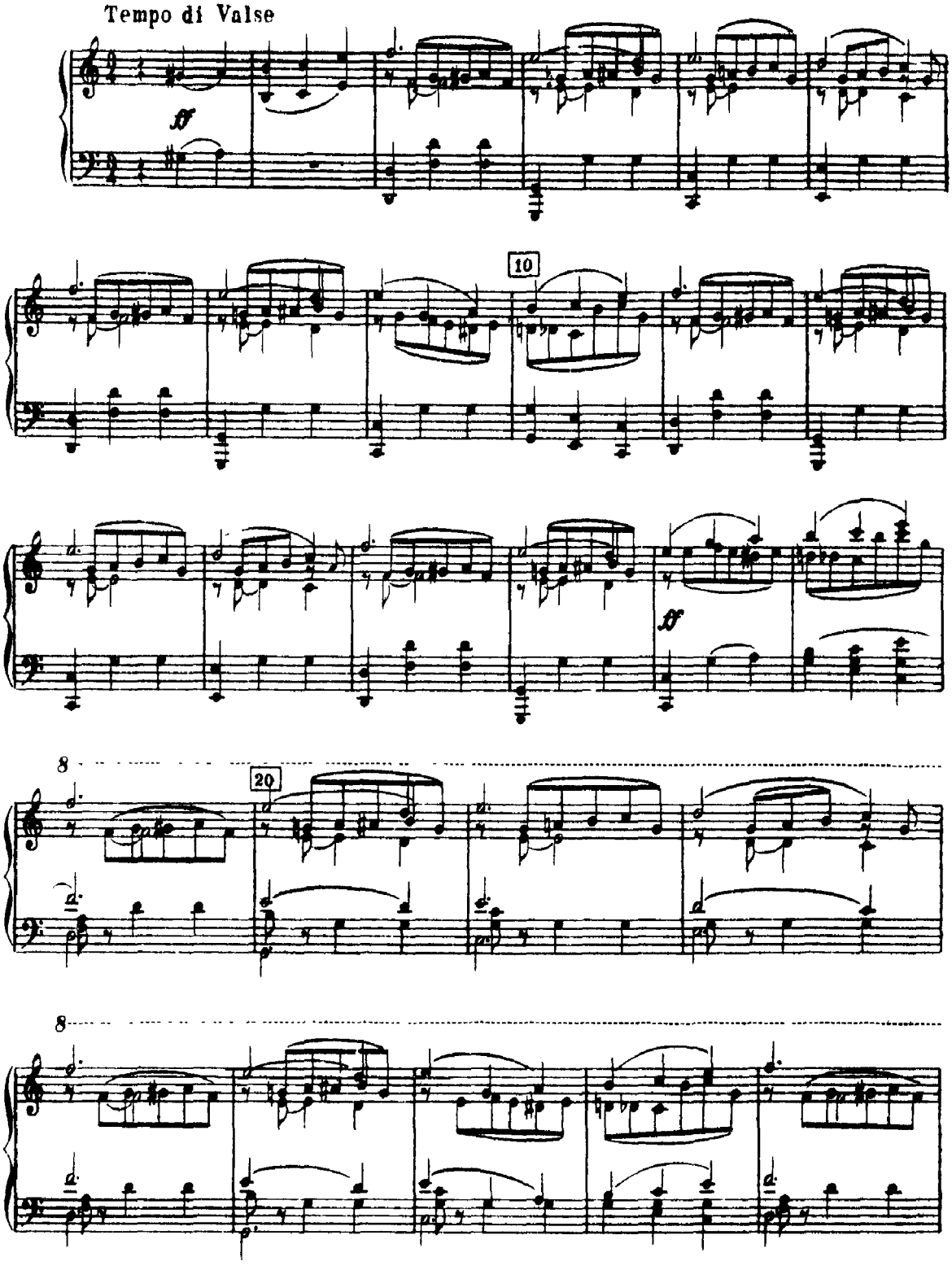
Allegro molto vivace

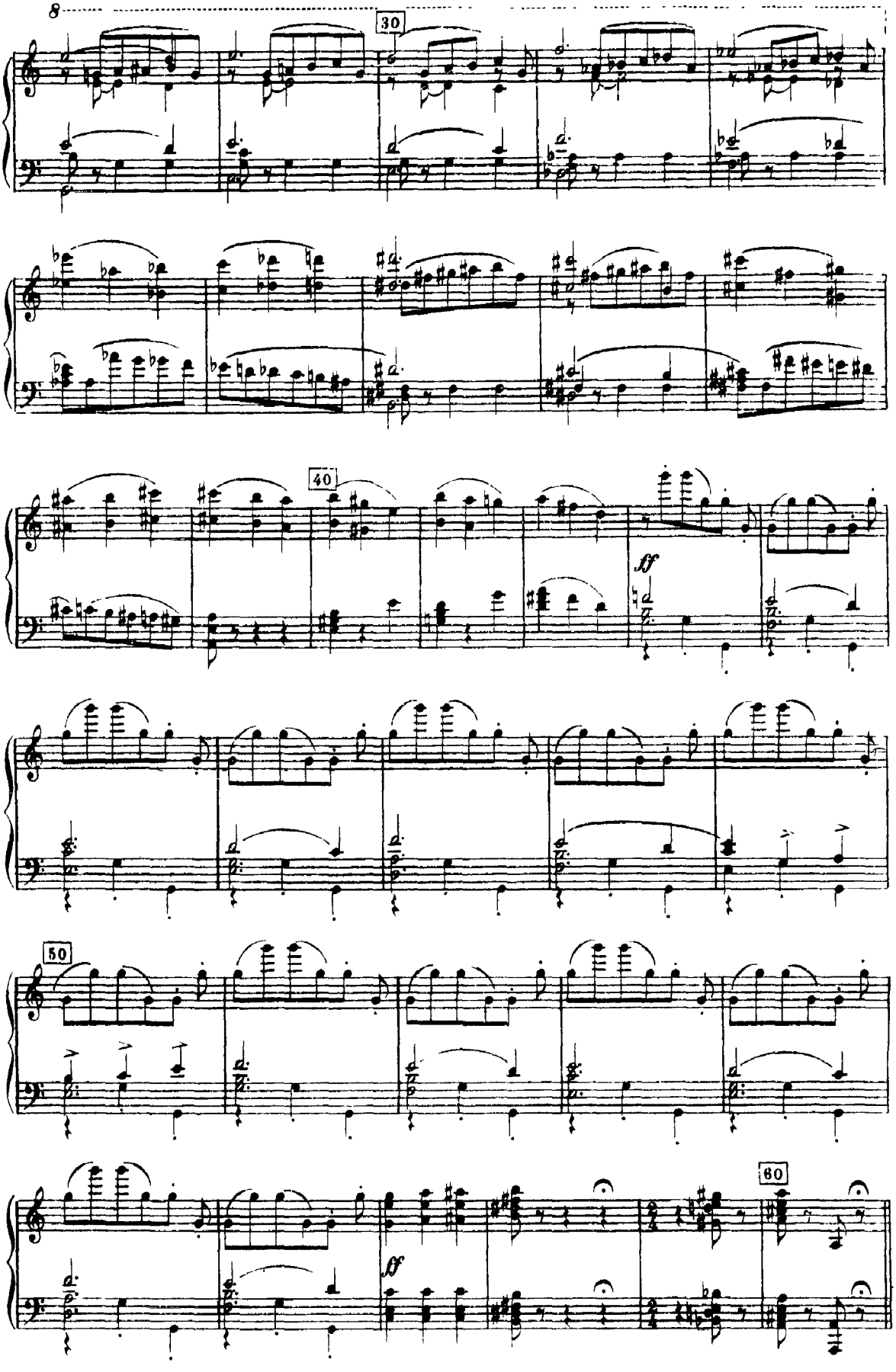



40
ff
50
p
pp
mf
pp
60
mf
p
f
70
ff
ff

ВАРИАЦИЯ VI

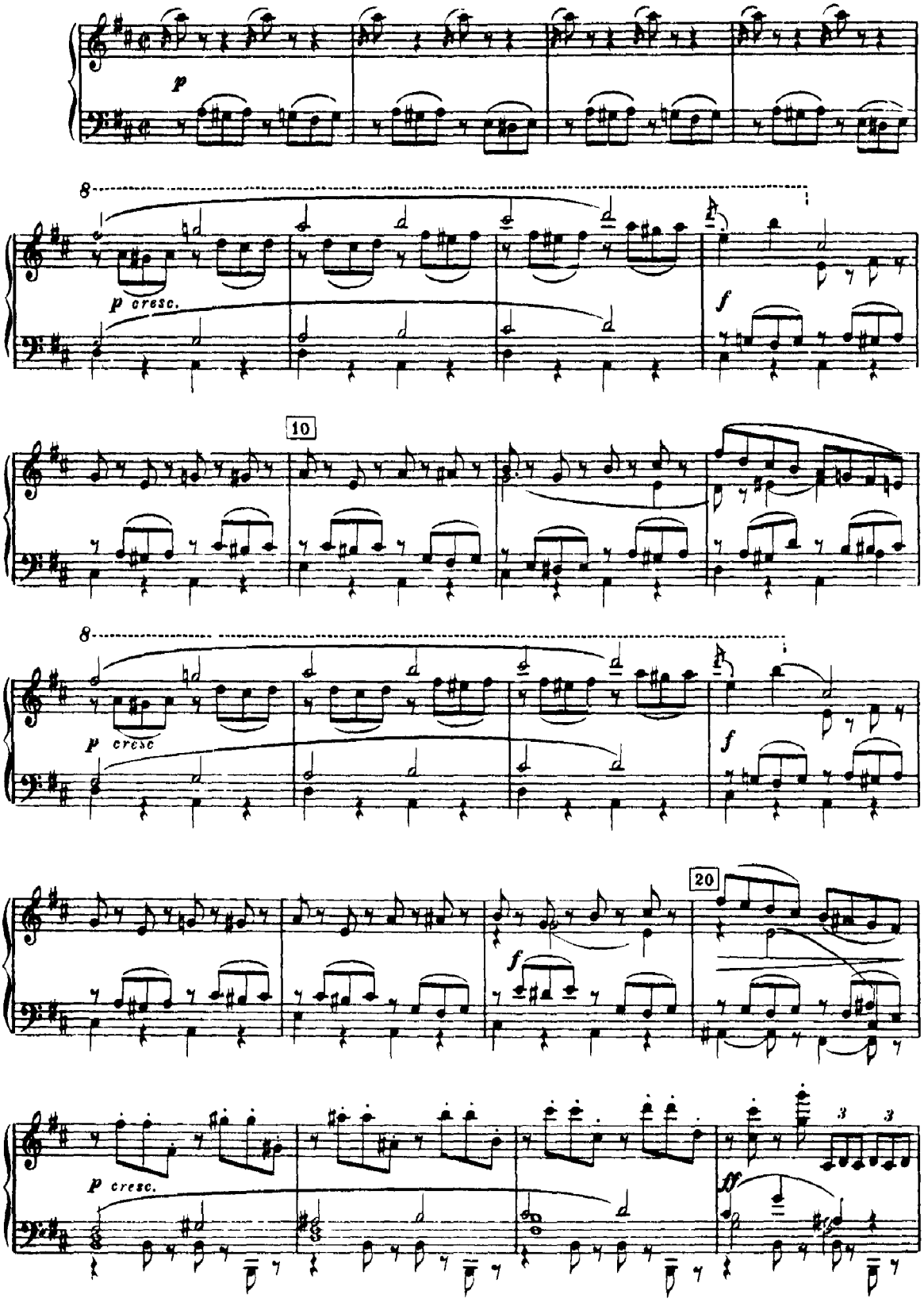
Фея Сирени
La Fée des Lilas

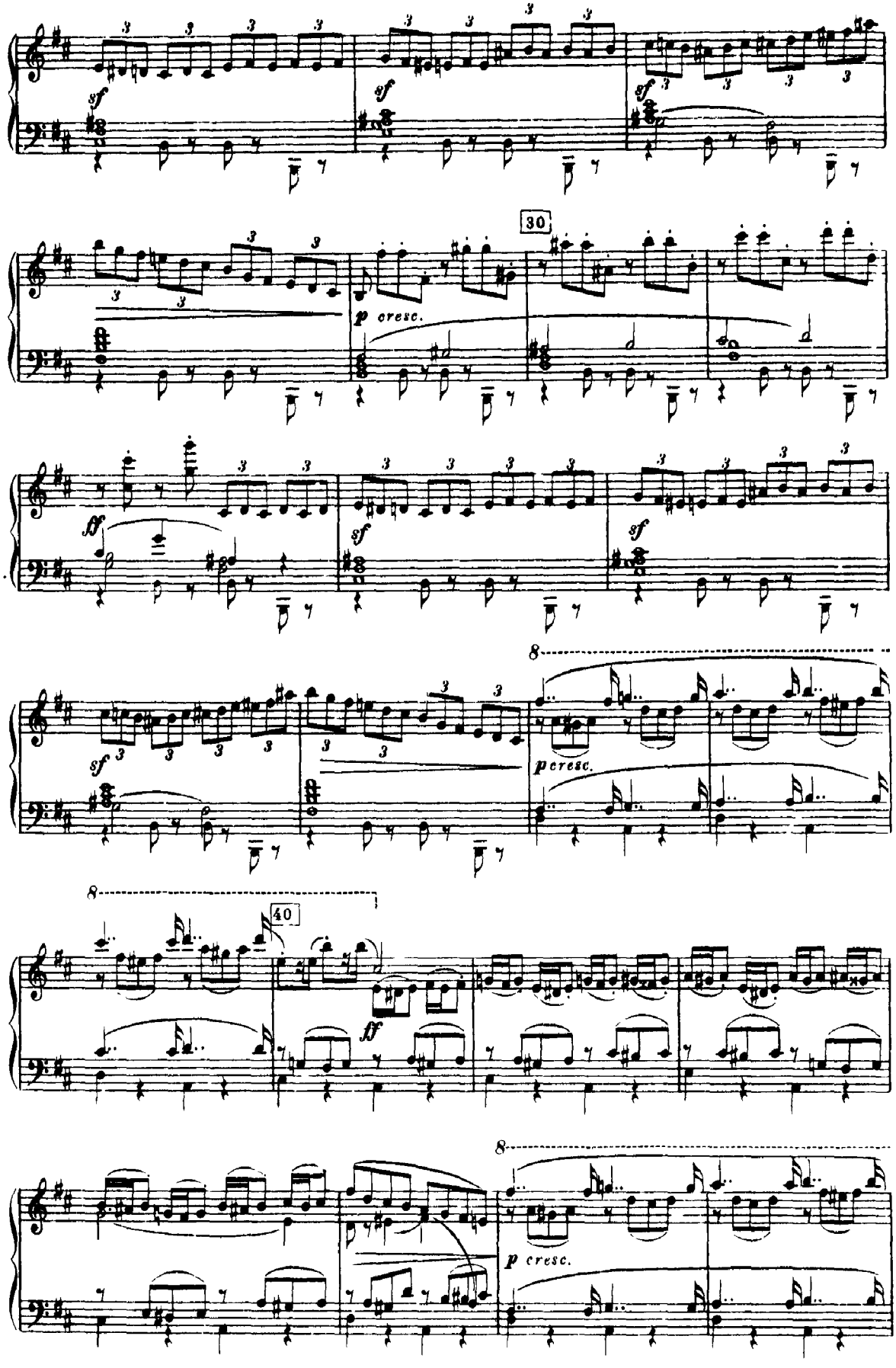


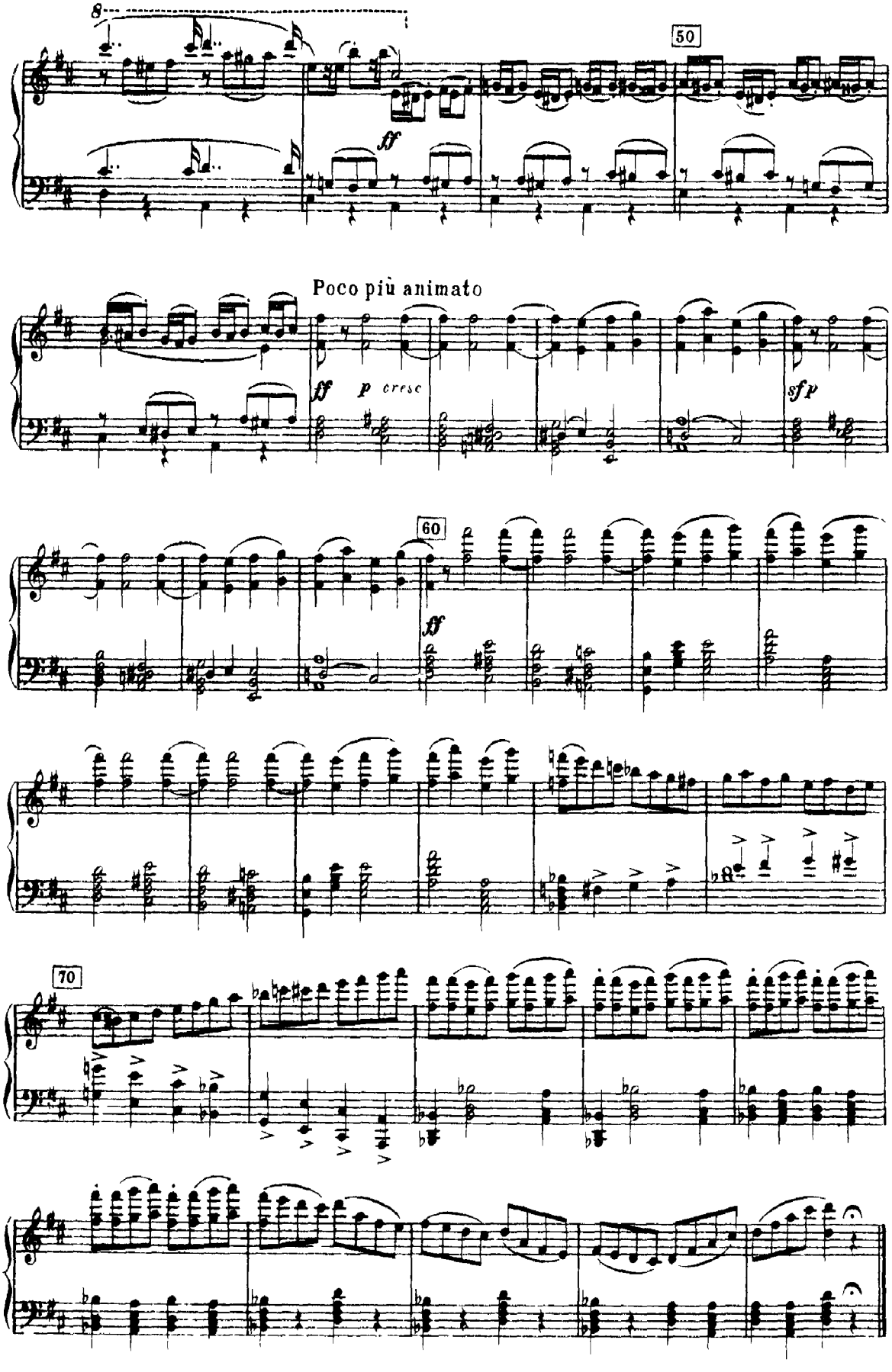

30
40
ff
50
60
ff

Кода
Coda

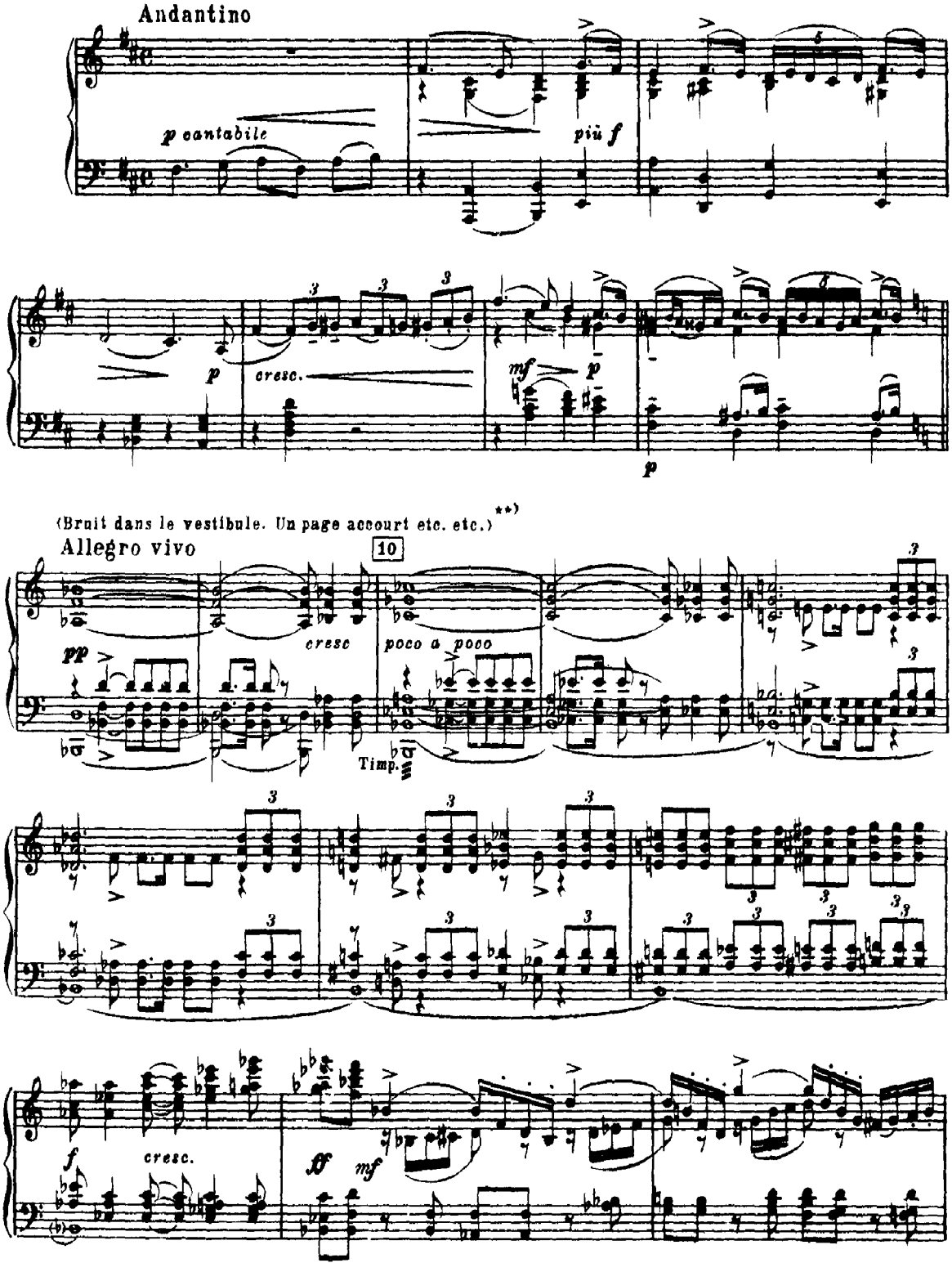
Allegro giusto

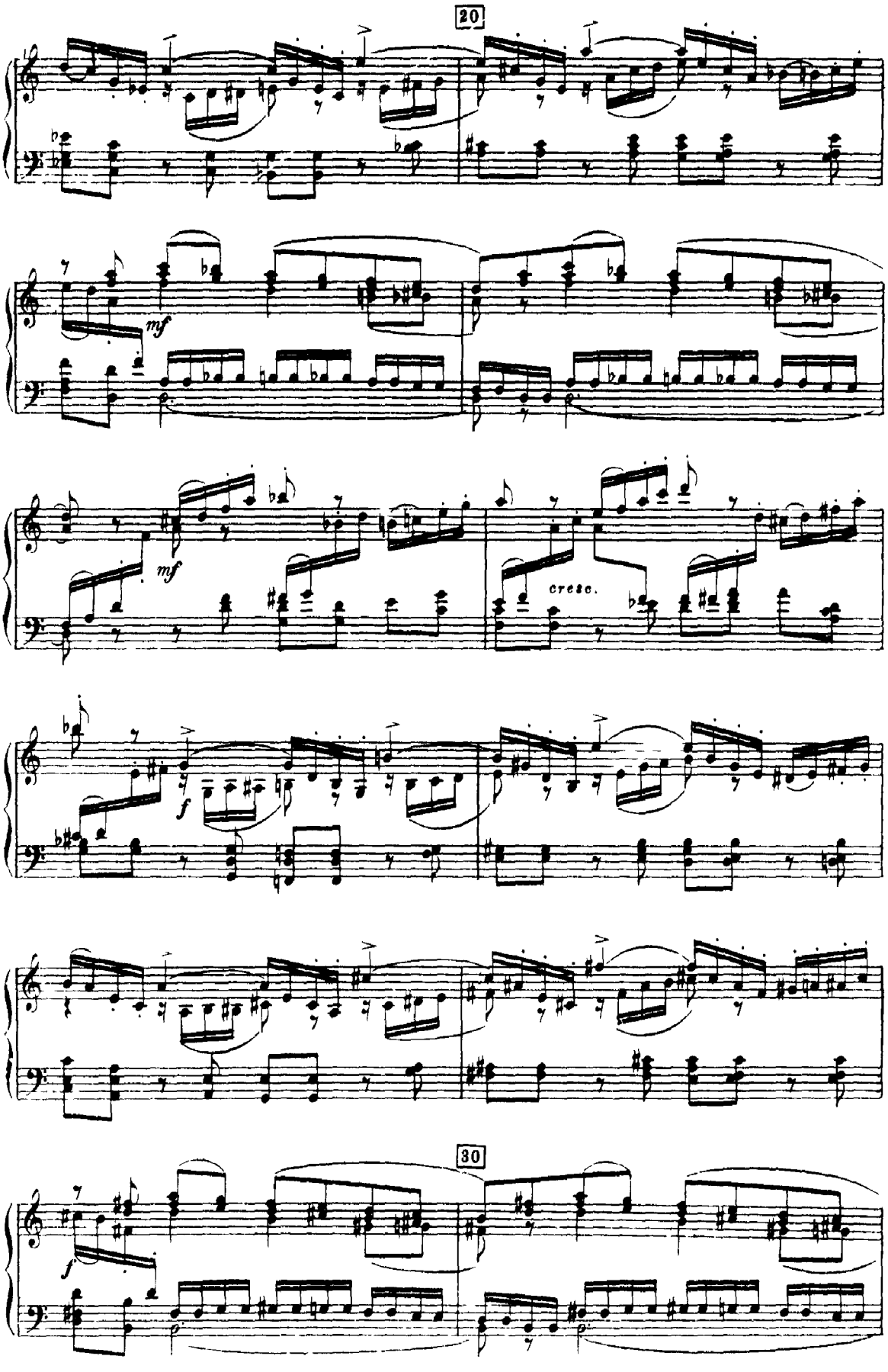


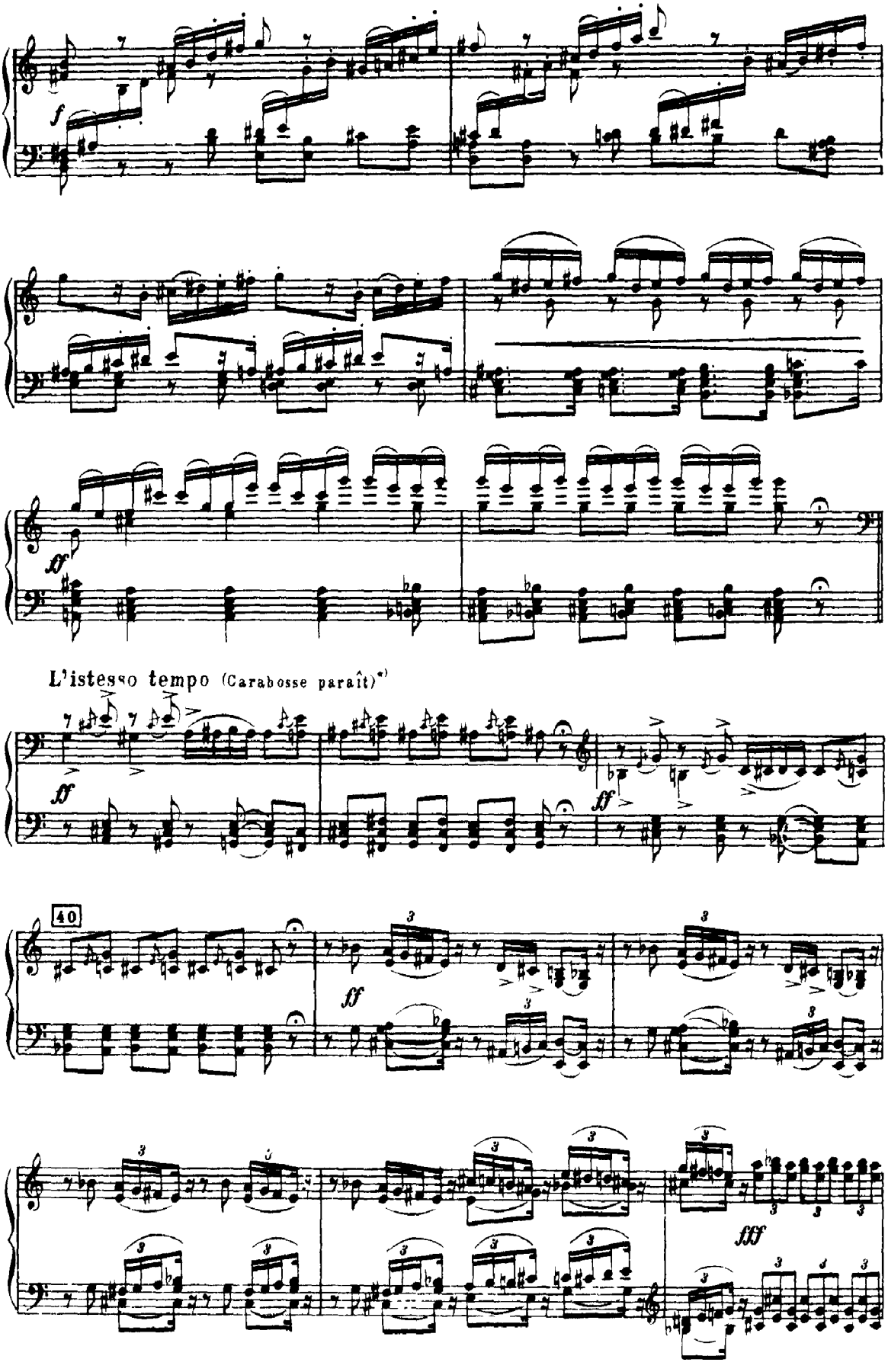

30
40
sf
p cresc.
ff
8

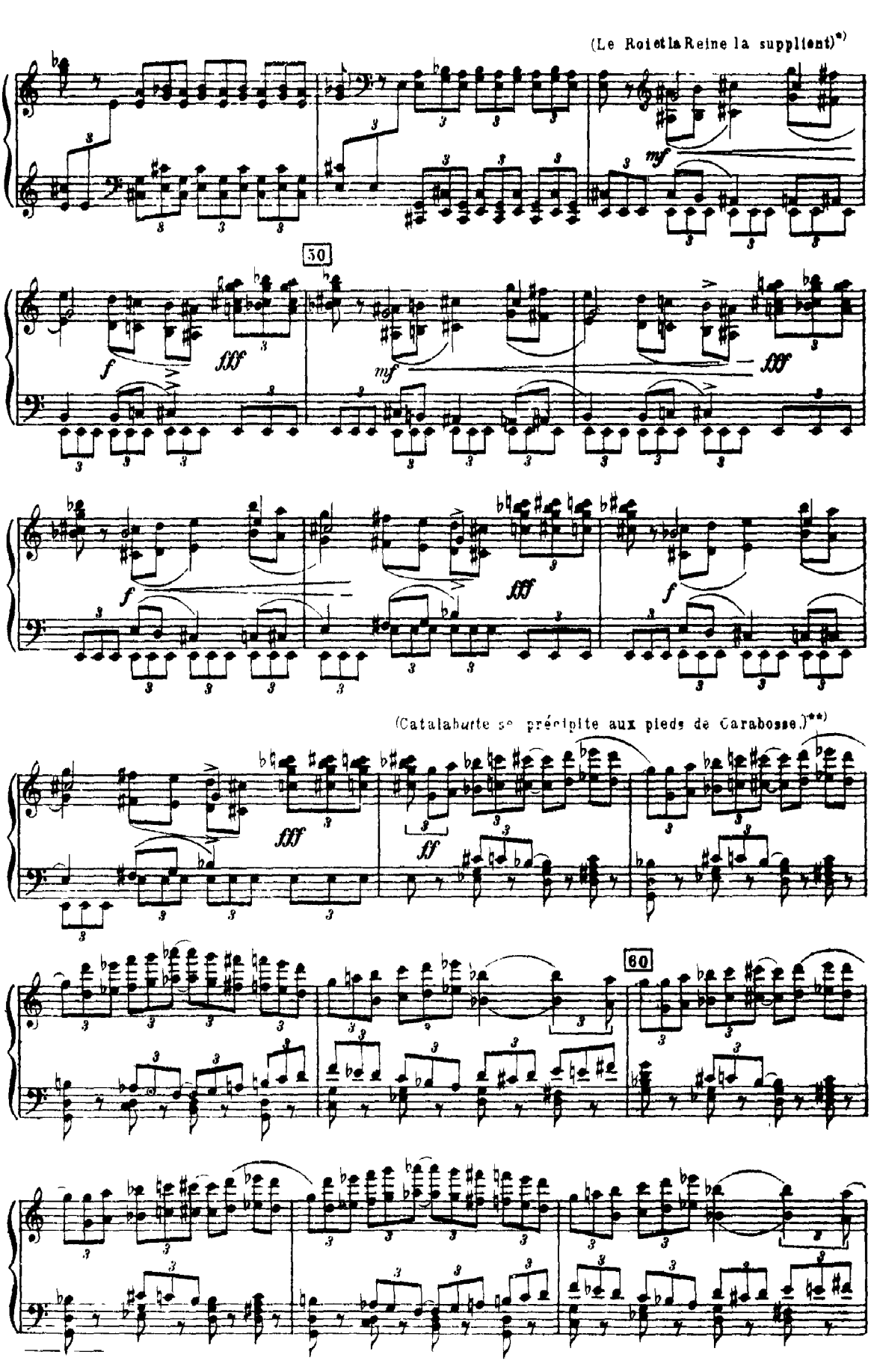

8
50
ff
Poco più animato
ff
p cresc
sfp
60
ff
70

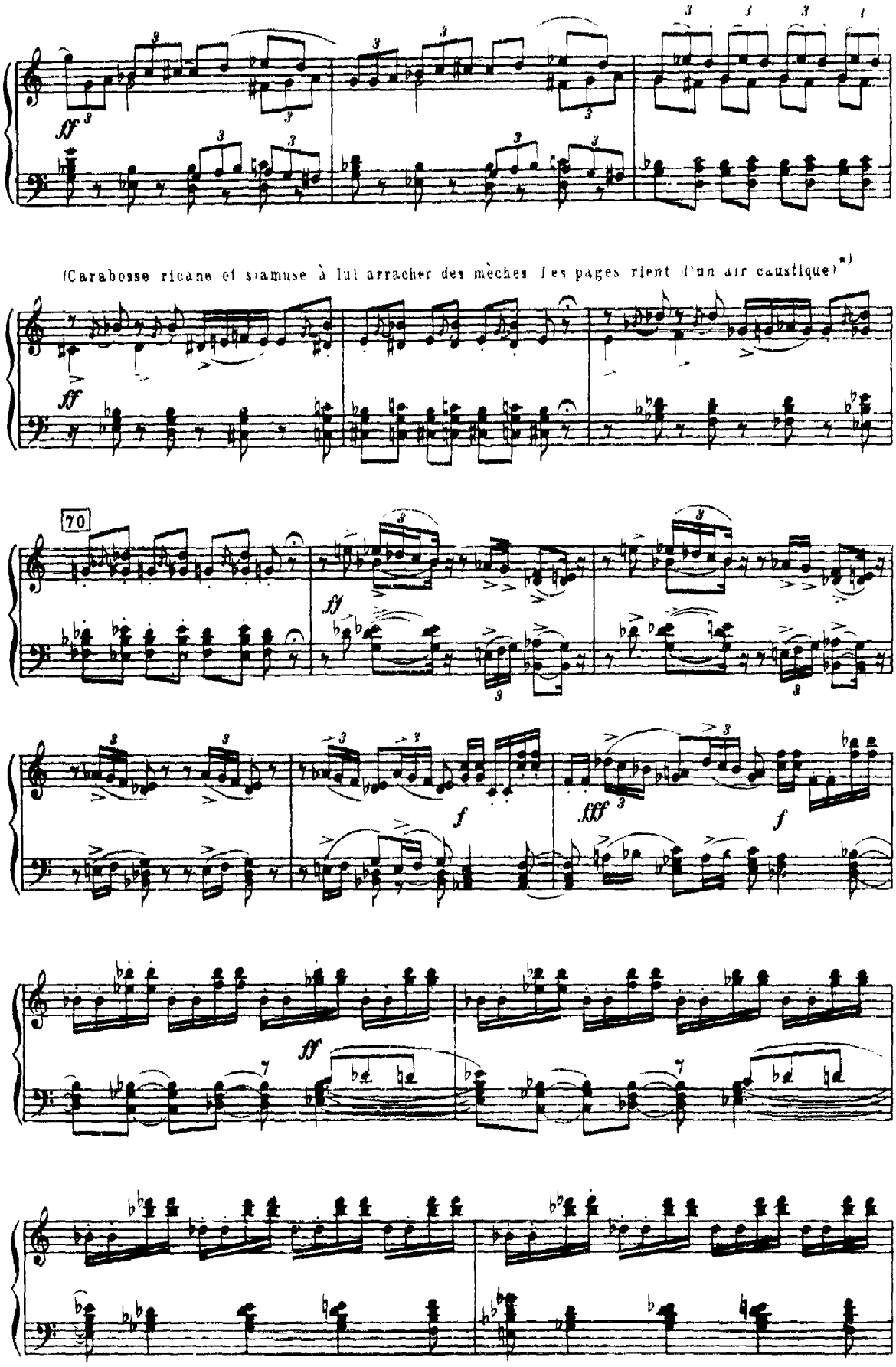
№ 4
ФИНАЛ
FINALE




20
mf
mf
cresc.
f
30
f

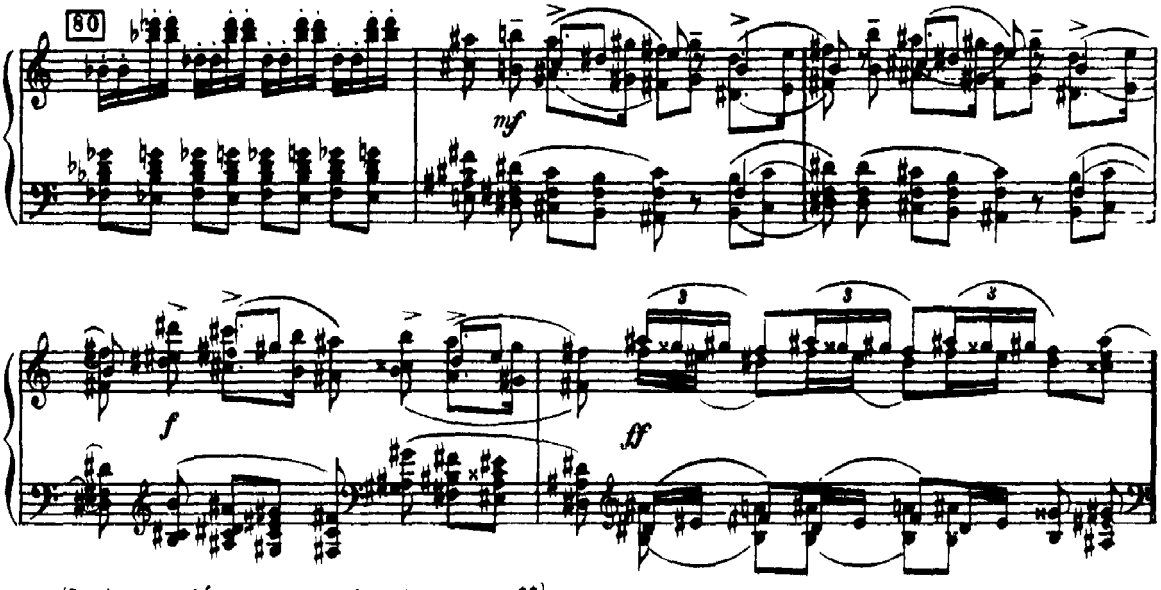

f
ff
L'istesso tempo (Carabosse paraît)*)
ff
ff
40
ff
fff


(Le Roi et la Reine la supplient)*)
50
(Catalabutte se précipite aux pieds de Carabosse.)**)
60


ff
(Carabosse ricane et s'amuse à lui arracher des mèches les pages rient d'un air caustique) *)
ff
70
ff
f
fff
f
ff

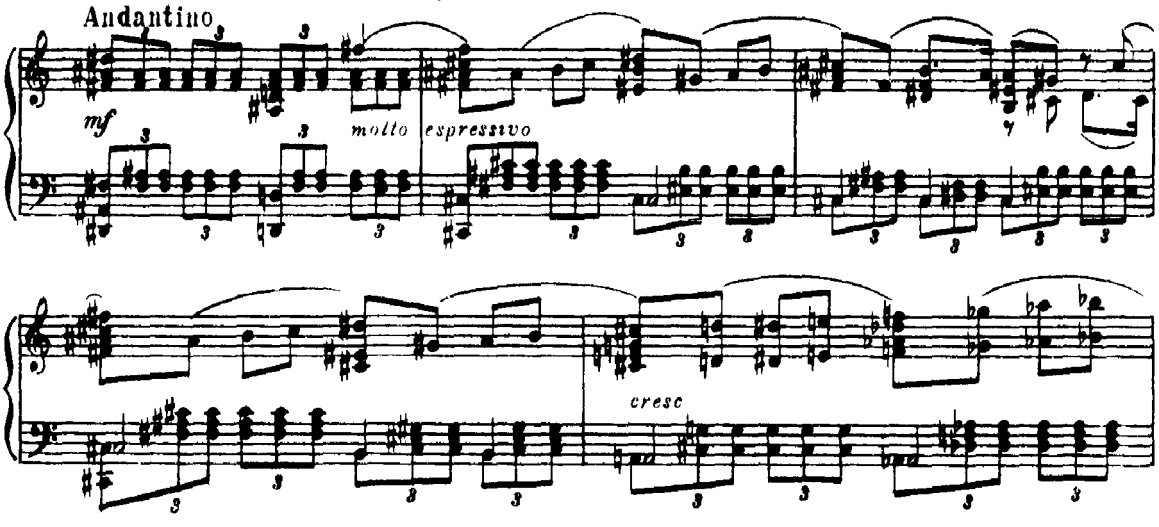
(„Je ne suis pas la marraine" etc.)*)

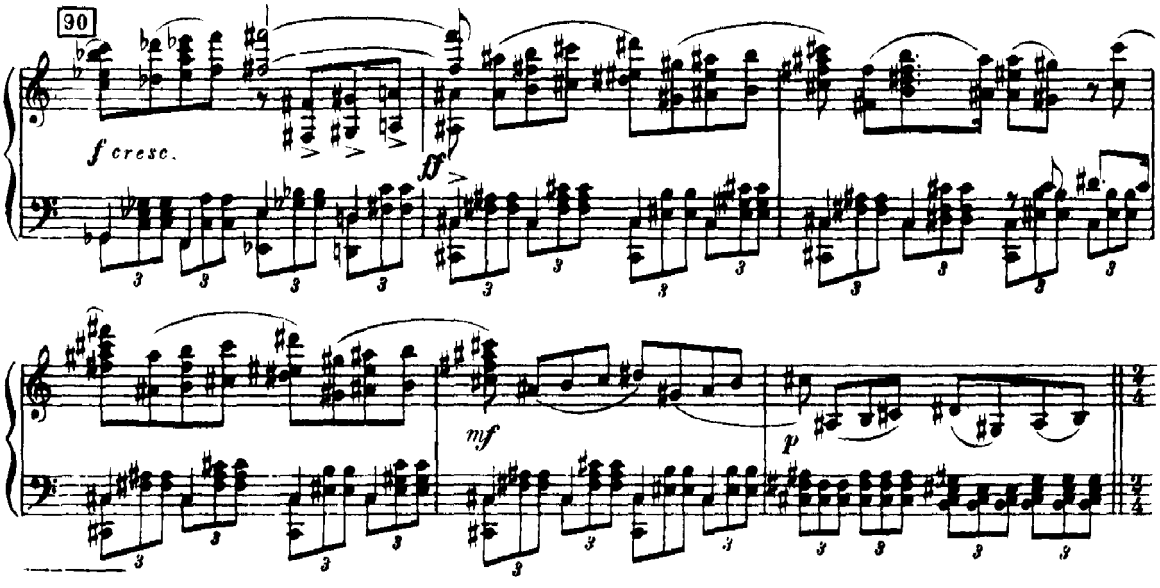
Moderato assai



(Les bonnes Fées recommandent le pardon)**)

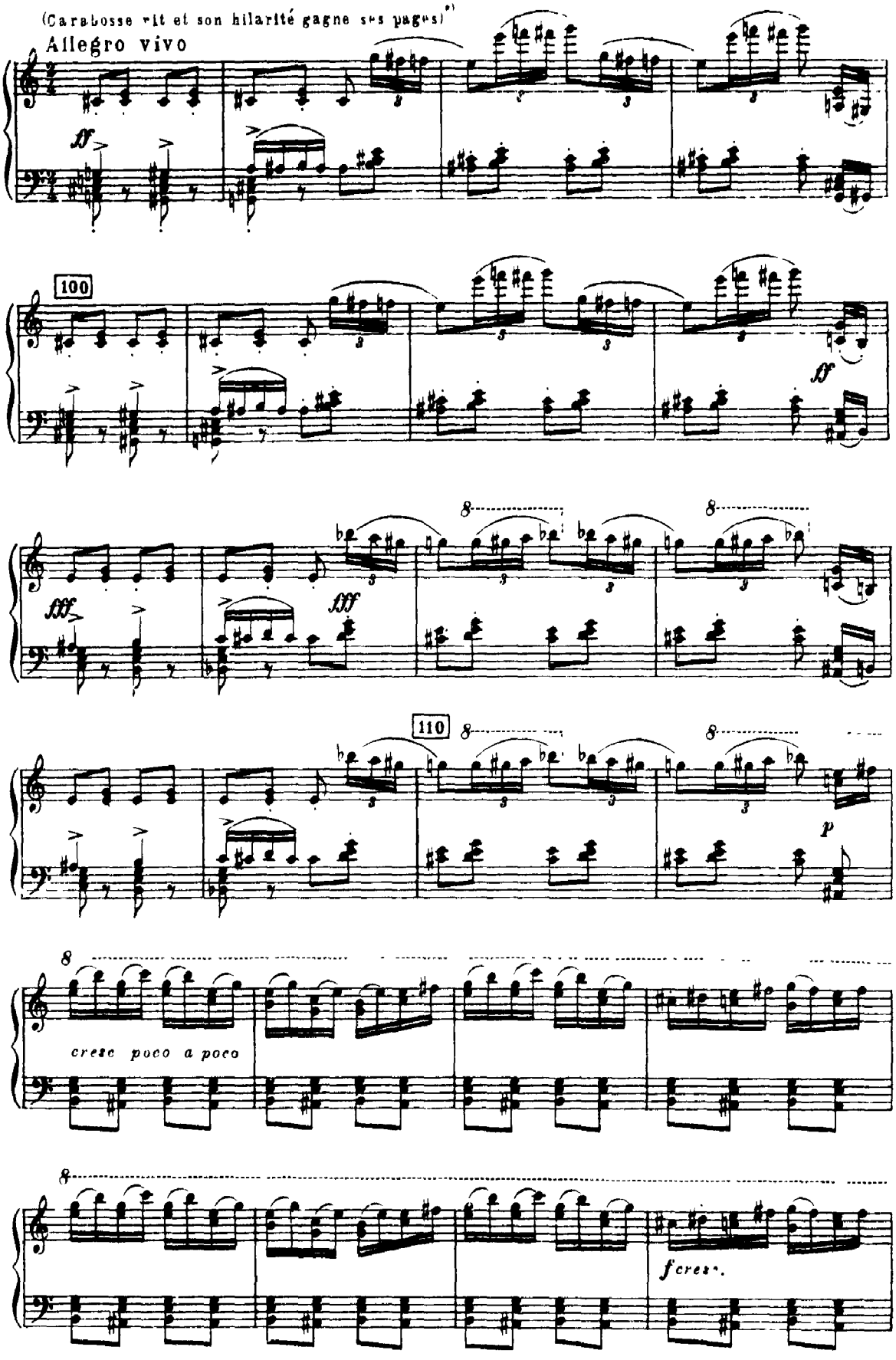
Andantino





(Carabosse rit et son hilarité gagne ses pages)*)

Allegro vivo



120

fff

(Prédiction de Carabosse)*

130

ff

sf

ff

sf

140

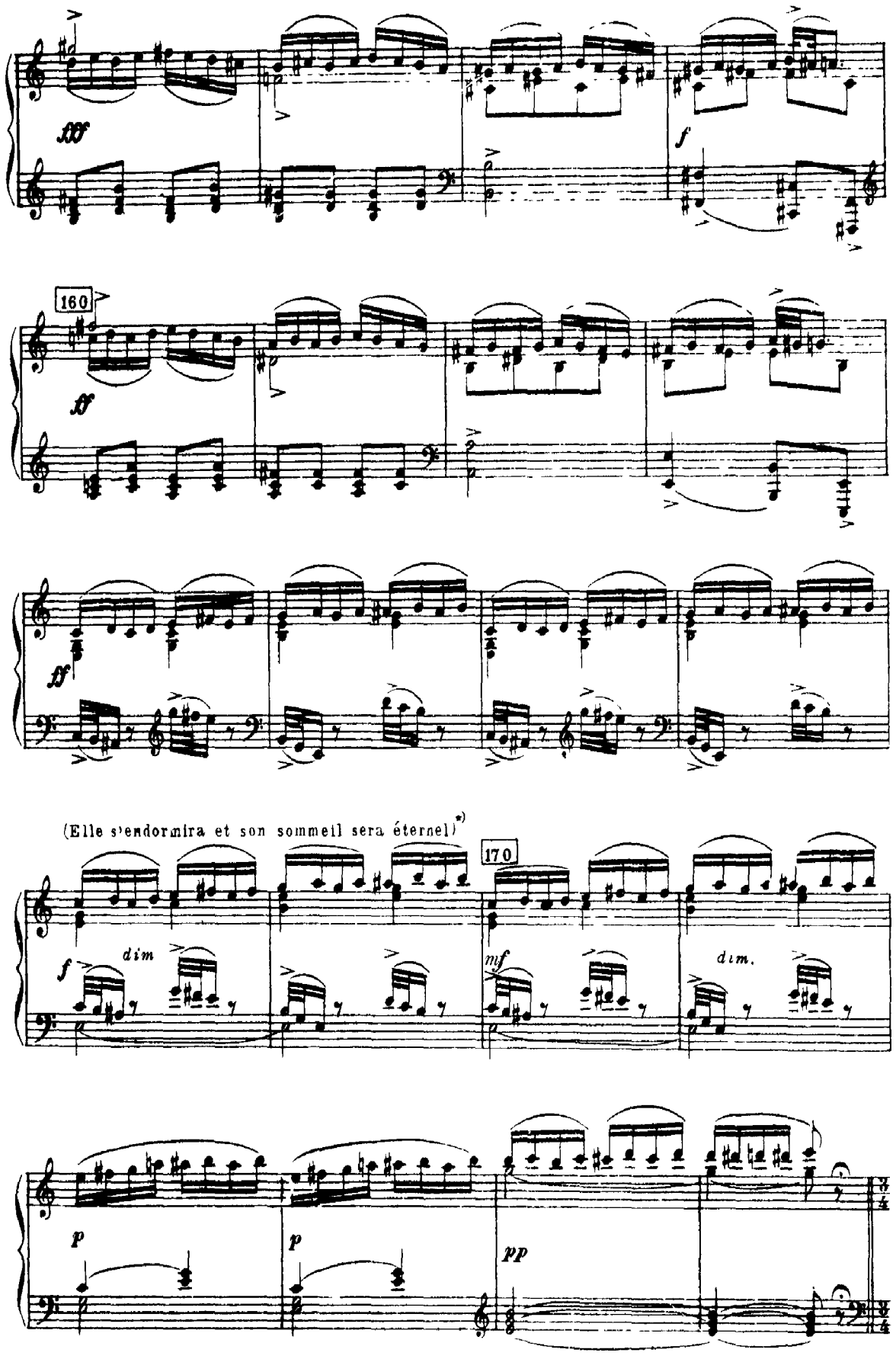
fff

fff

150

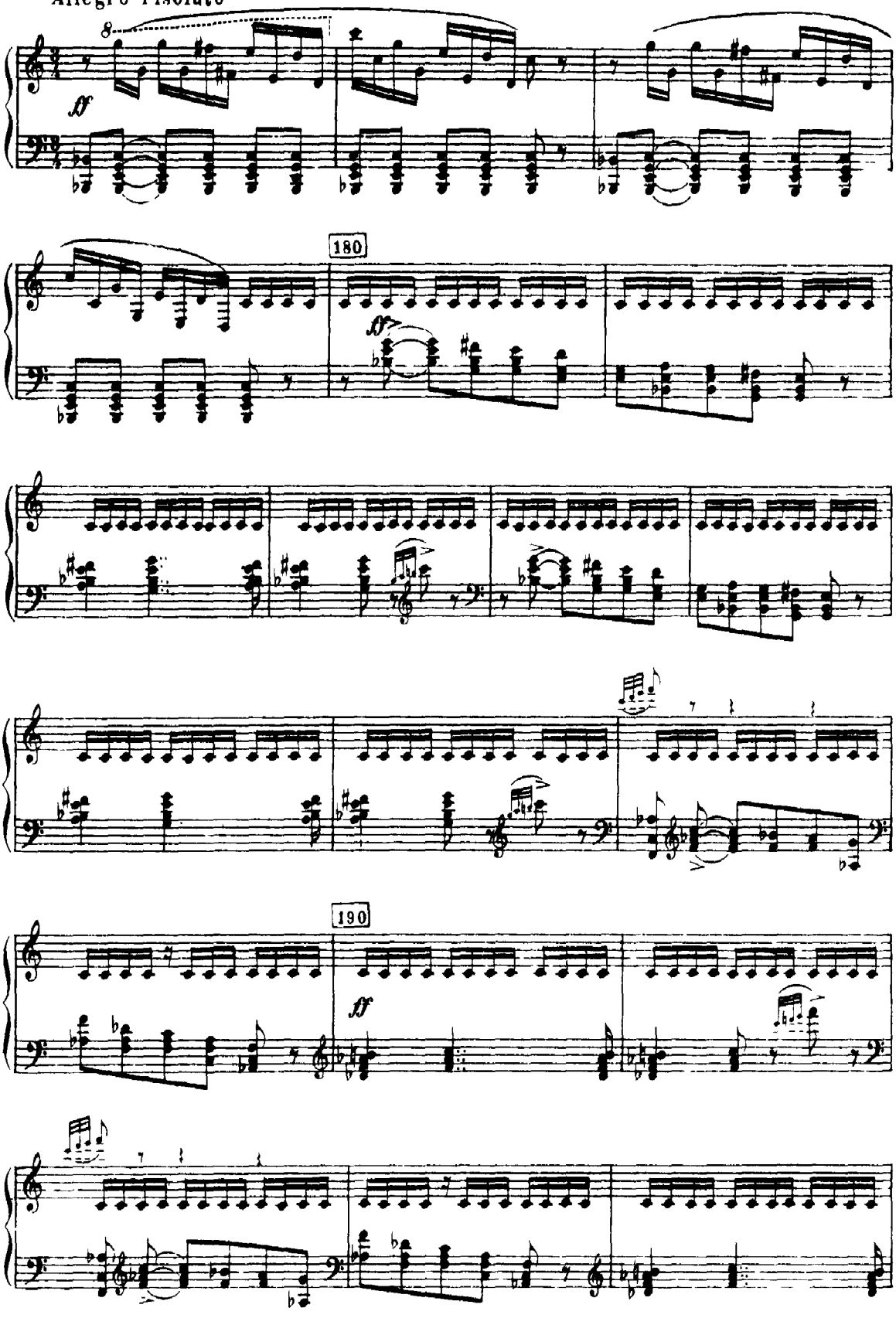
ff

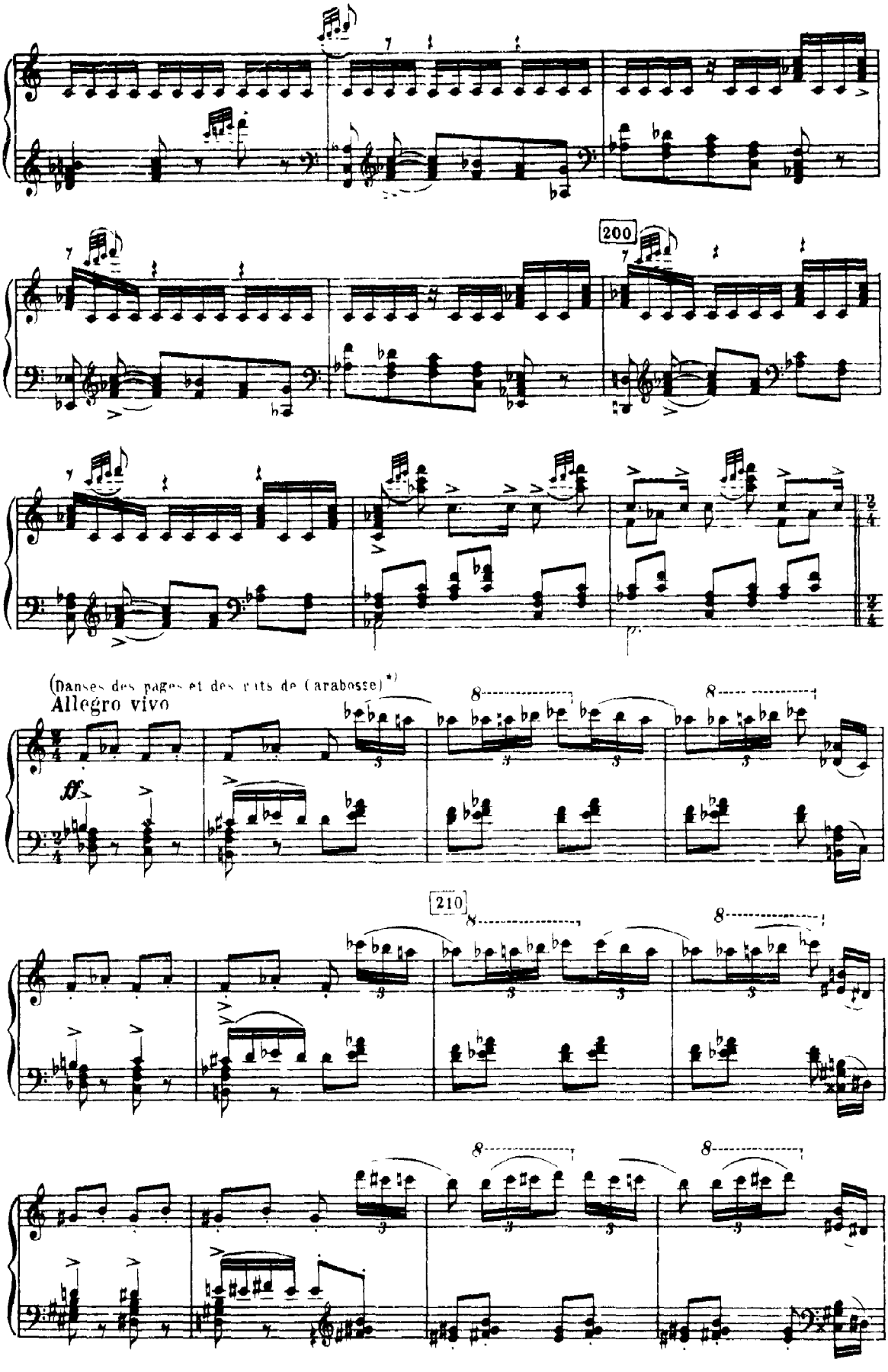
ff

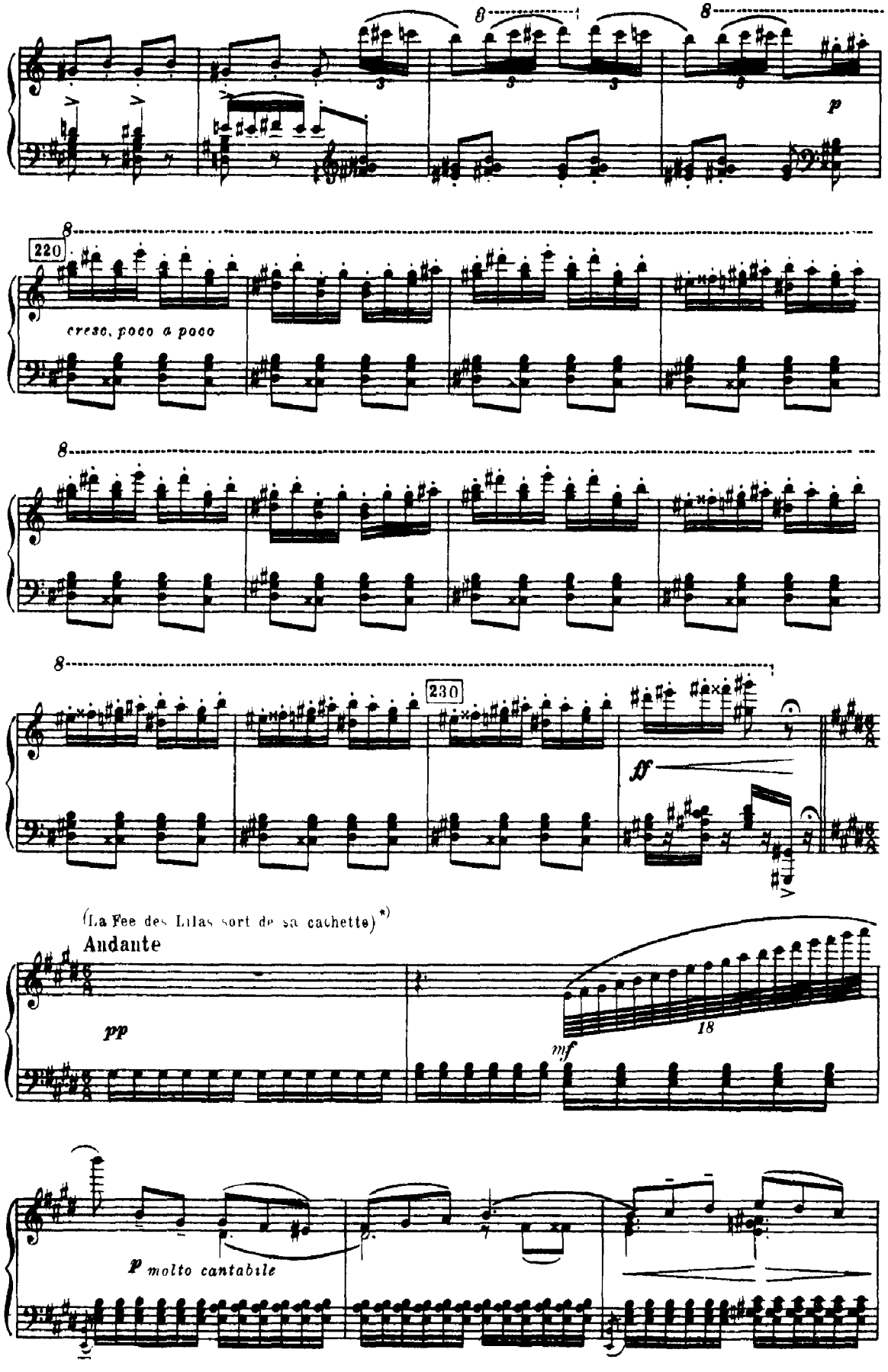

fff
f
160
ff
ff
(Elle s'endormira et son sommeil sera éternel)*)
170
f
dim
mf
dim.
p
p
pp

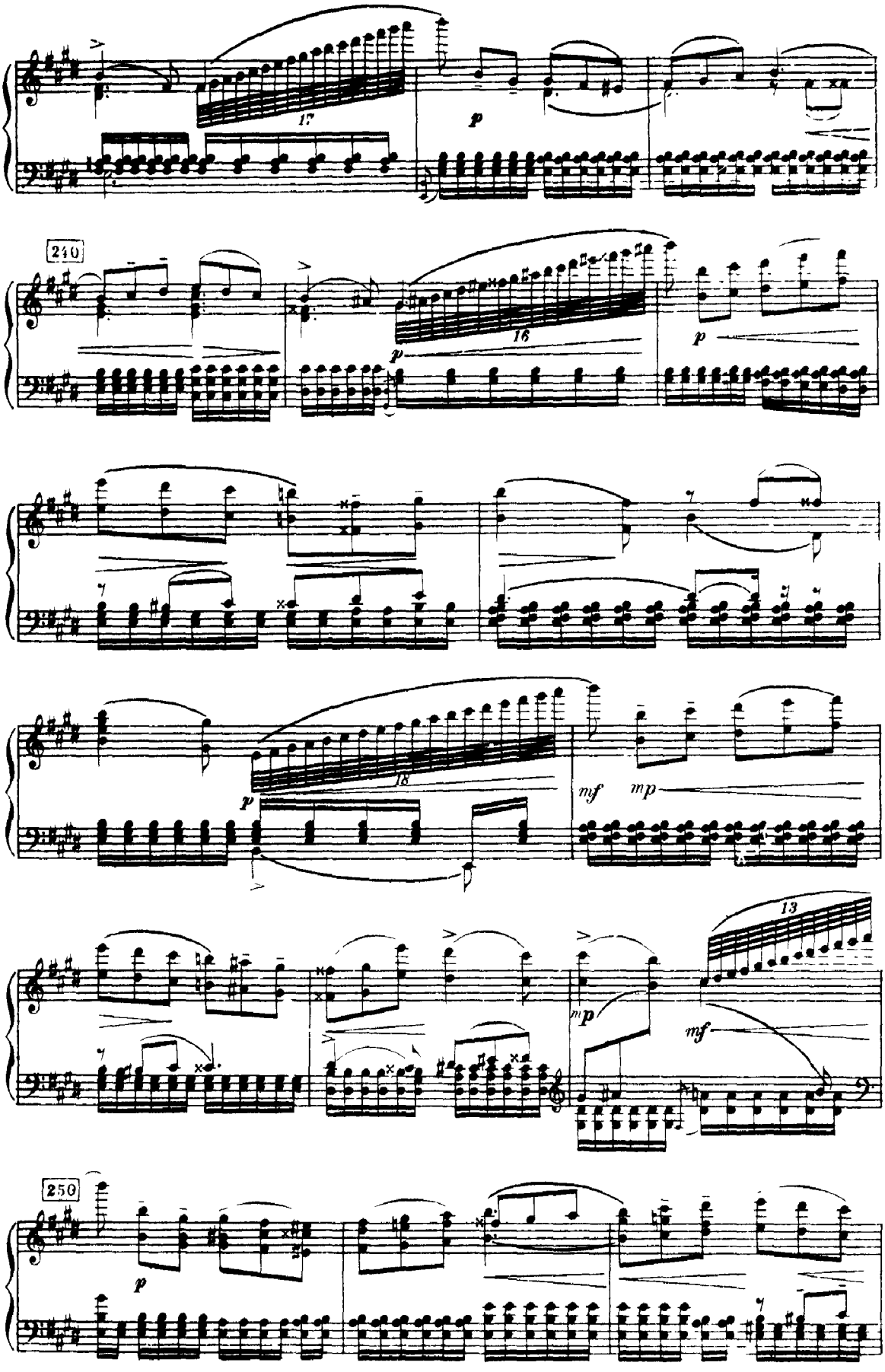
(Le Roi, la Reine et toute la cour sont consternés. Carabosse étend sa baguette et ricane)*)

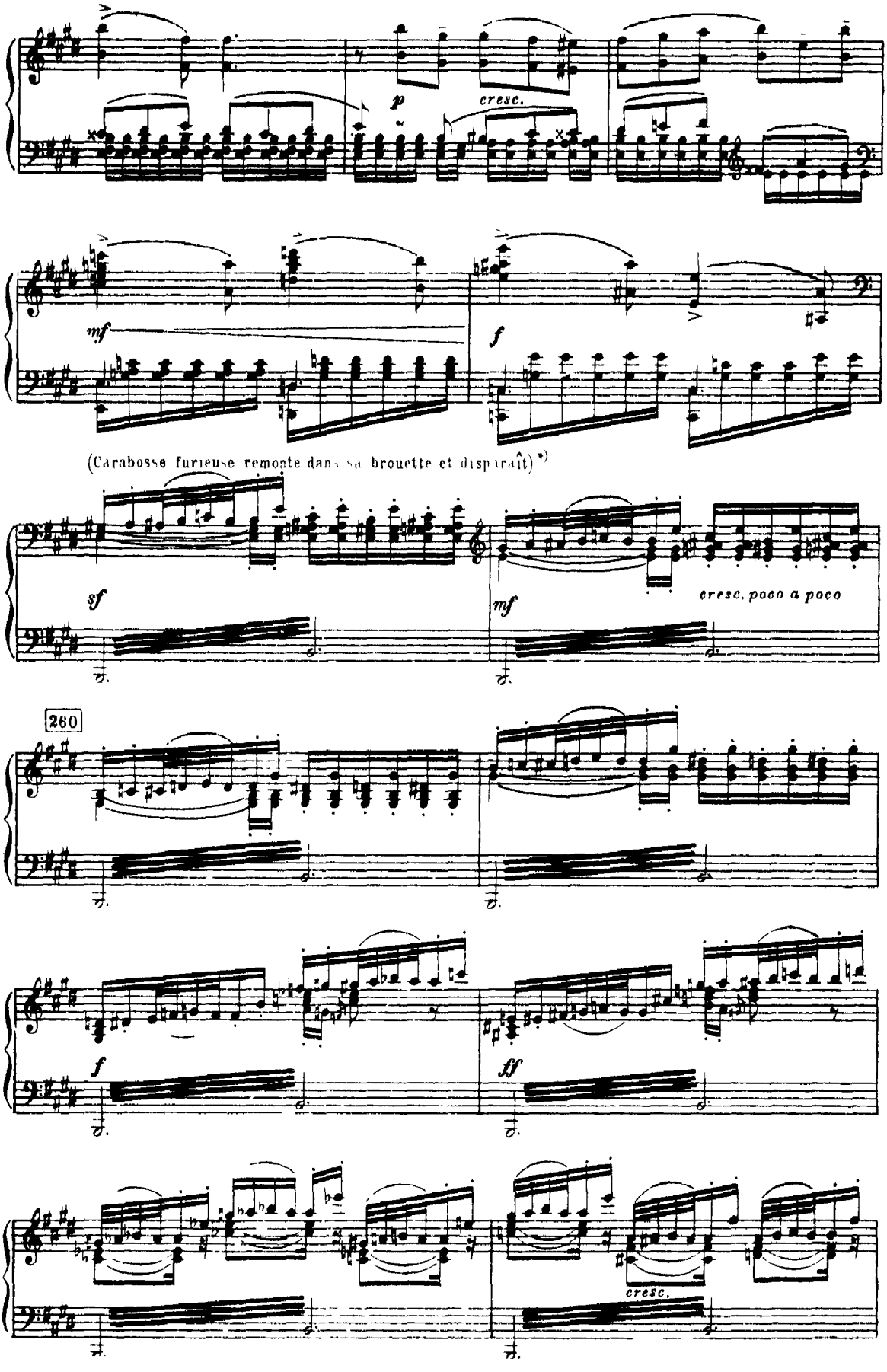
Allegro risoluto

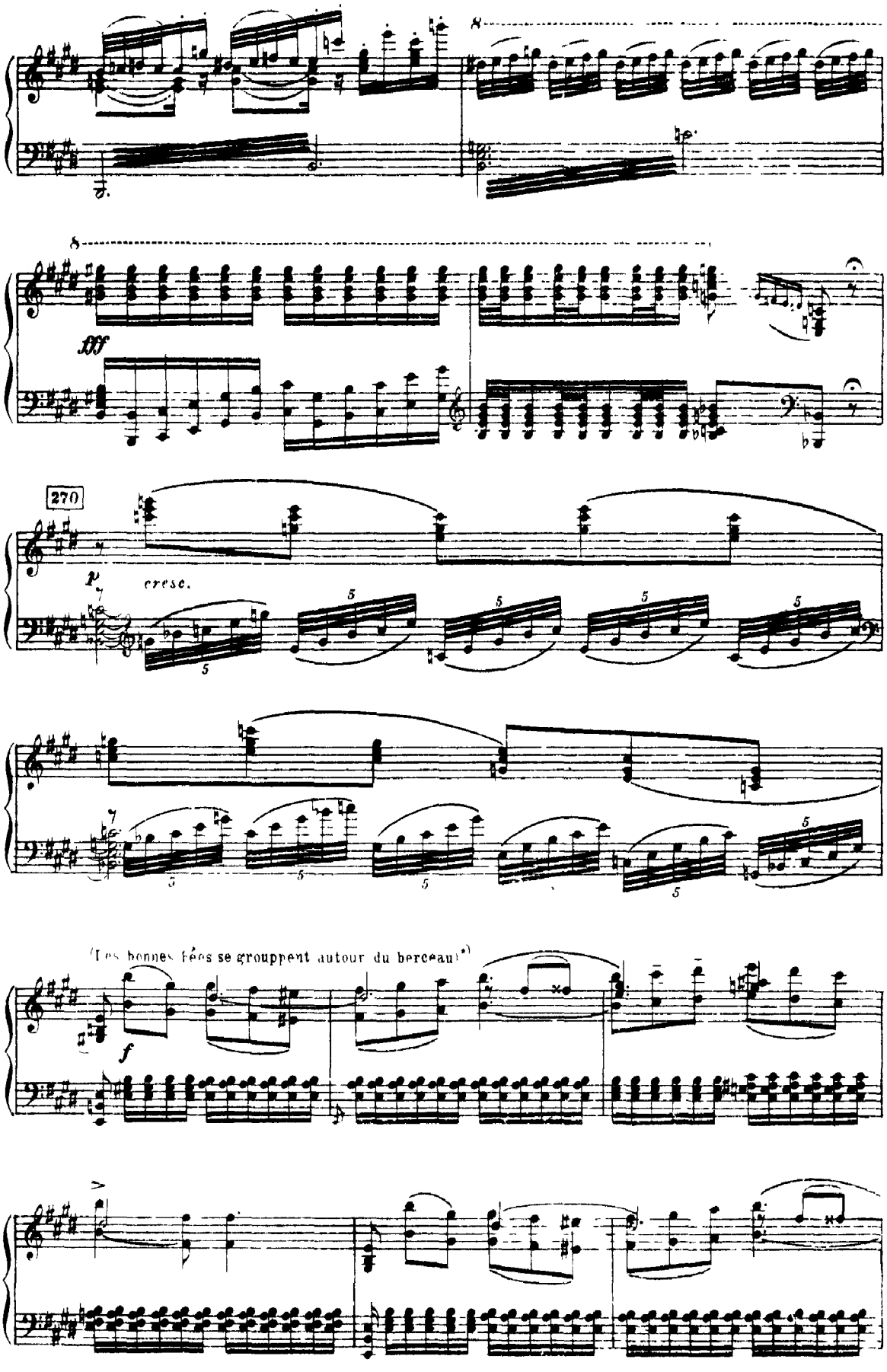


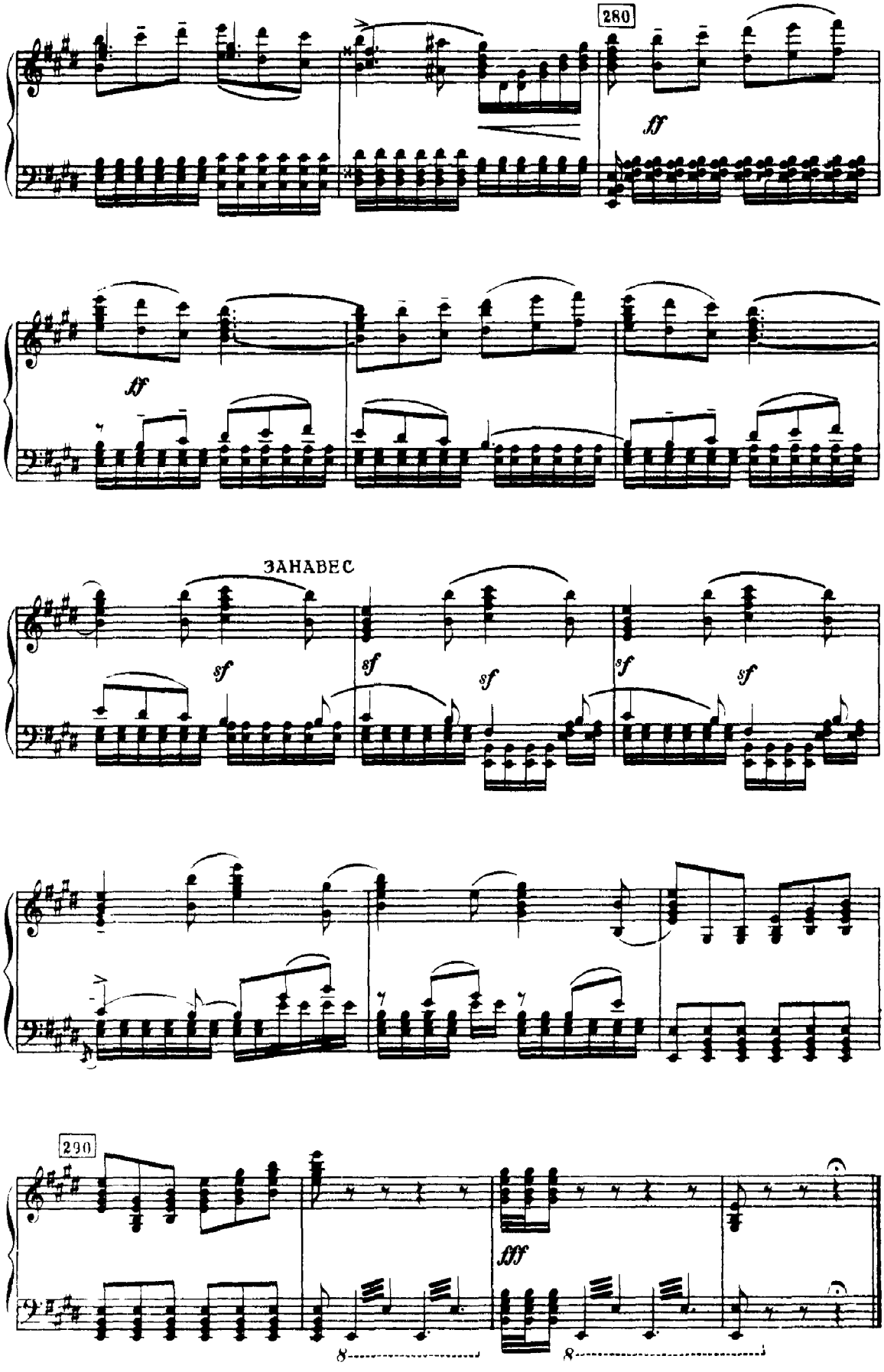

200
(Danses des pages et des rits de Carabosse)*)
Allegro vivo
ff
210


8
8
p
220
cresc. poco a poco
8
8
230
ff
(La Fee des Lilas sort de sa cachette) *)
Andante
pp
18
mf
p molto cantabile


17
p
240
16
p
p
18
p
mf
mp
13
mp
mf
250
p


p
cresc.
mf
f
(Carabosse furieuse remonte dans sa brouette et disparaît) *)
sf
mf
cresc. poco a poco
260
f
ff
cresc.

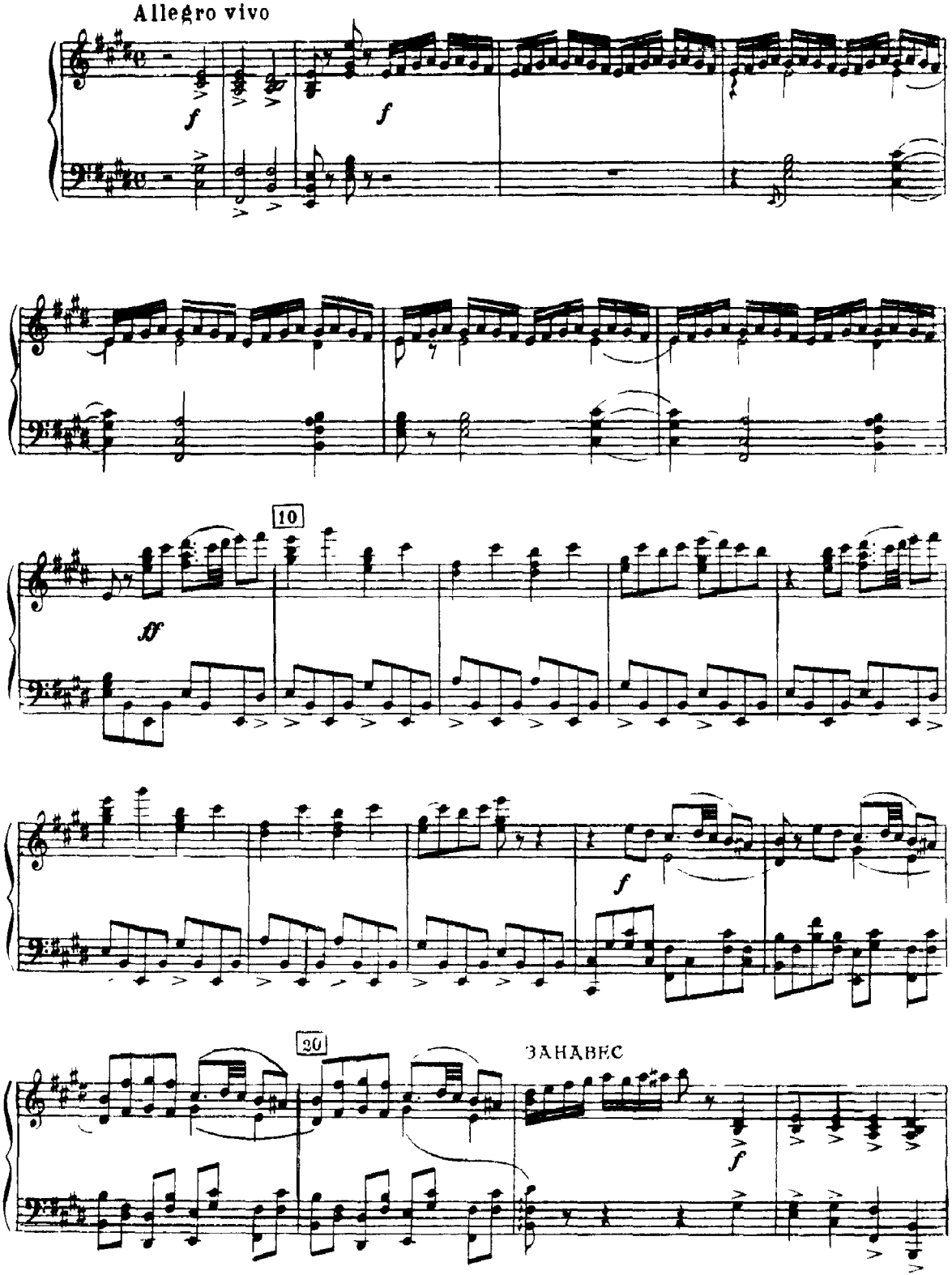

8
8
fff
270
p
cresc.
(Les bonnes fées se groupent autour du berceau.*)
f

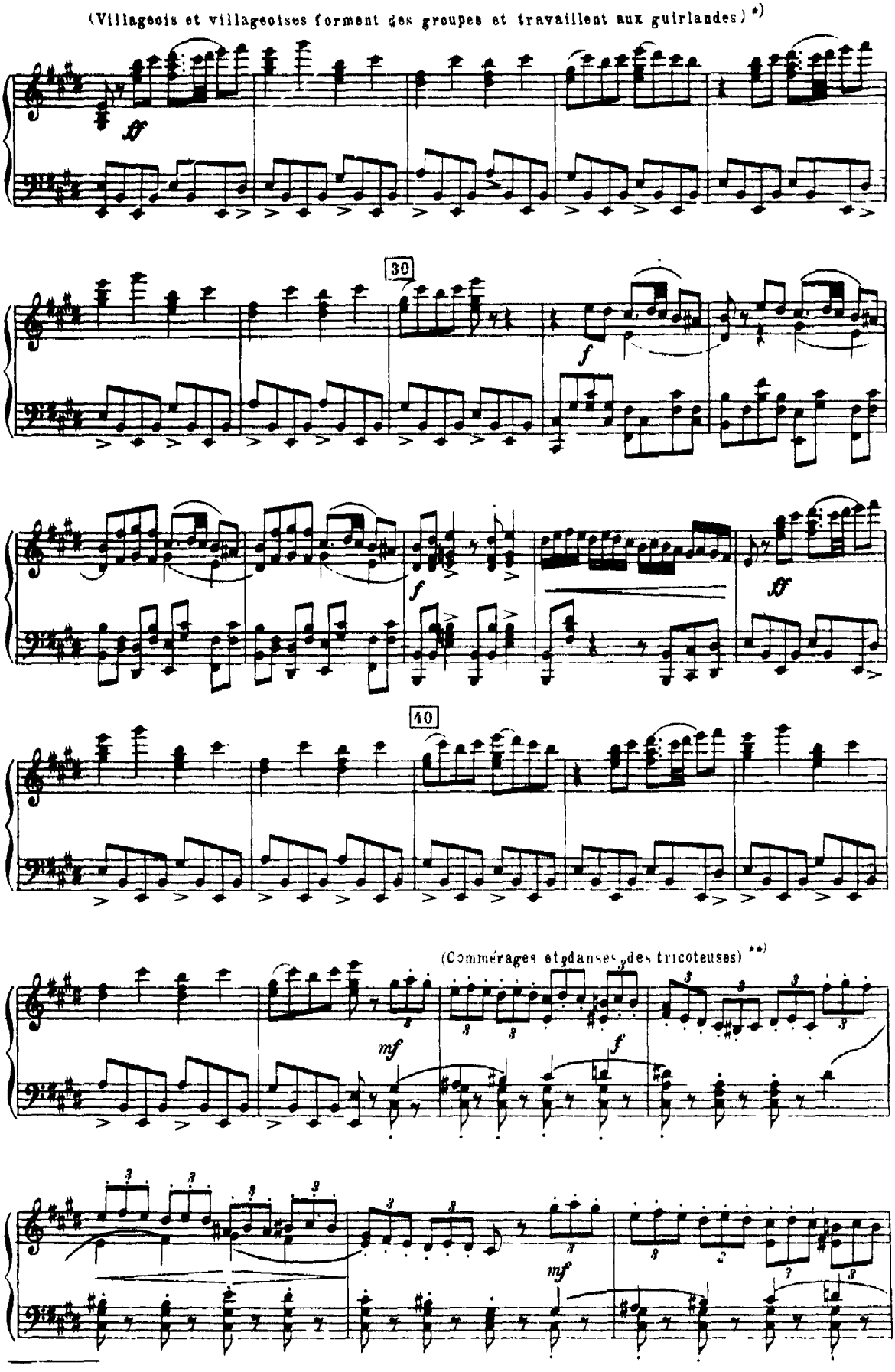

280
ff
ff
ЗАНАВЕС
sf
sf
sf
sf
sf
290
fff
8
8

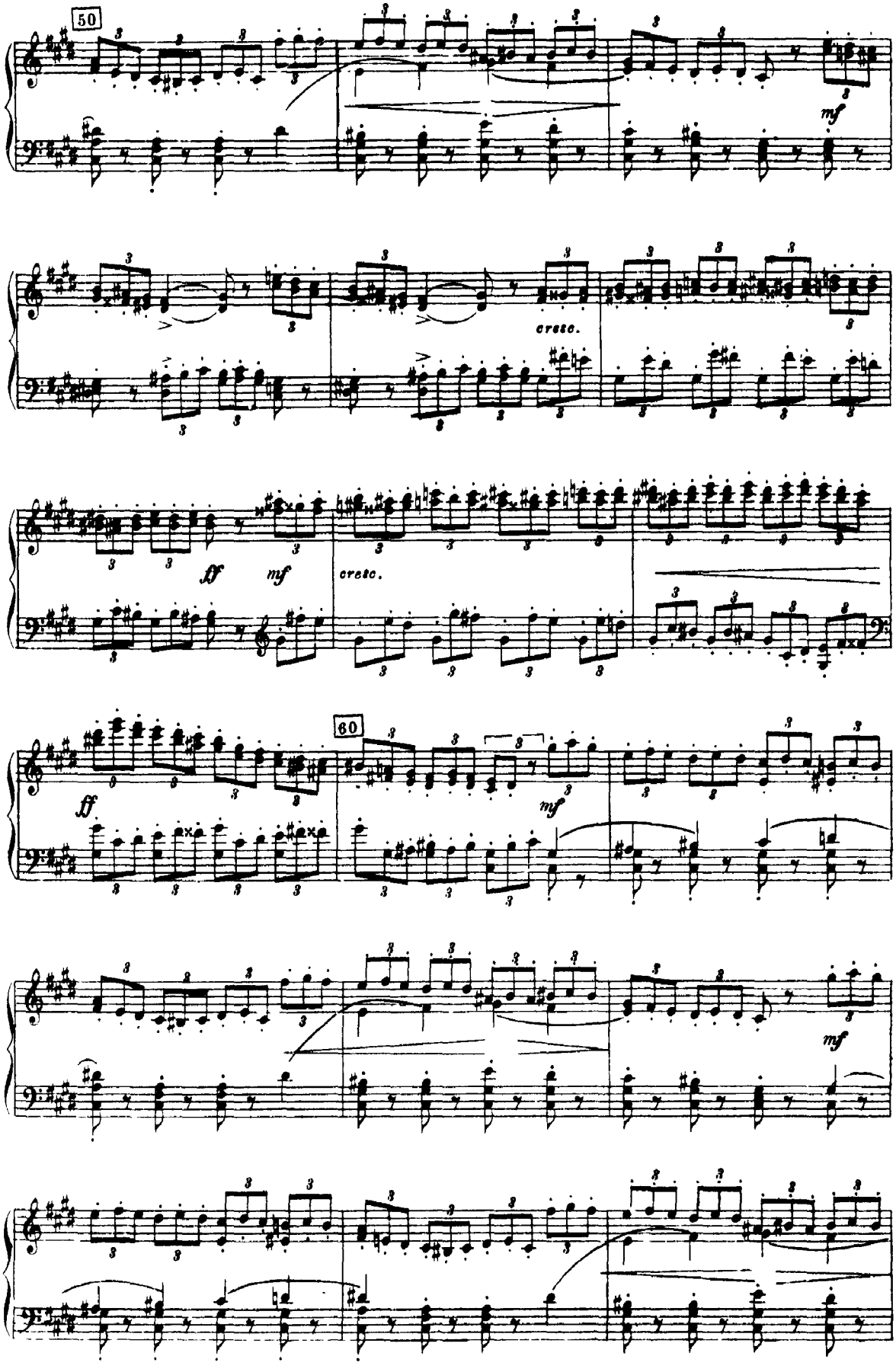
№ 5

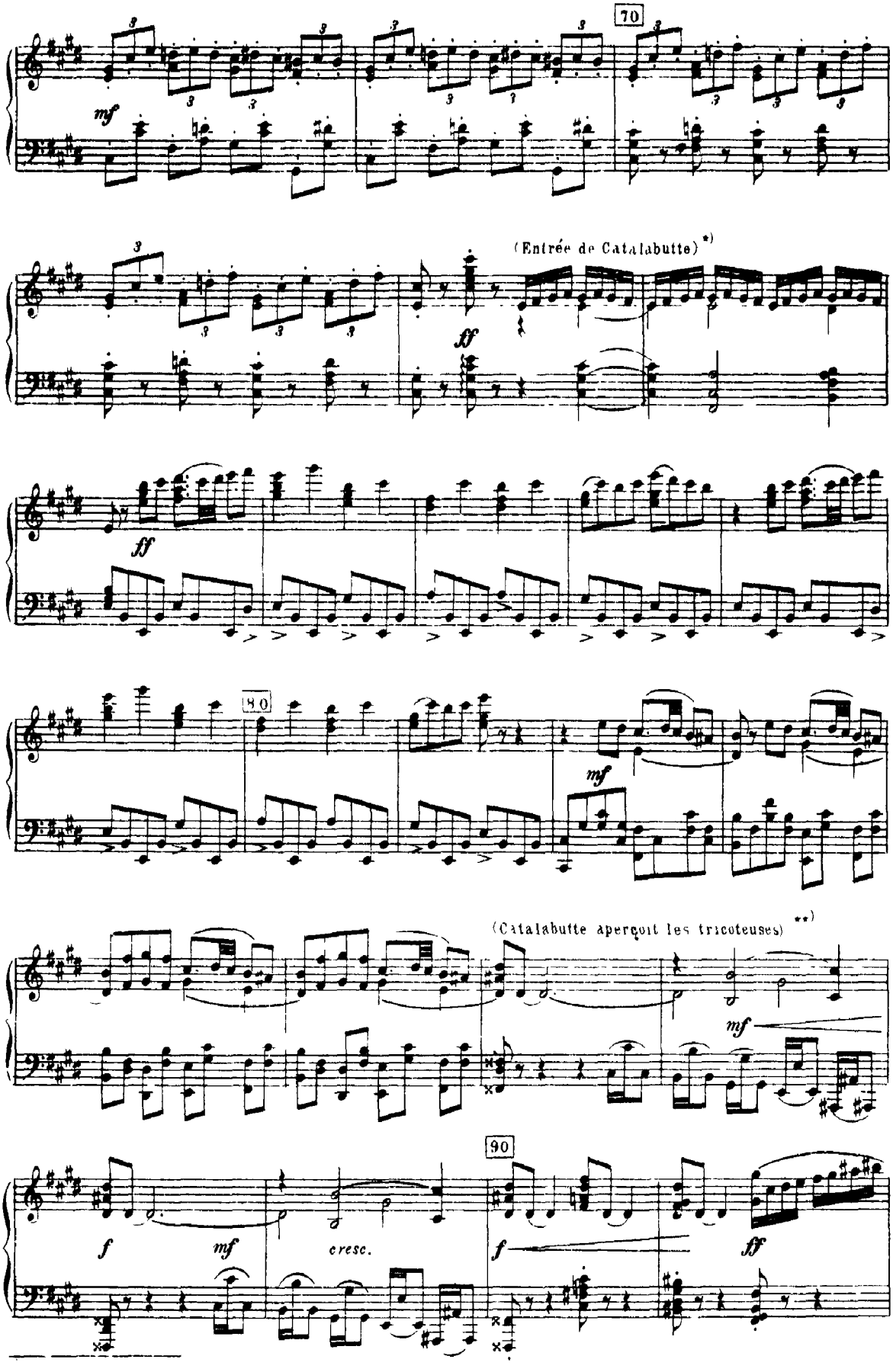
СЦЕНА

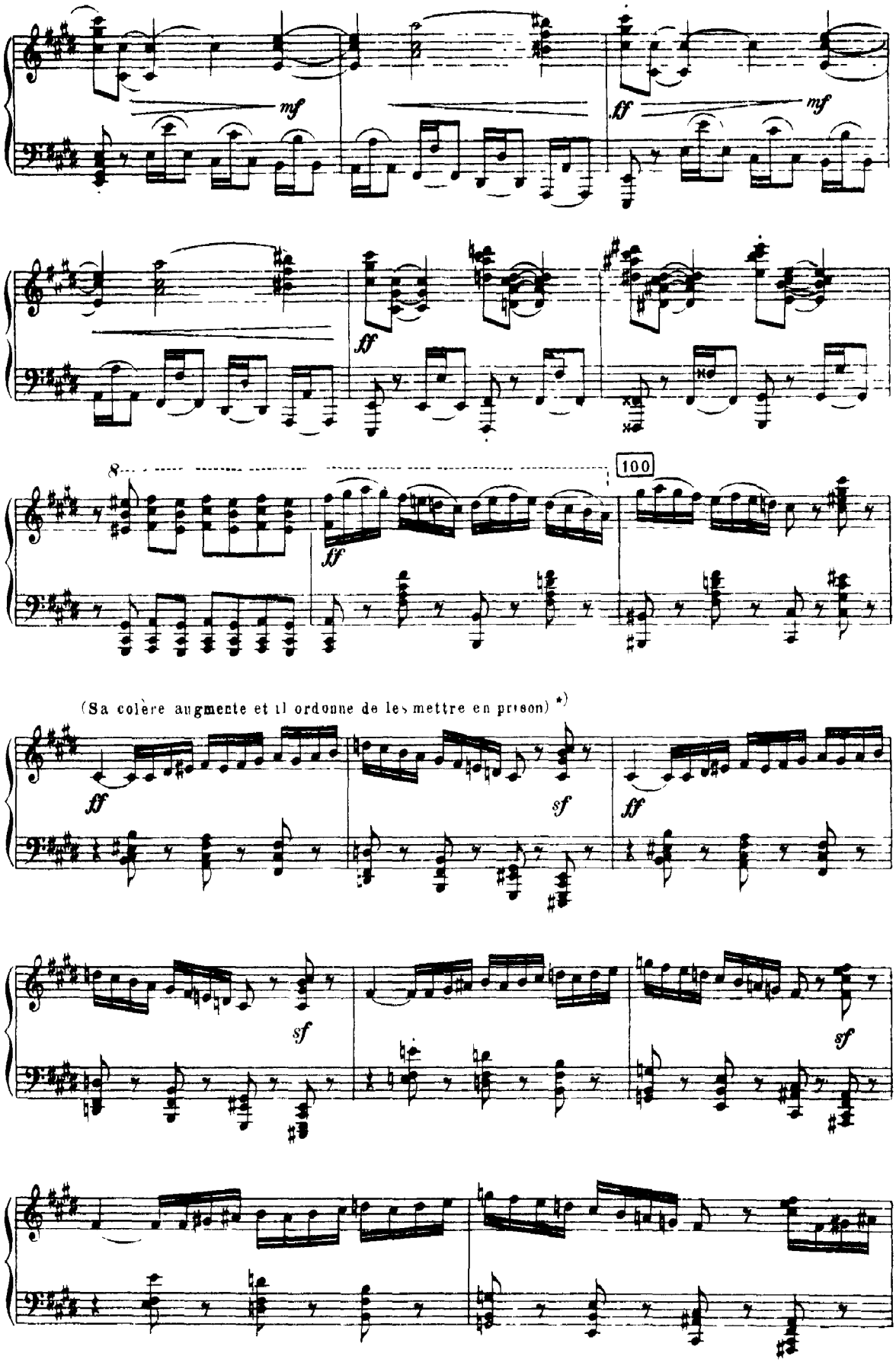
SCÈNE

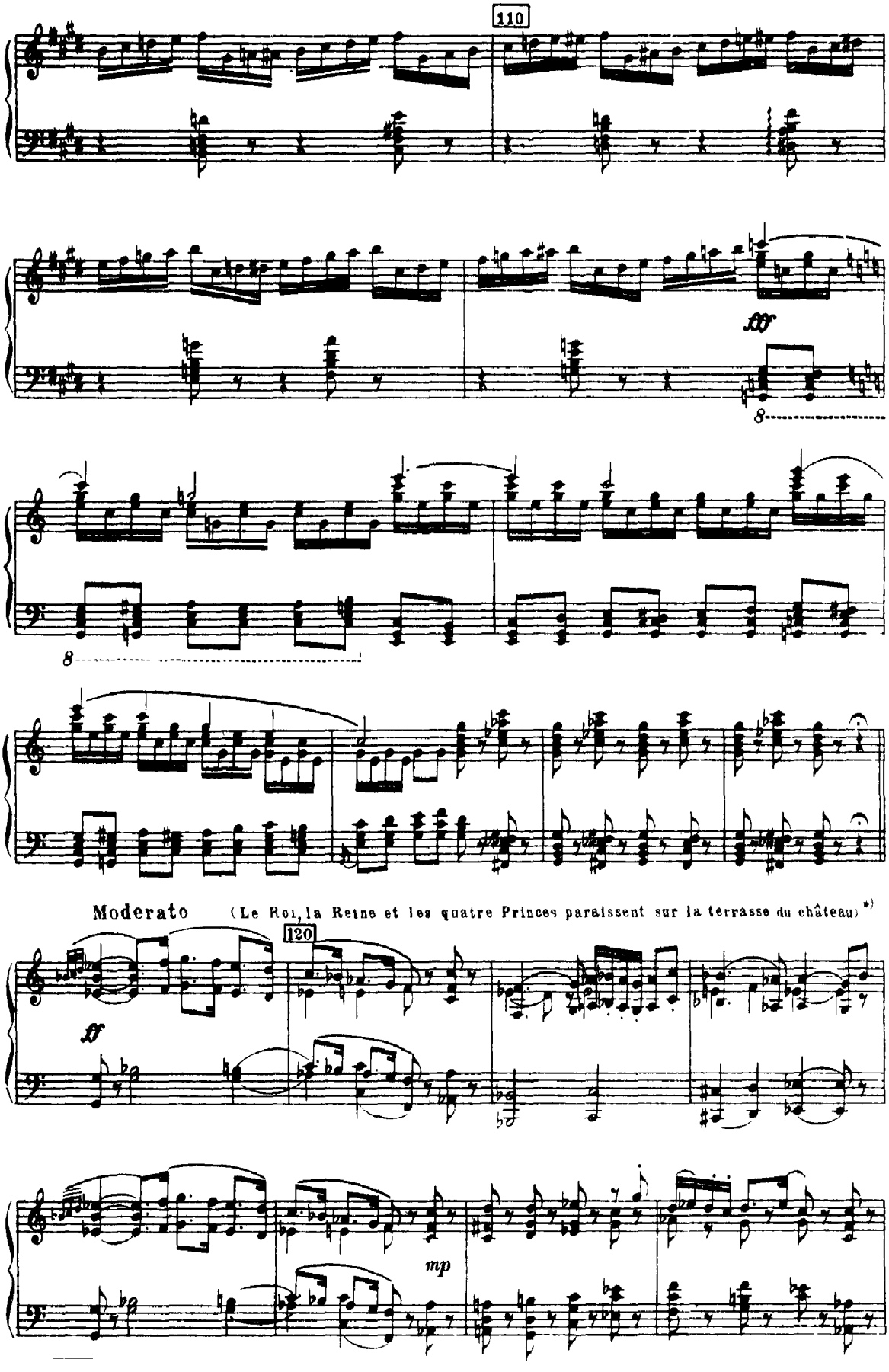


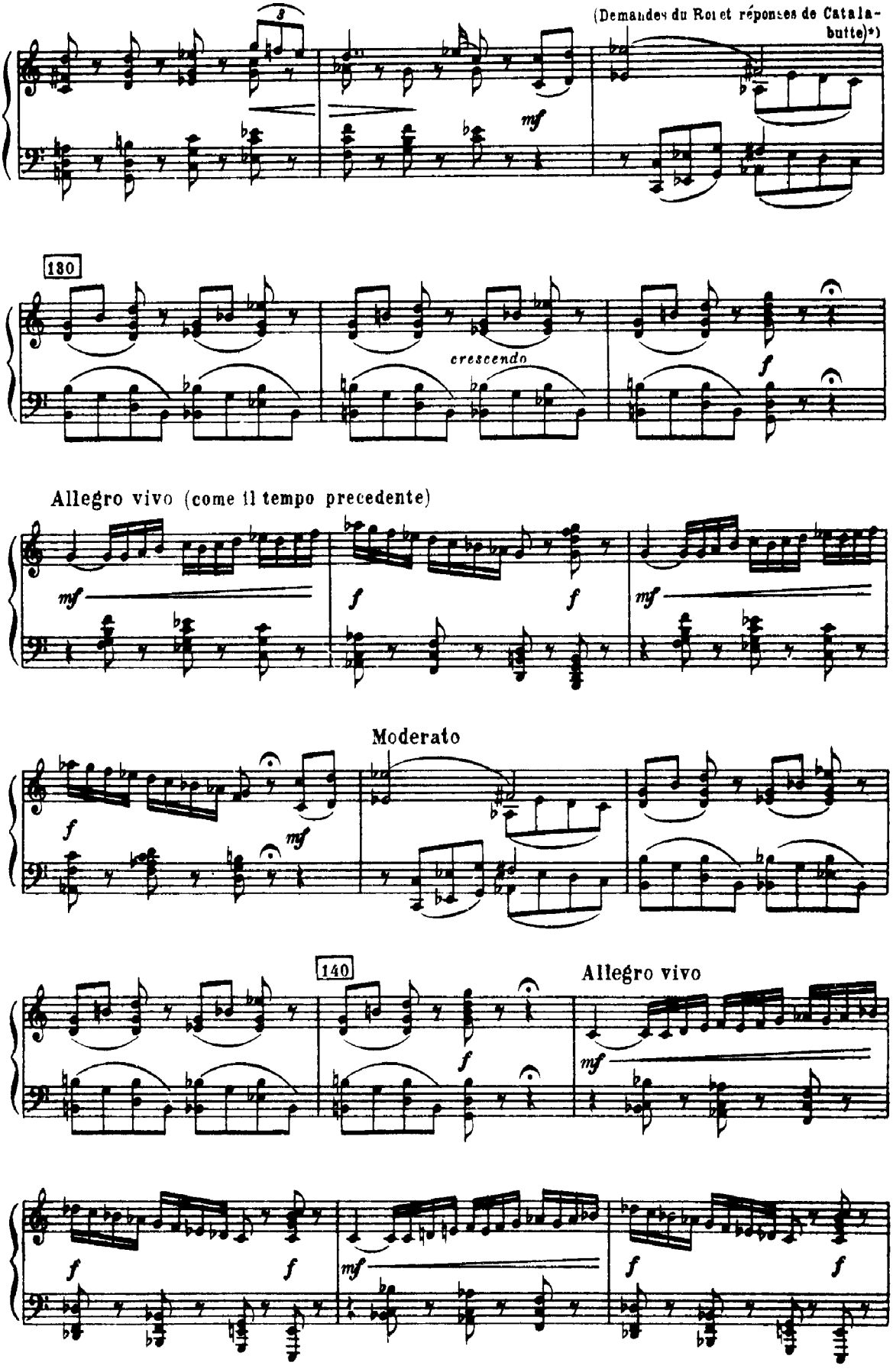

(Villageois et villageoises forment des groupes et travaillent aux guirlandes) *)
ff
30
f
f
ff
40
(Commérages et danses des tricoteuses) **)
mf
f
mf

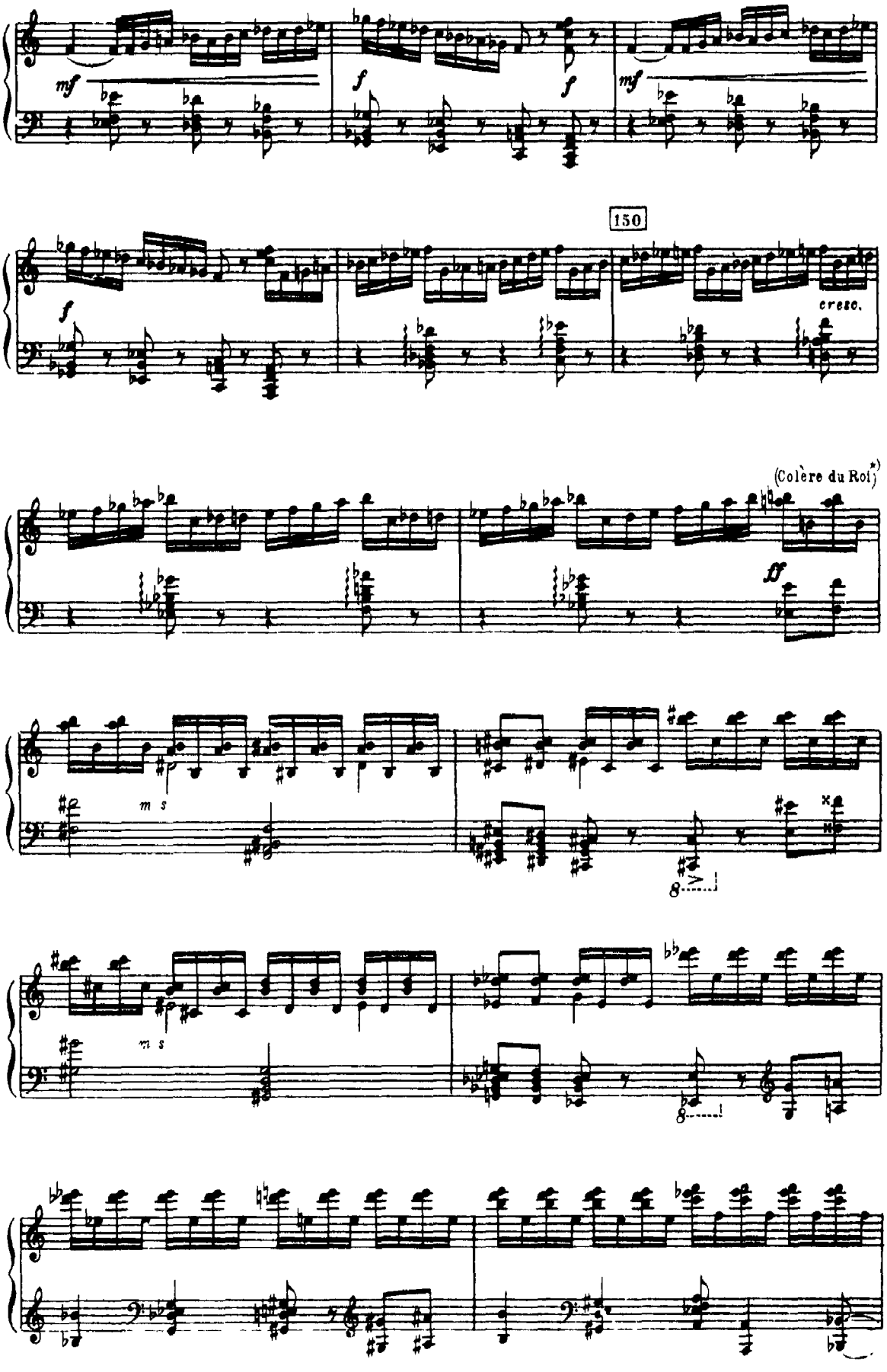

50
mf
cresc.
ff
mf
cresc.
60
ff
mf
mf

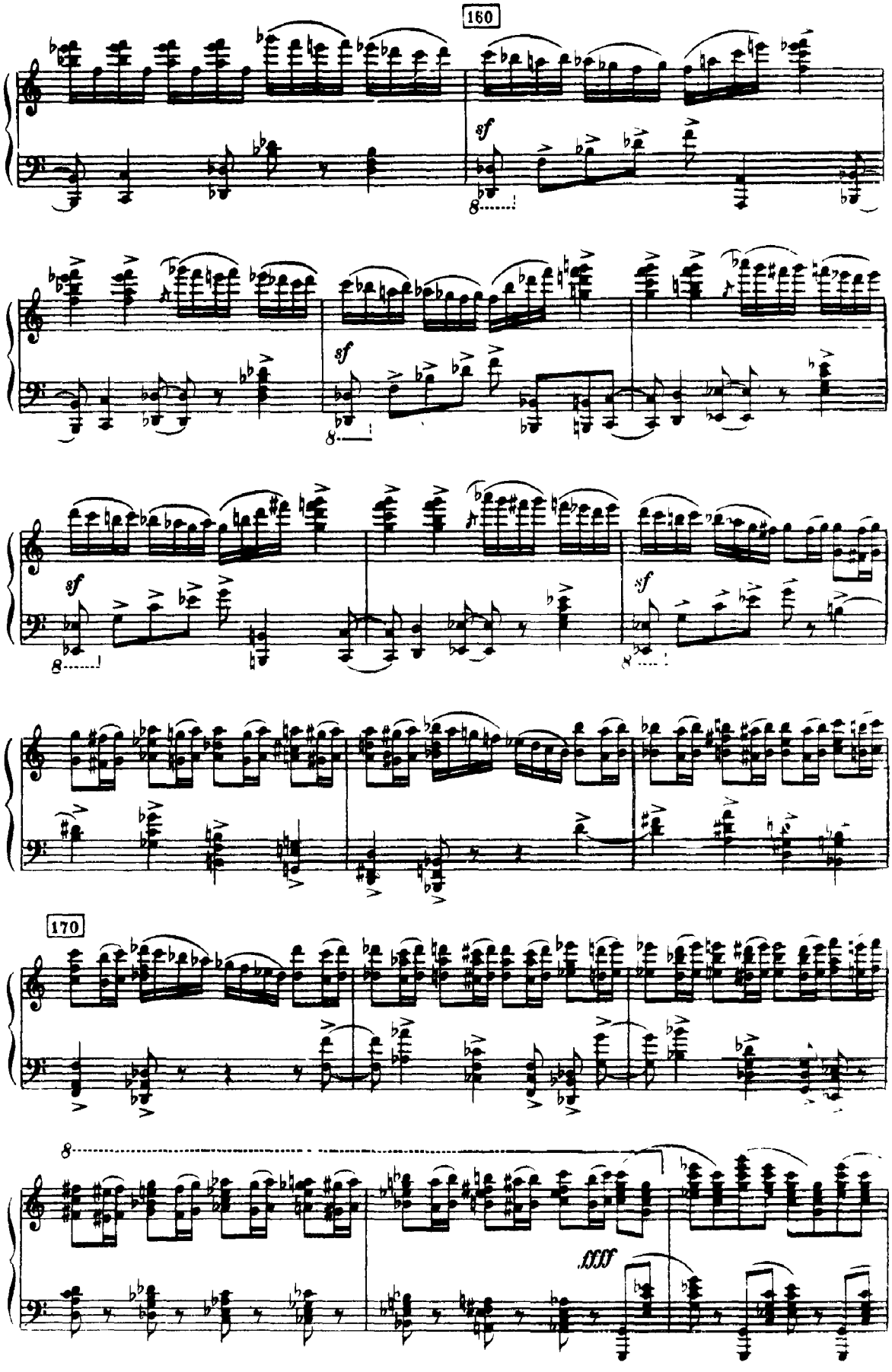

70
mf
(Entrée de Catalabutte) *)
ff
ff
80
mf
(Catalabutte aperçoit les tricoteuses) **)
mf
90
f
mf
cresc.
f
ff

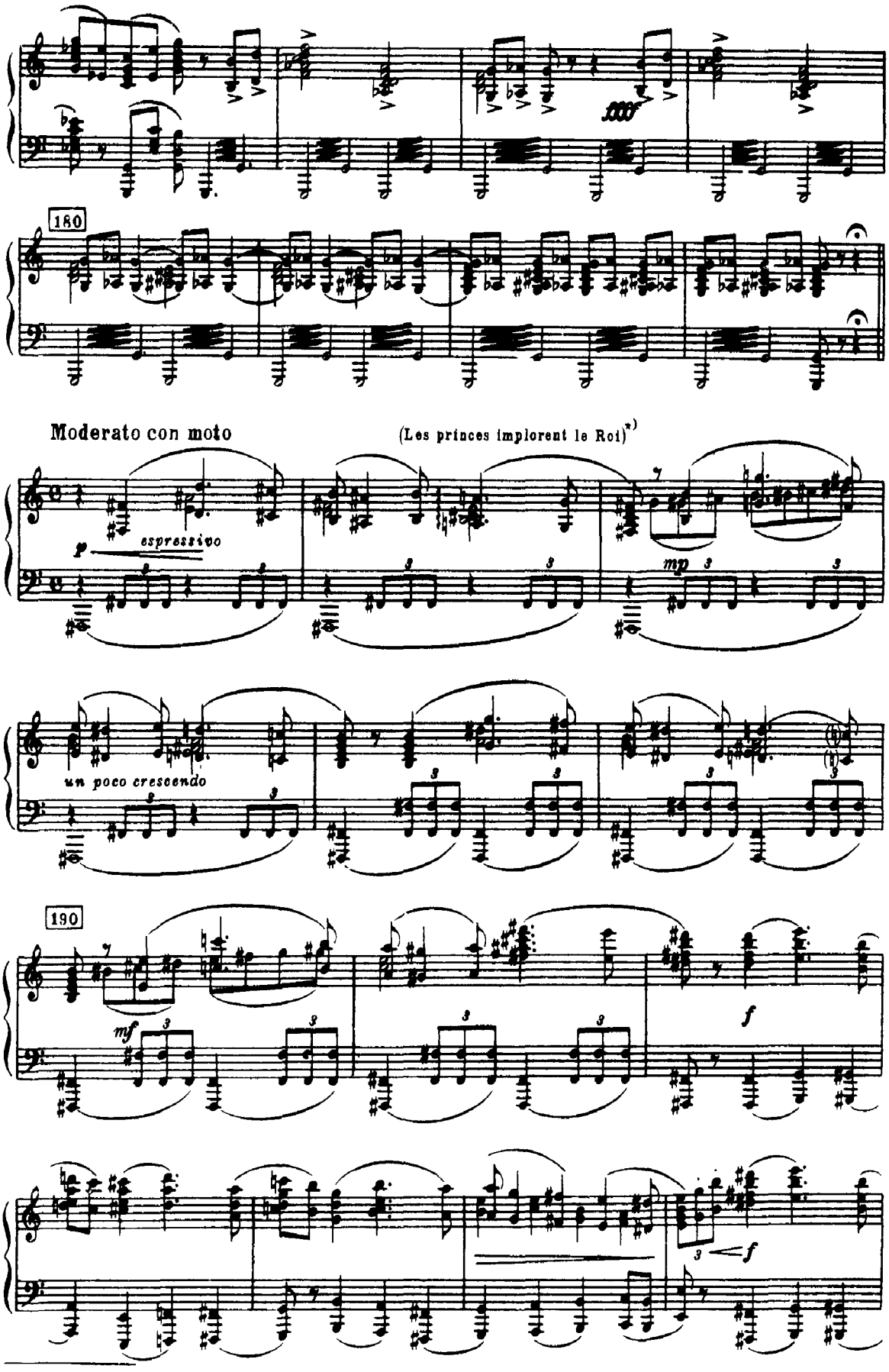

mf
ff
mf
ff
8
100
ff
(Sa colère augmente et il ordonne de les mettre en prison) *)
ff
sf
ff
sf
sf

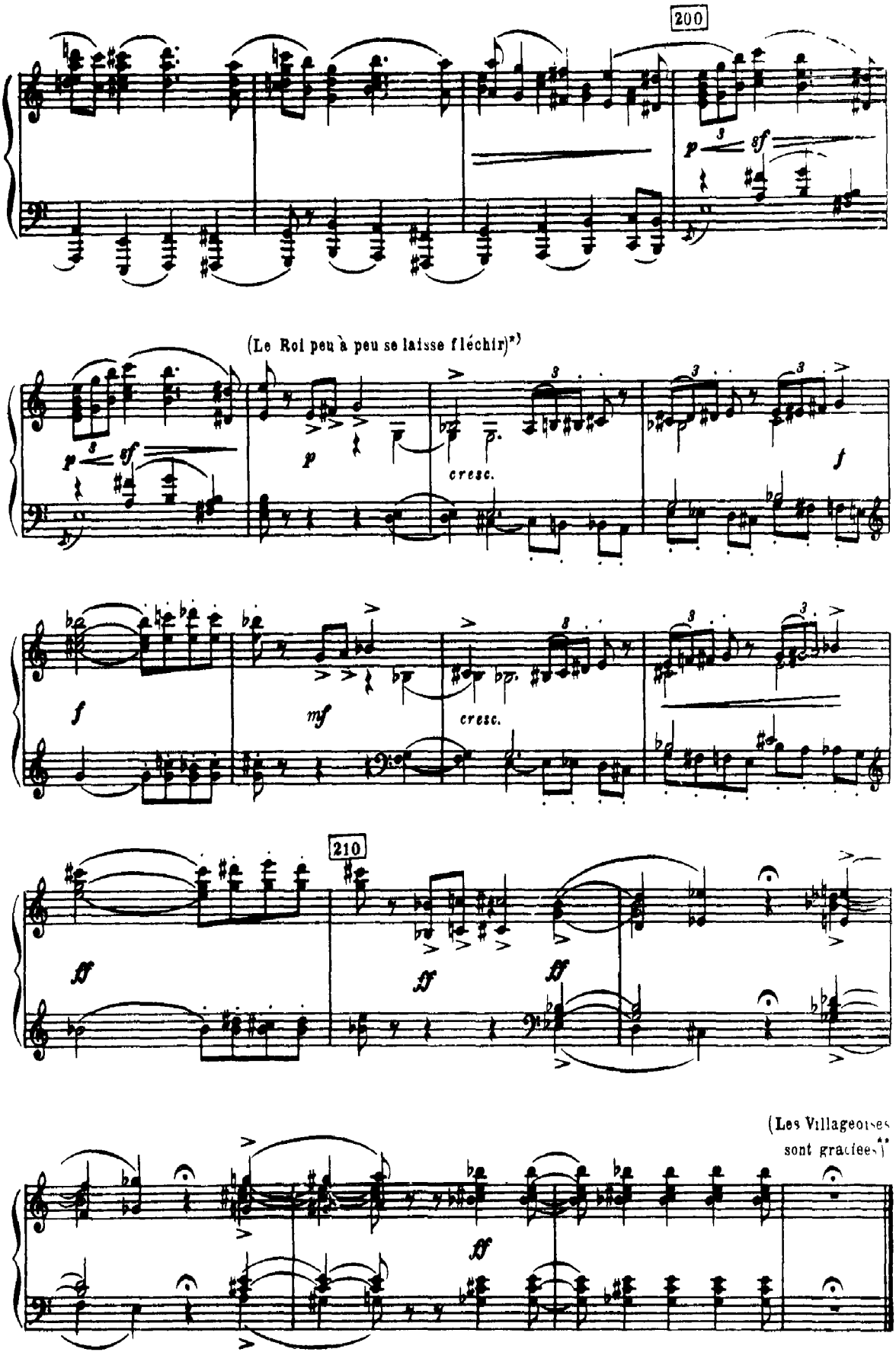

110
fff
8
8
Moderato
(Le Roi, la Reine et les quatre Princes paraissent sur la terrasse du château) *)
120
ff
mp


(Demandes du Roi et réponses de Catalabutte)*)
mf
130
crescendo
f
Allegro vivo (come il tempo precedente)
mf
f
f
mf
Moderato
f
mf
140
Allegro vivo
f
mf
f
f
mf
f
f

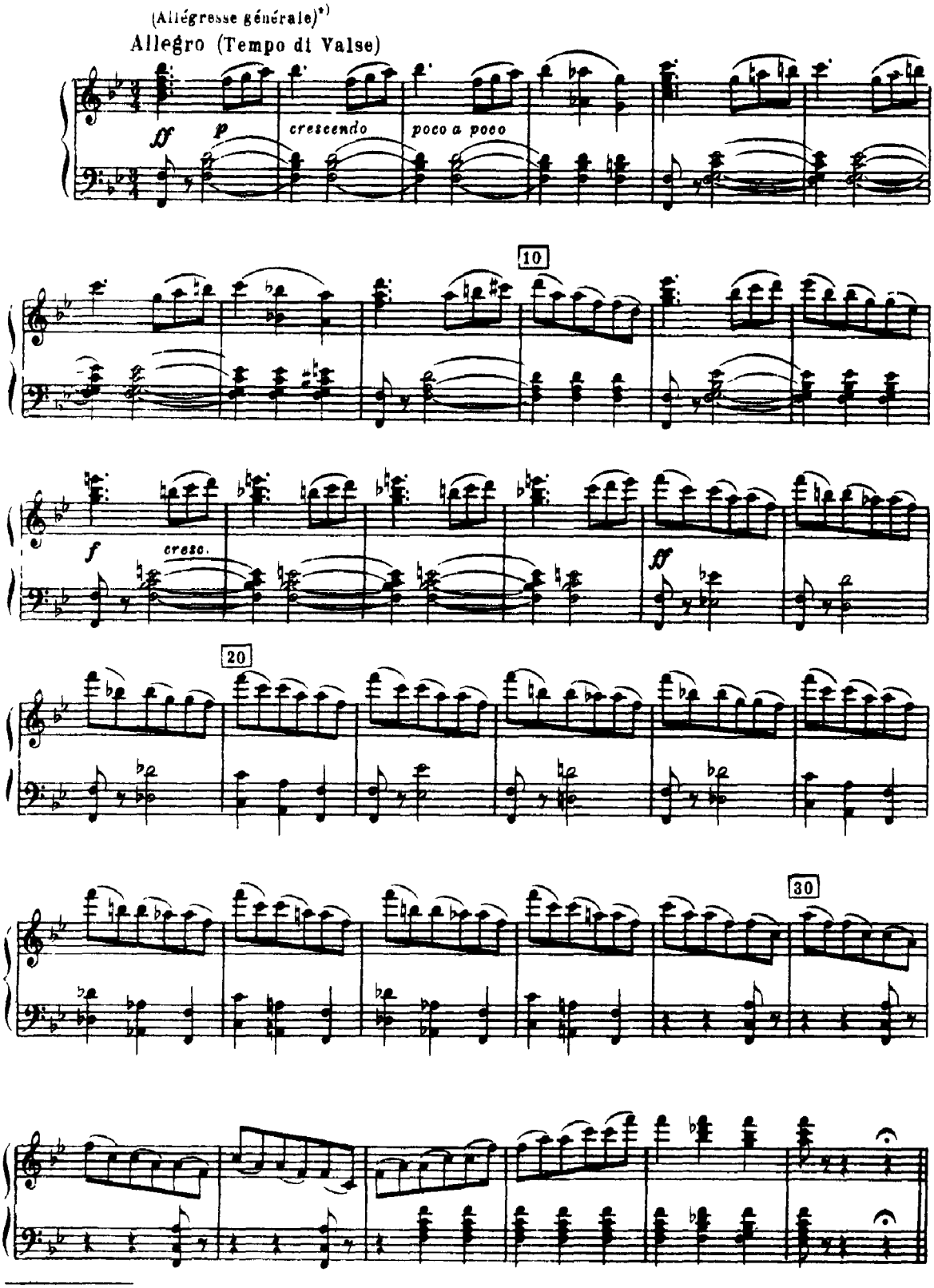

mf
f
f
mf
150
f
cresc.
(Colère du Roi)*)
ff
m s
8
m s
8

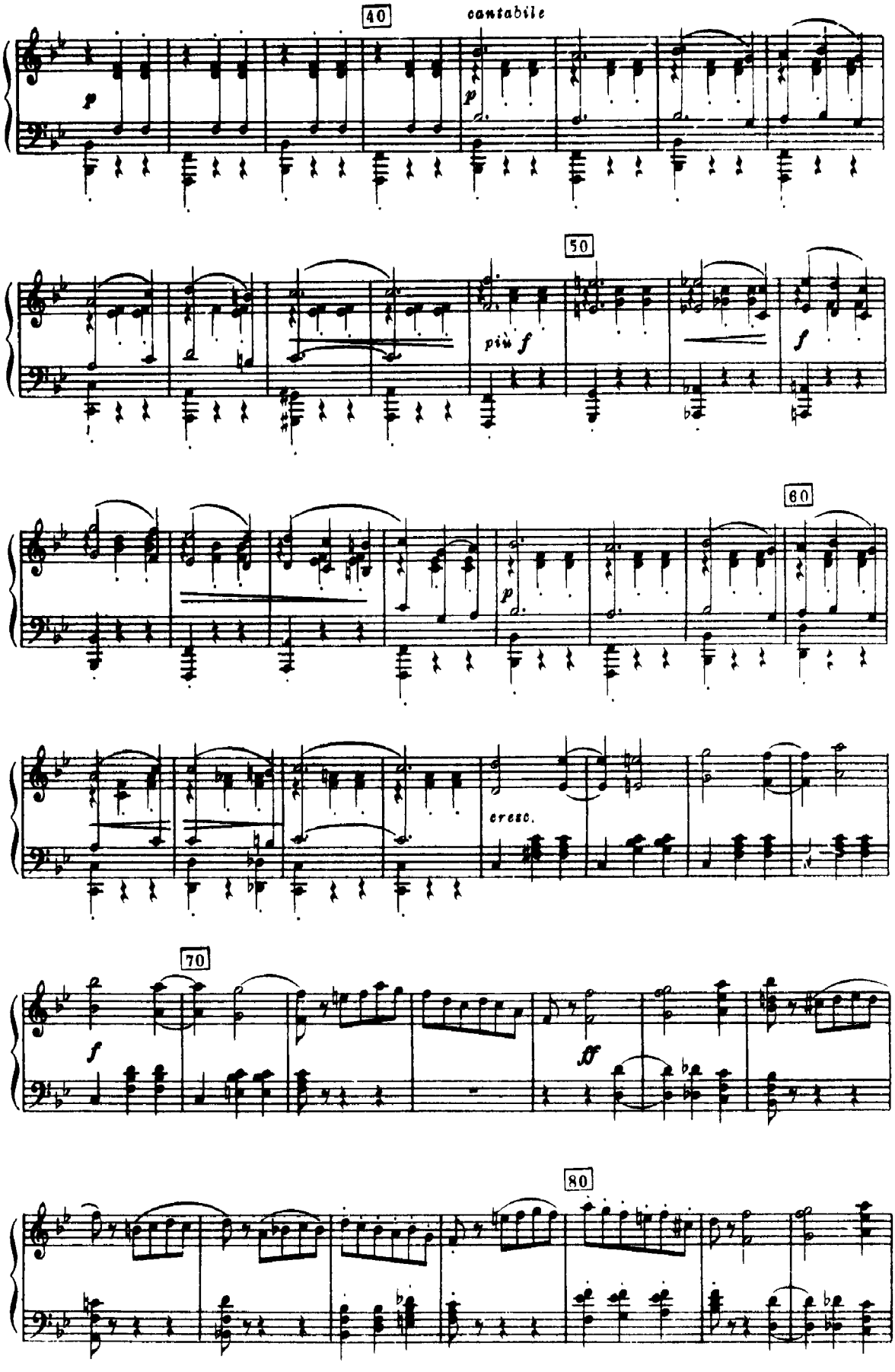

160
sf
sf
sf
sf
170
8
ffff

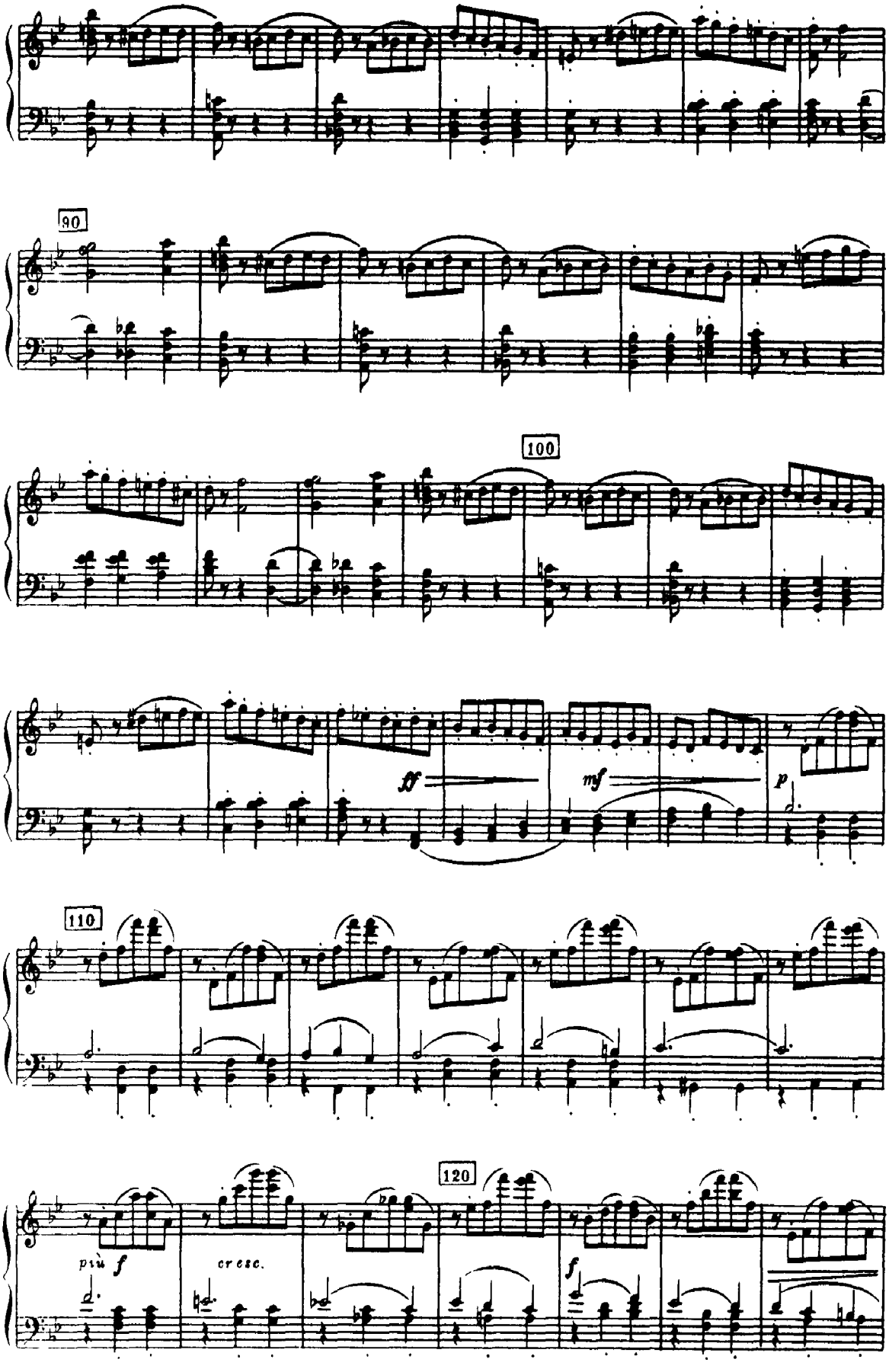

180
Moderato con moto
(Les princes implorent le Roi)*)
p espressivo
mp
un poco crescendo
190
mf
f
f

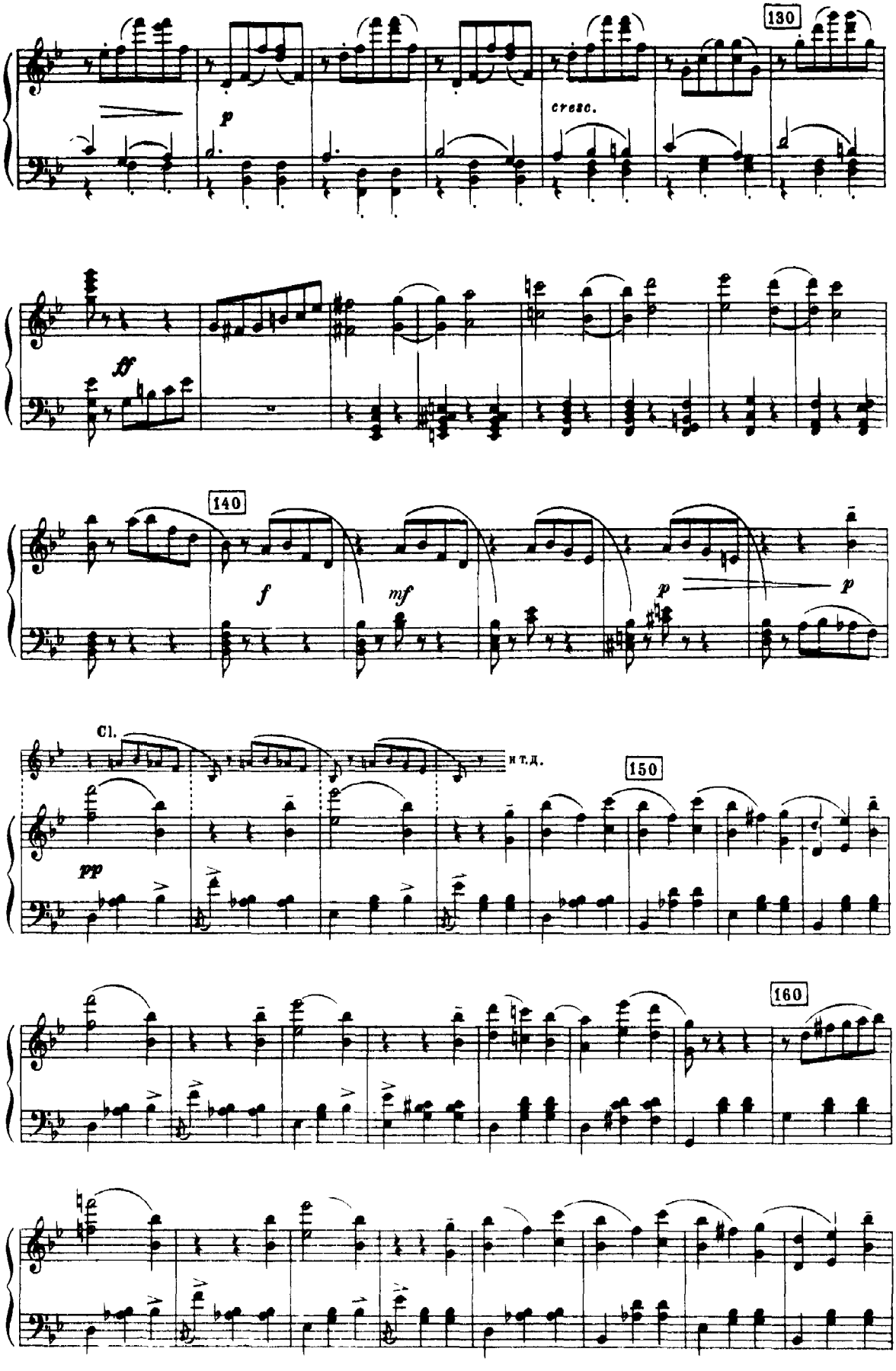

200
p
sf
(Le Roi peu à peu se laisse fléchir)*)
cresc.
f
mf
210
ff
(Les Villageoises sont gracieuses)**)

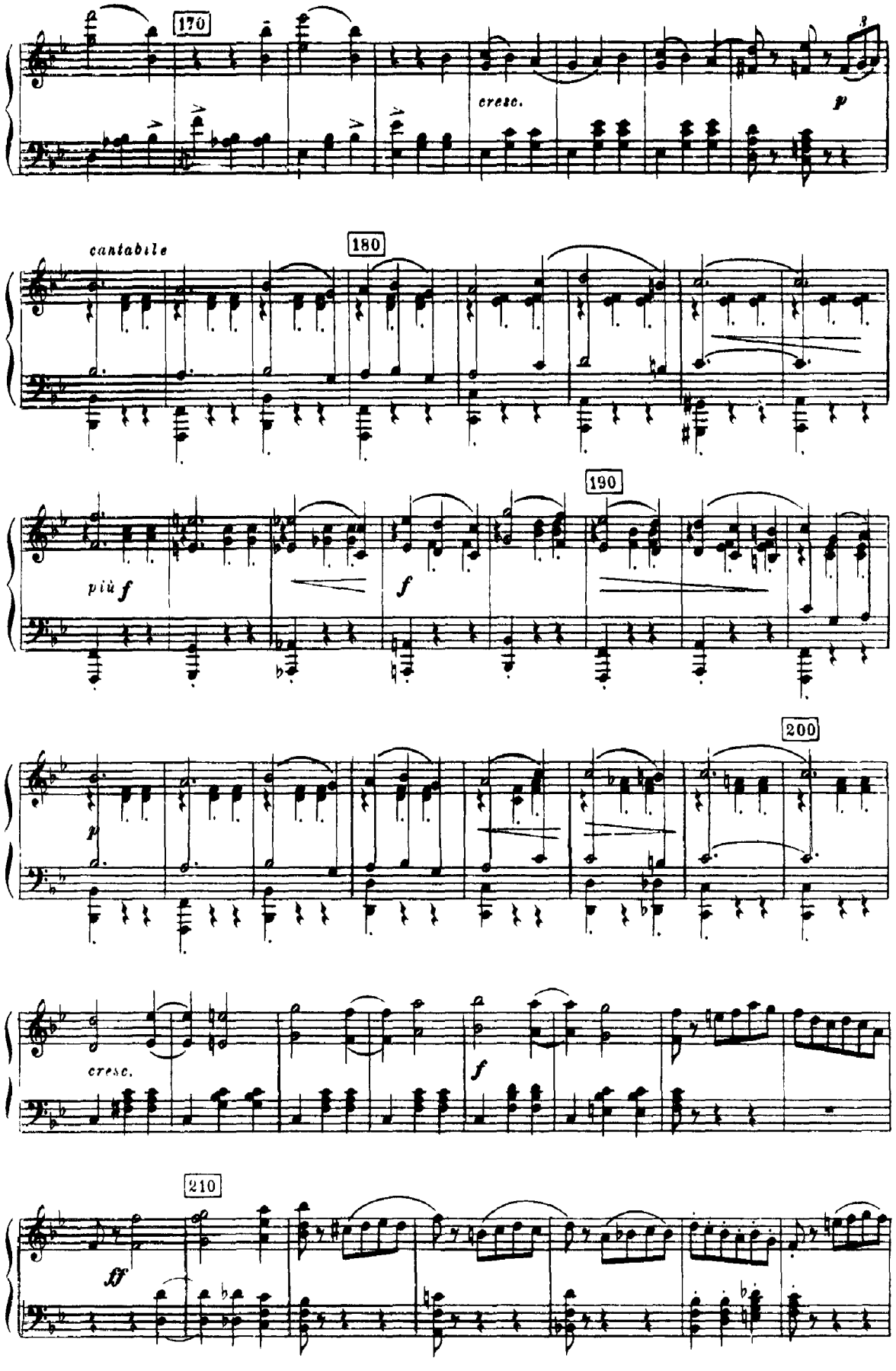
№ 6
ВАЛЬС
VALSE

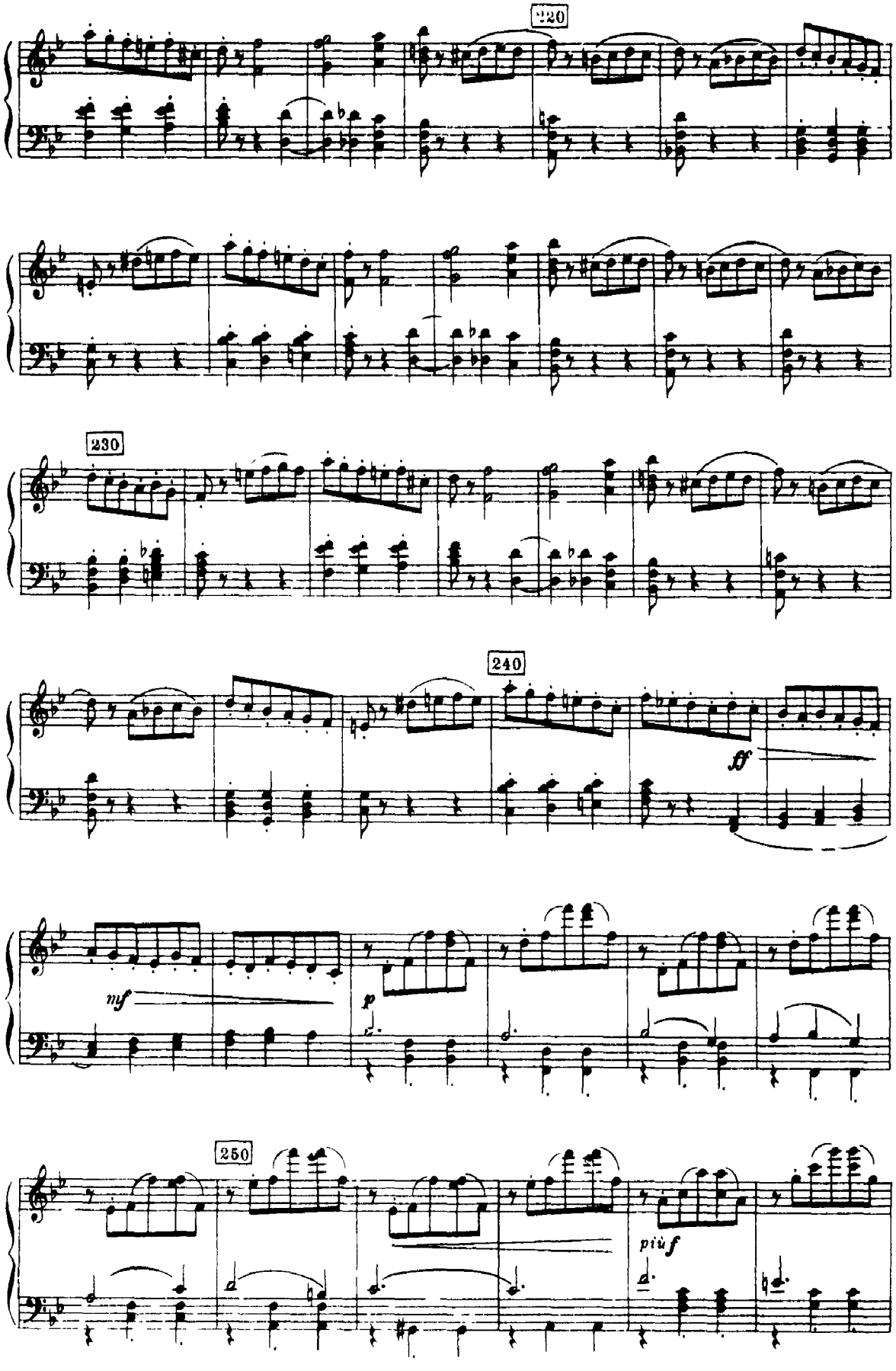


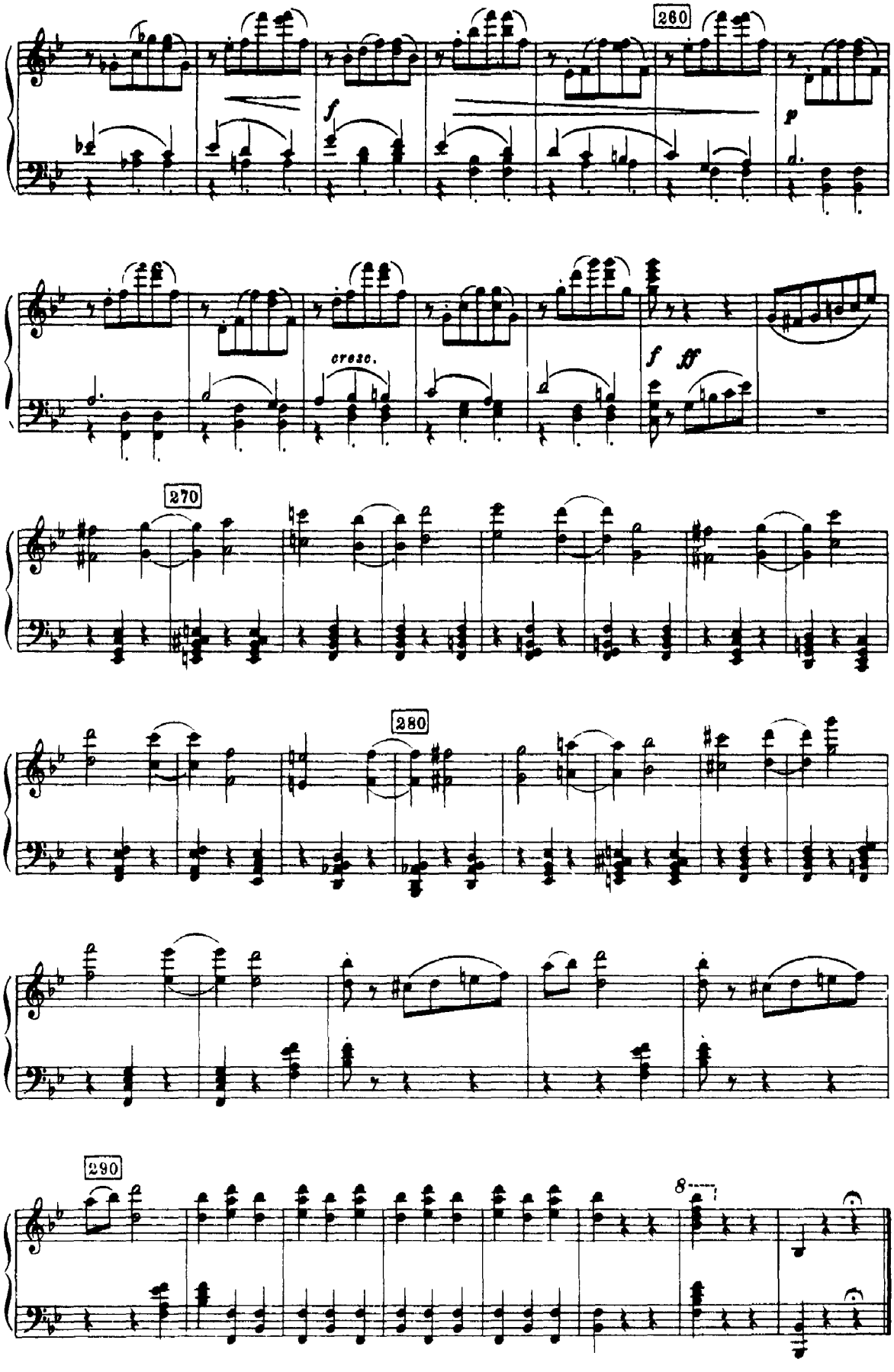

40
cantabile
p
p
50
più f
f
60
p
cresc.
70
f
ff
80


90
100
ff
mf
p
110
120
più f
cresc.
f


130
p
cresc.
ff
140
f
mf
p
p
Cl.
и т.д.
150
pp
160


170
cresc.
p
cantabile
180
più f
f
190
p
200
cresc.
f
210
ff

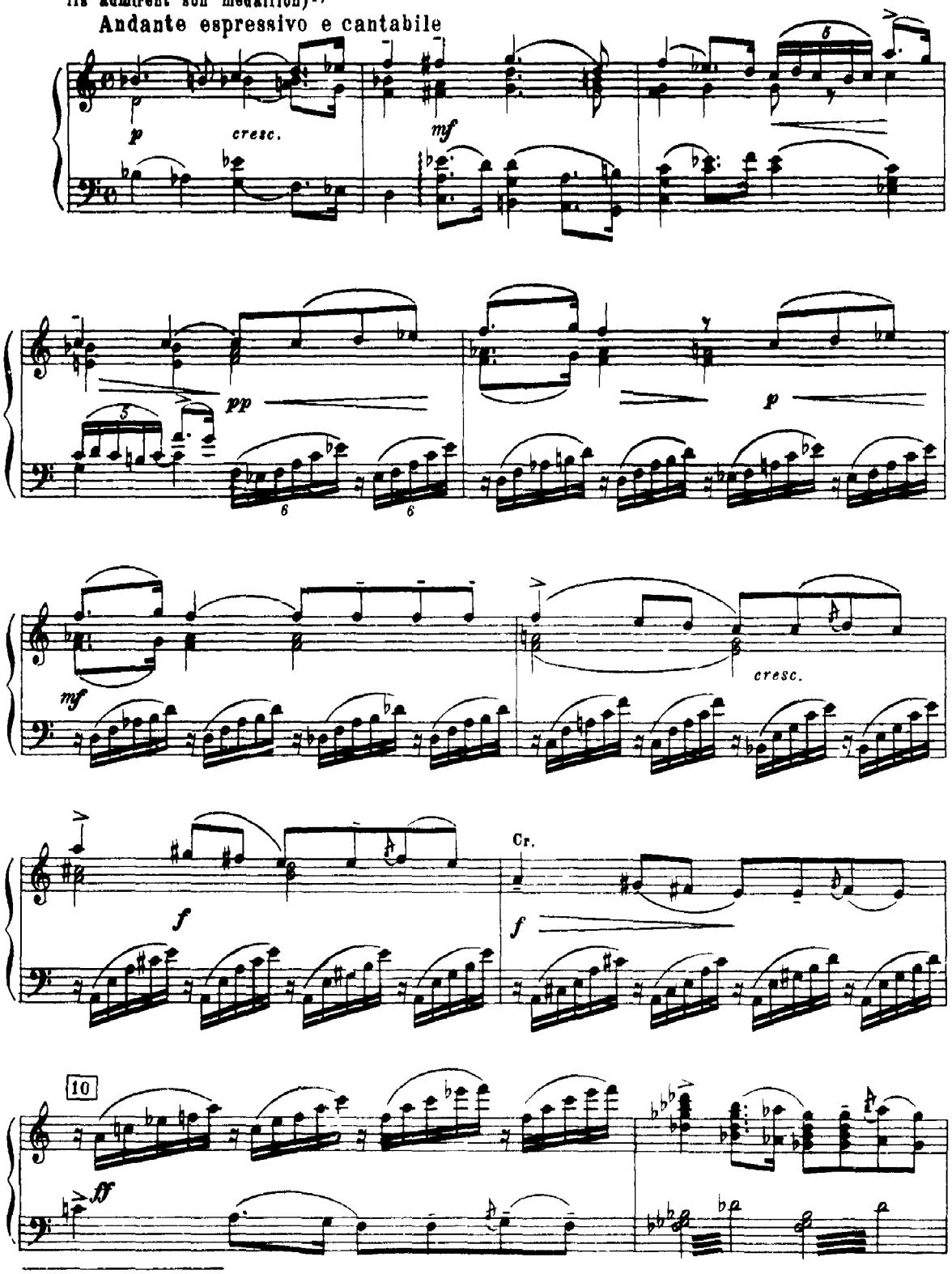

220
230
240
ff
mf
p
250
più f


260
f
p
cresc.
f ff
270
280
290
8

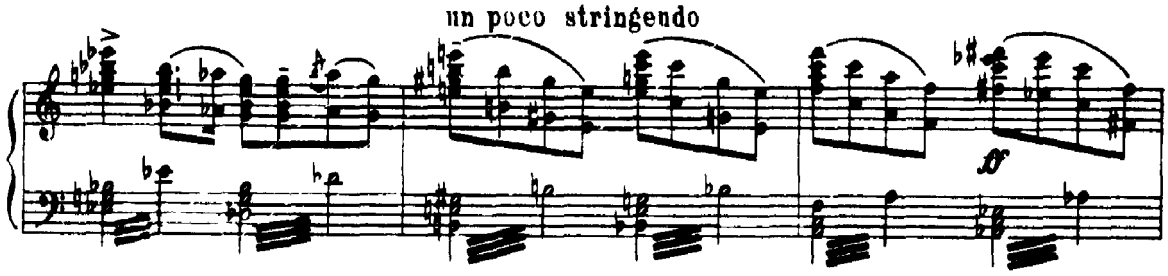
№7
СЦЕНА
SCÈNE

(Les quatre princes expriment au Roi et à la Reine leur ardent désir de se faire aimer par Aurore et ils admirent son médaillon)*)

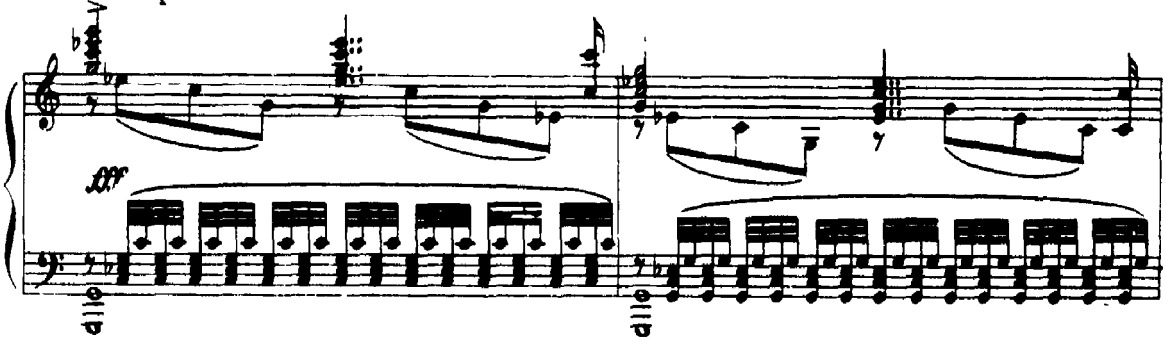
Andante espressivo e cantabile

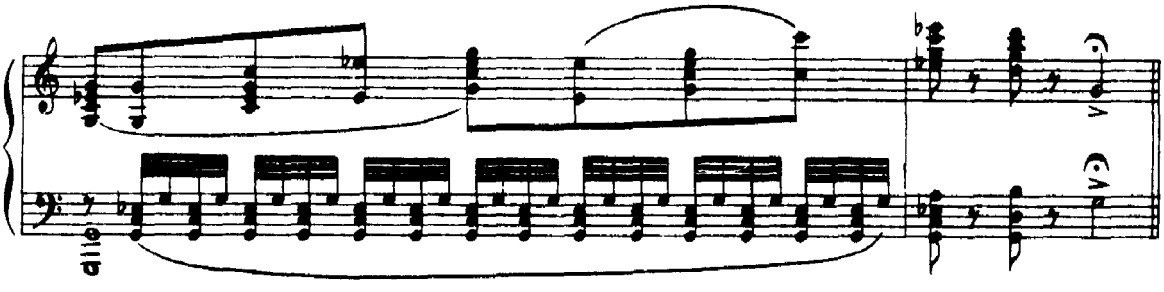


un poco stringendo

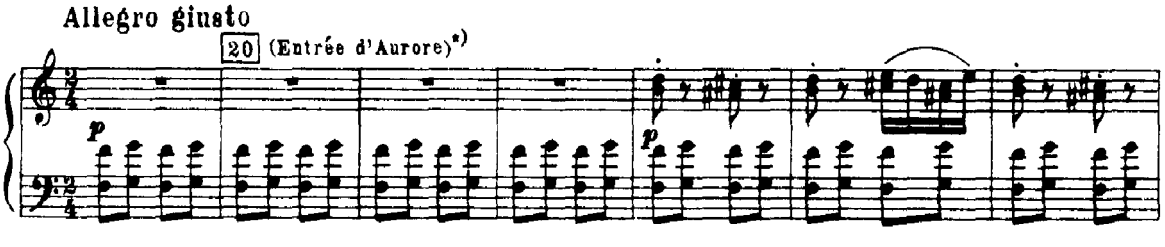


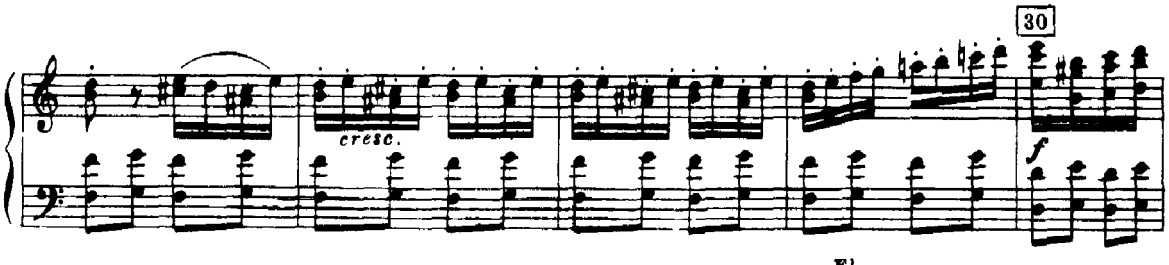
Poco più animato

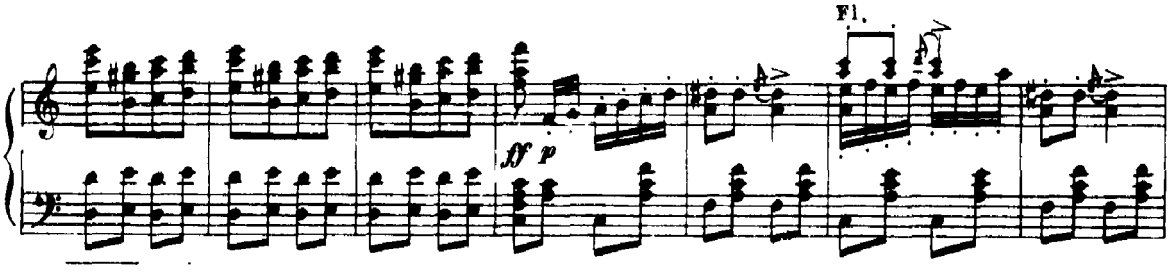


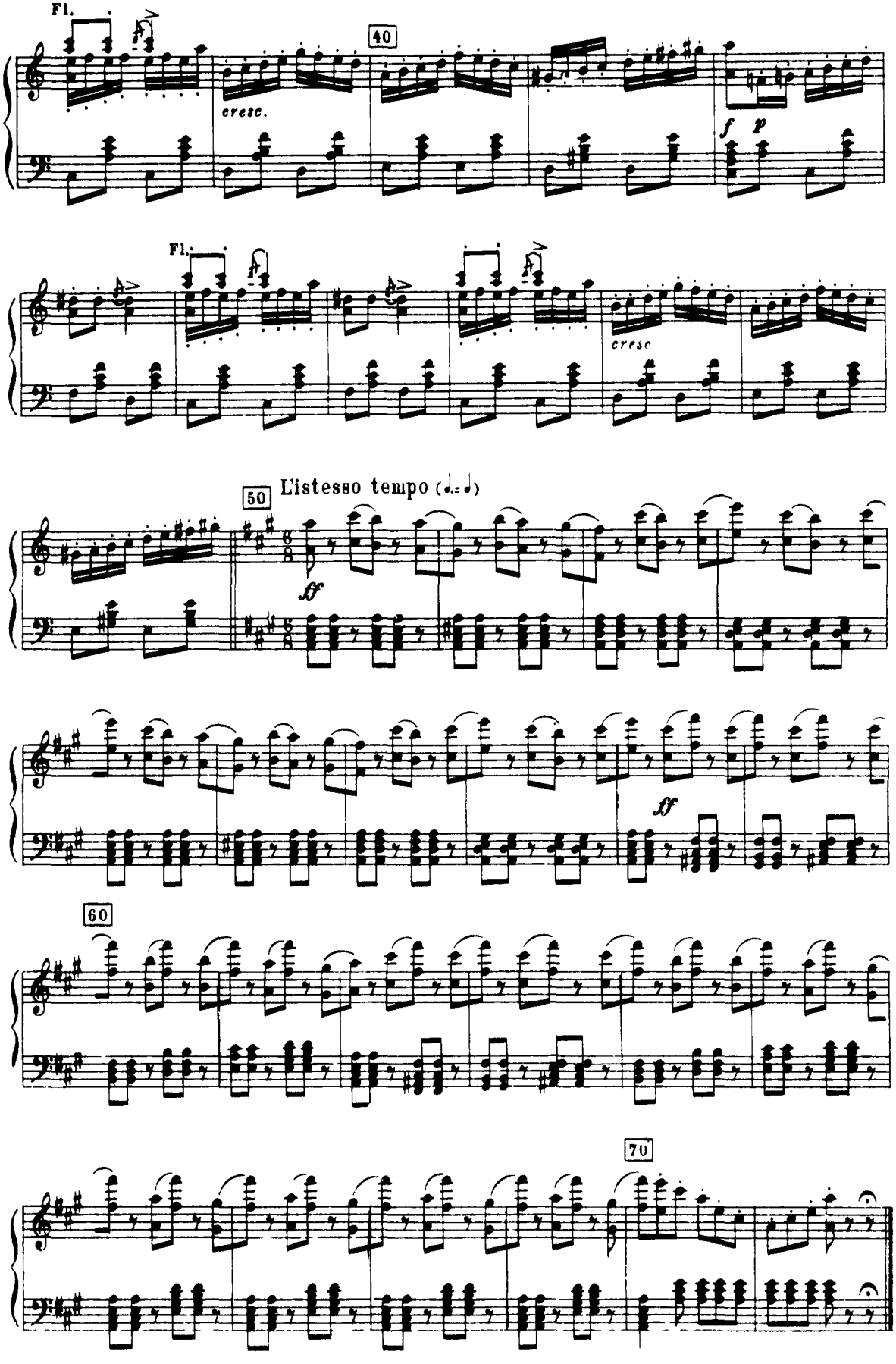


Allegro giusto





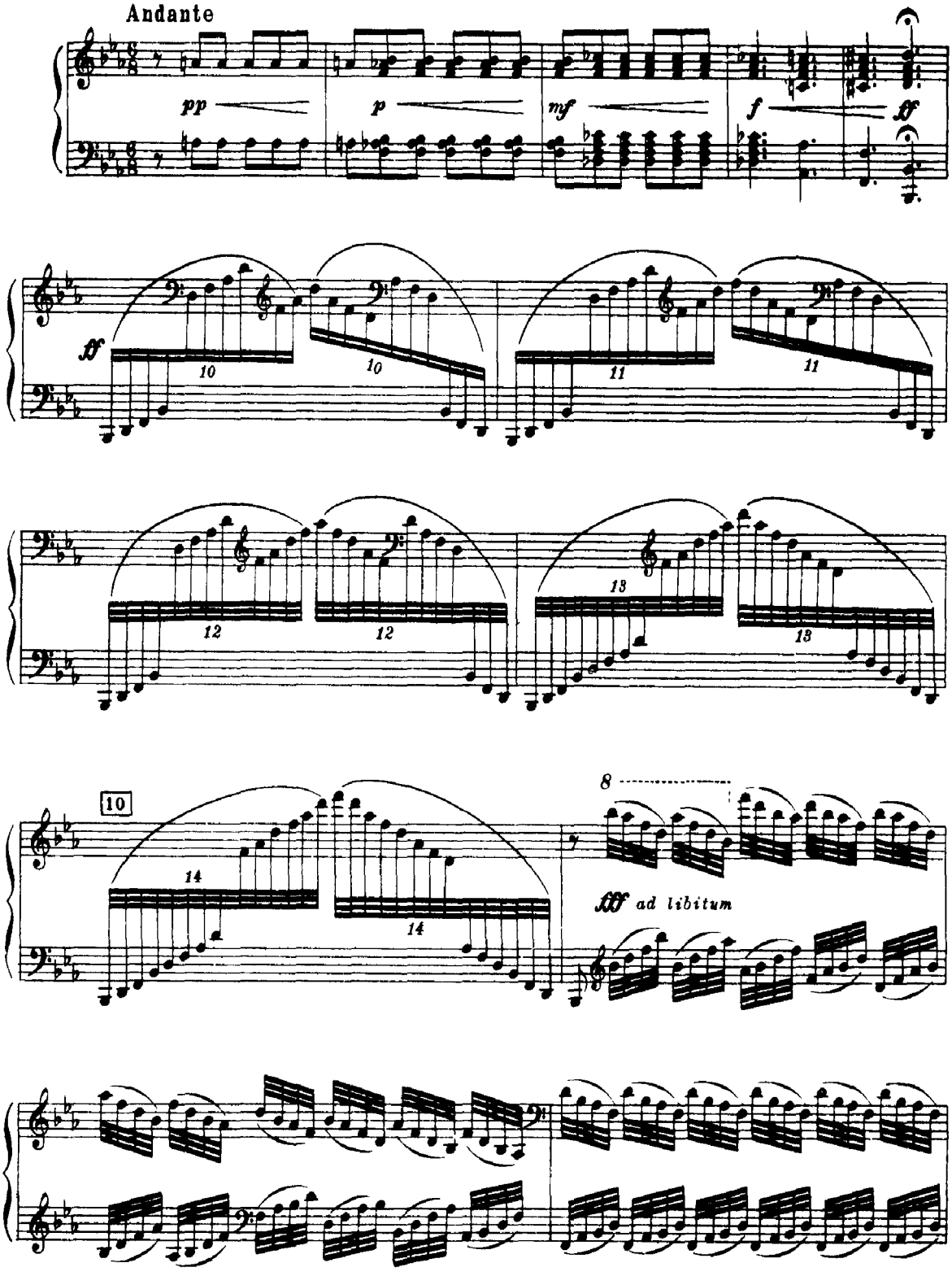


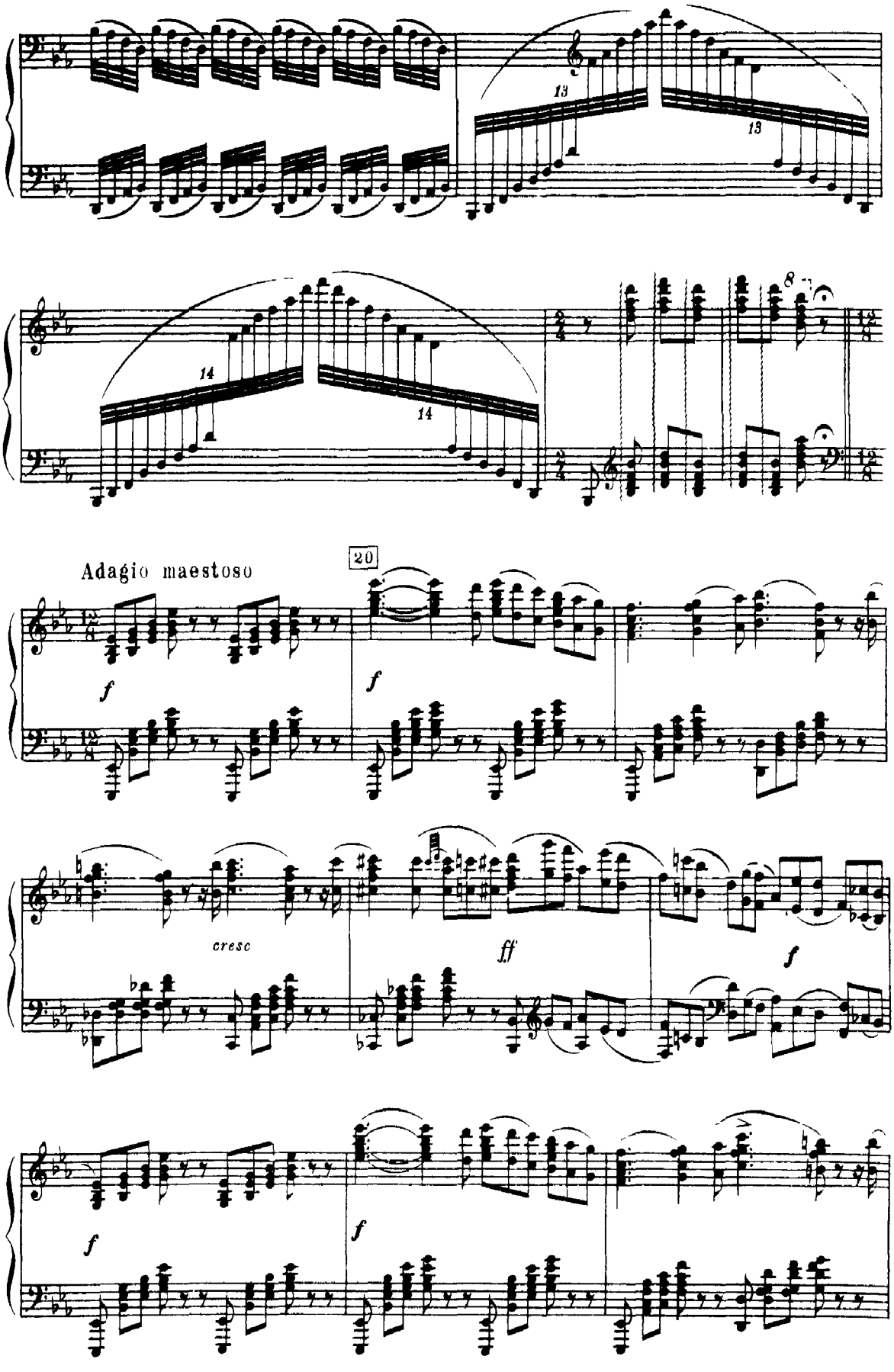

Fl.
40
cresc.
f
p
Fl.
cresc
50
L'istesso tempo (♩.=♩)
ff
ff
60
70

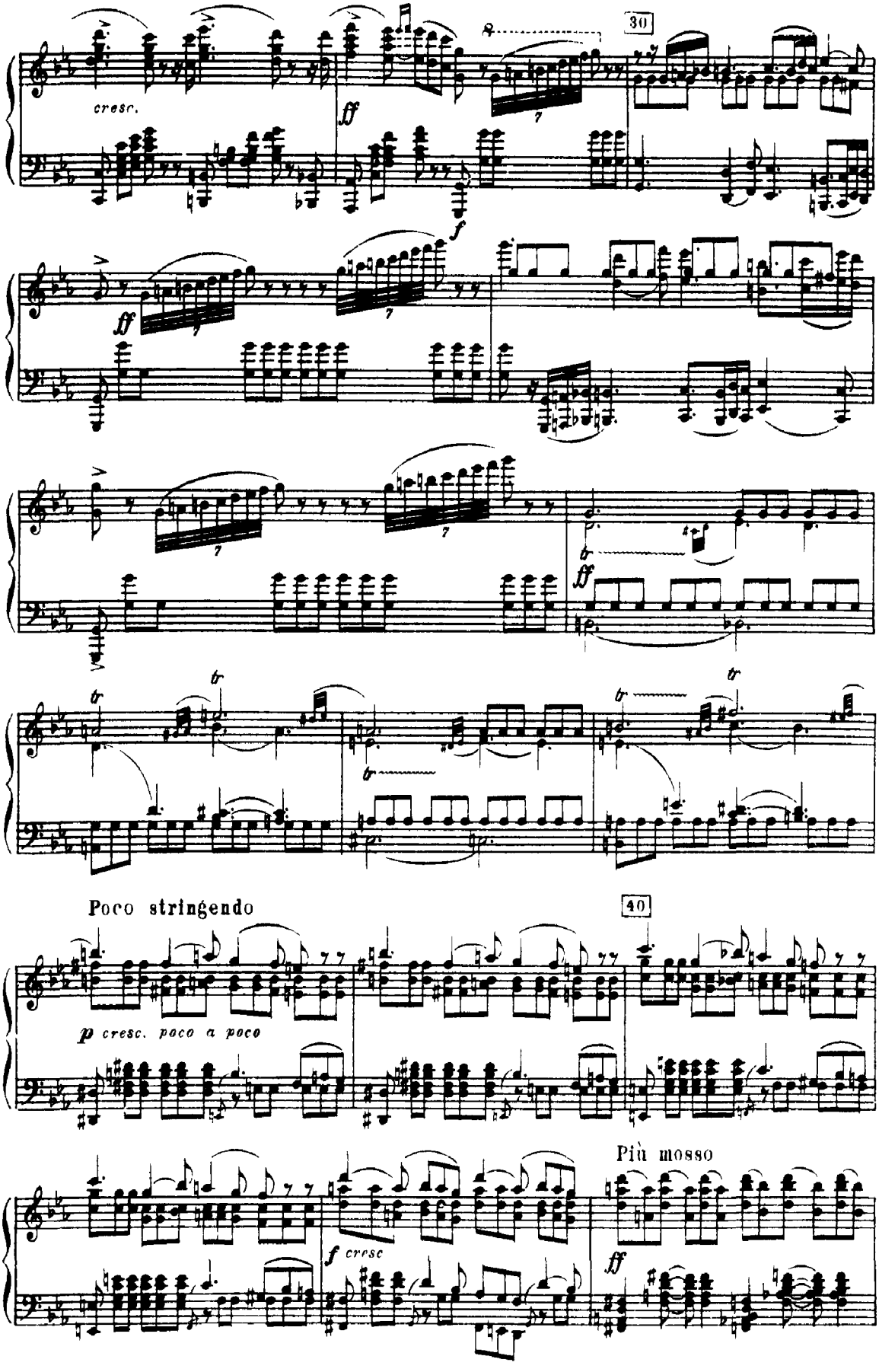
№ 8

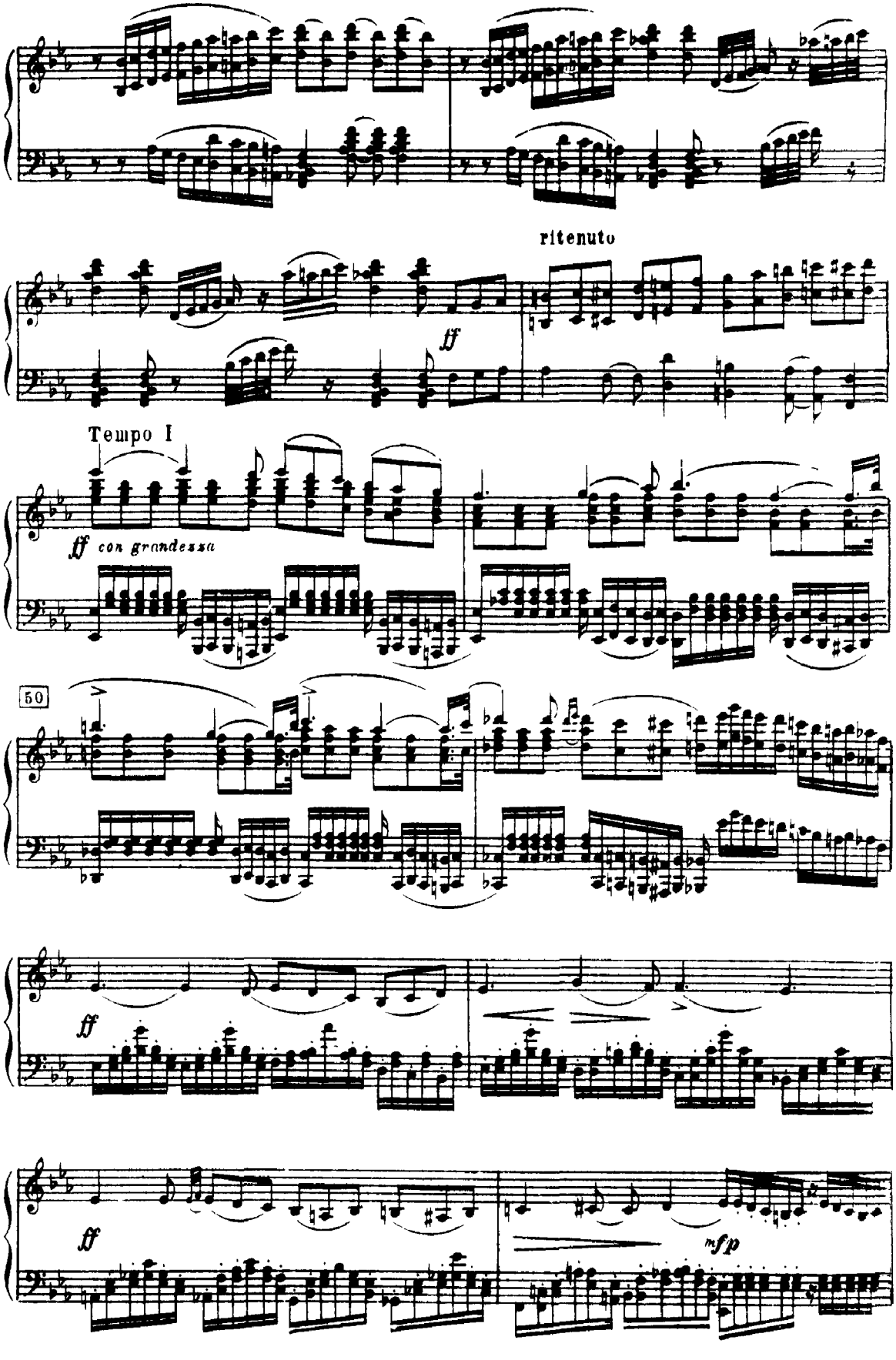
PAS D'ACTION

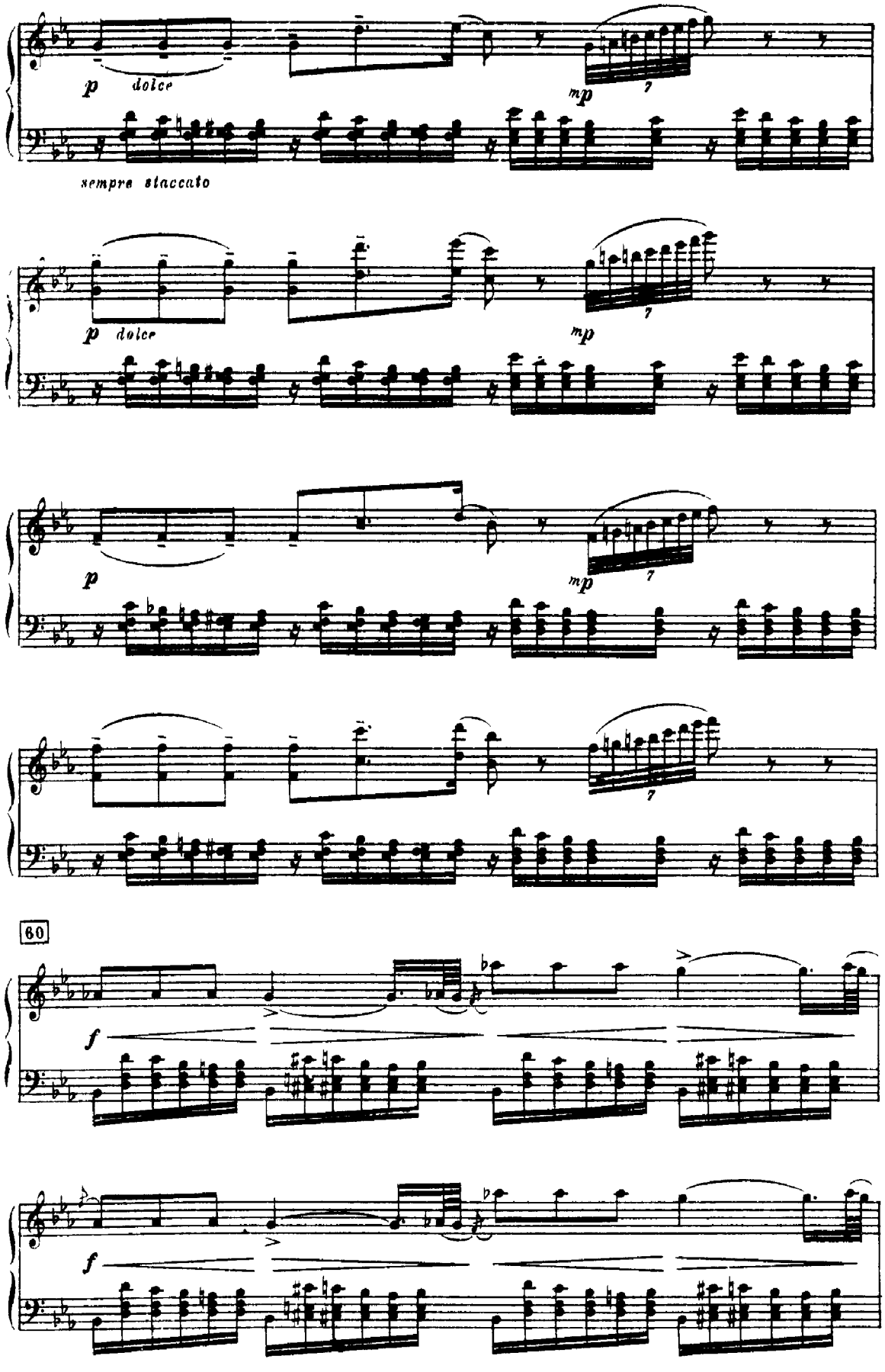
a) Adagio

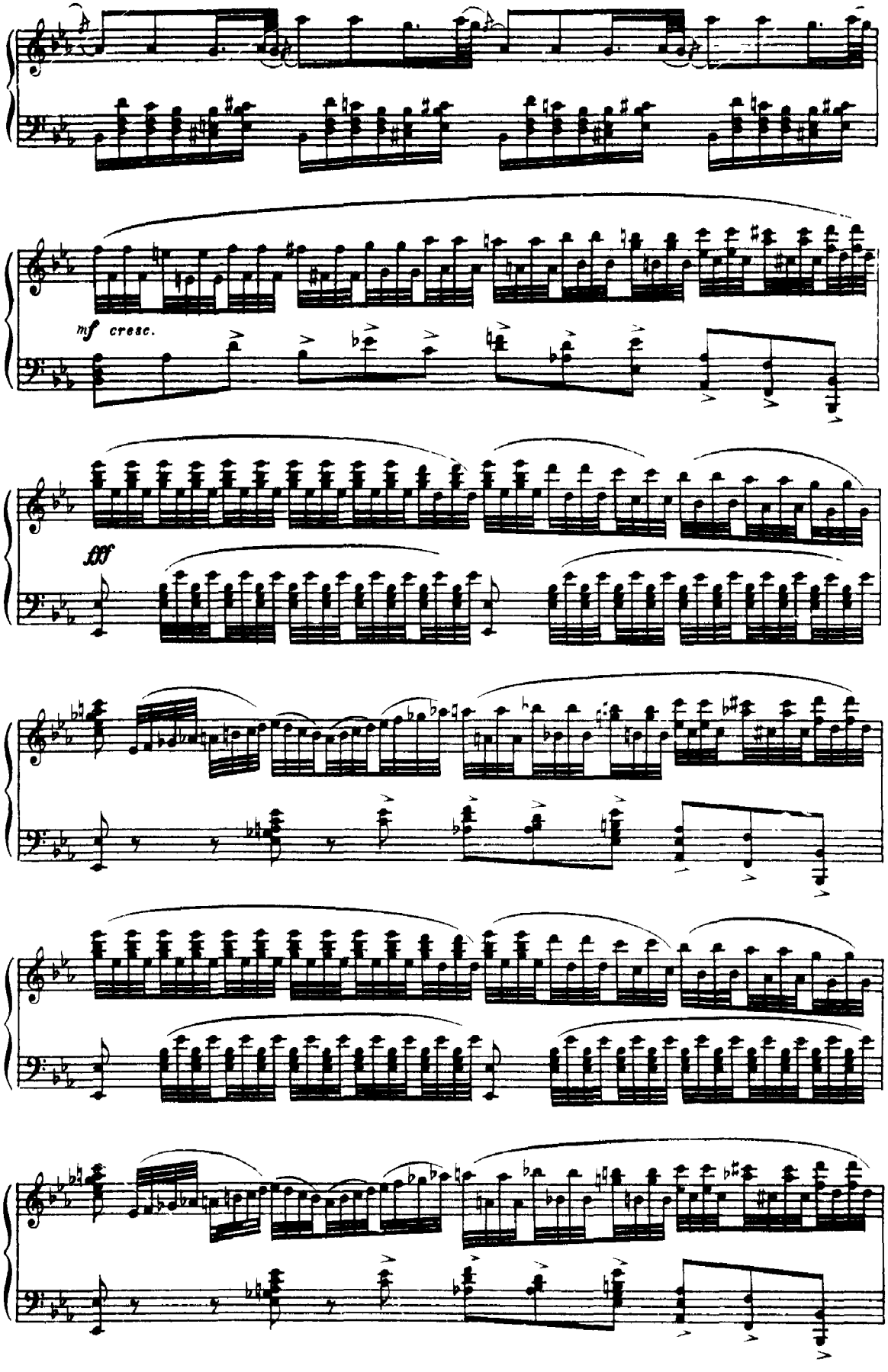


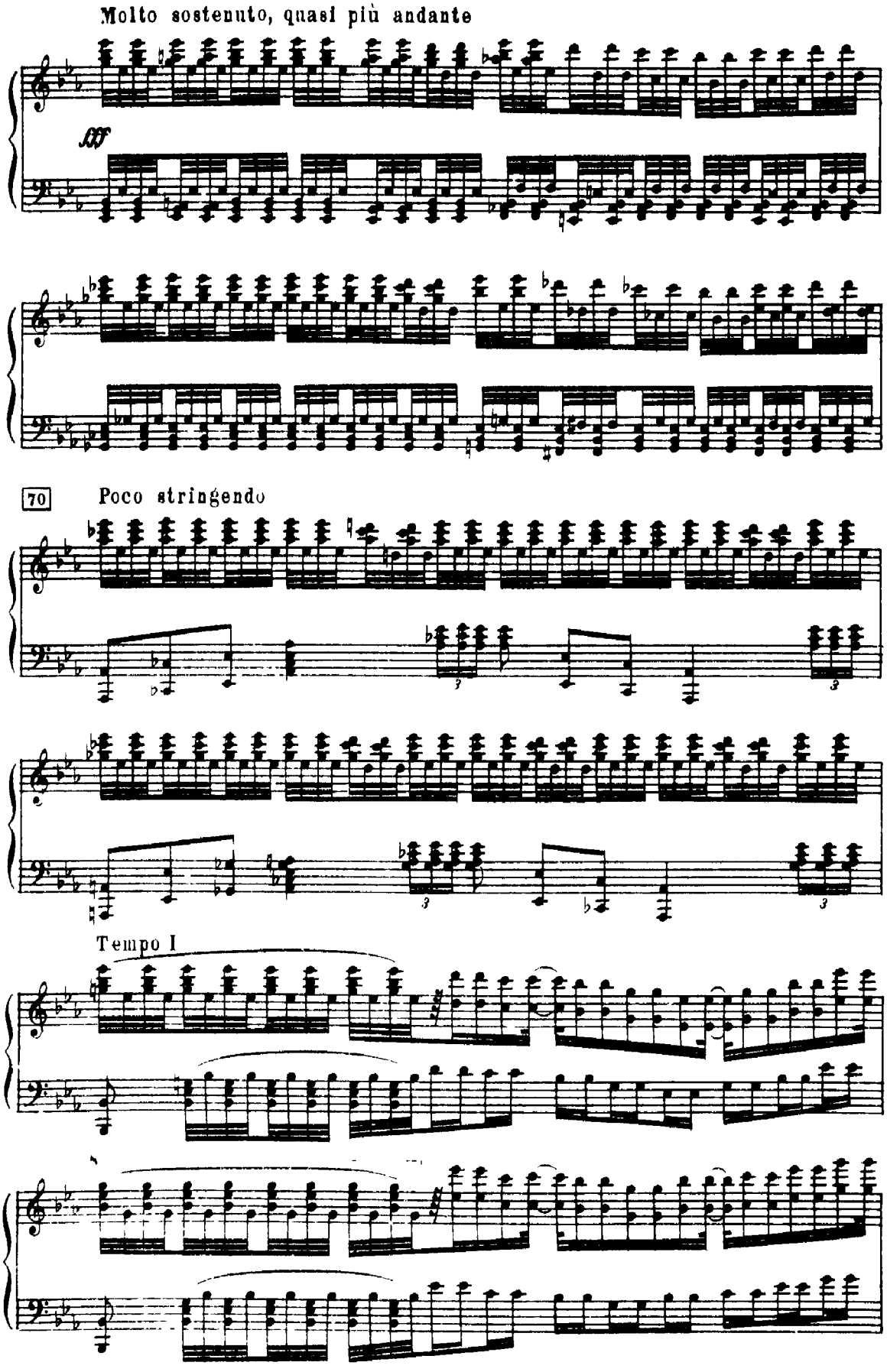

13
13
14
14
8
Adagio maestoso
20
f
f
cresc
ff
f
f
f

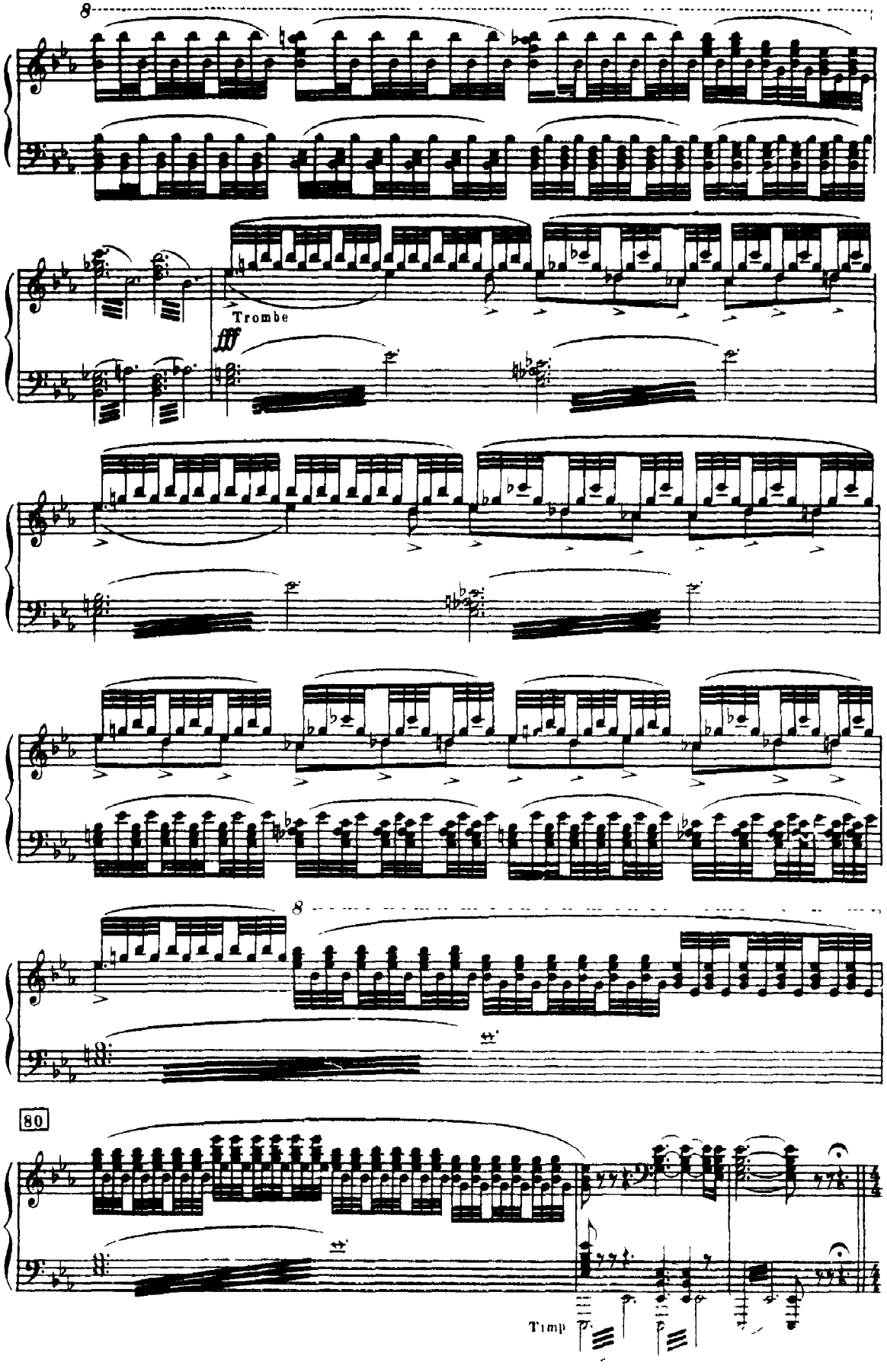

30
cresc.
ff
f
ff
ff
tr
tr
tr
tr
Poco stringendo
40
p cresc. poco a poco
Più mosso
f cresc
ff


ritenuto
ff
Tempo I
ff con grandezza
50
ff
ff
mfp

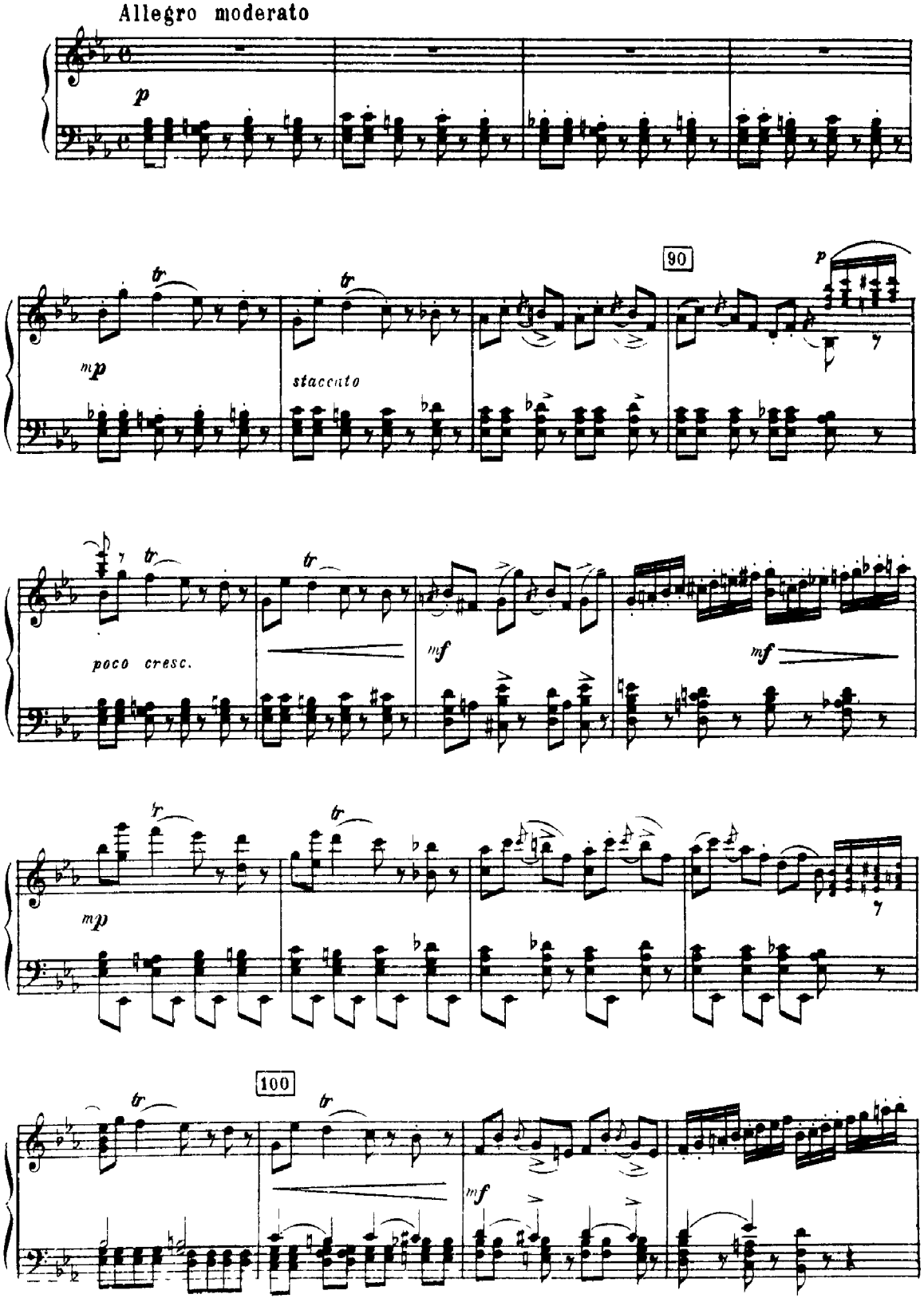

p dolce
mp
sempre staccato
p dolce
mp
p
mp
60
f
f

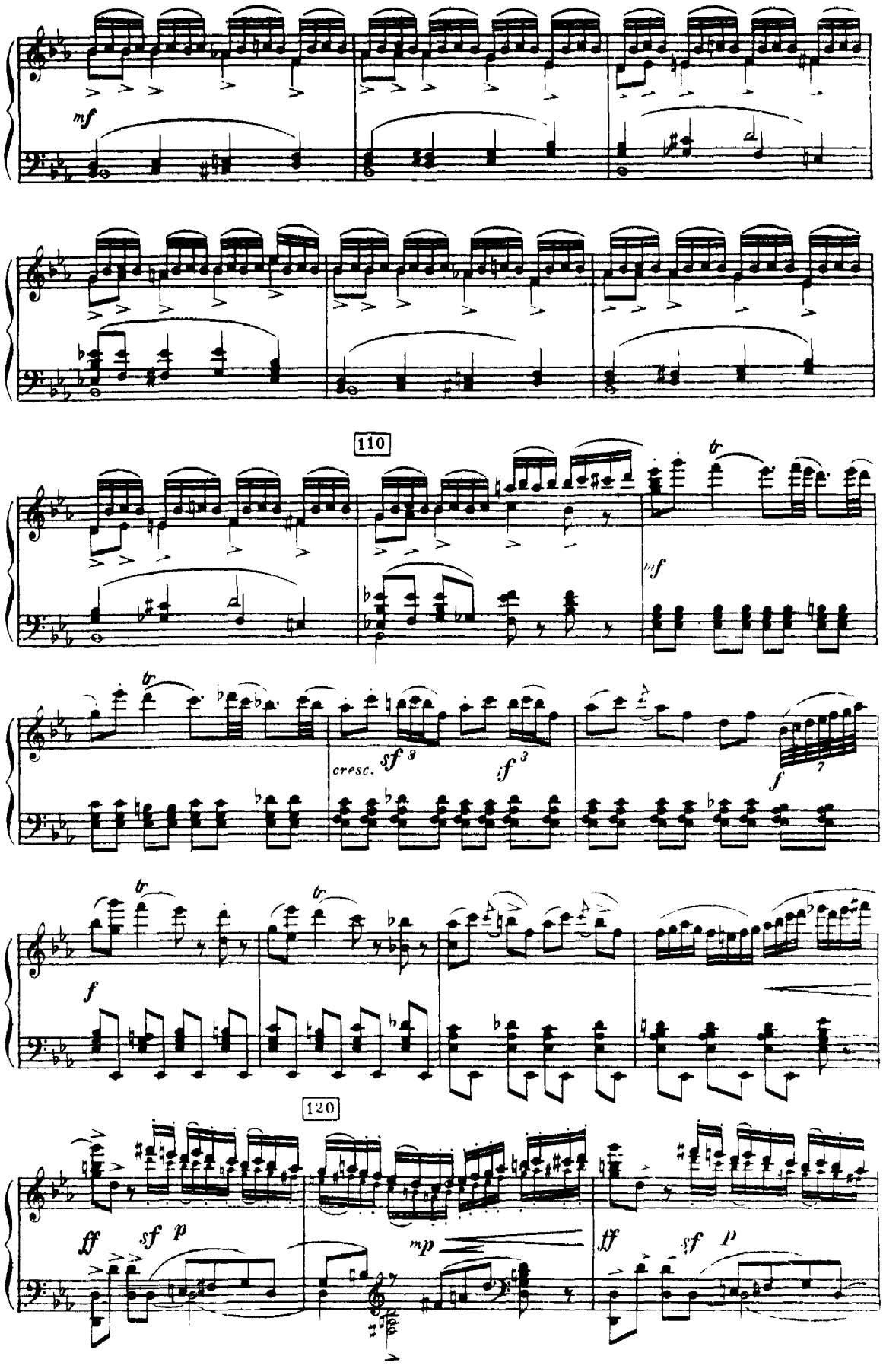

mf cresc.
fff

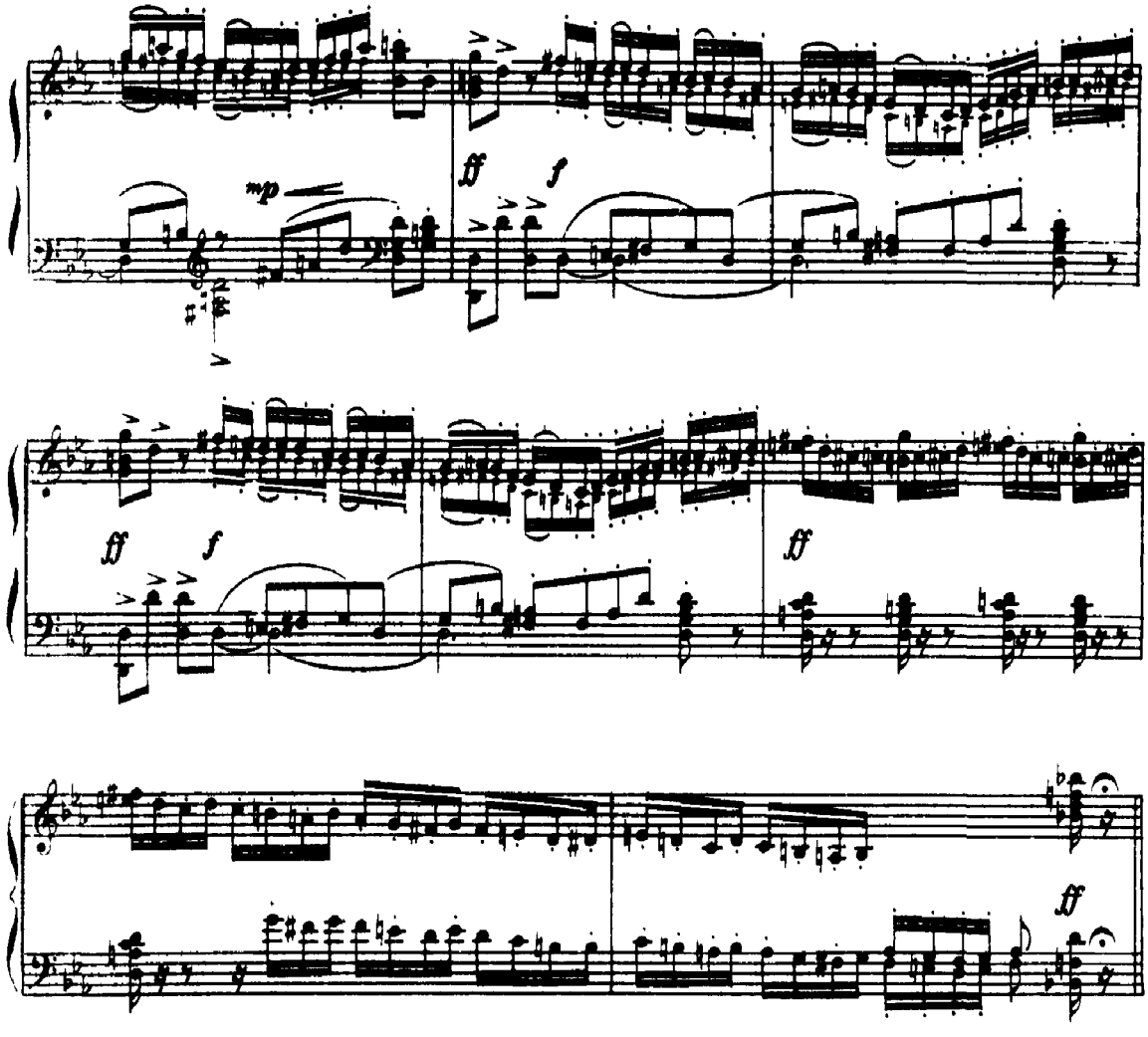

Molto sostenuto, quasi più andante
fff
70
Poco stringendo
Tempo I


8
Trombe
fff
8
80
Timp

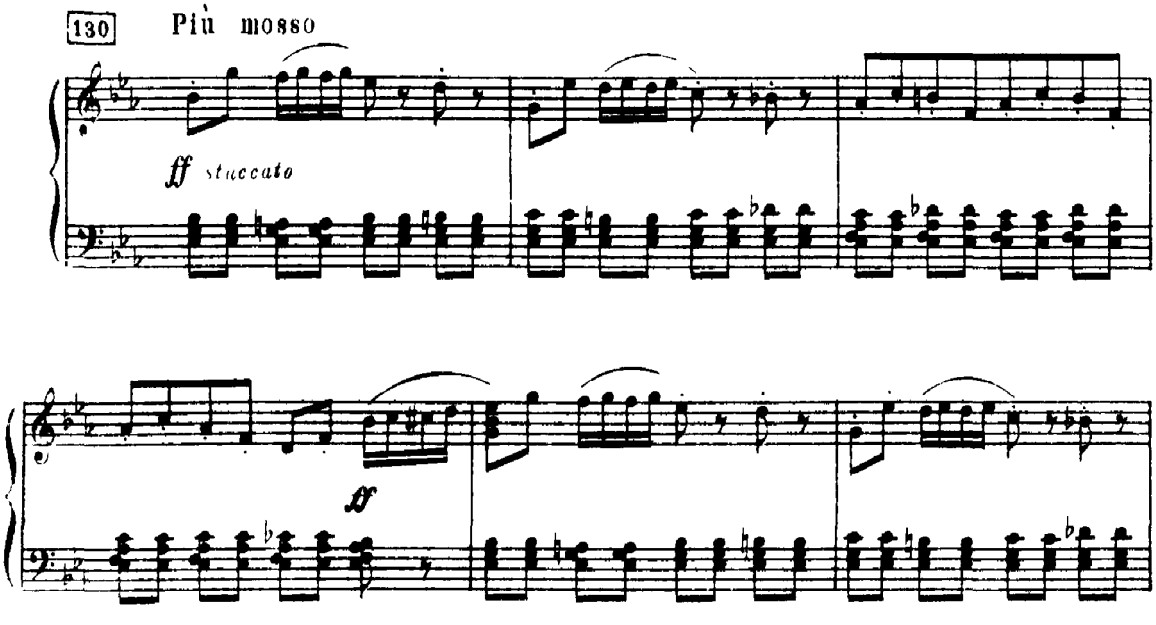
б) Танец фрейлин и пажей
Danse des demoiselles d'honneur et des pages

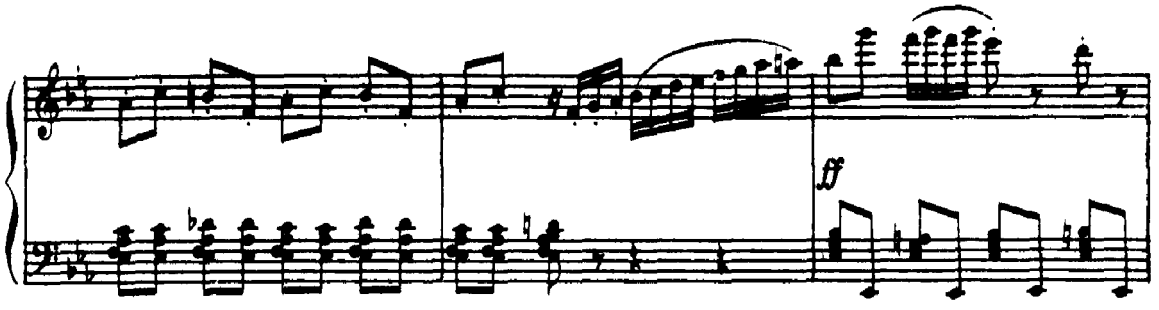


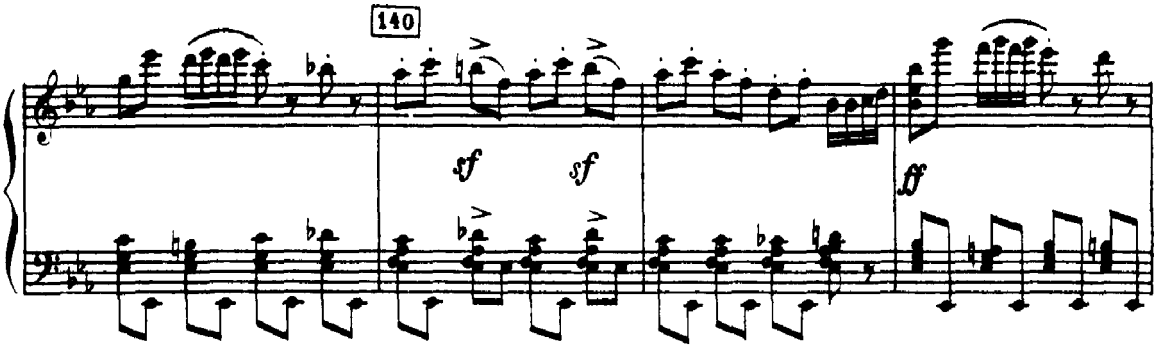

mf
110
tr
mf
cresc.
sf 3
if 3
f
f
120
ff
sf
p
mp
ff
sf
p

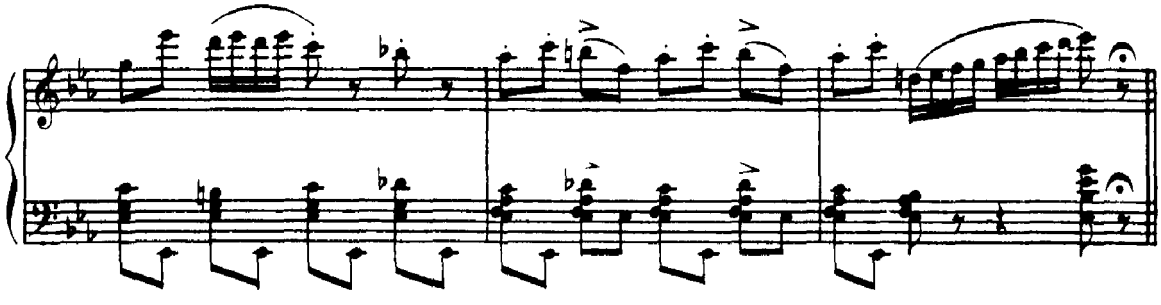


Пажи
Pages

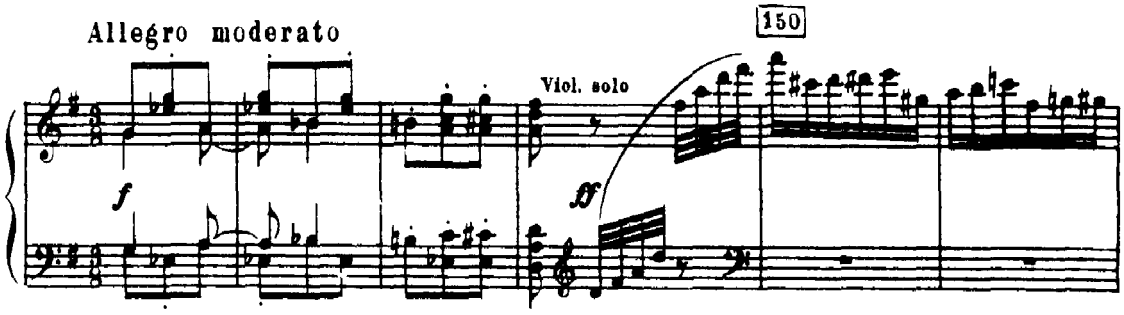


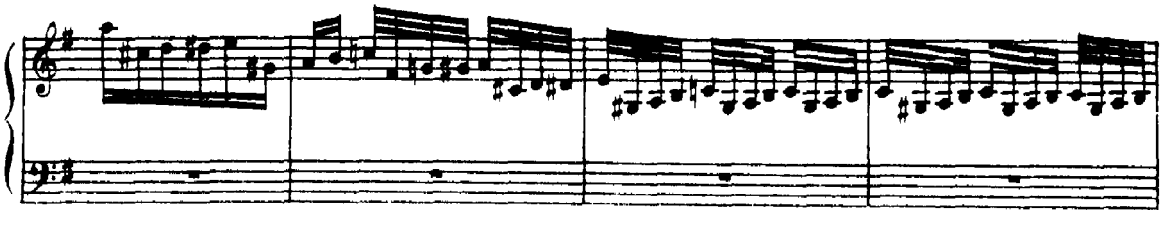


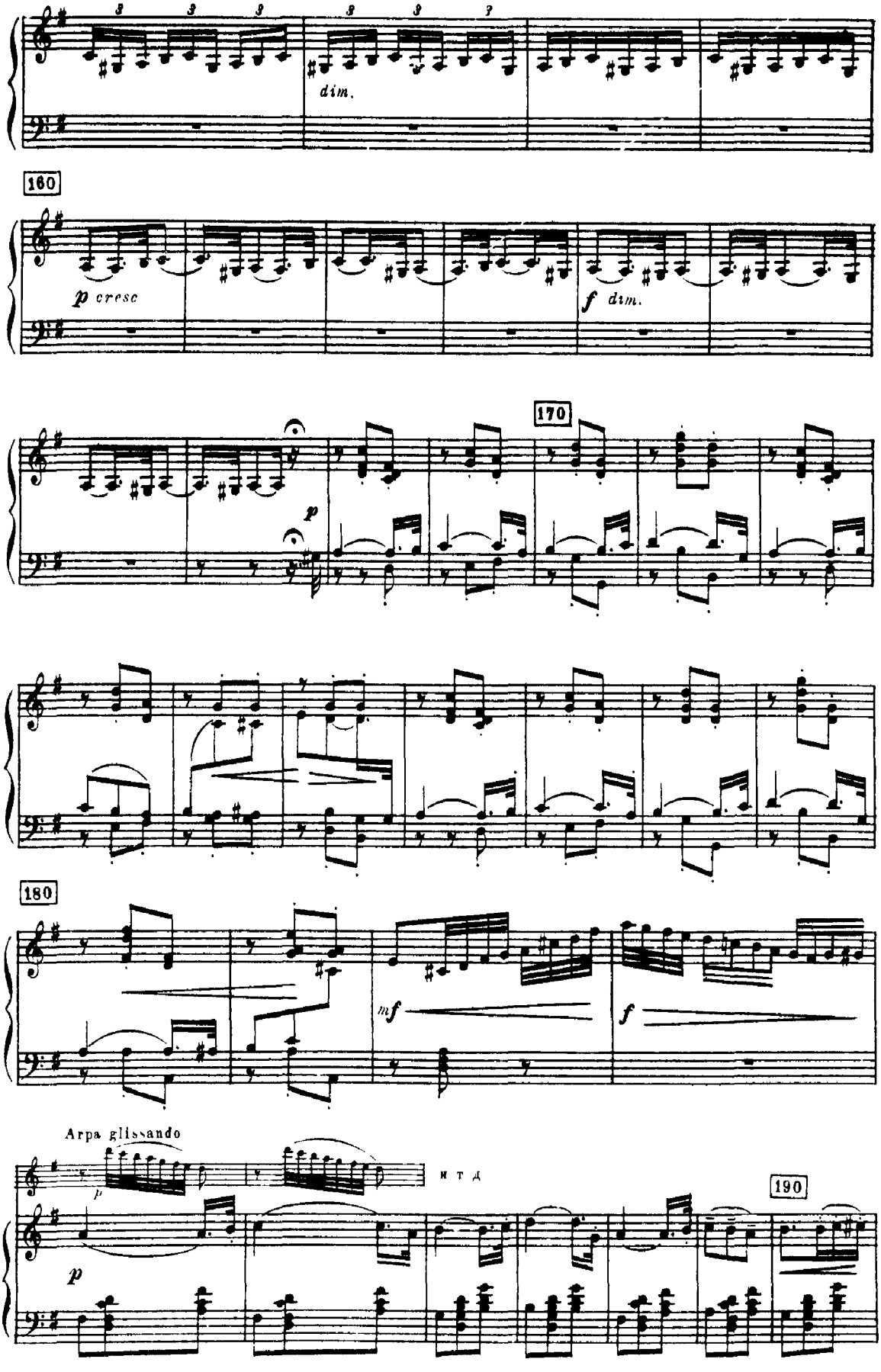


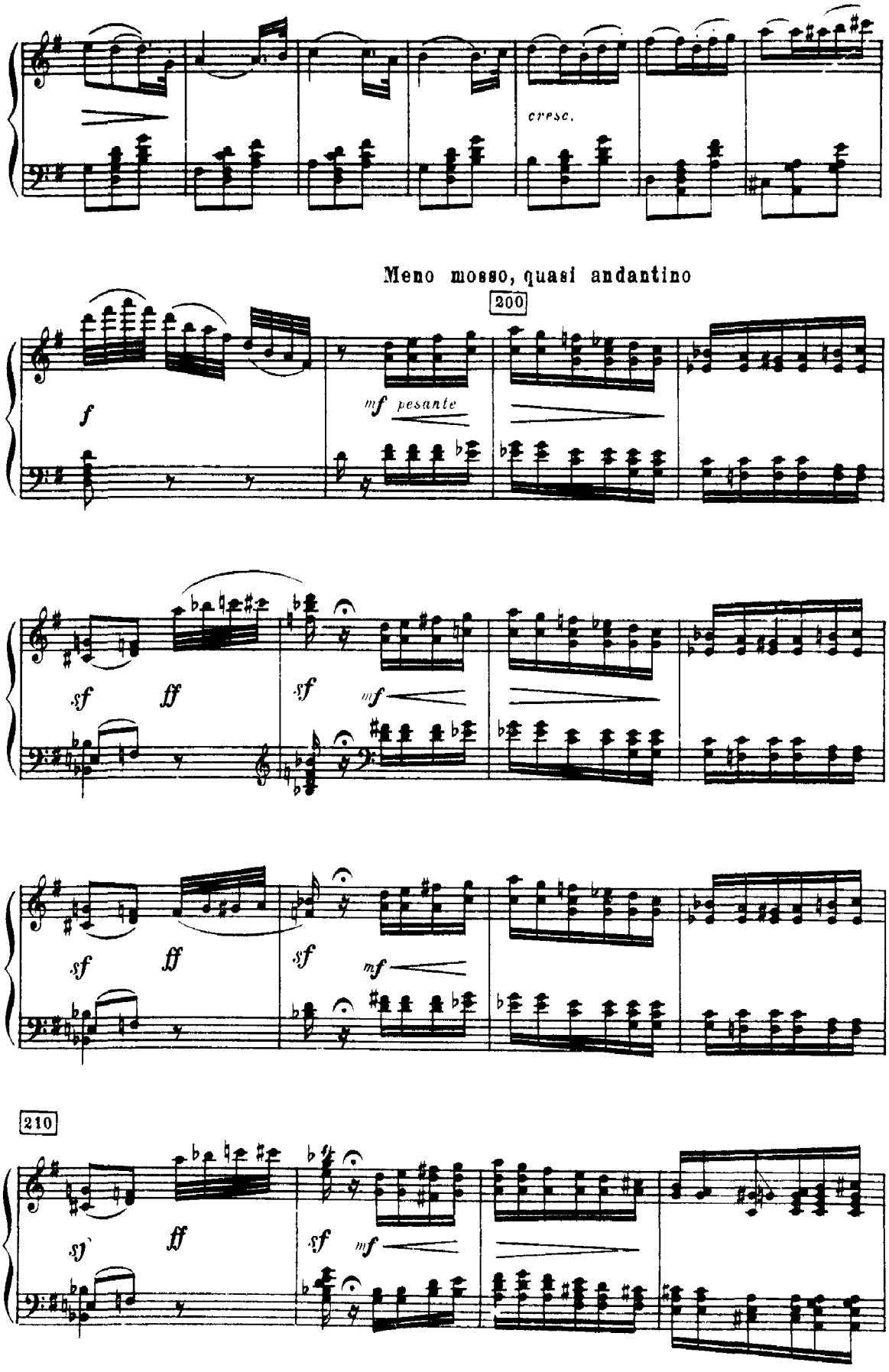


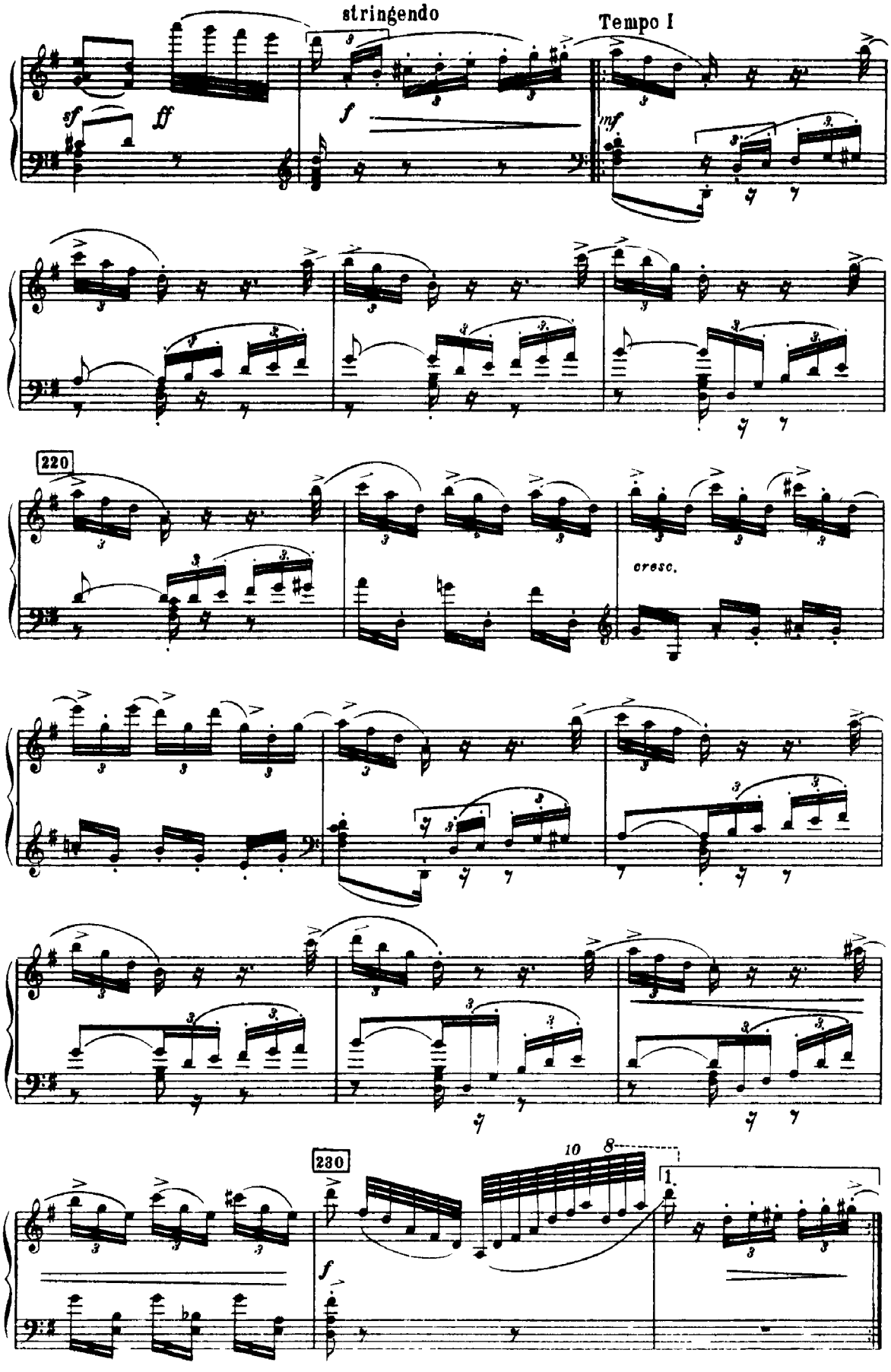
в) Вариация Авроры
Variation d' Aurore

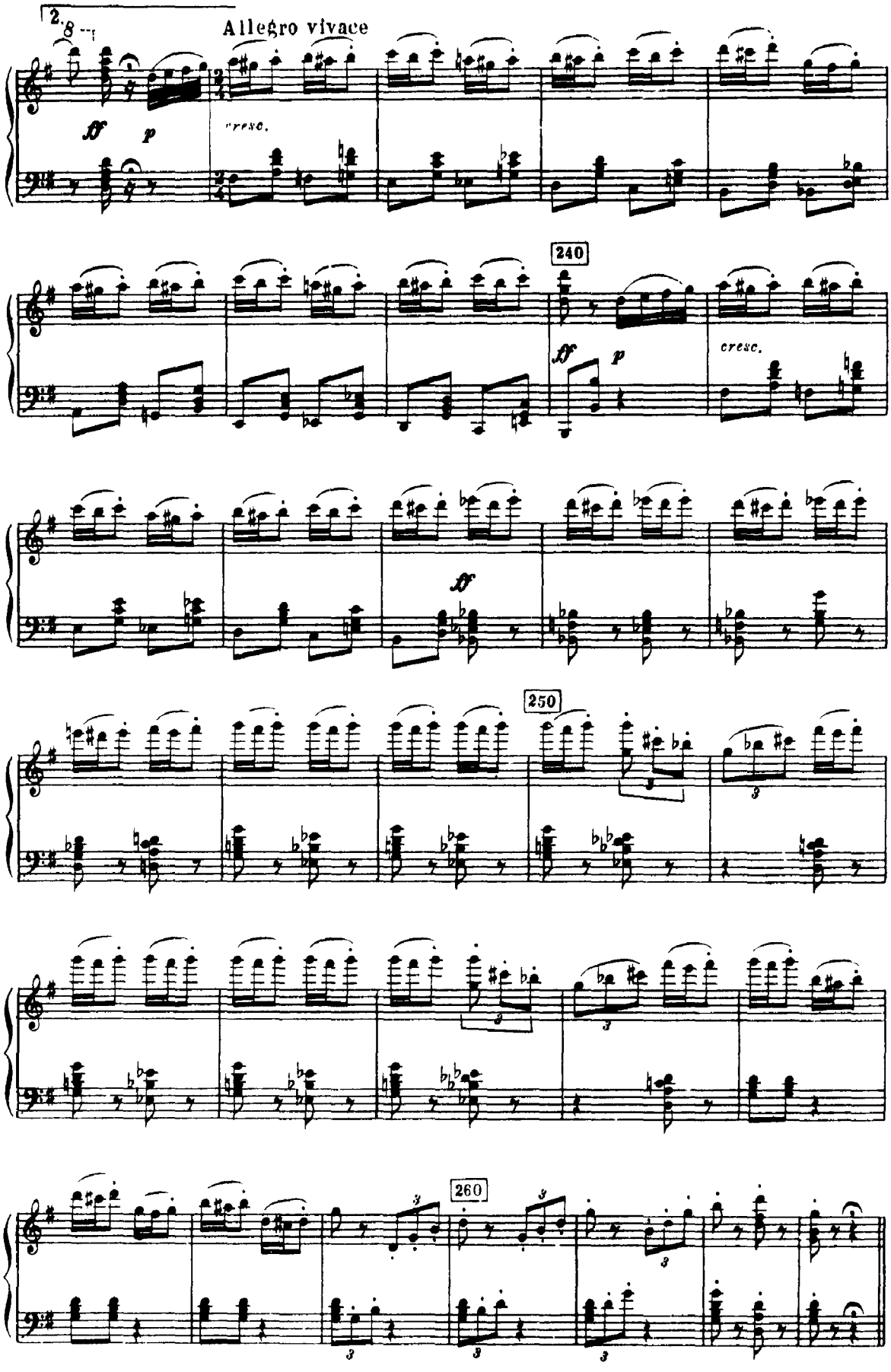




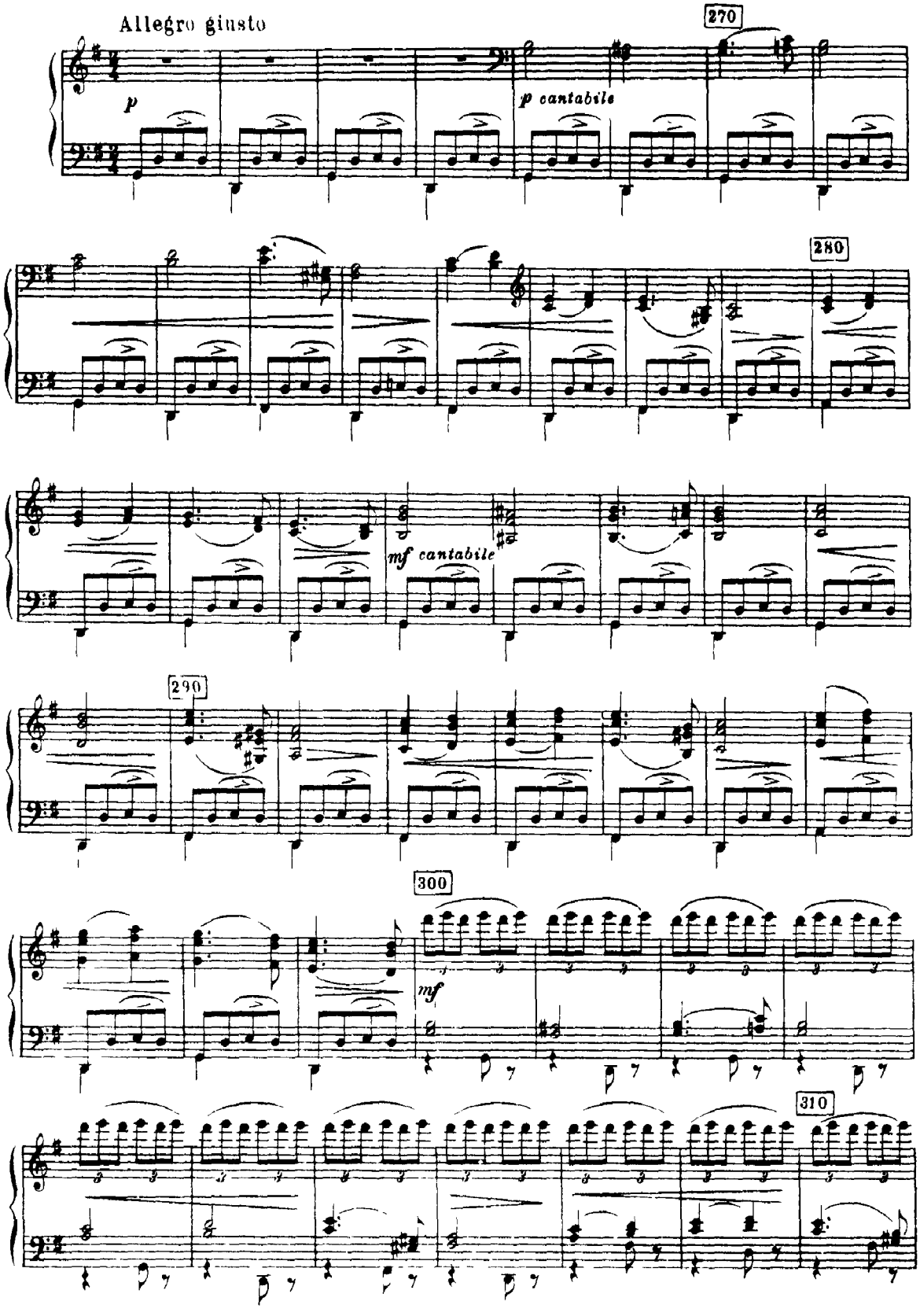

dim.
160
p cresc
f dim.
170
p
180
mf
f
Arpa glissando
p
и т д
190

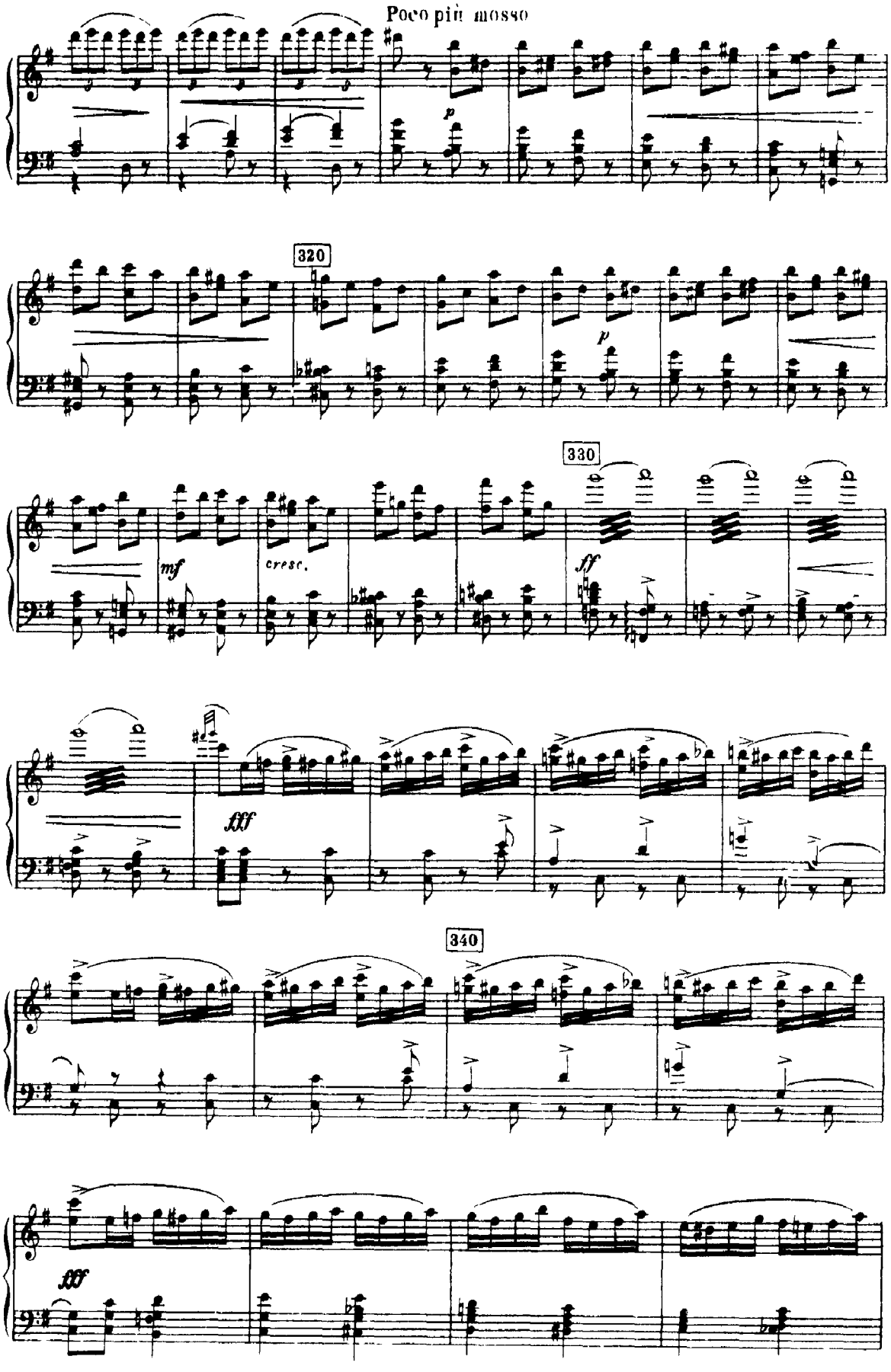

cresc.
Meno mosso, quasi andantino
200
f
mf pesante
sf
ff
sf
mf
sf
ff
sf
mf
210
sf
ff
sf
mf

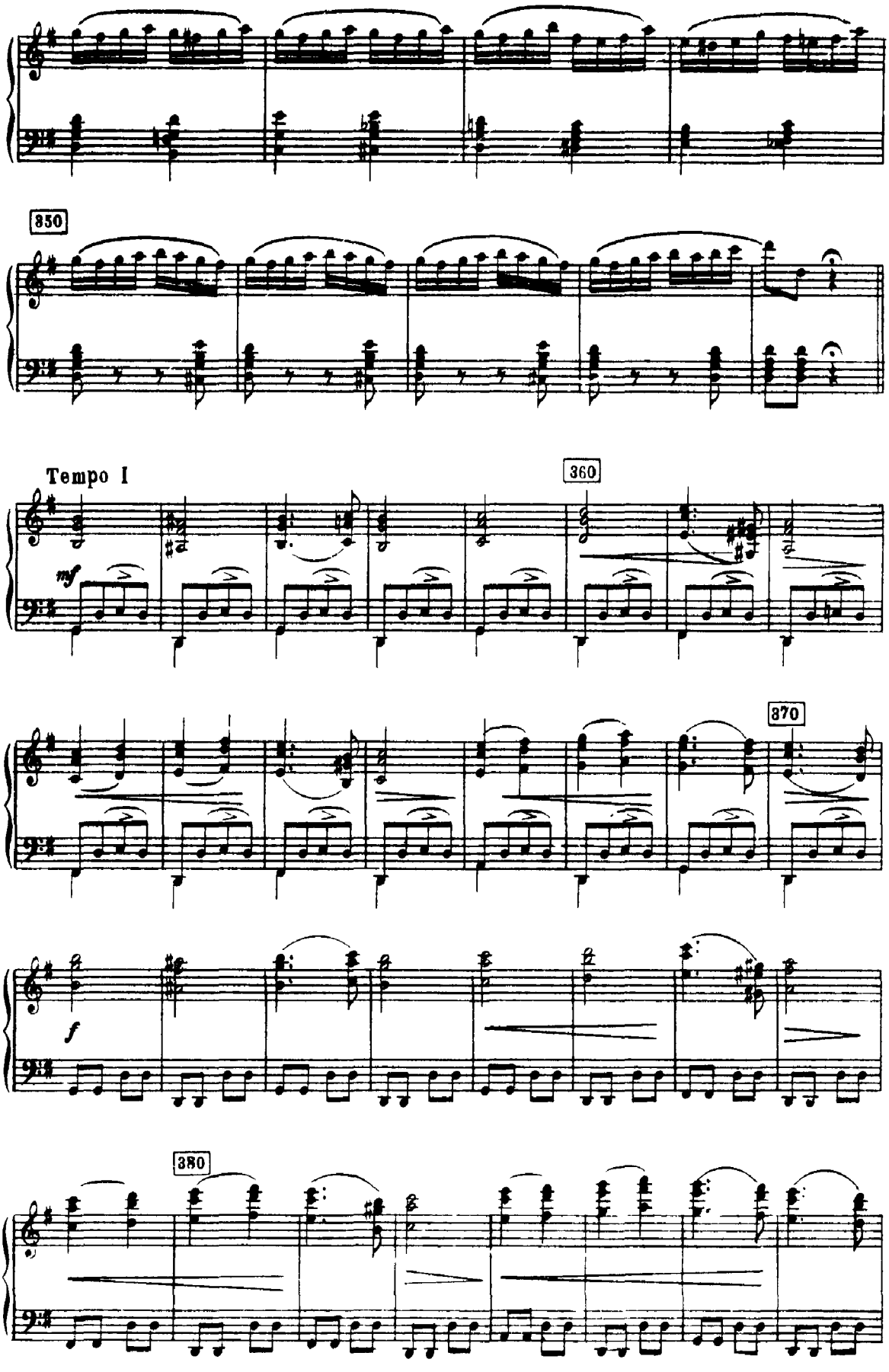

stringendo
Tempo I
sf
ff
f
mf
220
cresc.
230
10
8
1.

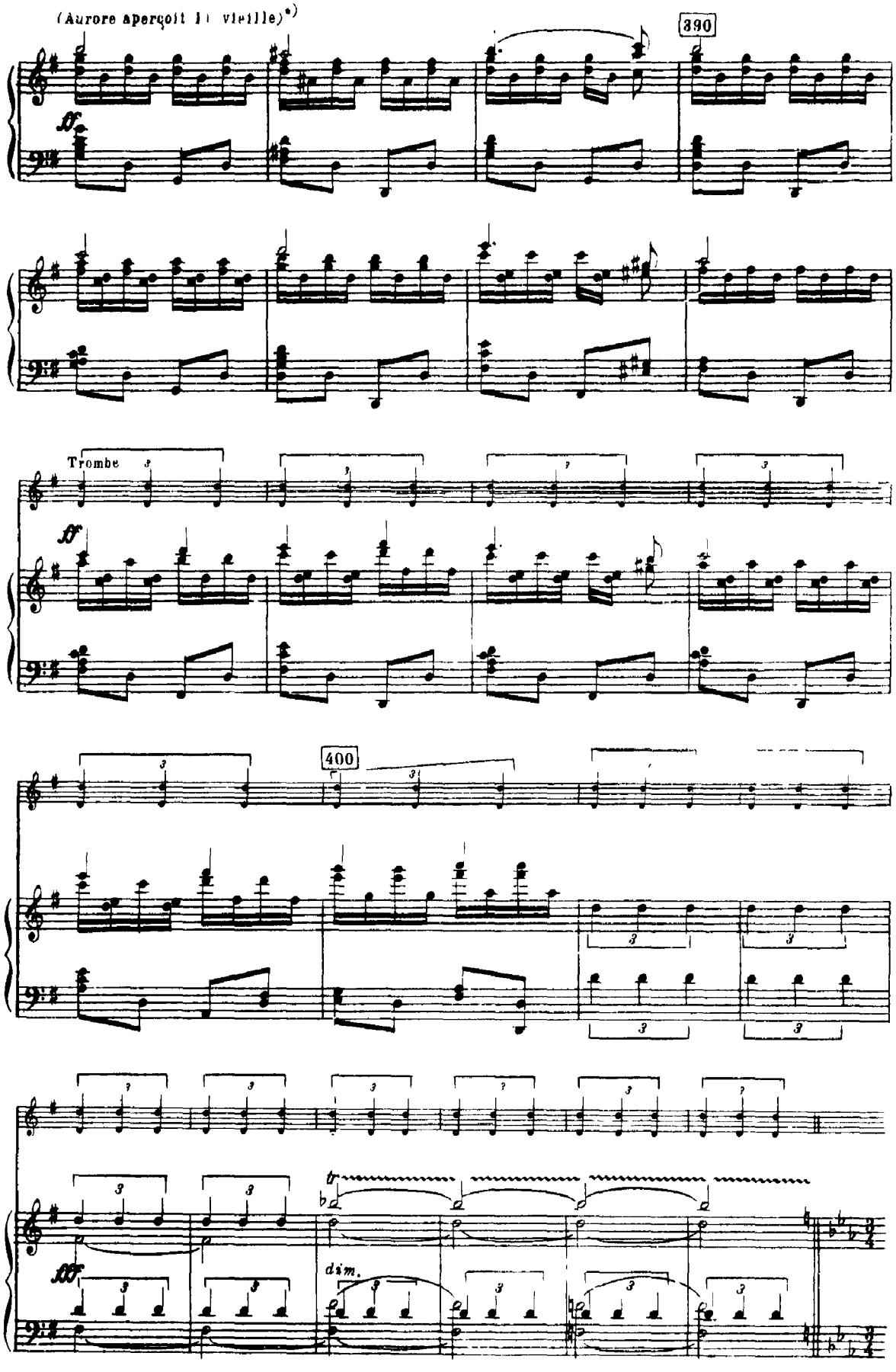

Allegro vivace
ff
p
cresc.
240
ff
p
cresc.
ff
250
260

г) Кода
Coda


Allegro giusto
270
p
p cantabile
280
mf cantabile
290
300
mf
310

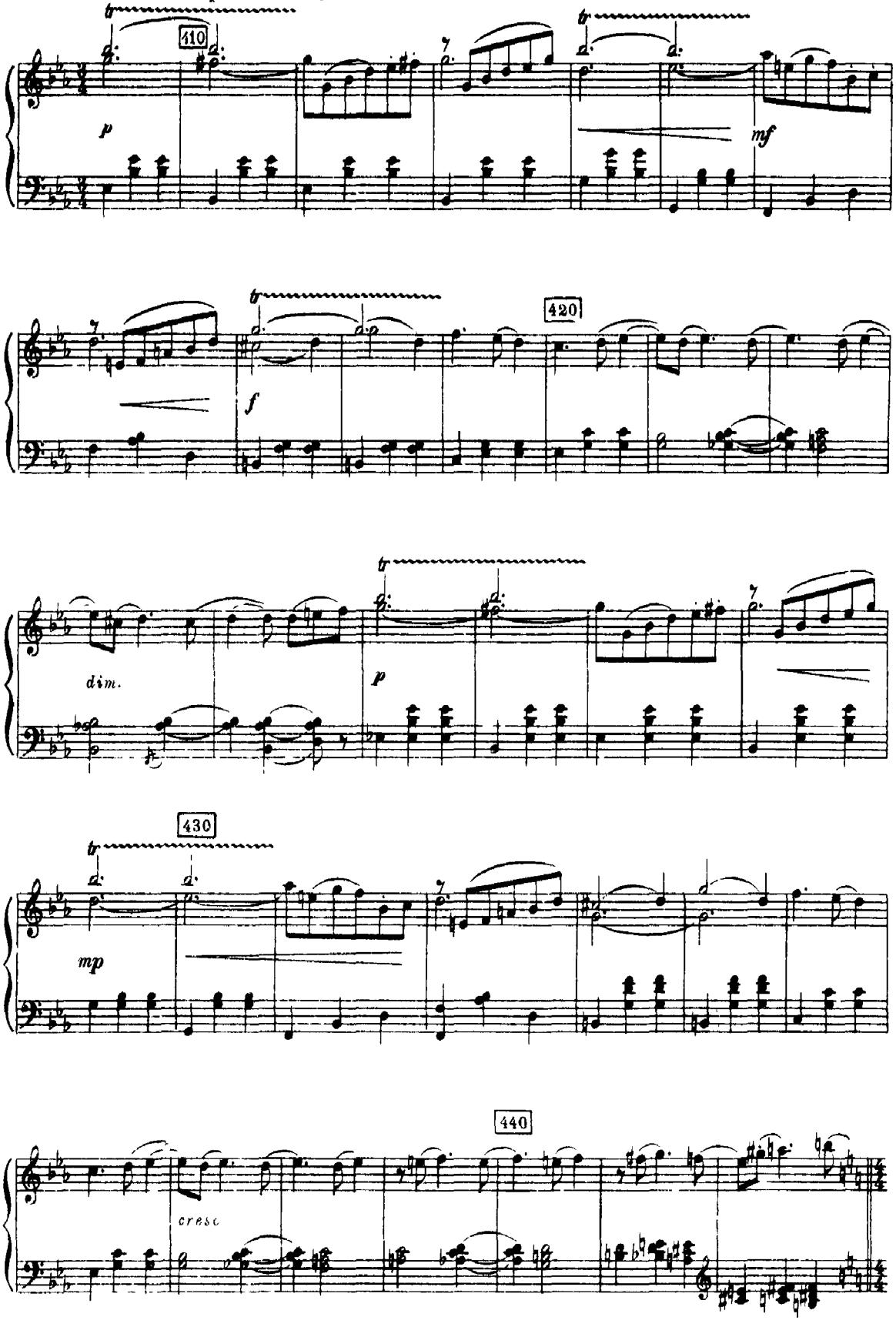

Poco più mosso
p
320
p
330
mf
cresc.
ff
fff
340
fff


350
Tempo I
360
mf
370
f
380


(Aurore aperçoit la vieille)*)
390
Trombe
400
dim.

(Aurore saisit la quenouille) *)

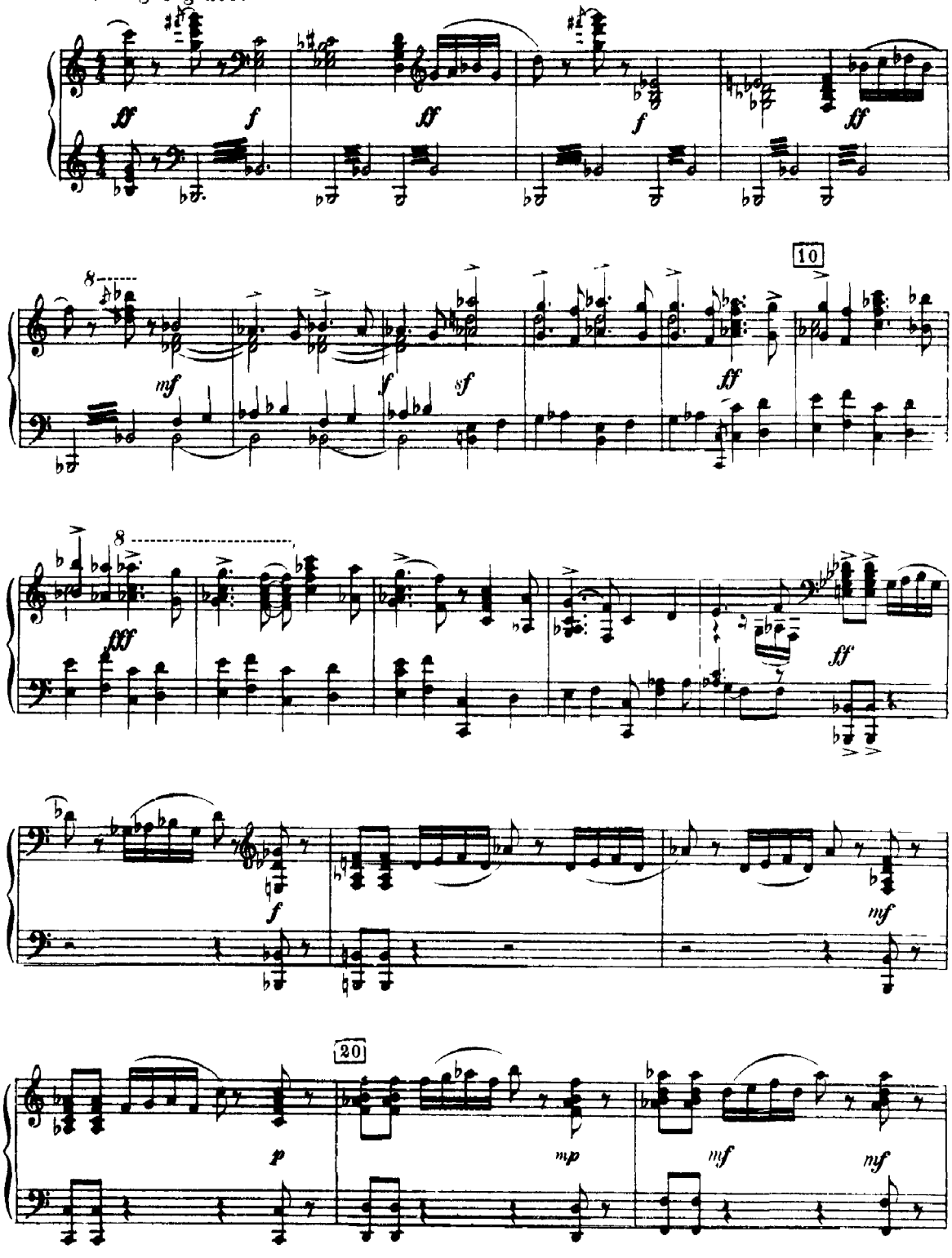
L'istesso tempo (𝅗𝅥. = 𝅗𝅥 del precedente)

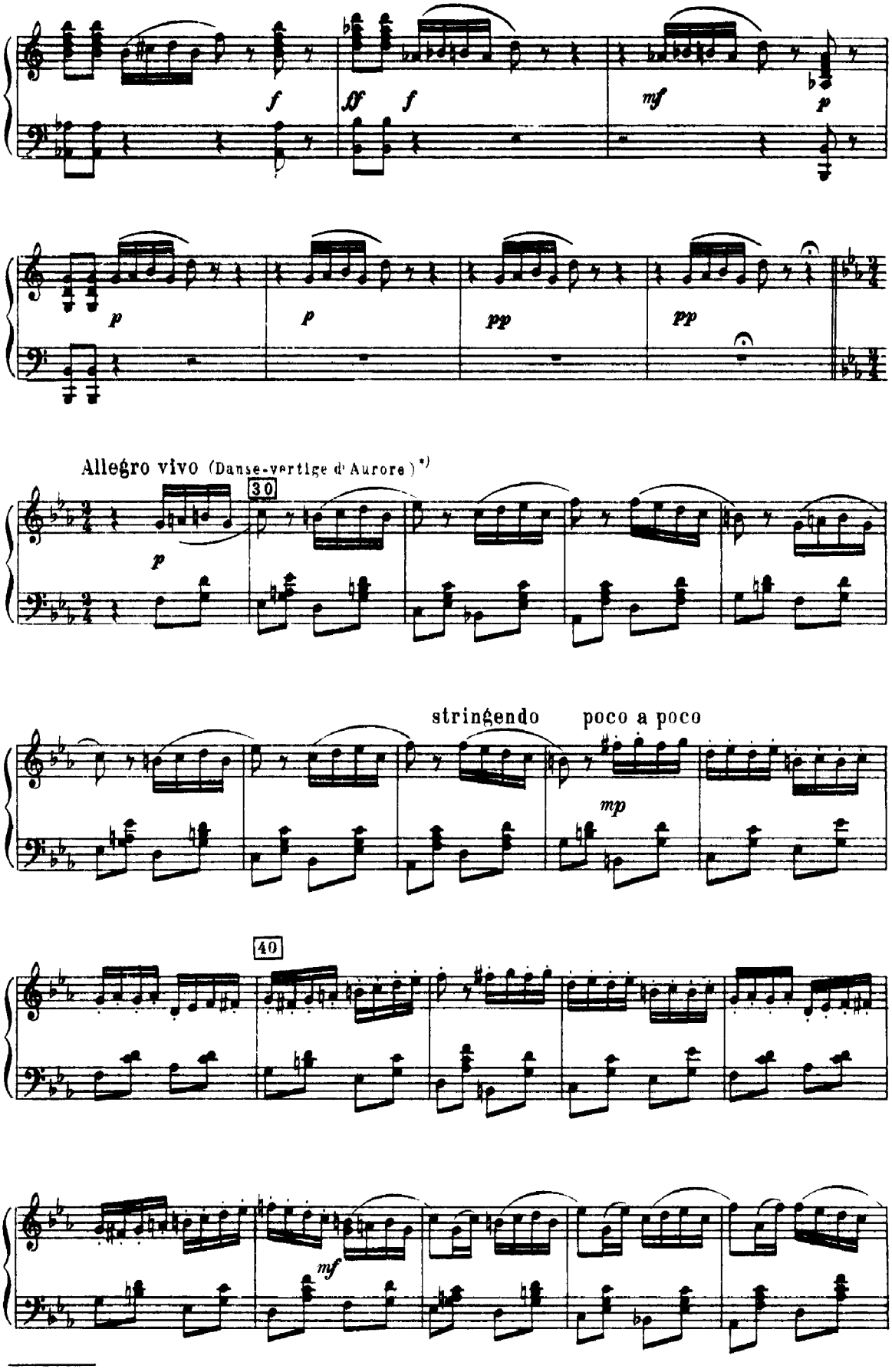


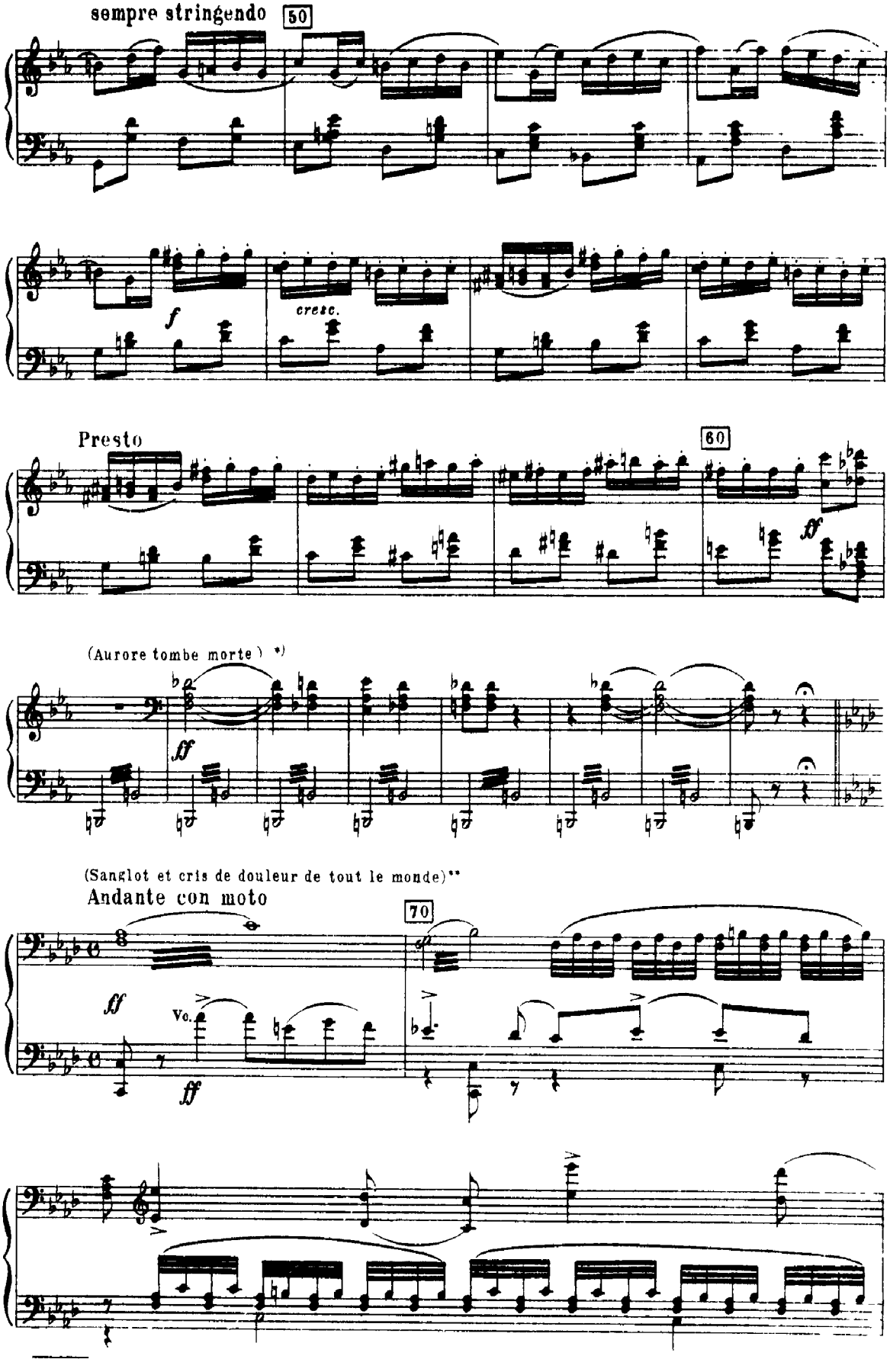
№ 9
ФИНАЛ
FINALE

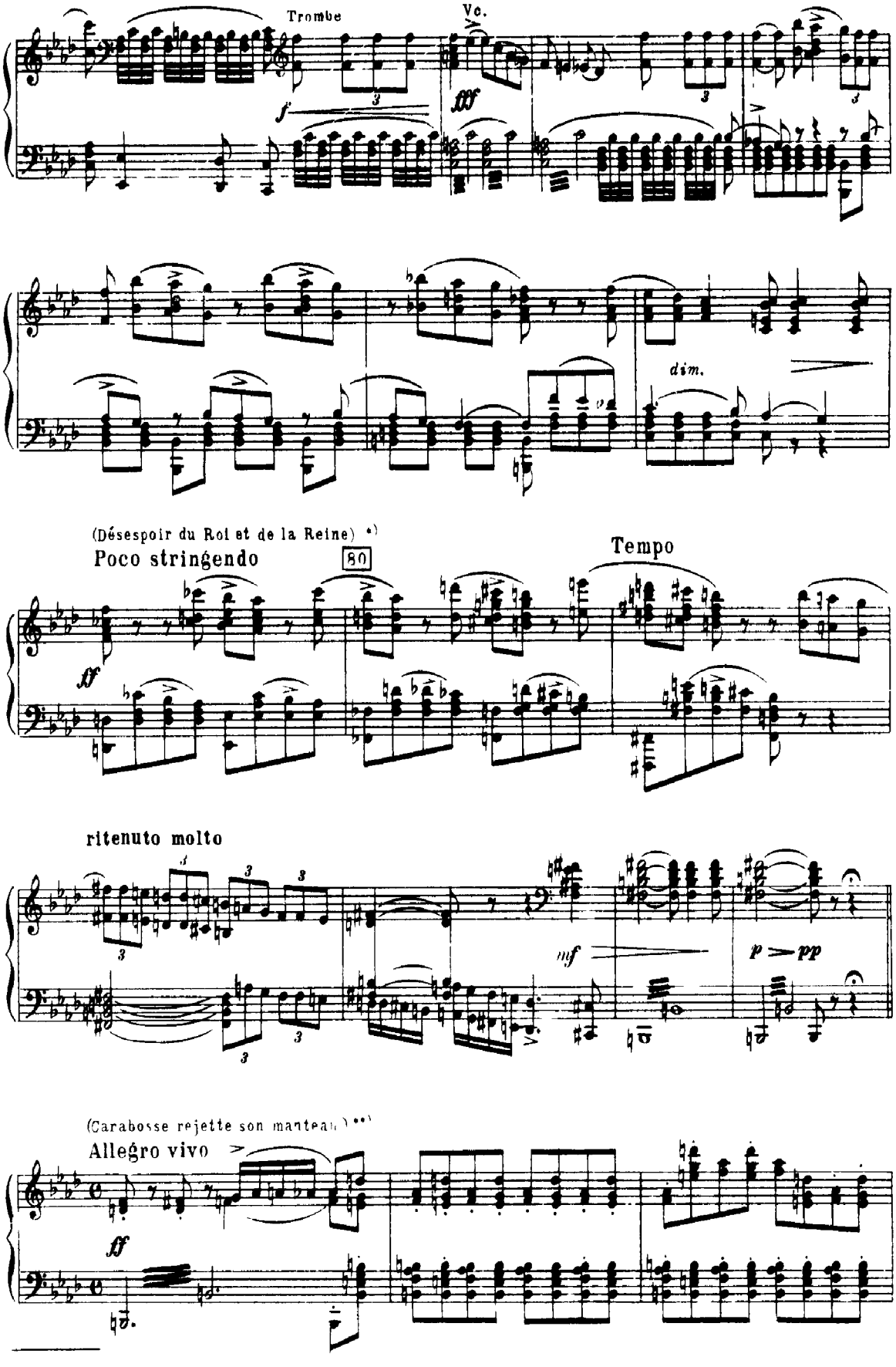
(Aurore est transpercée par le fuseau)*)

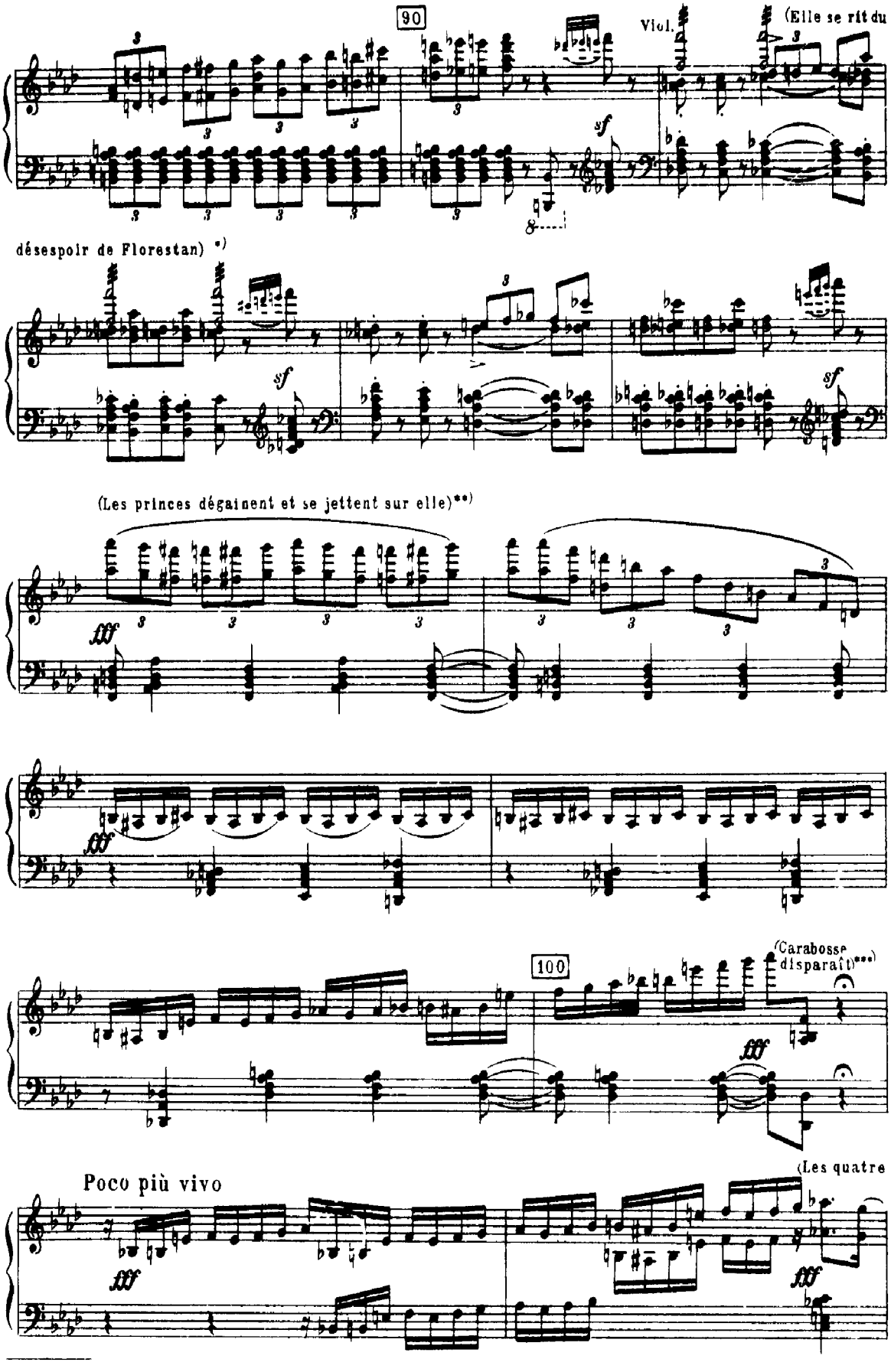
Allegro giusto




f
ff
f
mf
p
p
p
pp
pp
Allegro vivo (Danse-vertige d' Aurore) *)
30
p
stringendo
poco a poco
mp
40
mf


sempre stringendo
50
f
cresc.
Presto
60
ff
(Aurore tombe morte) *)
ff
(Sanglot et cris de douleur de tout le monde)**
Andante con moto
70
ff
Vc.
ff


Trombe
Vc.
f
fff
dim.
(Désespoir du Roi et de la Reine) *)
Poco stringendo
80
Tempo
ff
ritenuto molto
mf
p > pp
(Carabosse rejette son manteau) **)
Allegro vivo
ff


90
Viol.
(Elle se rit du
désespoir de Florestan) *)
(Les princes dégainent et se jettent sur elle)**)
100
(Carabosse disparaît)***)
Poco più vivo
(Les quatre

princes et la suite fuient épouvantes)*)

fff

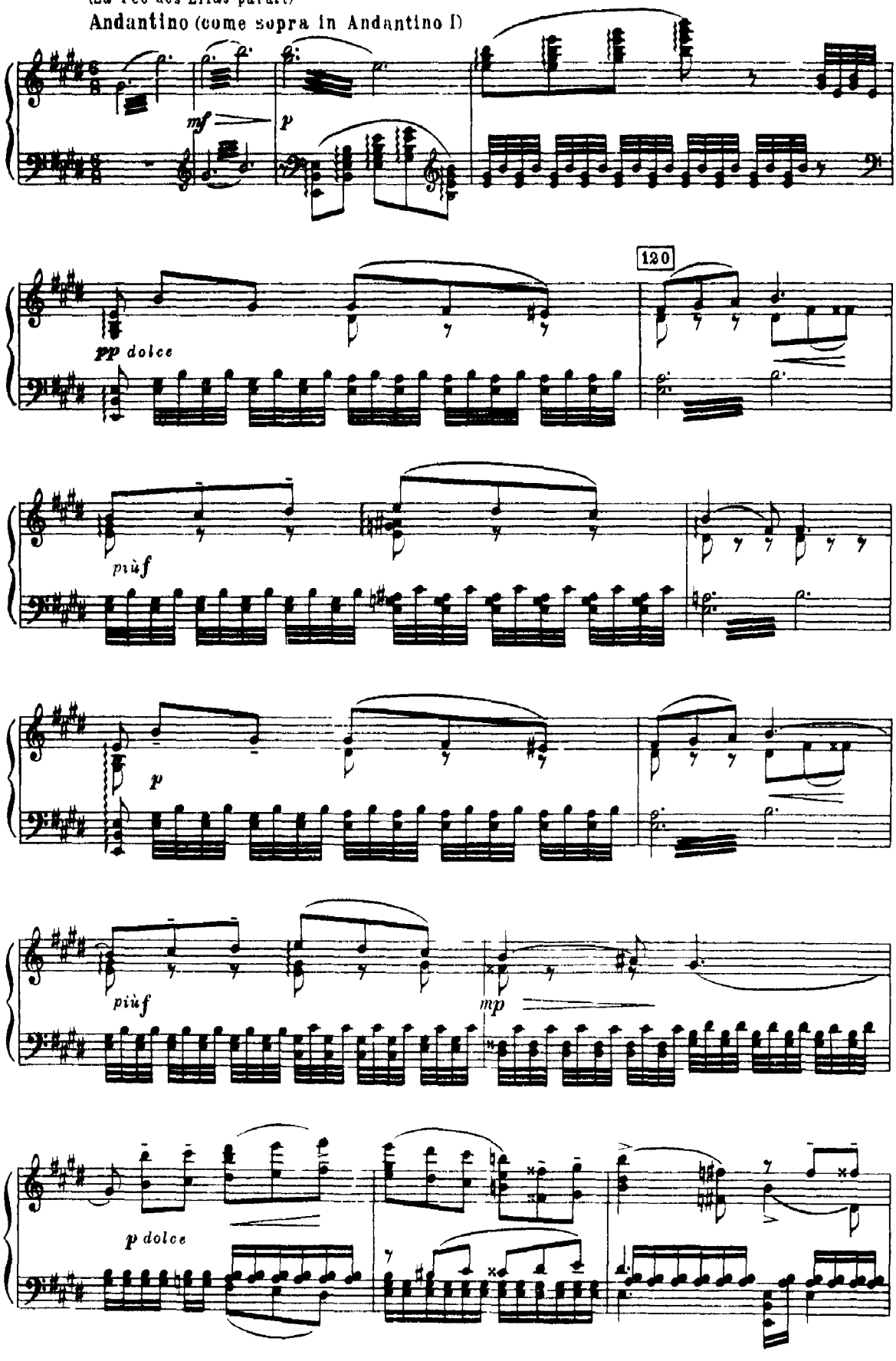
110

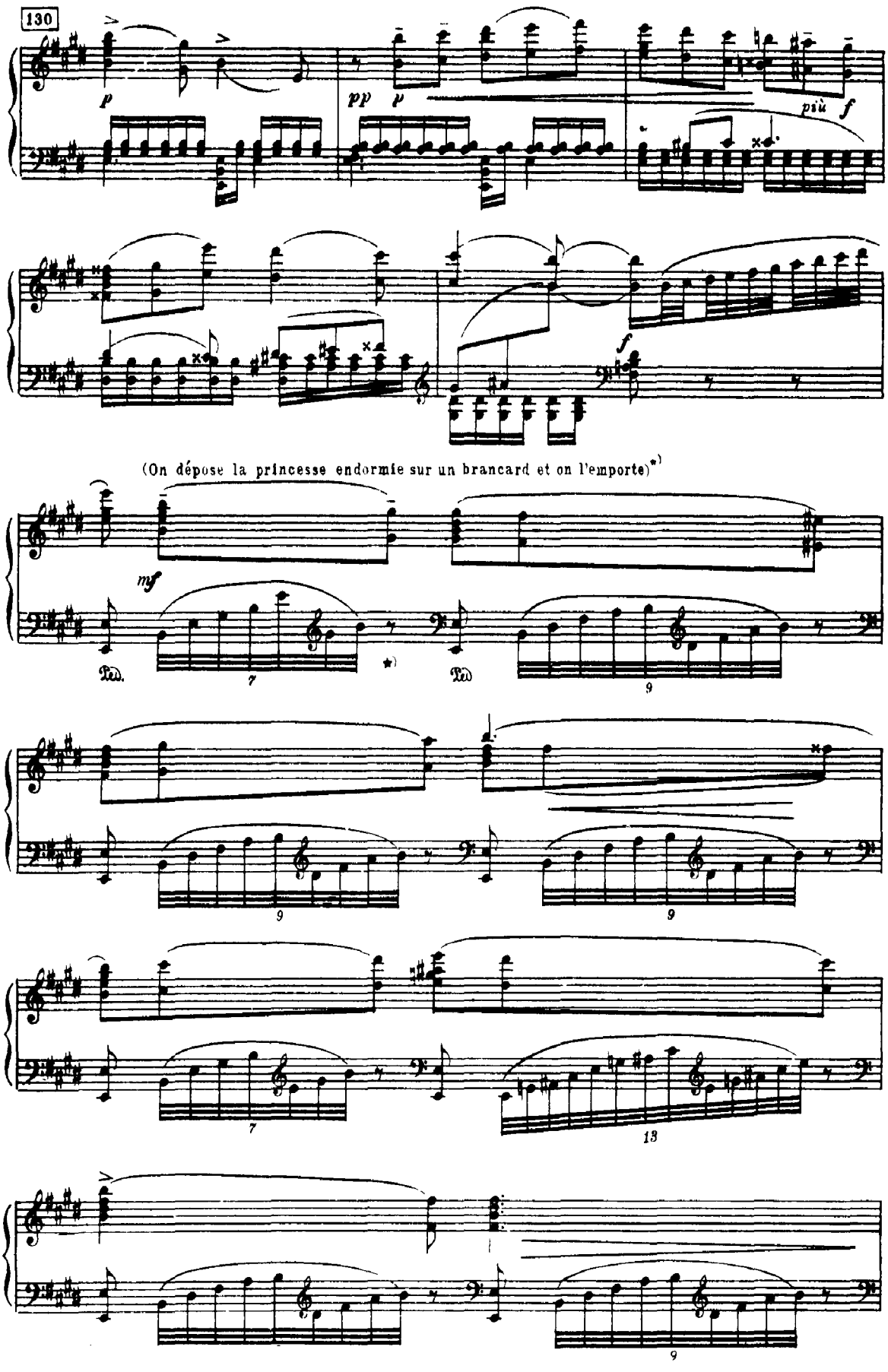
8

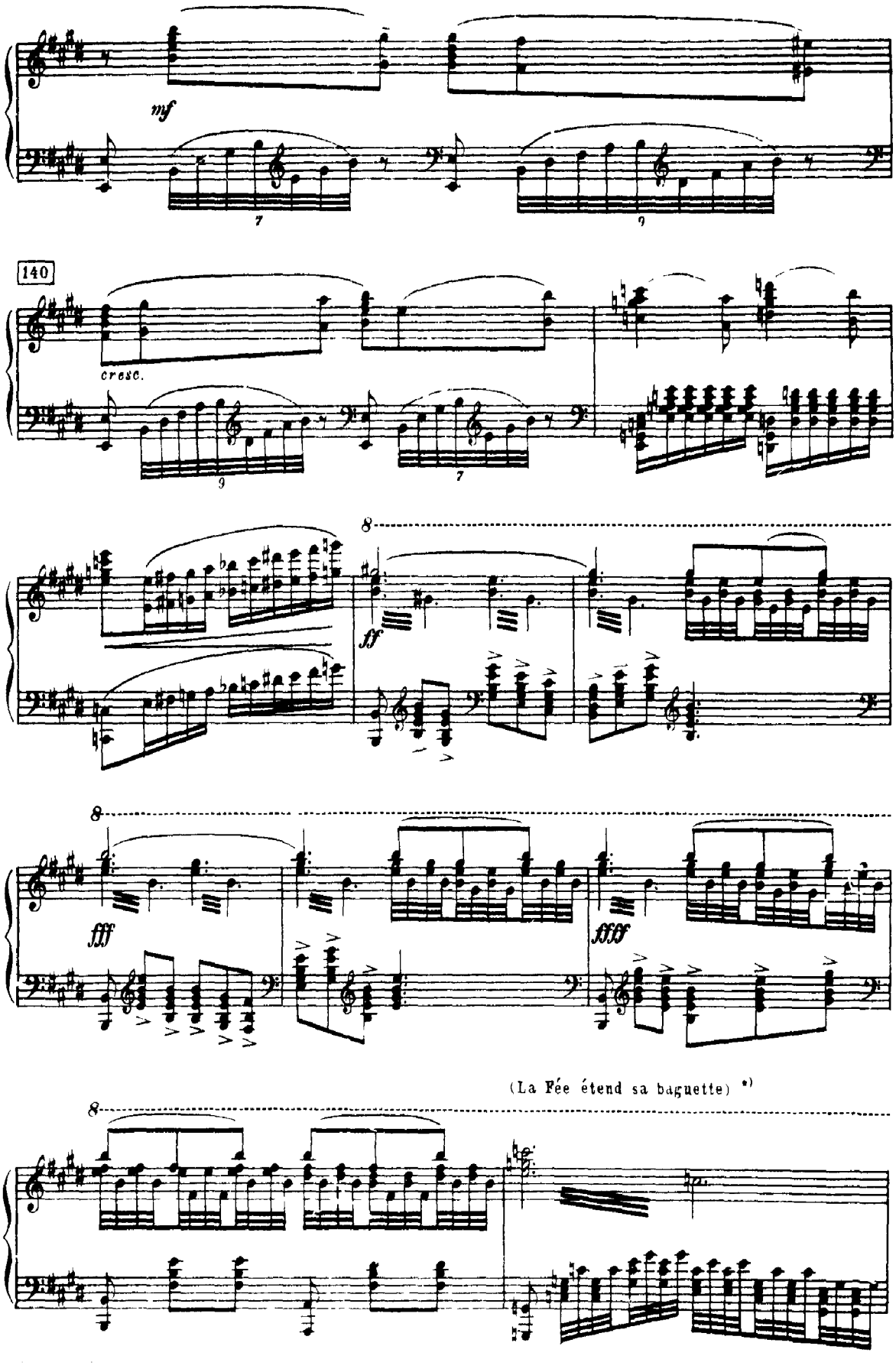
8

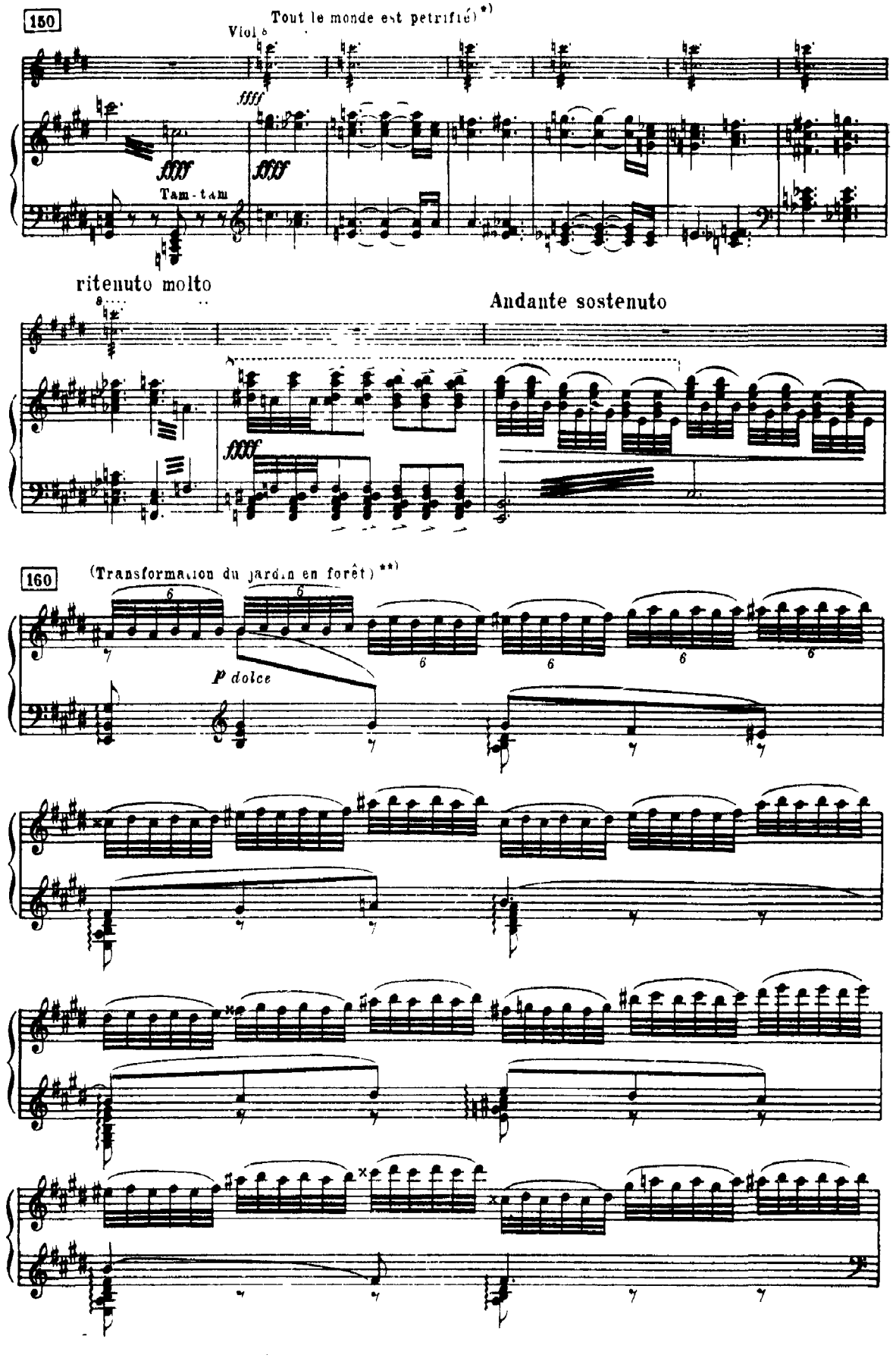
(La Fée des Lilas paraît)*)

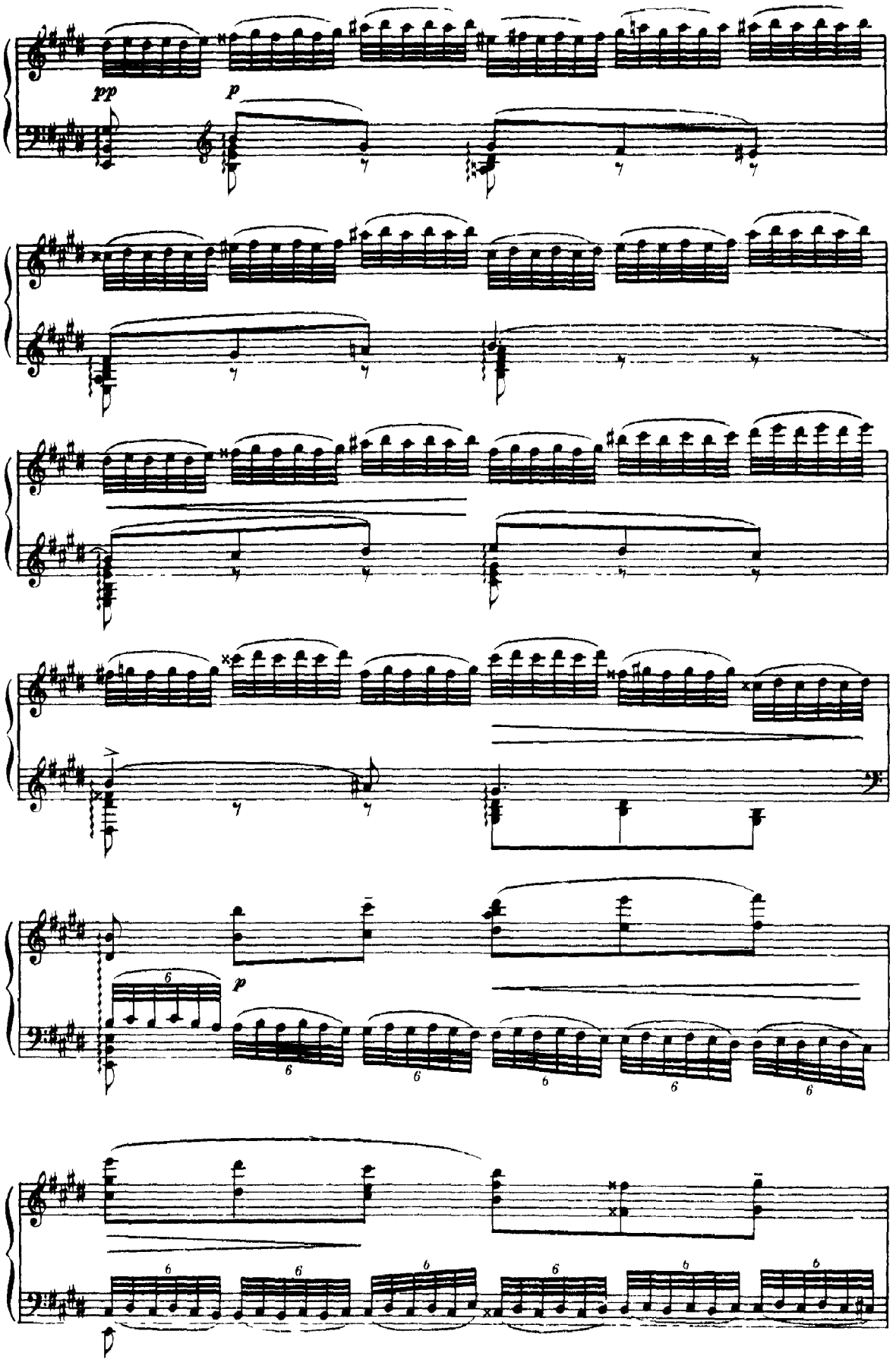
Andantino (come sopra in Andantino I)

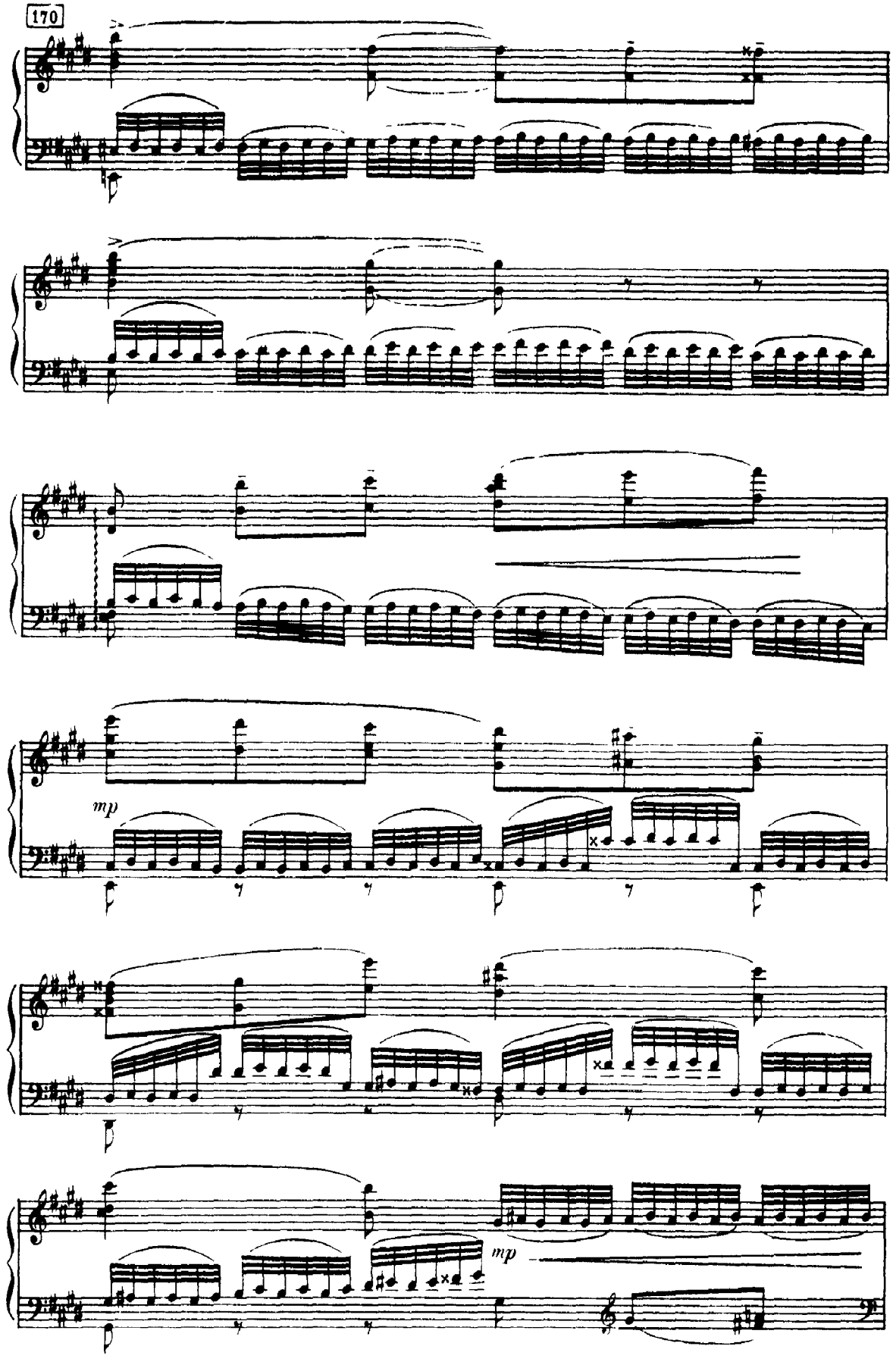


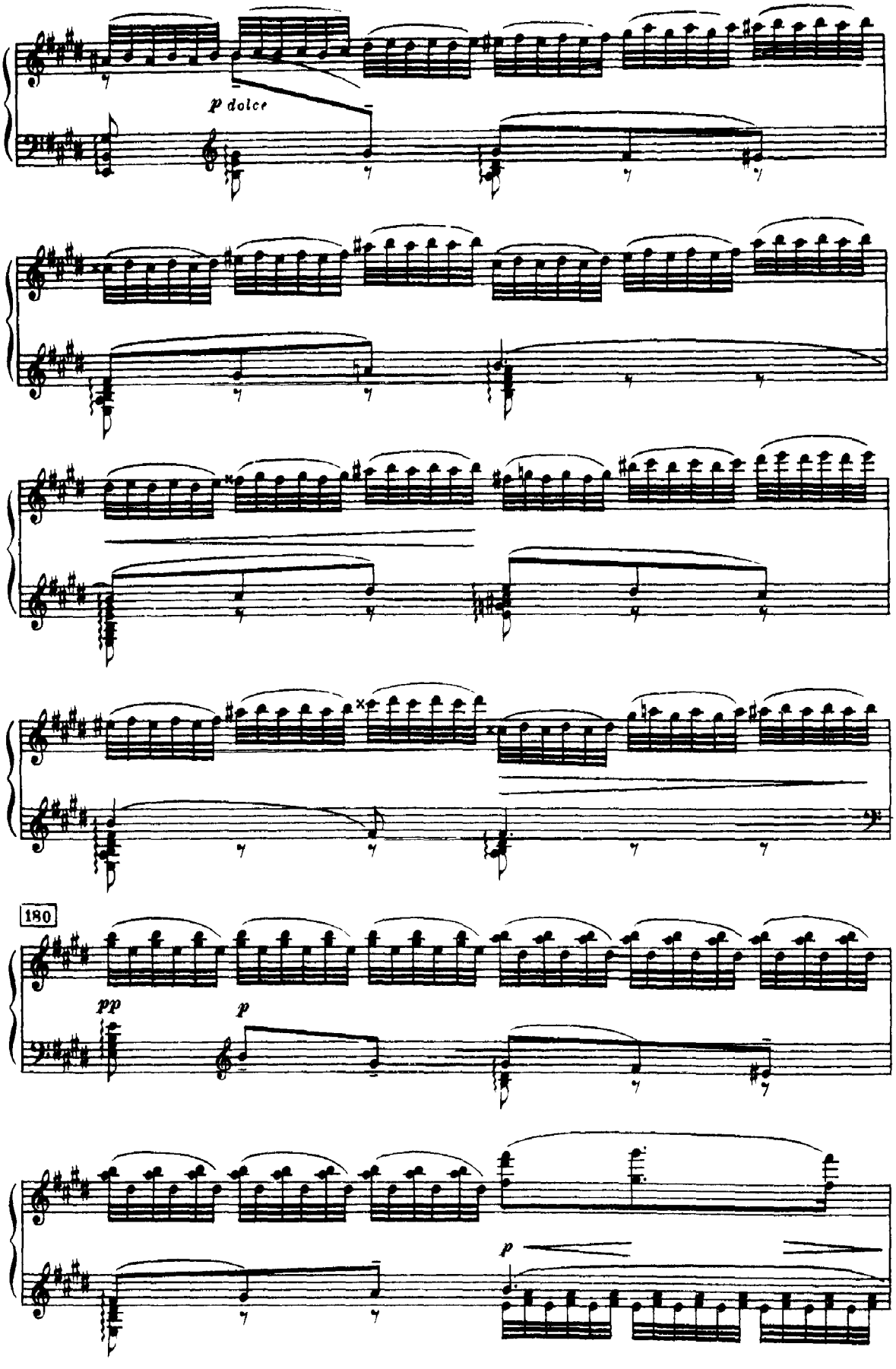

p
pp
p
più
f
f
(On dépose la princesse endormie sur un brancard et on l'emporte)*)
mf
Ped.
*)
Ped.
7
9
9
9
7
13
9

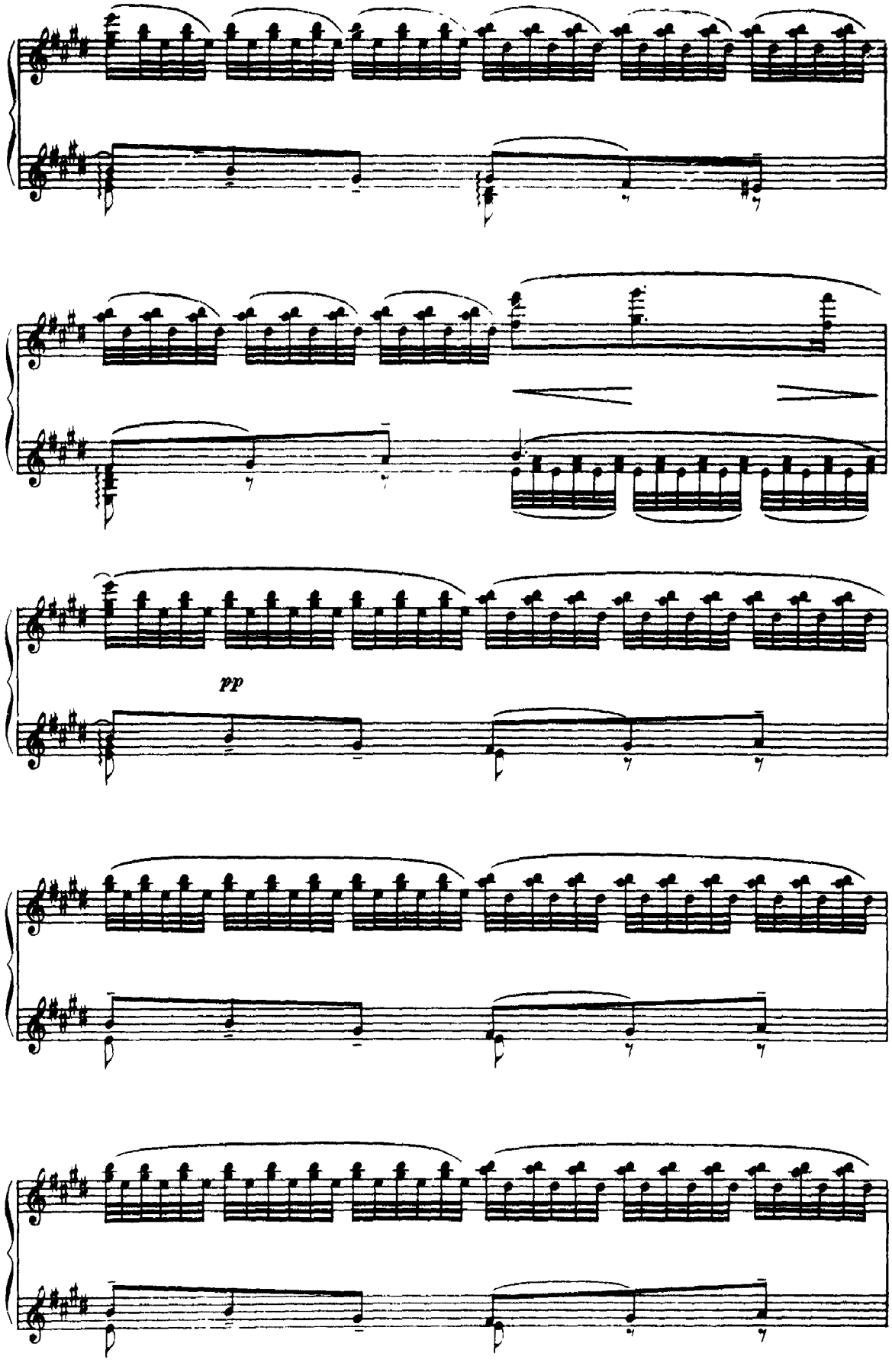

mf
140
cresc.
8
ff
8
fff
fff
(La Fée étend sa baguette) *)
8

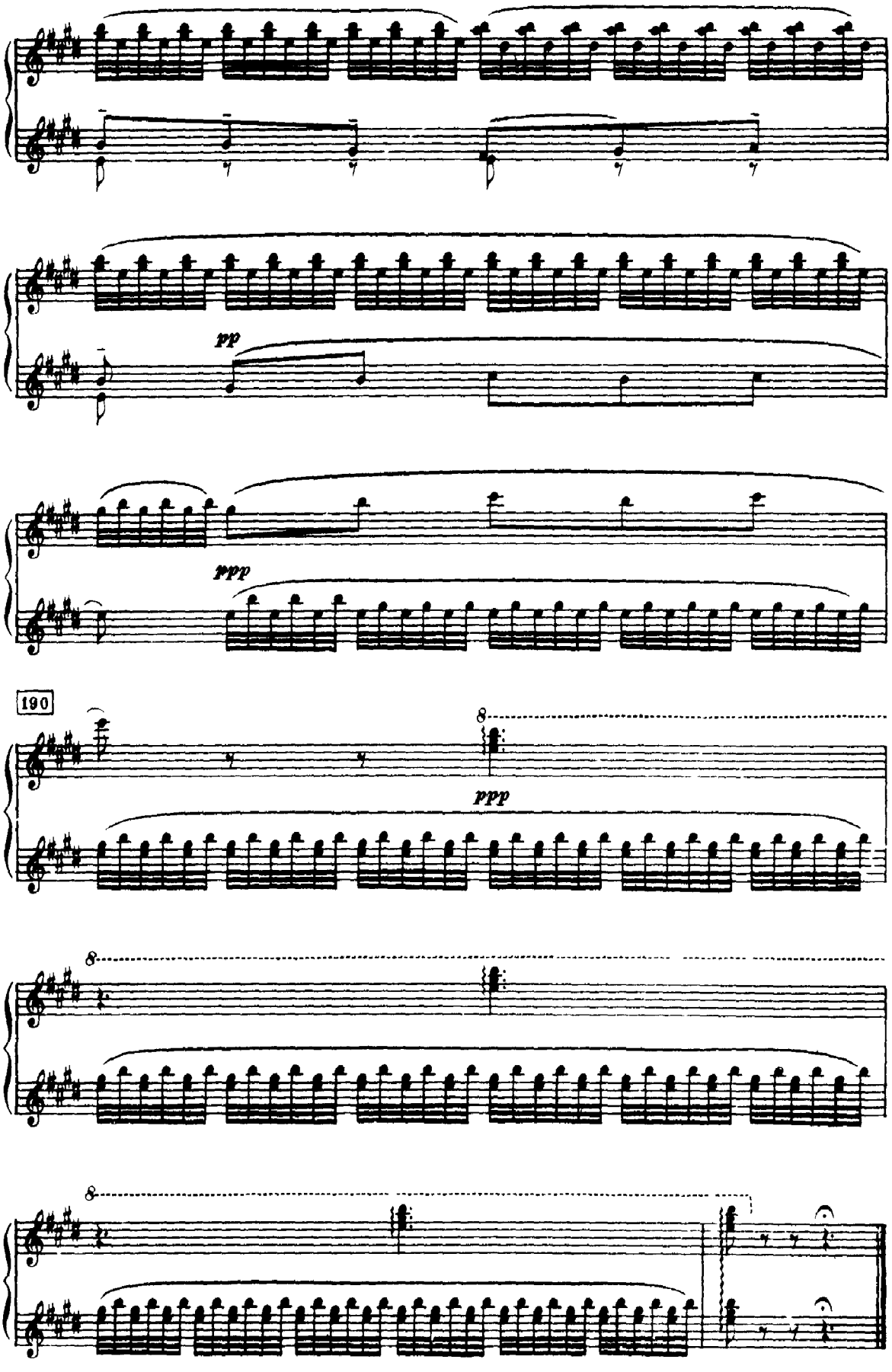

150
Tout le monde est petrifié) *)
Viol.
ffff
fff
fff
Tam-tam
ritenuto molto
Andante sostenuto
fff
160
(Transformation du jardin en forêt) **)
p dolce


pp
p
p
6


170
mp
mp


p dolce
180
pp
p
p


pp

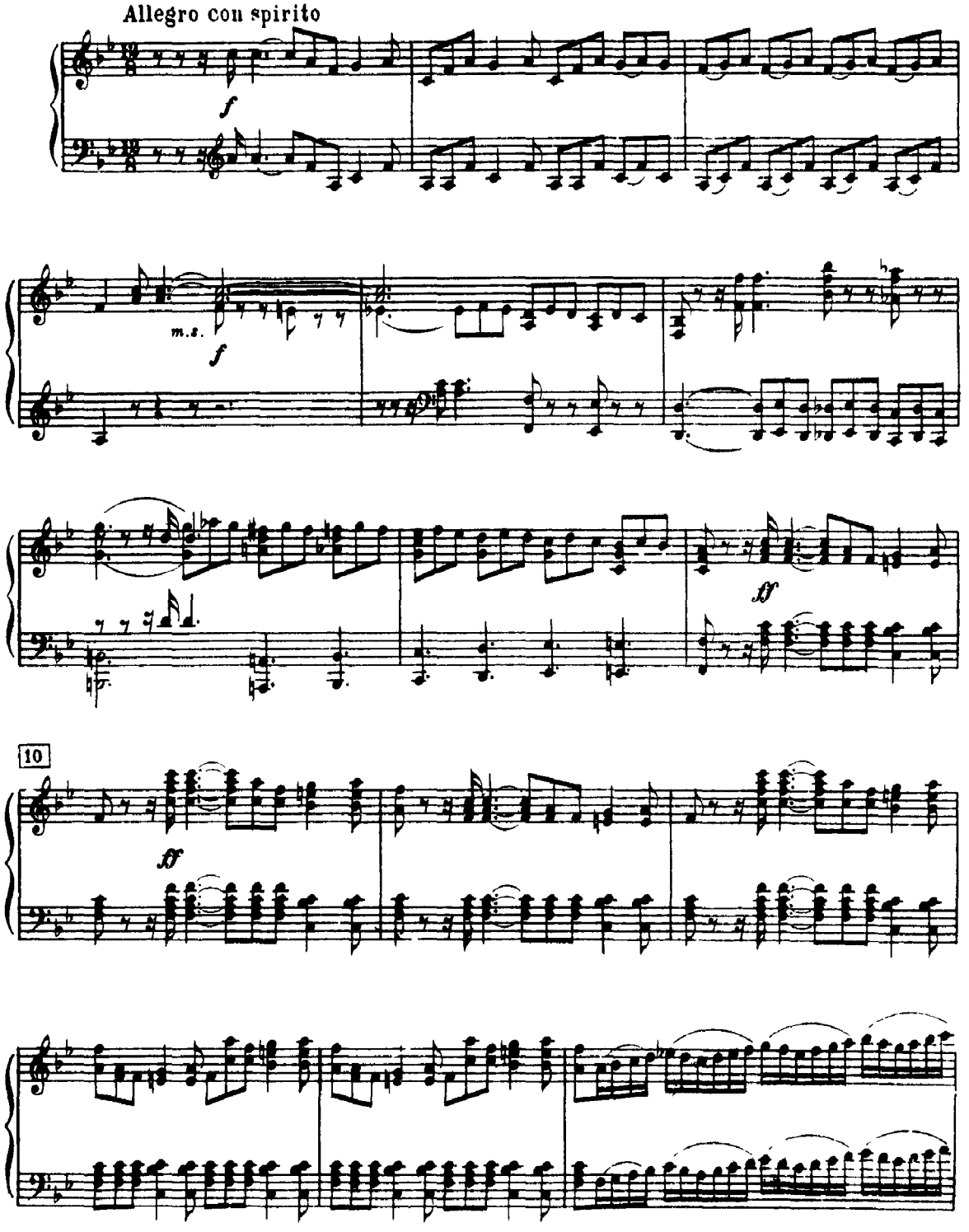

pp
ppp
190
8
ppp
8
8

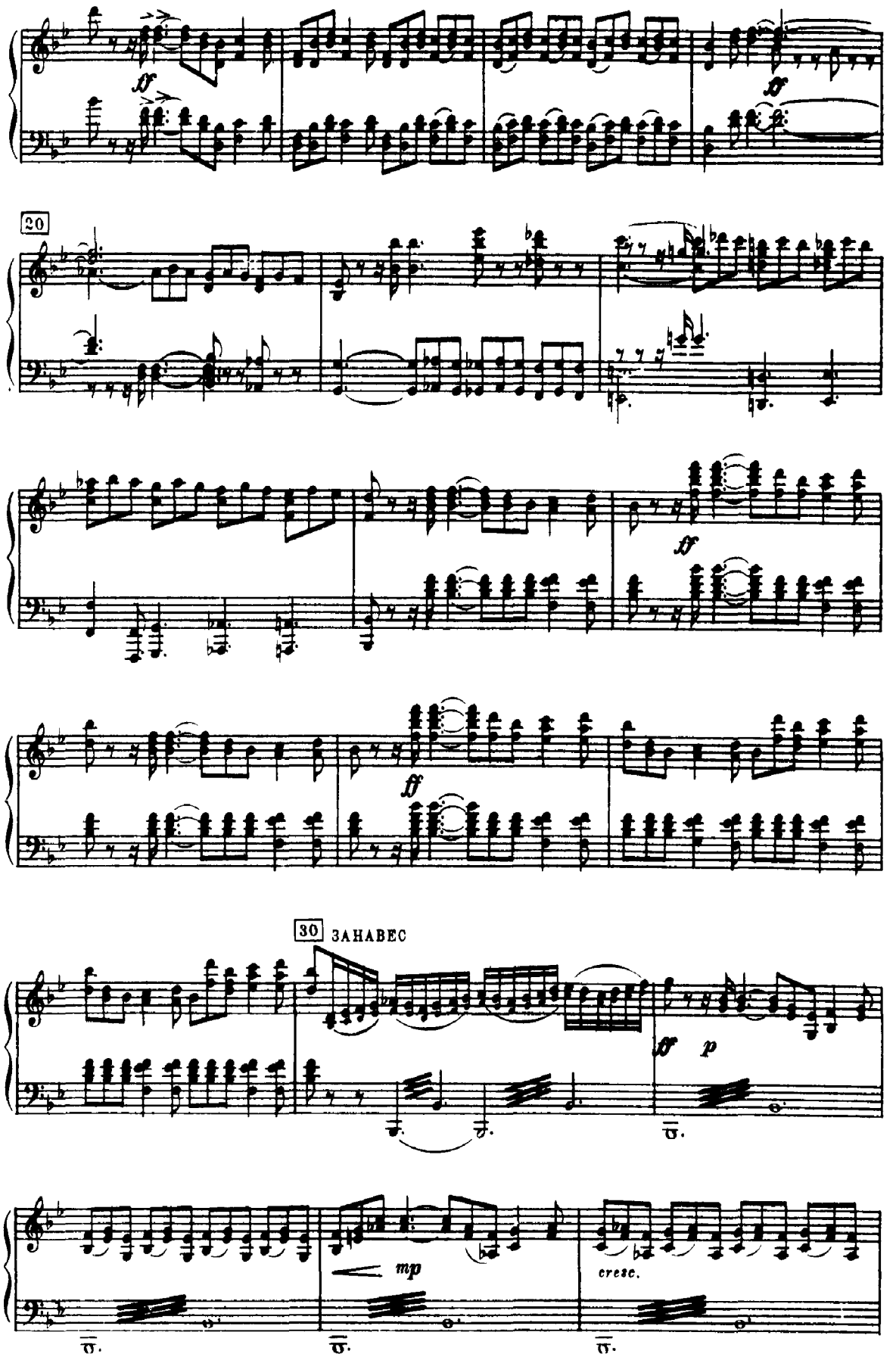
Act II

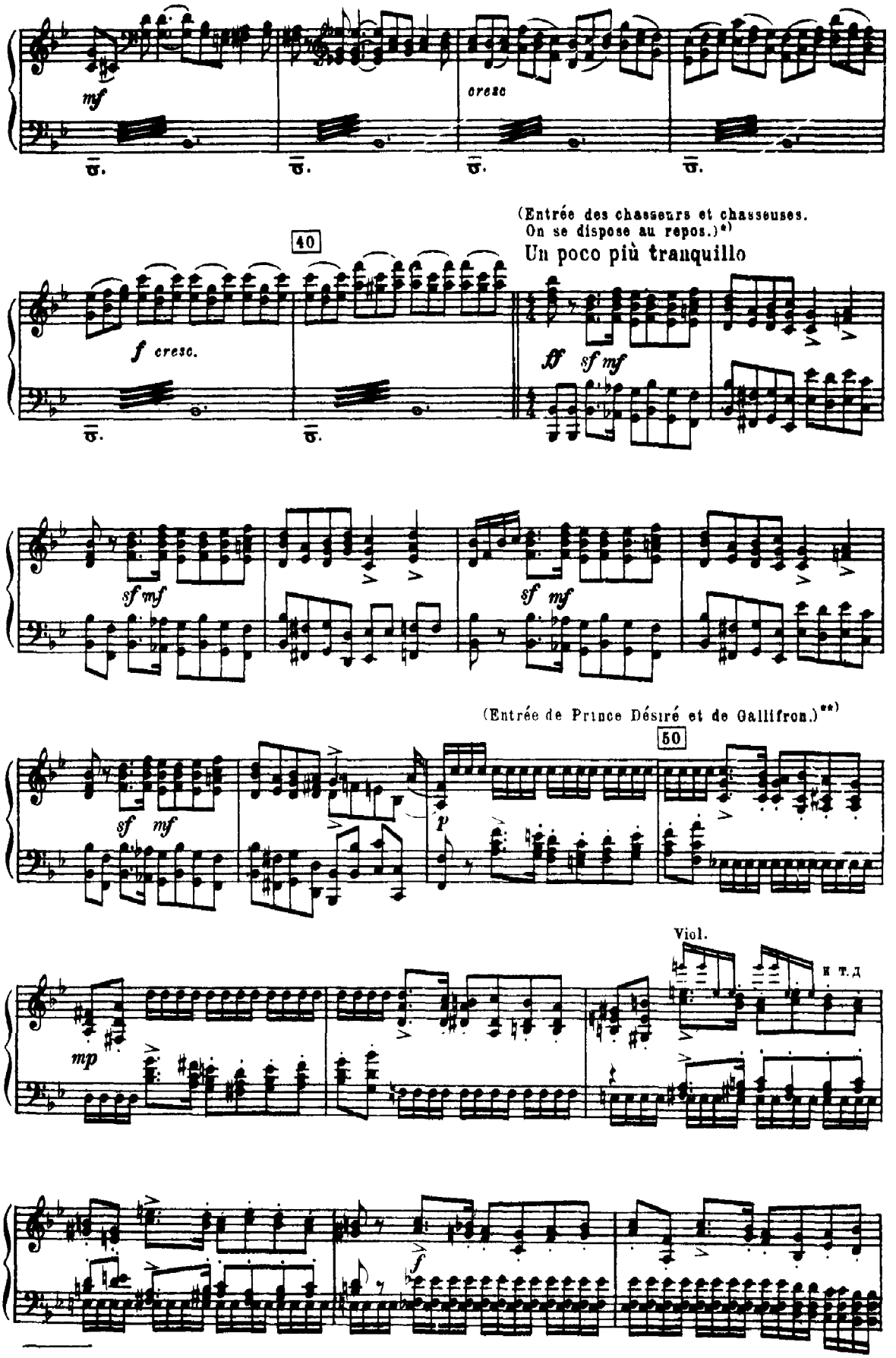
КАРТИНА ПЕРВАЯ

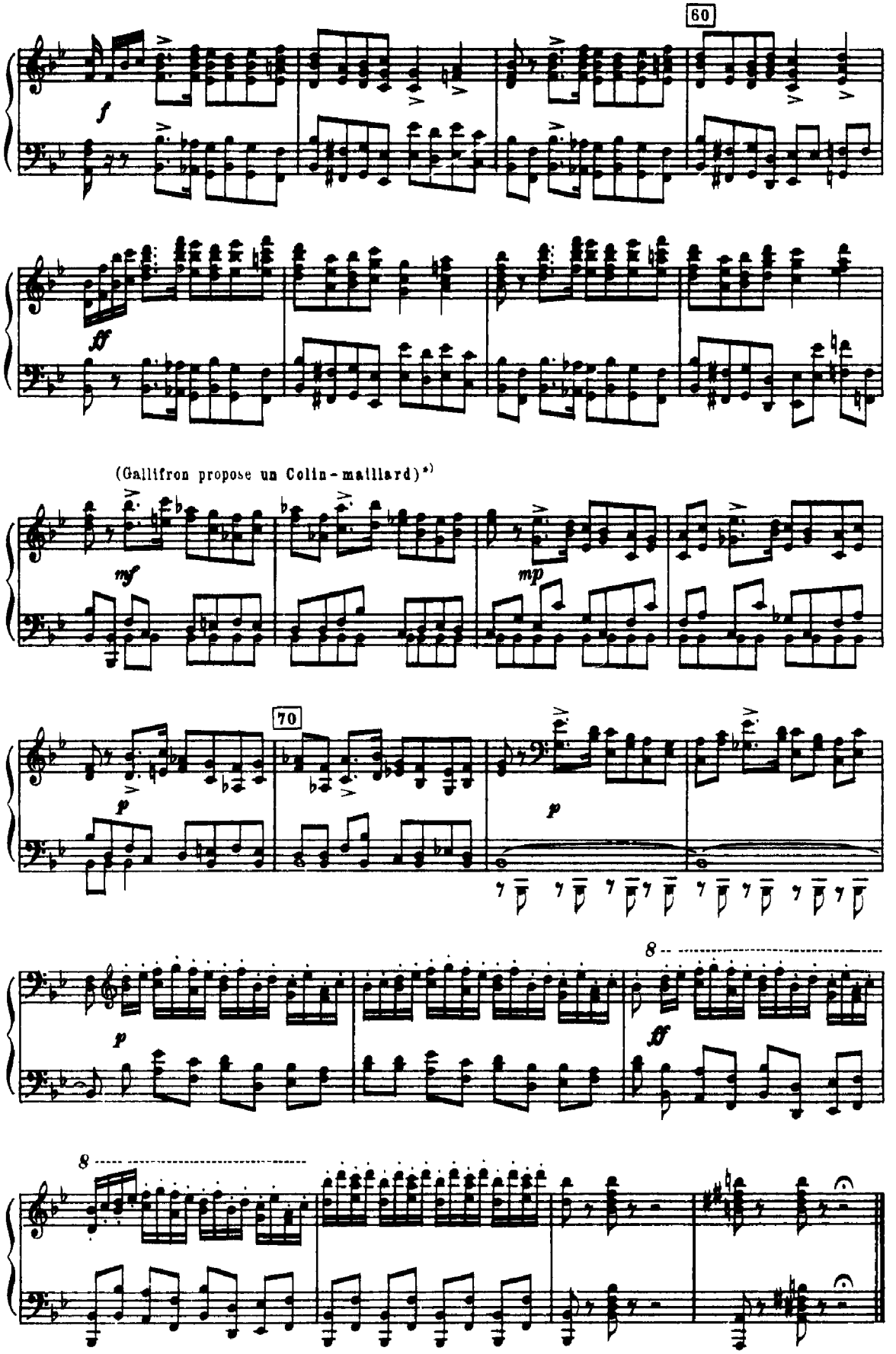
№ 10

АНТРАКТ И СЦЕНА
ENTR'ACTE ET SCÈNE

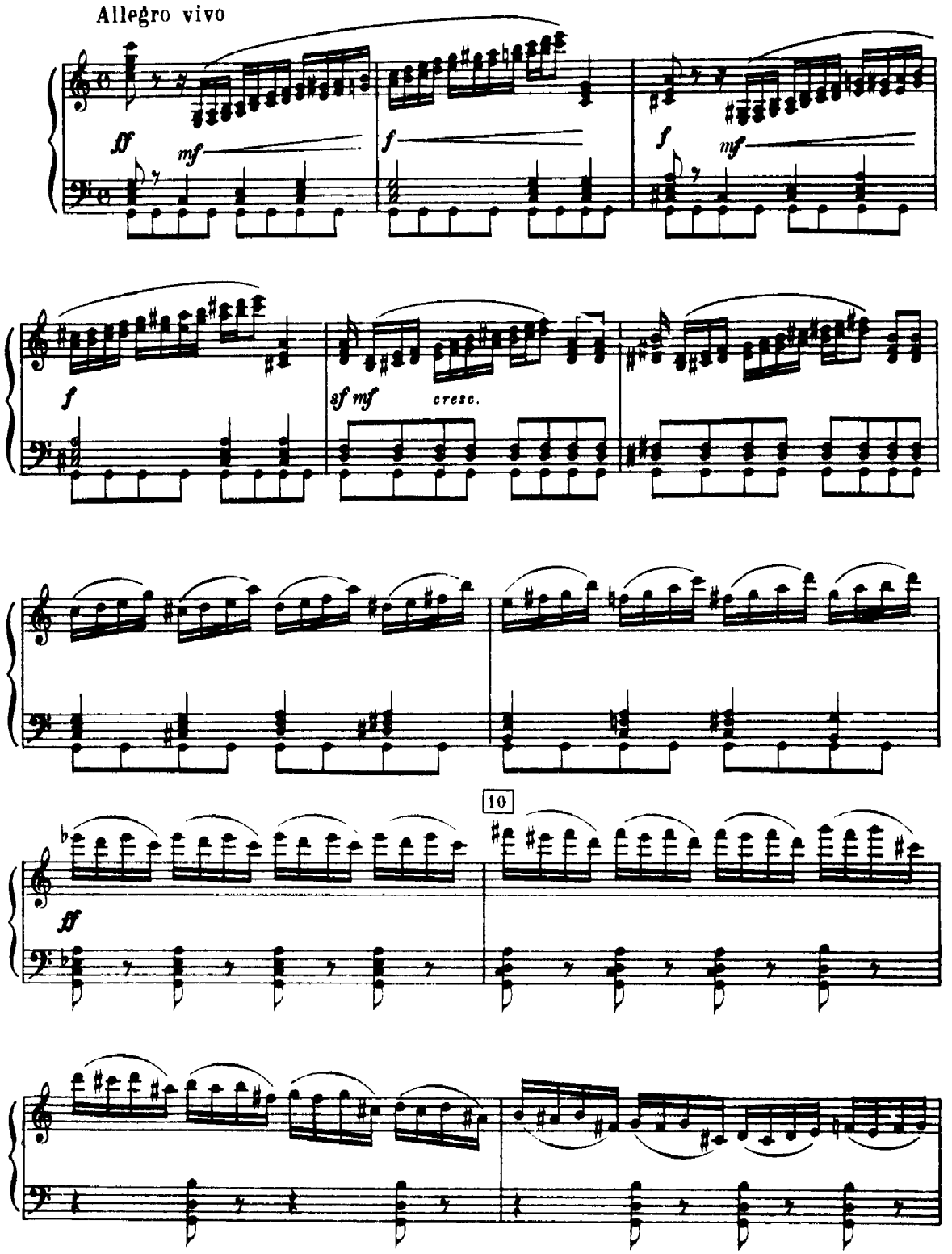


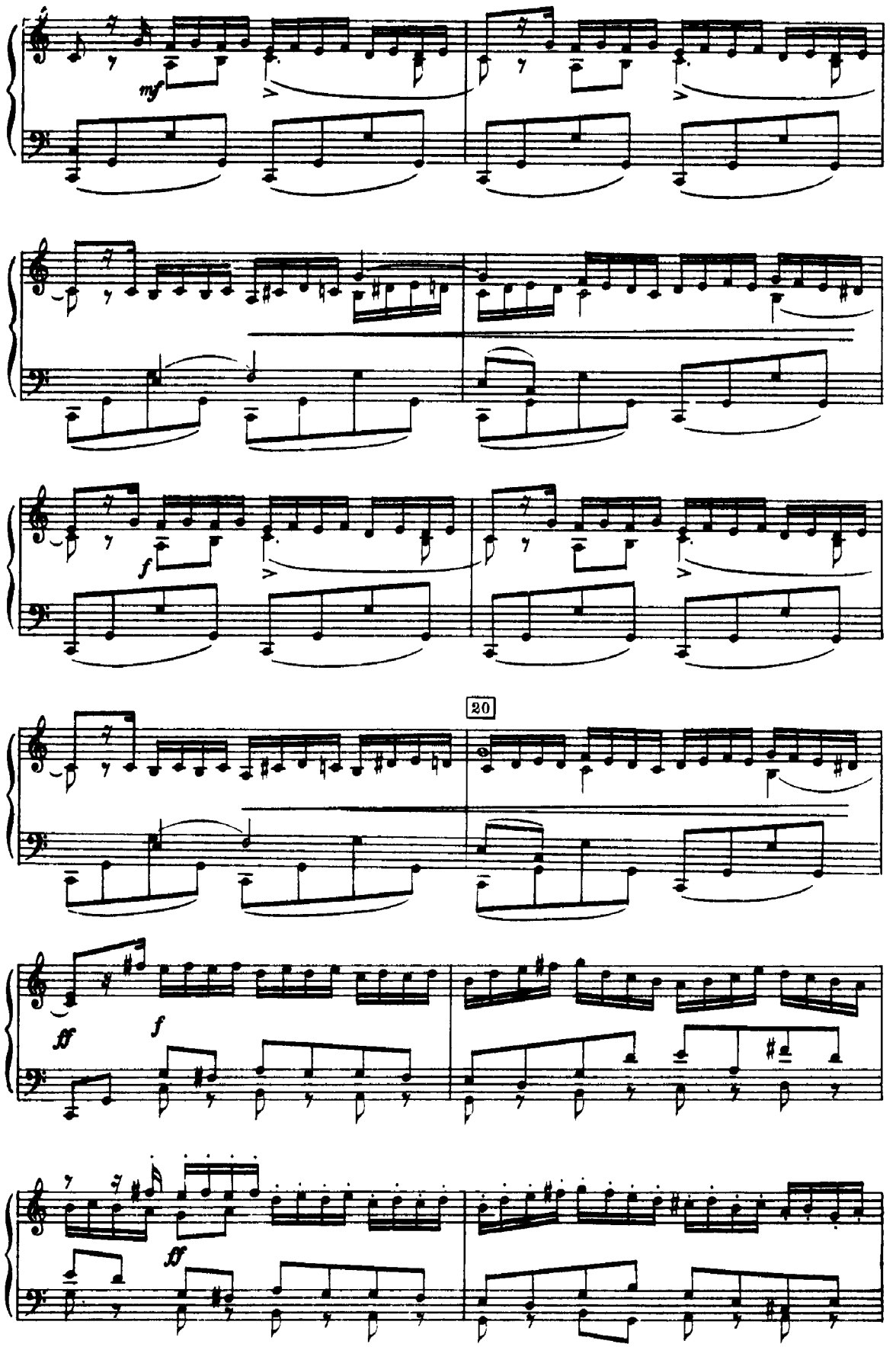

20
ff
ff
ff
ff
30 ЗАНАВЕС
ff p
mp
cresc.

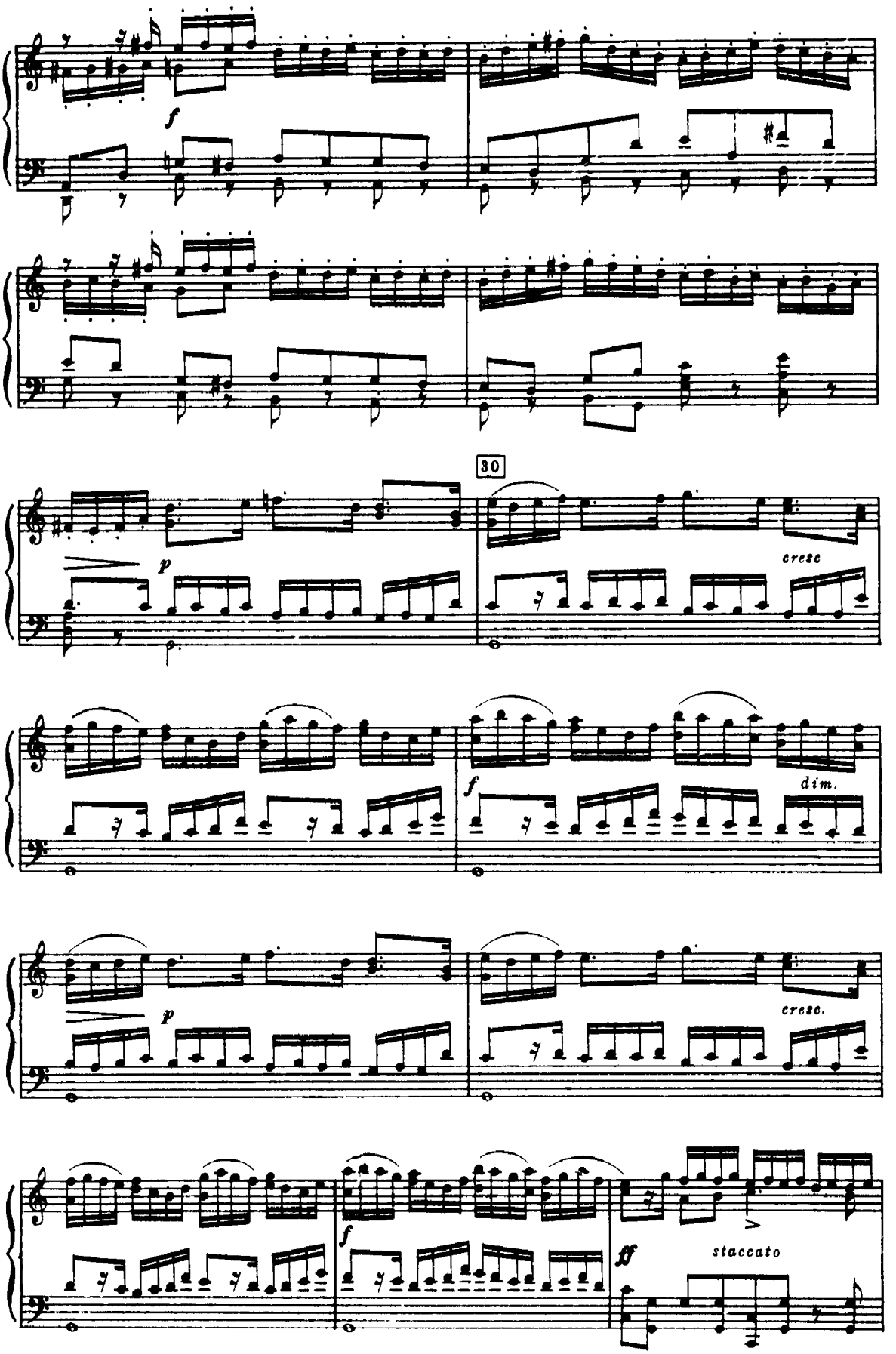

mf
cresc
(Entrée des chasseurs et chasseuses.
On se dispose au repos.)*)
40
Un poco più tranquillo
f cresc.
ff sf mf
sf mf
sf mf
(Entrée de Prince Désiré et de Gallifron.)**)
50
sf mf
p
Viol.
mp
и т. д
f

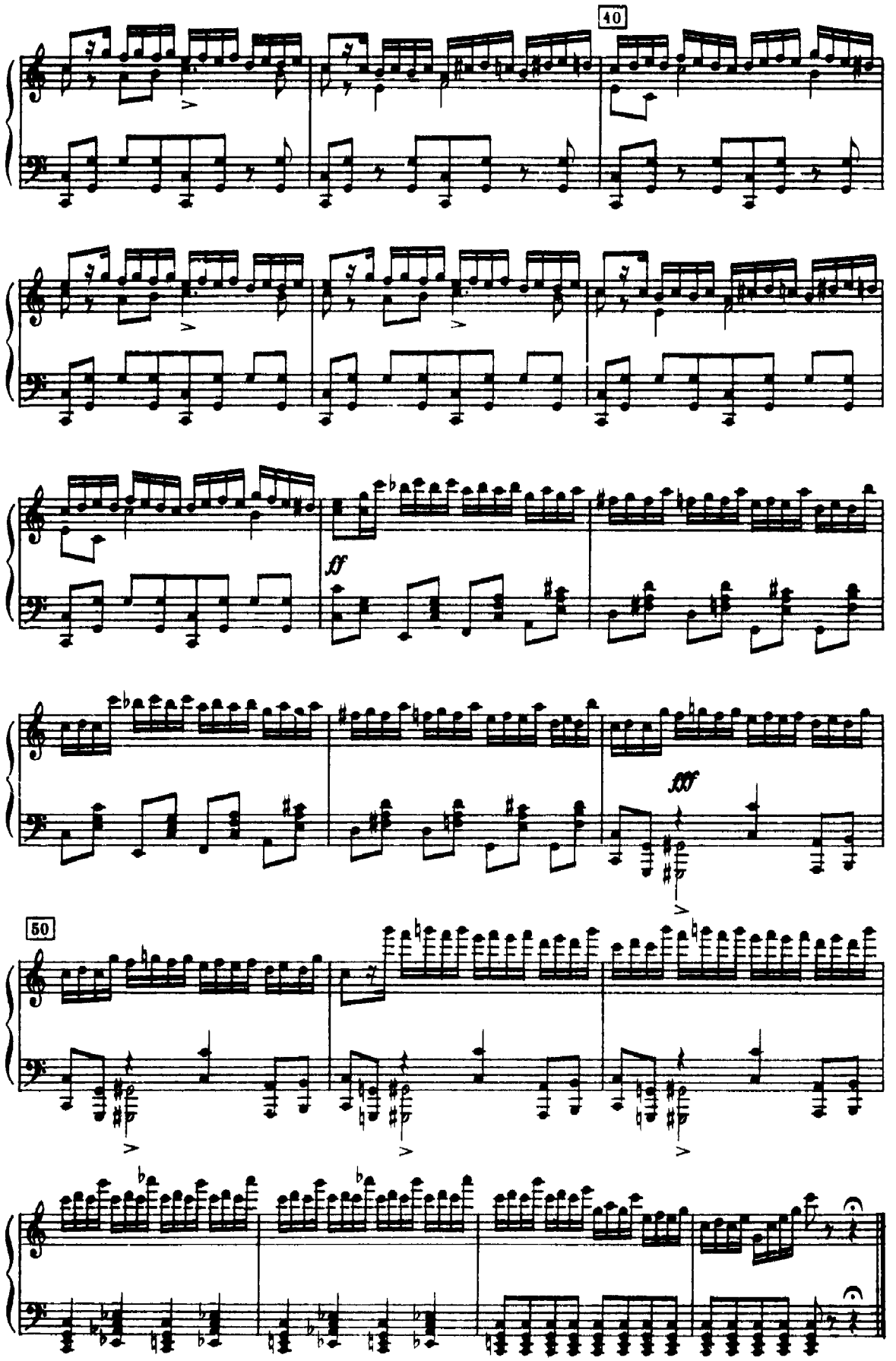

60
f
ff
(Gallifron propose un Colin-maillard)*)
mf
mp
70
p
p
p
ff
8
8

№ 11
ЖМУРКИ
COLIN-MAILLARD




mf
f
20
ff
f
ff


f
30
p
cresc
f
dim.
p
cresc.
f
ff
staccato


40
ff
fff
50

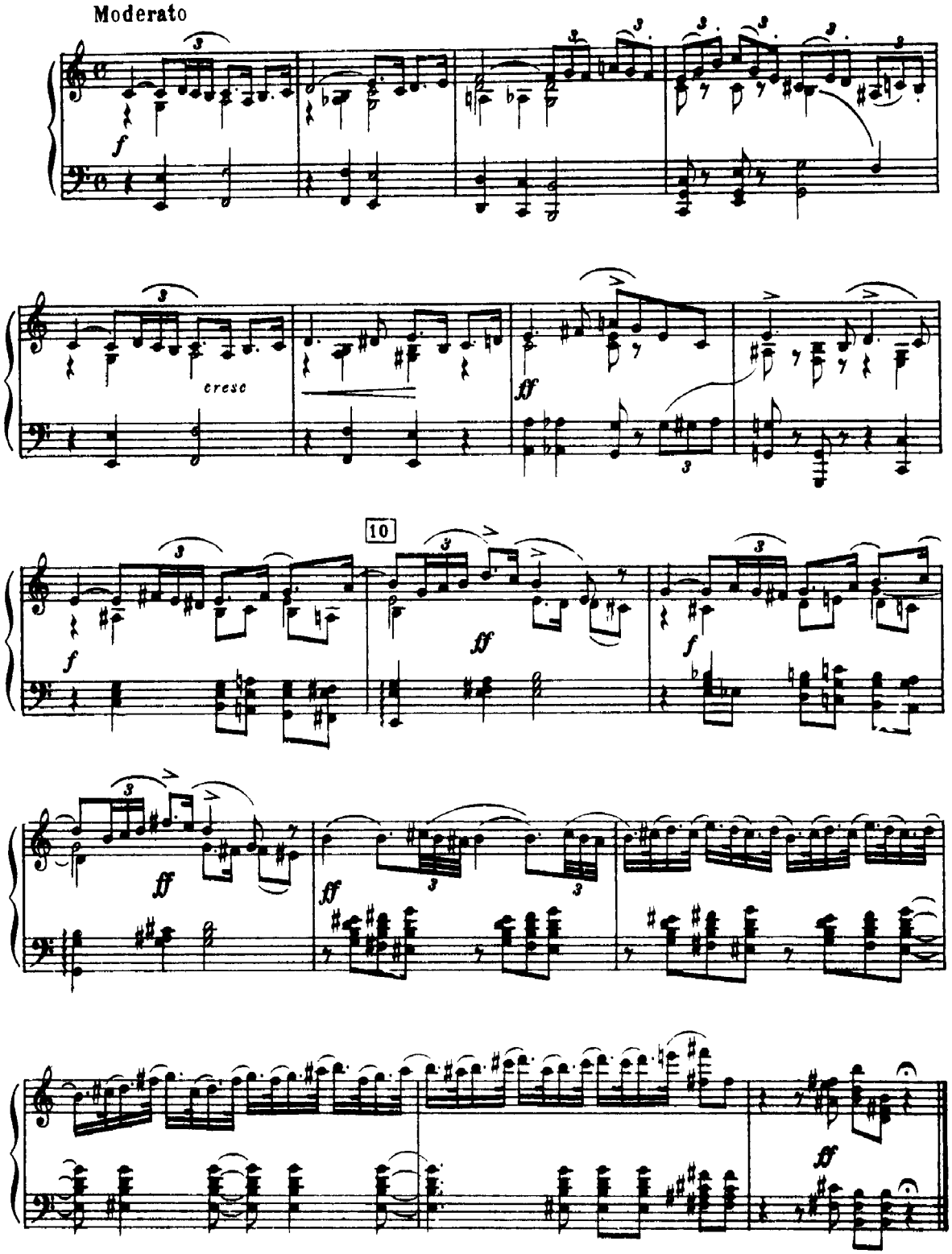
№ 12

a) Сцена

Scène

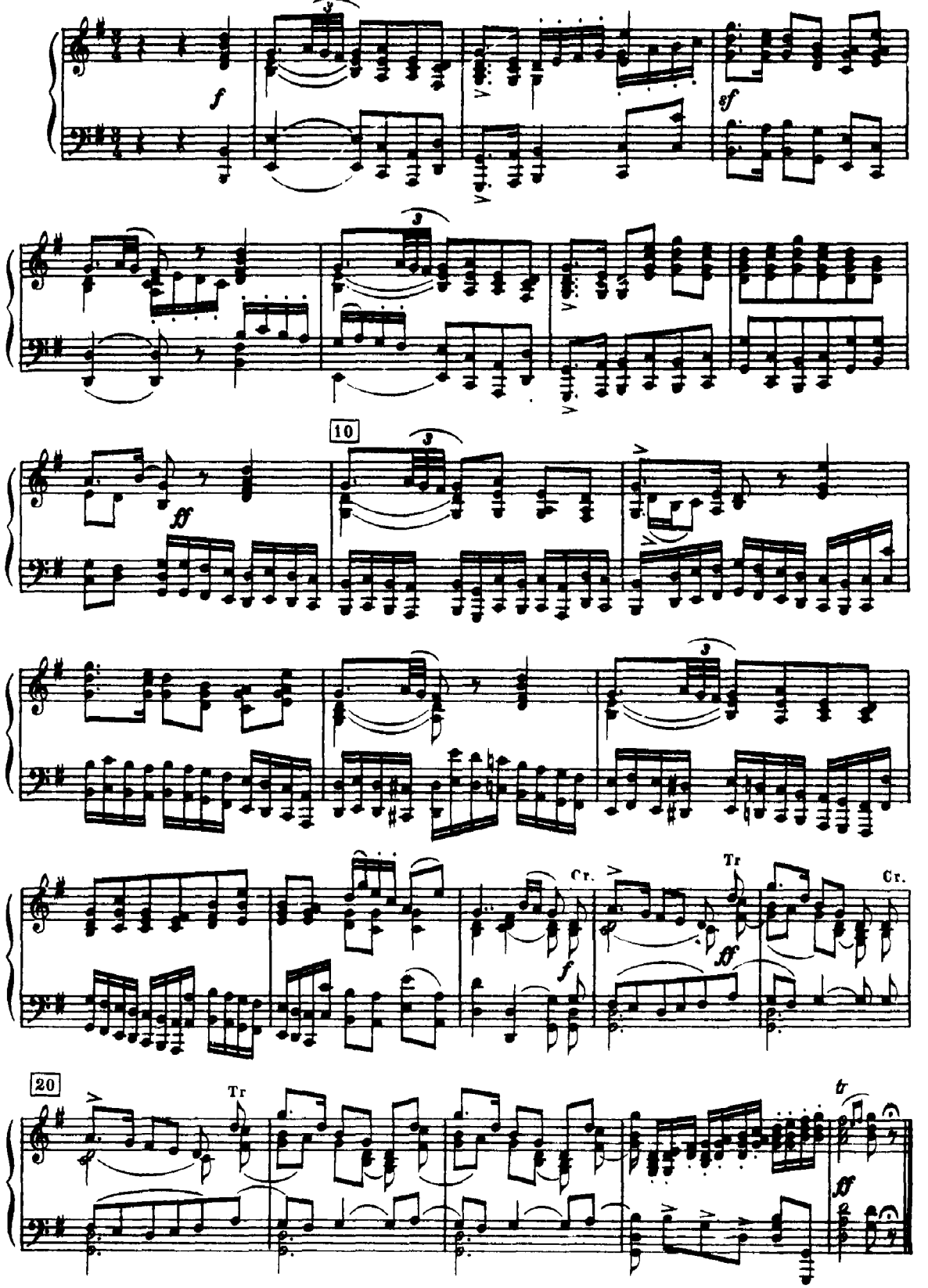
(Gallifron veut faire défiler les danses) *)

Moderato

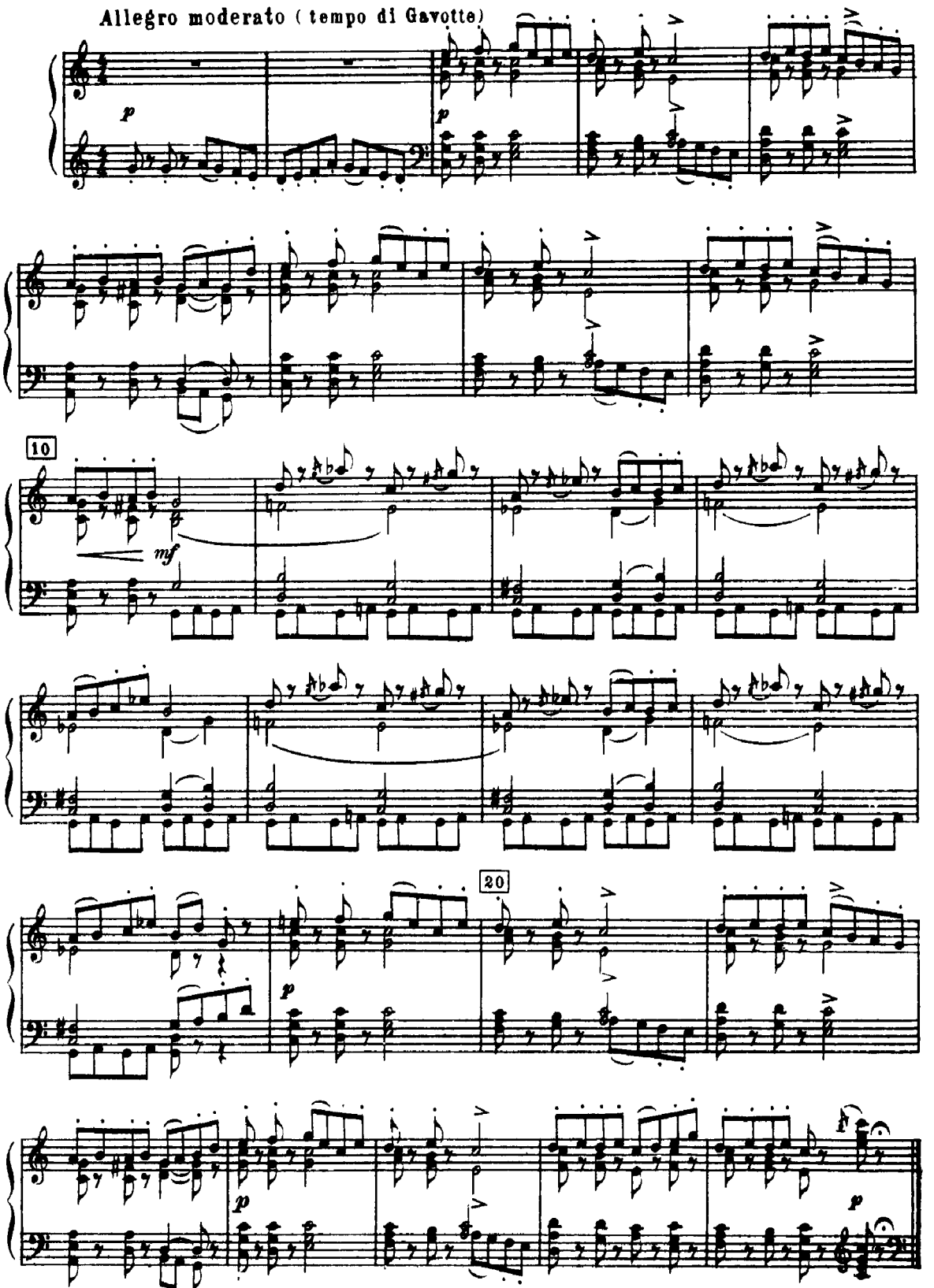


б) Танец герцогинь
Danse des duchesses

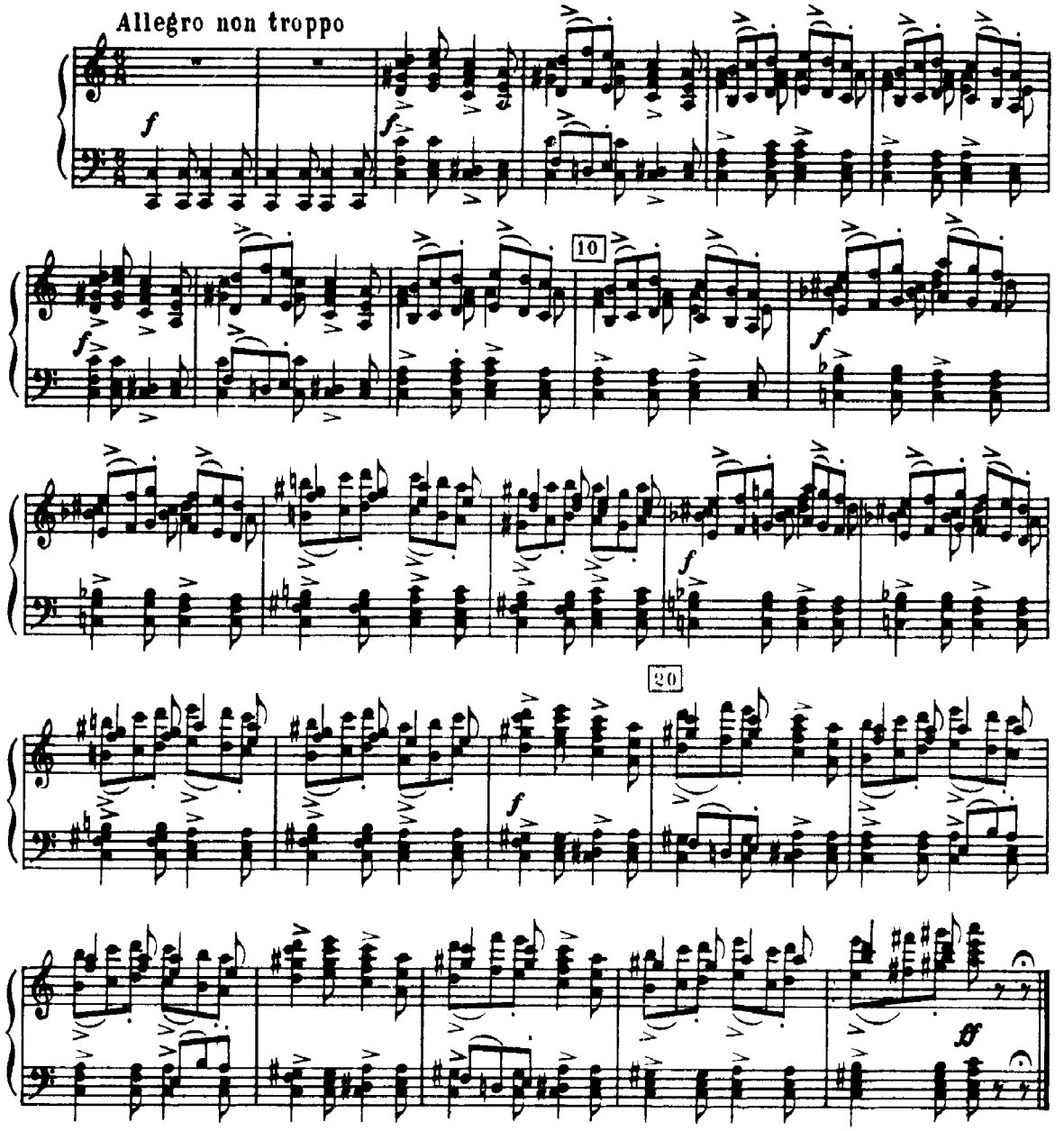
Moderato con moto (tempo di Menuetto)



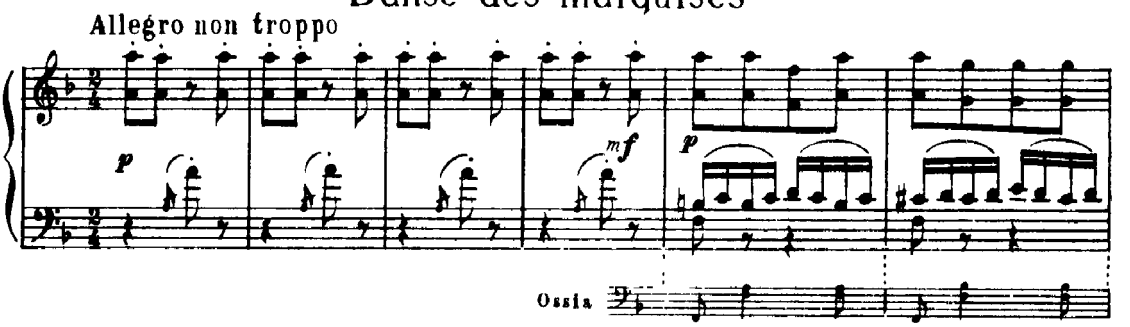
в) Танец баронесс
Danse des baronnes

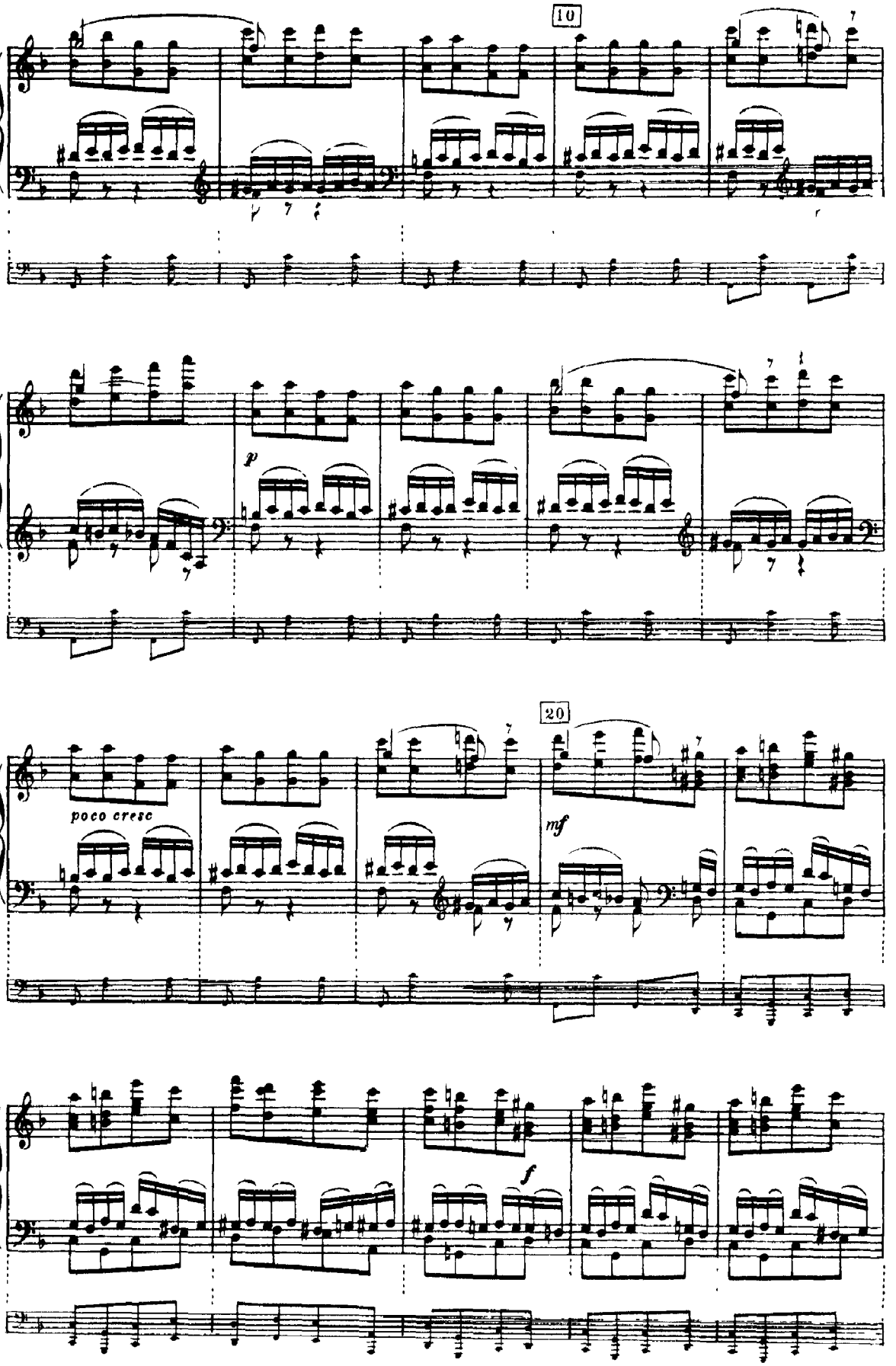


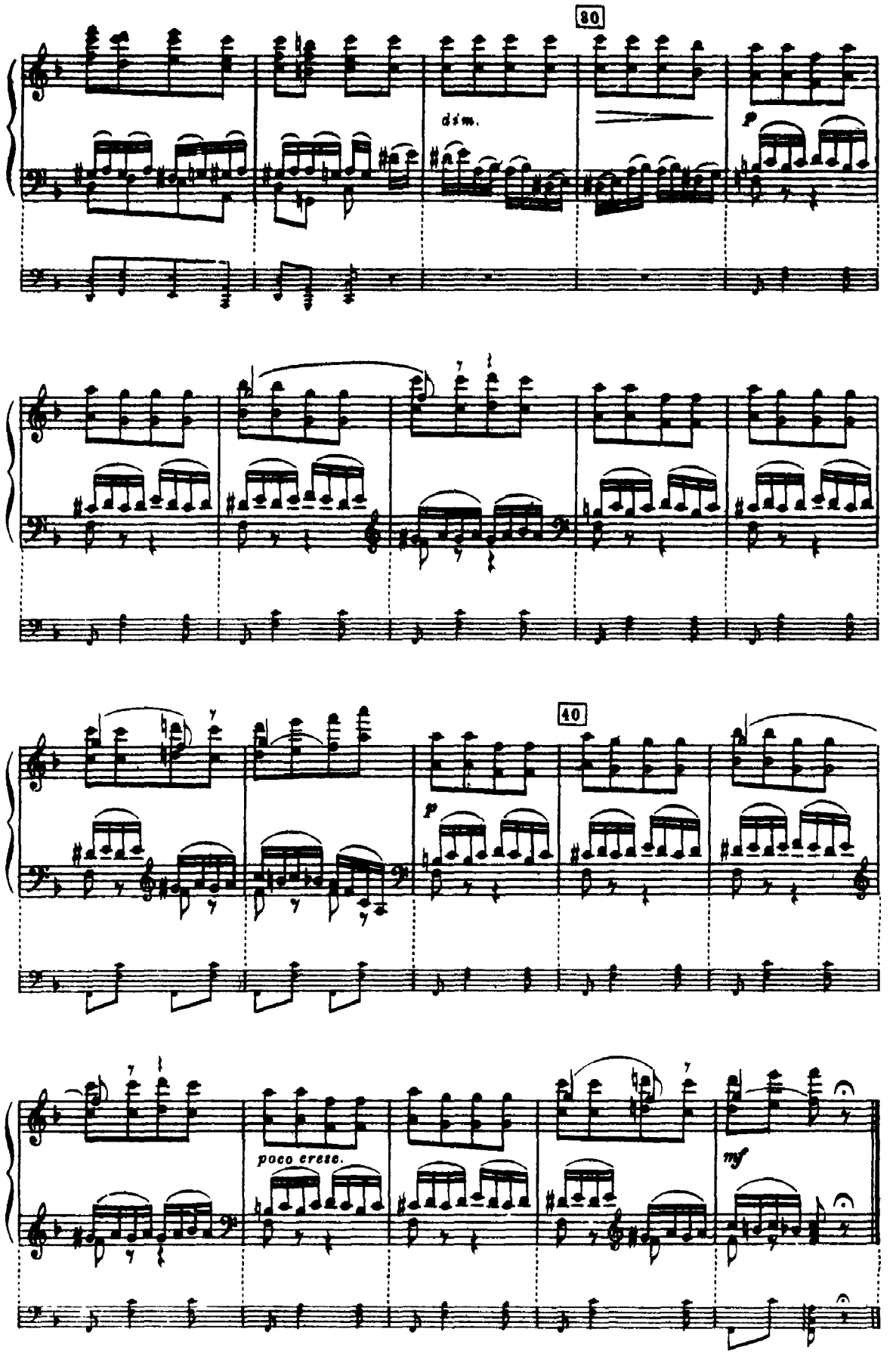
г) Танец графинь
Danse des comtesses



д) Танец маркиз
Danse des marquises




10
p
20
poco cresc
mf
f

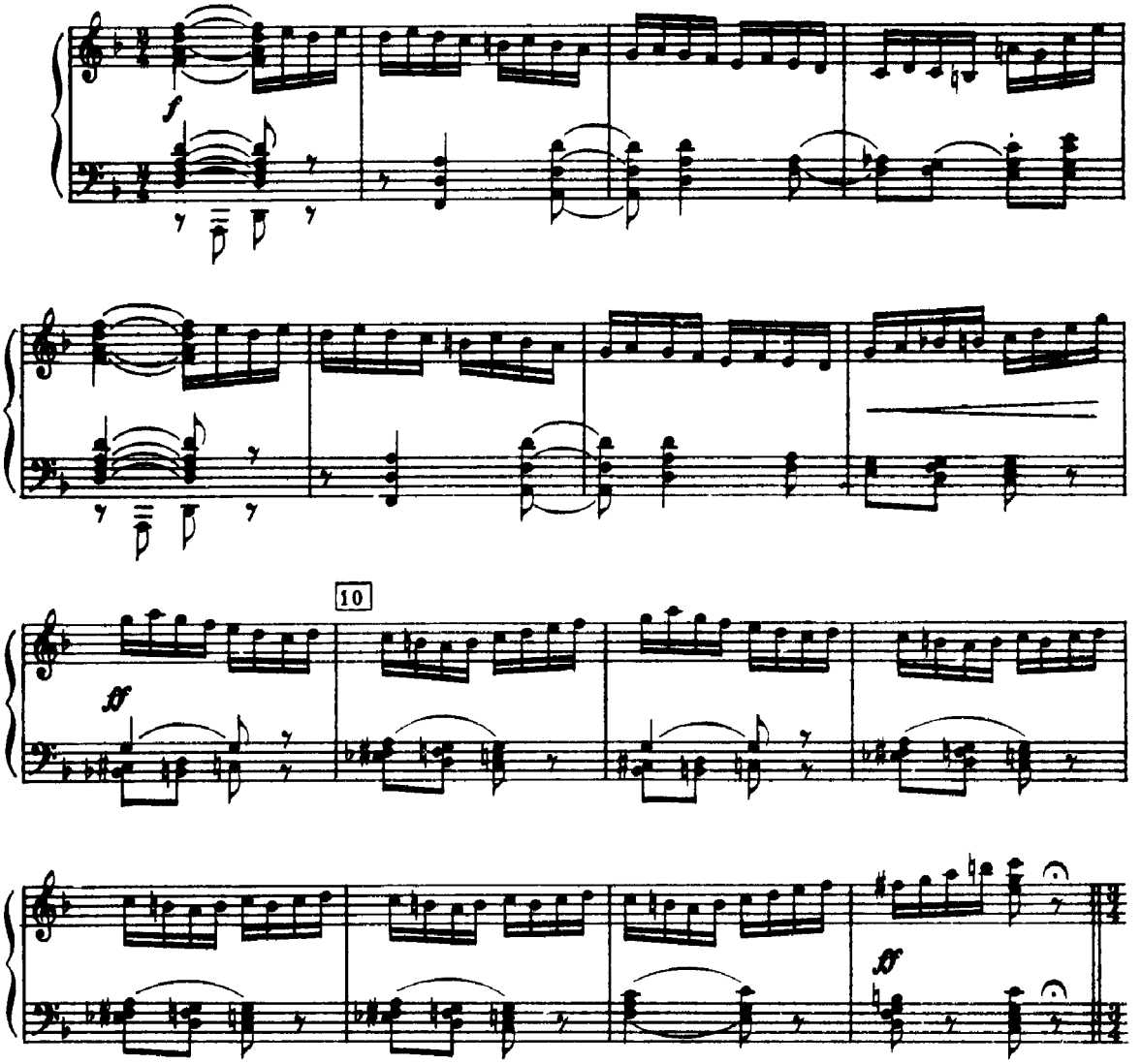

30
dim.
p
40
p
poco cresc.
mf

№ 13
ФАРАНДОЛА
FARANDOLE

а) Сцена
Scène

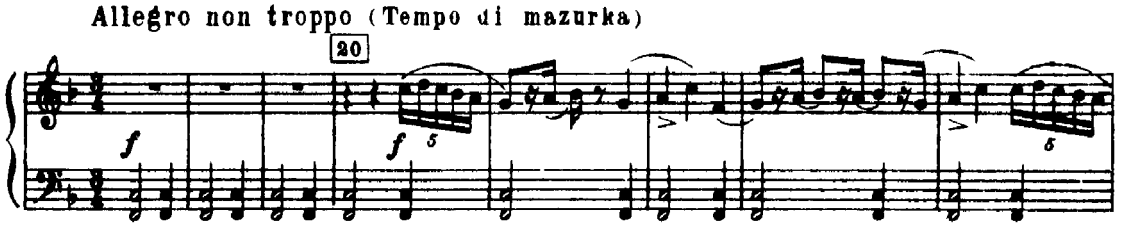
(Les dames proposent une Farandole)*)

Poco più vivo

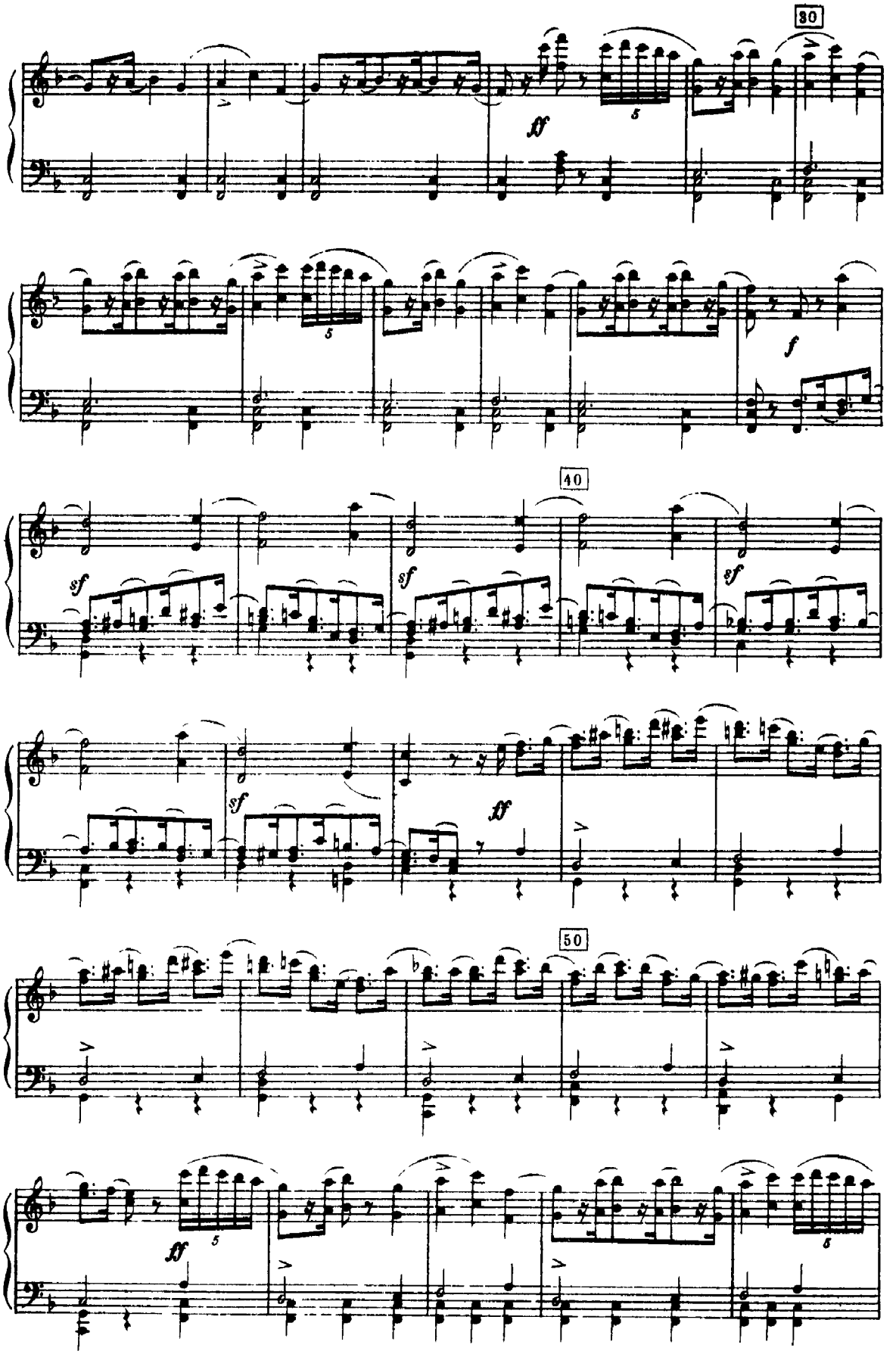


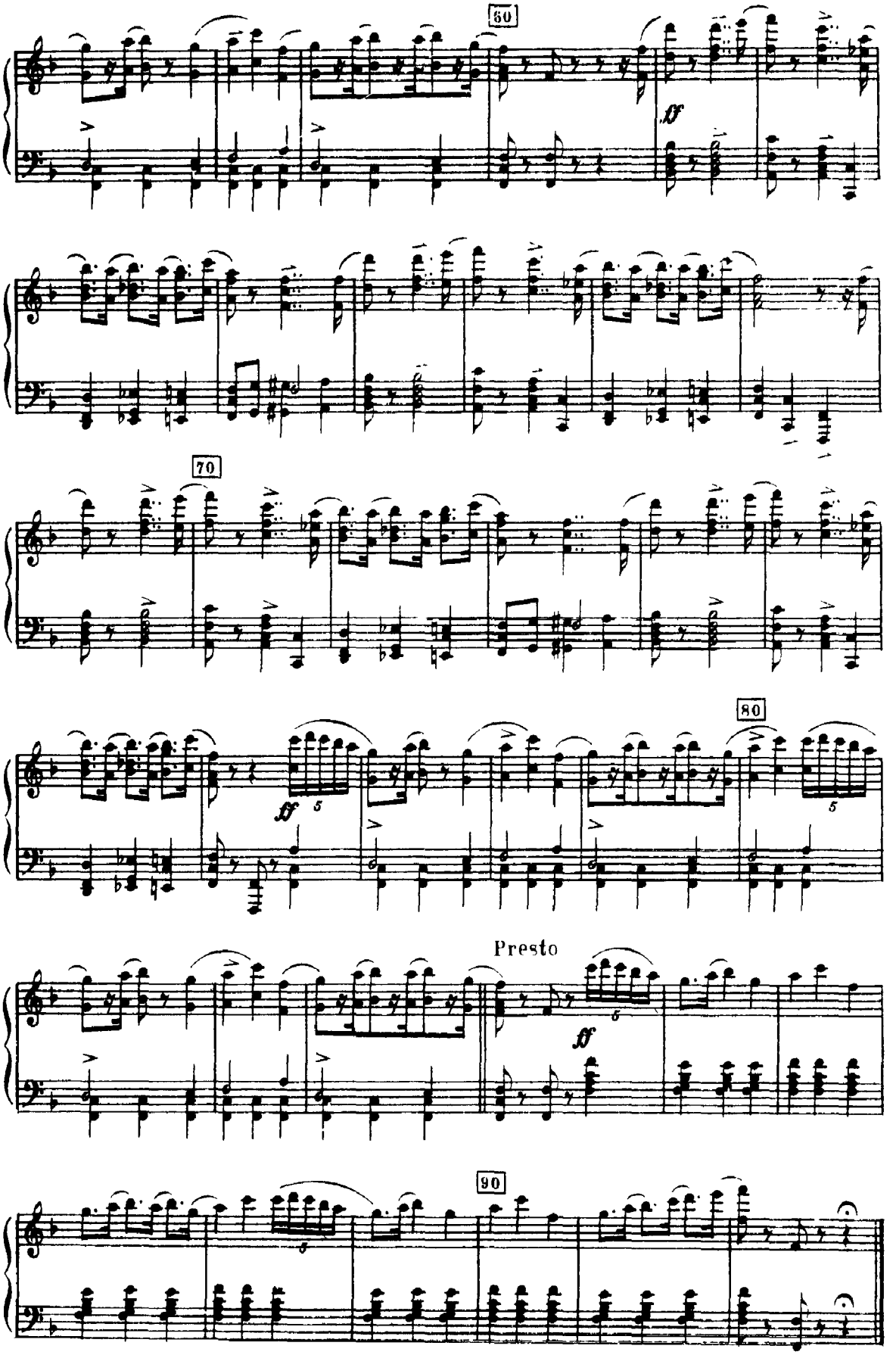
б) Танец
Danse

Allegro non troppo (Tempo di mazurka)



*) Дамы предлагают фарандолу

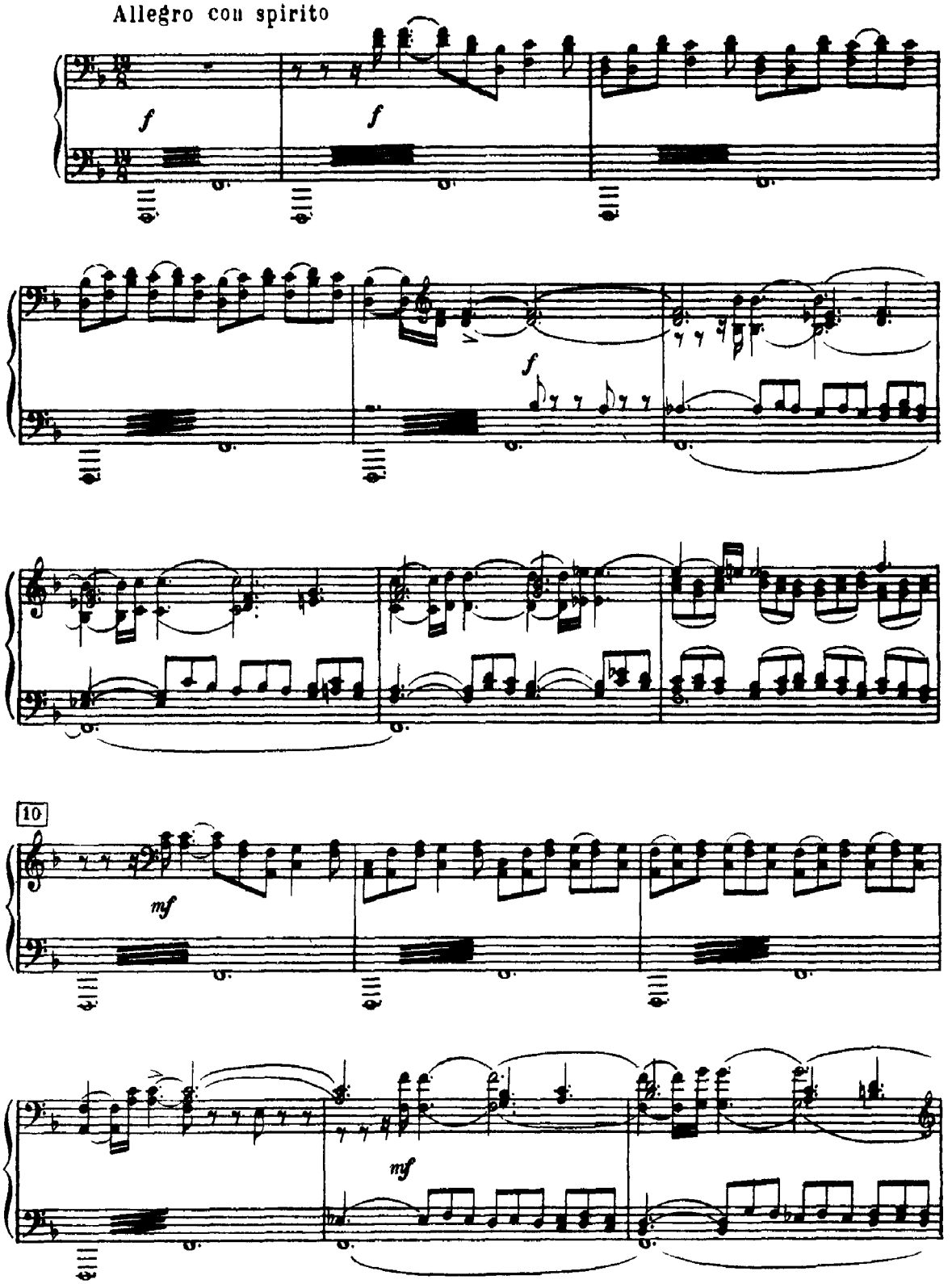

30
ff
5
f
40
sf
sf
sf
sf
ff
50
ff
5
5

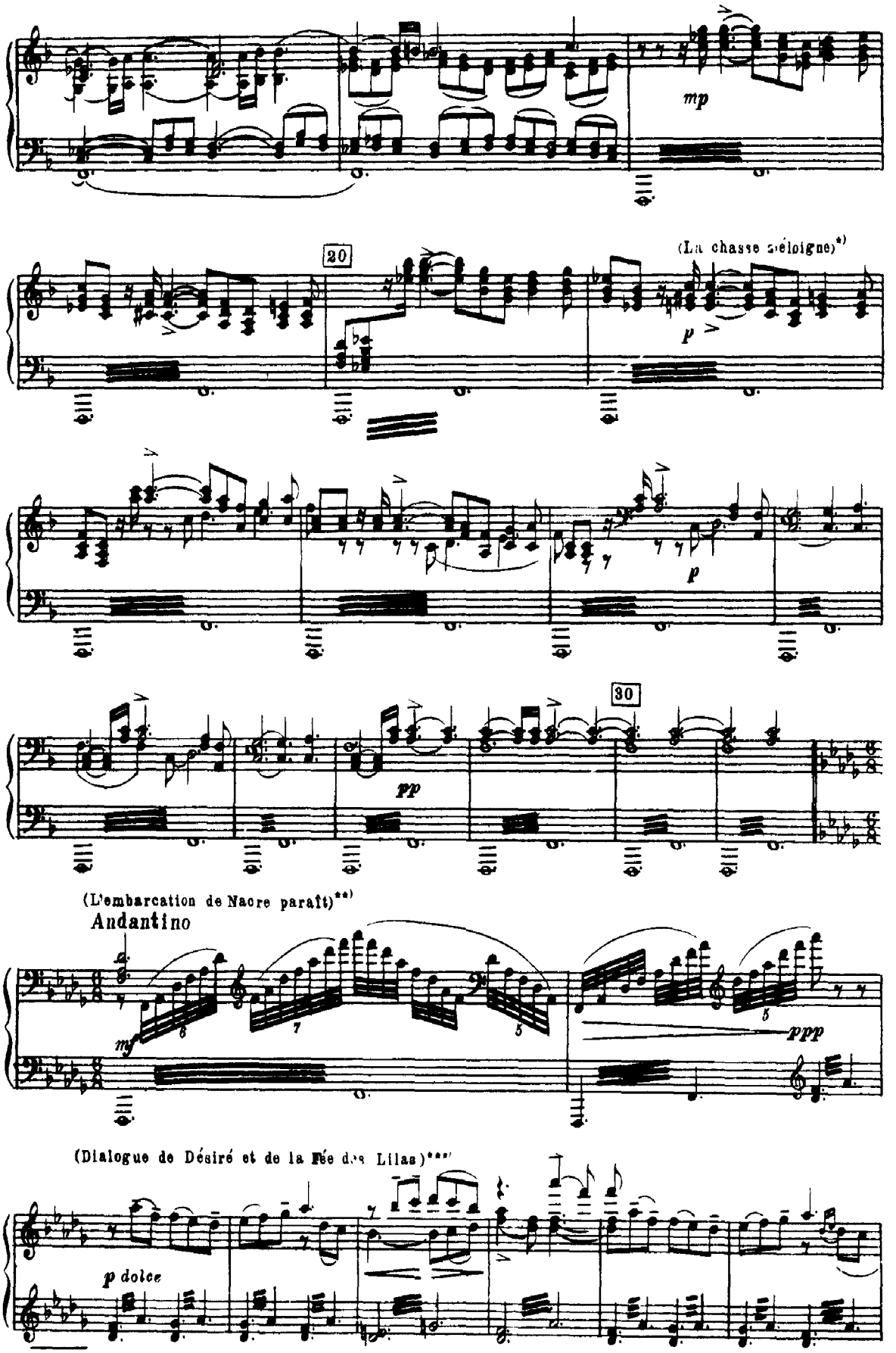

60
ff
70
80
ff
Presto
ff
90

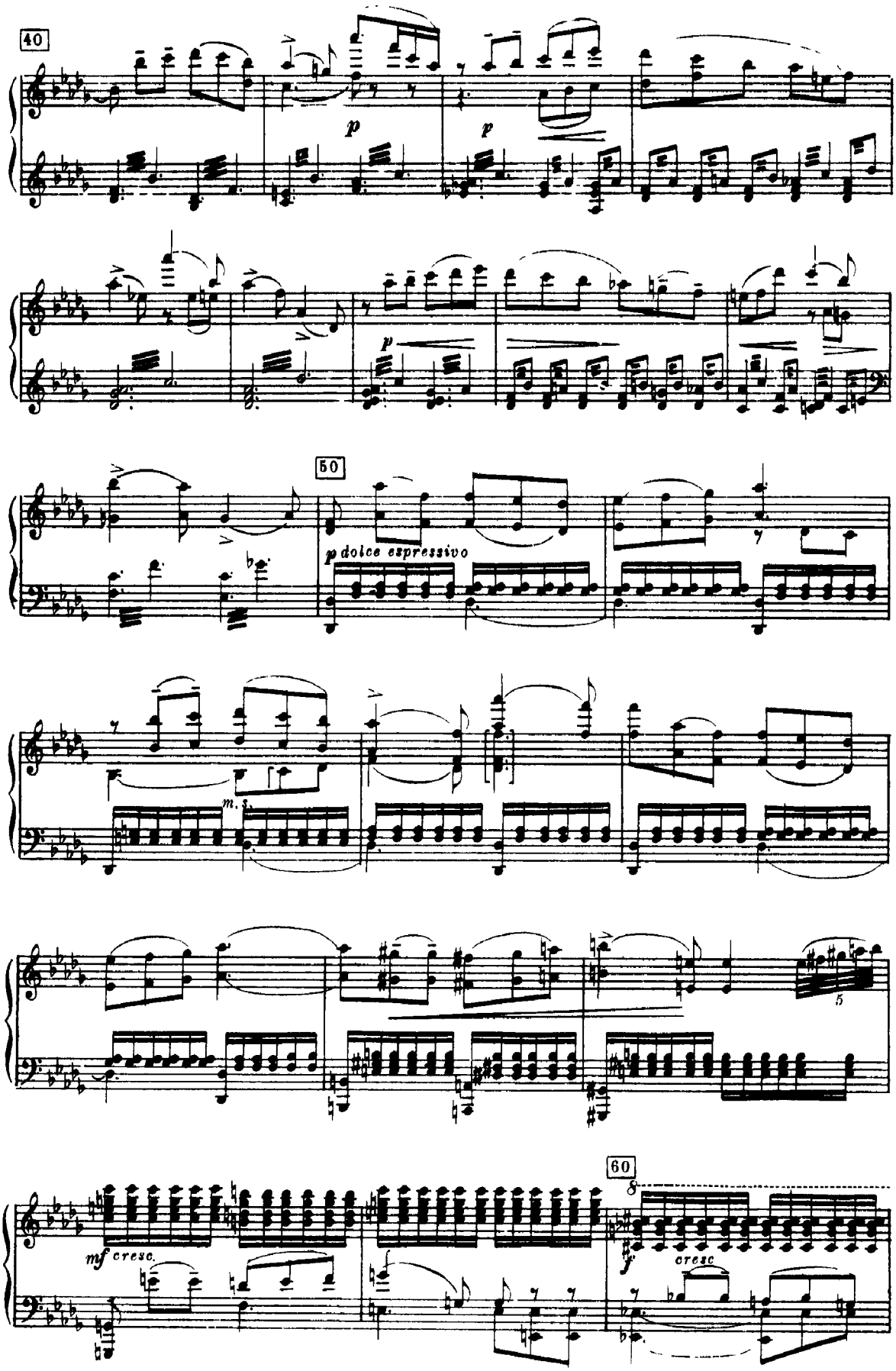
№14
СЦЕНА
SCÉNE

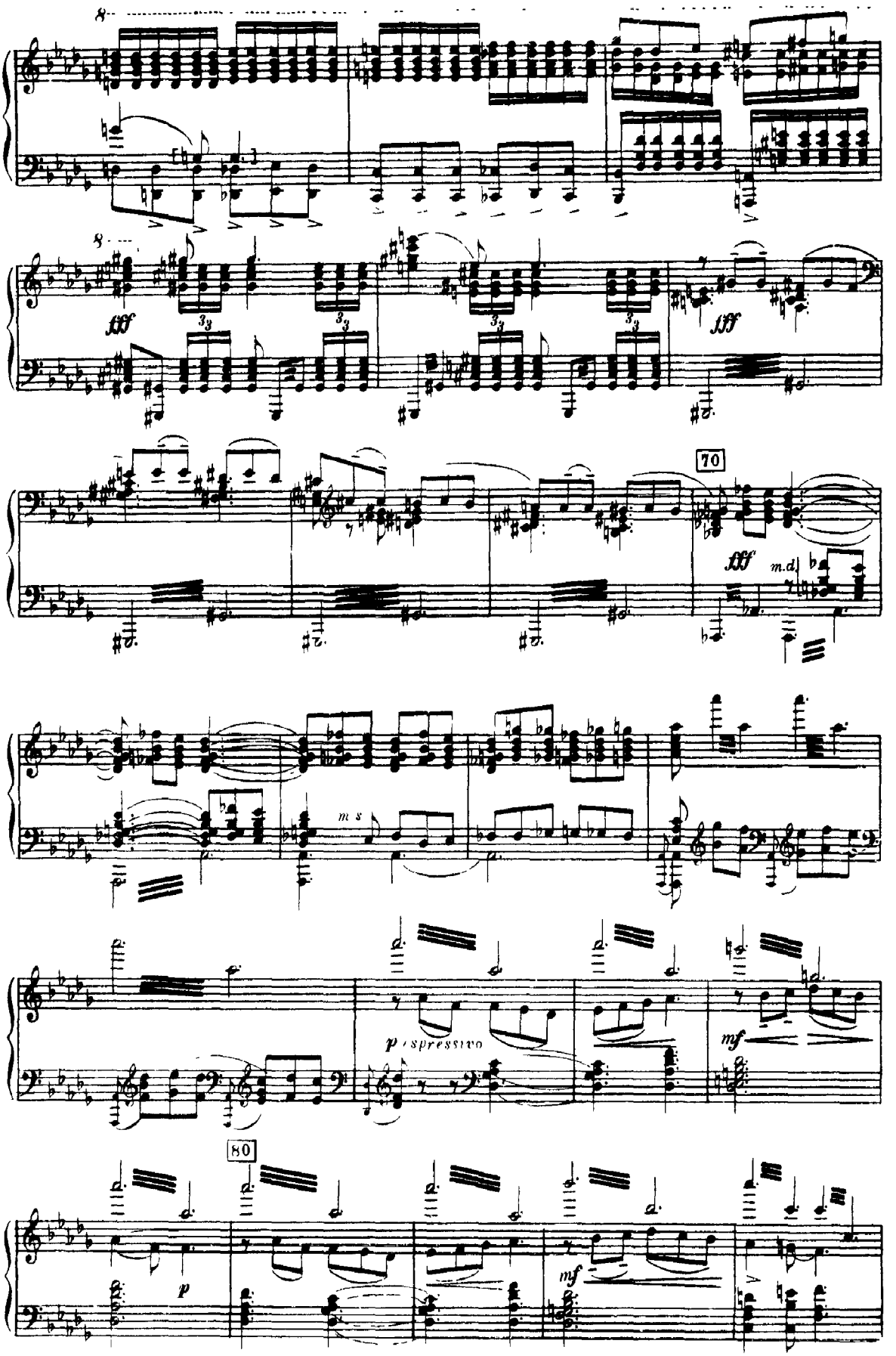
(Arrivée des Piqueurs) *)

Allegro con spirito

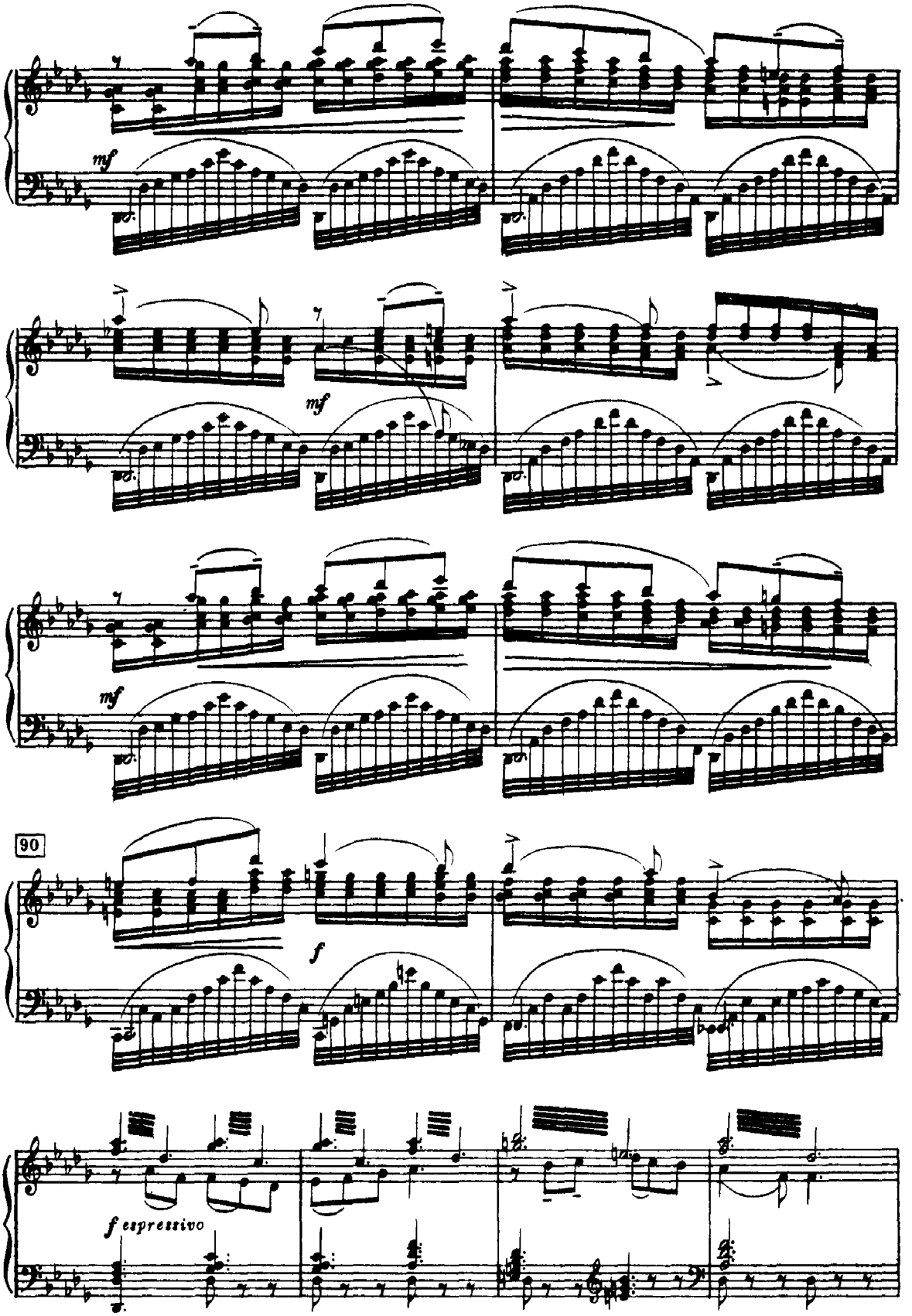



mp
20
(La chasse s'éloigne)*)
p
p
30
pp
(L'embarcation de Nacre paraît)**)
Andantino
mf
ppp
(Dialogue de Désiré et de la Fée des Lilas)***)
p dolce

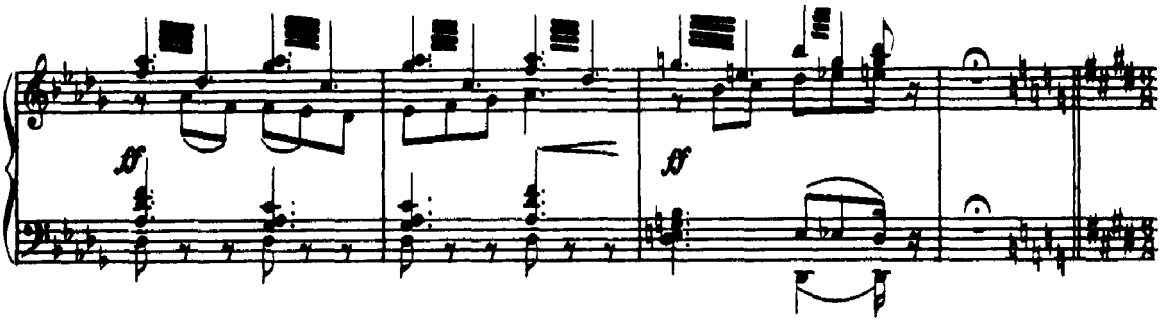

40
p
p
p
50
p dolce espressivo
m. s.
5
60
8
mf cresc.
f
cresc


fff
fff
70
fff
m.d.
m.s
p espressivo
mf
80
p
mf

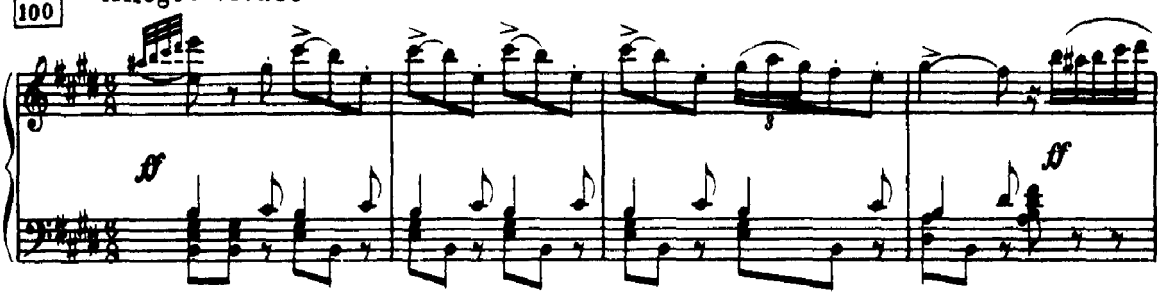
(La Fée étend sa baguette et laisse voir au Prince Aurore endormie)*)

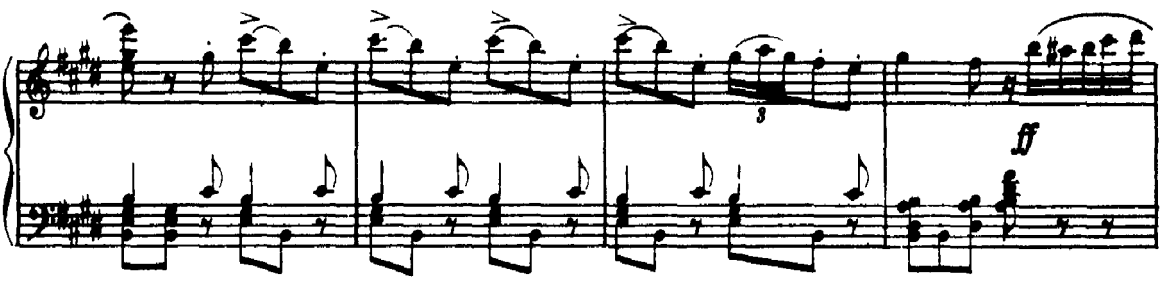


(La Feé étend encore sa baguette, Aurora se lève et s'élance)*)

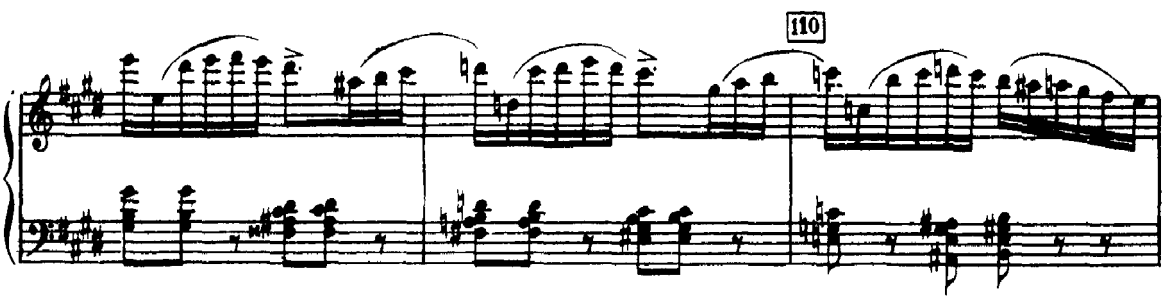


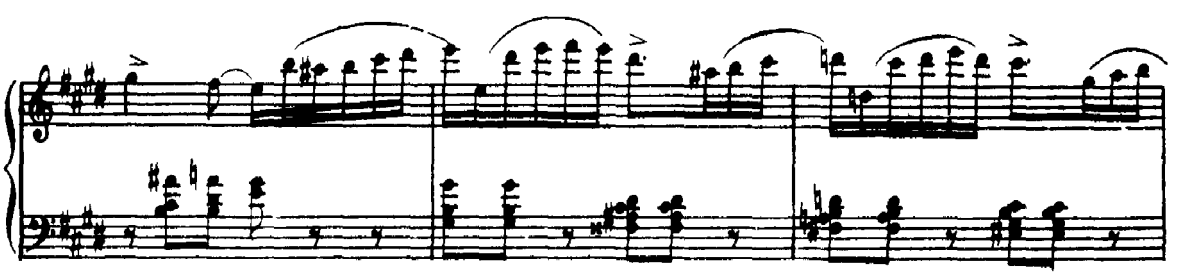
100 Allegro vivace

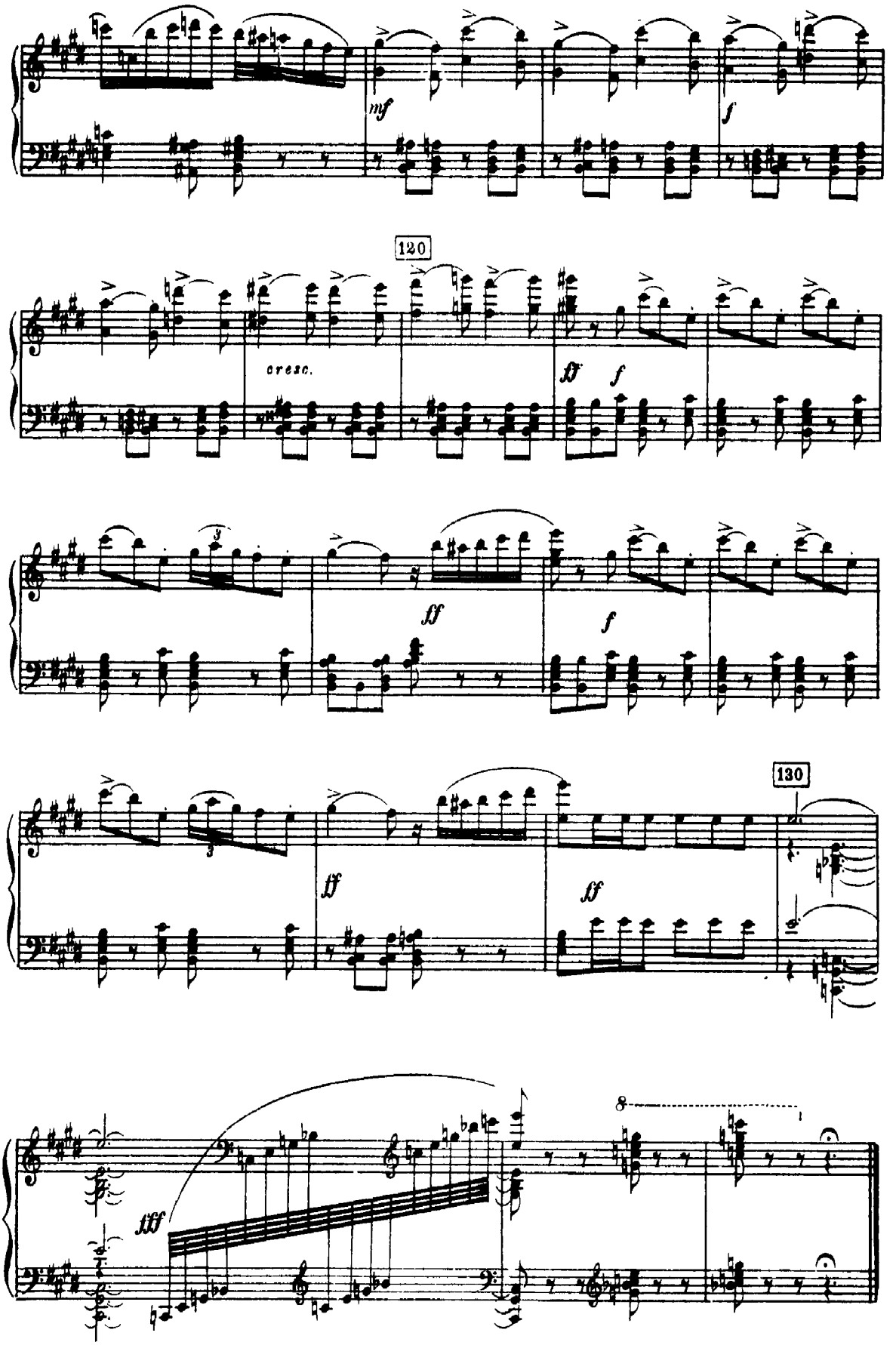




110



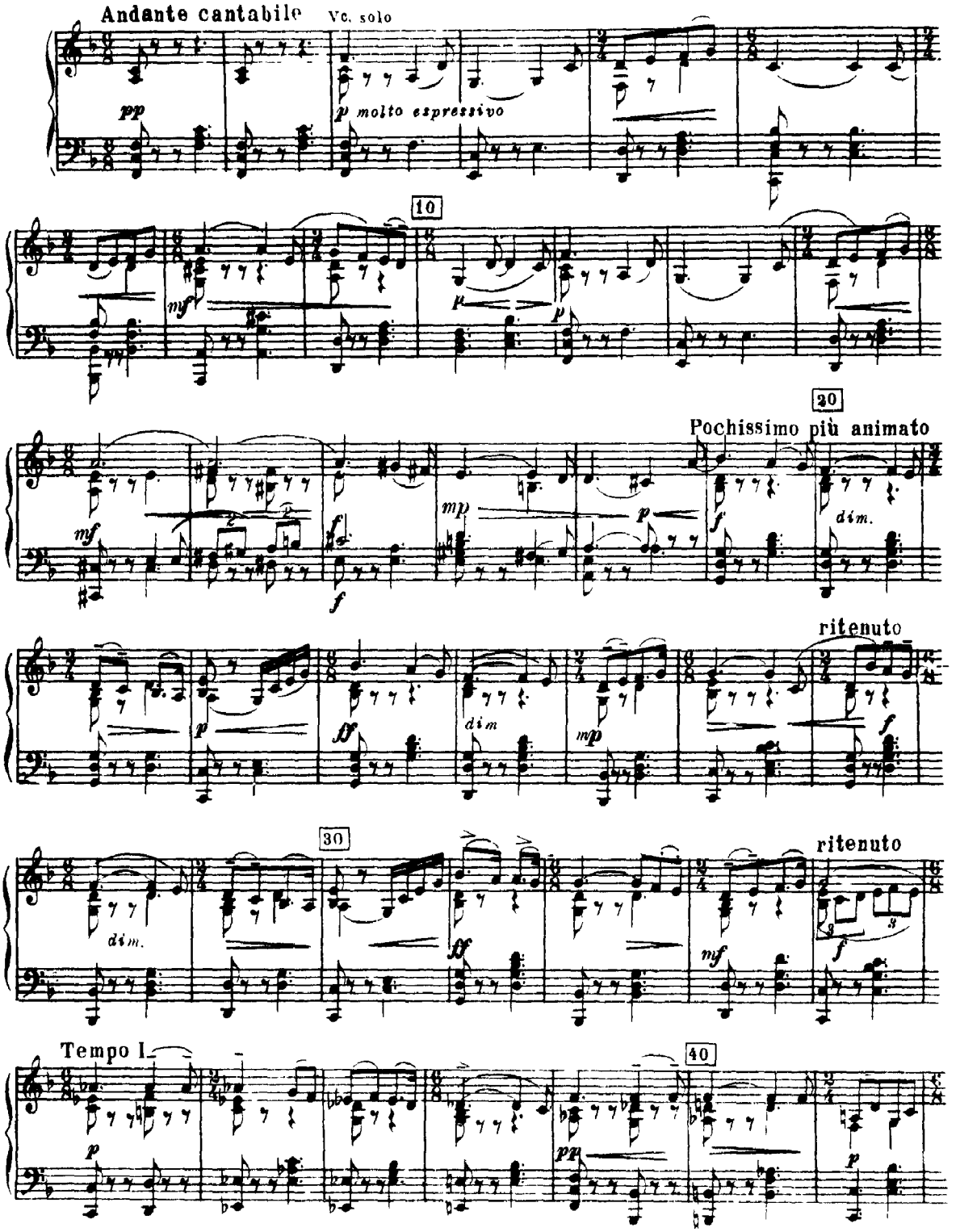


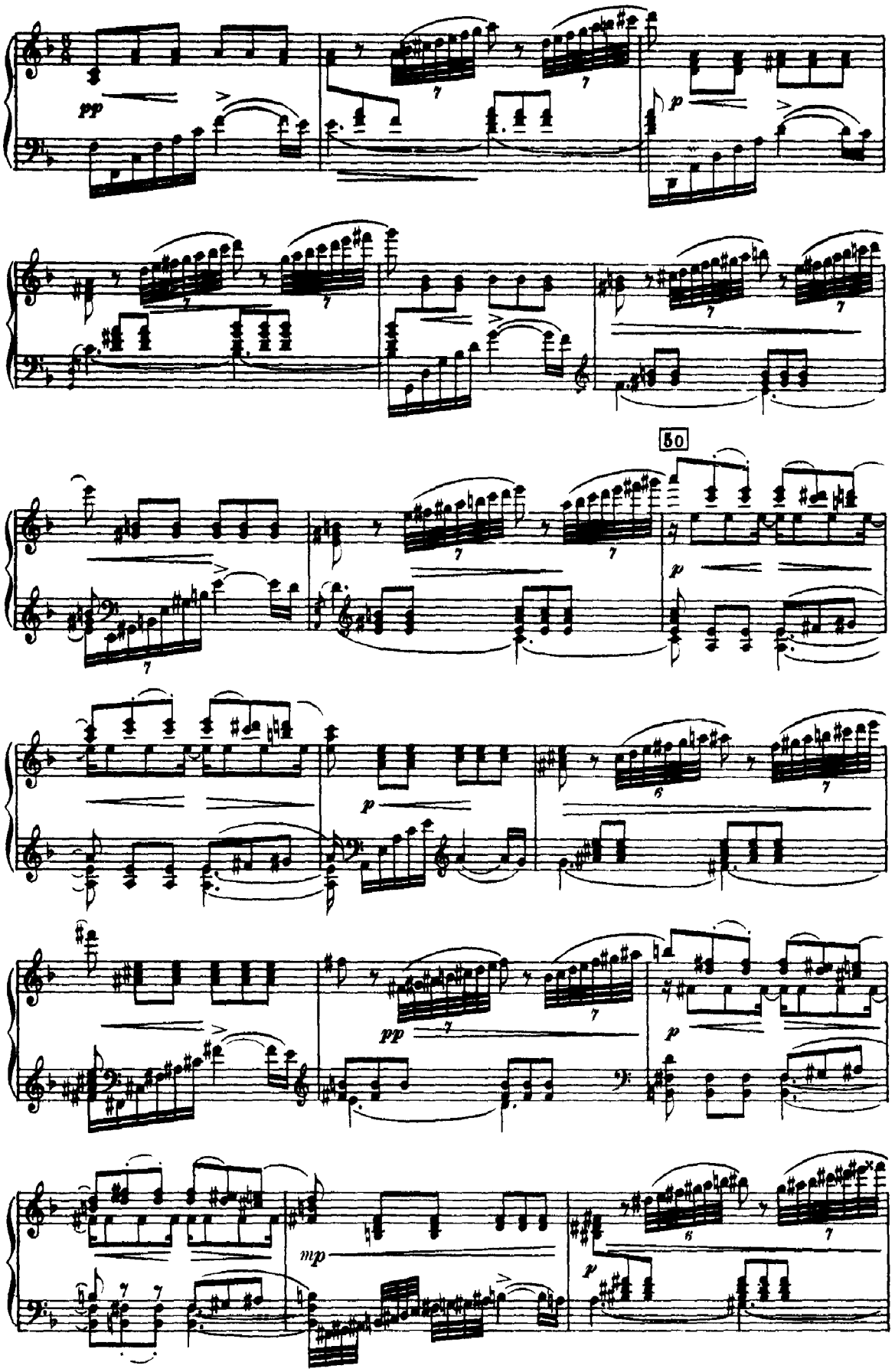

mf
f
120
cresc.
fff
f
fff
f
fff
fff
130
fff
8

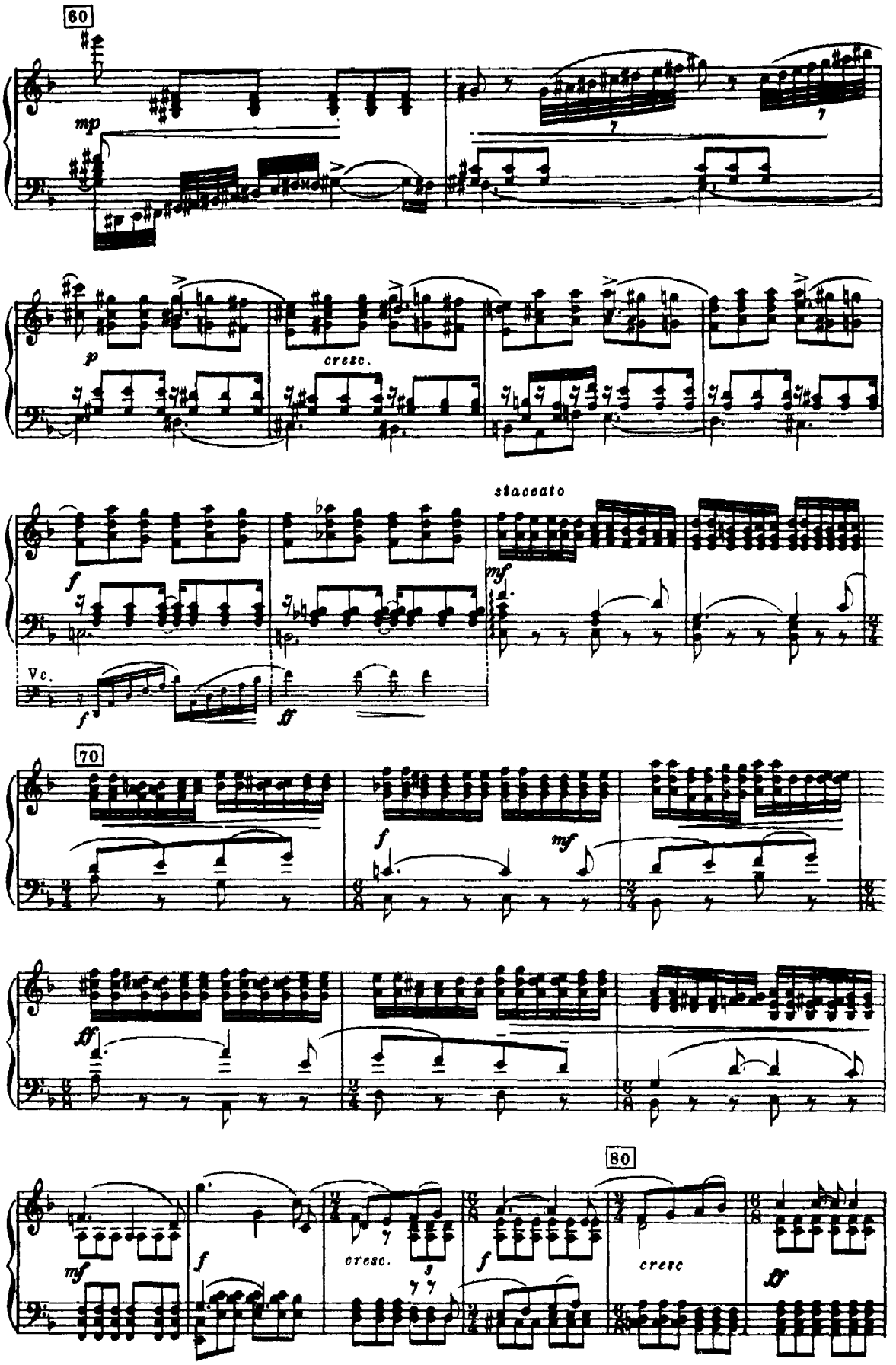
№15

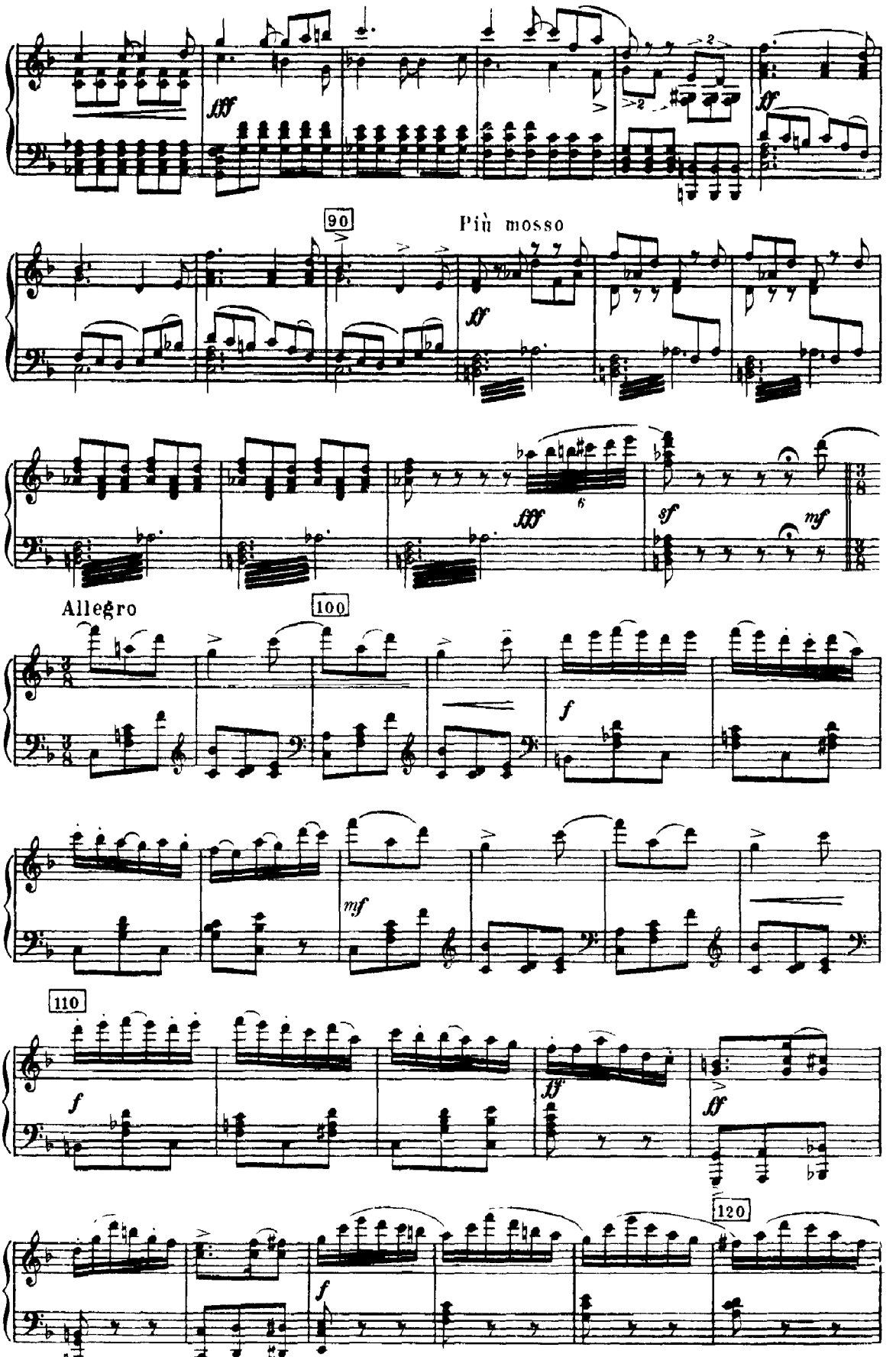
a) PAS D'ACTION

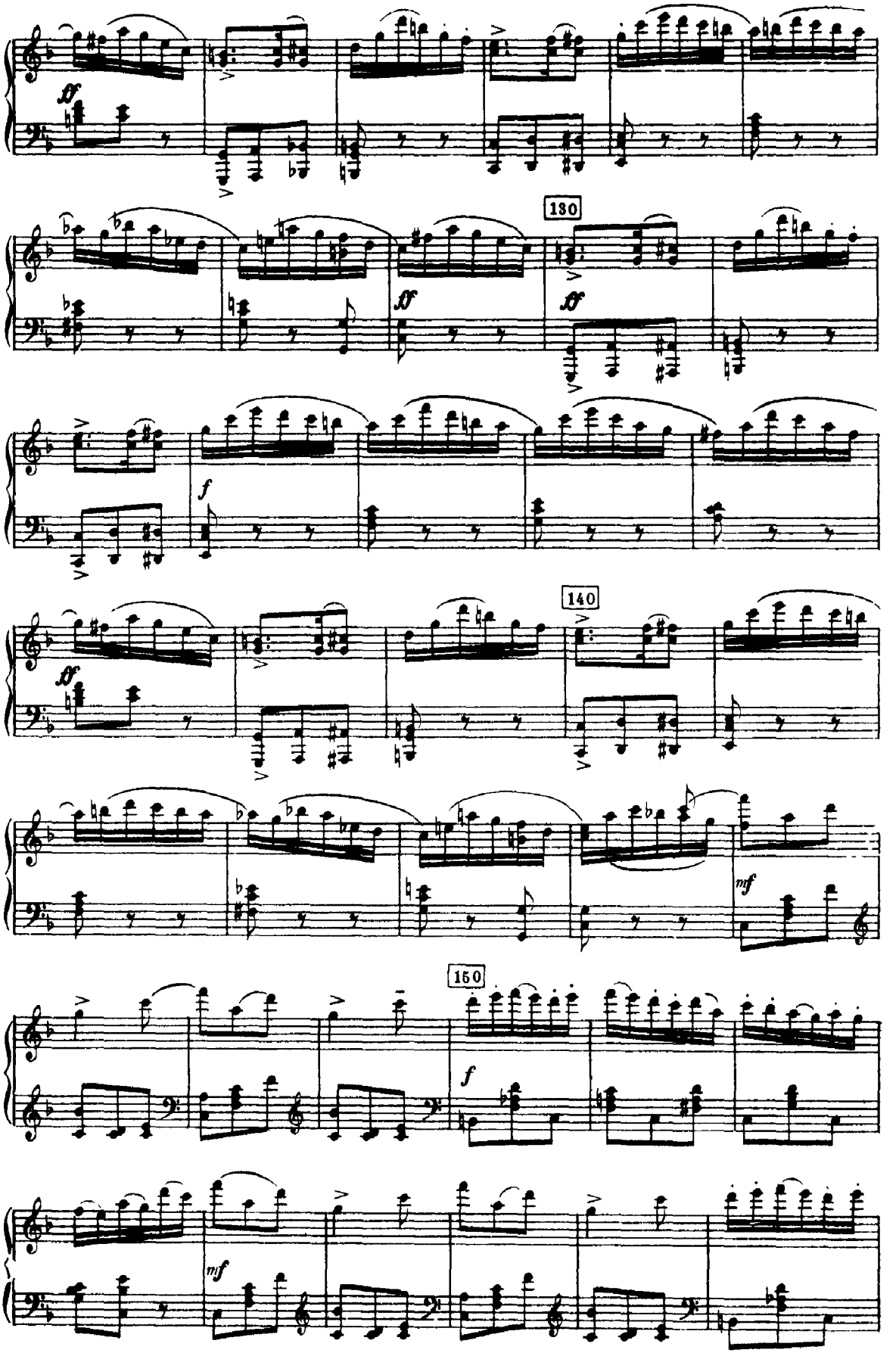
(Сцена Авроры и принца Дезире)
(Scène d'Aurore et de Désiré)

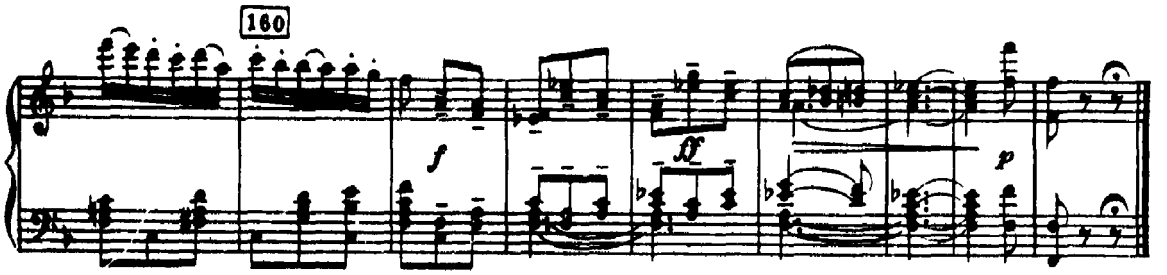



pp
p
50
p
p
pp
p
mp
p

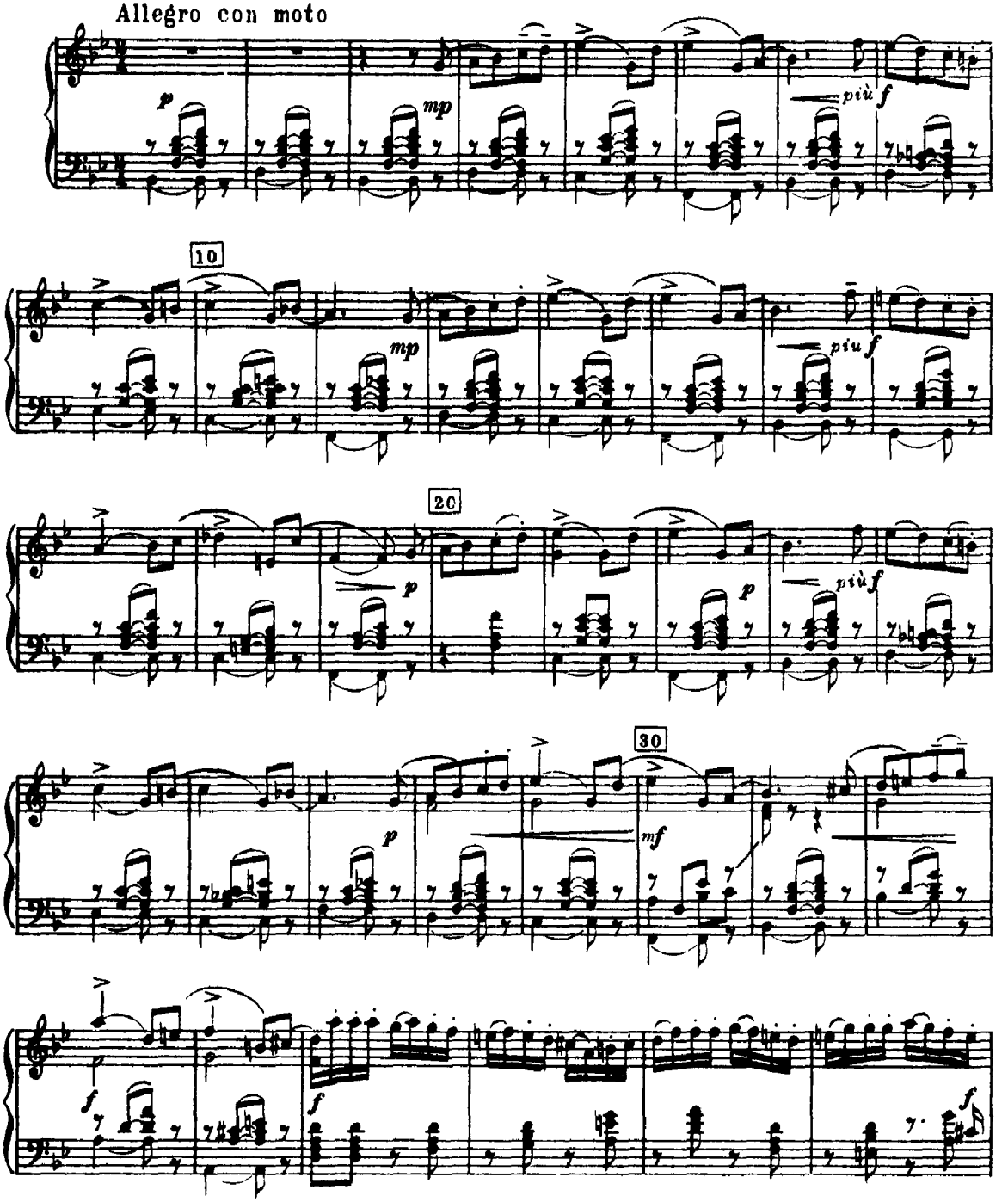

60
mp
p
cresc.
staccato
f
mf
Vc.
ff
70
f
mf
ff
80
cresc.
cresc

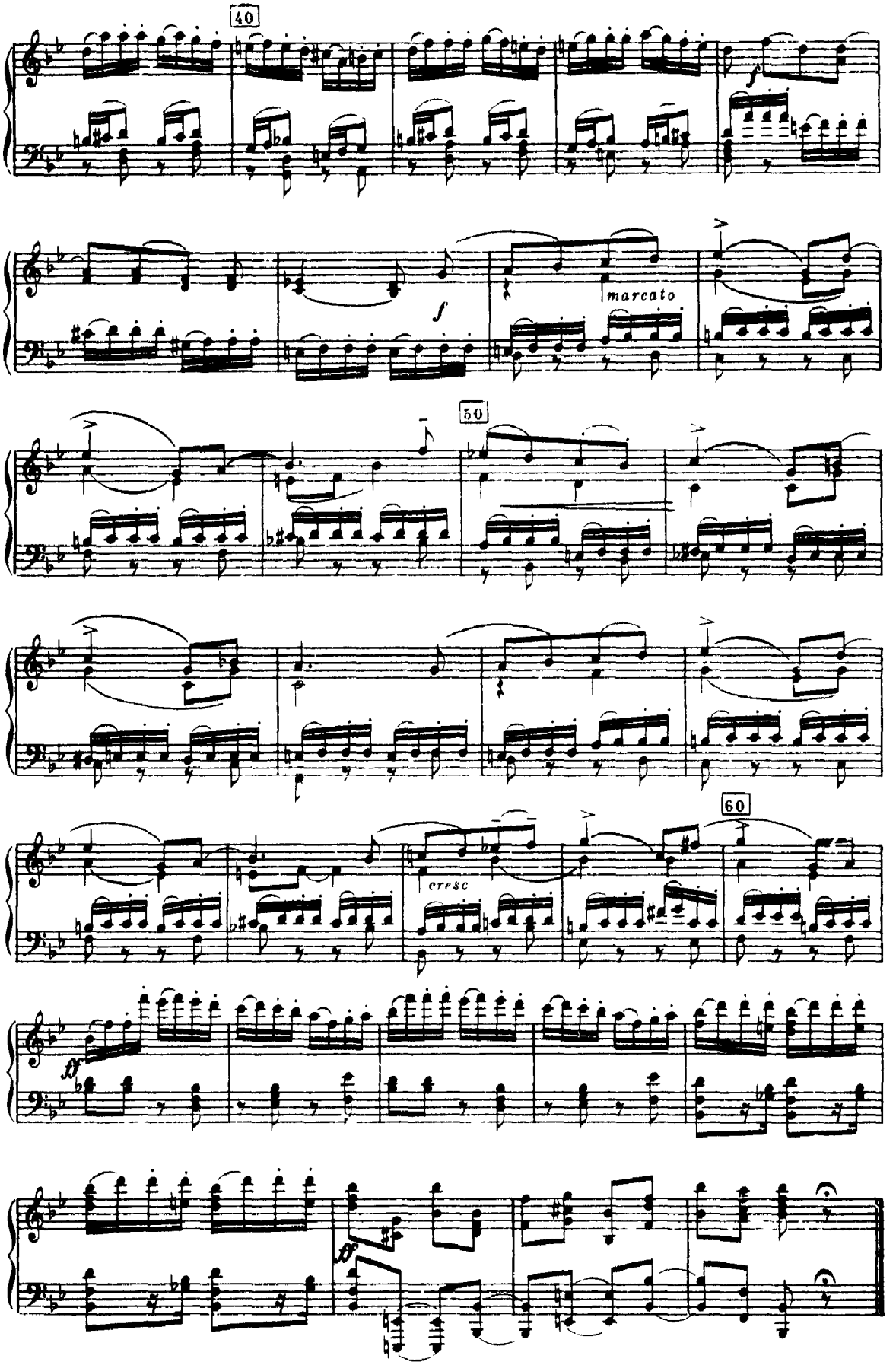

90
Più mosso
Allegro
100
110
120


130
140
150
ff
f
mf

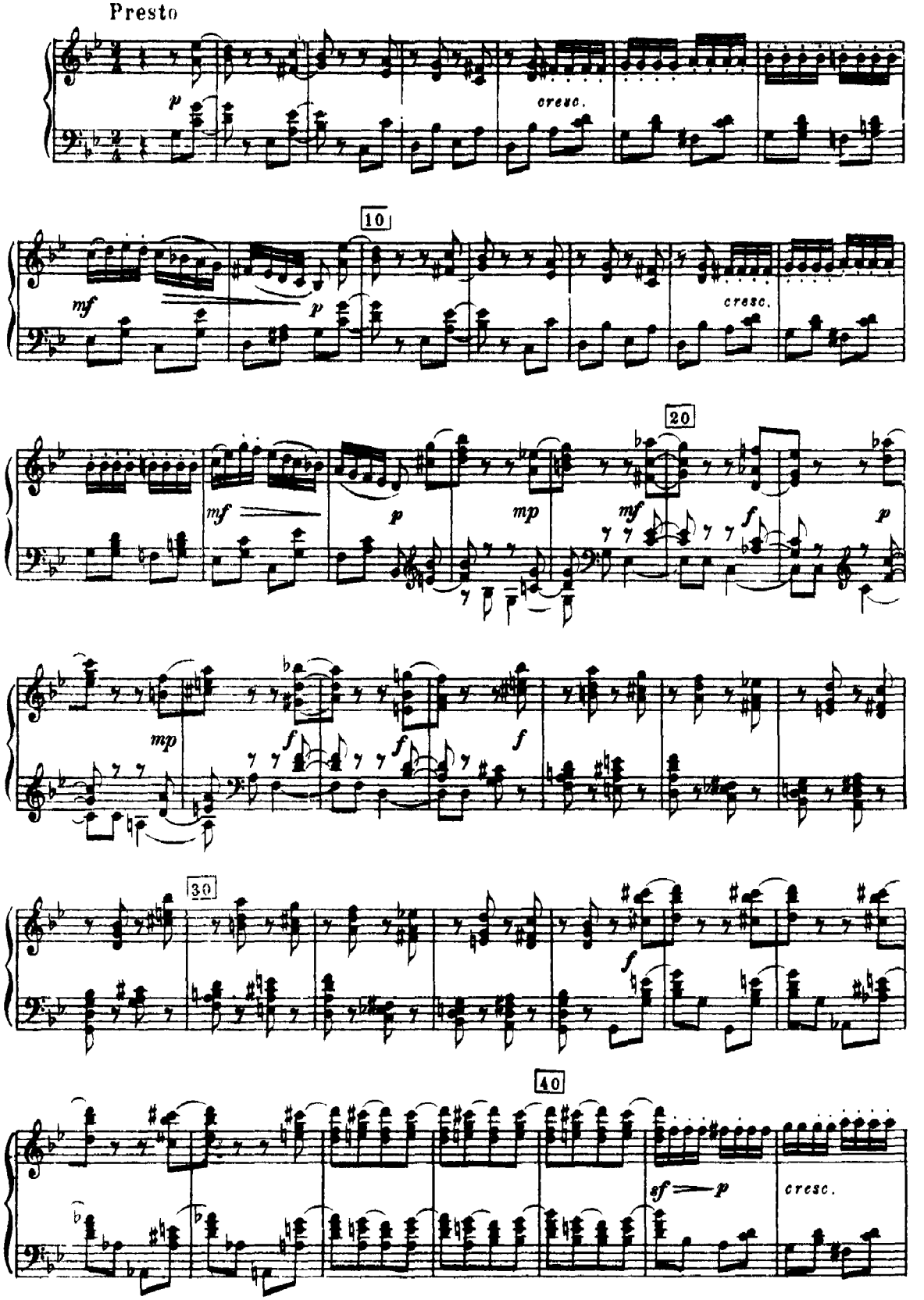


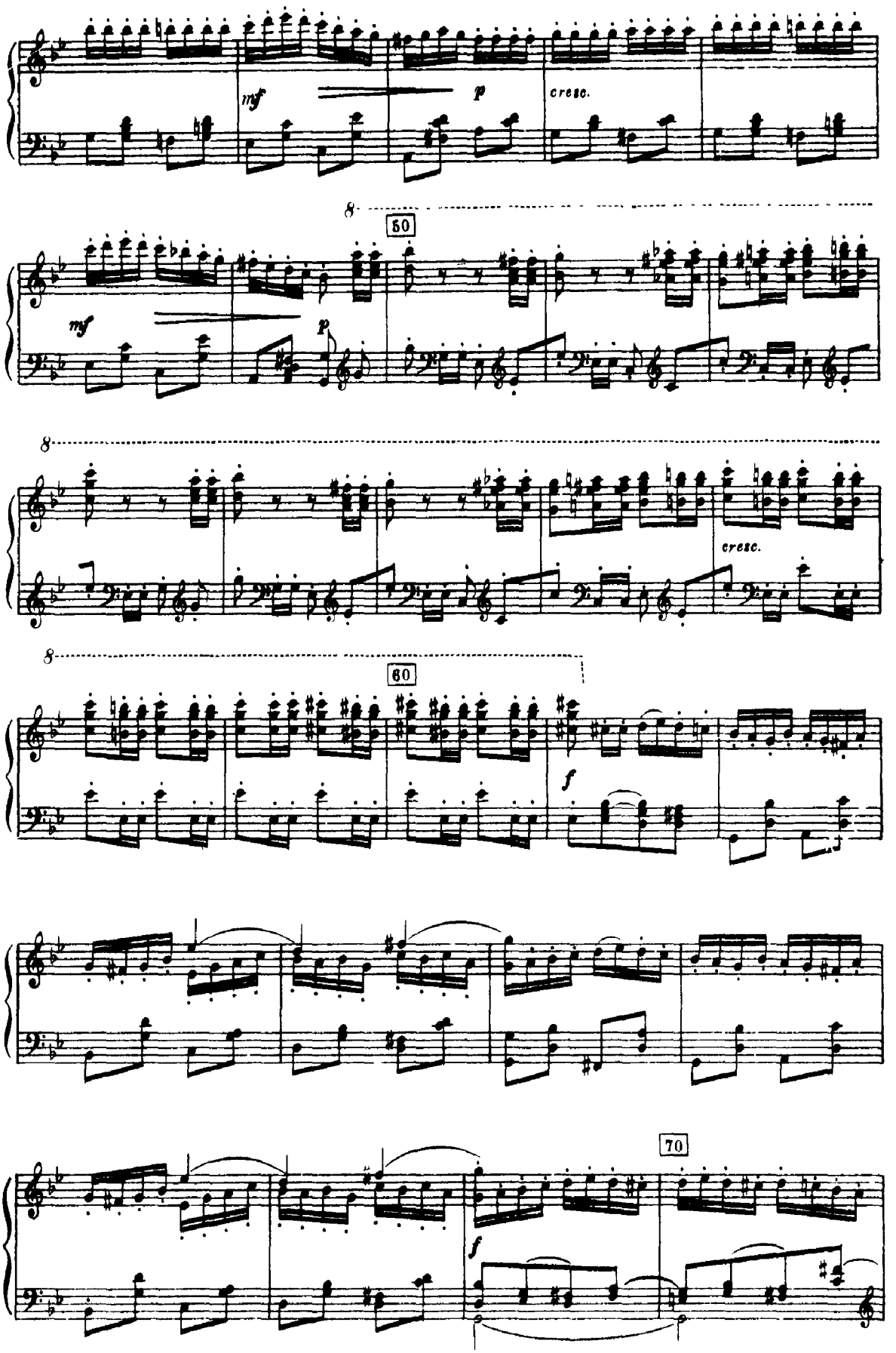
б) Вариация Авроры
Variation d'Aurore

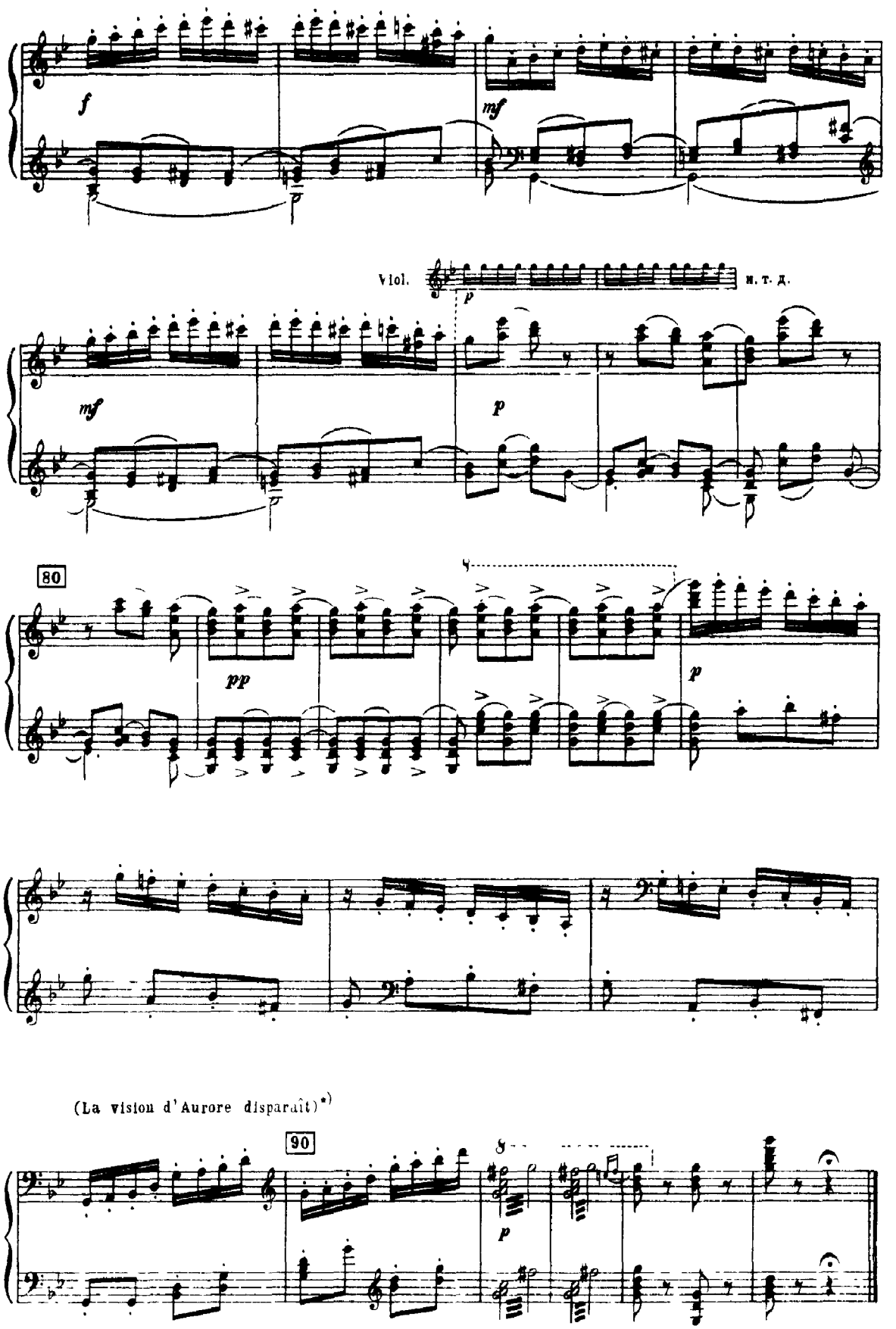



40
f
f
marcato
50
cresc
60
ff
ff

в) Кода
Coda


Presto
p
cresc.
10
mf
p
cresc.
20
mf
p
mp
mf
f
p
mp
f
f
f
30
f
40
sf
p
cresc.

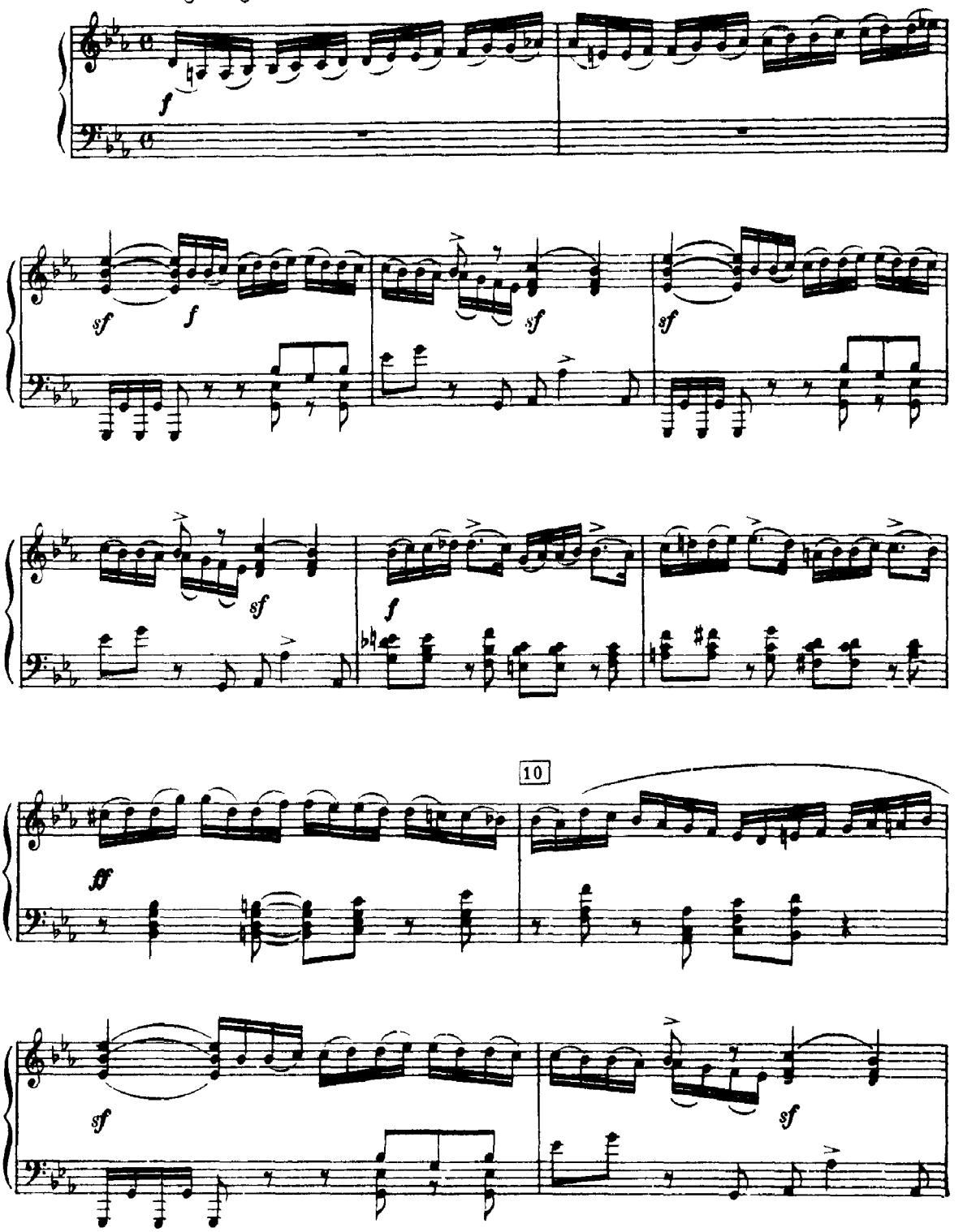

mf
p
cresc.
8
50
mf
p
8
cresc.
8
60
f
70
f

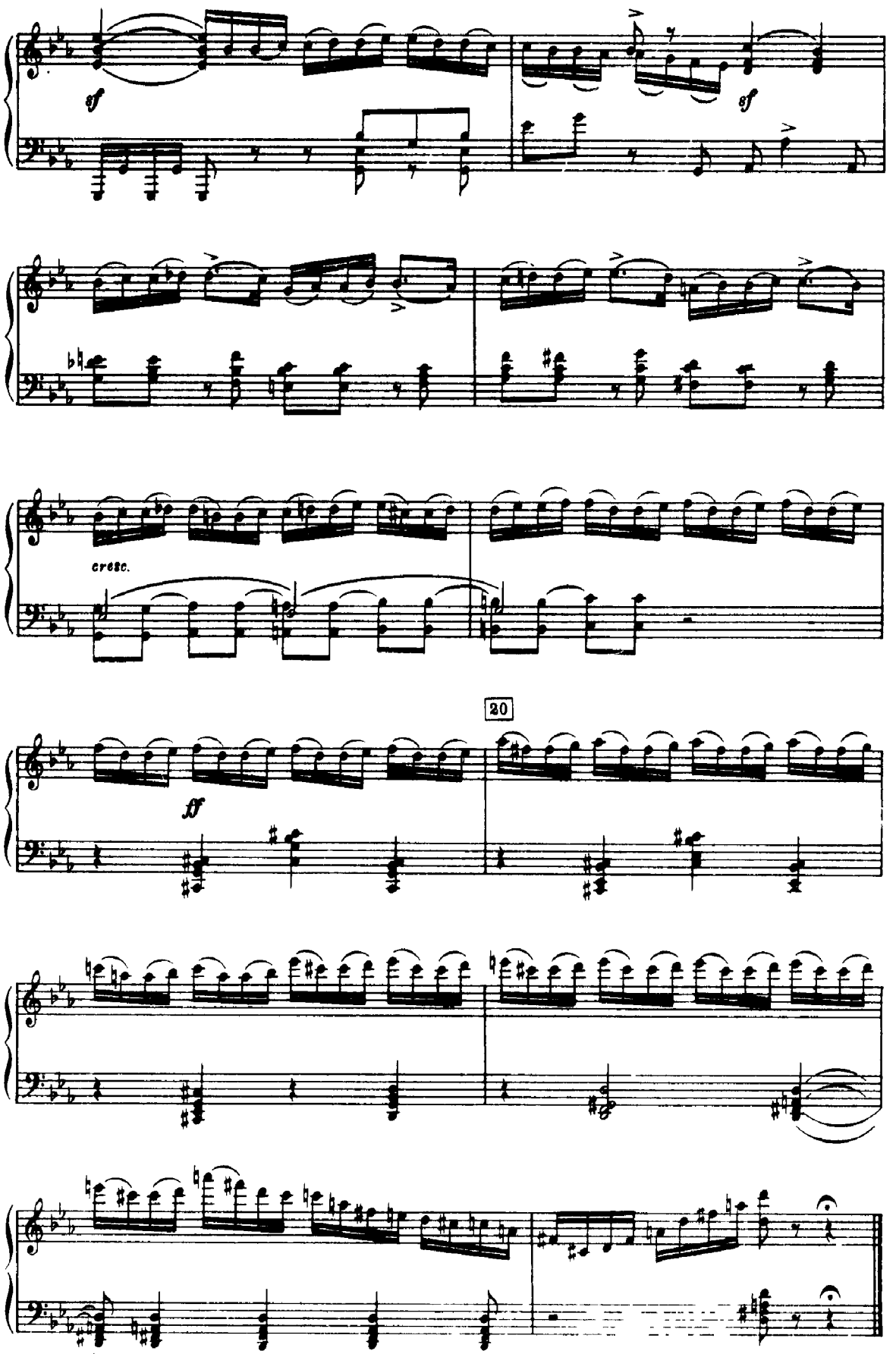

f
mf
Viol.
и т. д.
mf
p
80
pp
p
(La vision d'Aurore disparaît)*)
90
8
p

№ 16
СЦЕНА
SCÈNE

(Désiré conjure la Fée de lui faire connaître Aurore)*

Allegro agitato

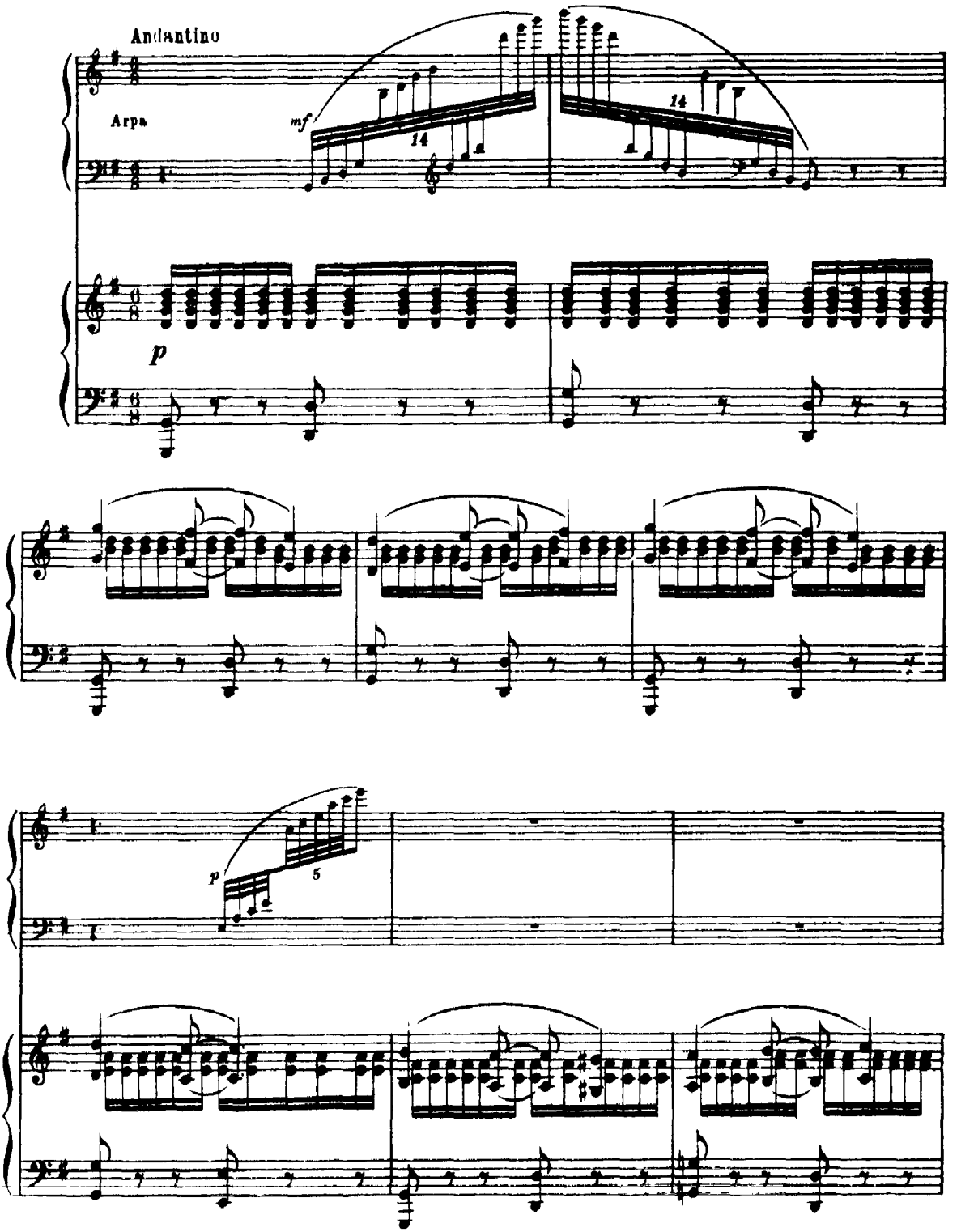


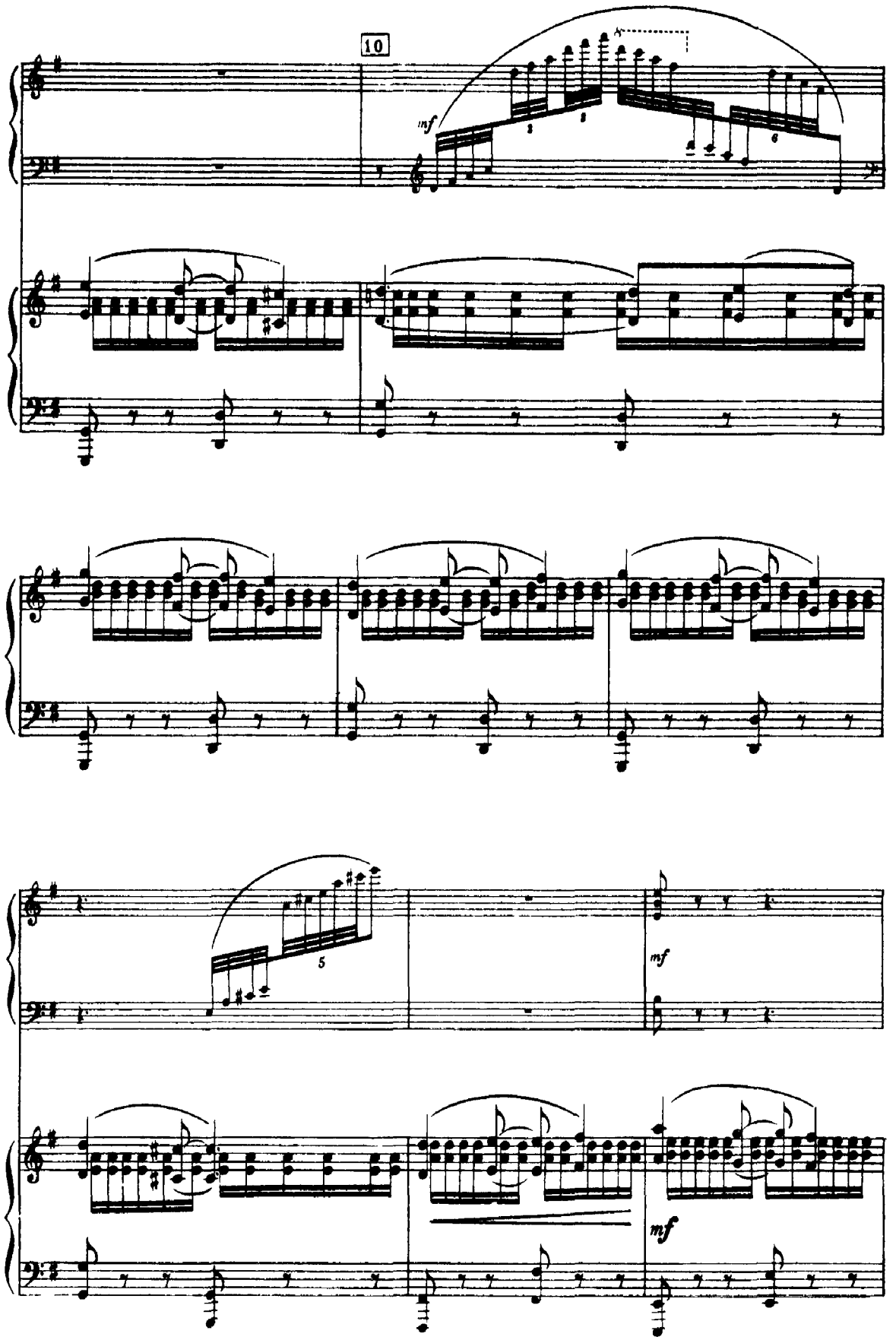

sf
sf
cresc.
20
ff

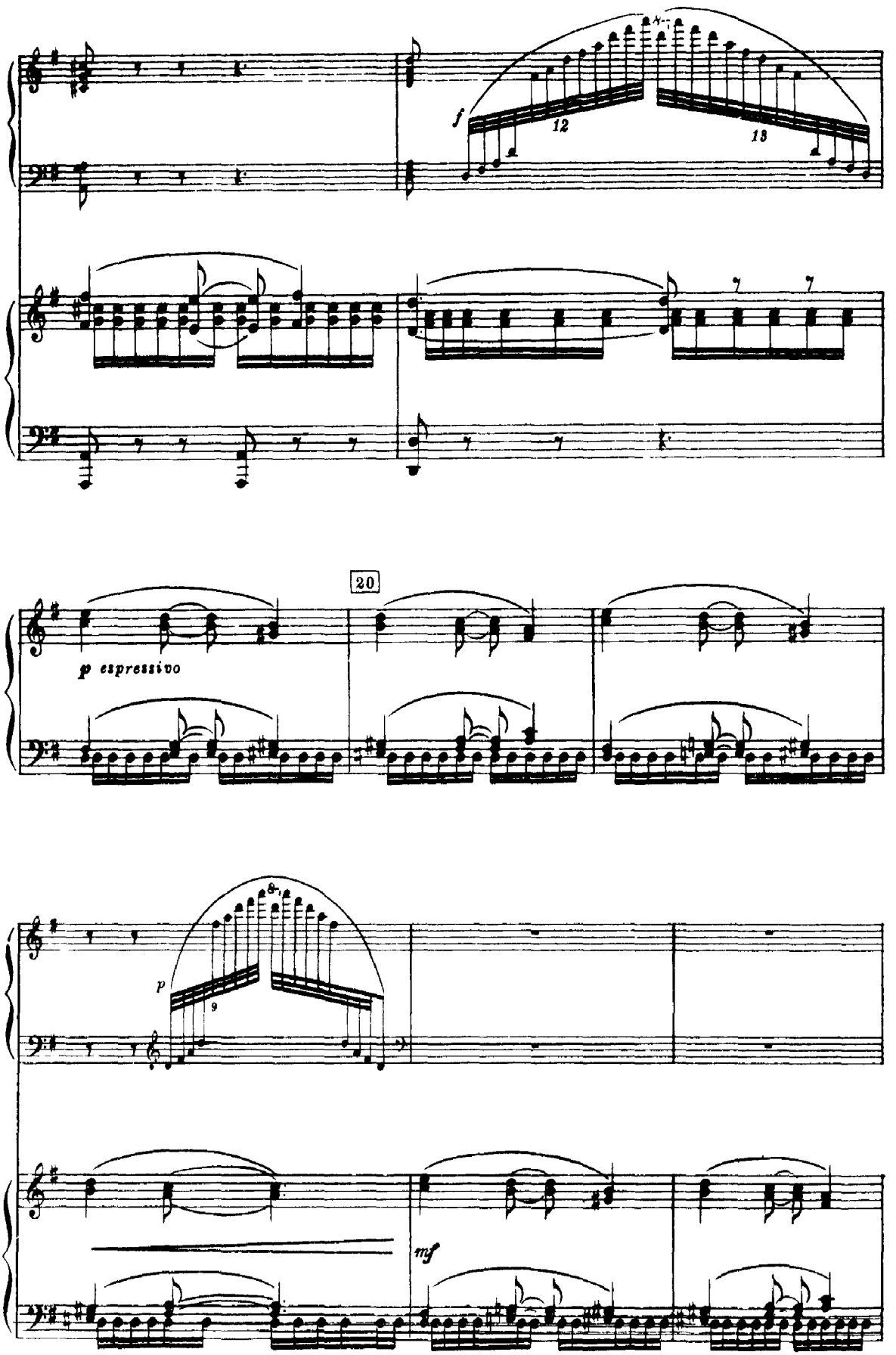
№17

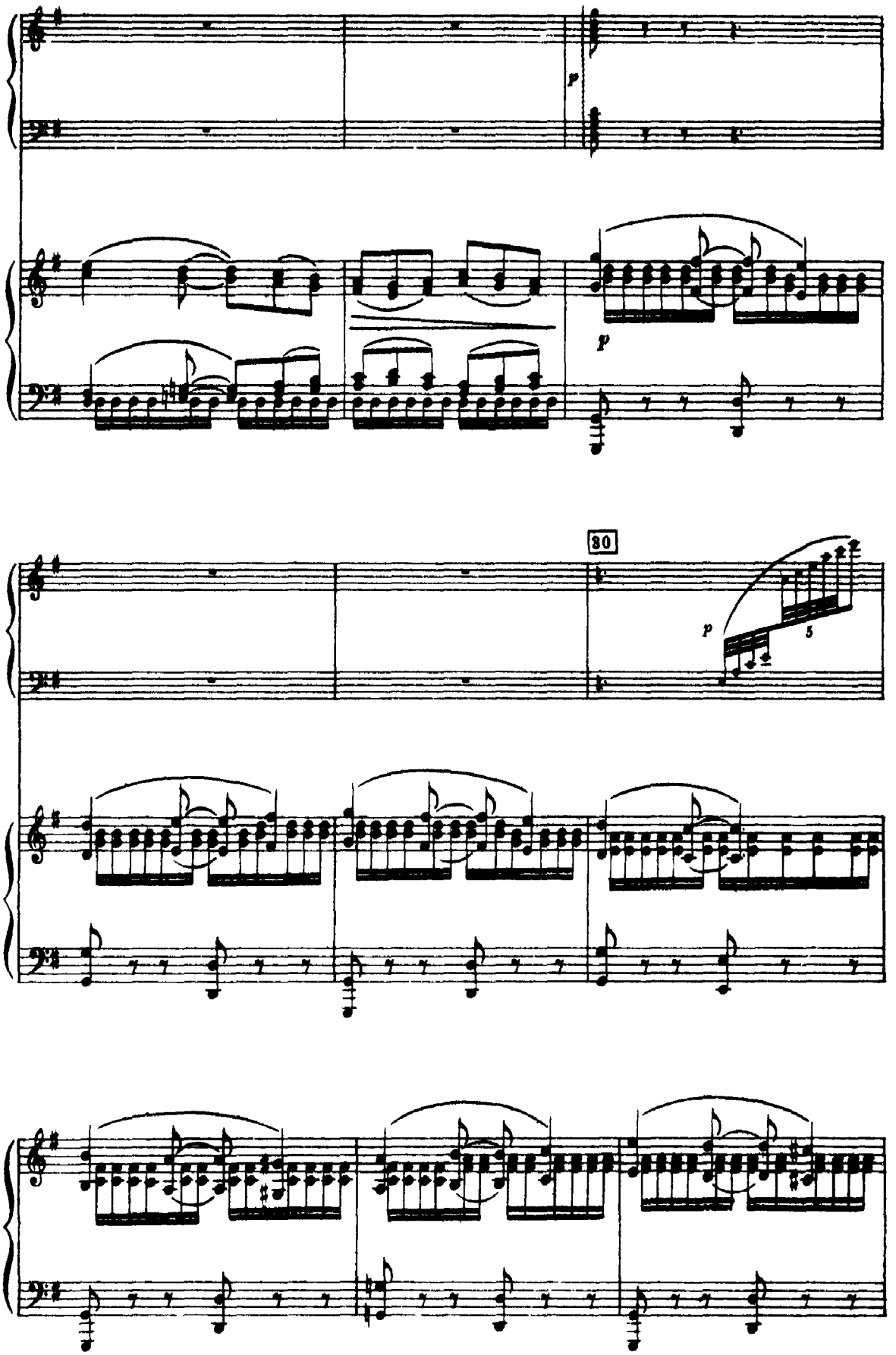
ПАНОРАМА

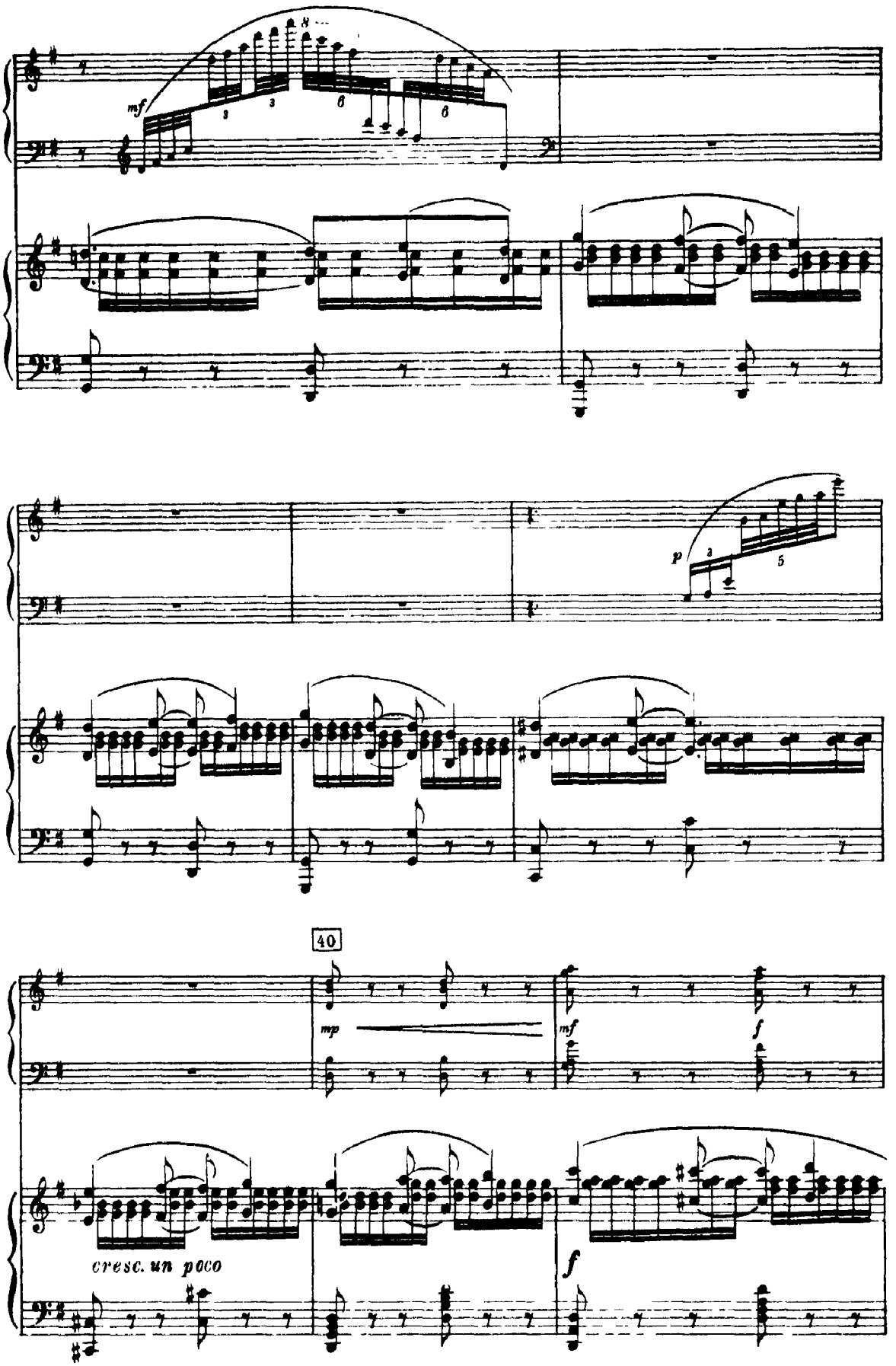
PANORAMA

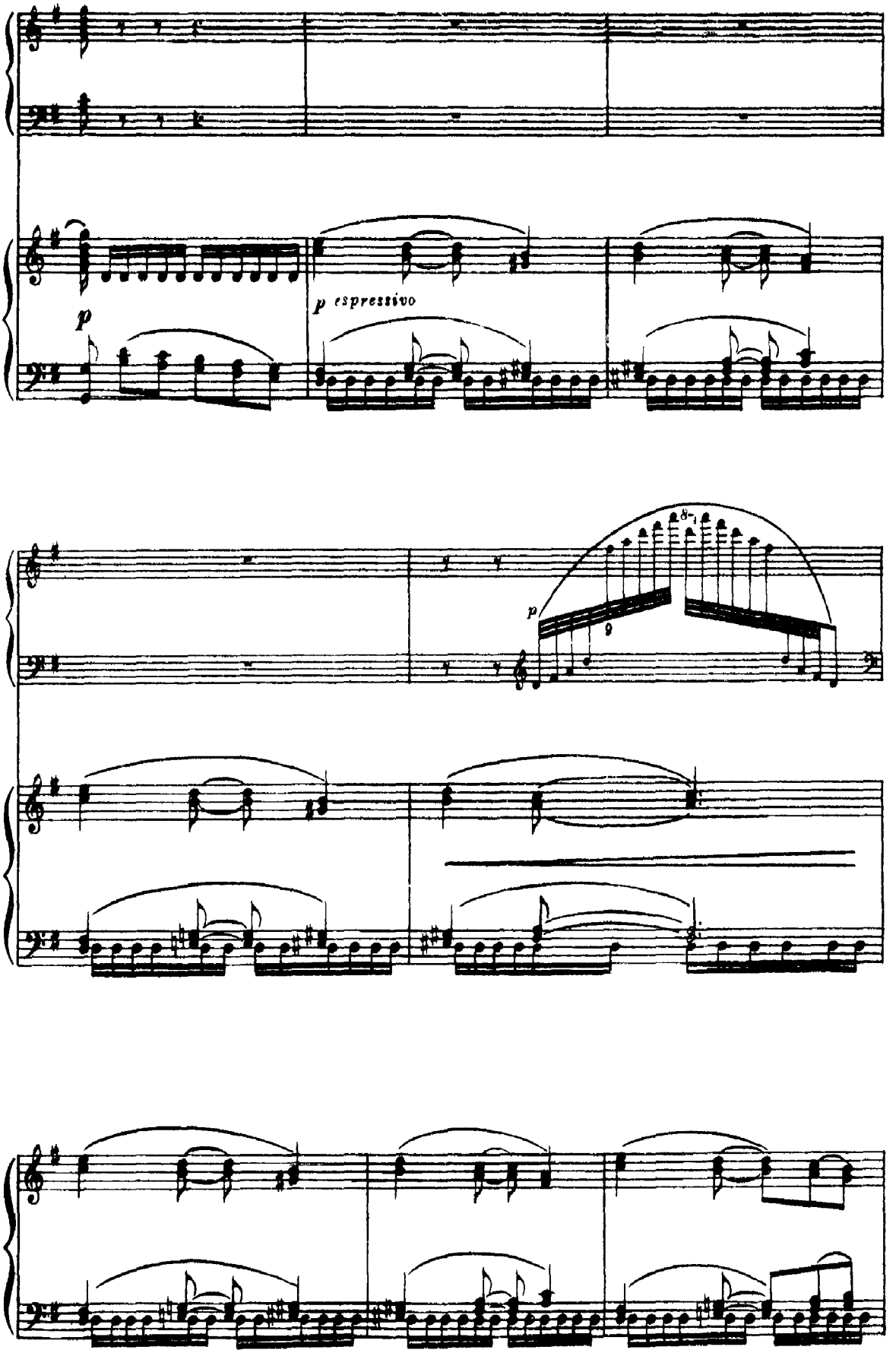


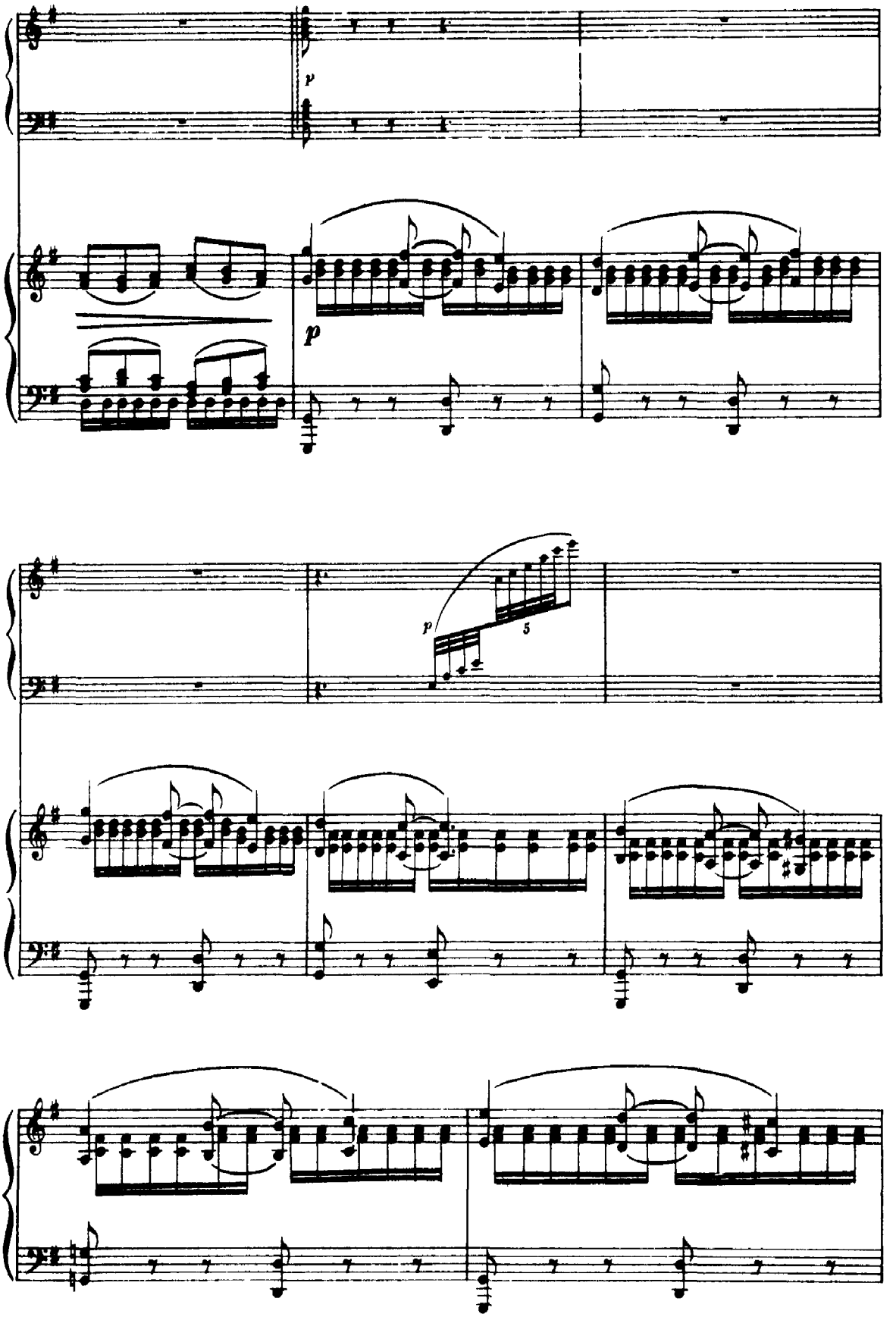

10
mf
5
mf
mf

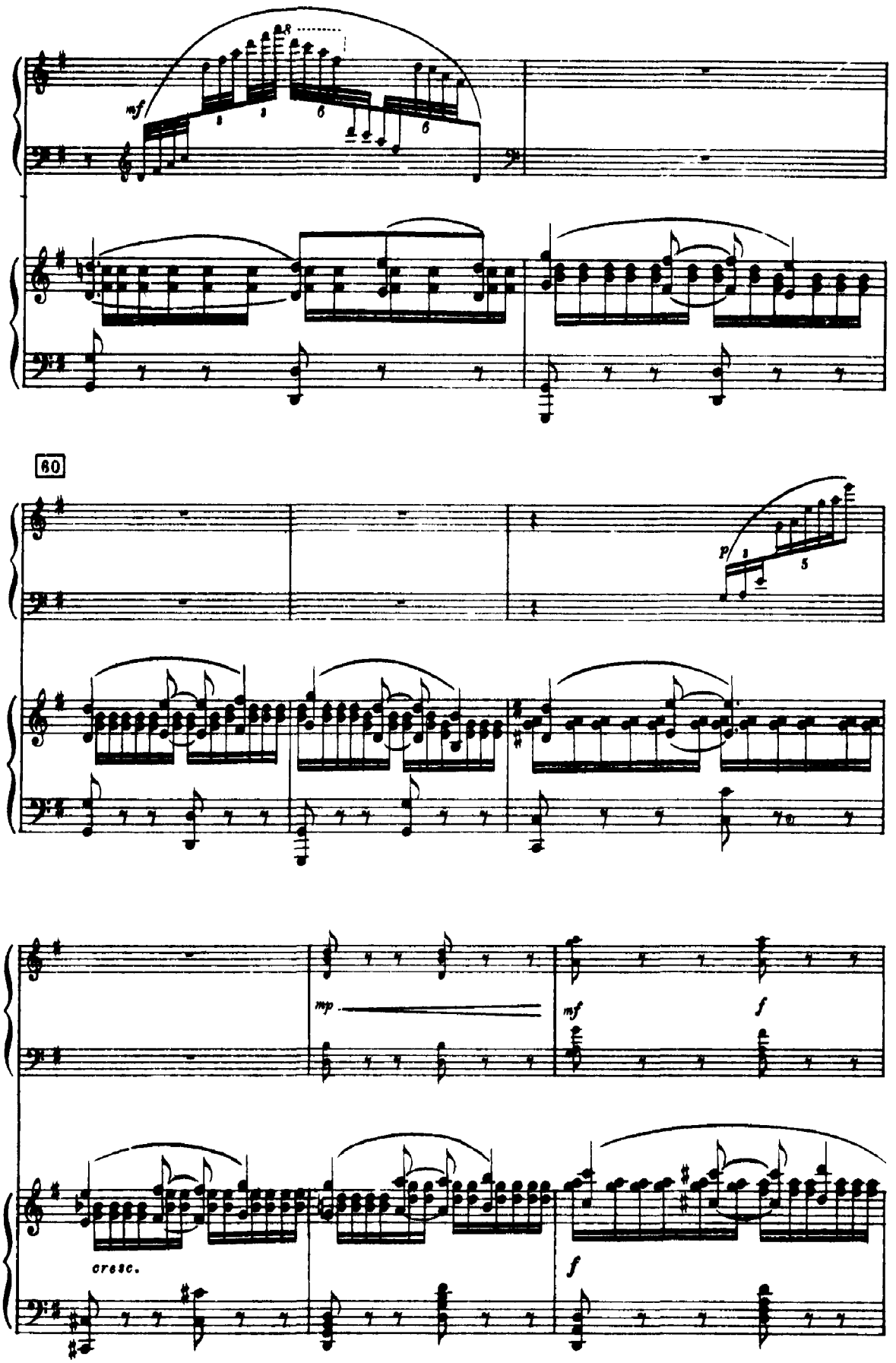

f
12
18
20
p espressivo
p
9
mf

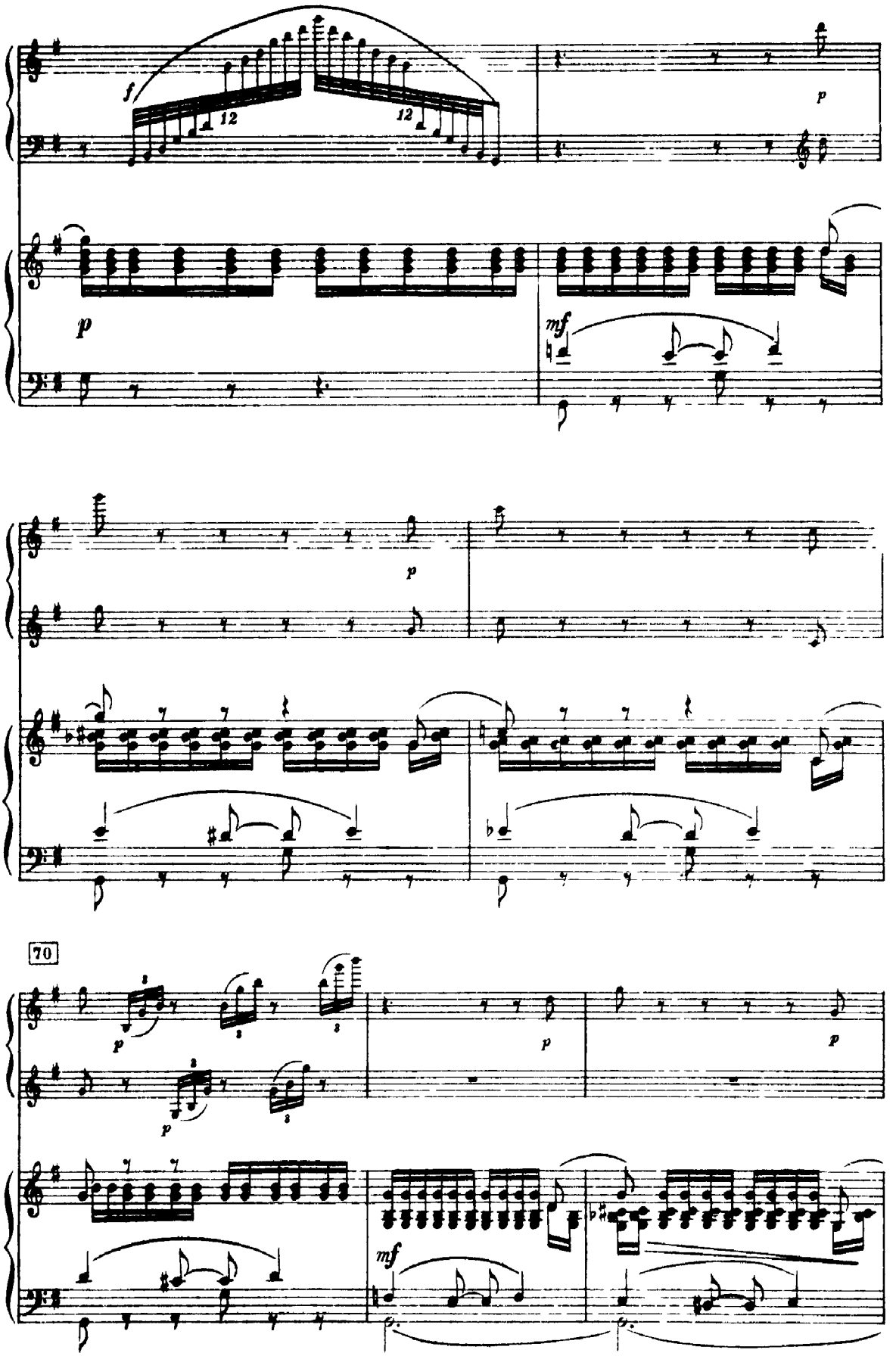

p
p
30
p
5

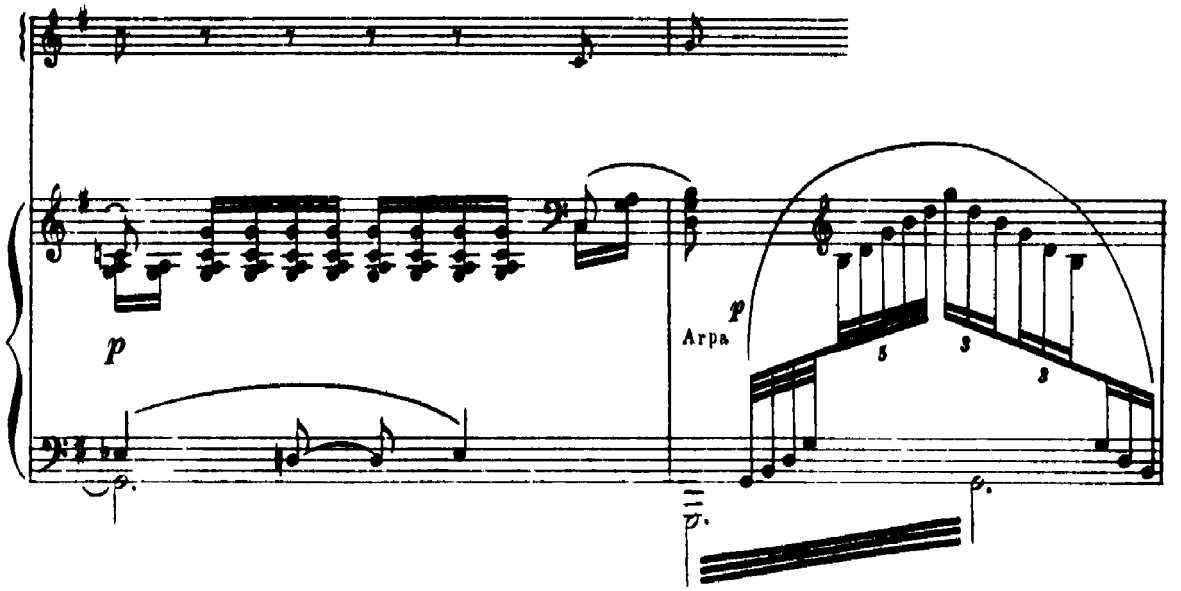

mf
p
40
mp
mf
f
cresc. un poco
f

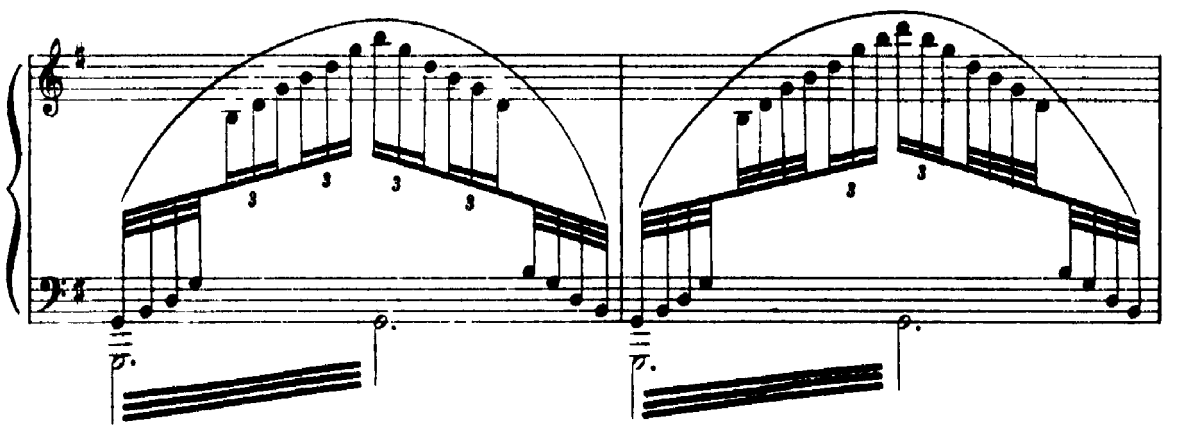

p
p espressivo
8va
p


p
p
p
5

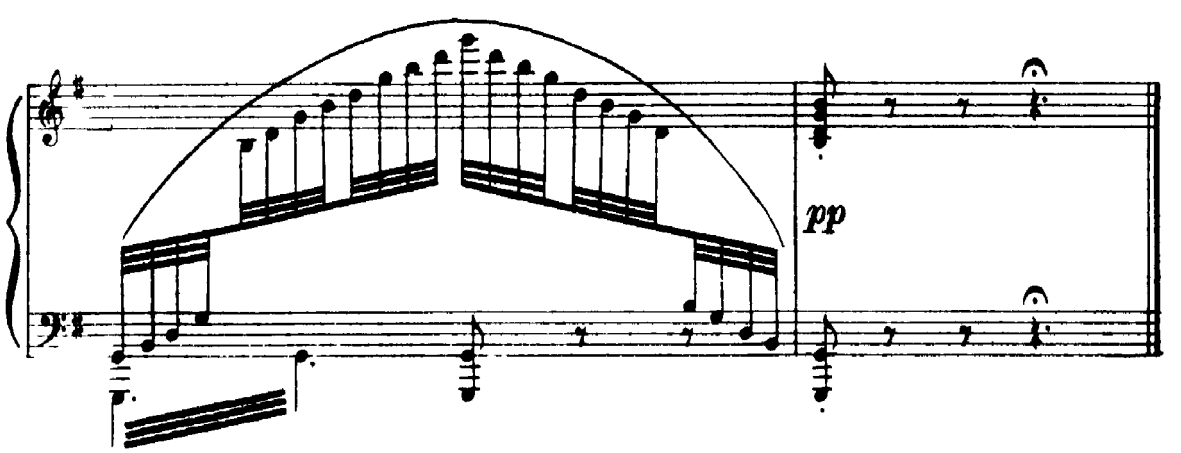

mf
60
p
mp
mf
f
cresc.
f


f
12
12
p
p
mf
p
70
p
p
p
p
mf

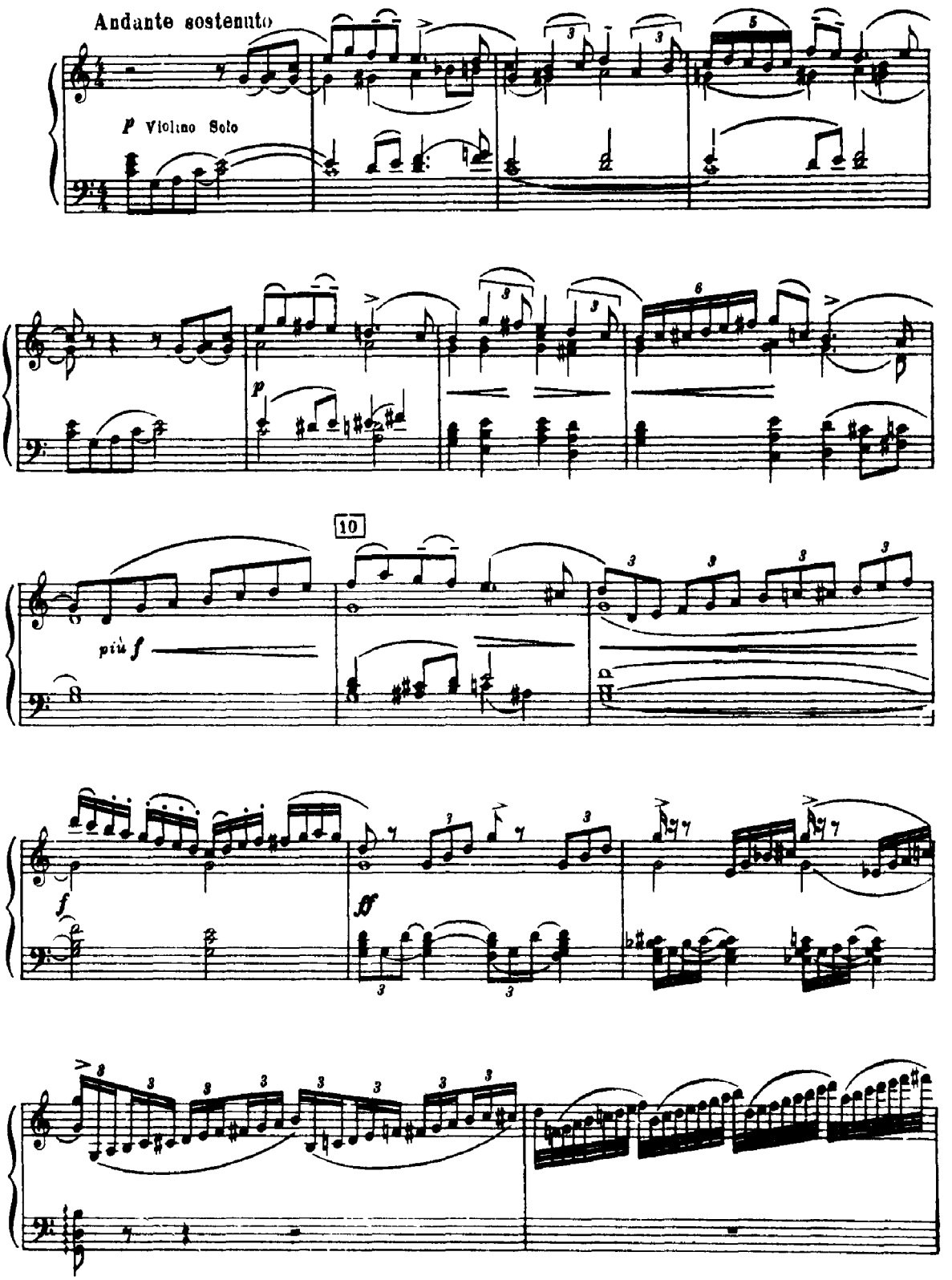


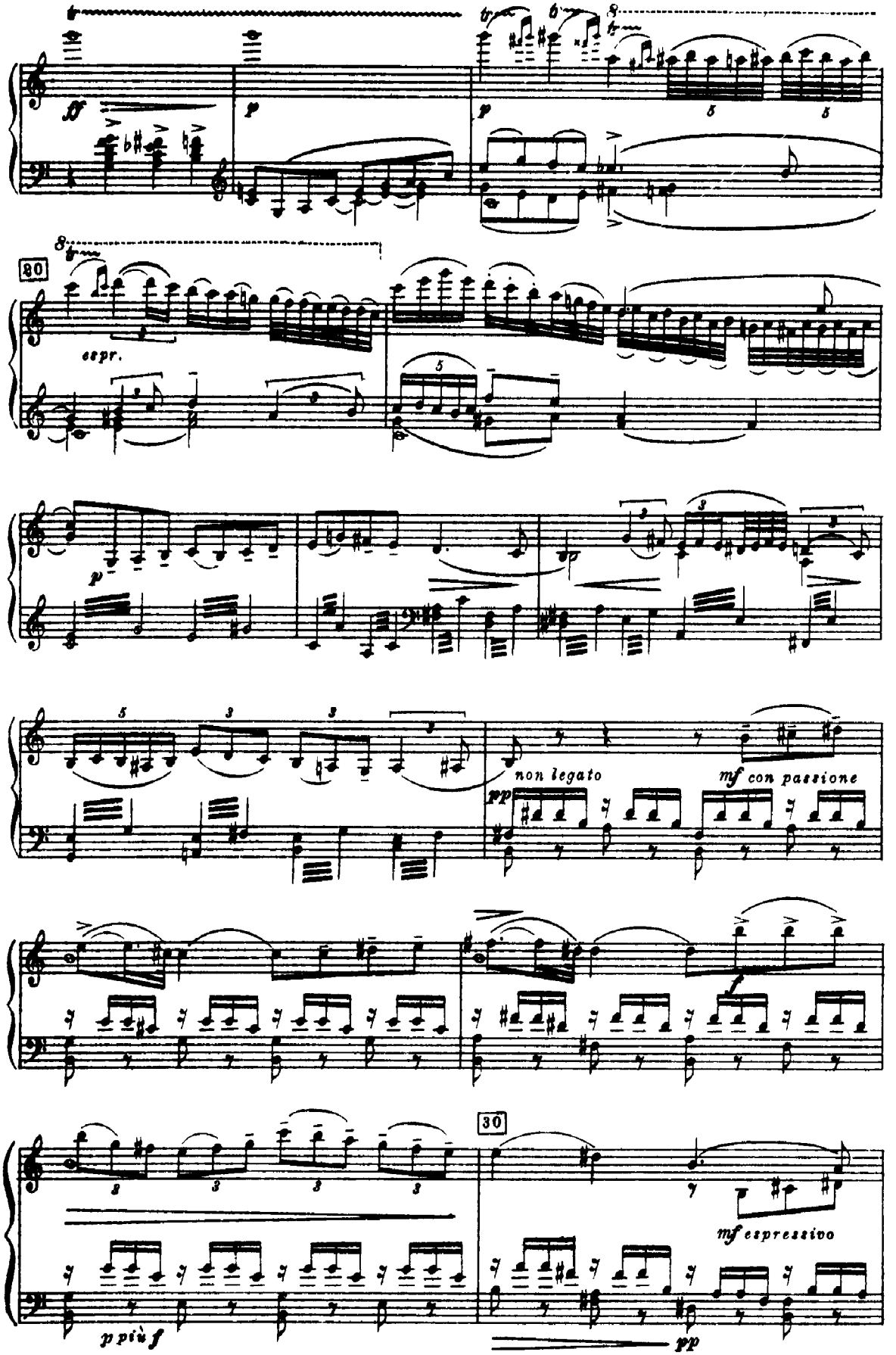


(La scène est envasie par d'epaisses vapeurs)*

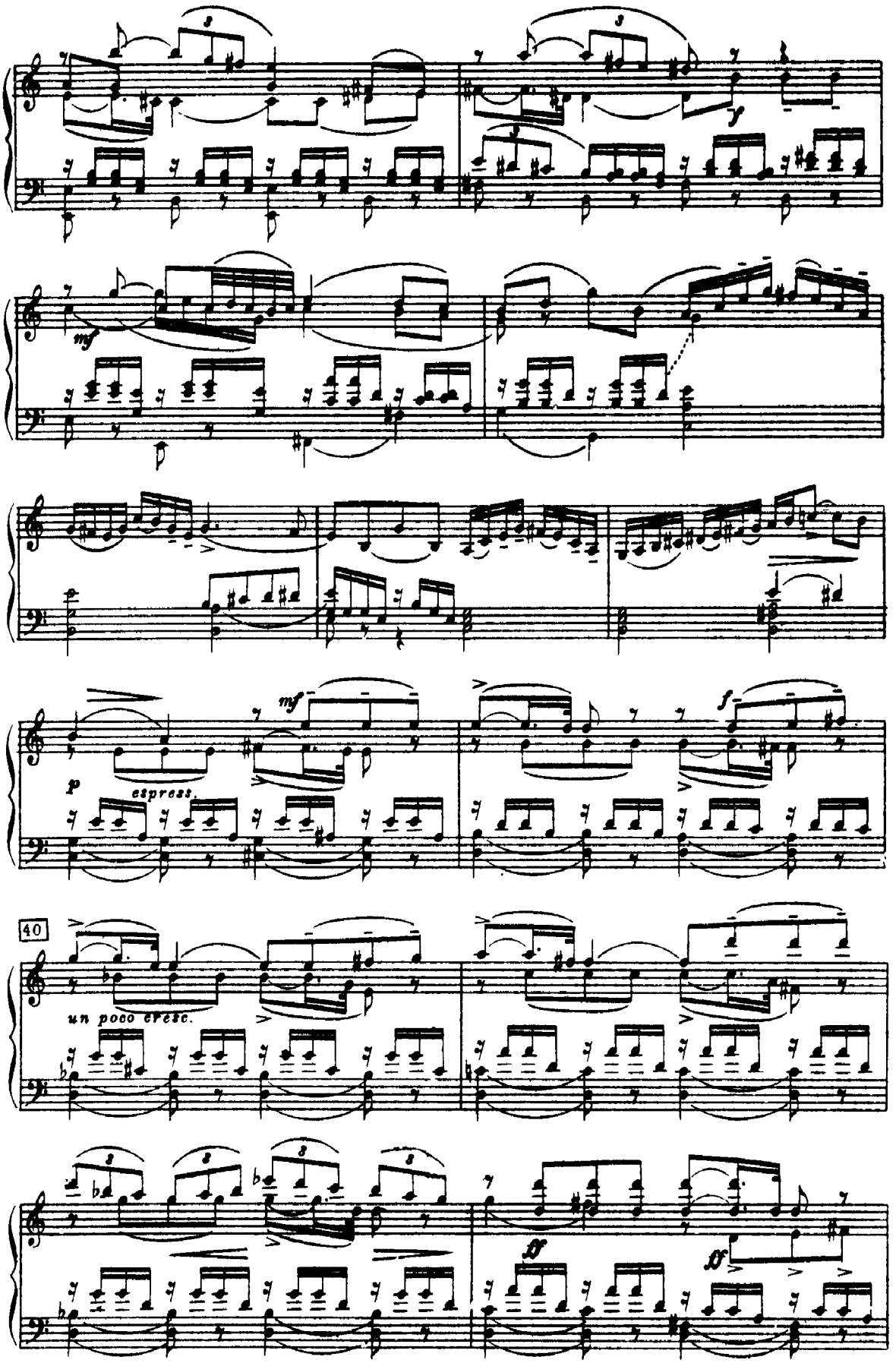


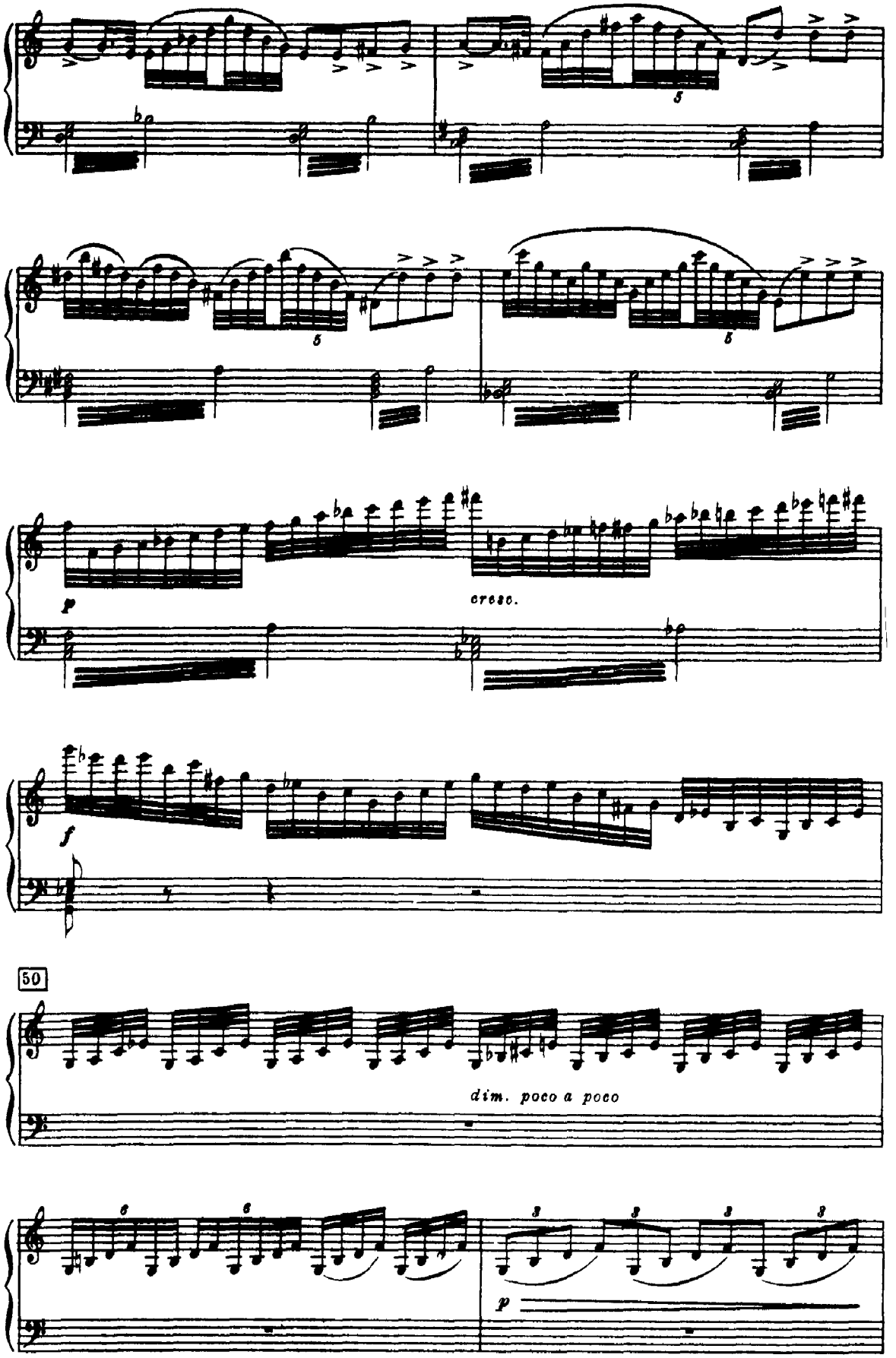
№ 18
АНТРАКТ
ENTR'ACTE

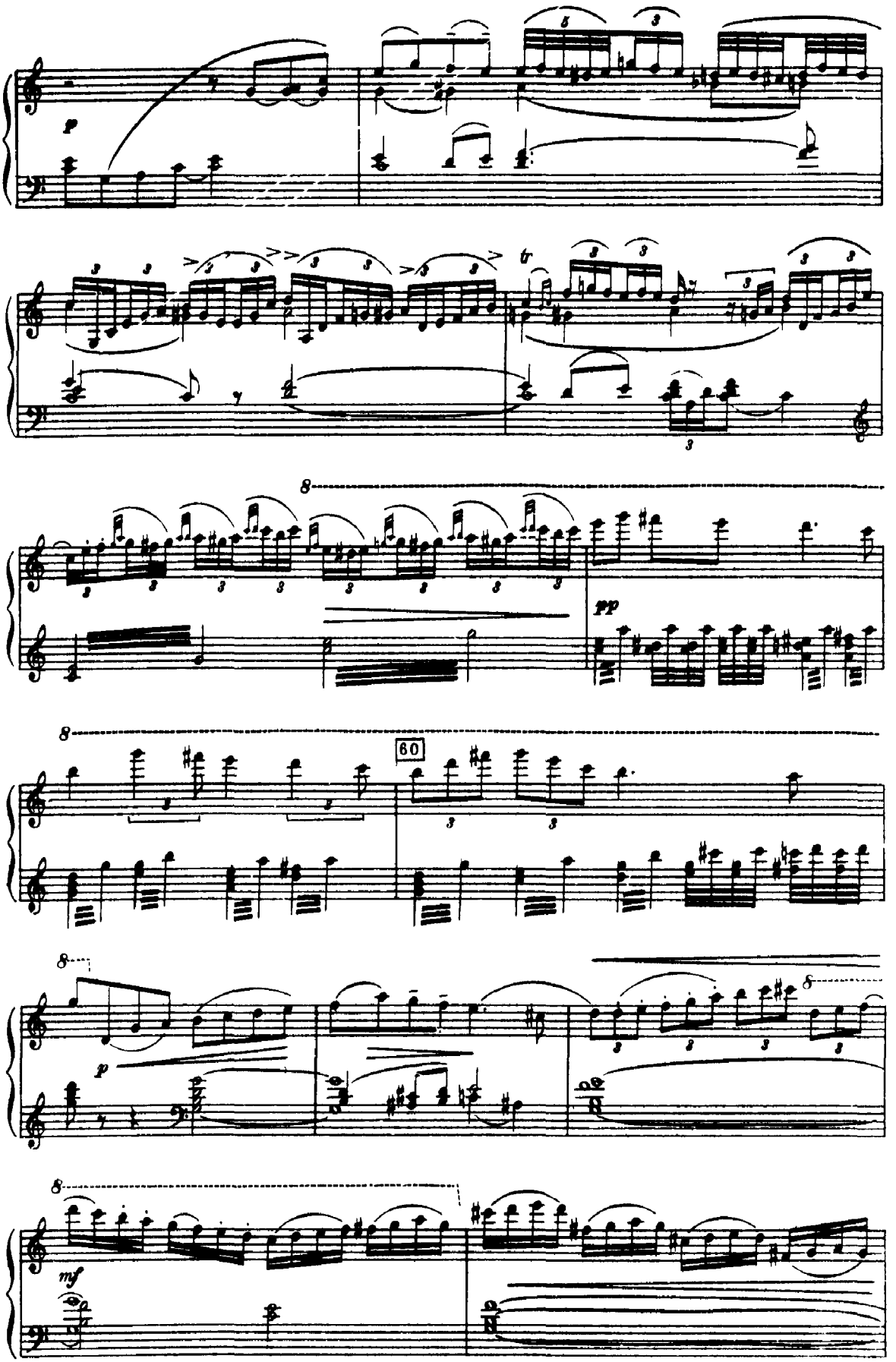


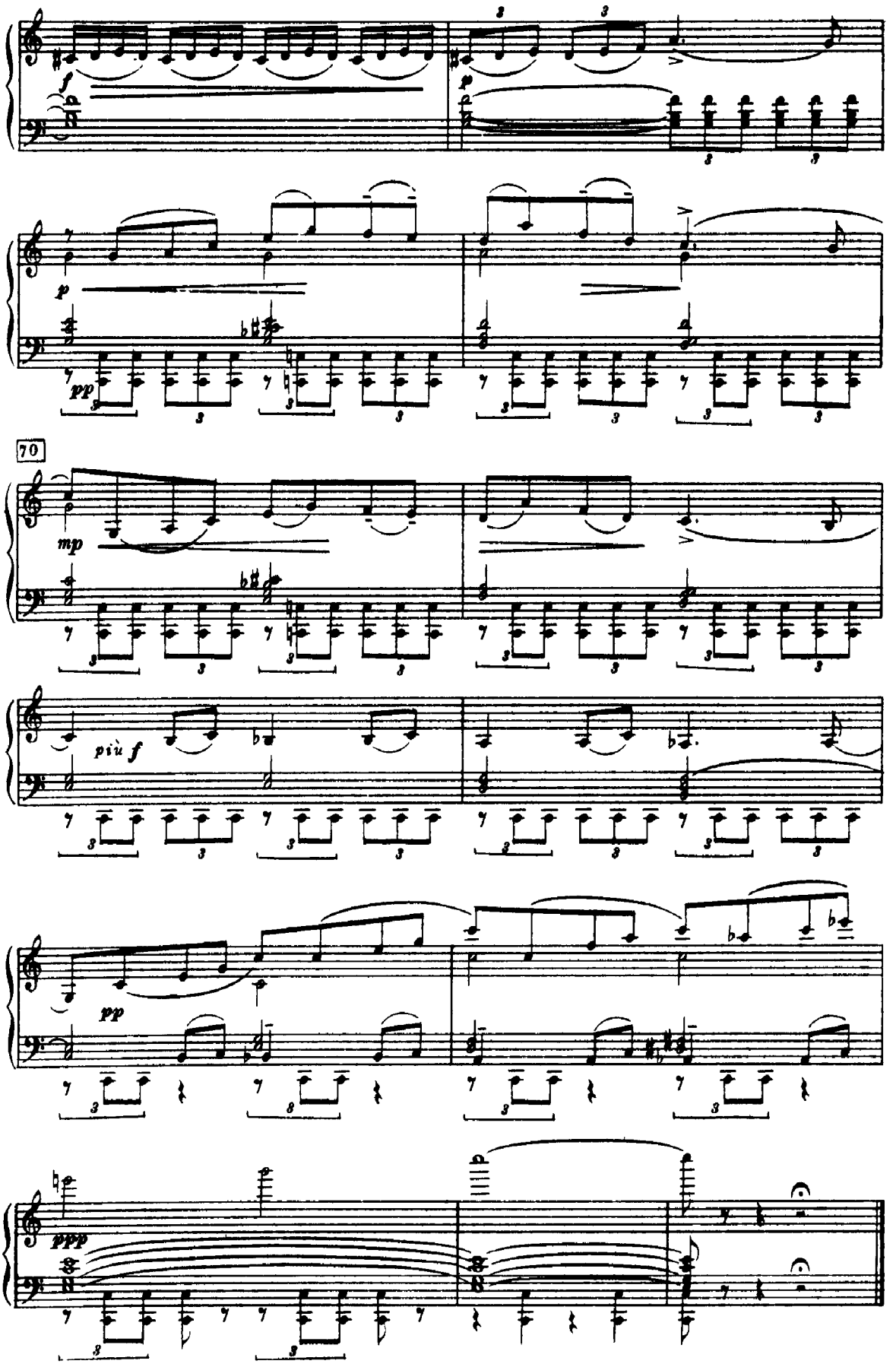


ff
p
20
espr.
non legato
pp
mf con passione
f
30
mf espressivo
p più f
pp


mf
f
mf
p
espress.
mf
f
40
un poco cresc.
ff
ff


p
cresc.
f
50
dim. poco a poco
p

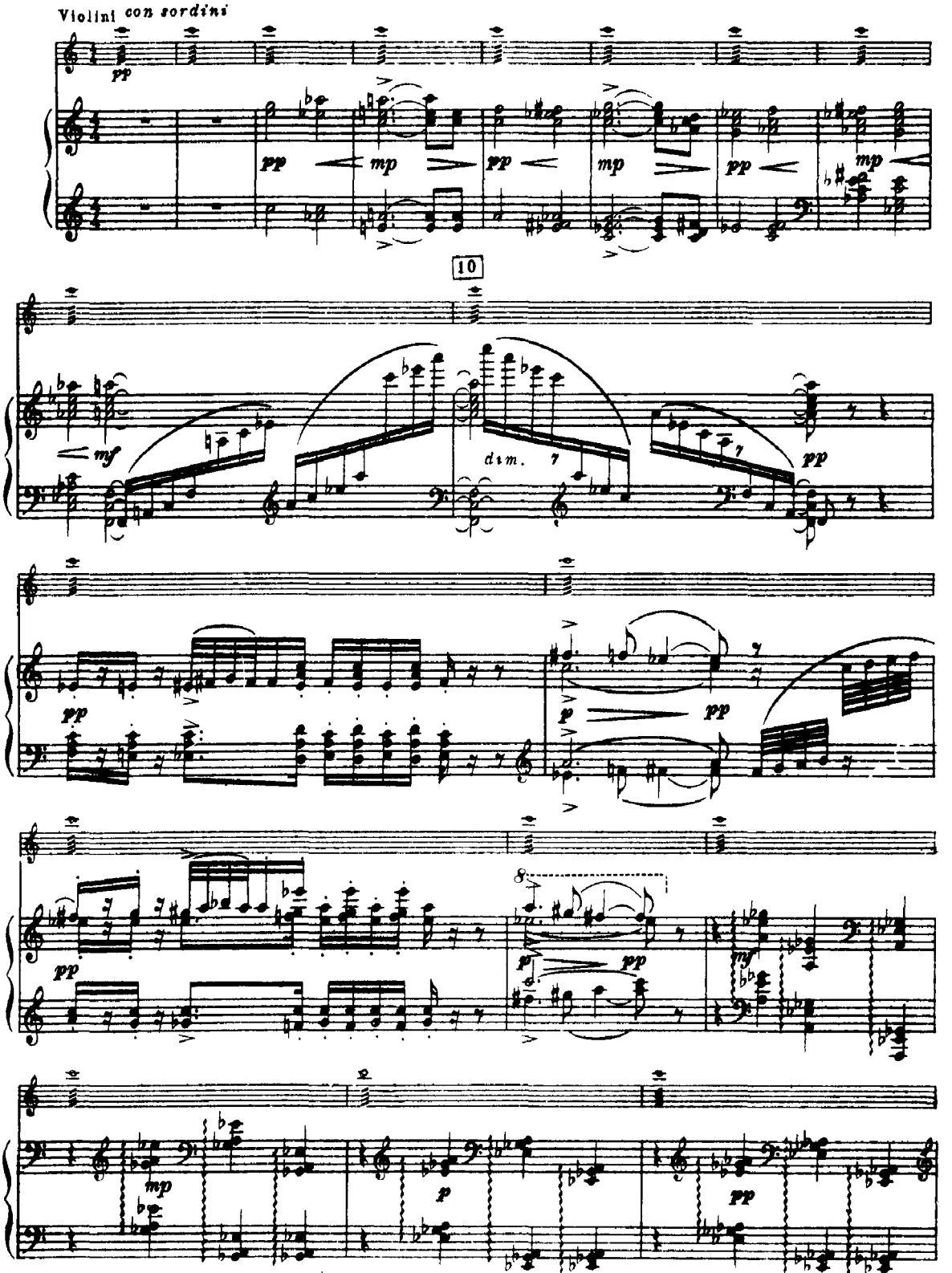

p
tr
8
pp
8
60
8
p
8
mf

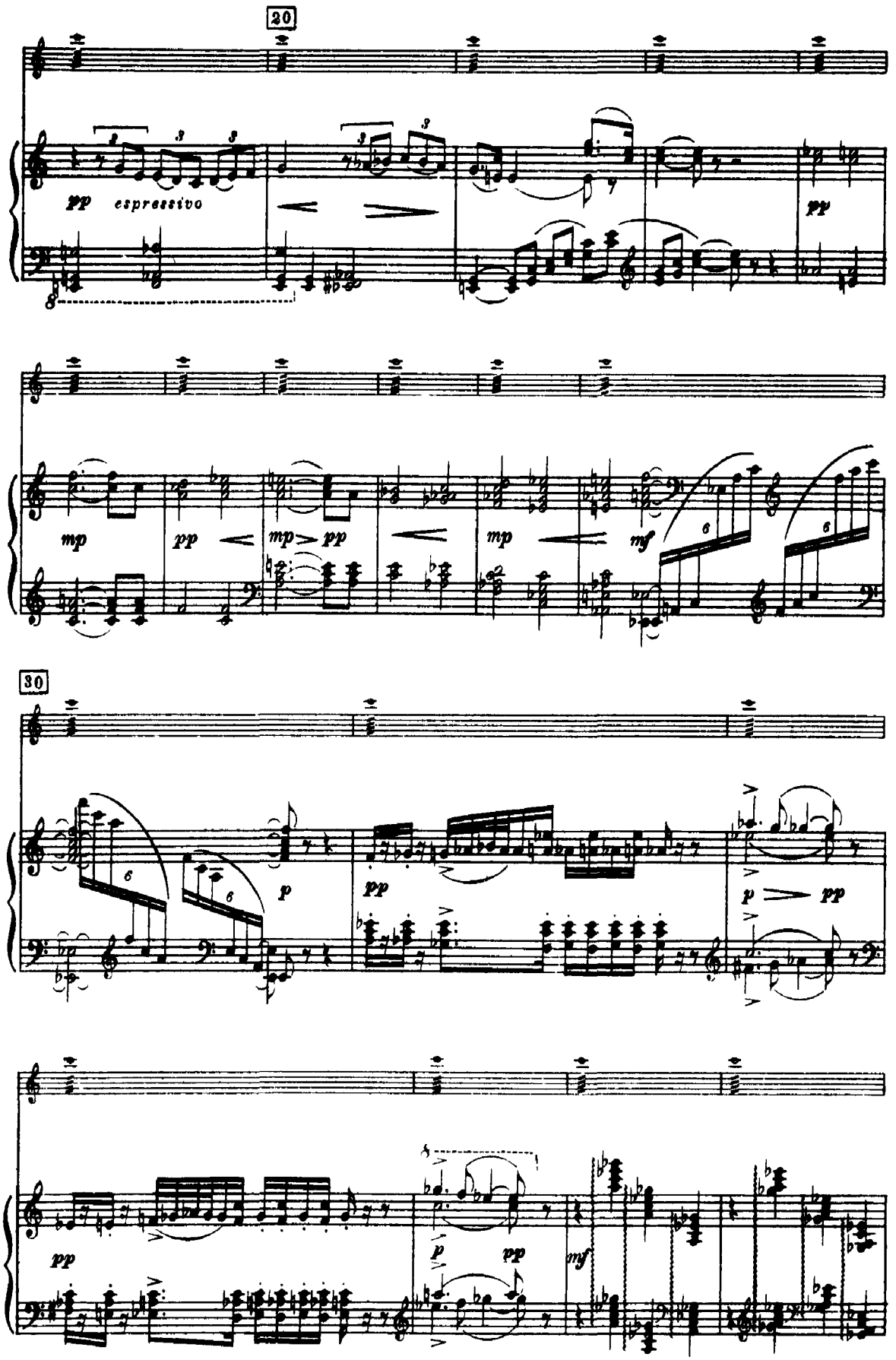

f
p
pp
70
mp
più f
pp
ppp

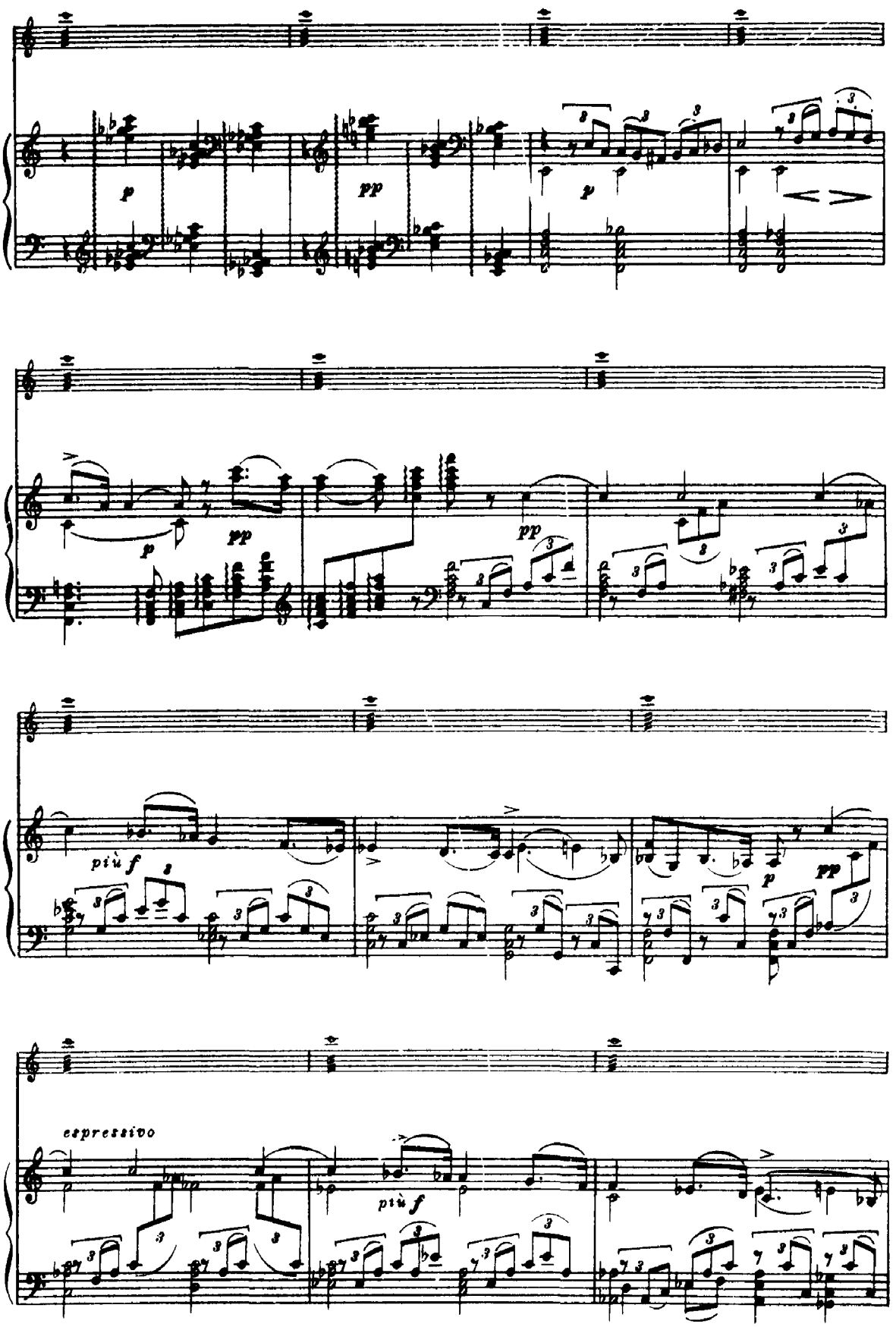
№19

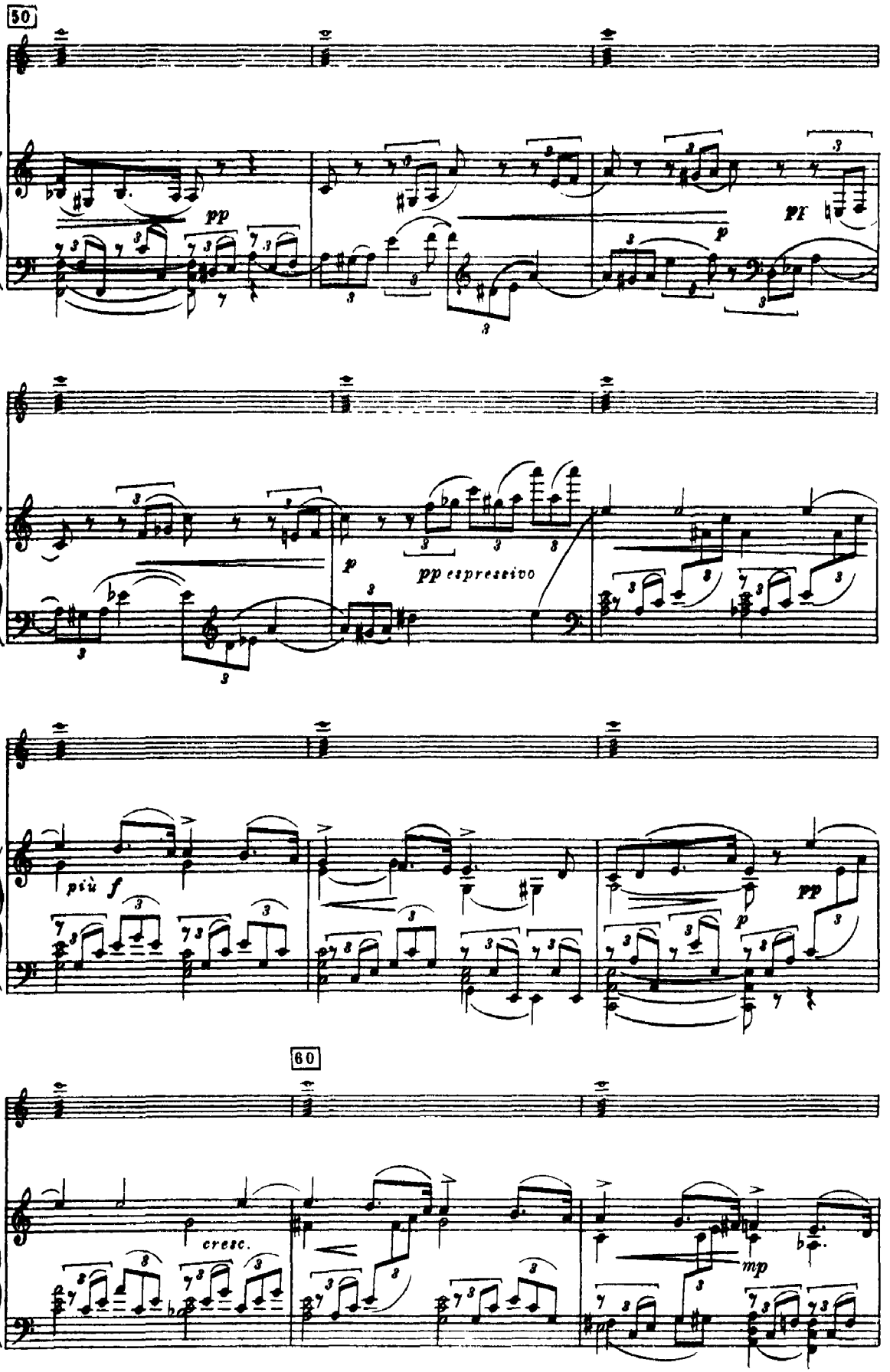
Симфонический антракт (Сон) и сцена
Entr'acte symphonique (Le sommeil) et scène

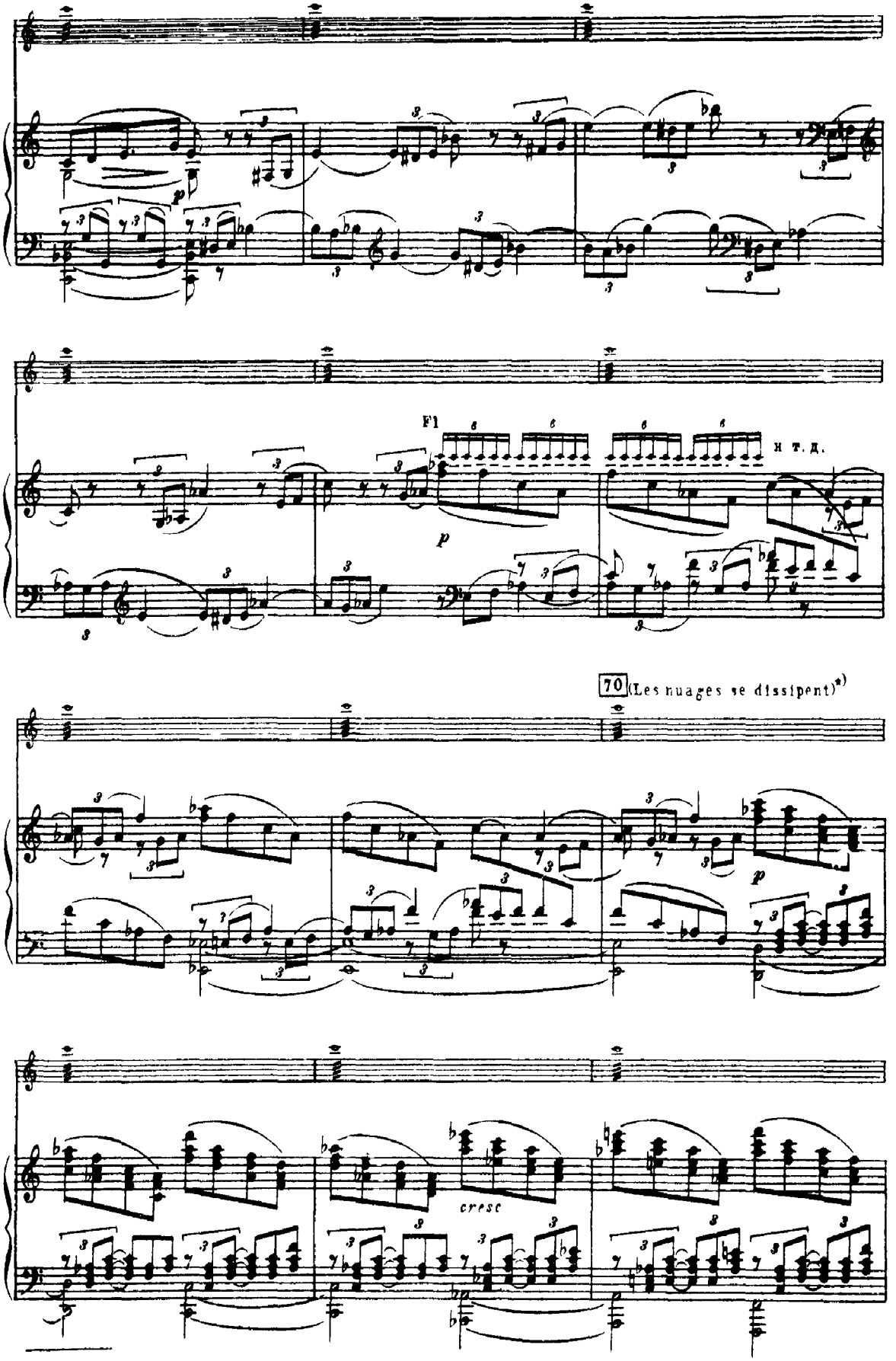
Andante misterioso

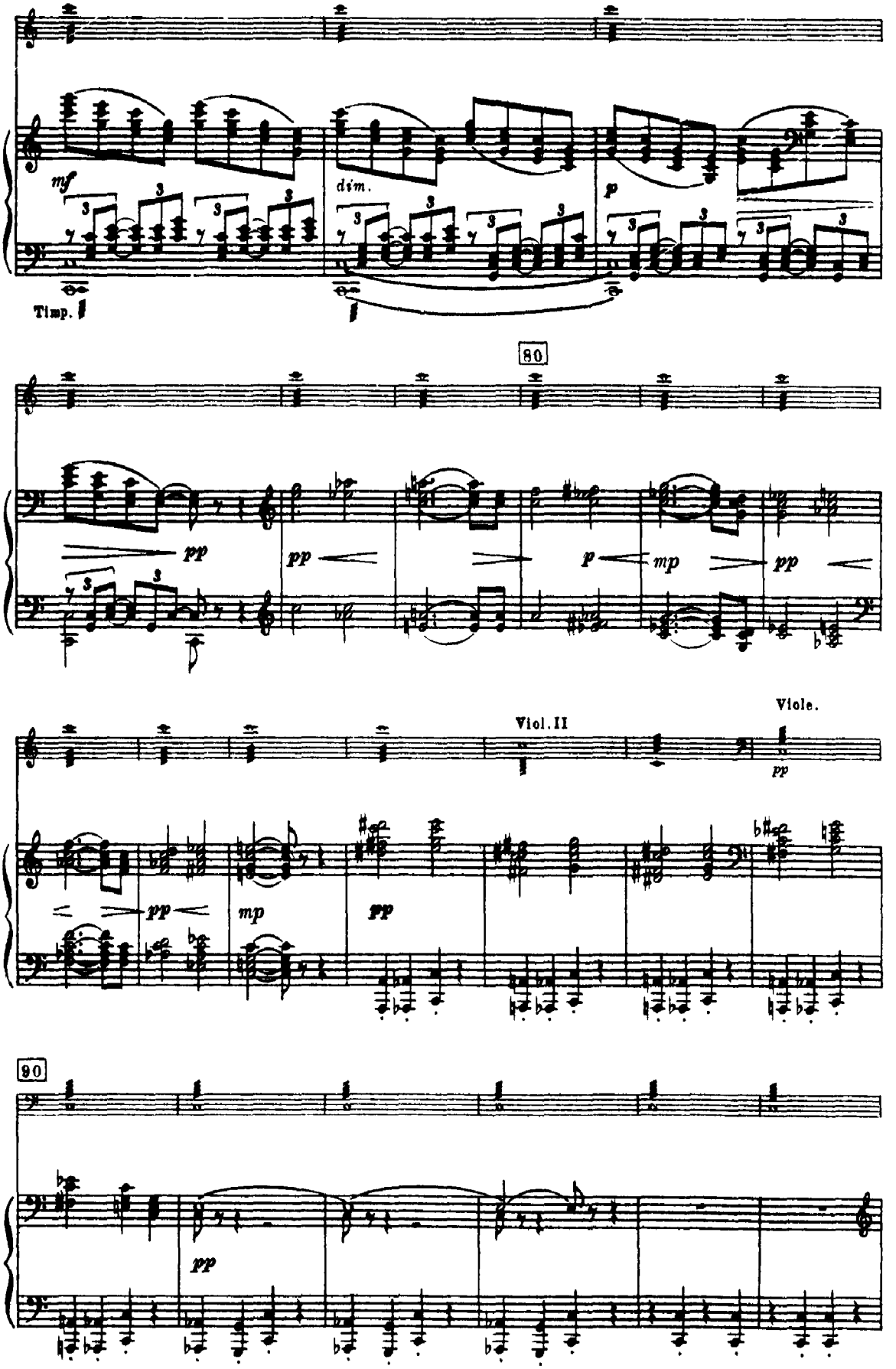


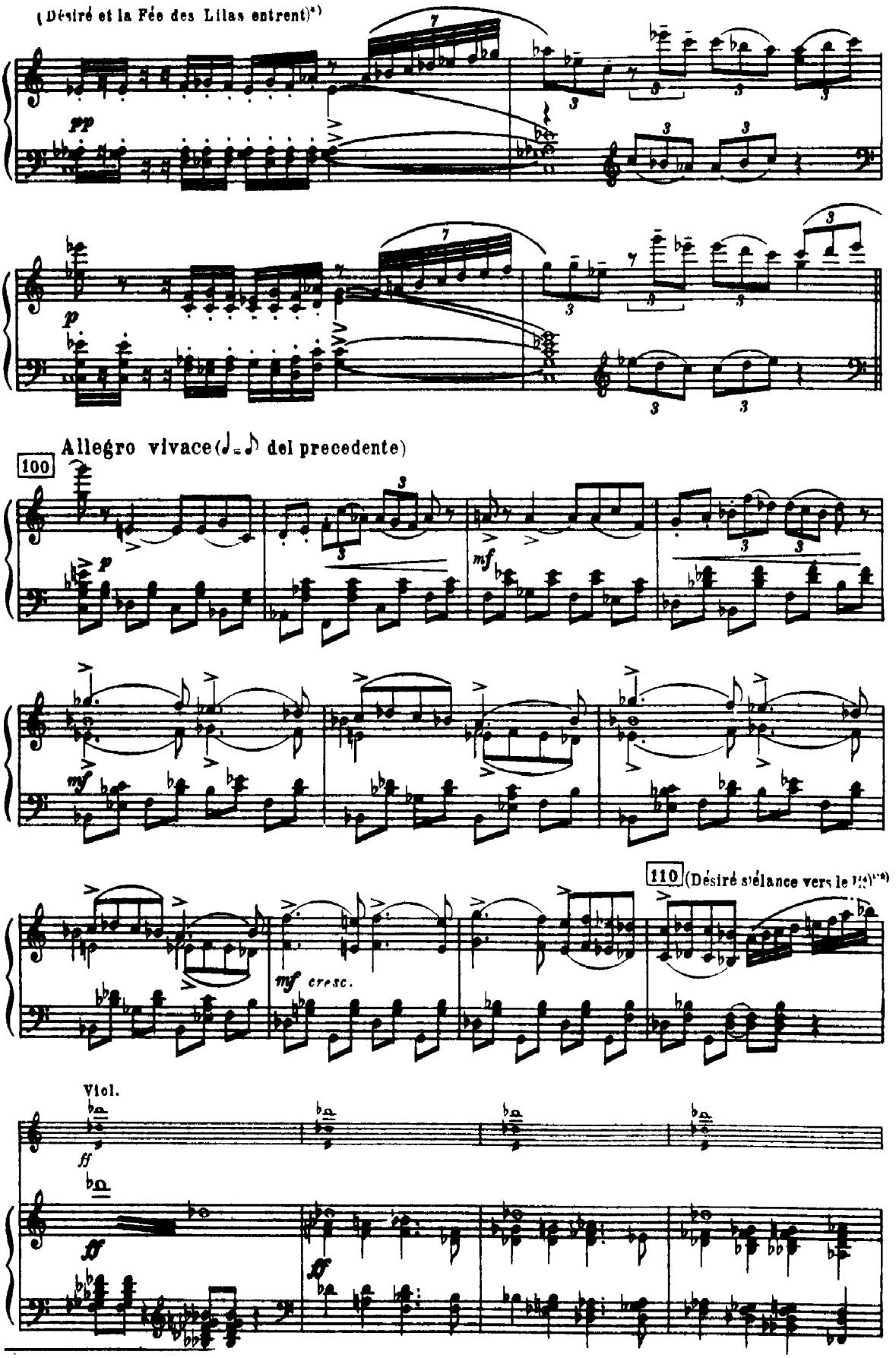

20
pp espressivo
pp
mp
pp
mp pp
mp
mf
30
p
pp
p pp
pp
p
pp
mf

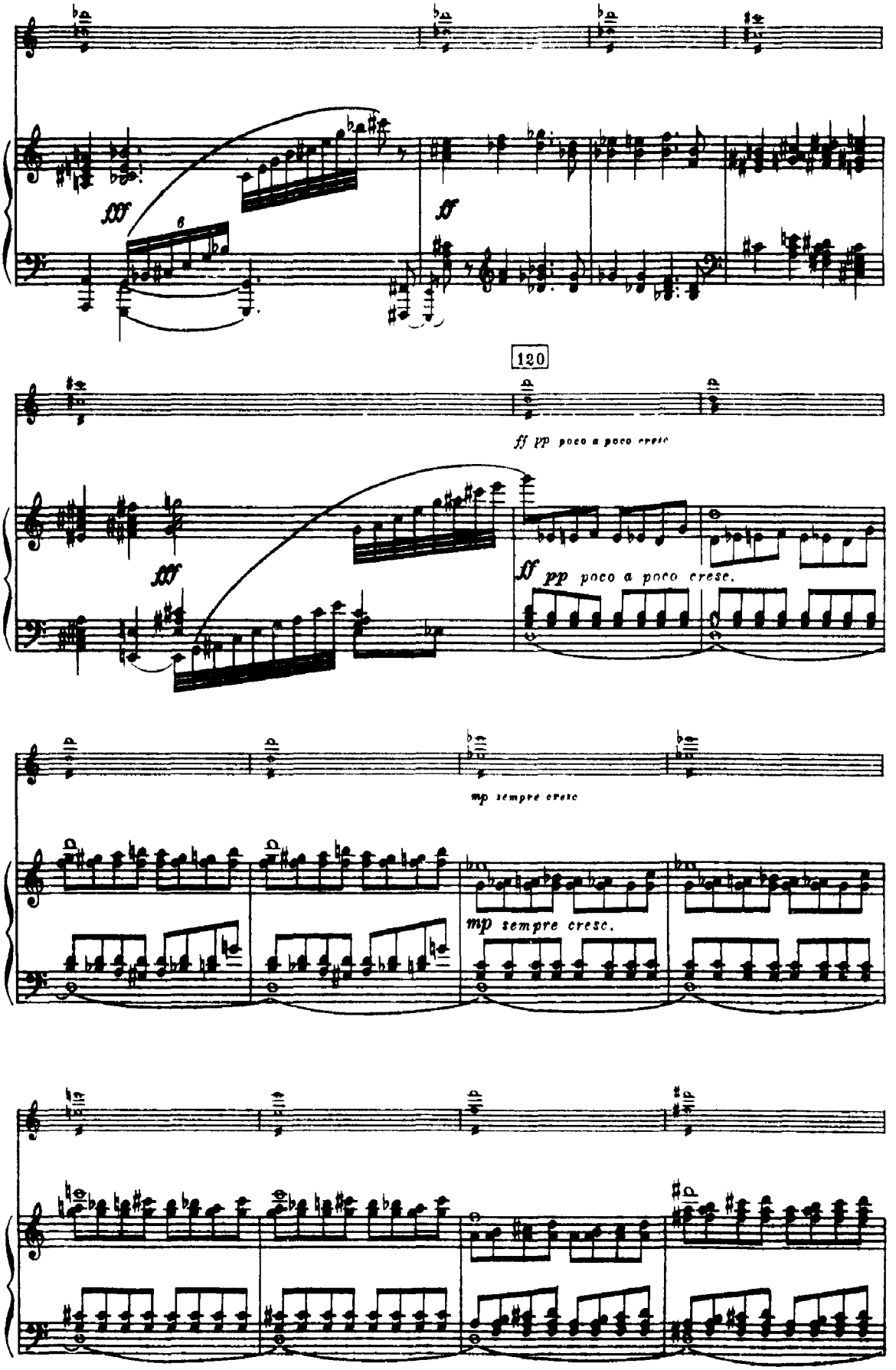

p
pp
p
pp
pp
più f
p
pp
espressivo
più f

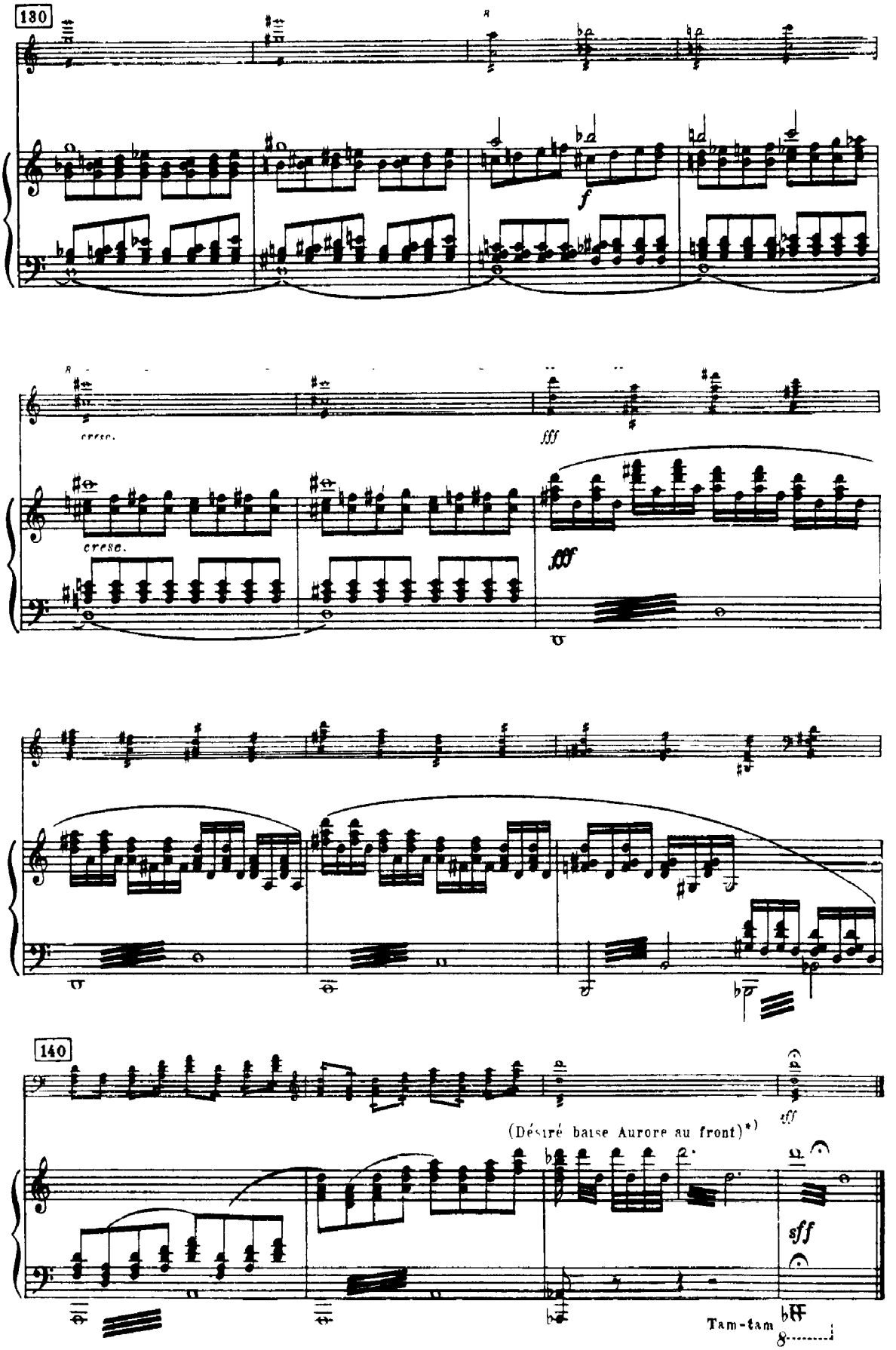

50
pp
pf
p
pp espressivo
più f
pp
60
cresc.
mp


Fl
и т. д.
70 (Les nuages se dissipent)*)
cresc


mf
dim.
p
Timp.
80
pp
pp
p
mp
pp
Viol. II
Viole.
pp
pp
mp
pp
90
pp


(Désiré et la Fée des Lilas entrent)*)
pp
p
Allegro vivace (♩. = ♪ del precedente)
100
p
mf
mf
mf cresc.
110
(Désiré s'élance vers le lit)**)
Viol.
ff
ff
ff

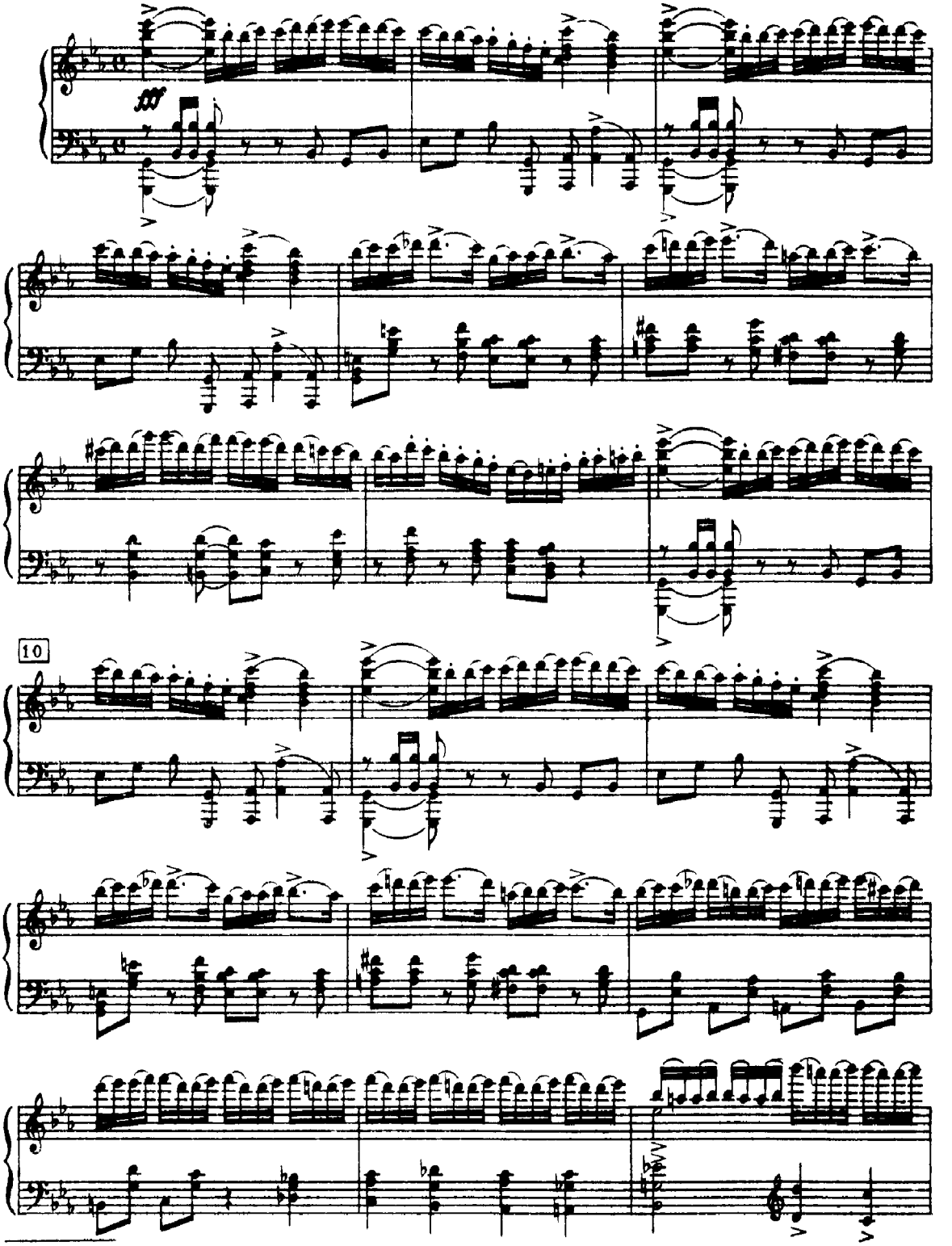

fff
6
ff
120
ff pp poco a poco cresc
fff
ff pp poco a poco cresc.
mp sempre cresc
mp sempre cresc.

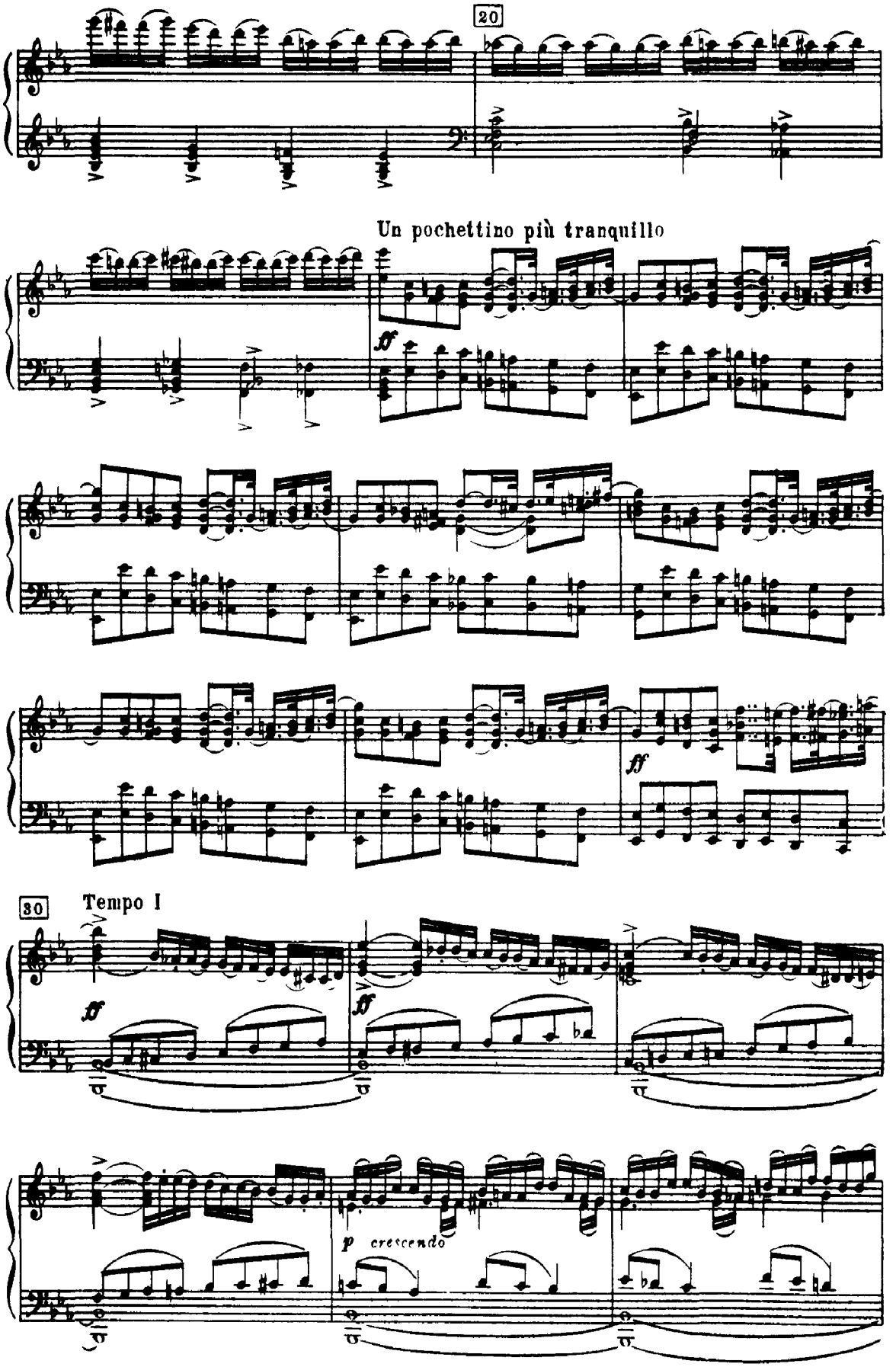

130
f
cresc.
fff
cresc.
fff
140
(Désiré baise Aurore au front)*)
sff
Tam-tam

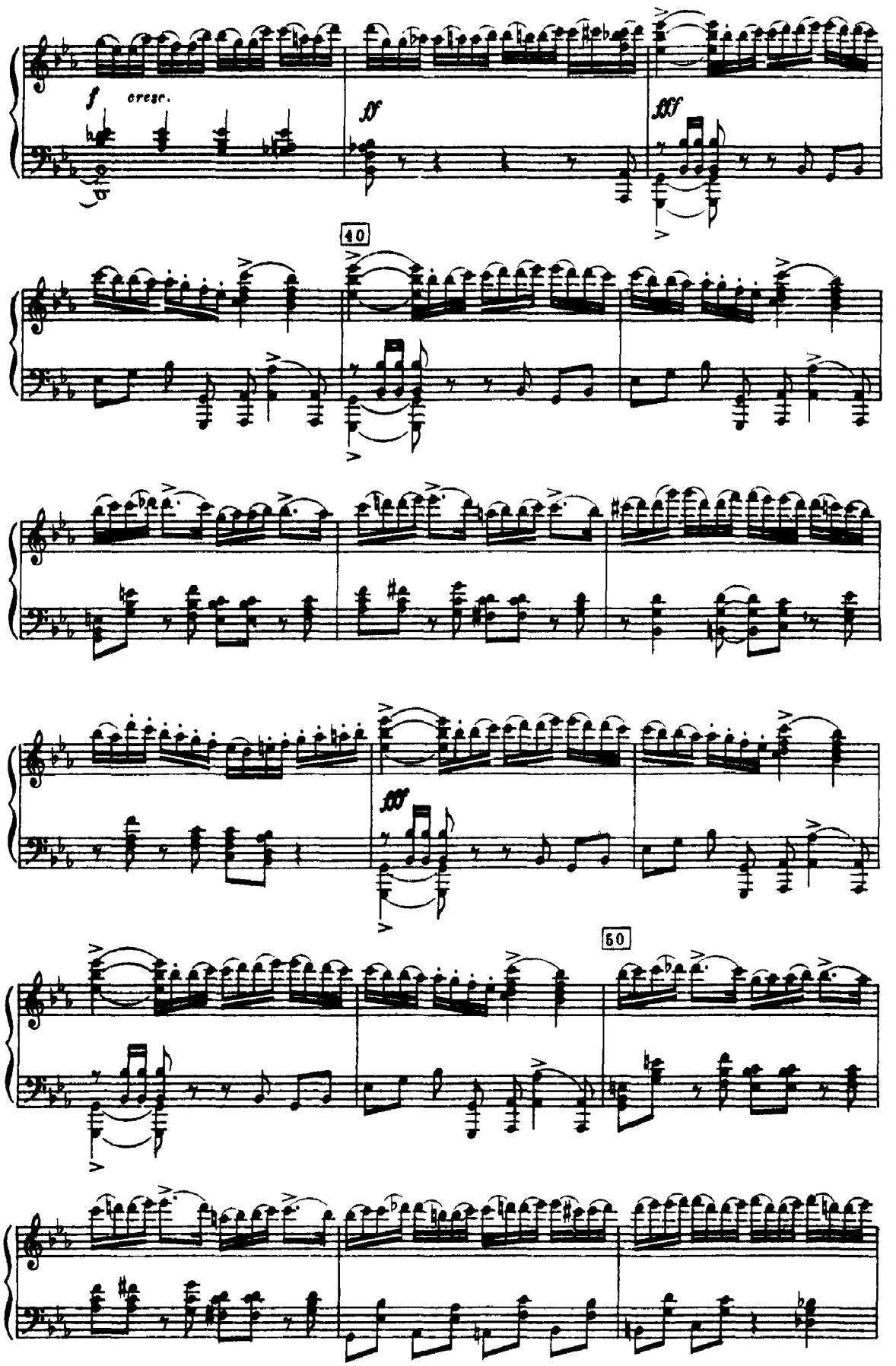
№ 20
ФИНАЛ
FINALE

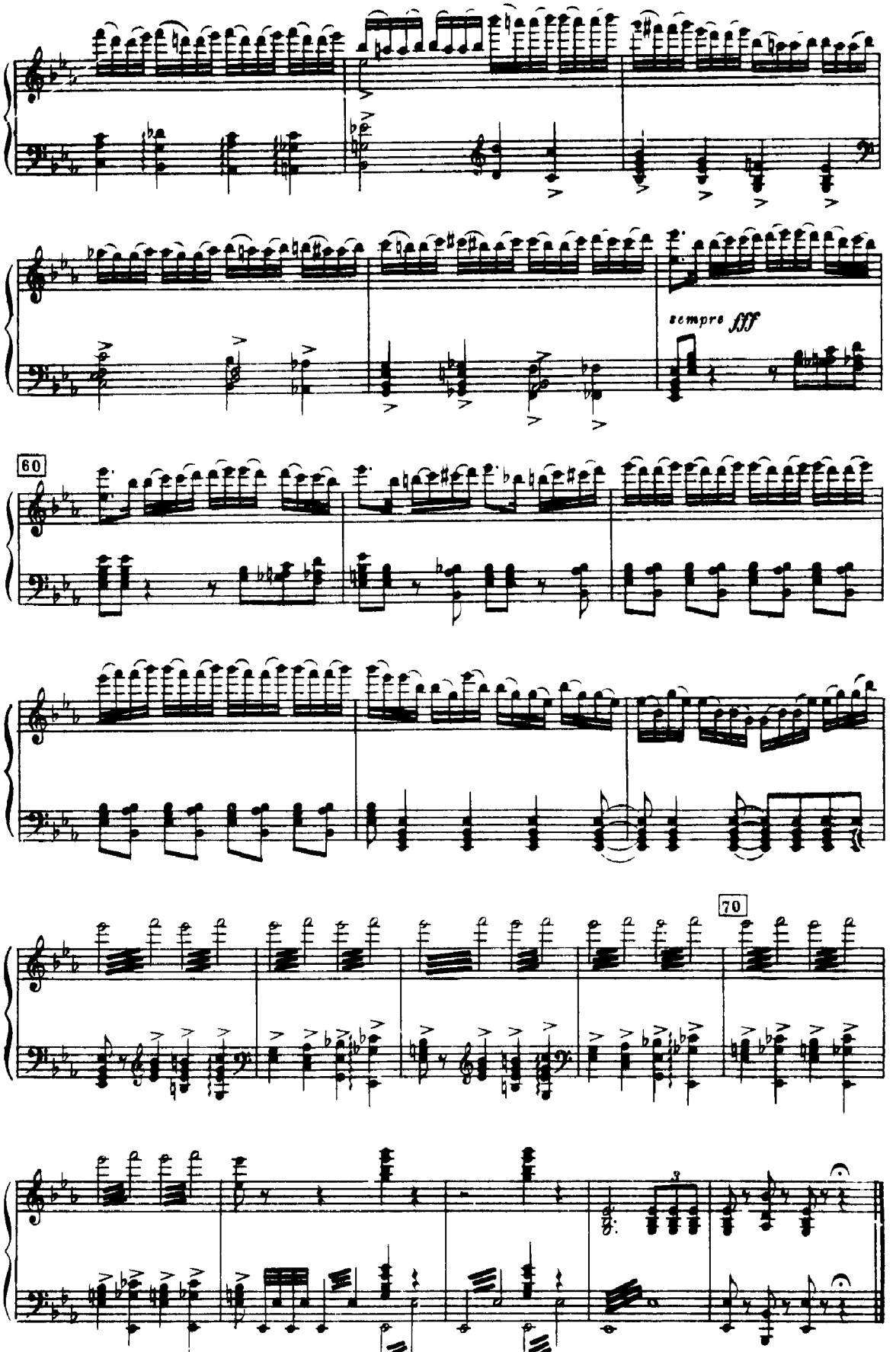
(Le charme est rompu)*)

Allegro agitato

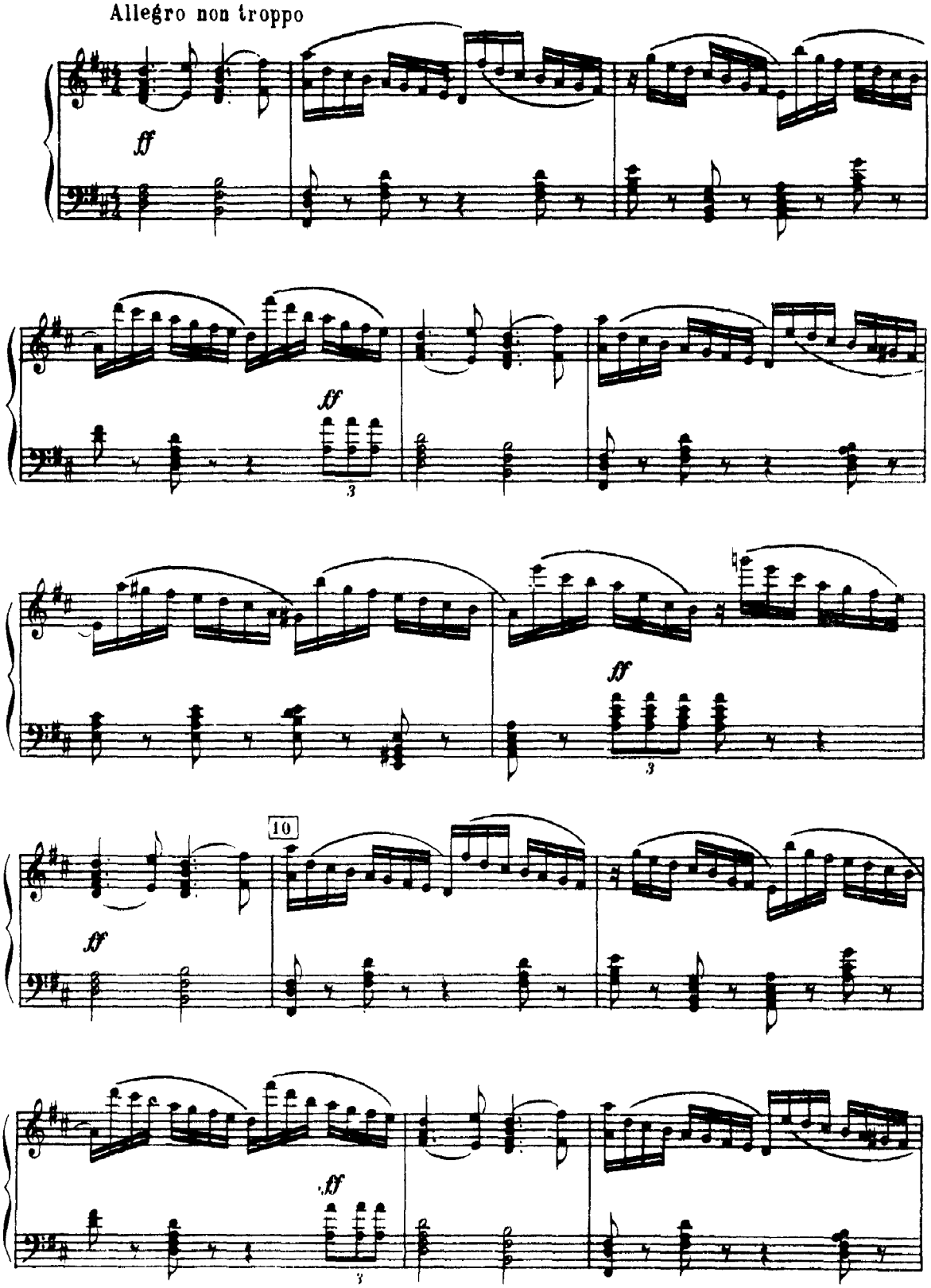


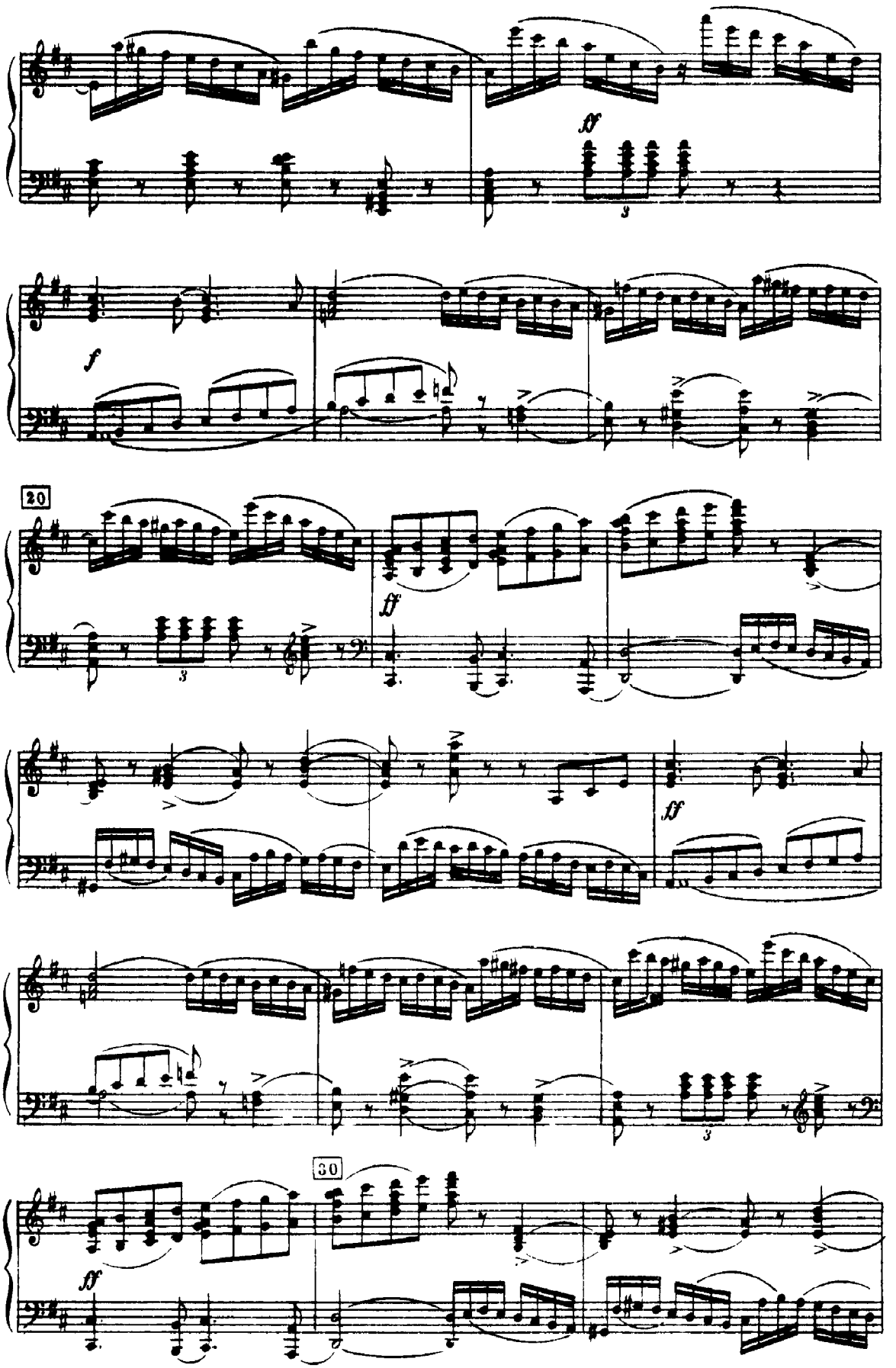

20
Un pochettino più tranquillo
ff
ff
30
Tempo I
ff
ff
p crescendo

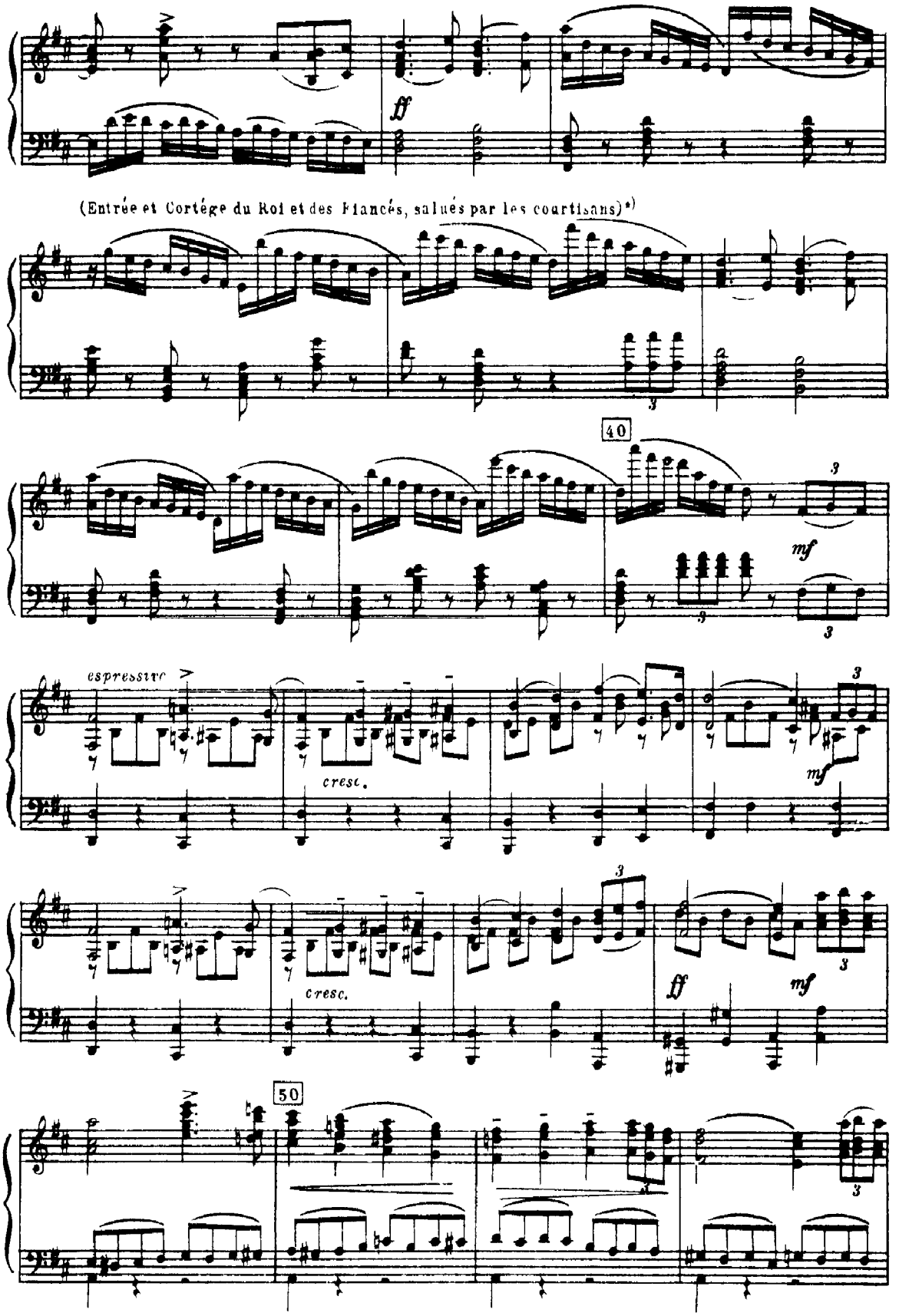

f
cresc.
ff
fff
40
fff
50

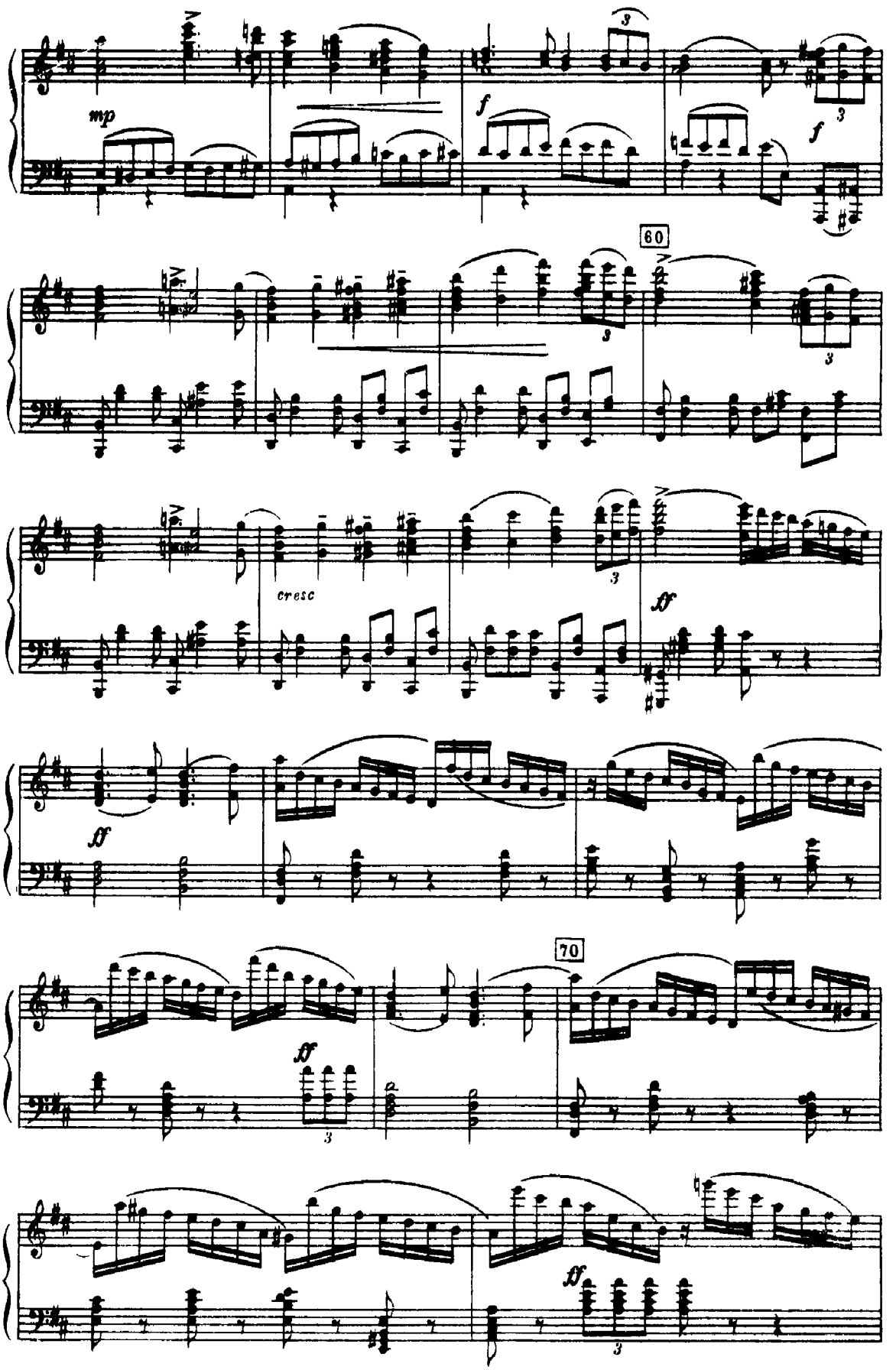

sempre fff
60
70

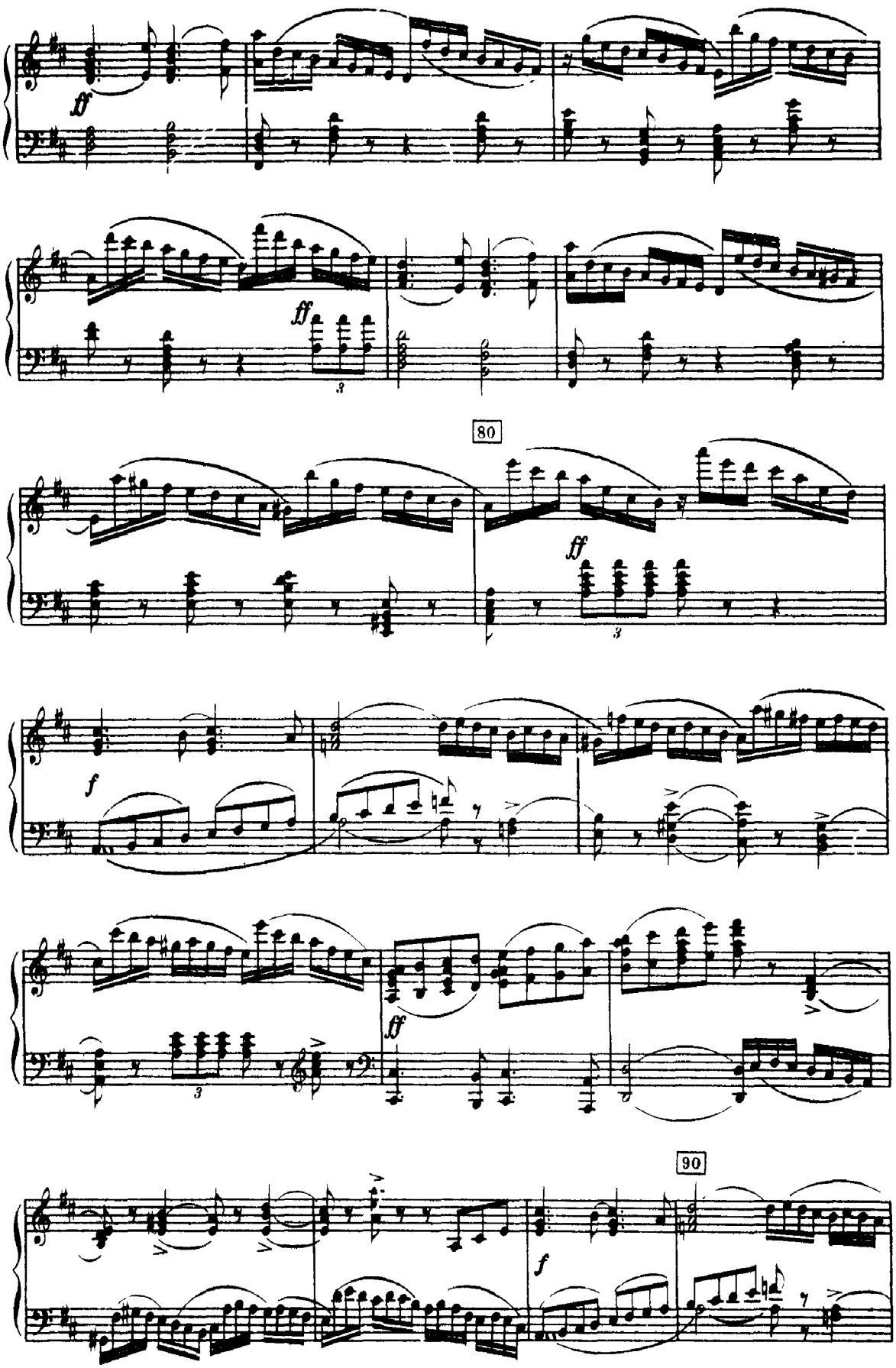
№ 21
МАРШ
MARCHE

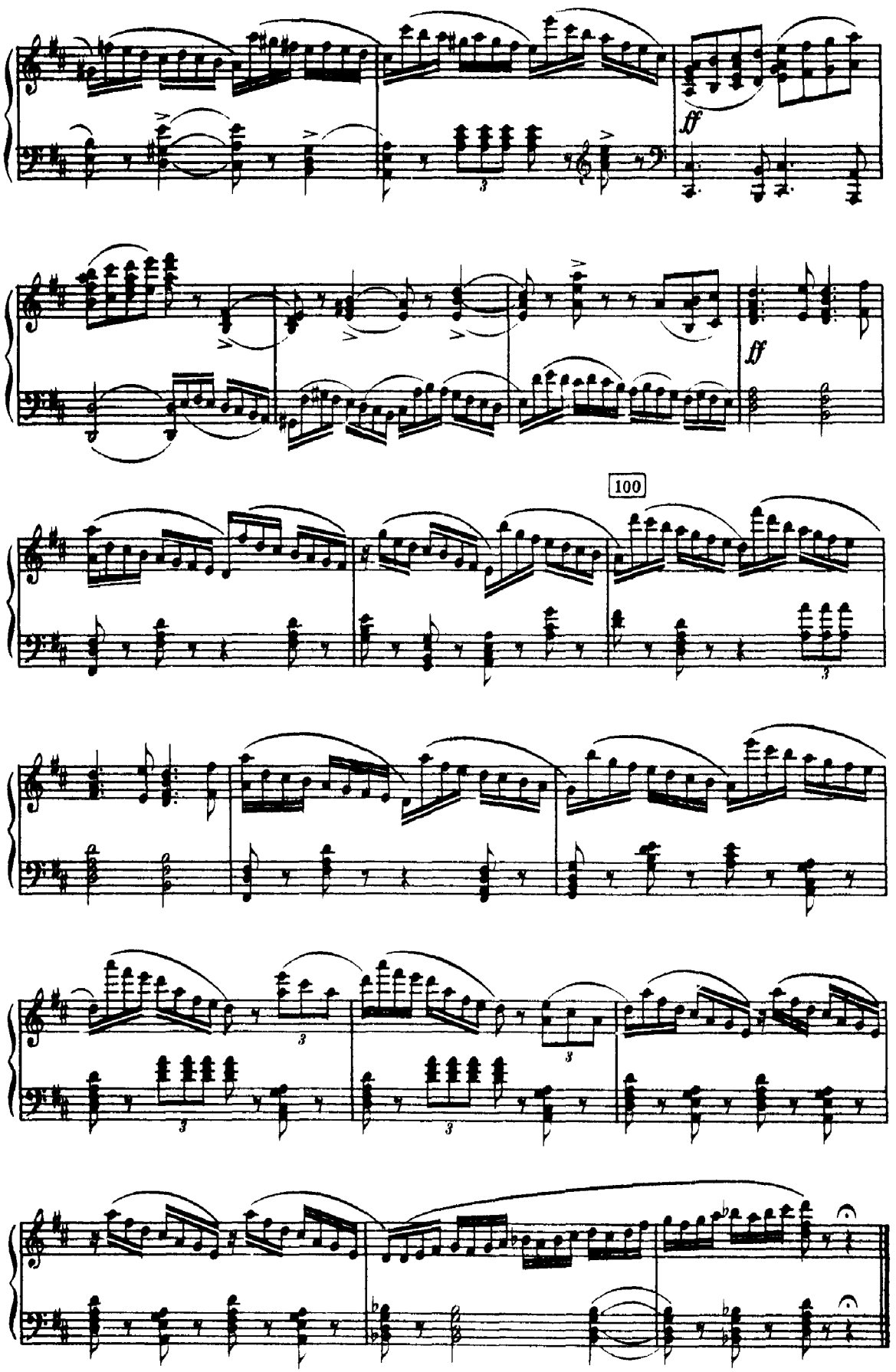



ff
f
20
ff
ff
30
ff


ff
(Entrée et Cortége du Roi et des Fiancés, salués par les courtisans)*)
40
mf
espressivo
cresc.
mf
cresc.
ff
mf
50


mp
f
f
60
cresc
ff
ff
70
ff
ff

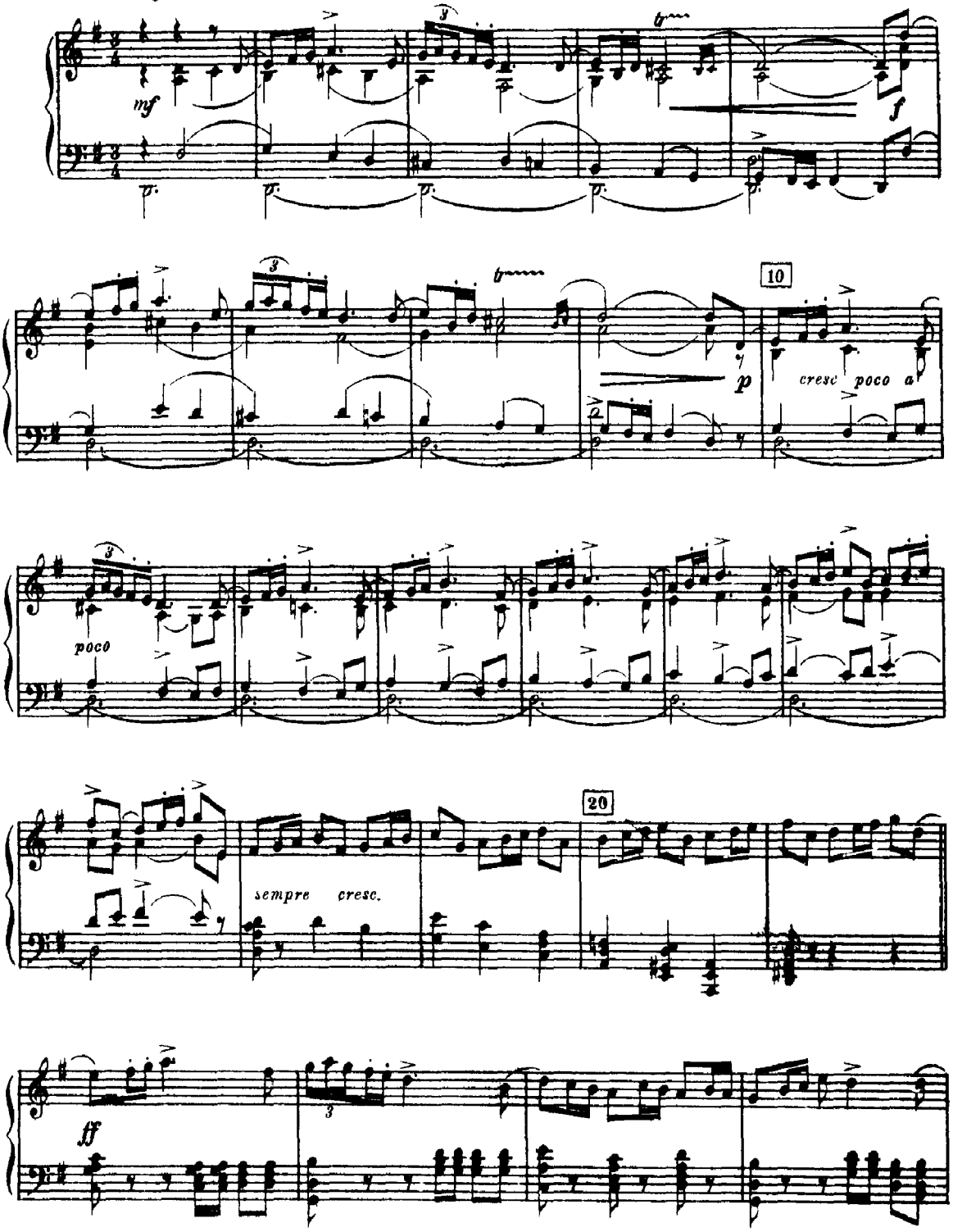

ff
ff
3
80
ff
3
f
ff
3
90
f

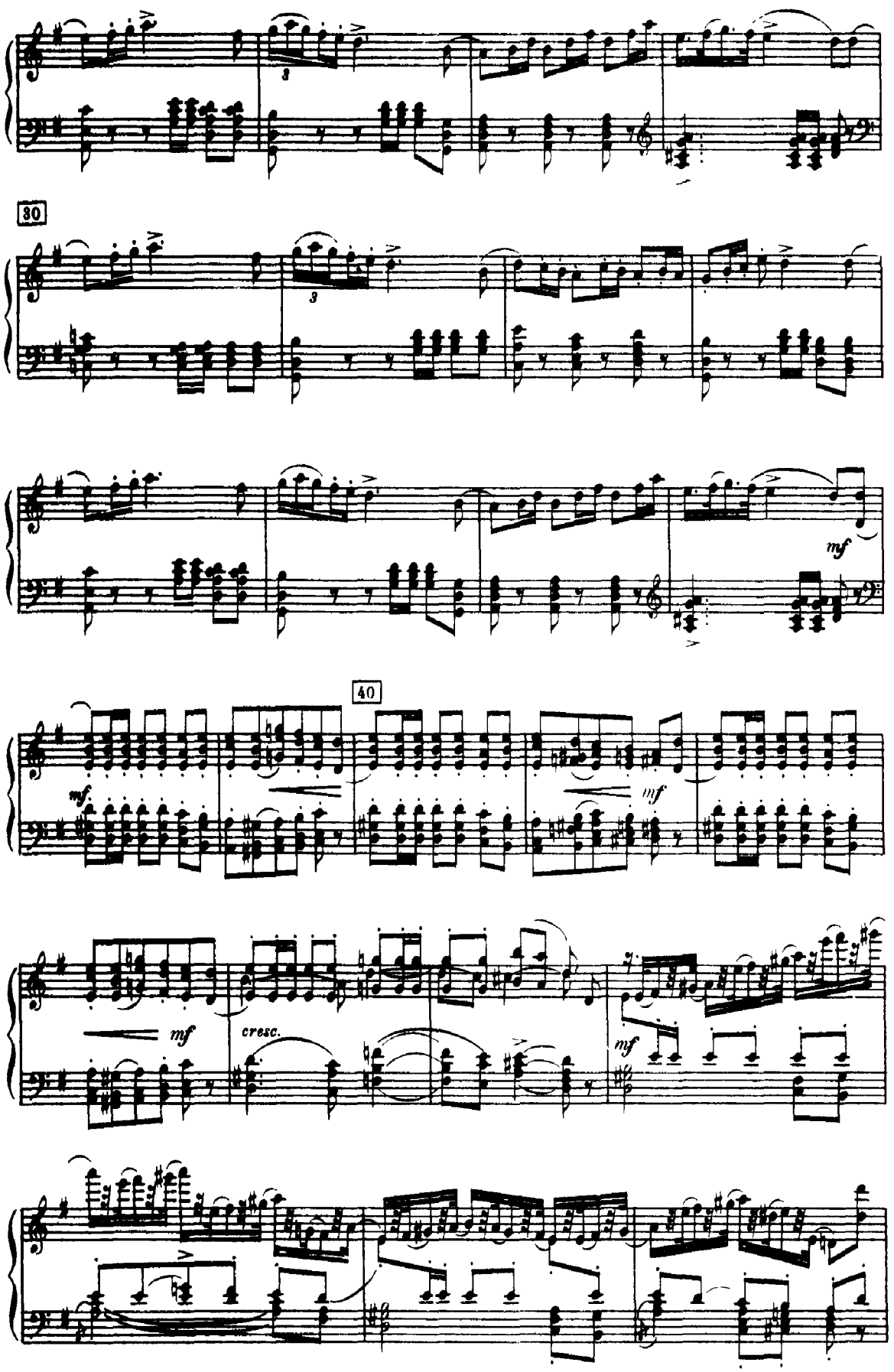

ff
ff
100

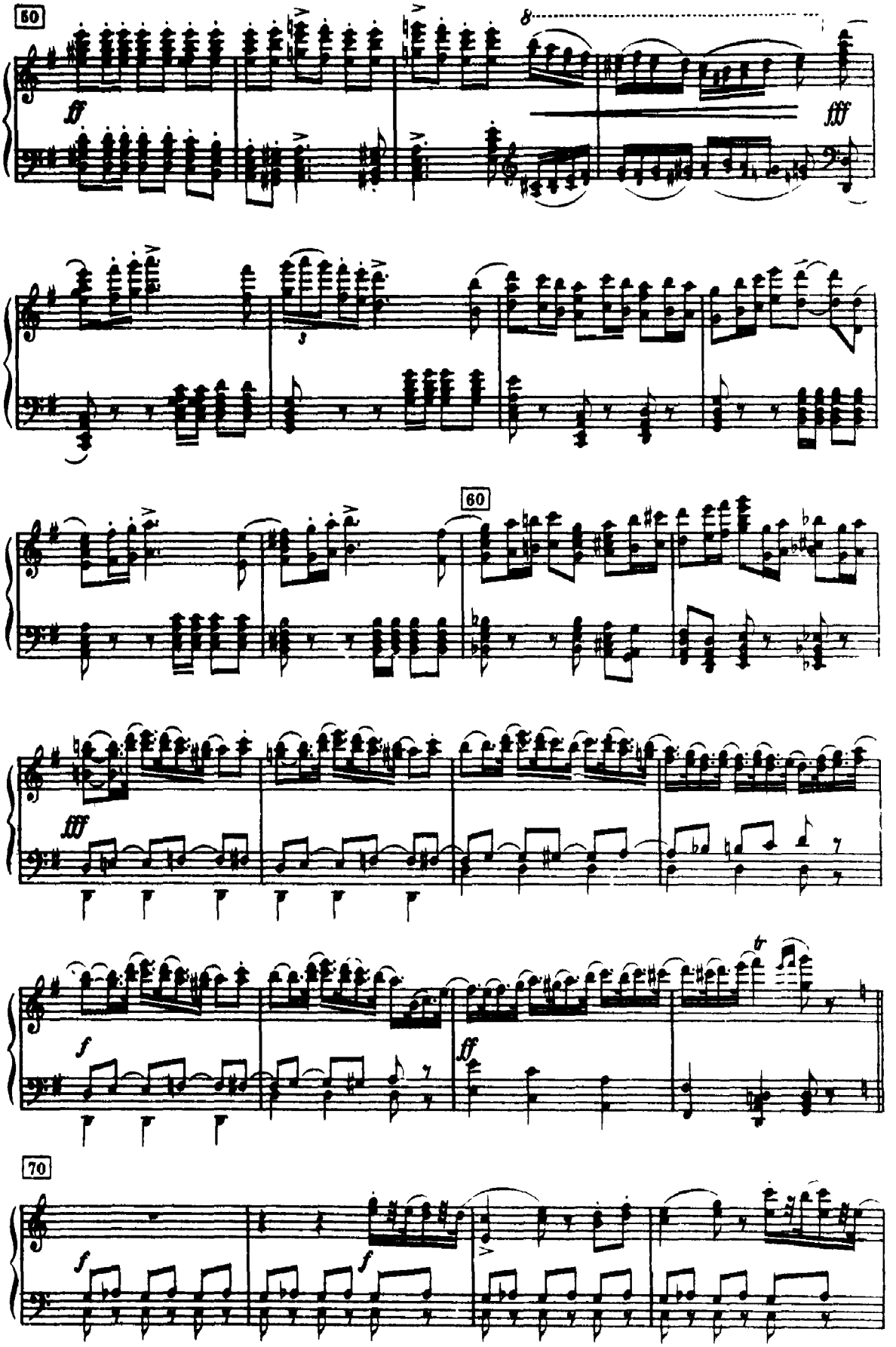
№ 22
ПОЛОНЕЗ
POLACCA

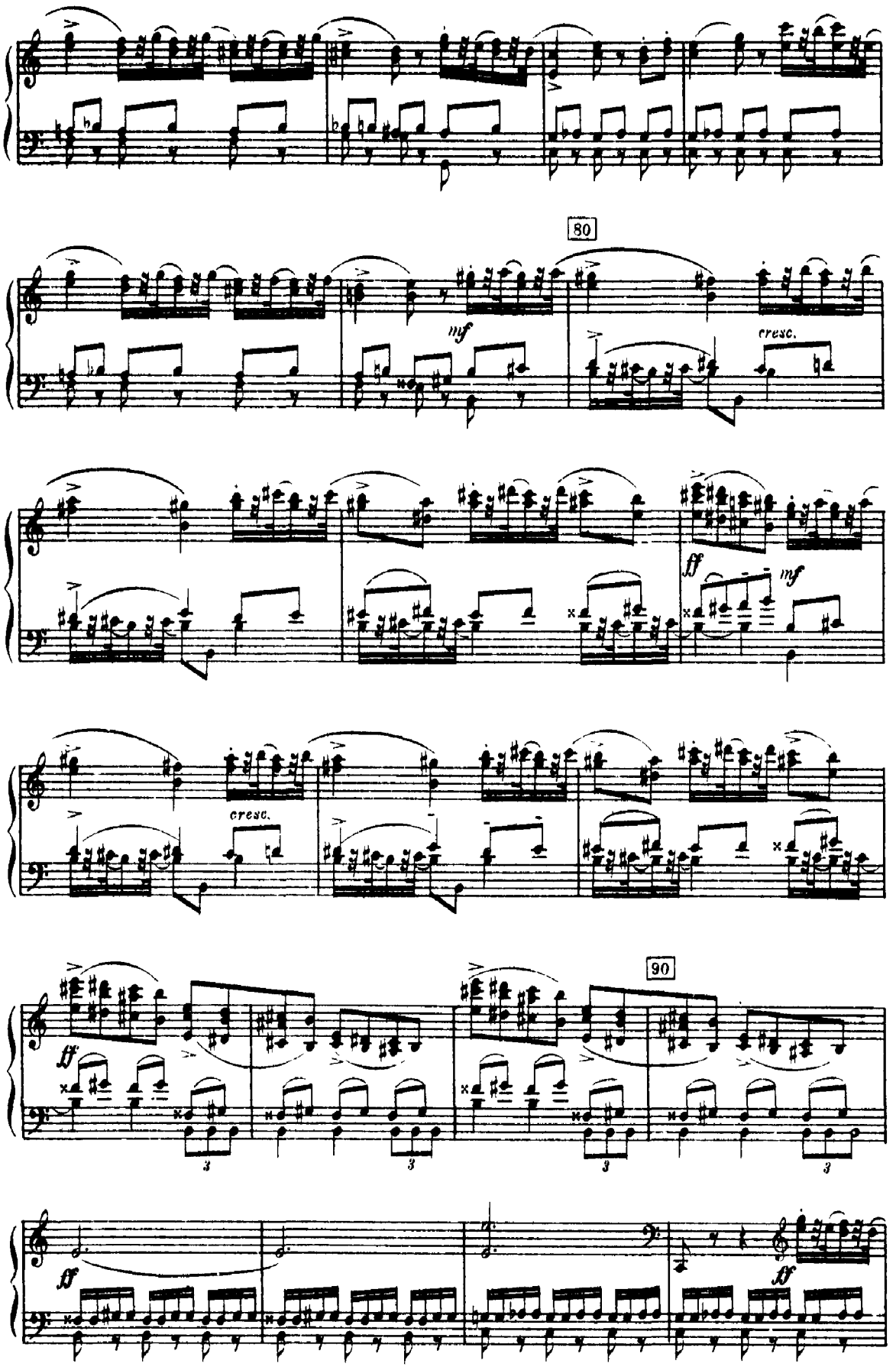
(Cortège des Contes de Fées)[a]

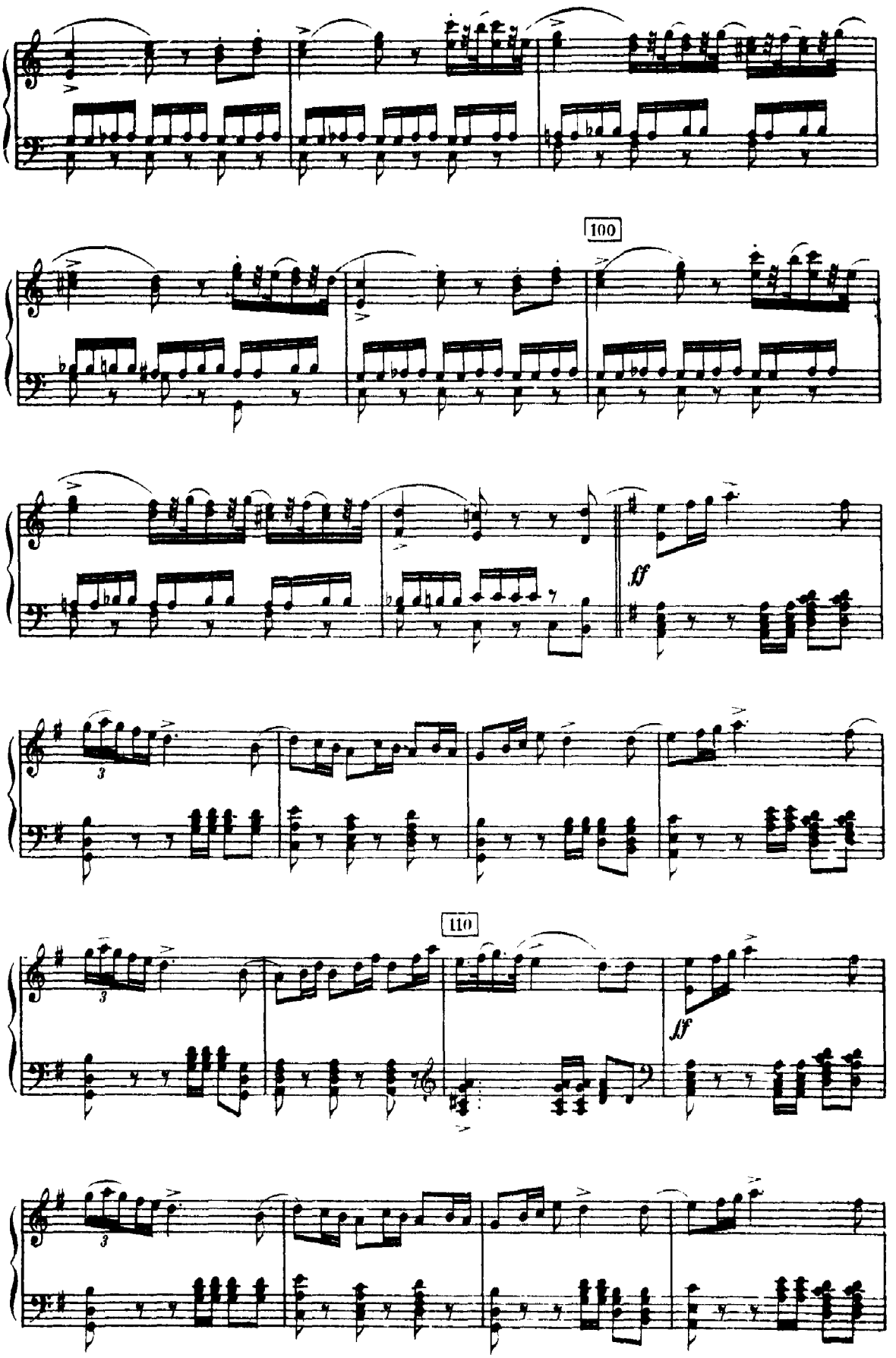
Allegro moderato e brillante

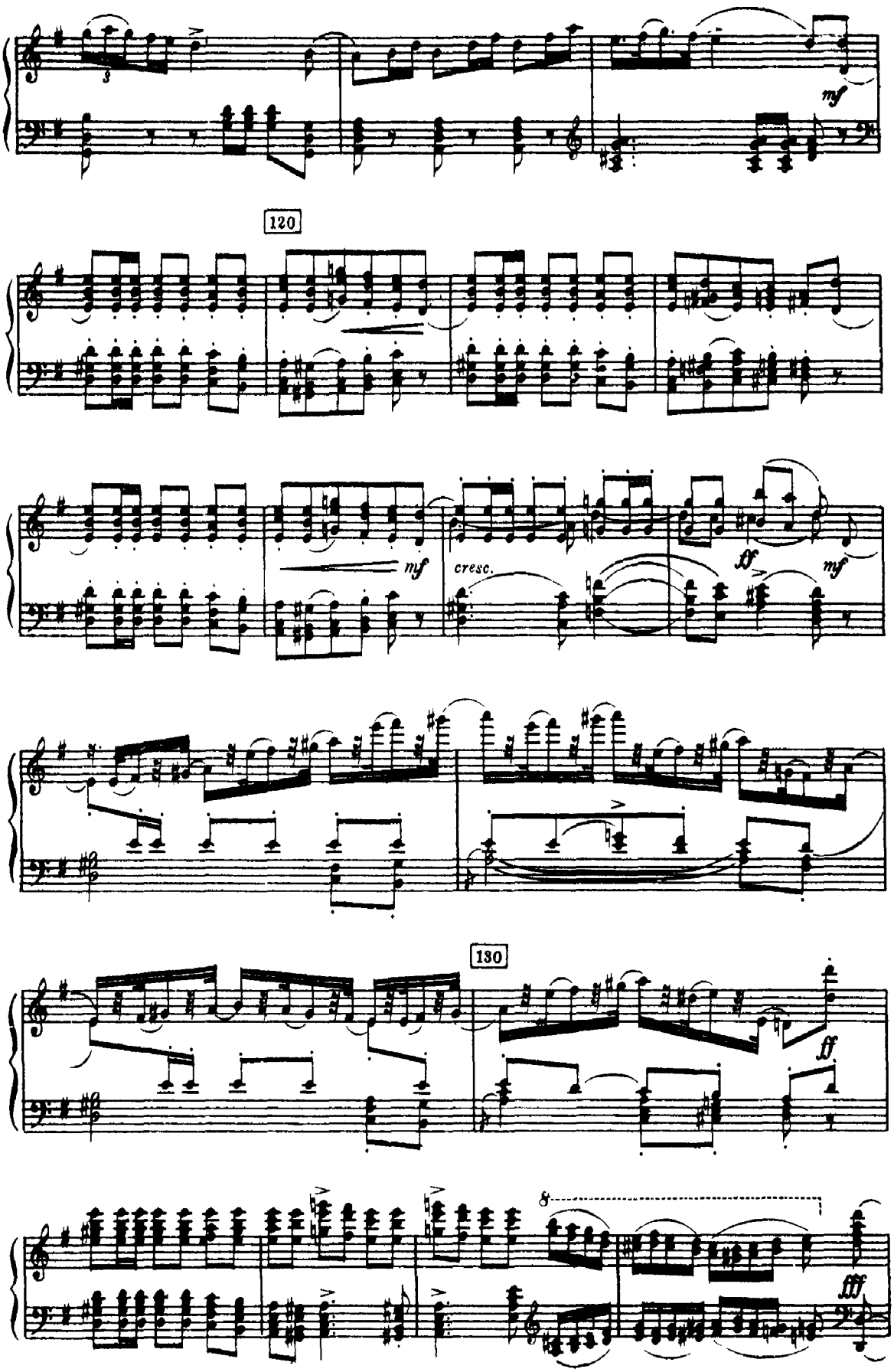


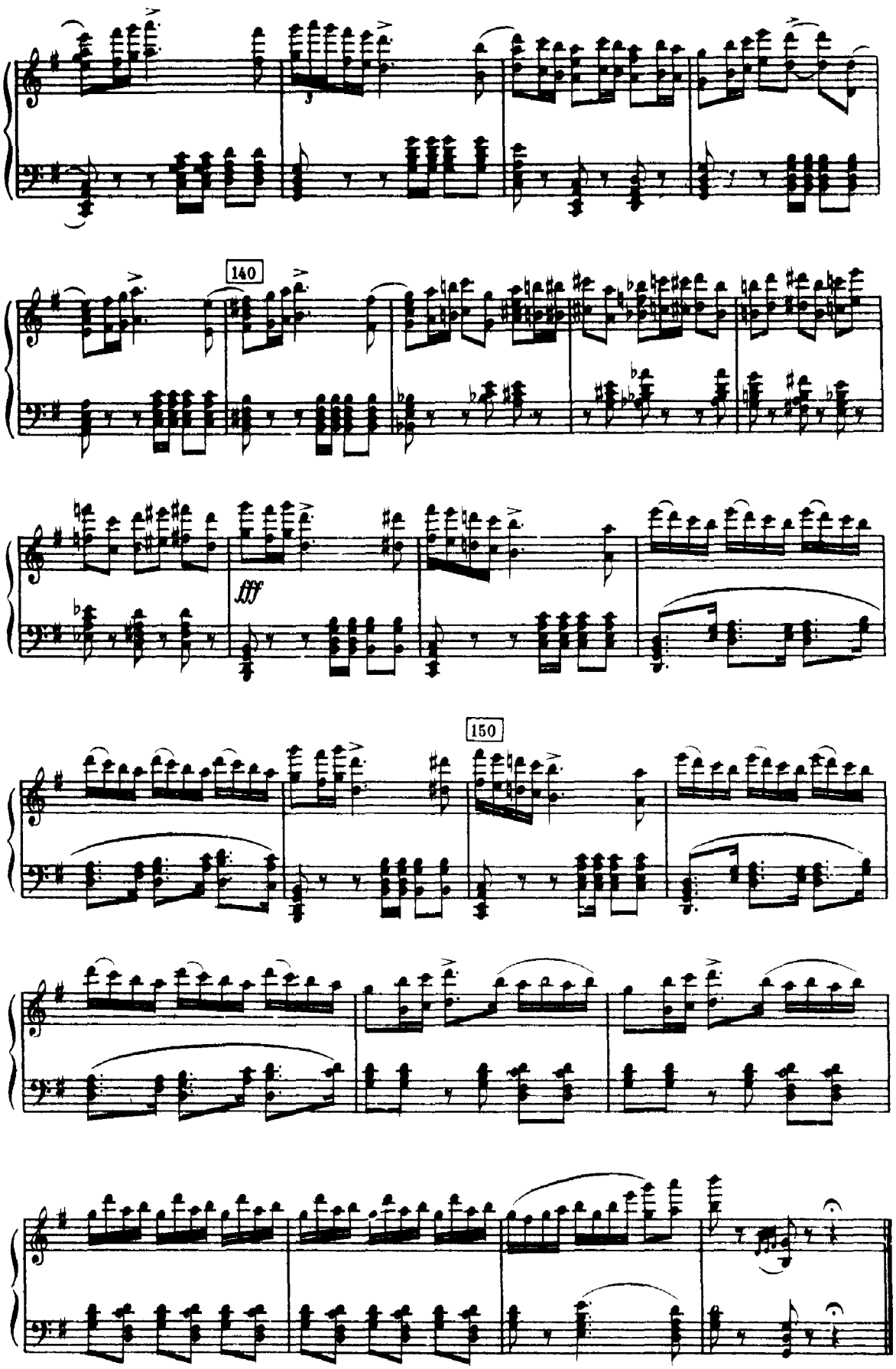

30
mf
40
mf
mf
mf
cresc.
mf


50
ff
8
fff
60
fff
f
ff
70
f
f


80
mf
cresc.
ff
mf
cresc.
90
ff
ff
ff

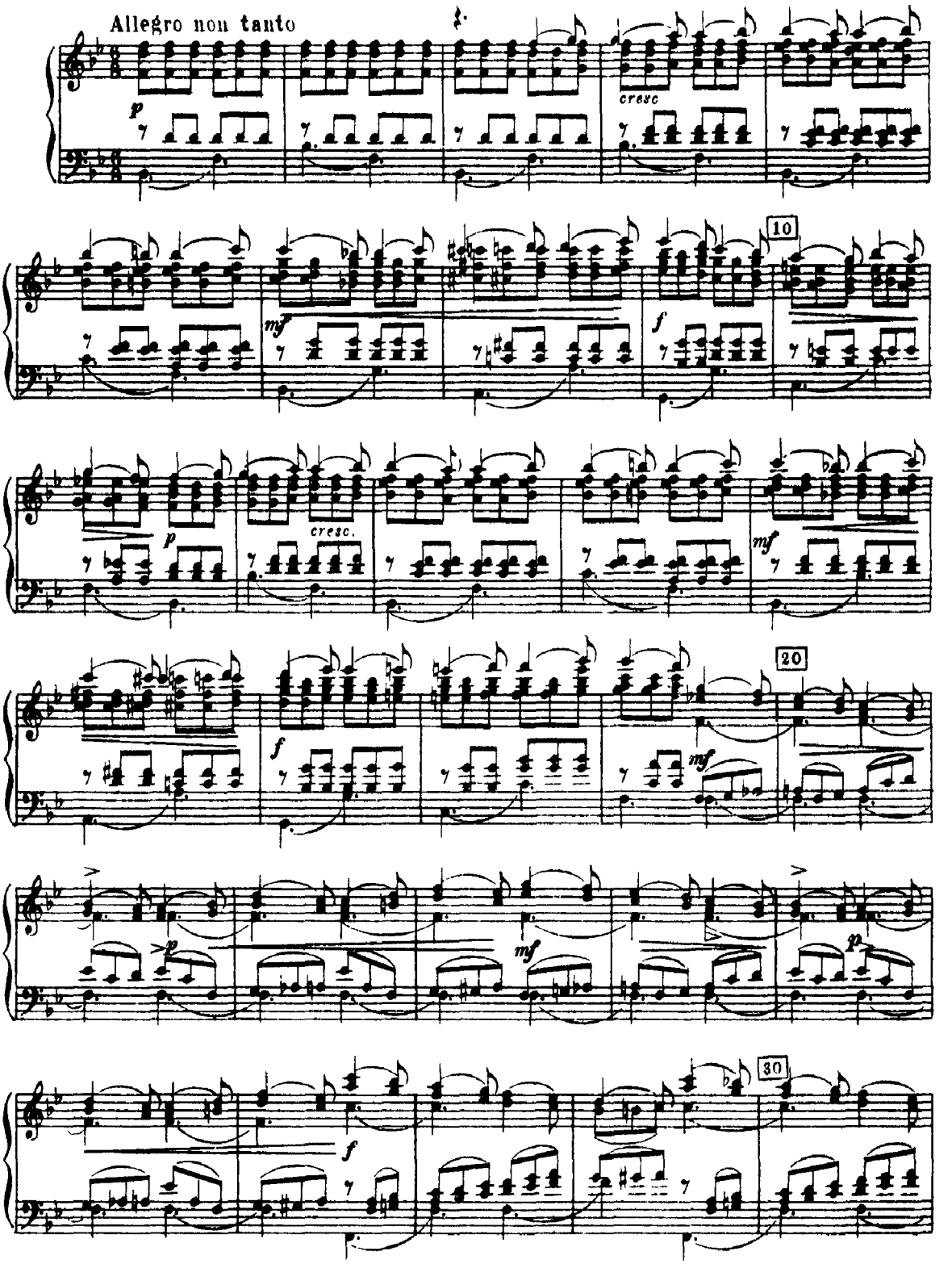

100
ff
110
ff

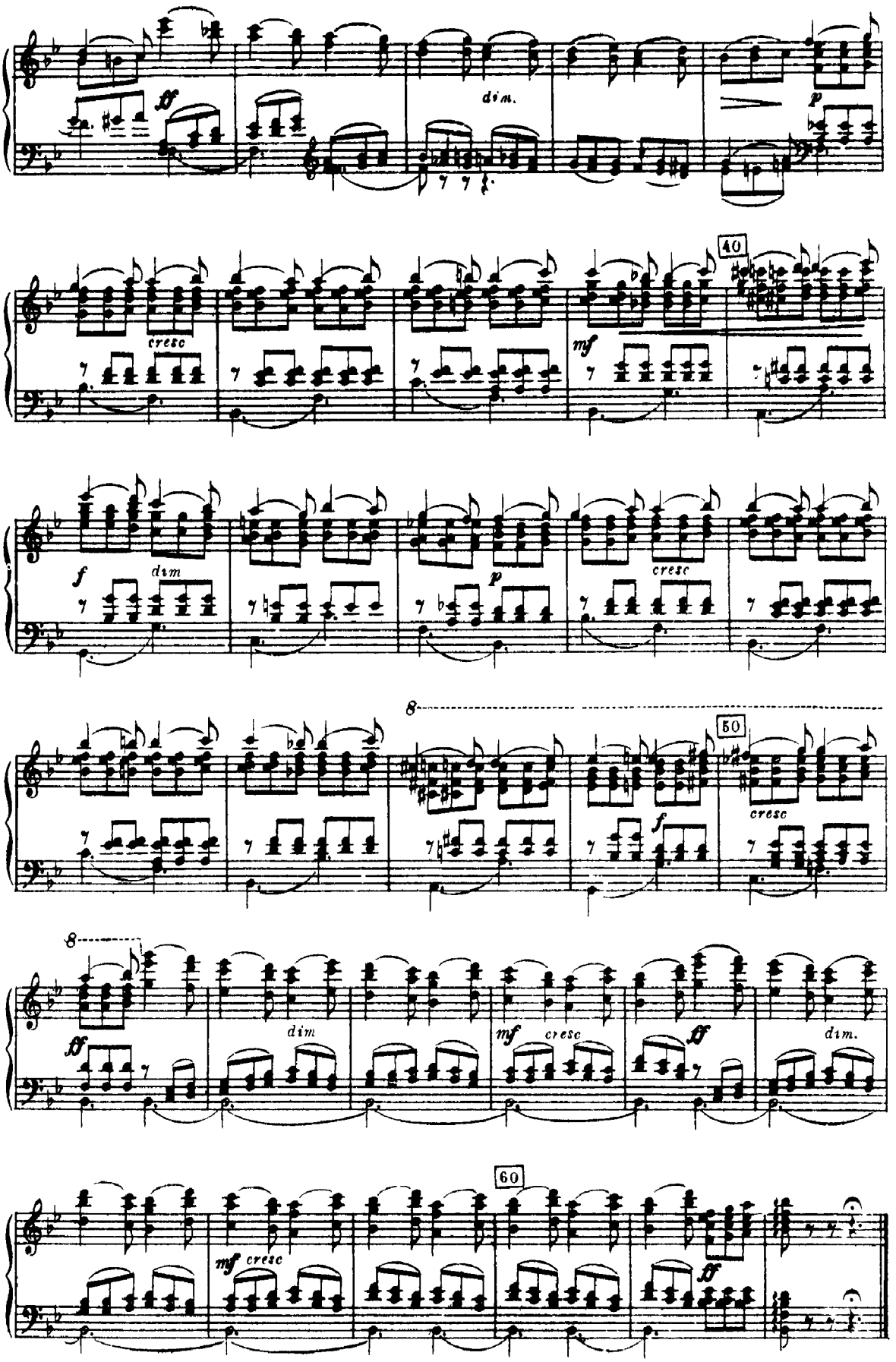

mf
120
mf
cresc.
ff
mf
130
ff
8
fff


140
fff
150

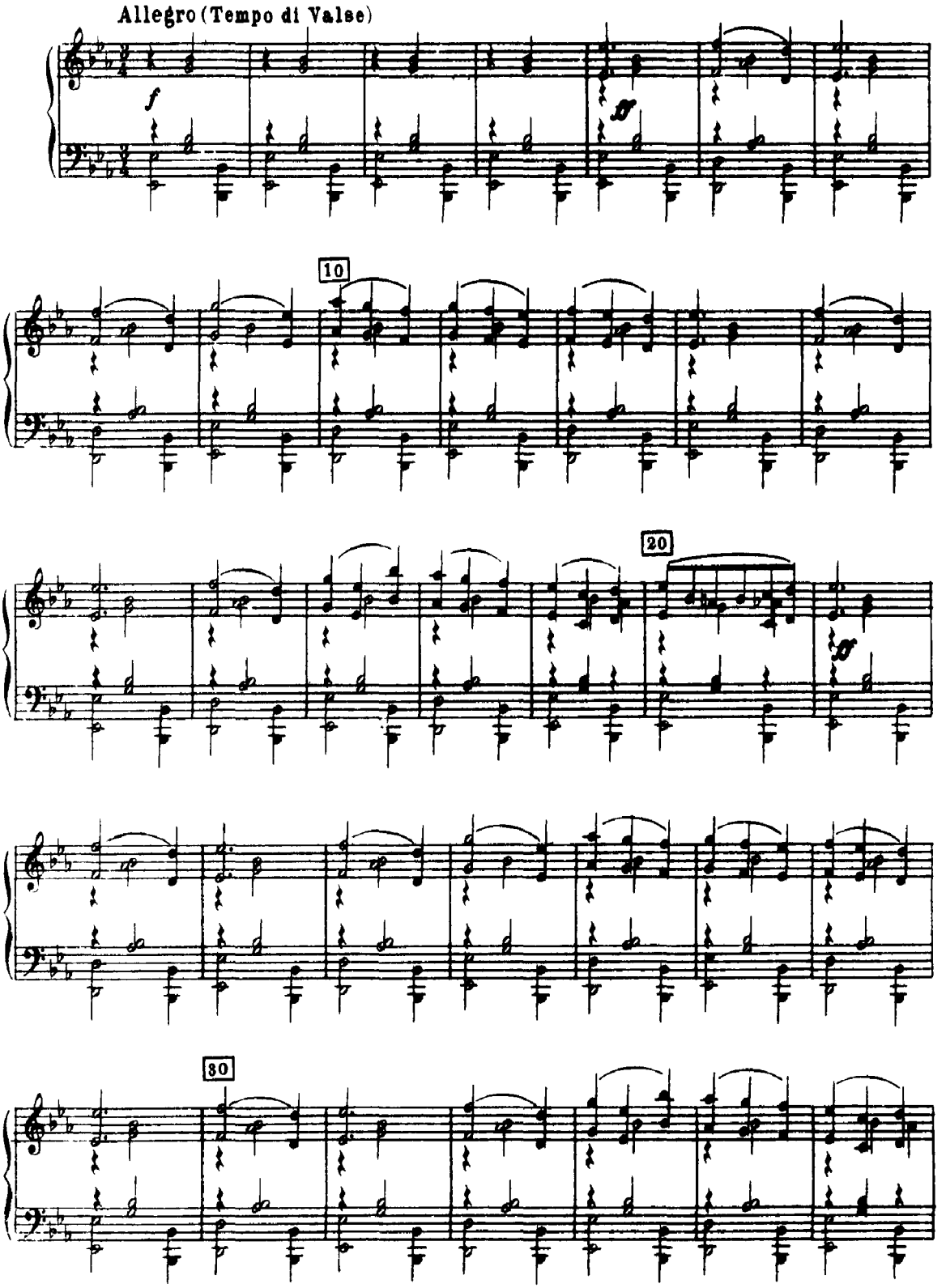
№ 23
PAS DE QUATRE

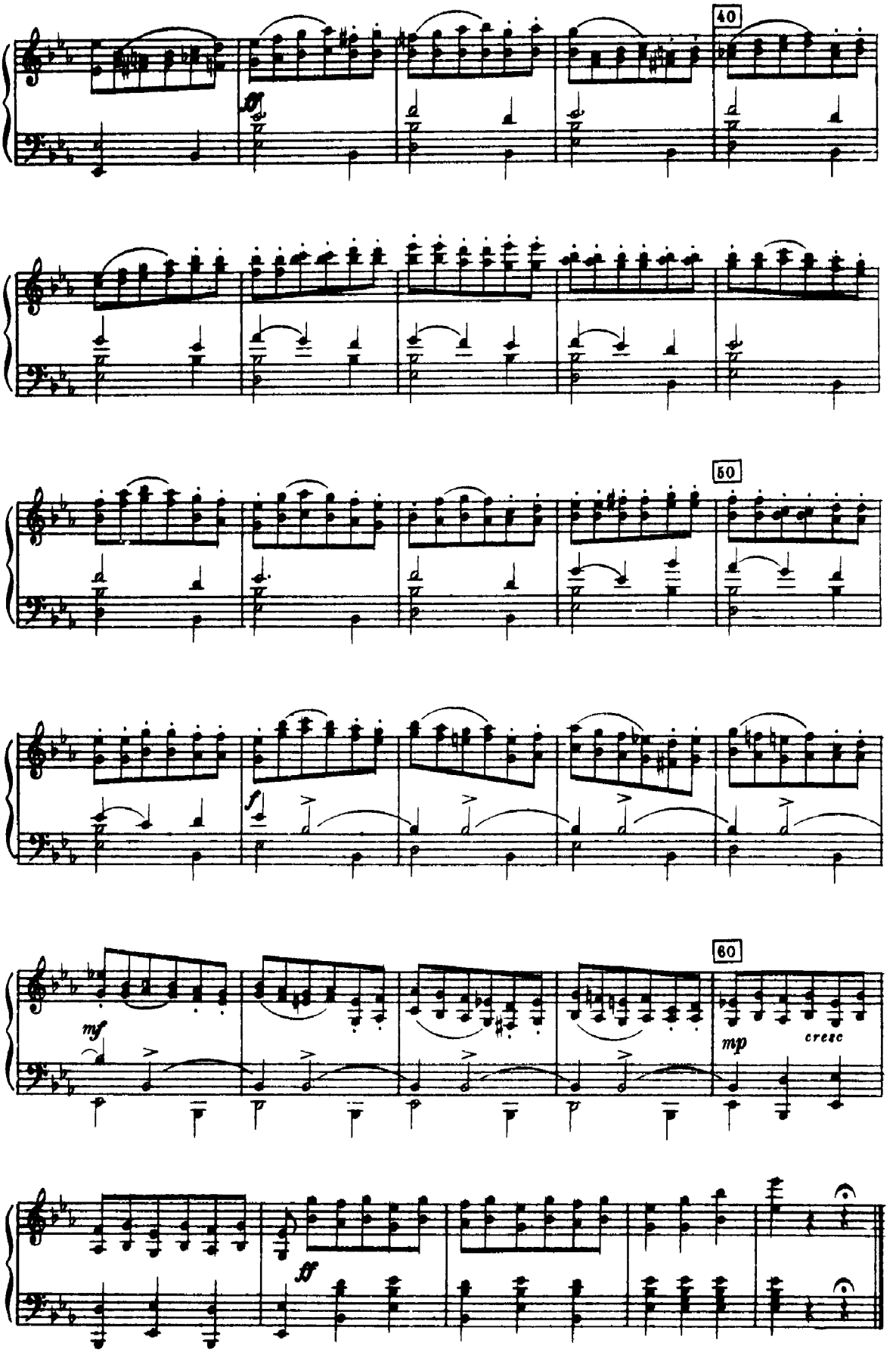
(Фея-Золота, фея-Серебра, фея-Сапфира, фея-Бриллиантов)
(La Fée-Or, la Fée-Argent, la Fée-Saphir et la Fée-Diamant)




ff
dim.
p
40
cresc
mf
f
dim
p
cresc
8
50
cresc
f
8
ff
dim
mf
cresc
ff
dim.
60
mf
cresc
ff

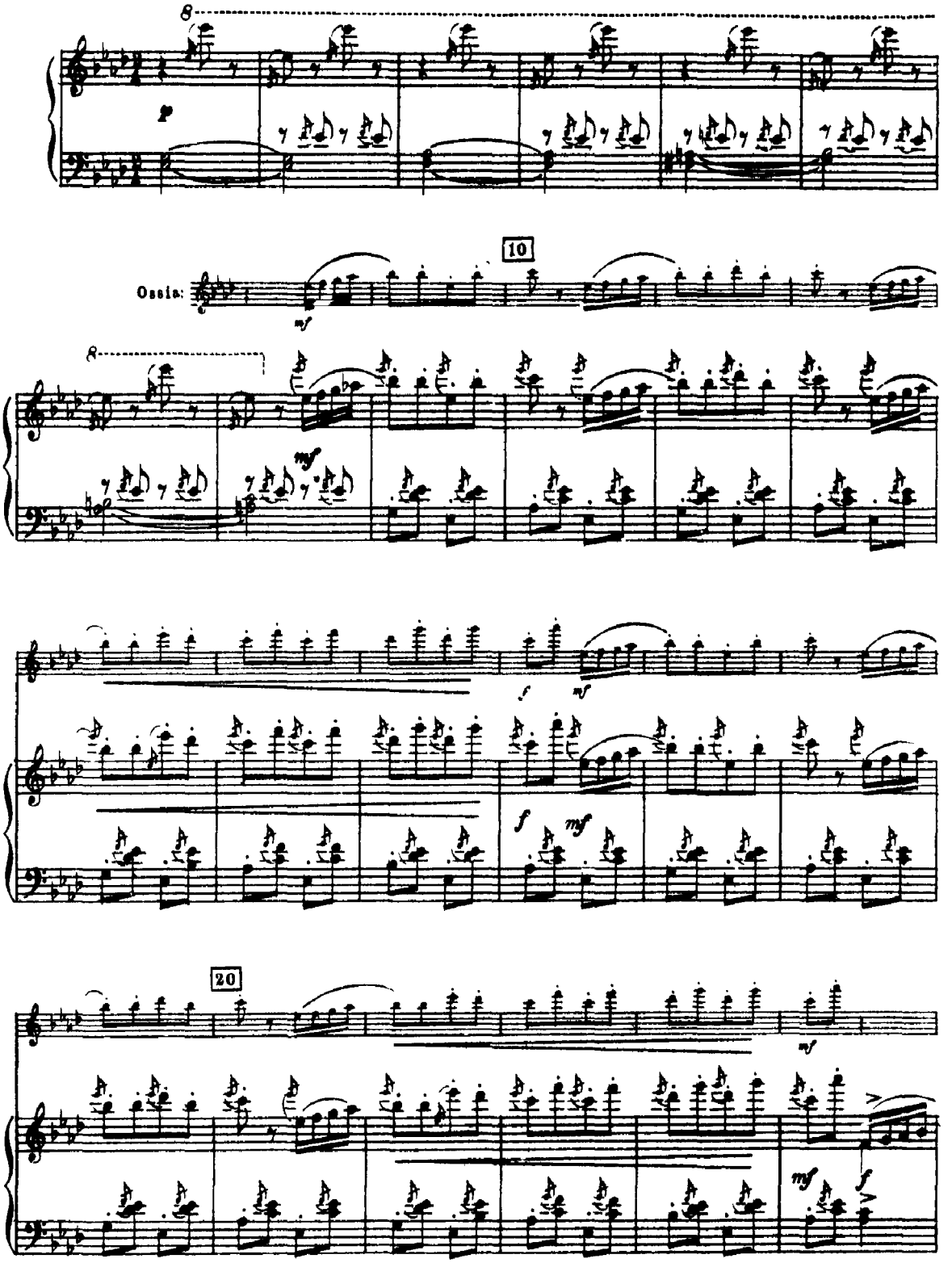
Фея-Золота
La Fée-Or

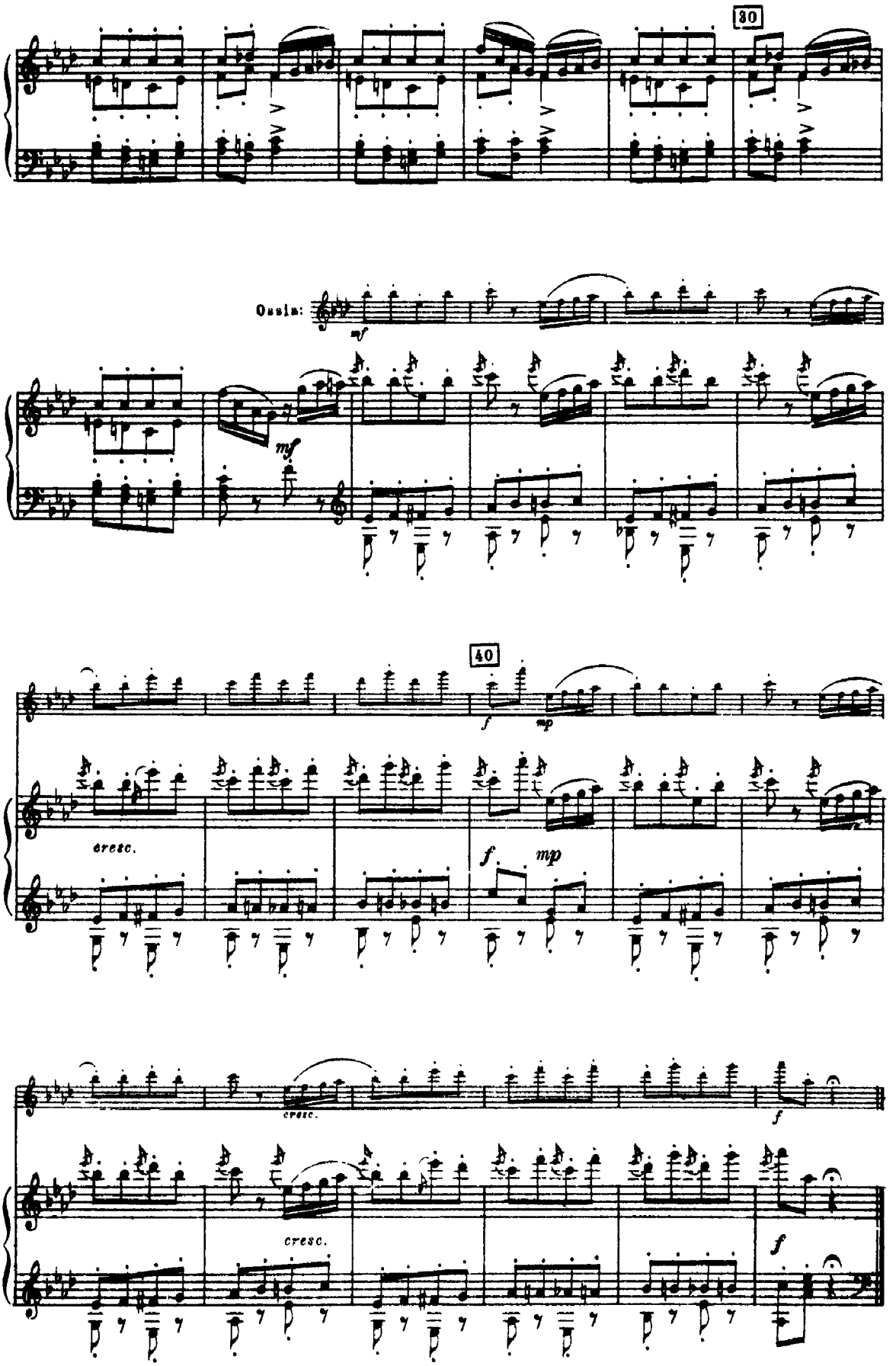



40
50
60
mf
mp
cresc
ff

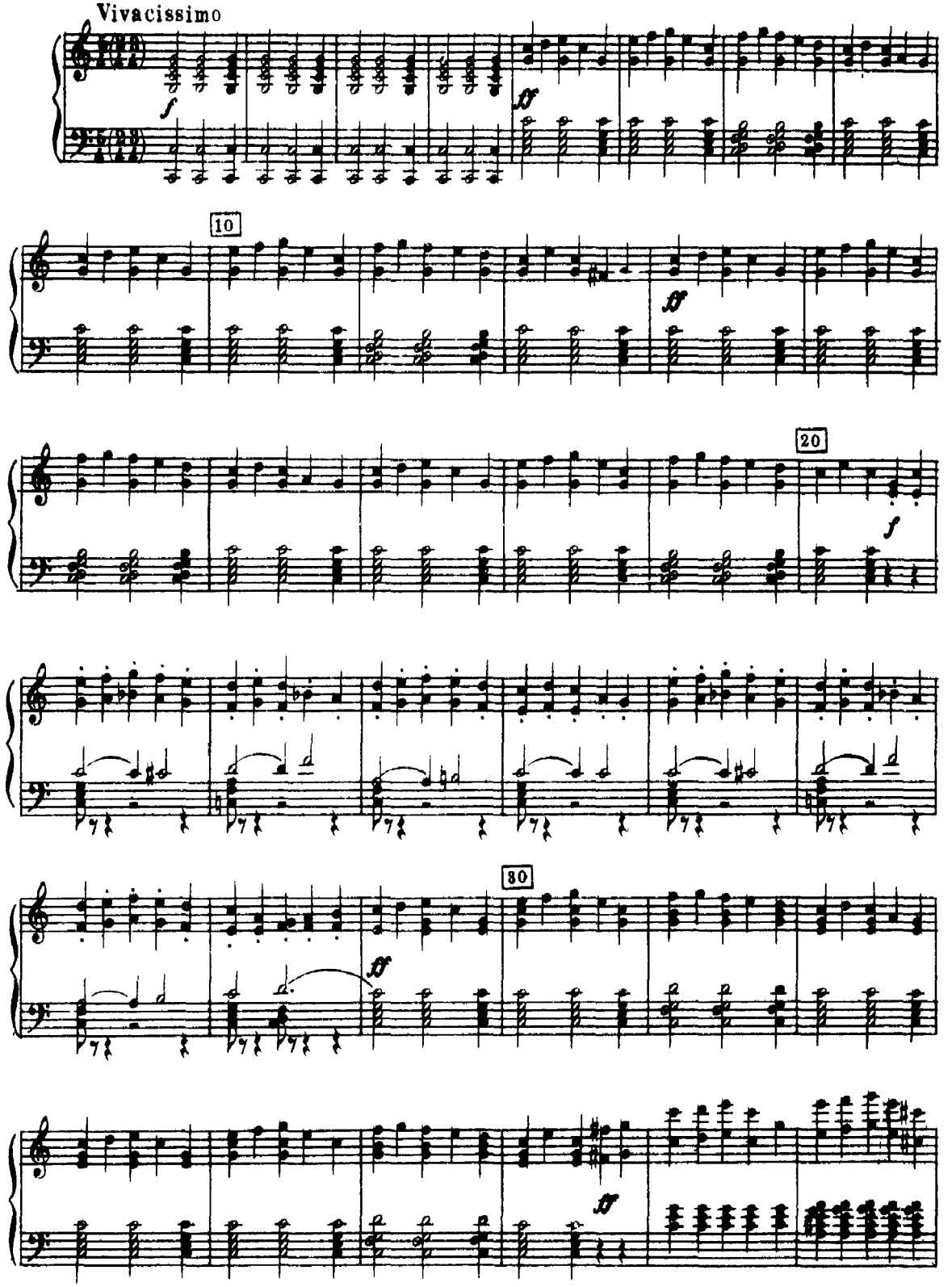
Фея-Серебра
La Fée-Argent

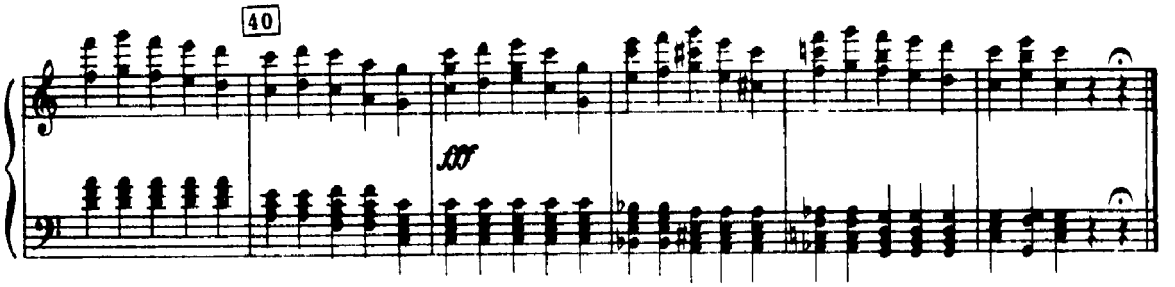
Allegro giusto




30
Ossia:
mf
mf
40
f
mp
cresc.
f
mp
cresc.
cresc.
f
f

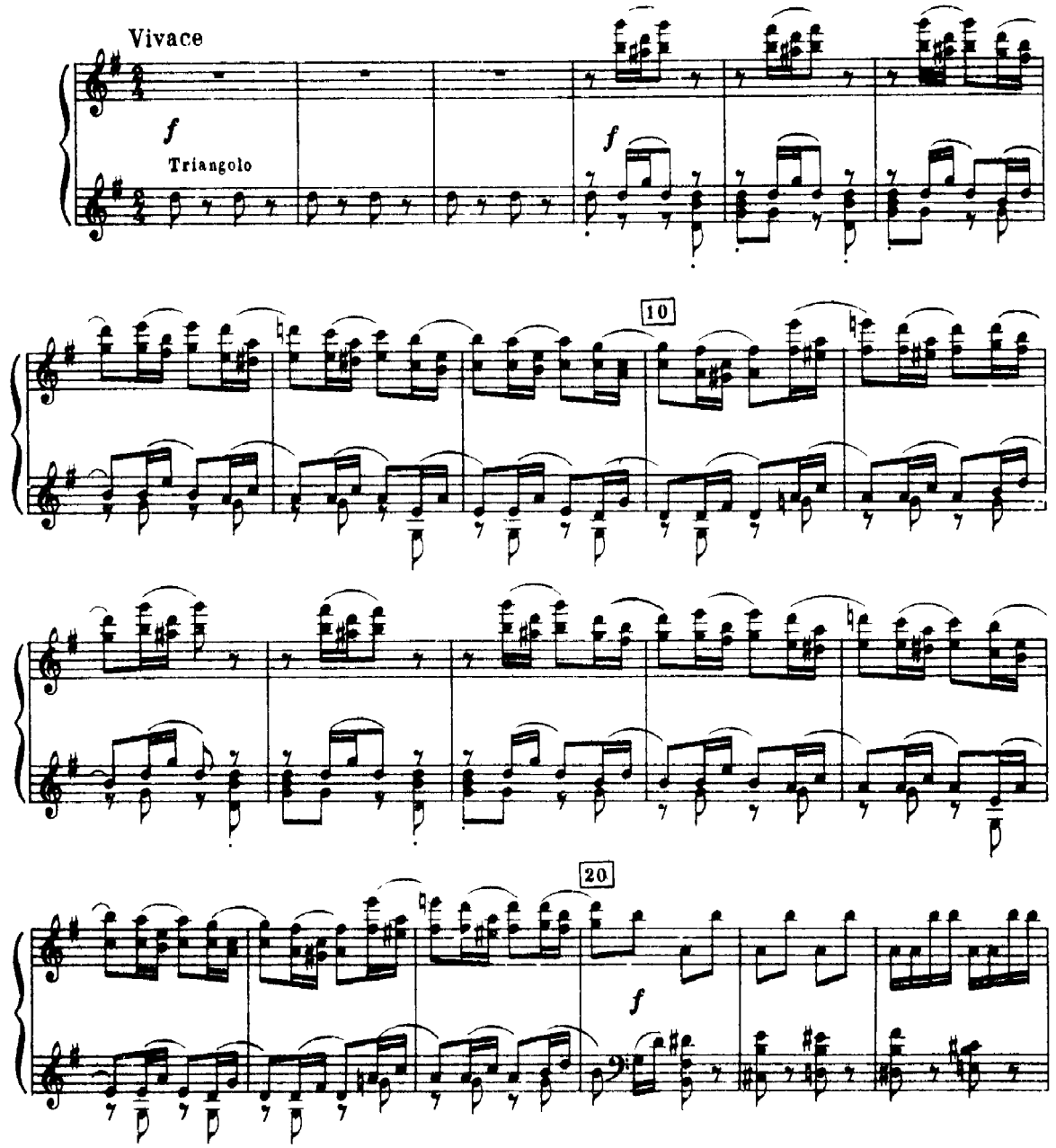
Фея-Сапфиров
La Fee-Saphir

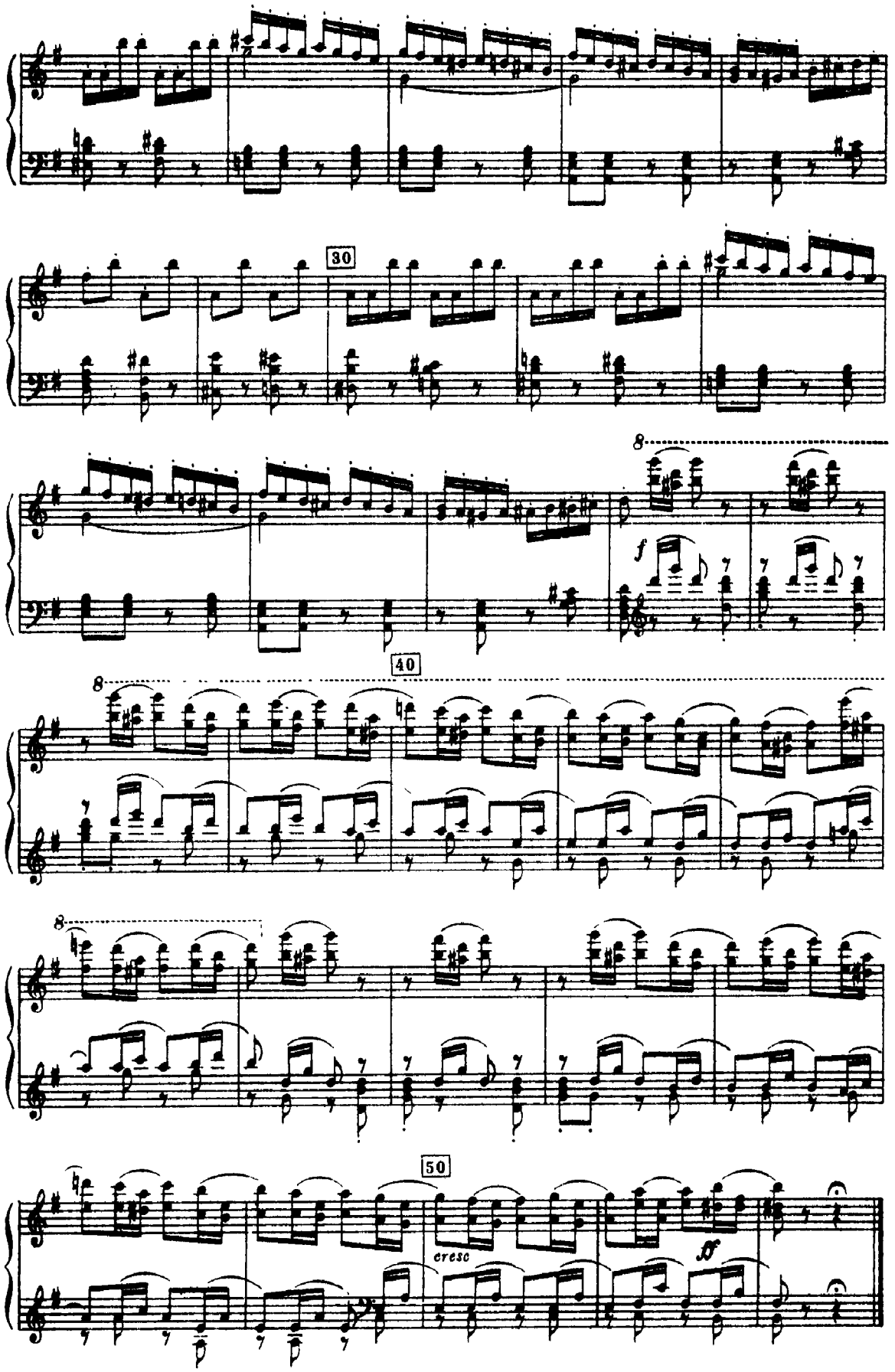




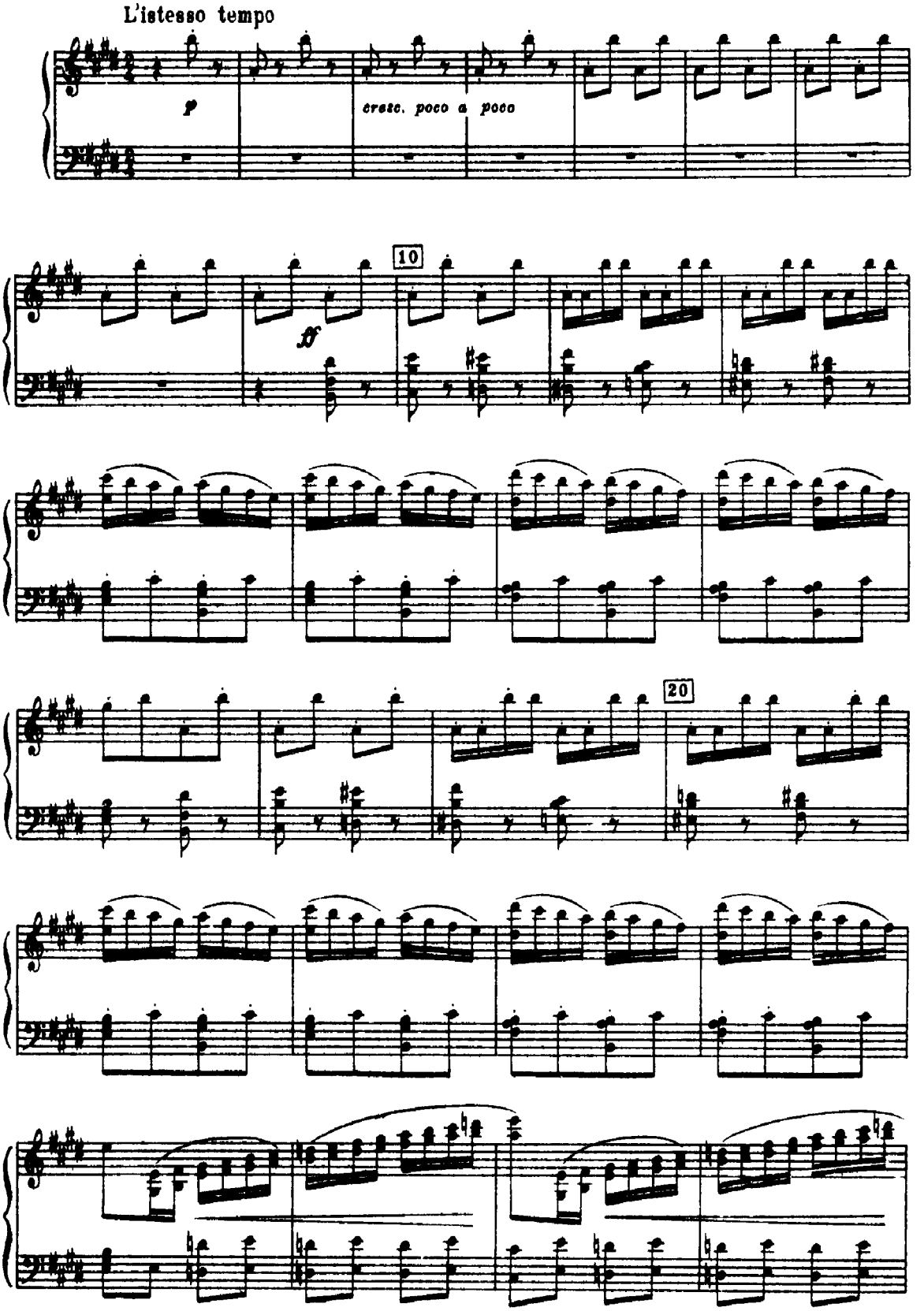
ВАРИАЦИЯ IV

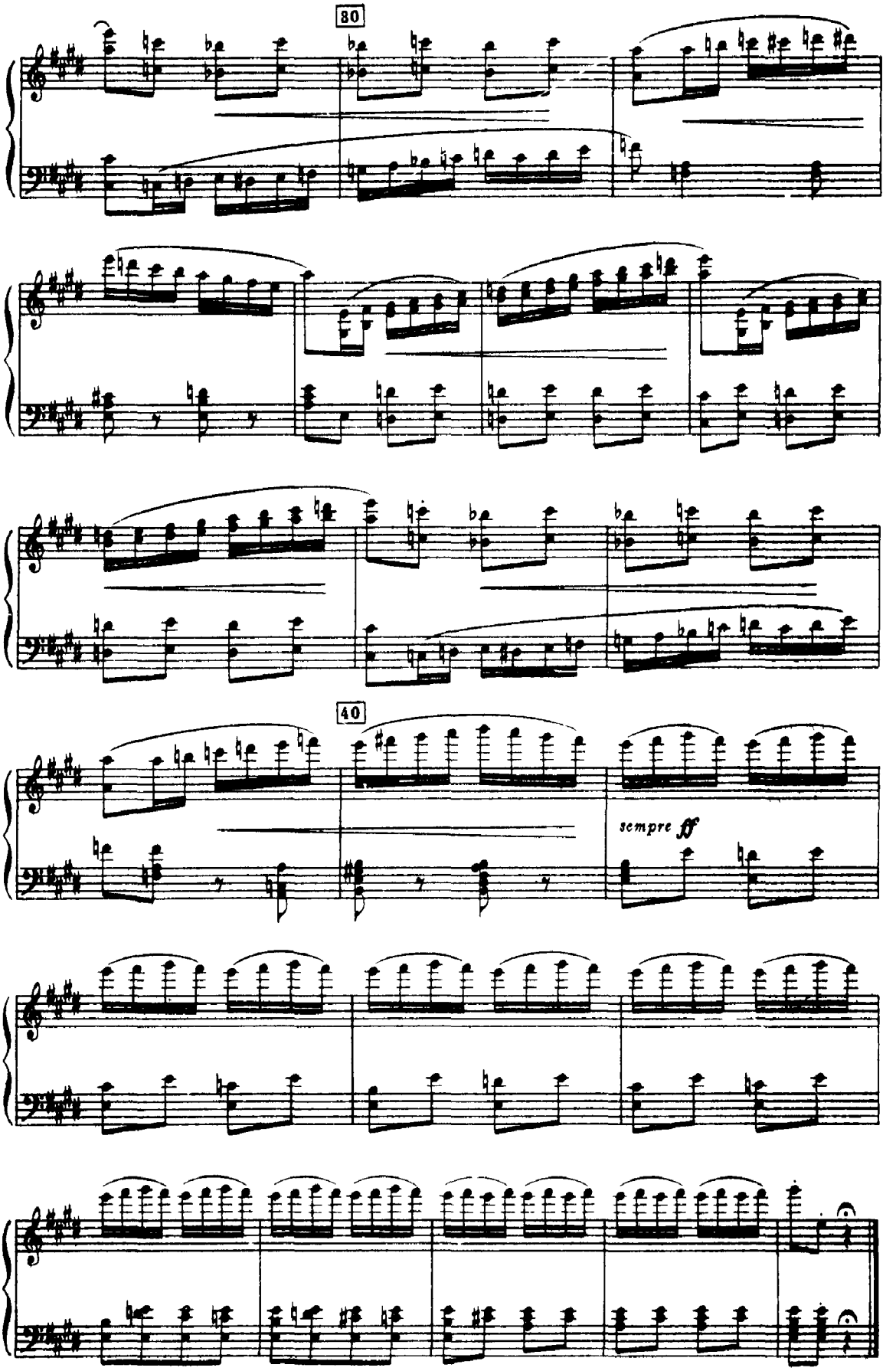
Фея-Бриллиантов
La Fee Diamant




30
8
f
40
8
8
50
cresc
ff

Кода
Coda



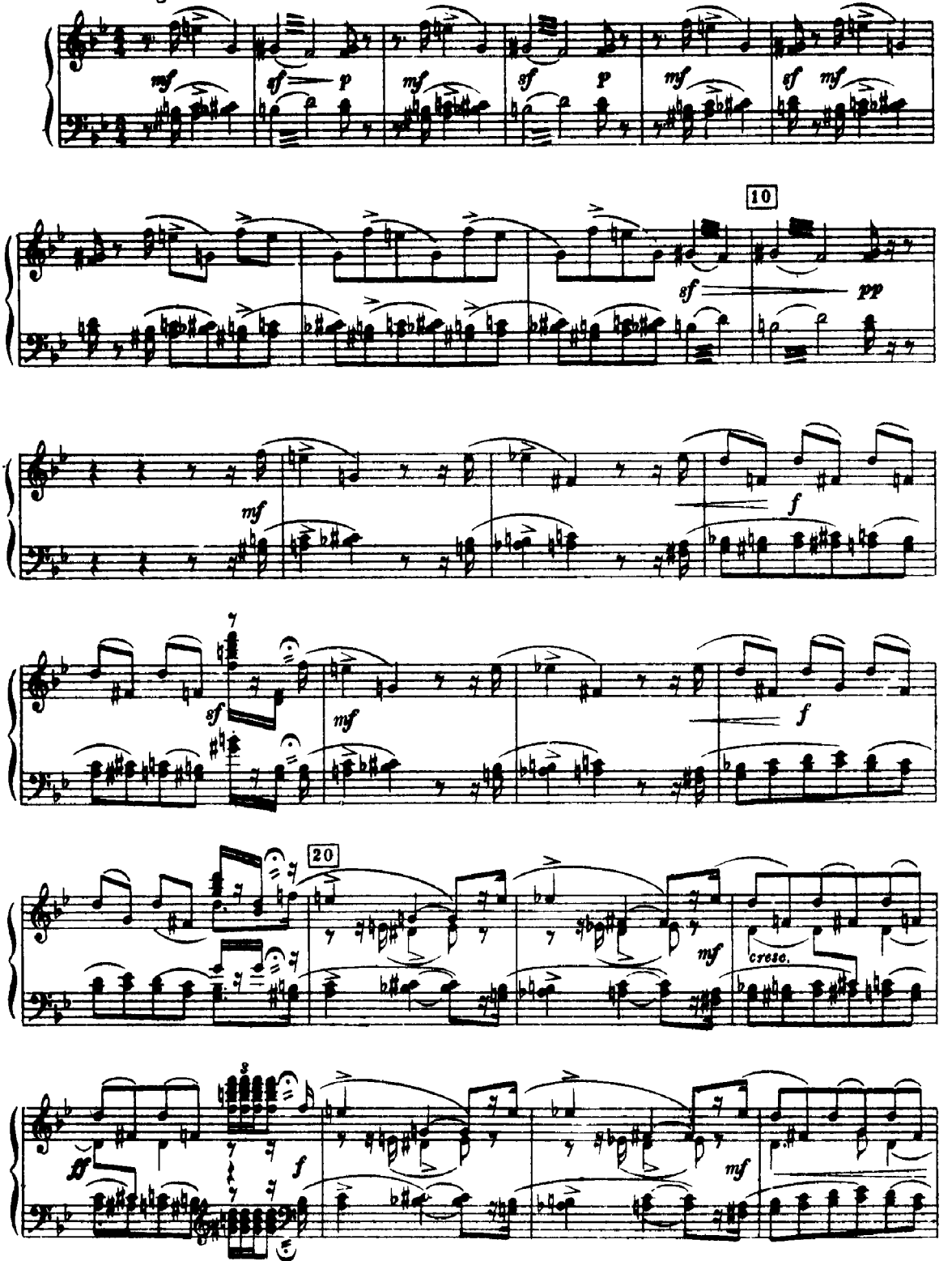

30
40
sempre ff

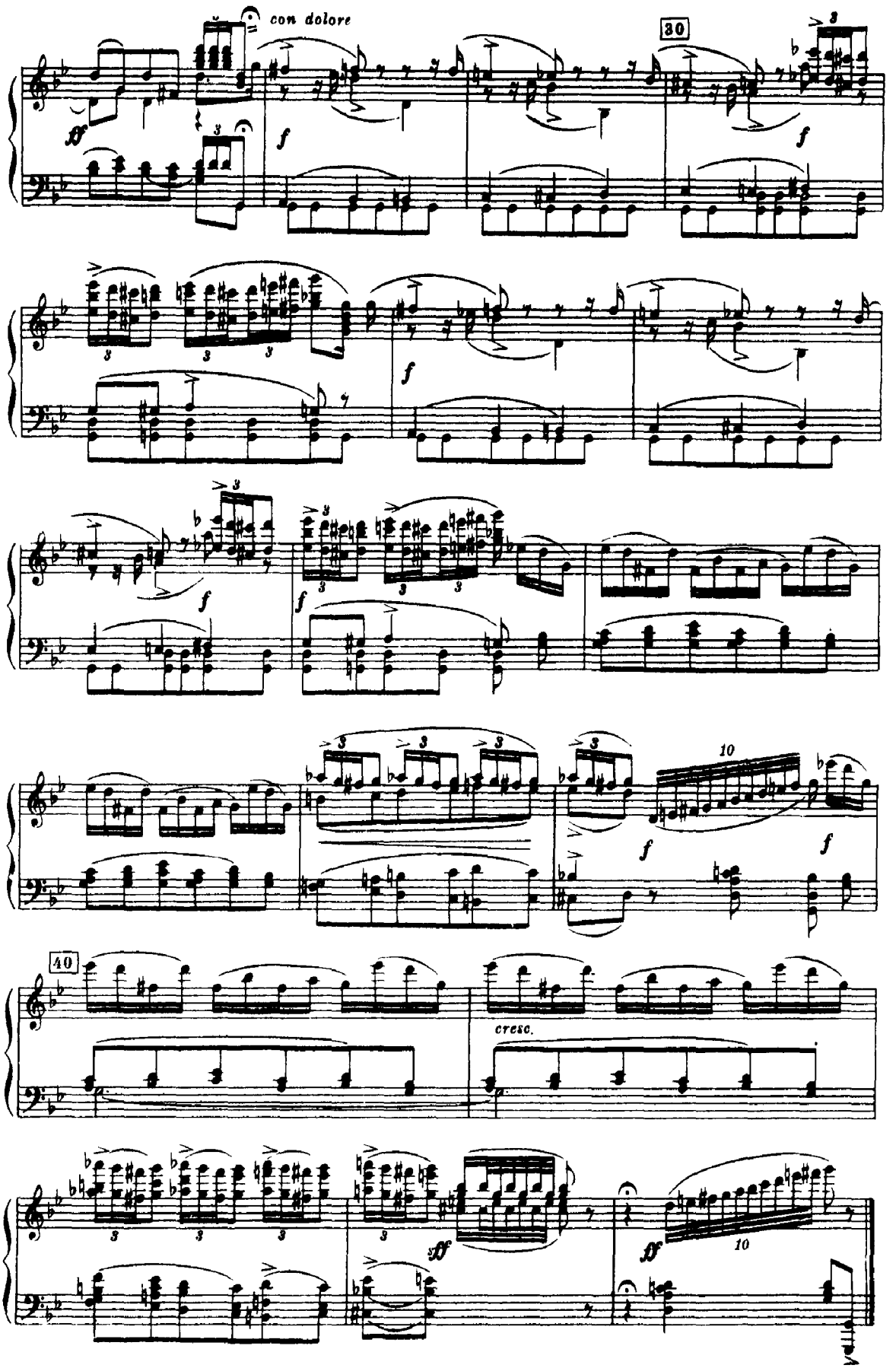
№ 24
PAS DE CARACTÈRE

(Кот в сапогах и белая кошечка)

(Le chat botté et la chatte blanche)

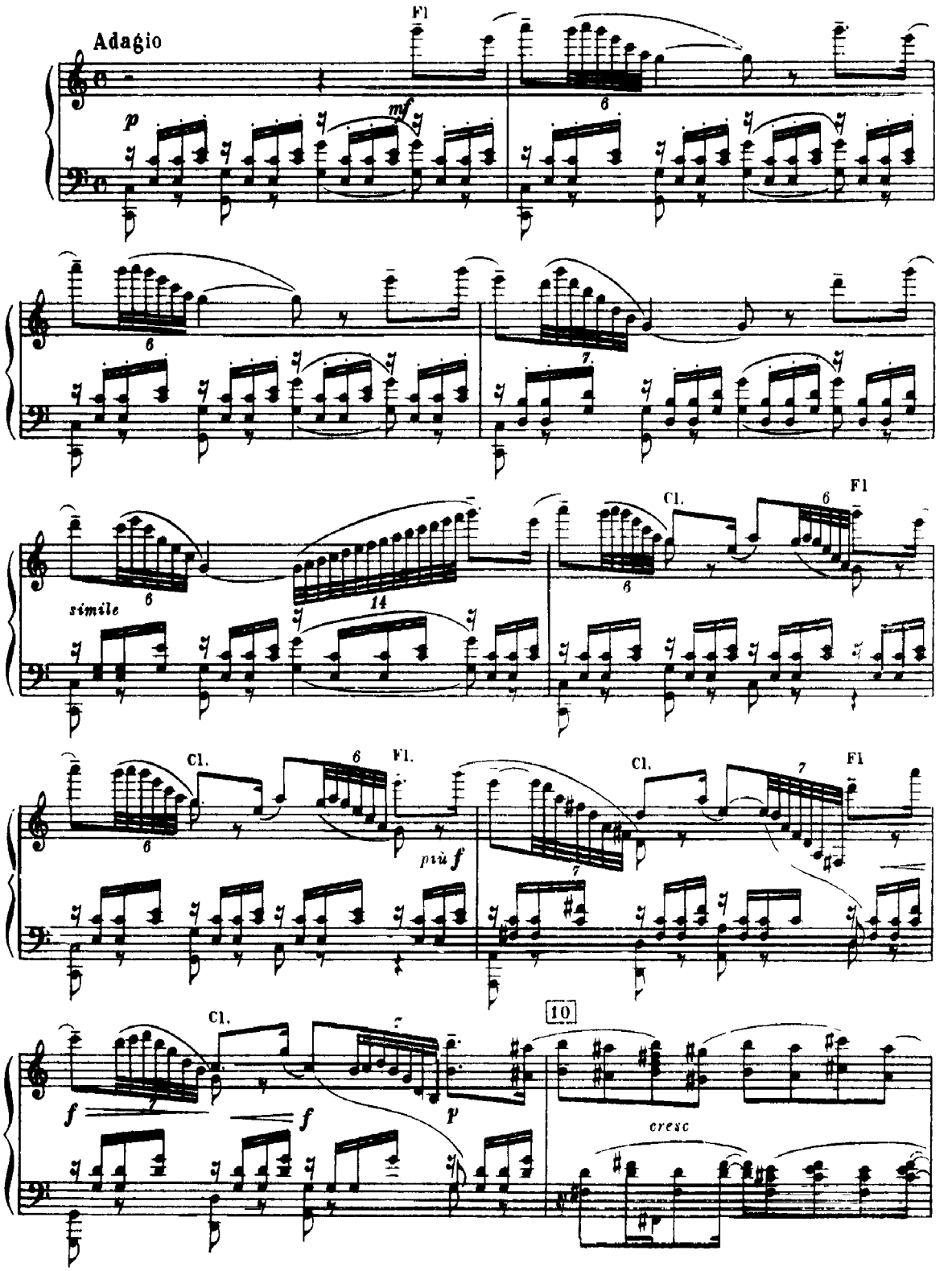
Allegro moderato

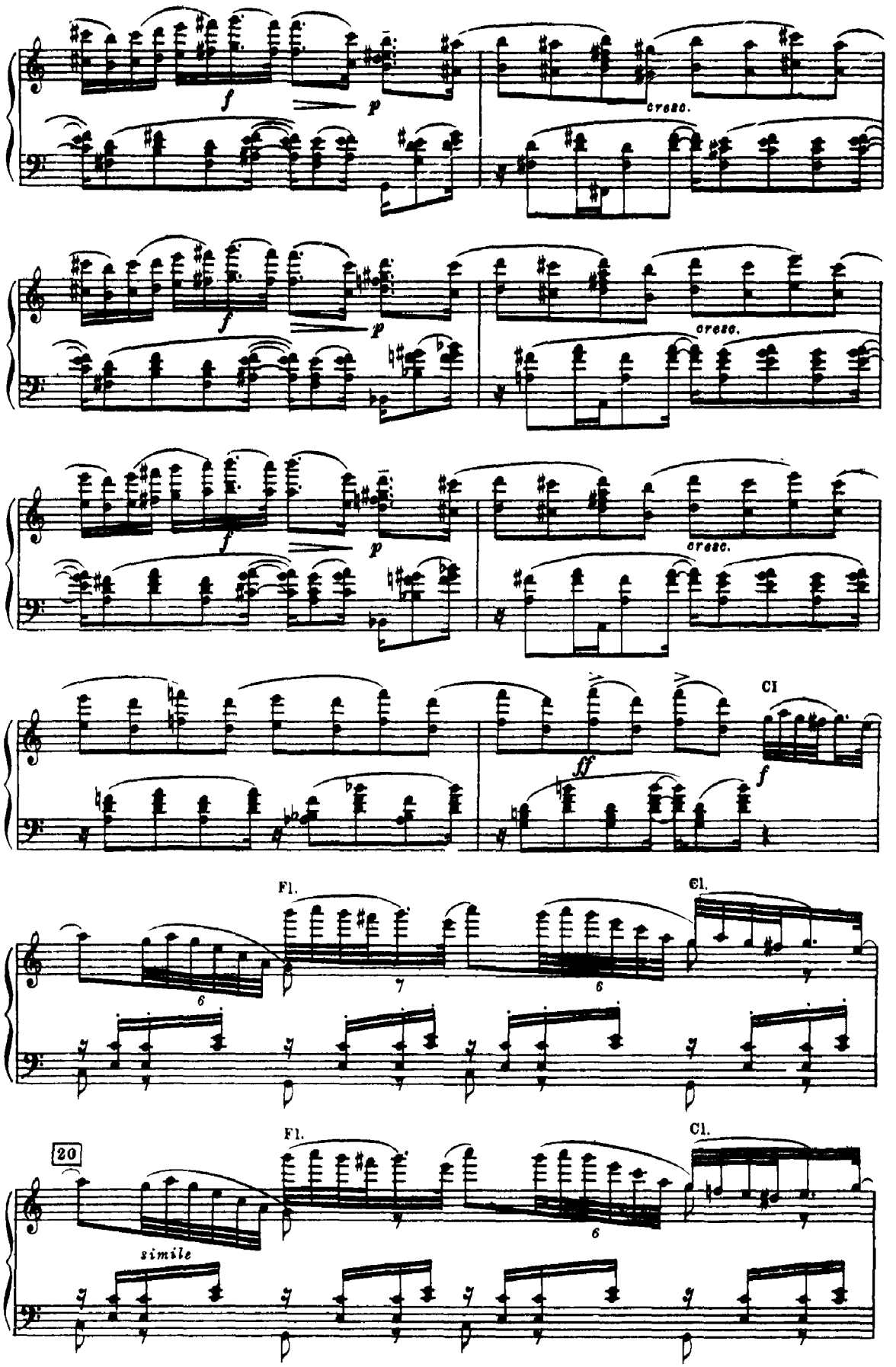


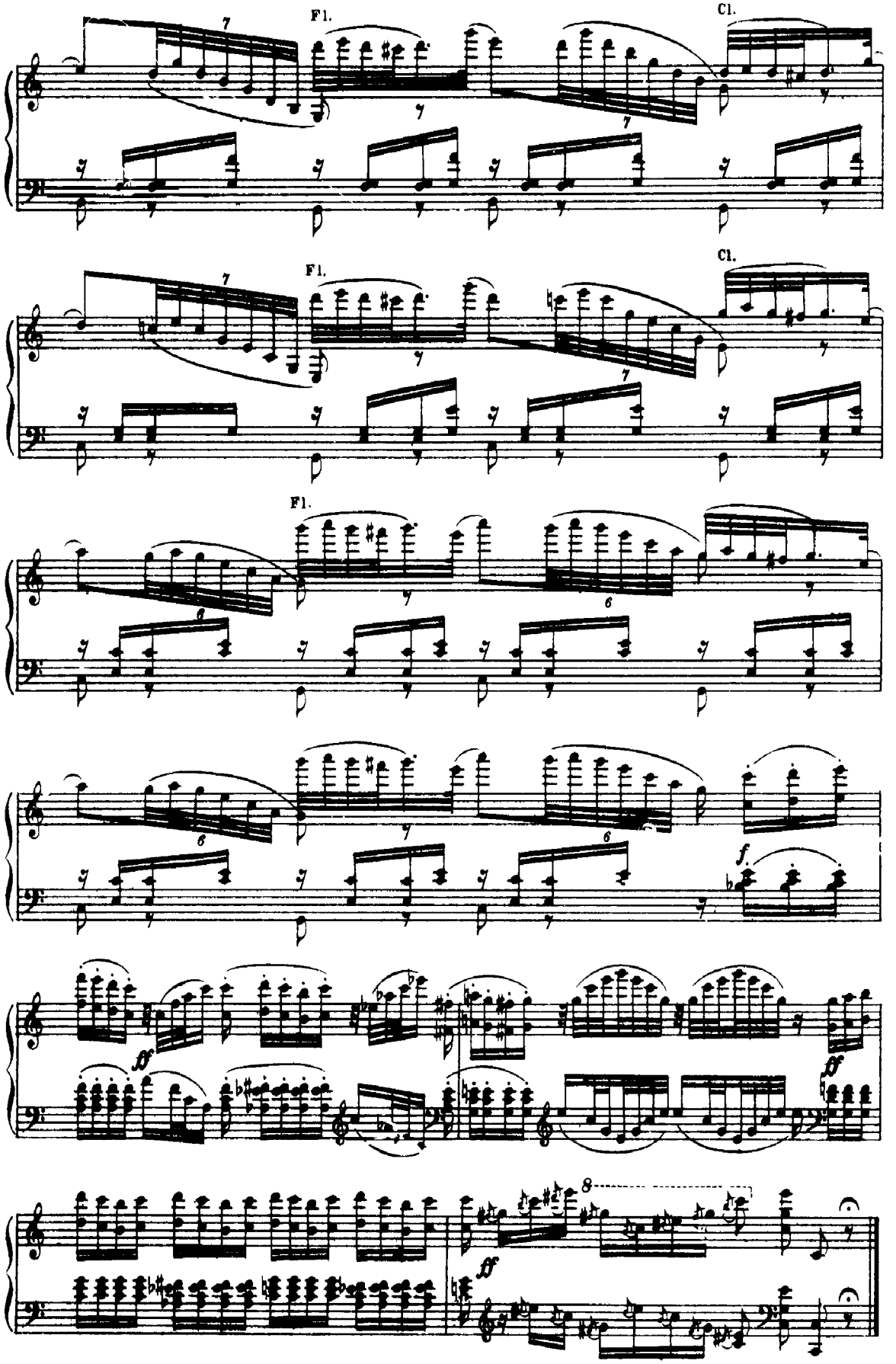

con dolore
30
40
cresc.

№ 25
PAS DE QUATRE

(Золушка, Принц Фортюне, Синяя птица, Принцесса Флорина)
(Cendrillon, Prince Fortuné, L'oiseau Bleu, La Princesse Florine)

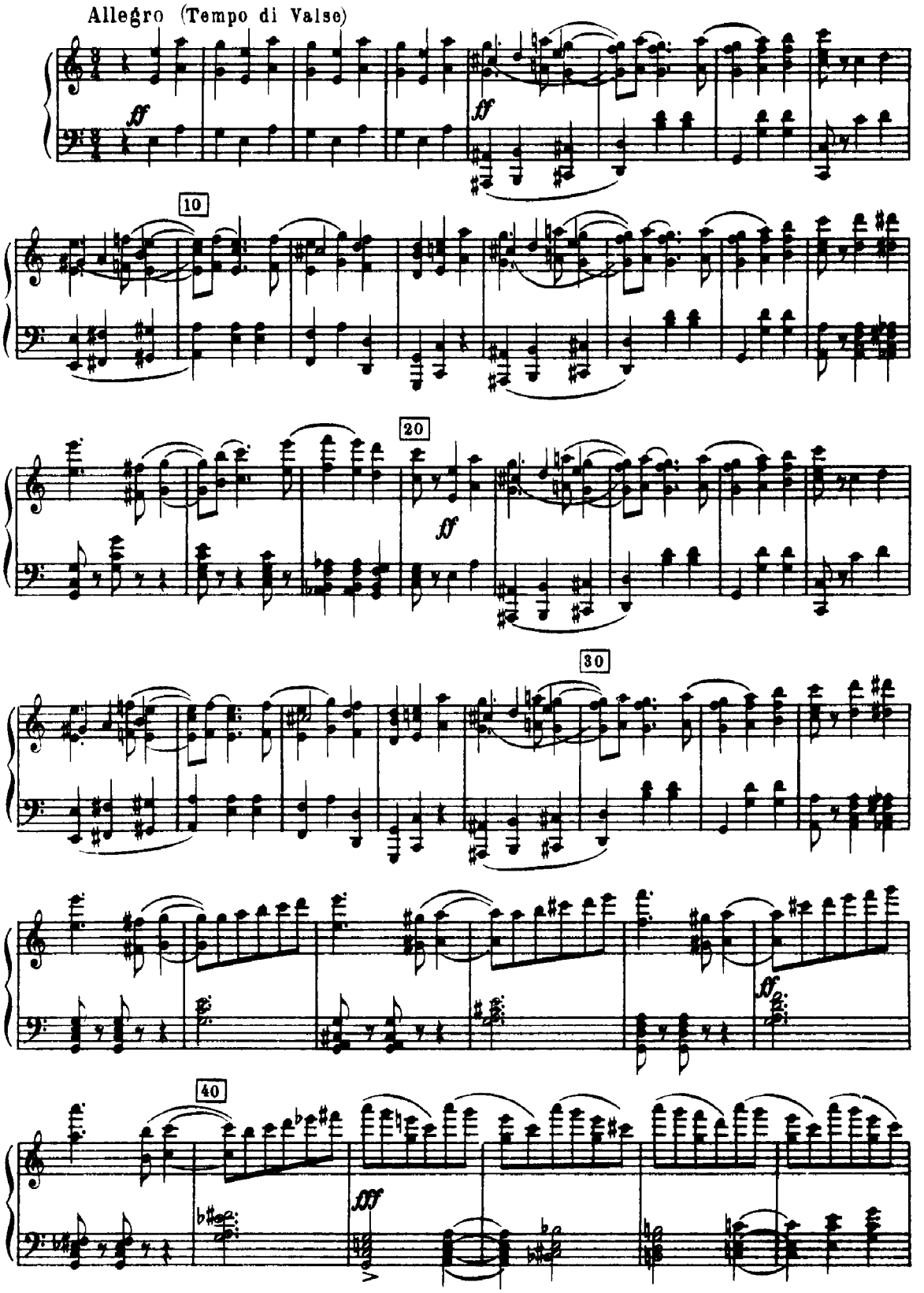


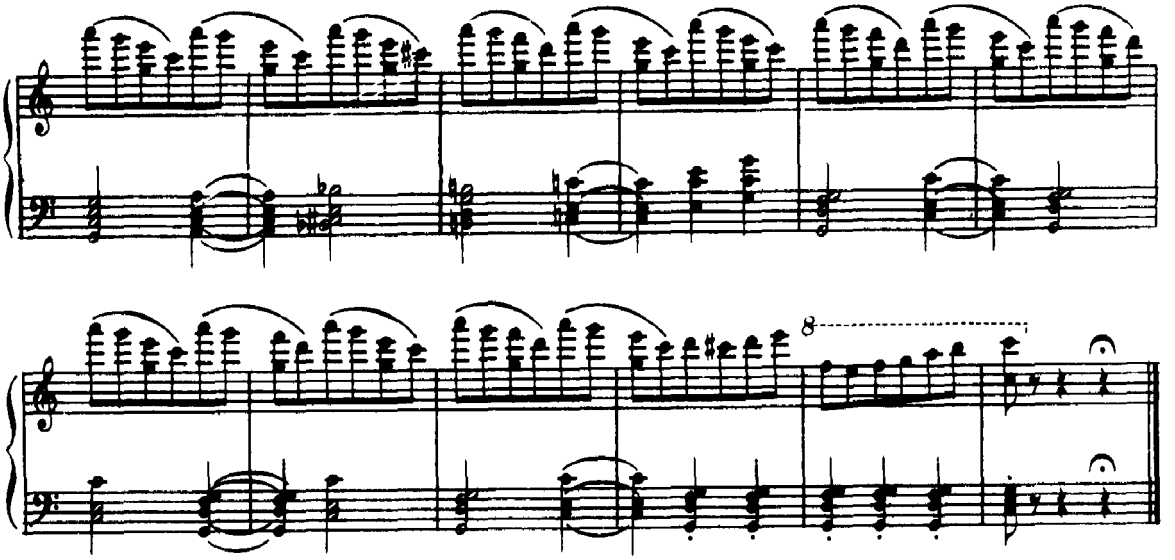

f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
ff
f
Cl
Fl.
Cl.
6
7
6
Fl.
Cl.
20
simile
6


Fl.
Cl.
Fl.
Cl.
Fl.
f.
ff
ff
8
ff

ВАРИАЦИЯ I

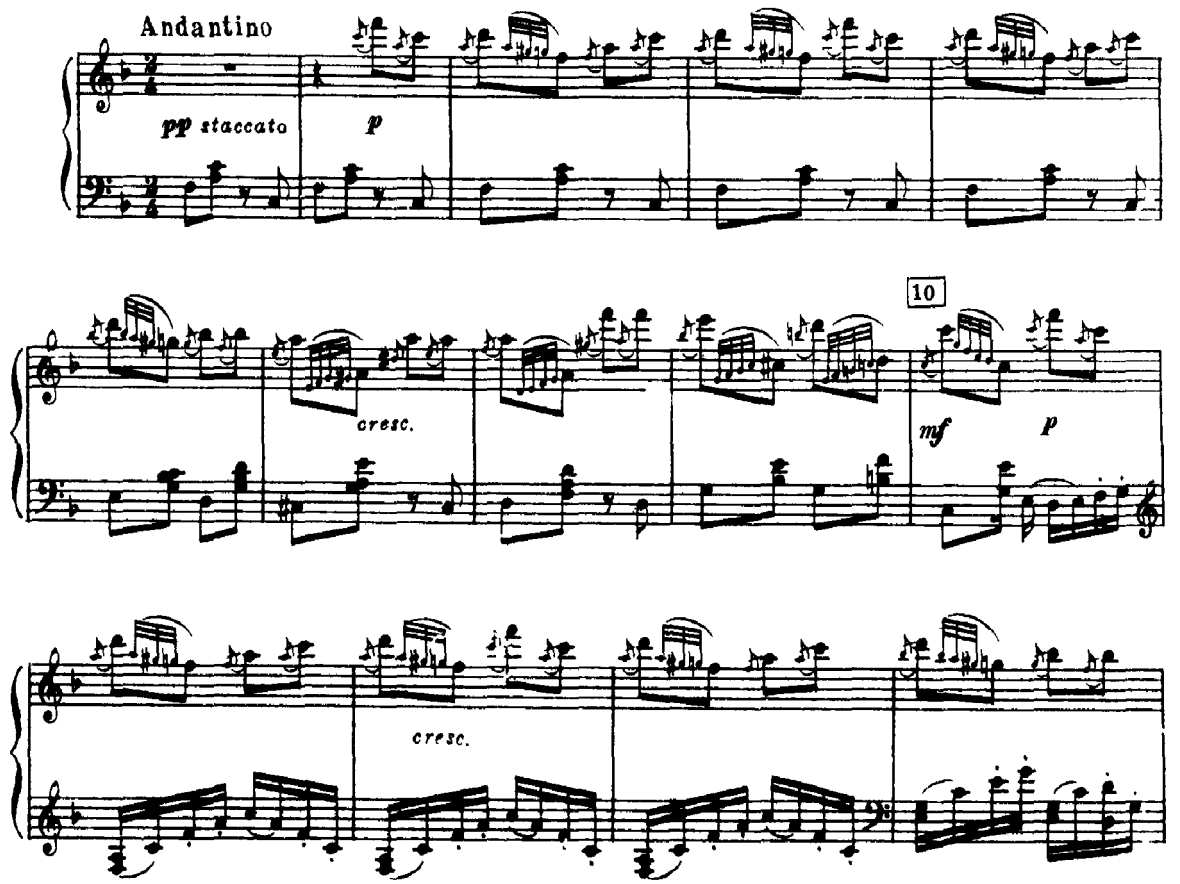
Золушка и принц Фортюне
Cendrillon et Fortuné

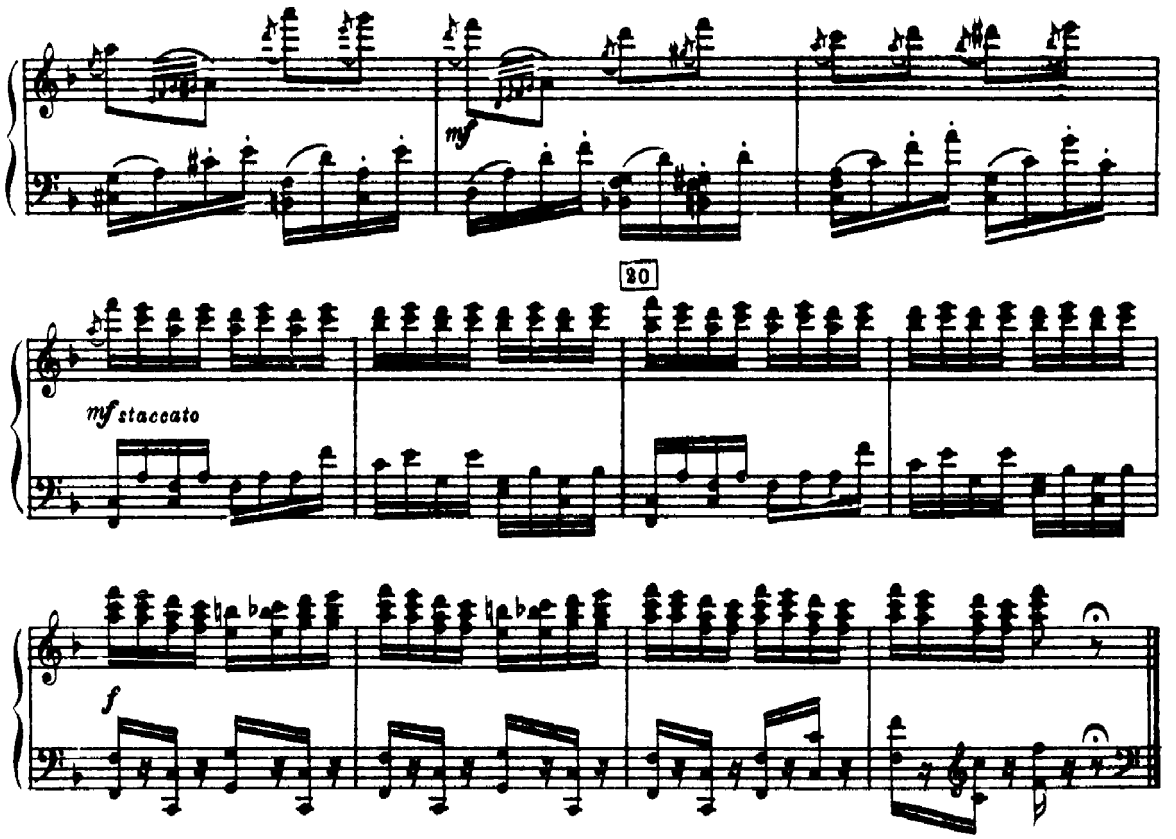




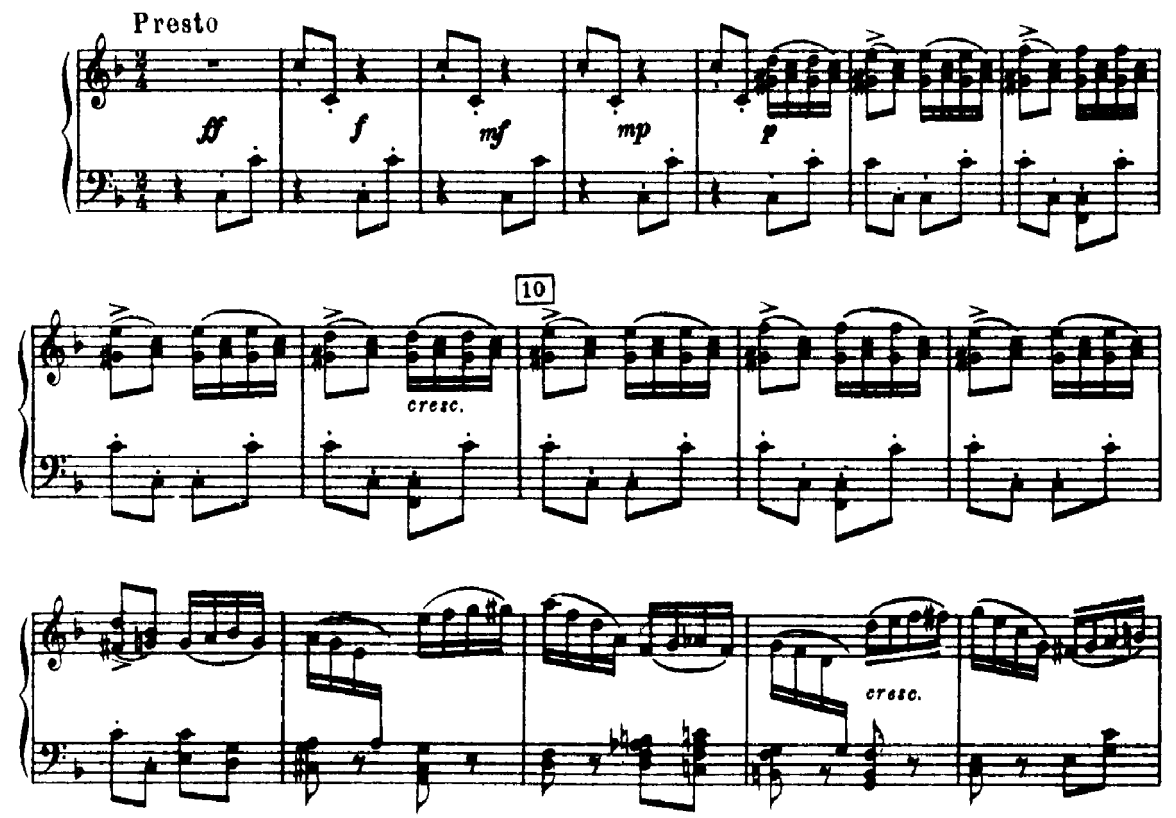
ВАРИАЦИЯ II

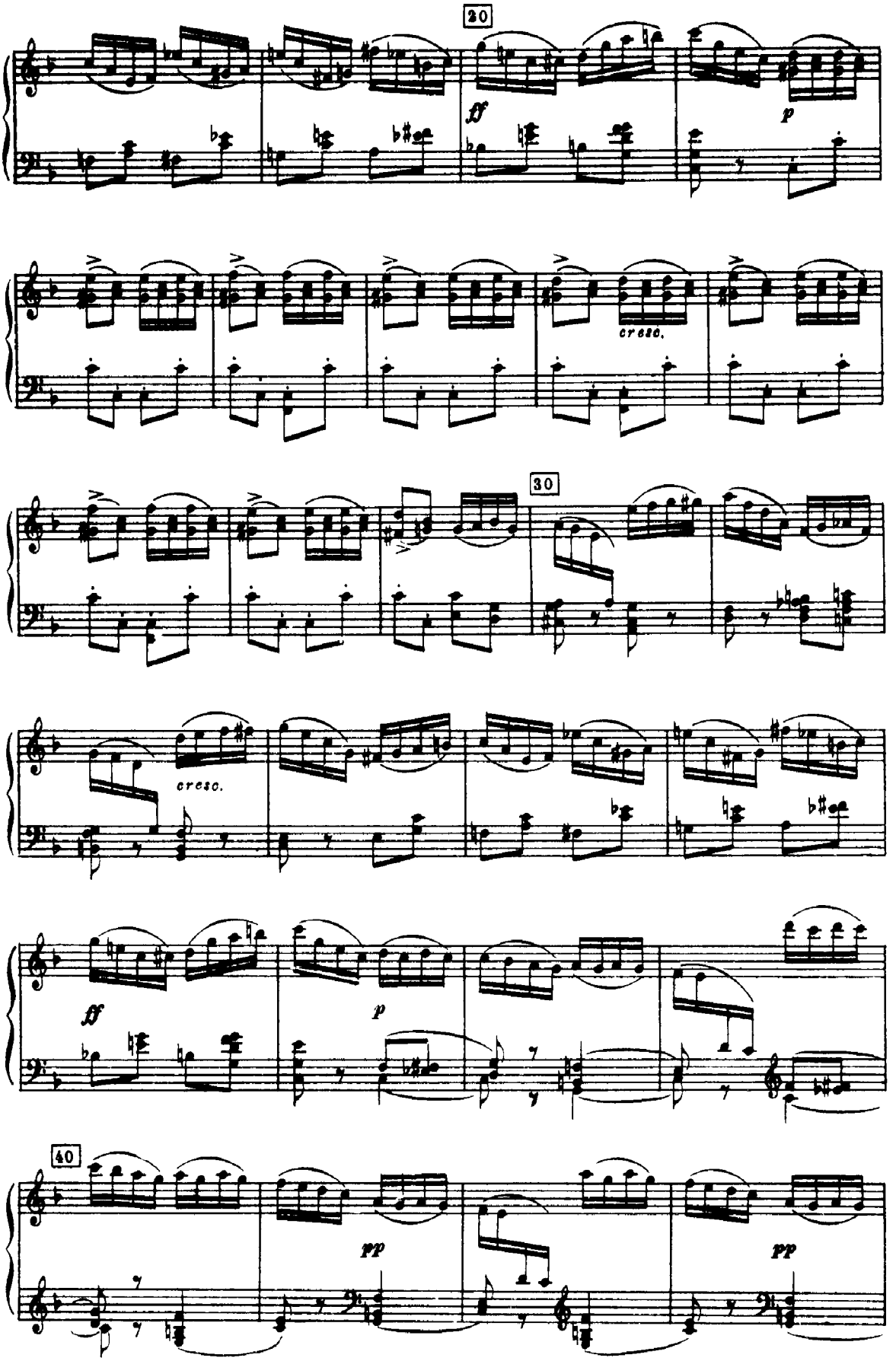
Синяя птица и принцесса Флорина
L'oiseau Bleu et La princesse Florine

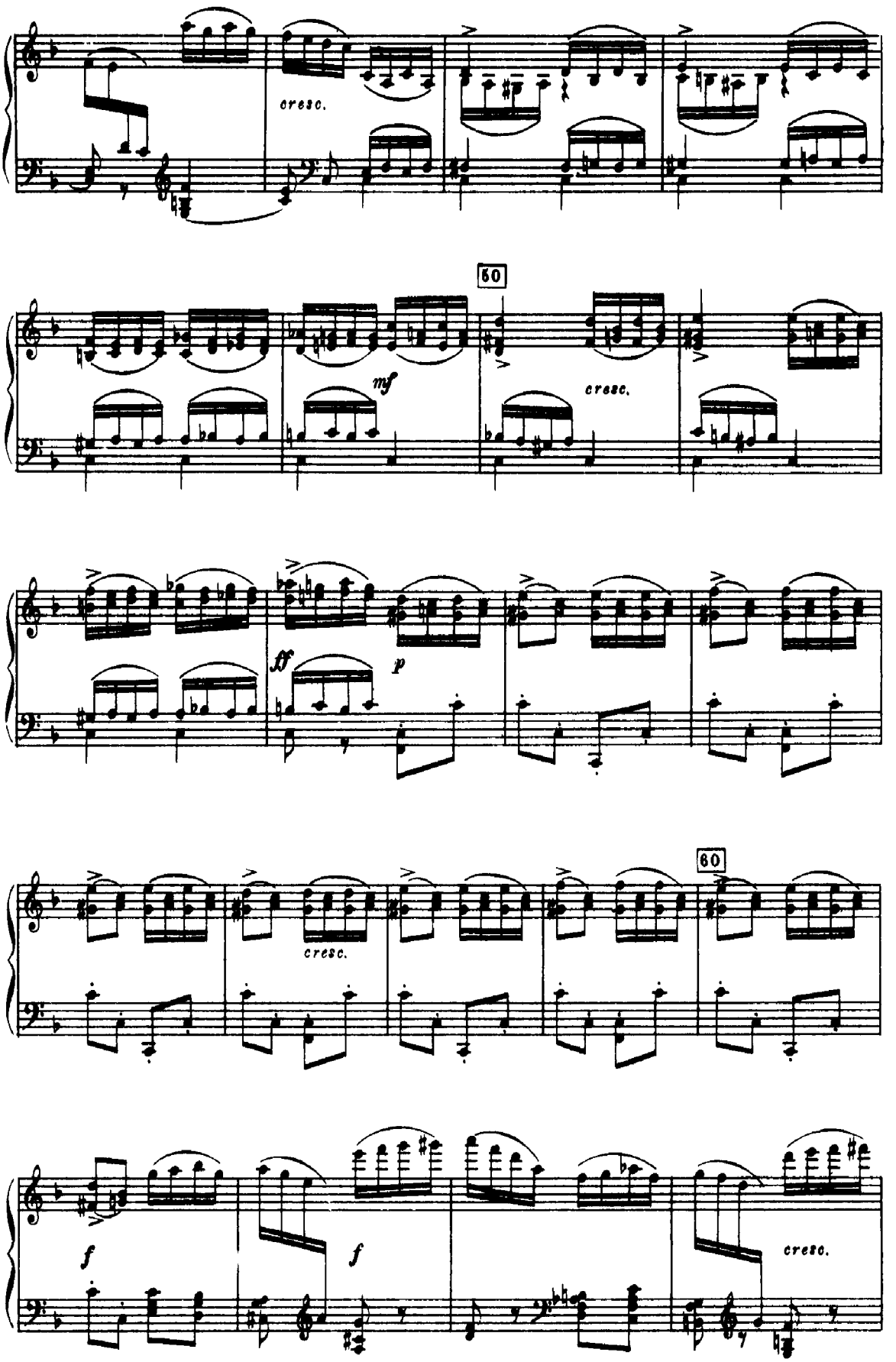


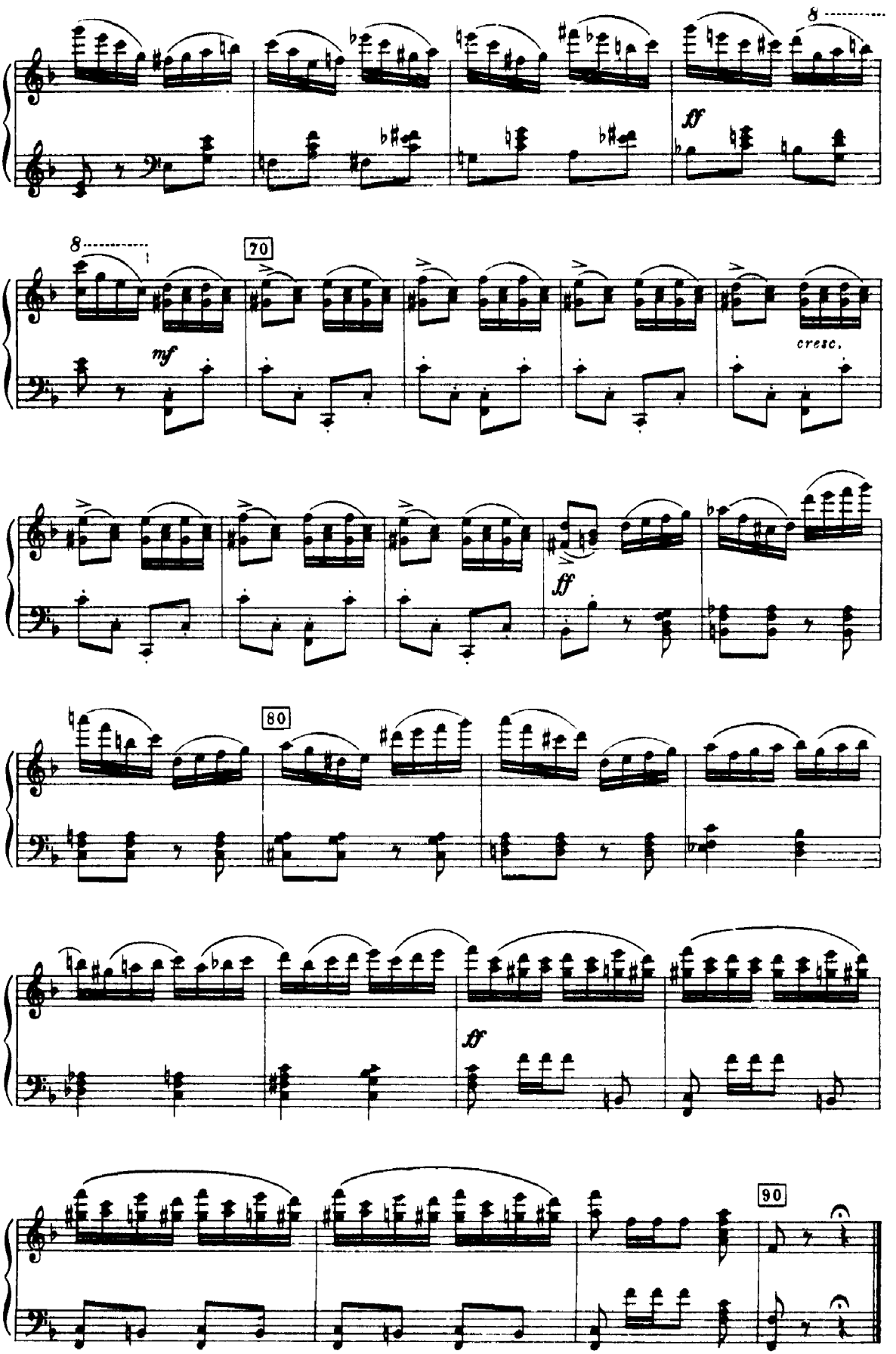


Кода
Coda




20
ff
p
cresc.
30
cresc.
ff
p
40
pp
pp

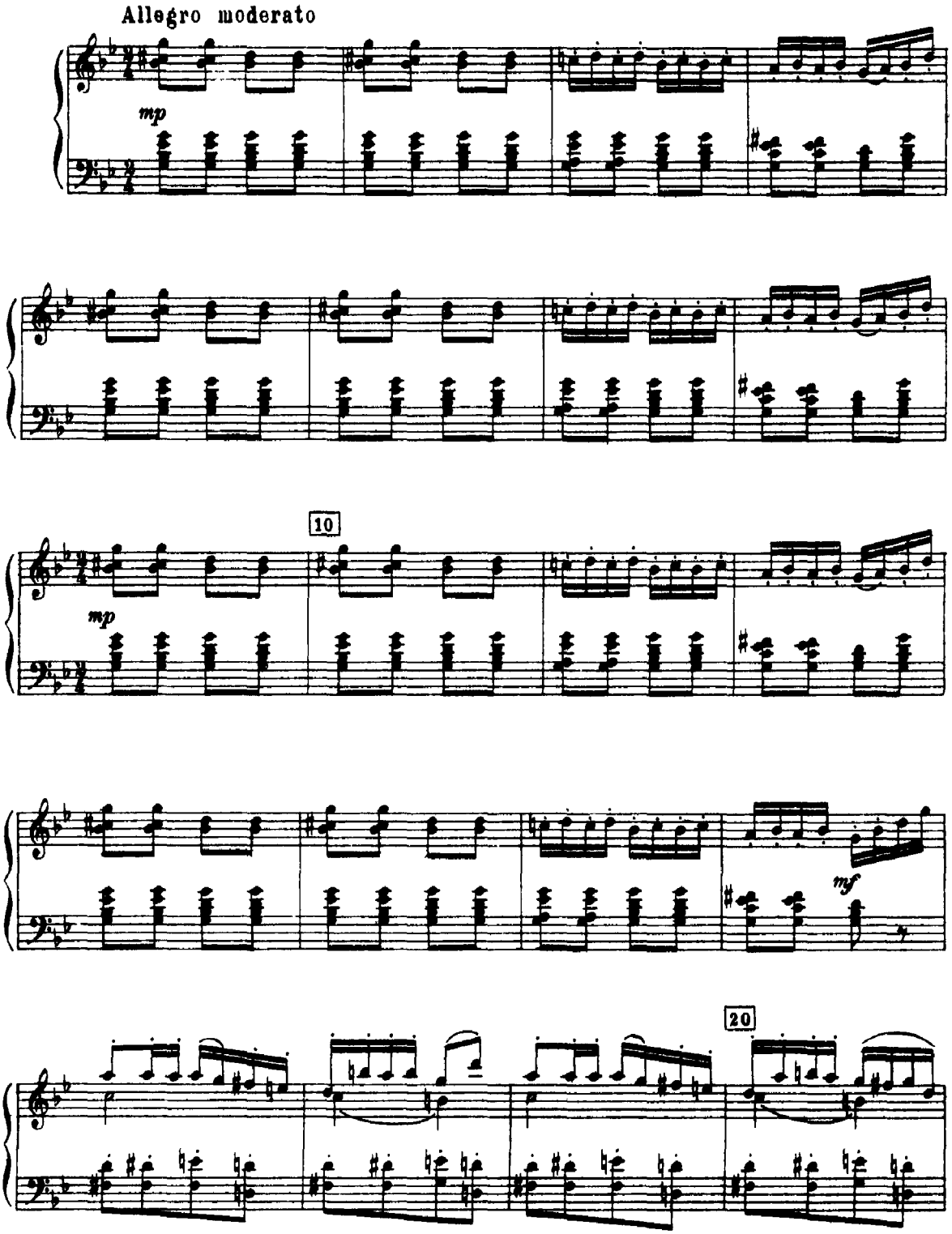

cresc.
50
mf
cresc.
ff
p
cresc.
60
f
f
cresc.

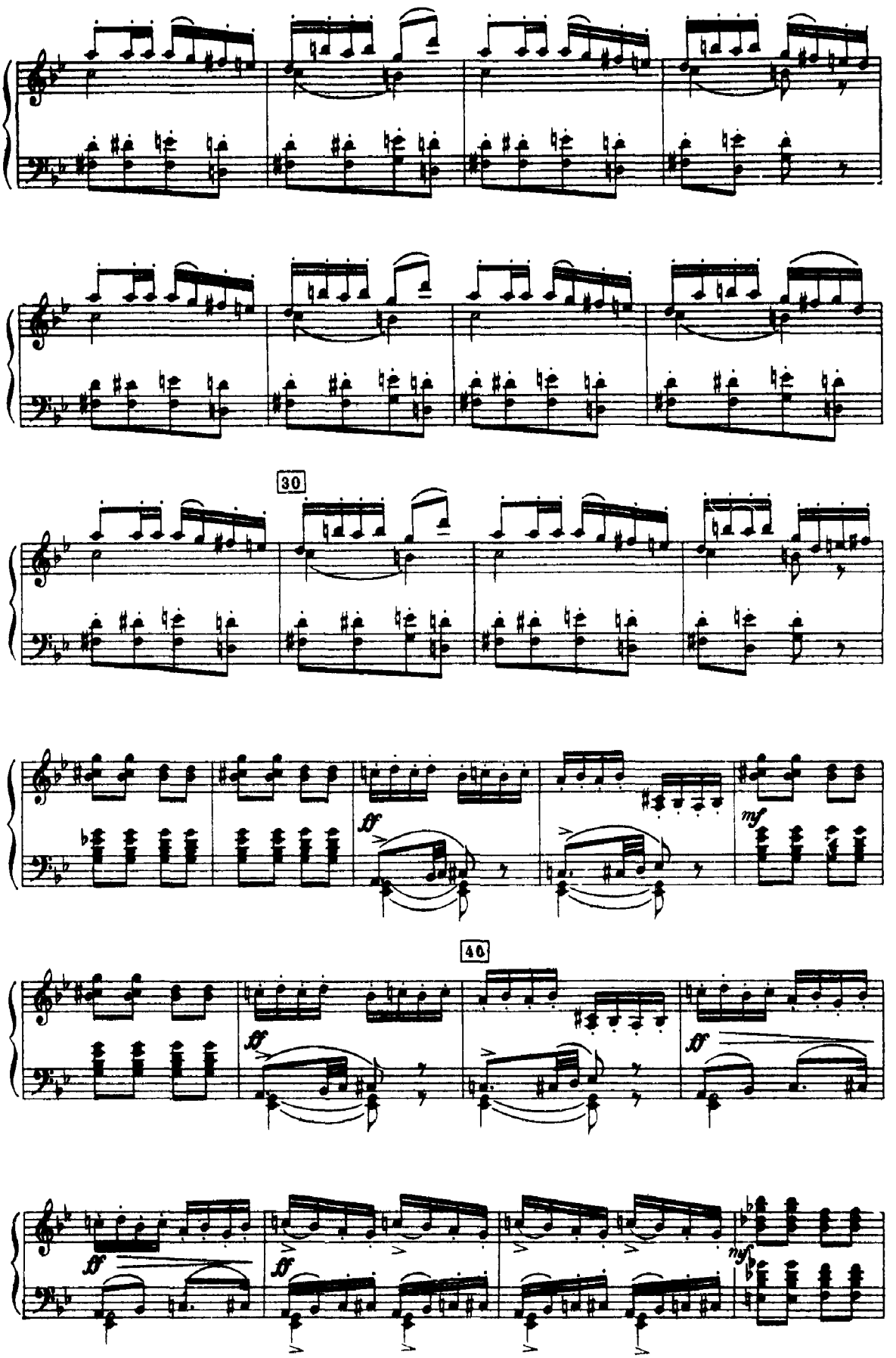

8
ff
8
70
mf
cresc.
ff
80
ff
90

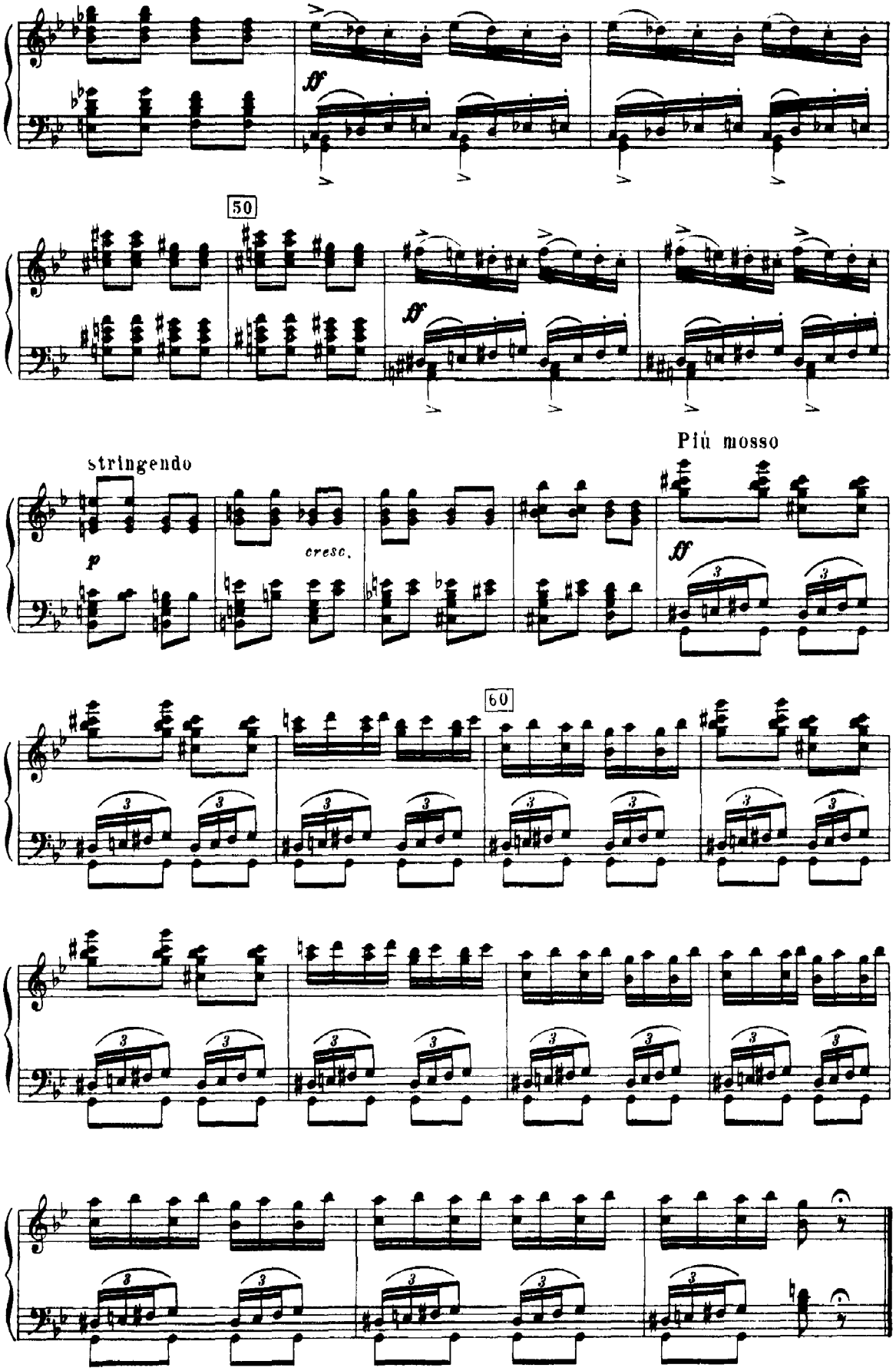
№26
PAS DE CARACTÈRE

(Красная шапочка и волк)

(Chaperon rouge et le Loup)

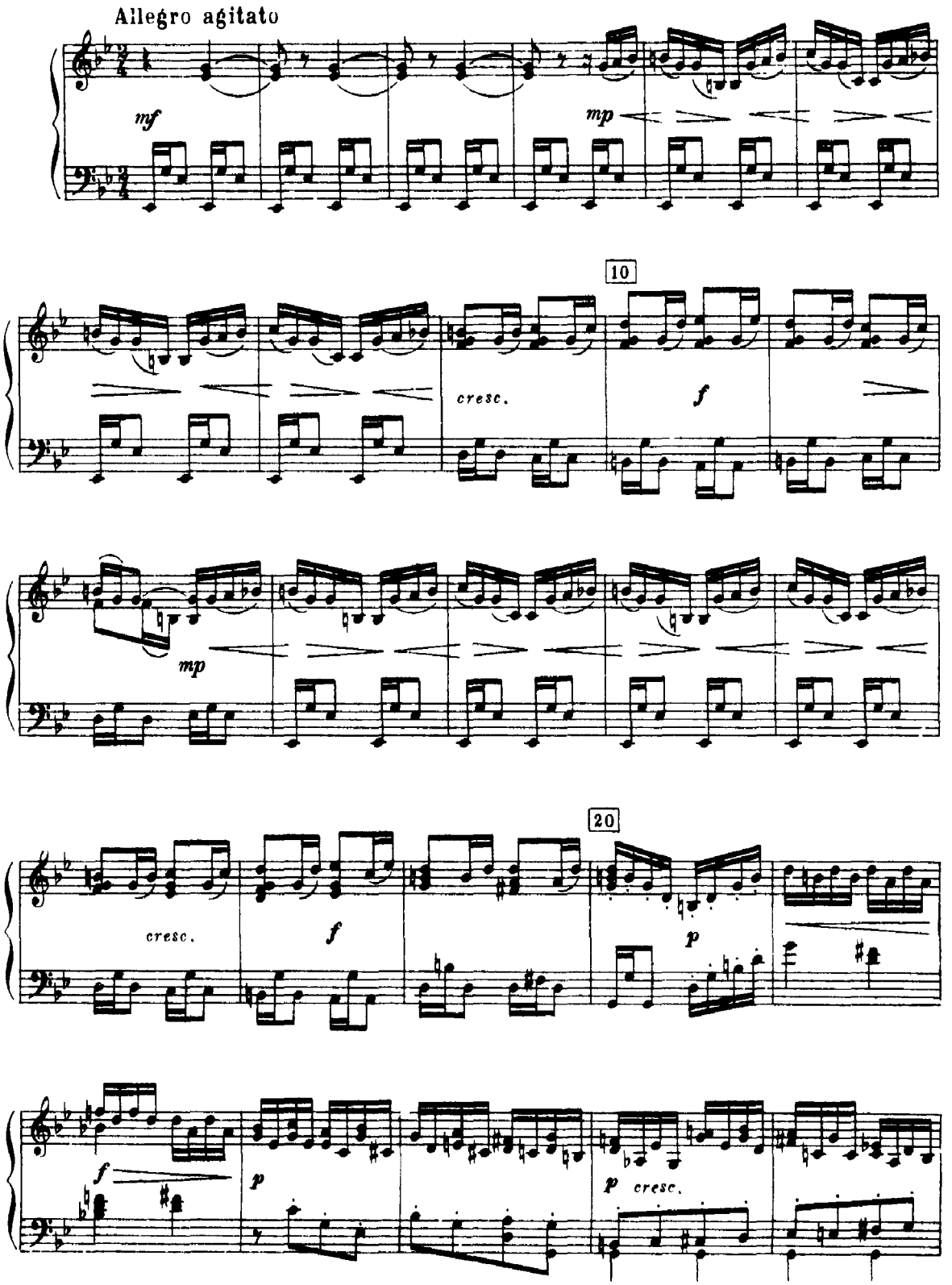


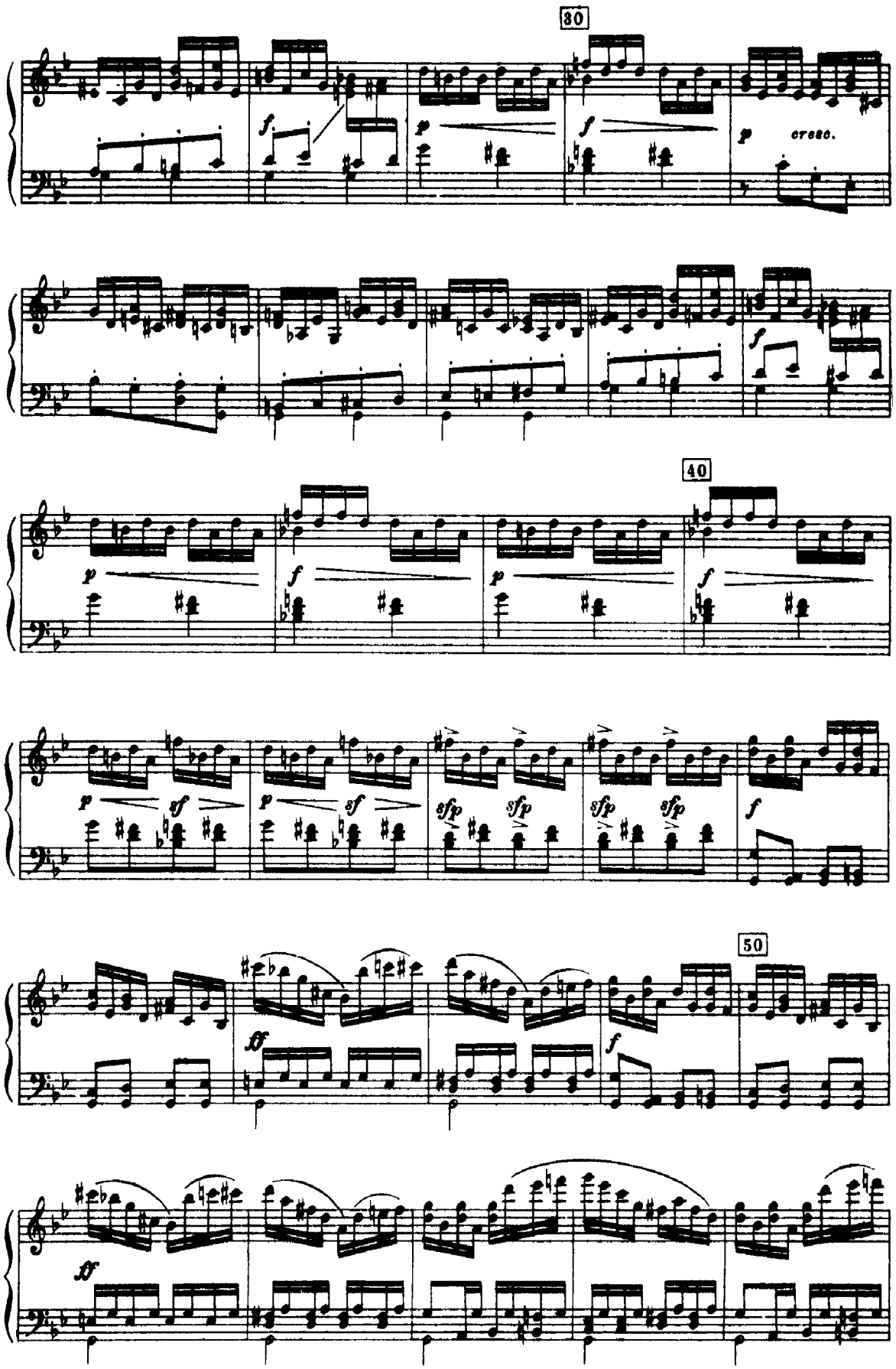

30
ff
mf
46
ff
ff
ff
ff
mf

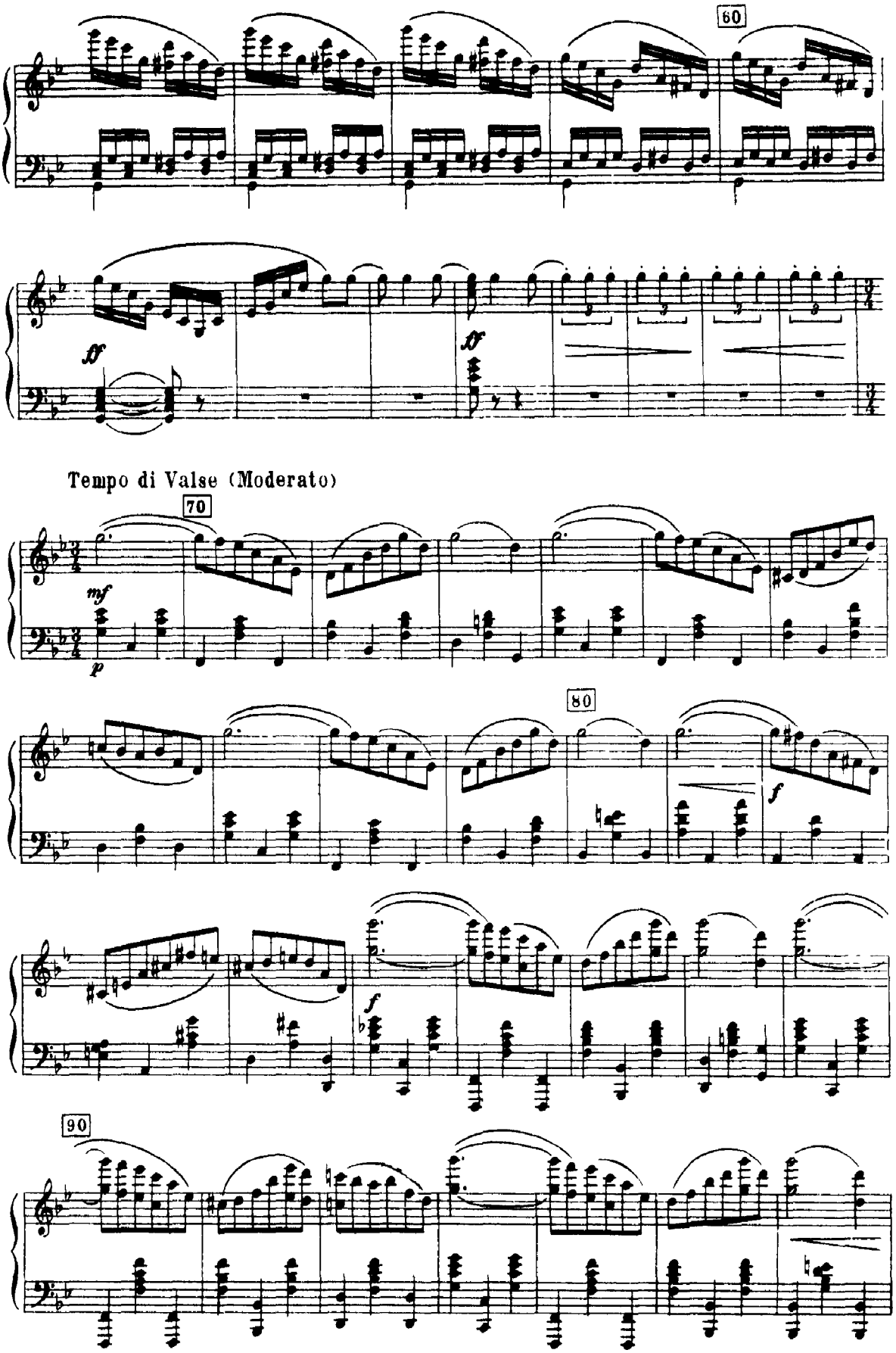

ff
50
ff
stringendo
p
cresc.
Più mosso
ff
60

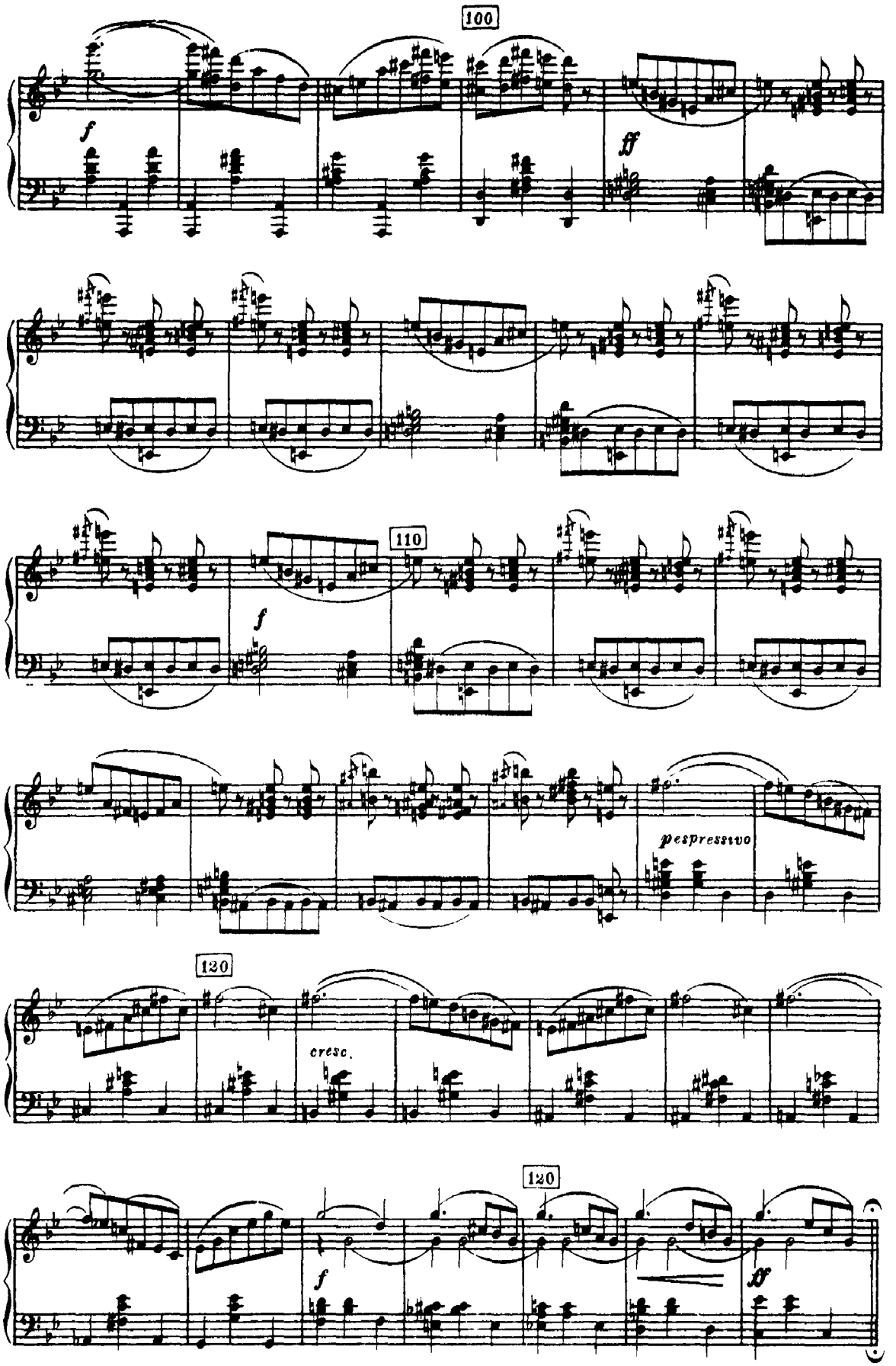
ЗОЛУШКА И ПРИНЦ ФОРТЮНЕ

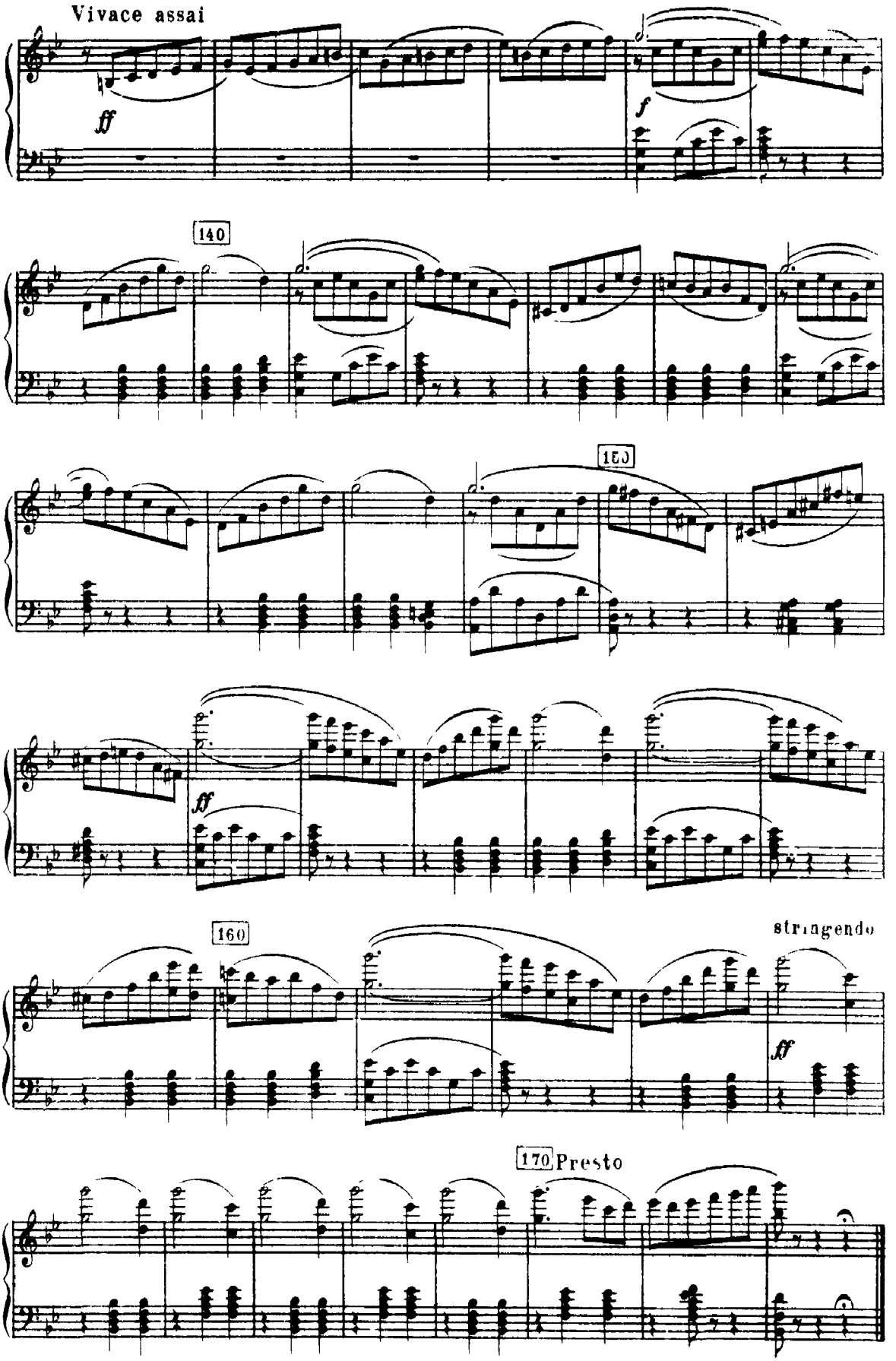
Cendrillon et Le prince Fortuné




30
f
p
f
p
cresc.
f
40
p
f
p
f
p
sf
p
sf
sfp
sfp
sfp
sfp
f
50
ff
f
ff


60
ff
ff
Tempo di Valse (Moderato)
70
mf
p
80
f
f
90


100
f
ff
110
f
espressivo
120
cresc.
120
f
ff


Vivace assai
ff
f
140
155
ff
160
stringendo
ff
170 Presto

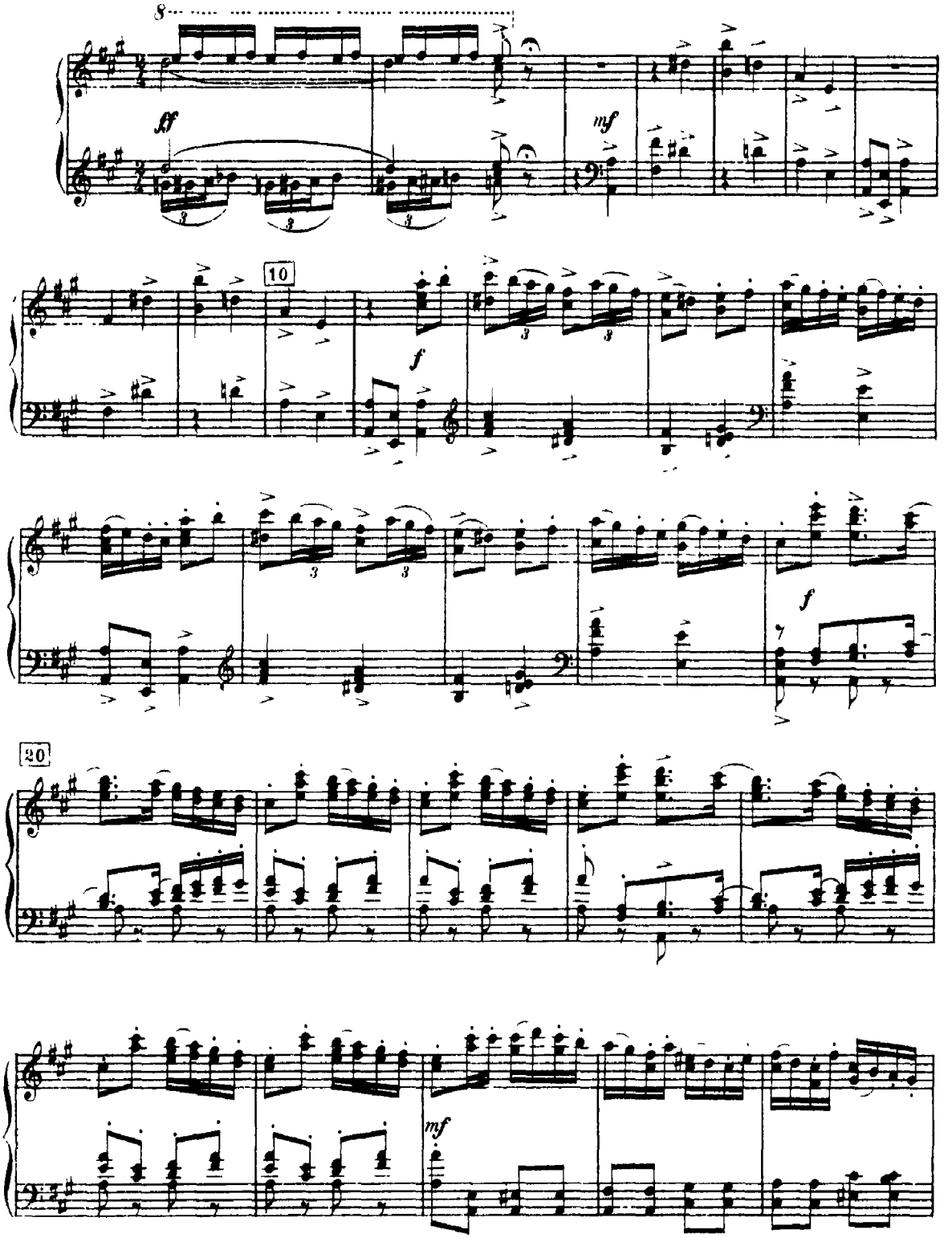
№27

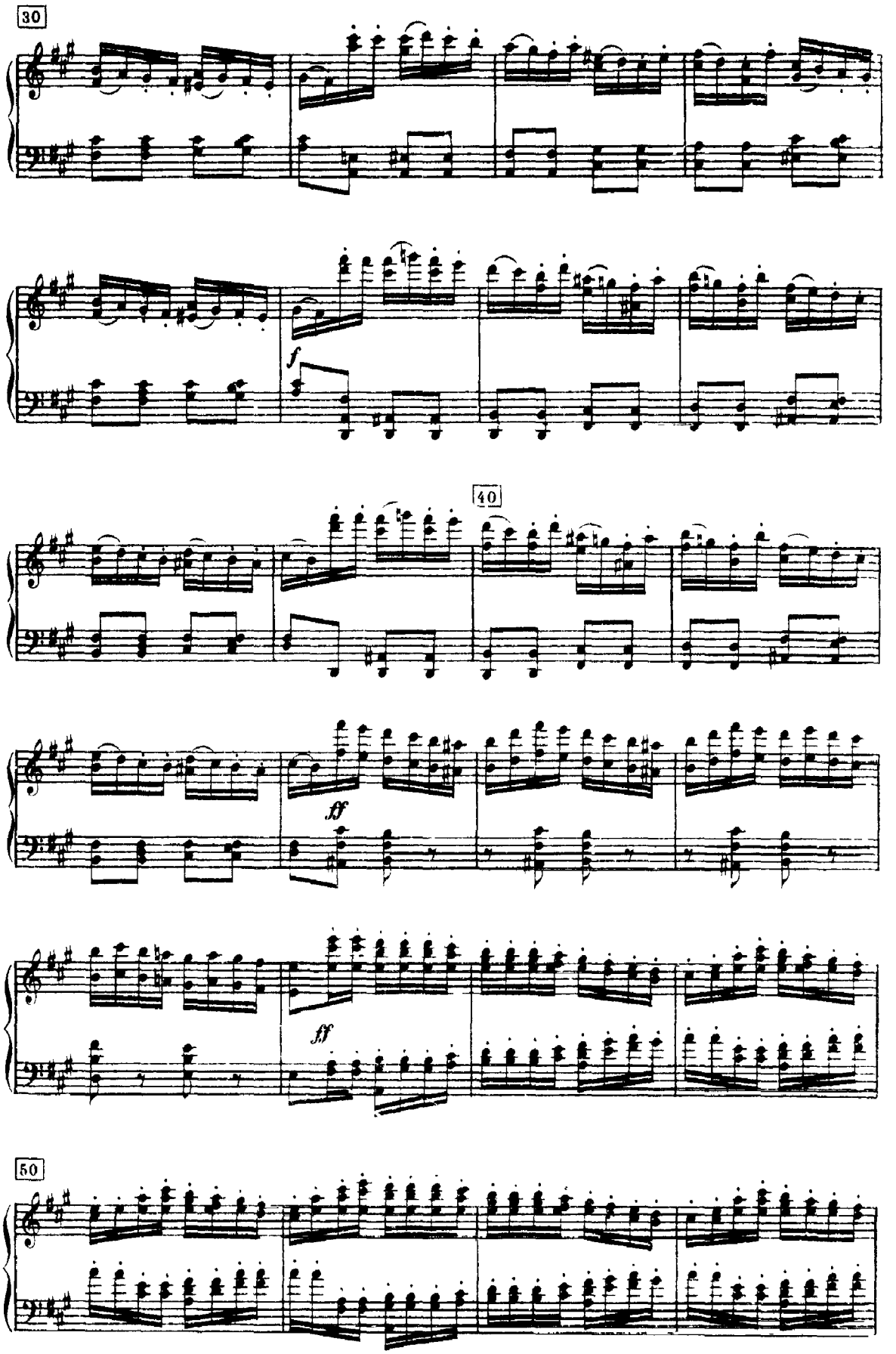
PAS BERRICHON

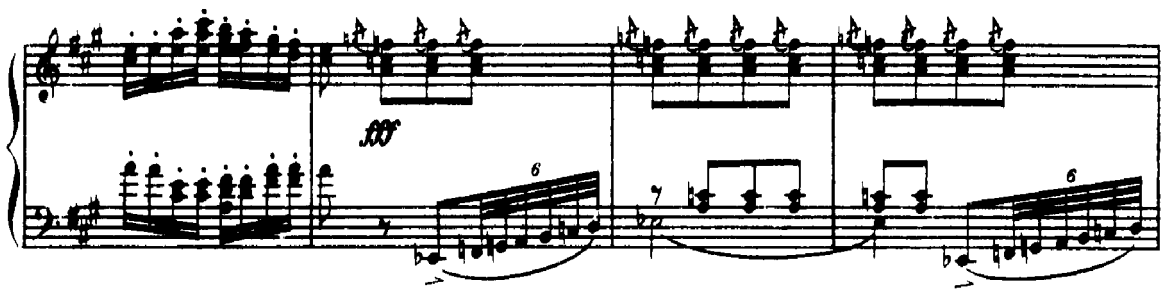
(Мальчик-с-пальчик, его братья и людоед)

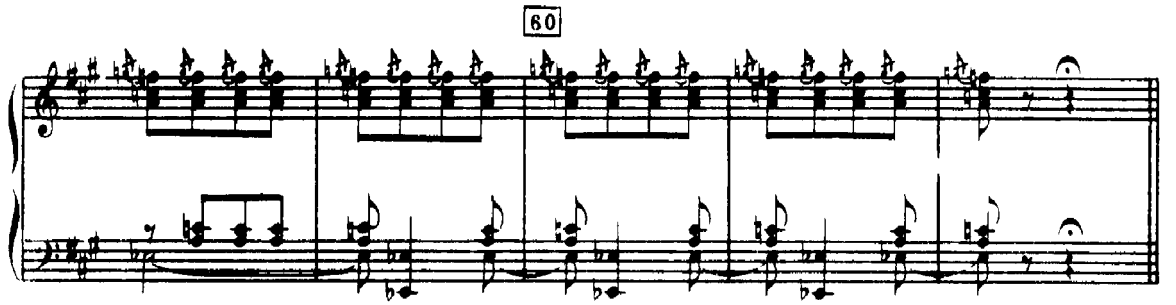
(Le petit poucet, ses frères et l'Orge)

Allegro vivo

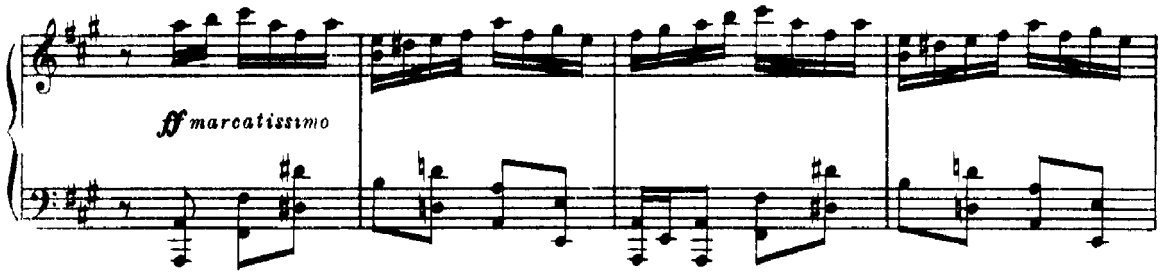


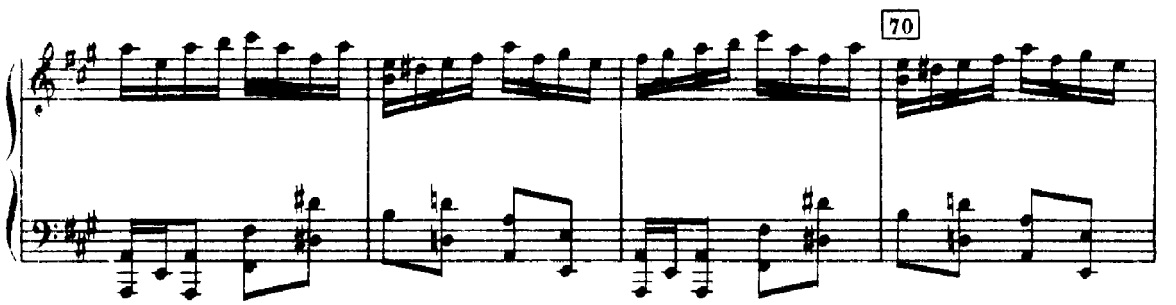

30
f
40
ff
ff
50

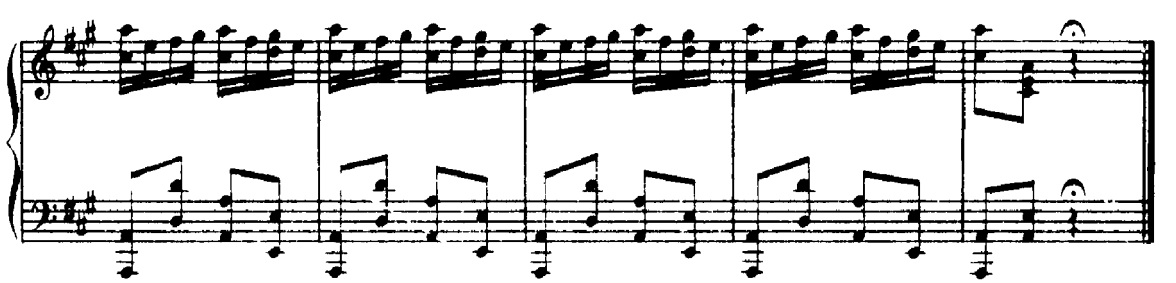




Кода
Coda







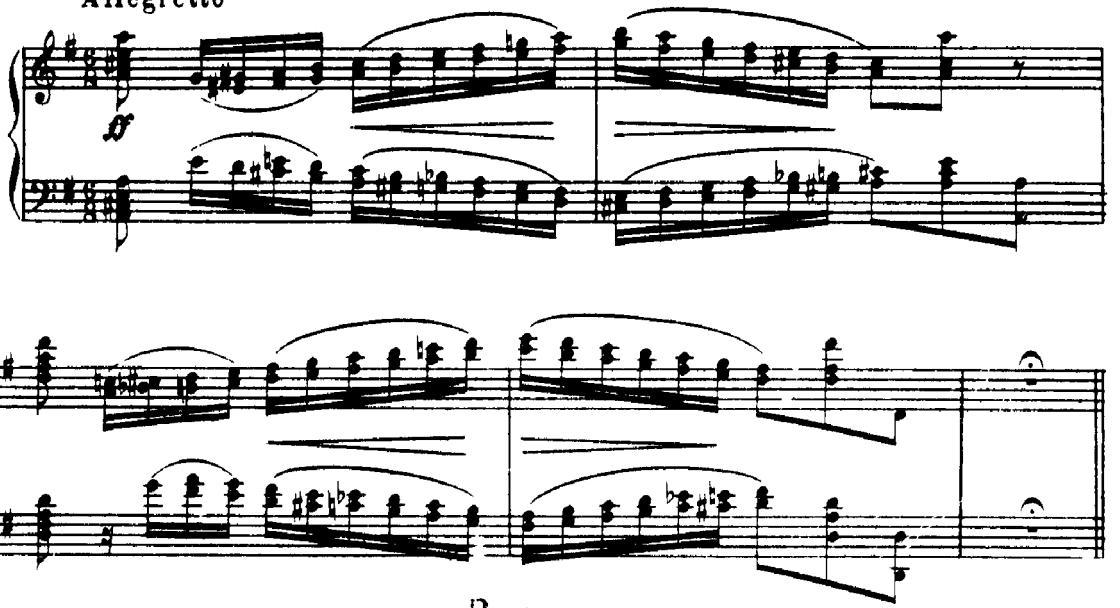
№ 28

PAS DE DEUX

(Аврора и принц Дезире)

(Aurore et Désiré)

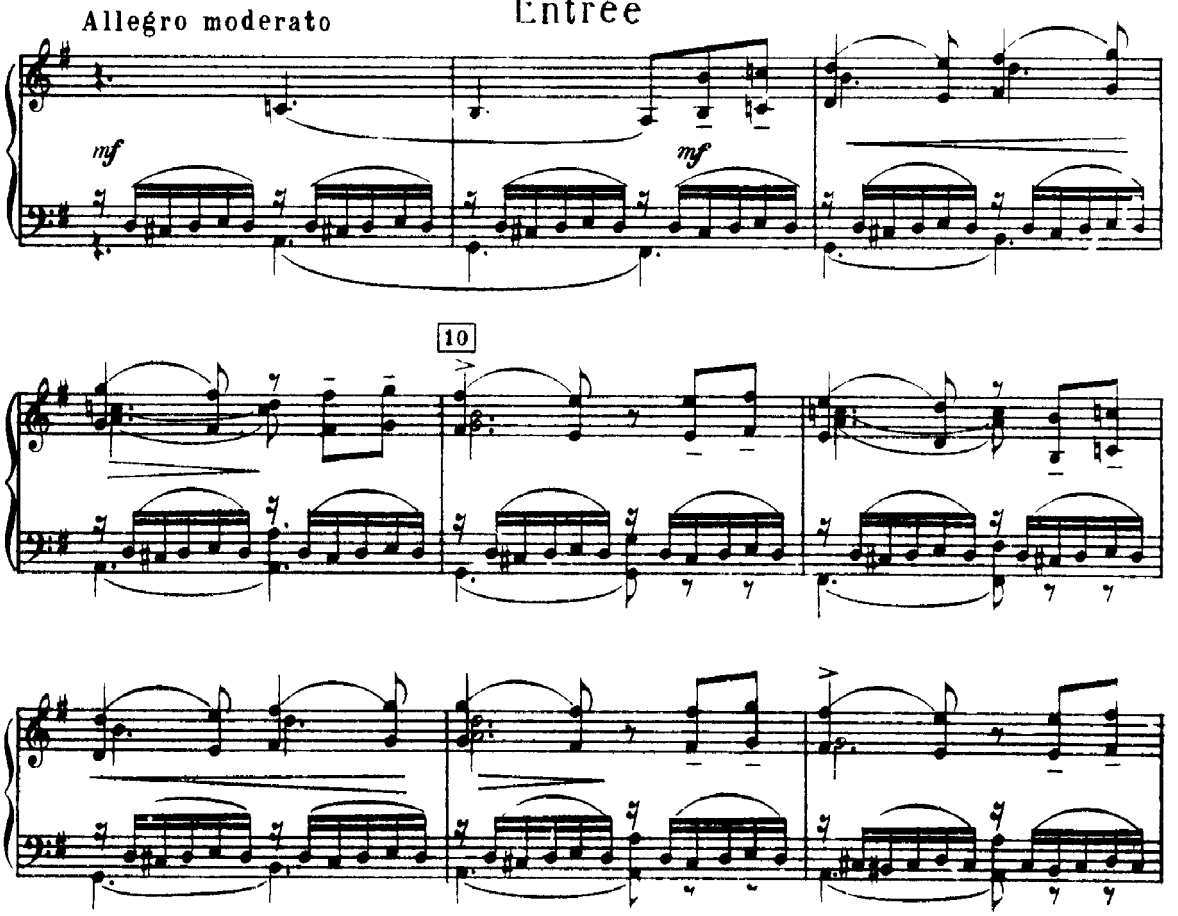
Allegretto

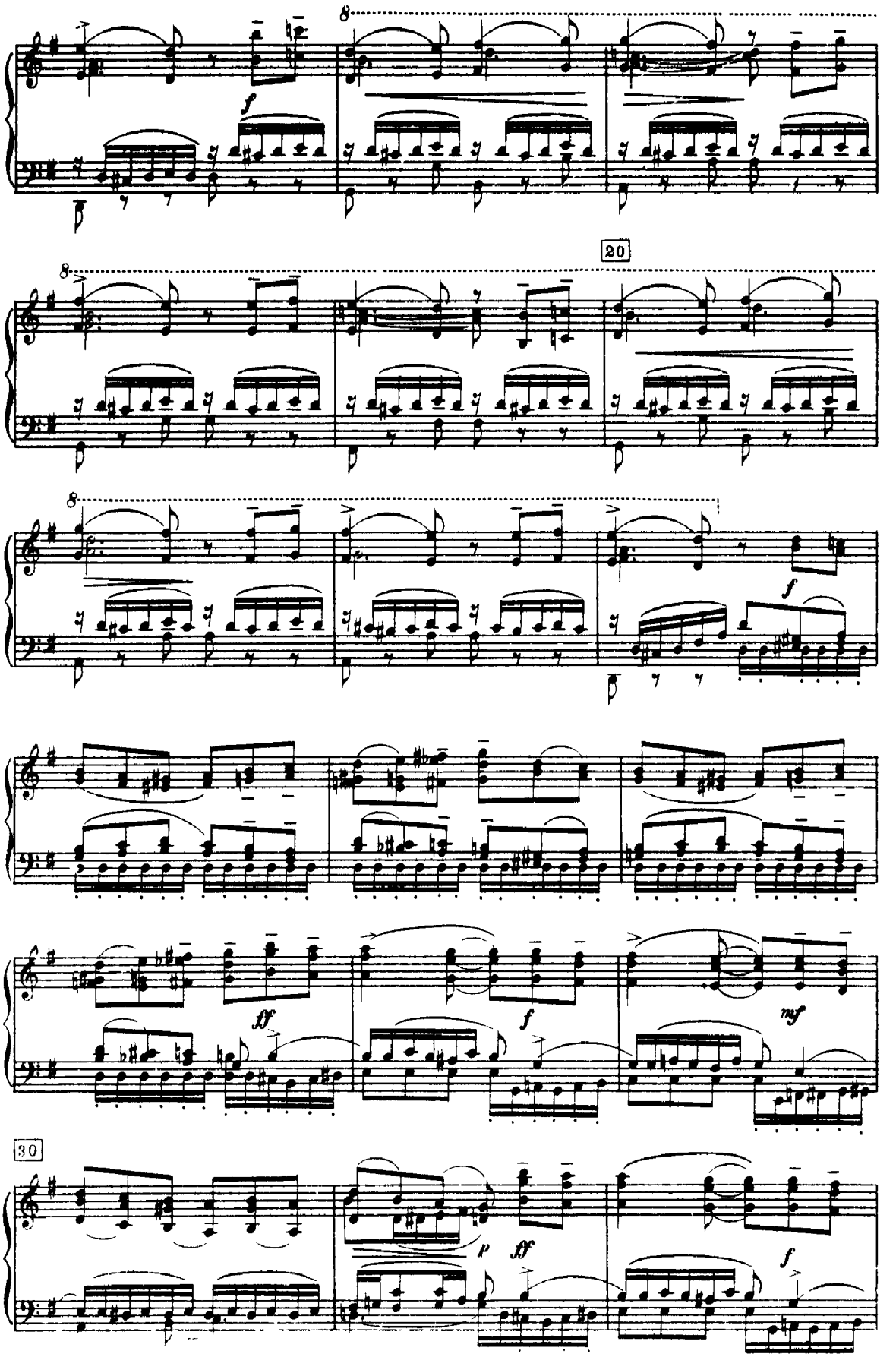


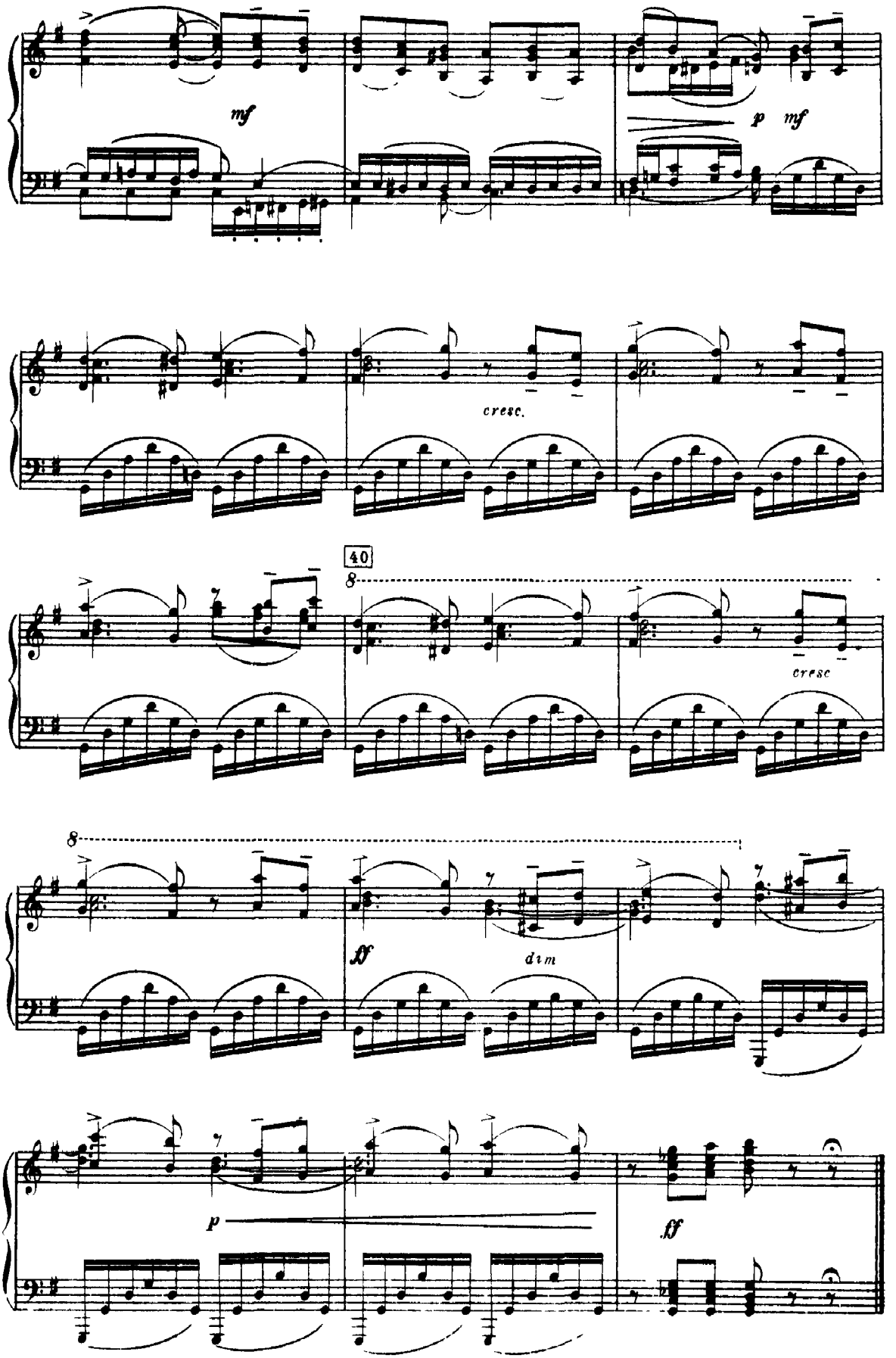
a) Выход

Entrée

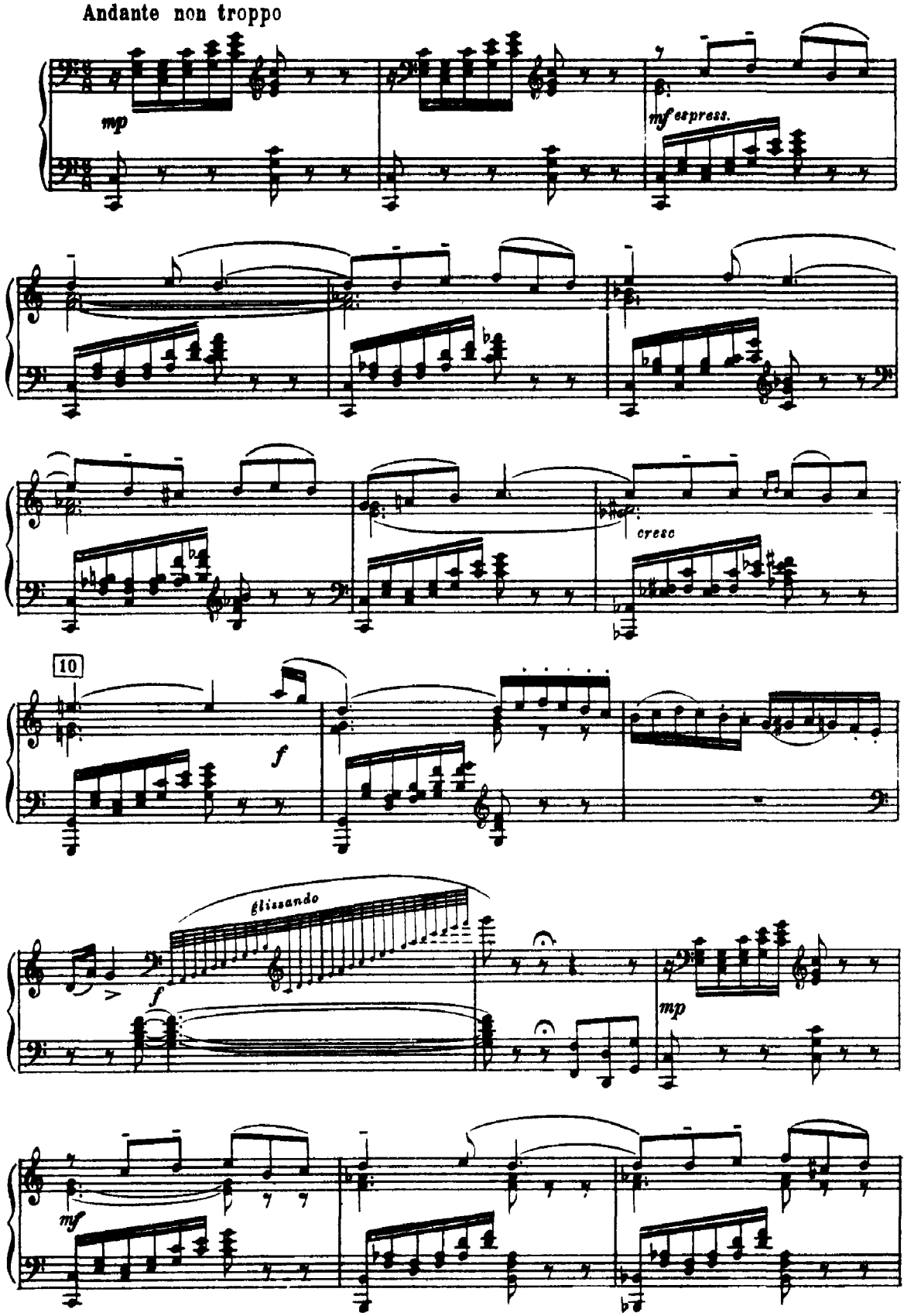
Allegro moderato

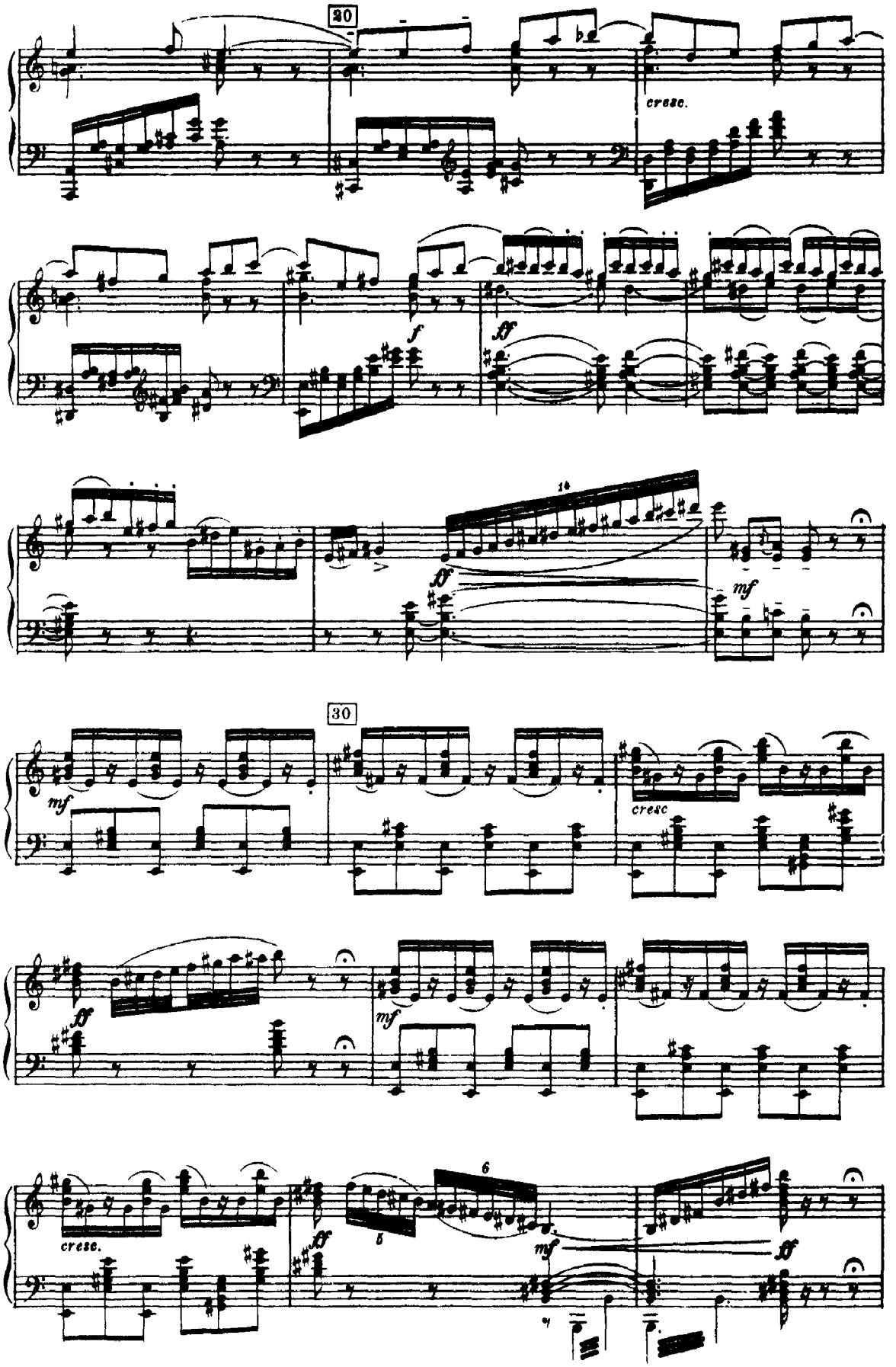


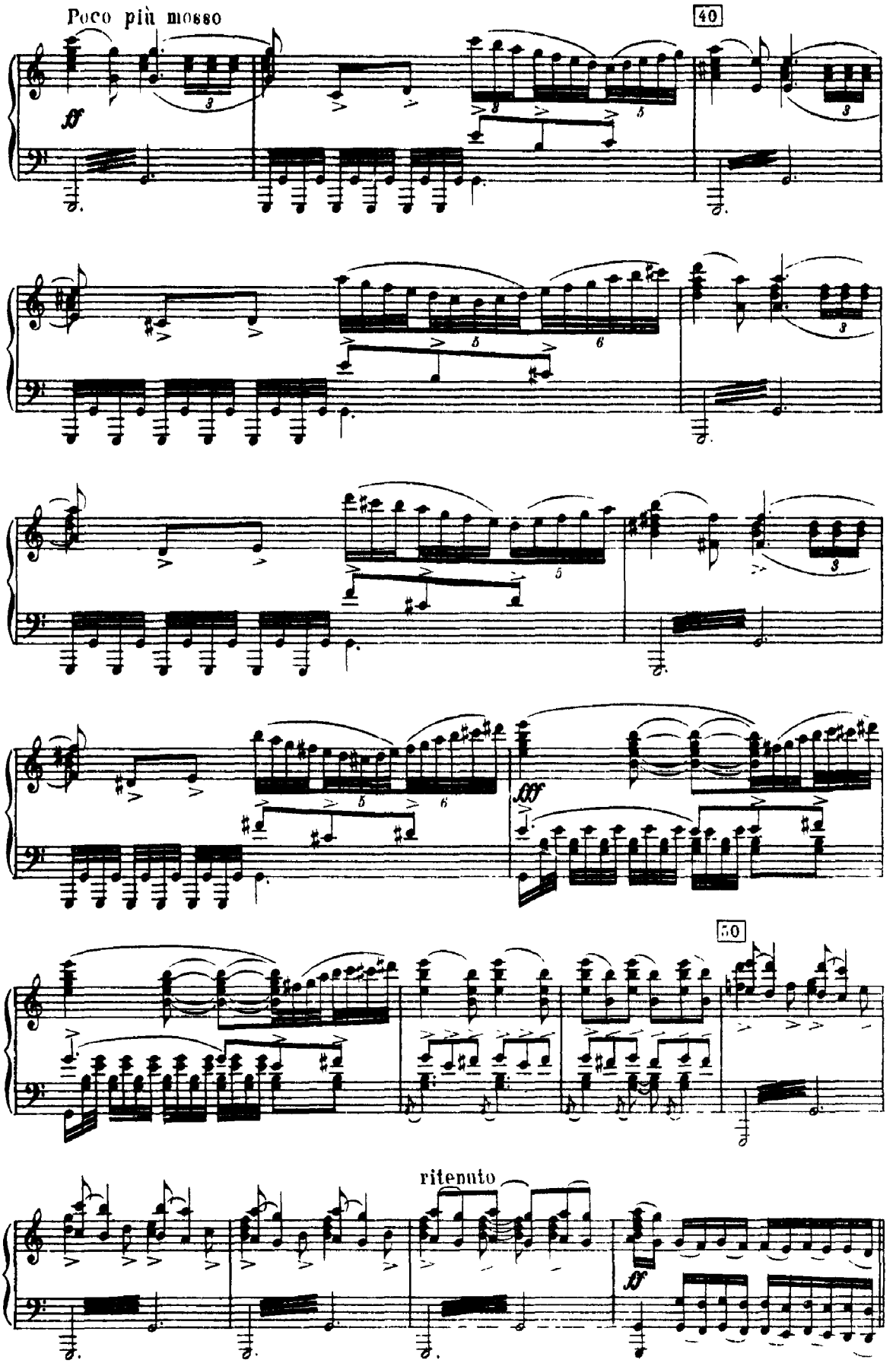

8
f
20
8
8
f
fff
f
mf
30
p
fff
f

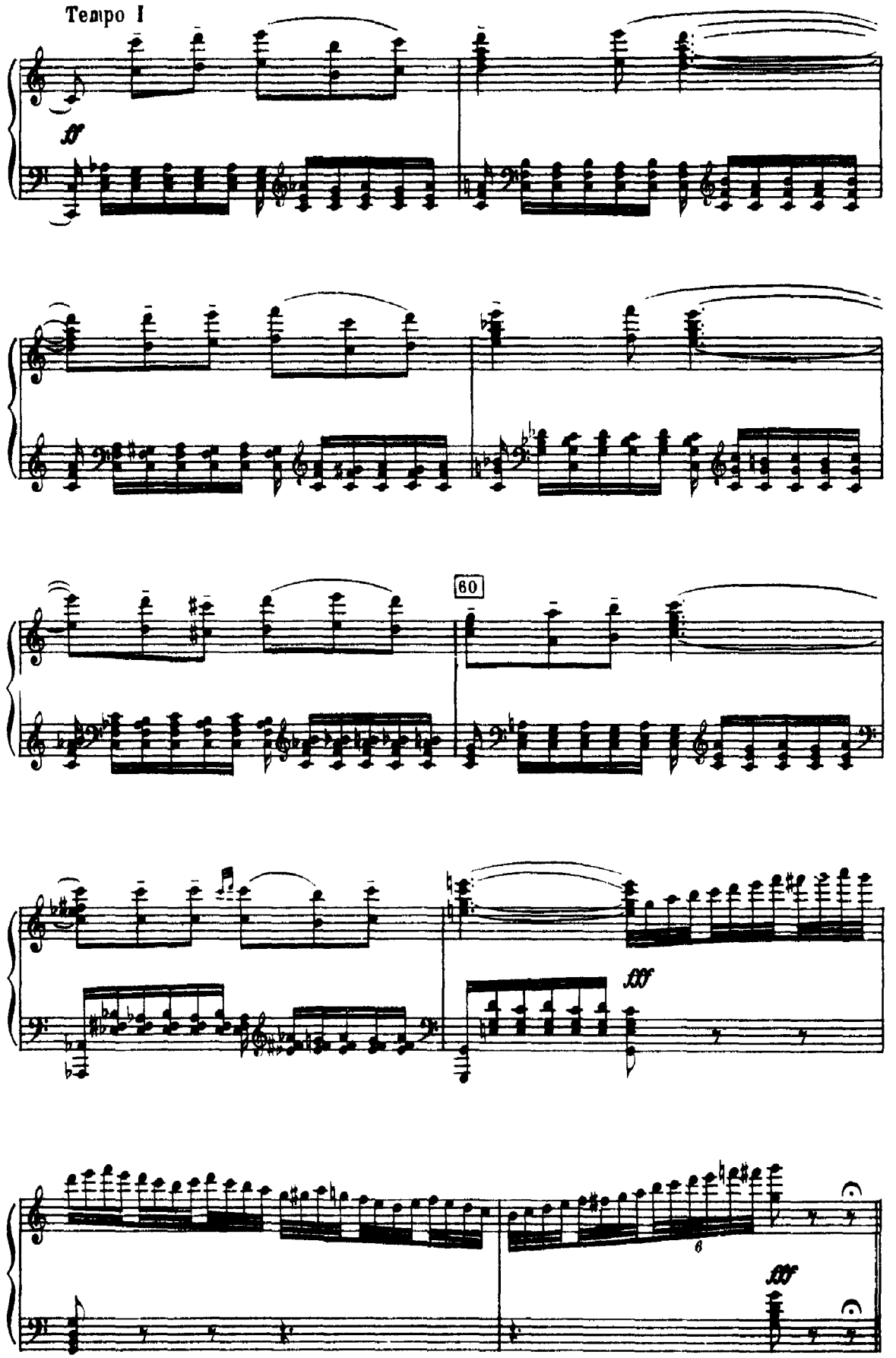

mf
p mf
cresc.
40
8
cresc
8
ff
dim
p
ff

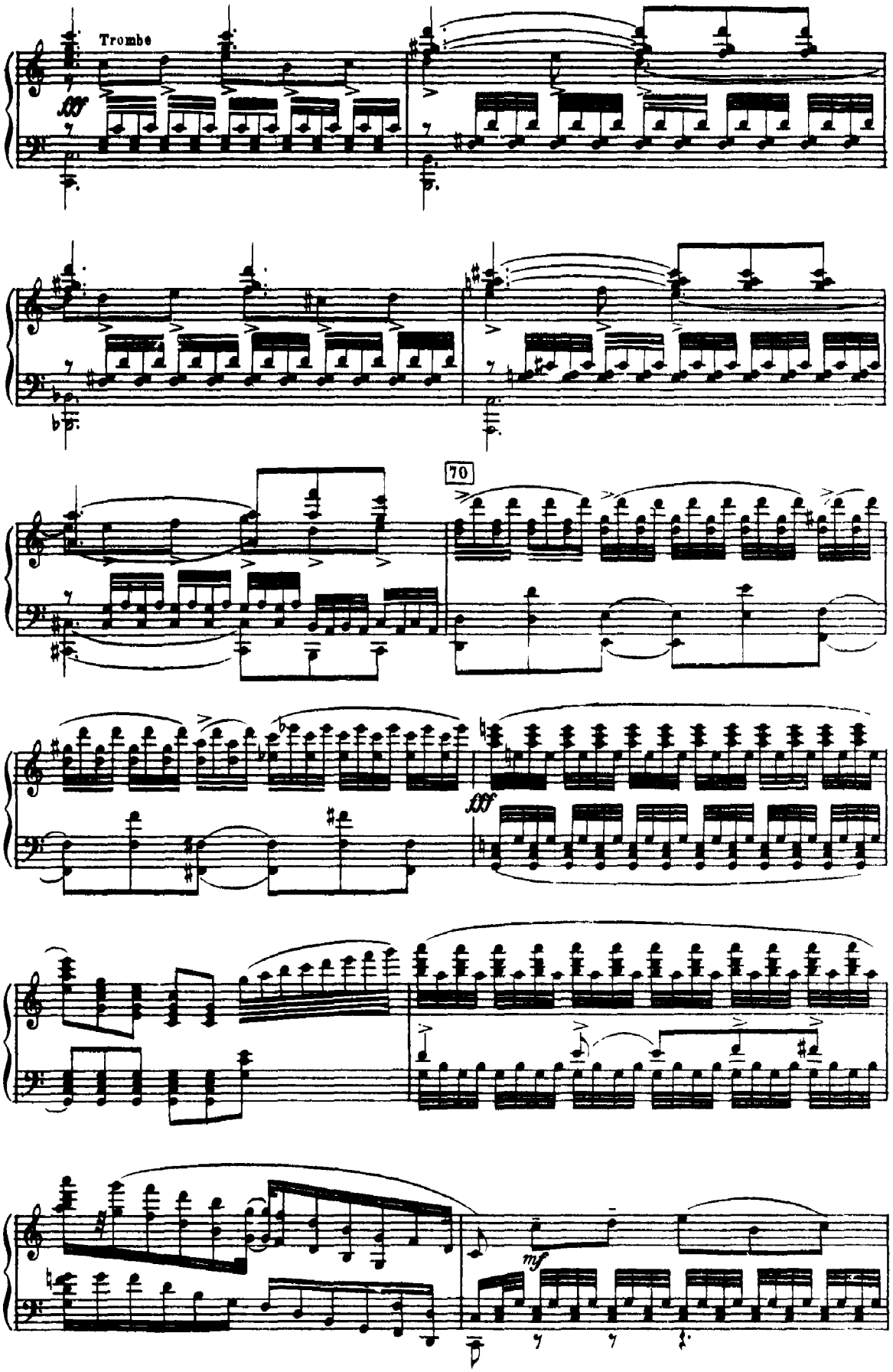
б) Adagio

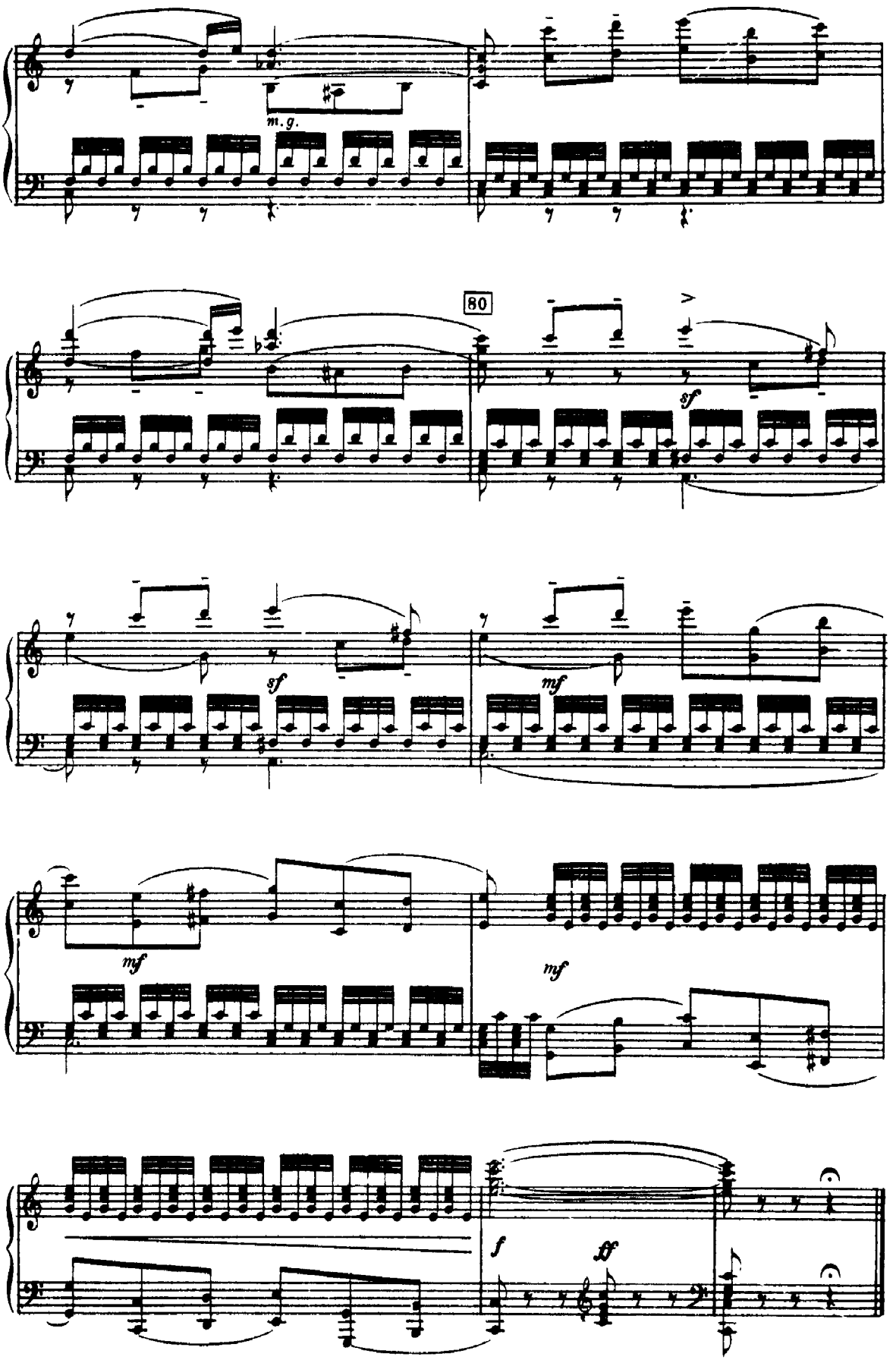



20
cresc.
f
ff
14
ff
mf
30
mf
cresc
ff
mf
cresc.
ff
5
6
mf
ff


Poco più mosso
40
50
ritenuto


Tempo I
ff
60
fff
fff

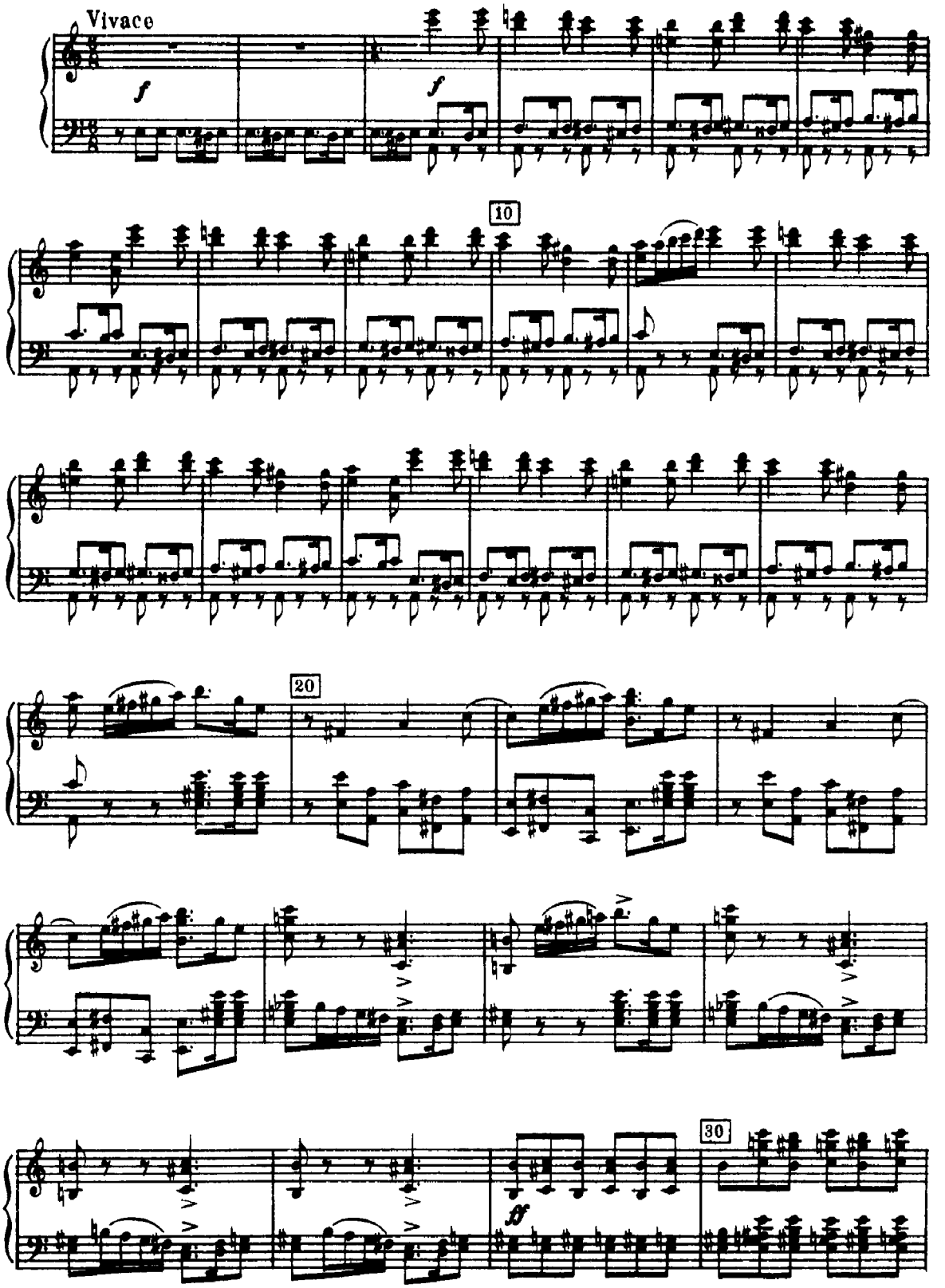

Trombe
fff
70
fff
mf

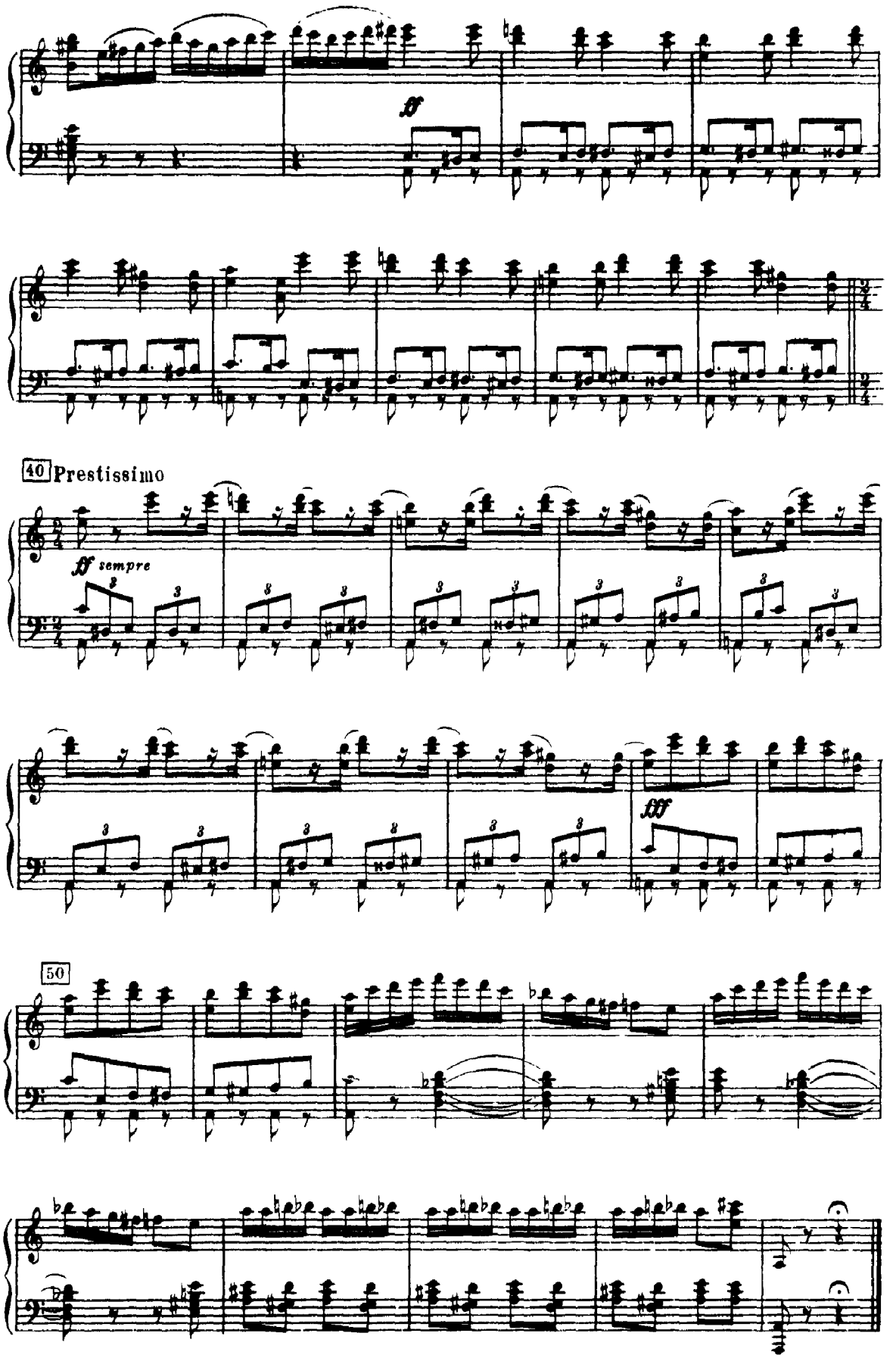

m. g.
80
sf
sf
mf
mf
mf
f
ff

ВАРИАЦИЯ I

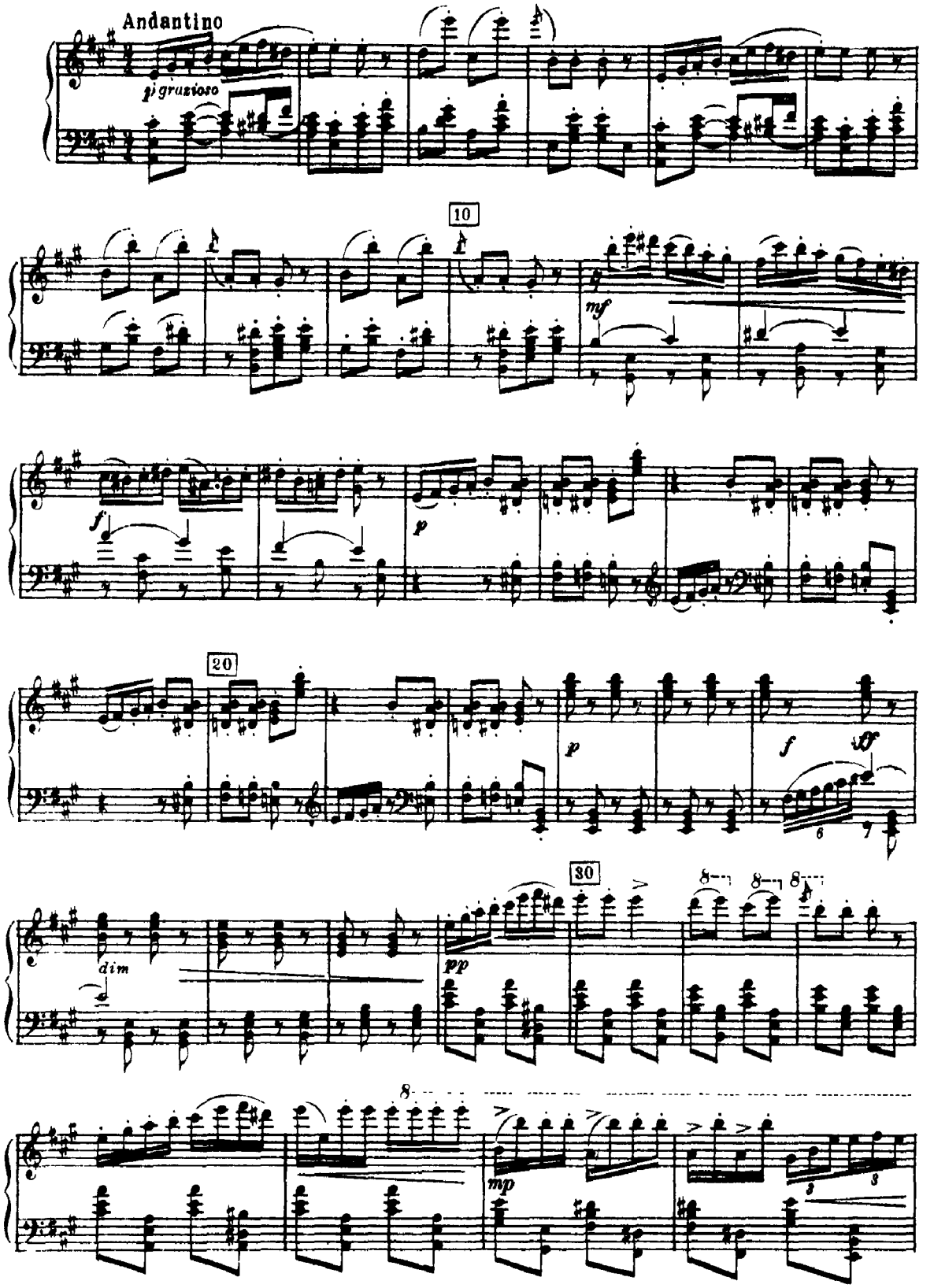
Принц Дезире

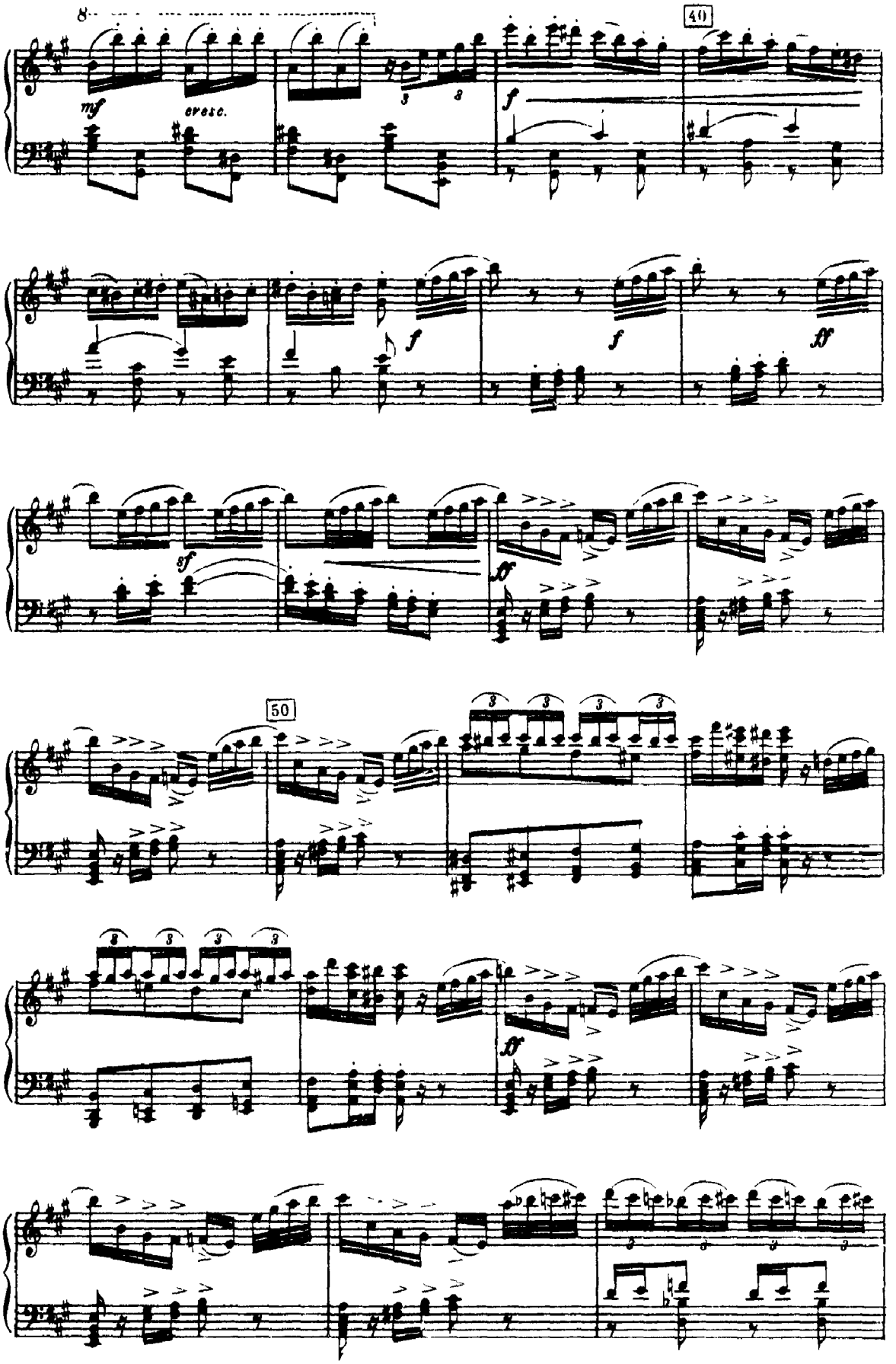
Désiré

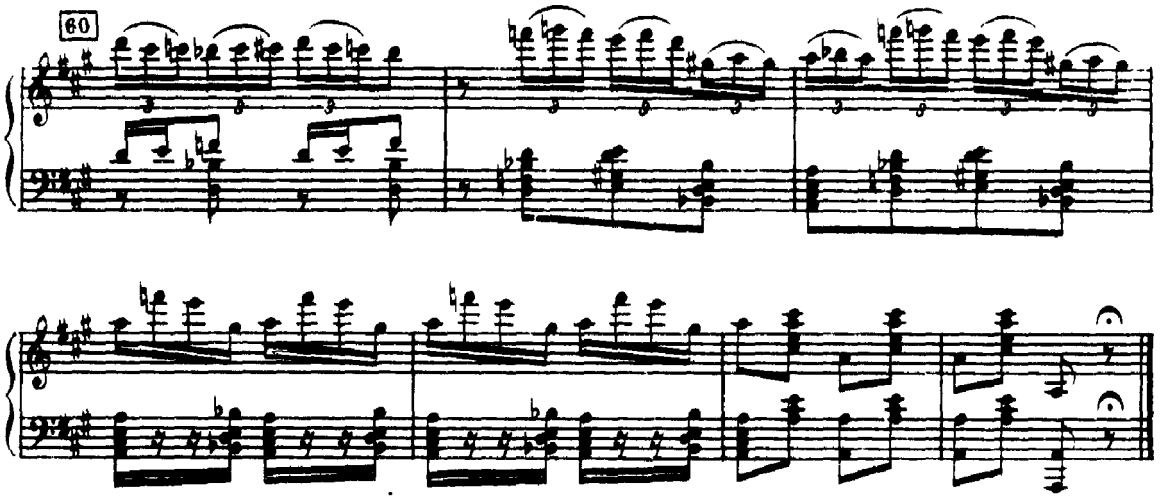



ff
40 Prestissimo
ff sempre
fff
50

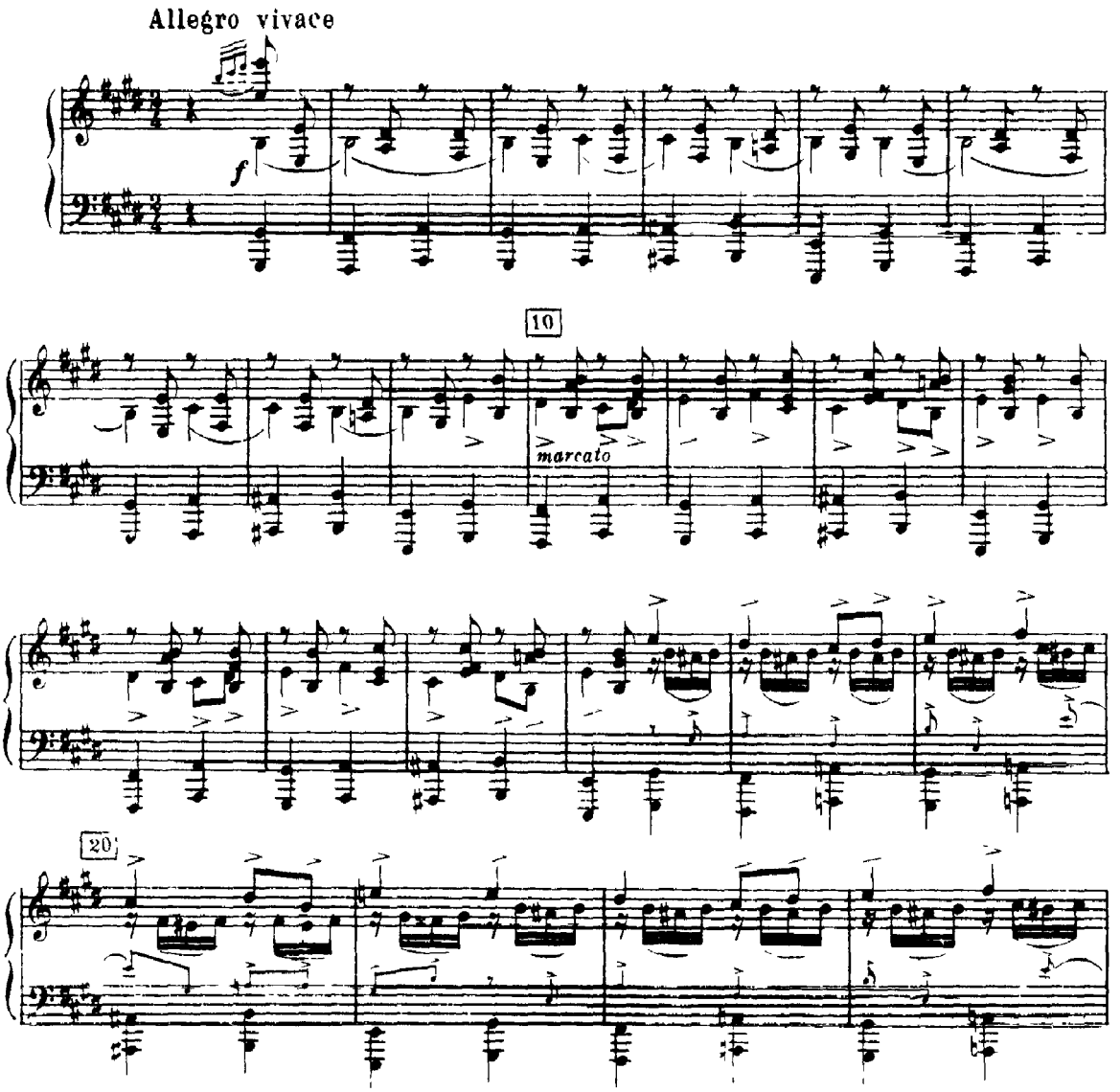
Аврора
Aurore

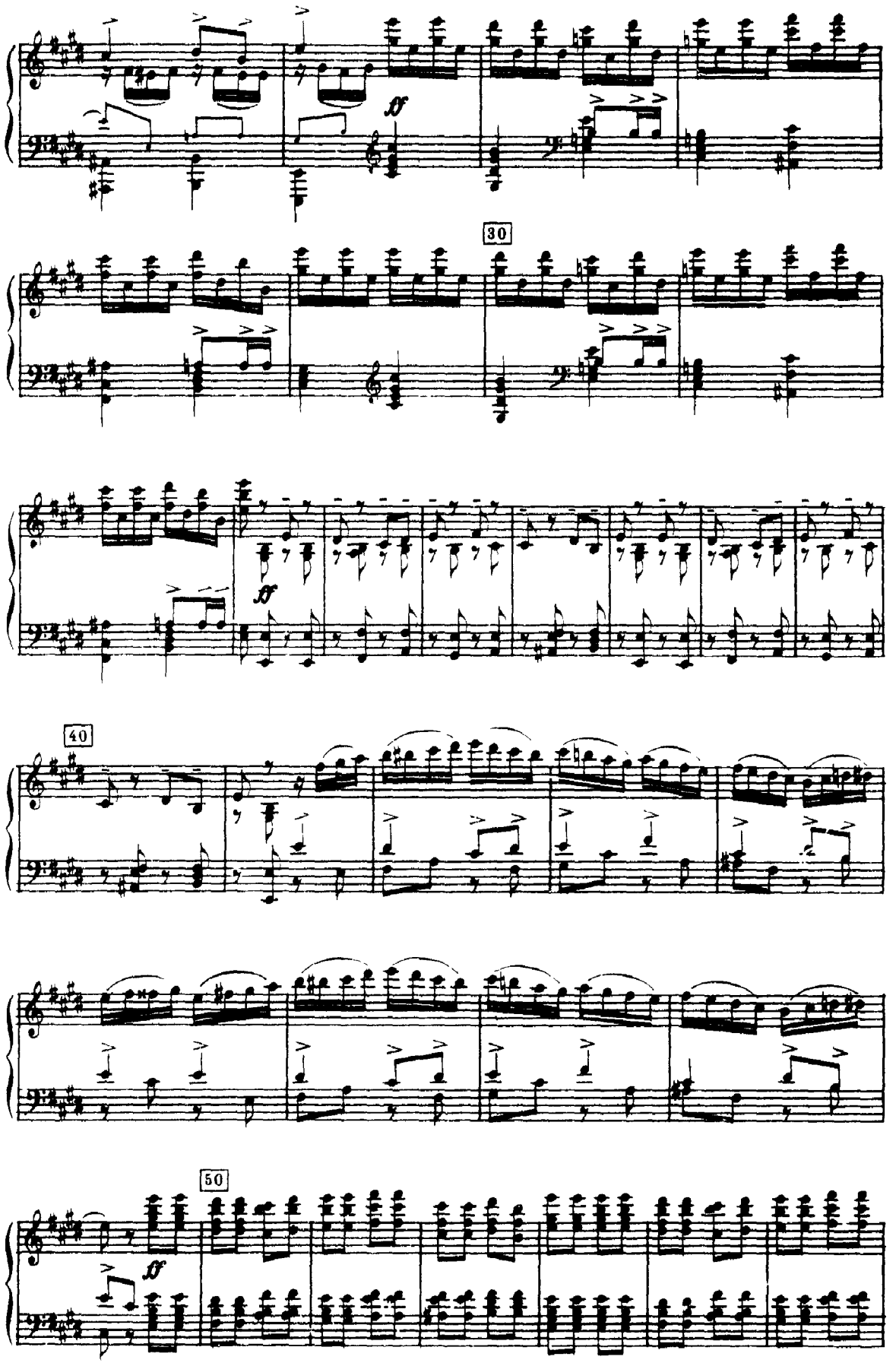


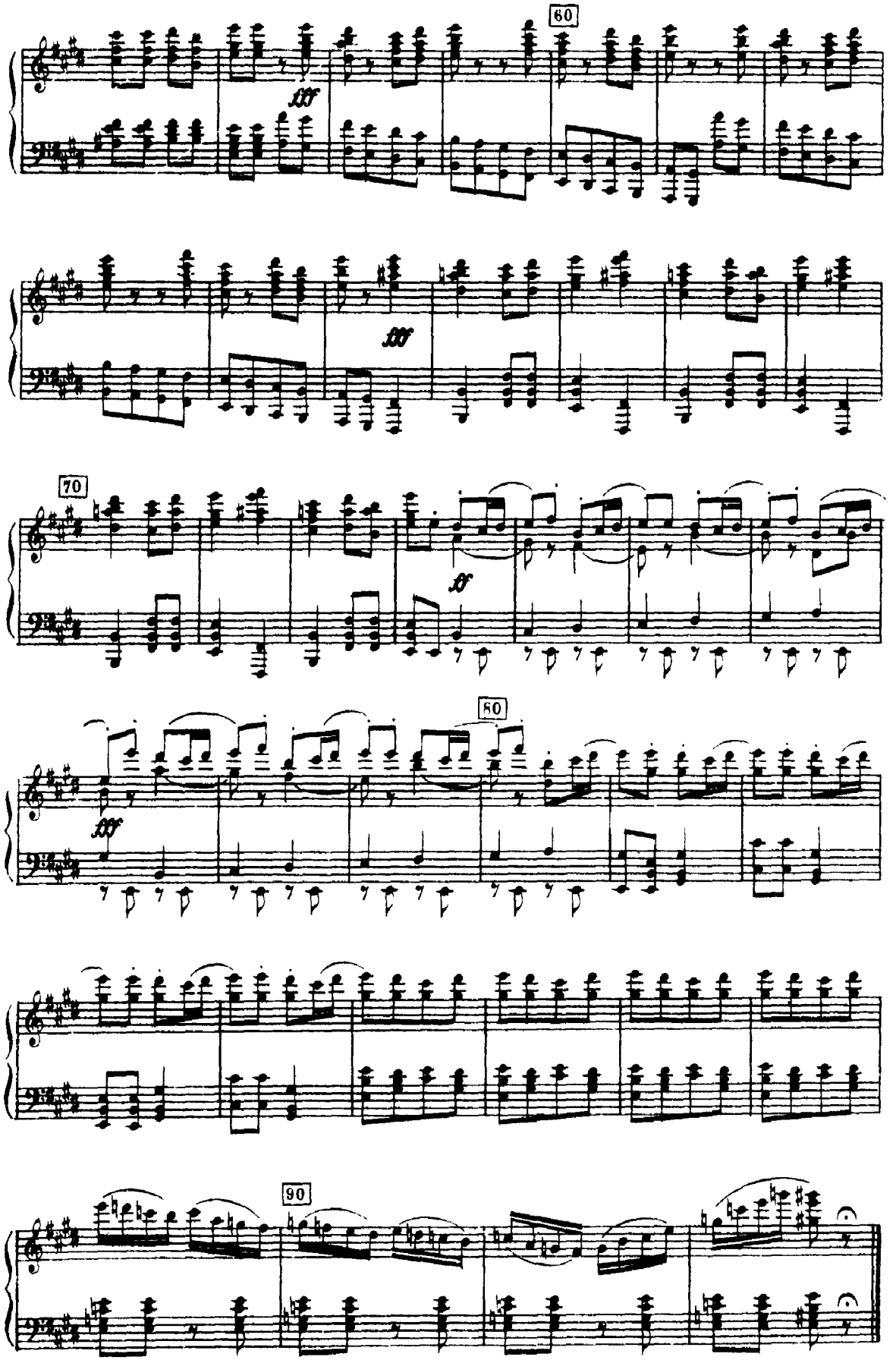

8
40
mf
cresc.
f
f
f
ff
sf
ff
50
ff



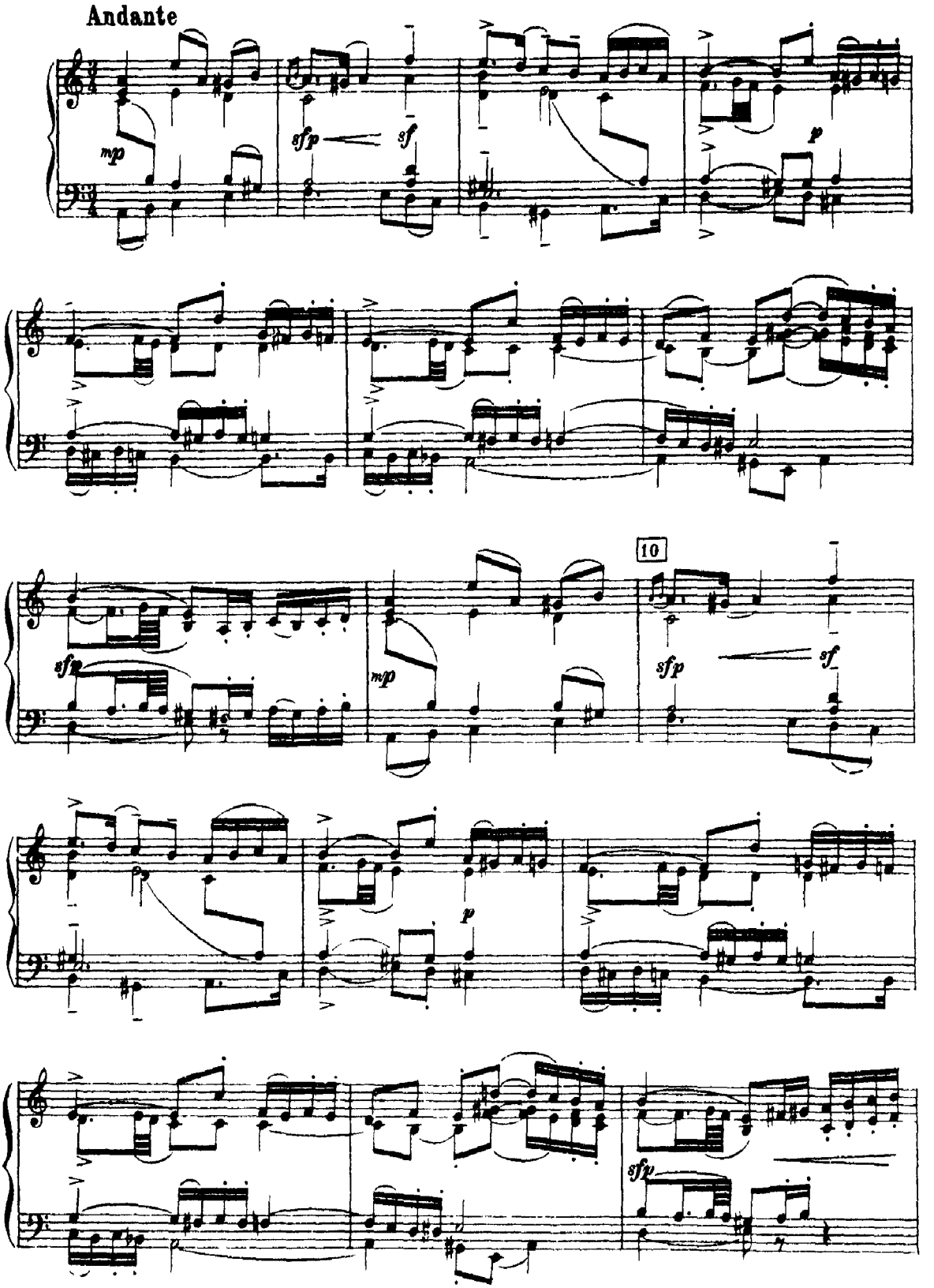
Кода
Coda

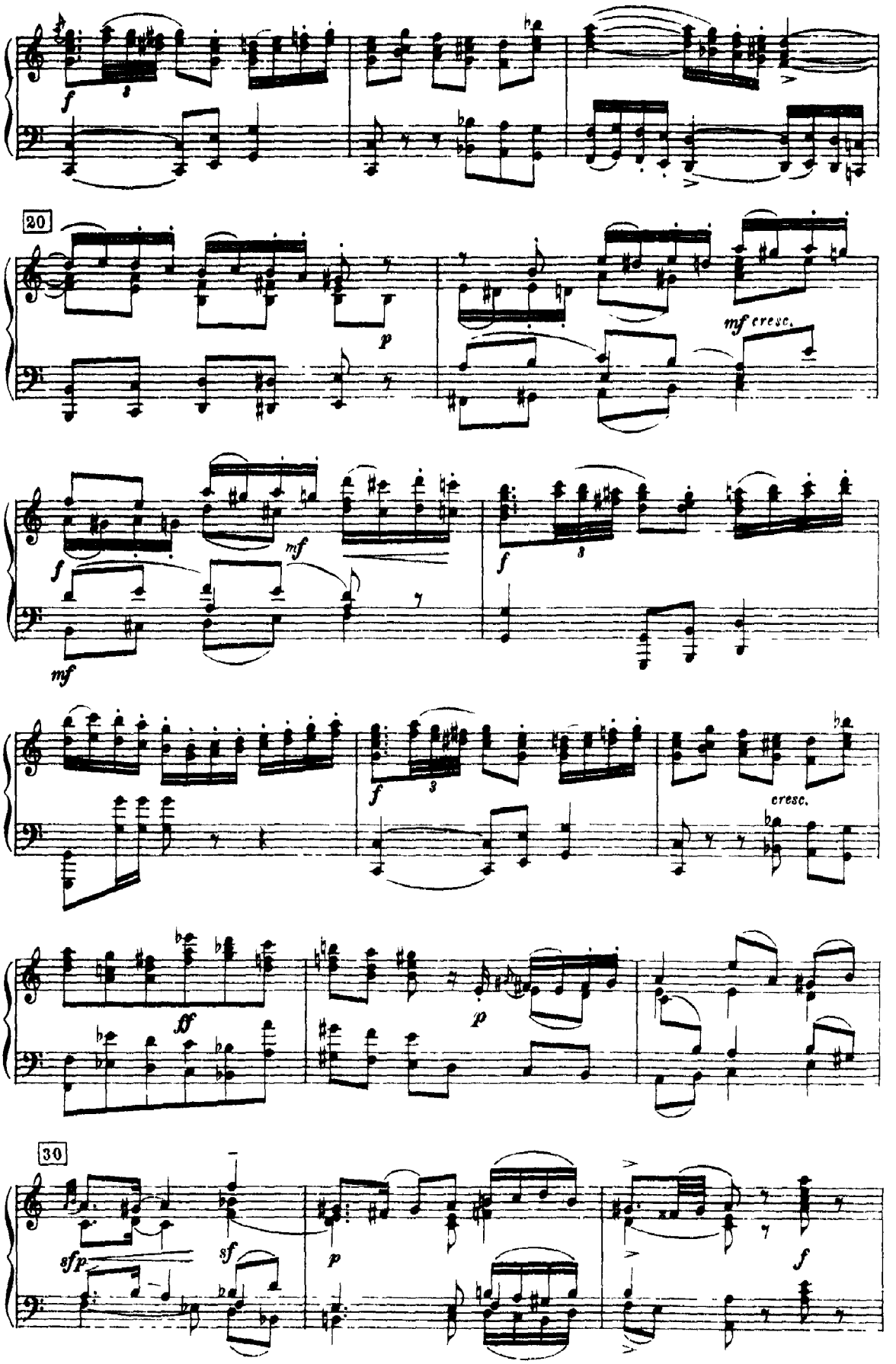


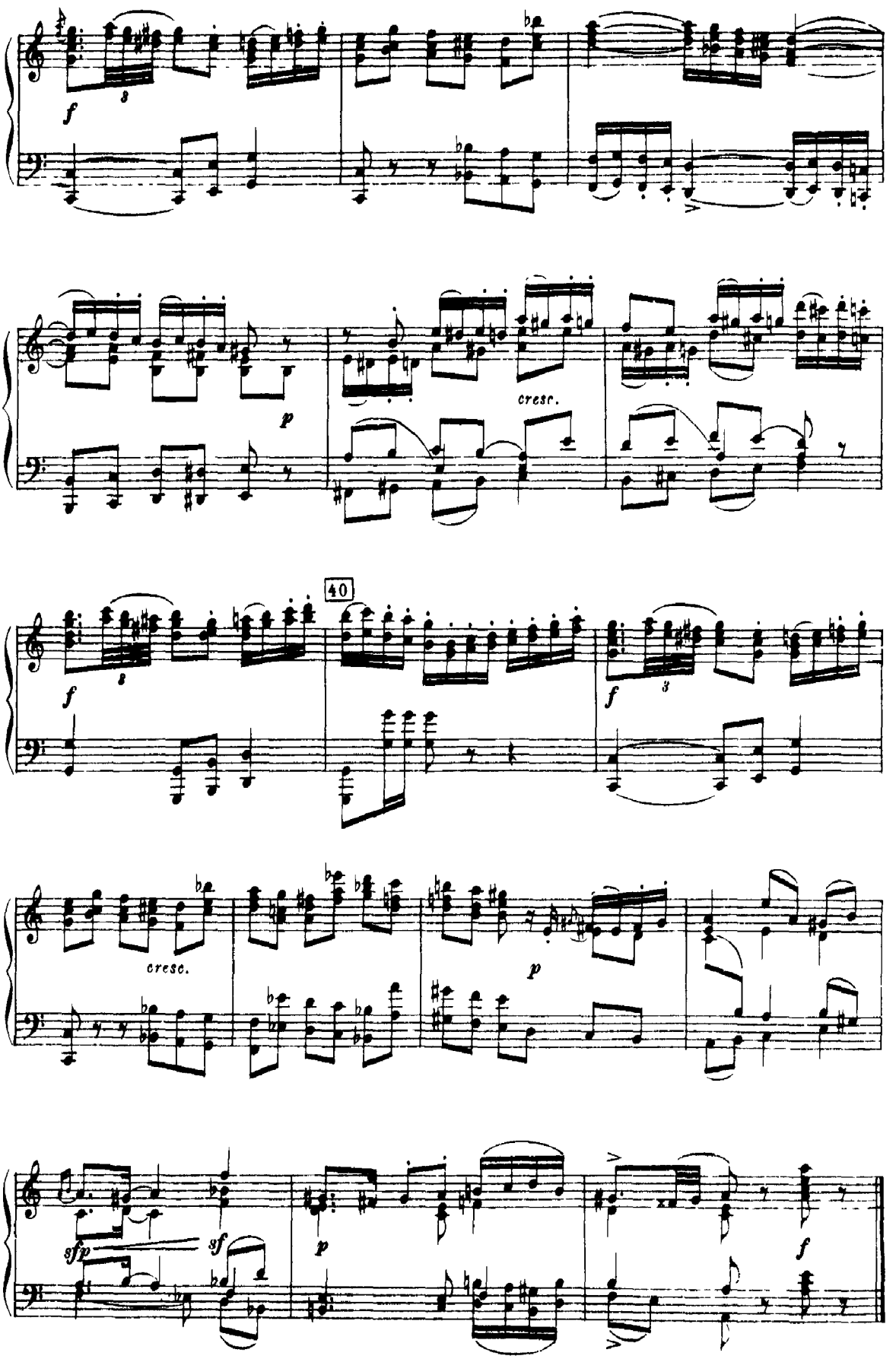

ff
30
ff
40
50
ff


60
fff
fff
70
ff
50
fff
90

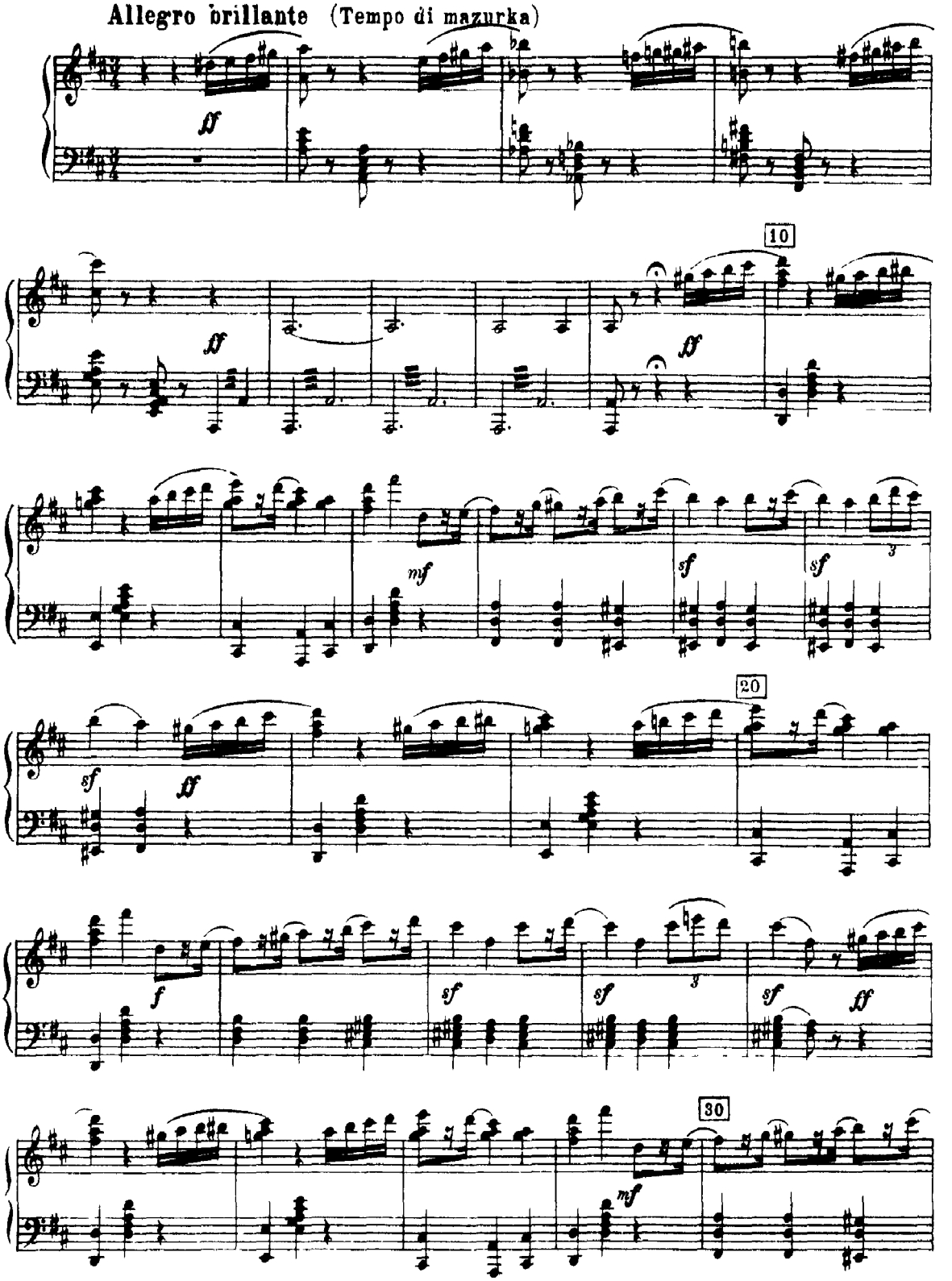
№ 29
САРАБАНДА
SARABANDE

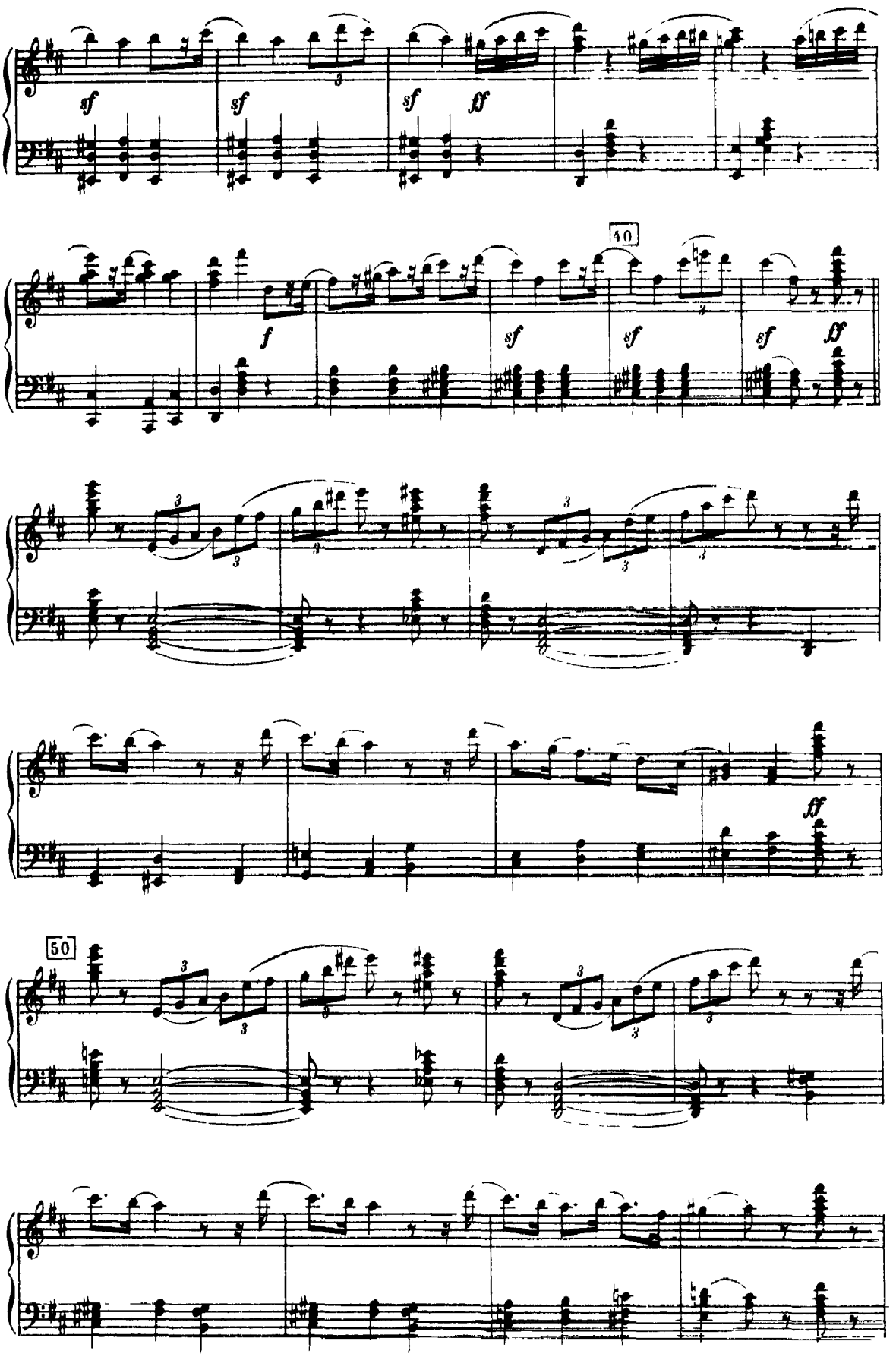


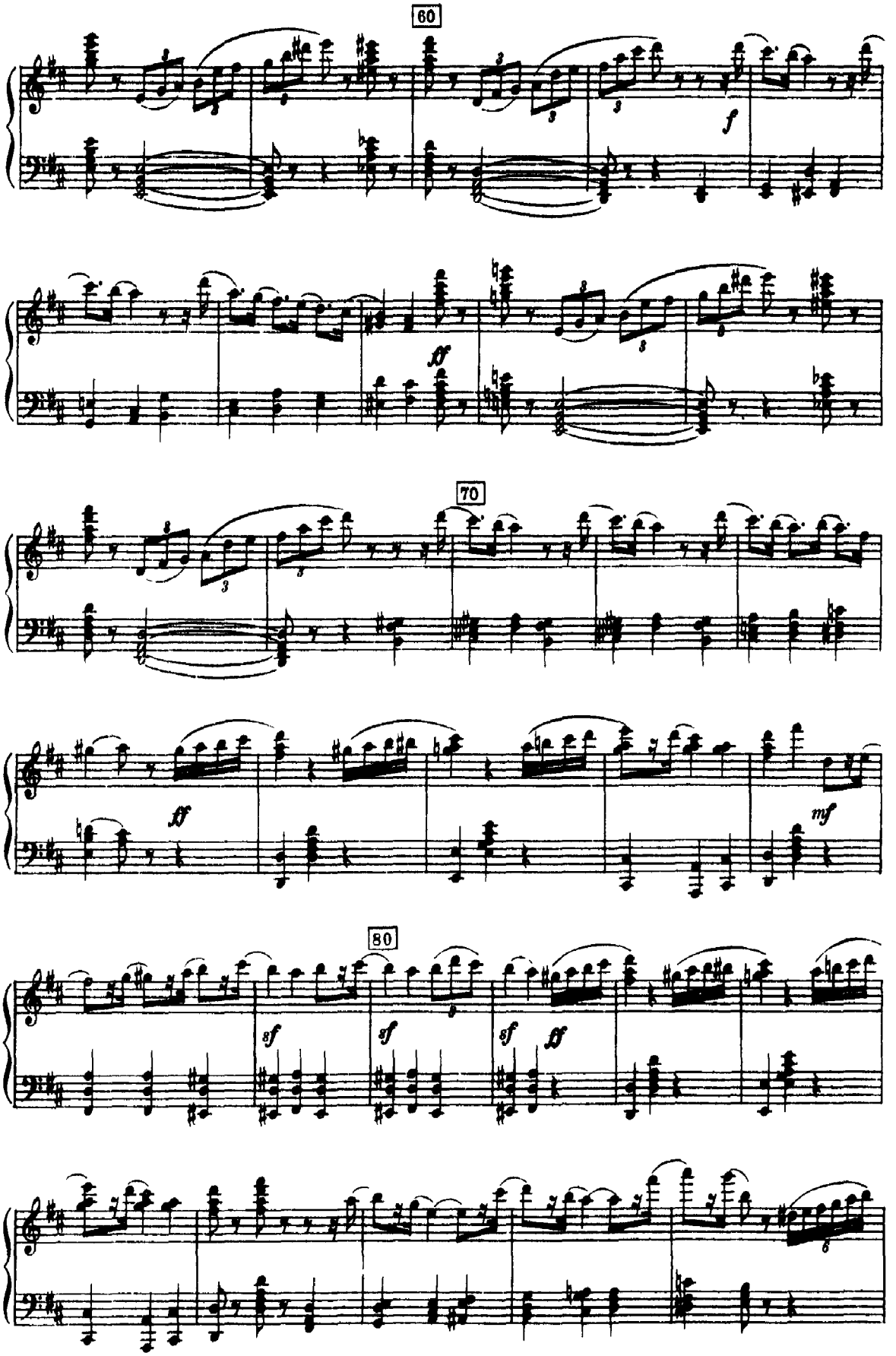

20
mf cresc.
cresc.
30

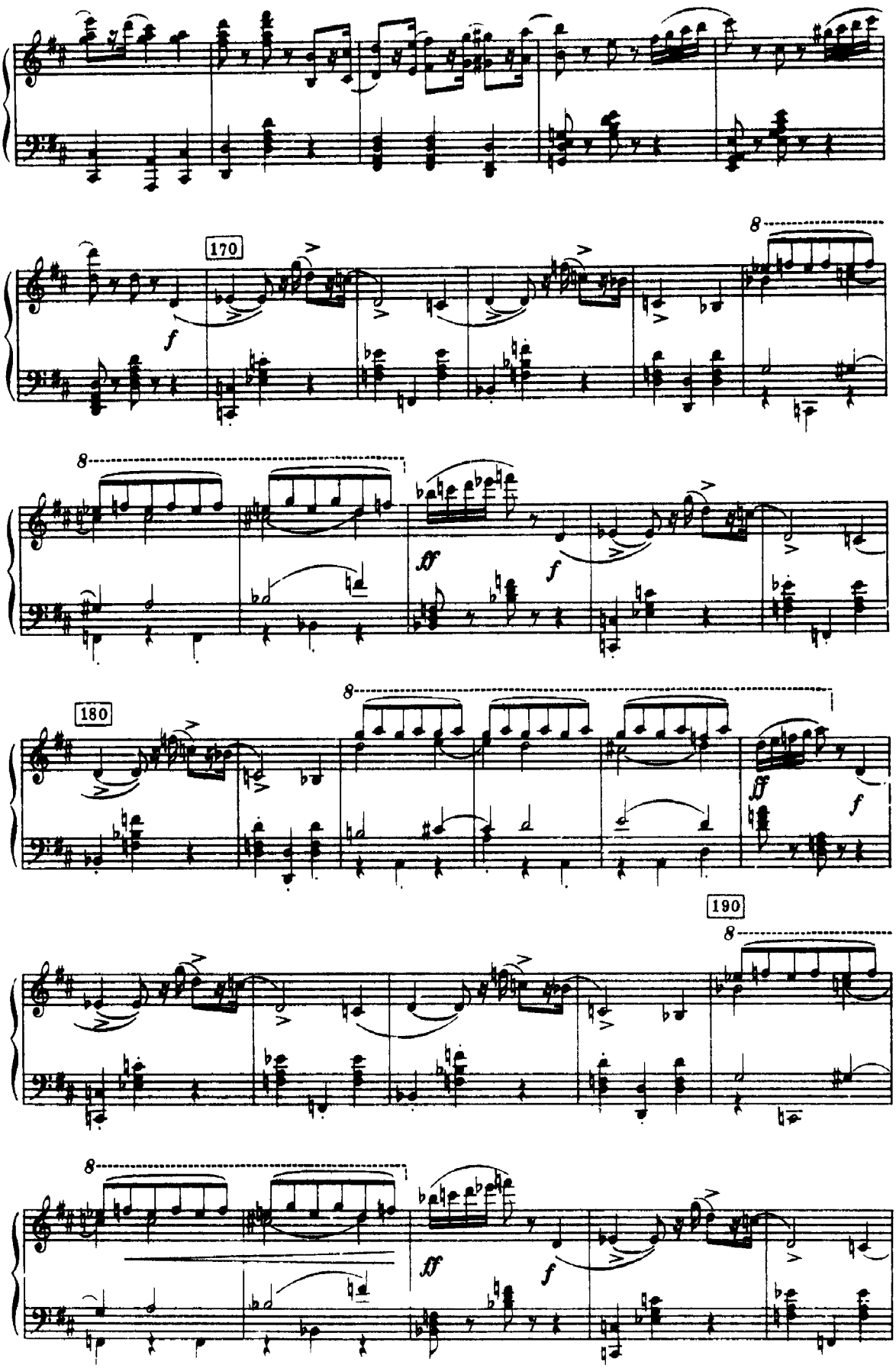

f
3
p
cresc.
40
f
3
f
3
cresc.
p
sfp
sf
p
f

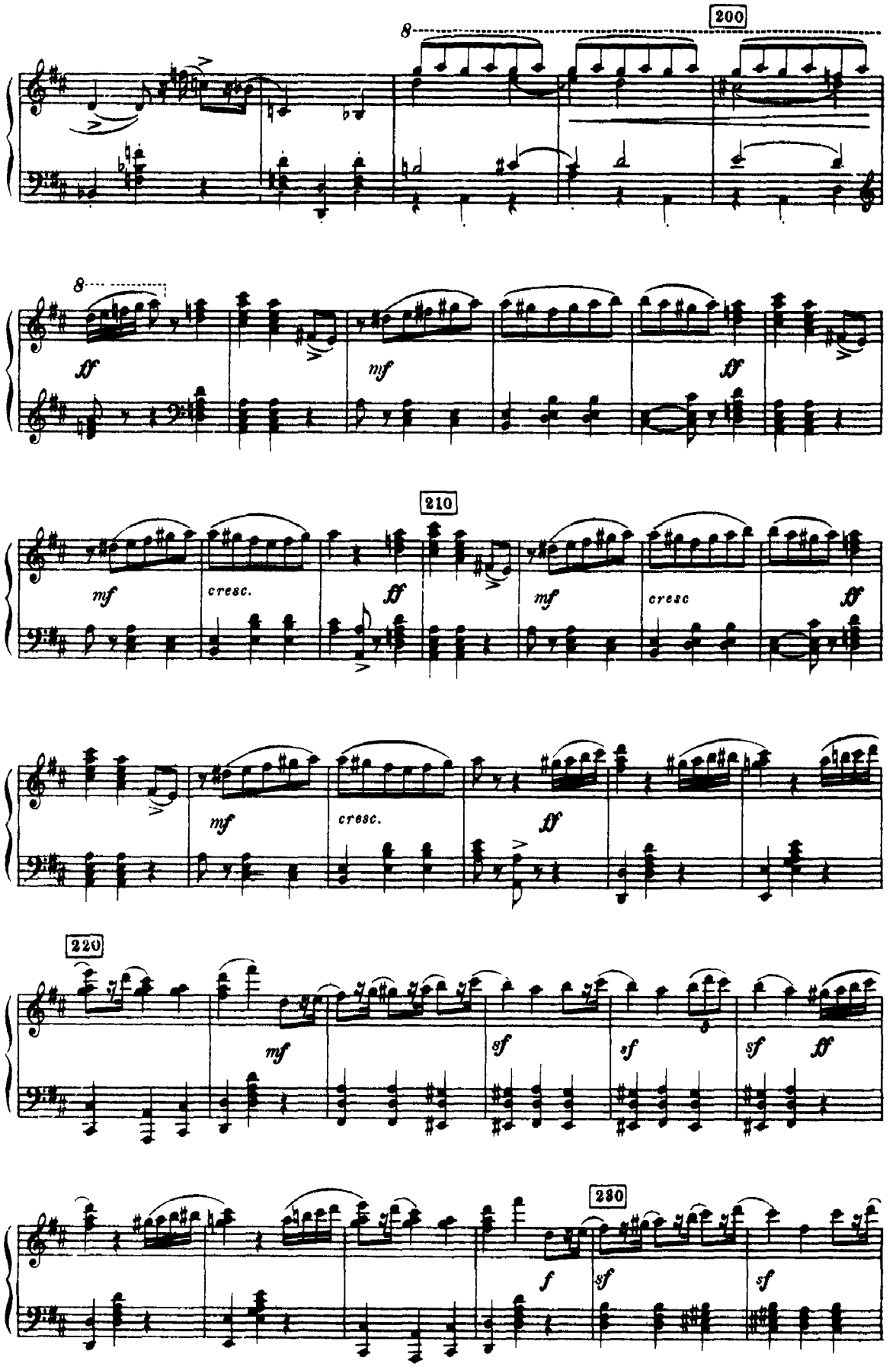
№ 30
ФИНАЛ
FINALE

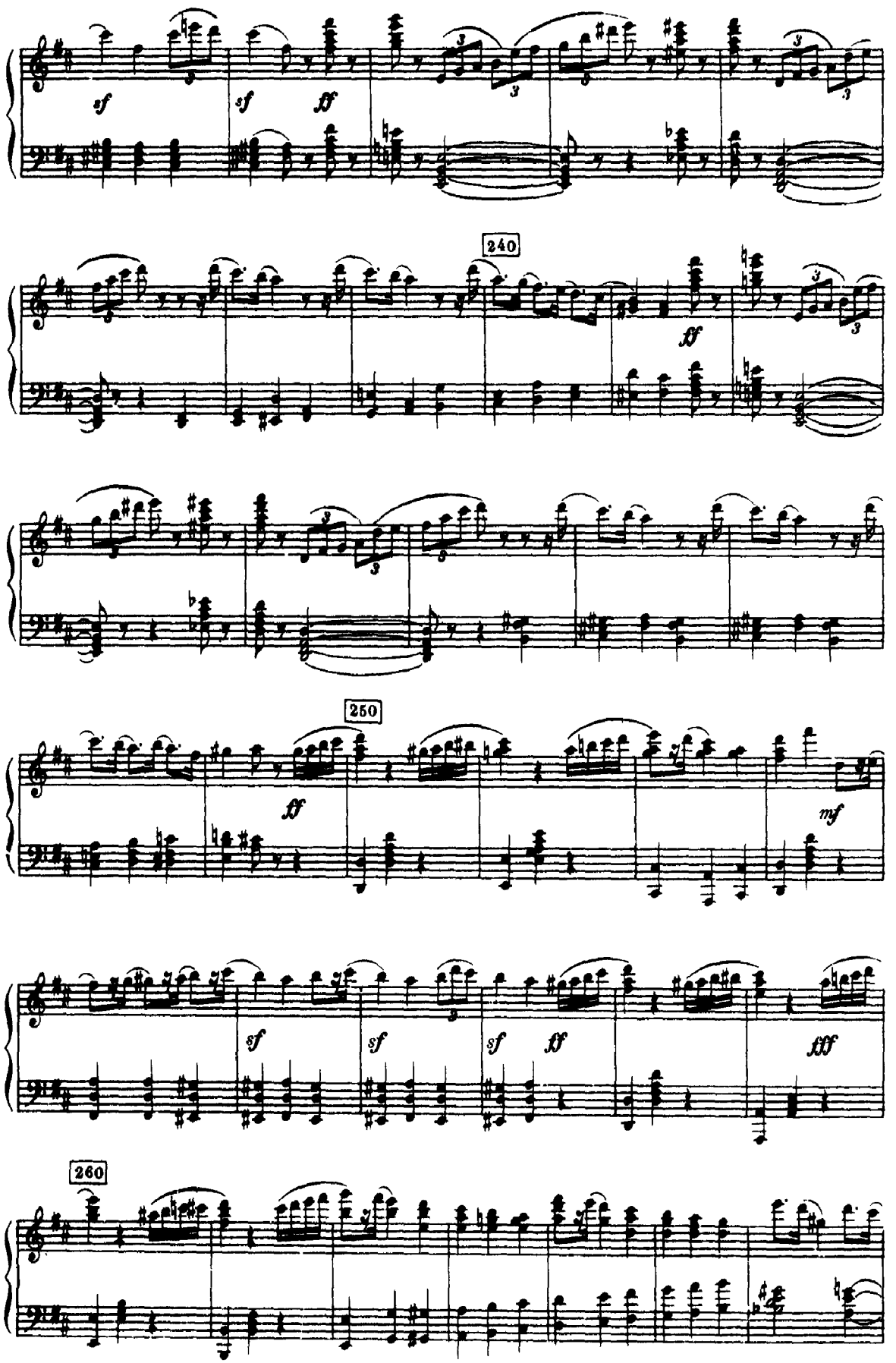


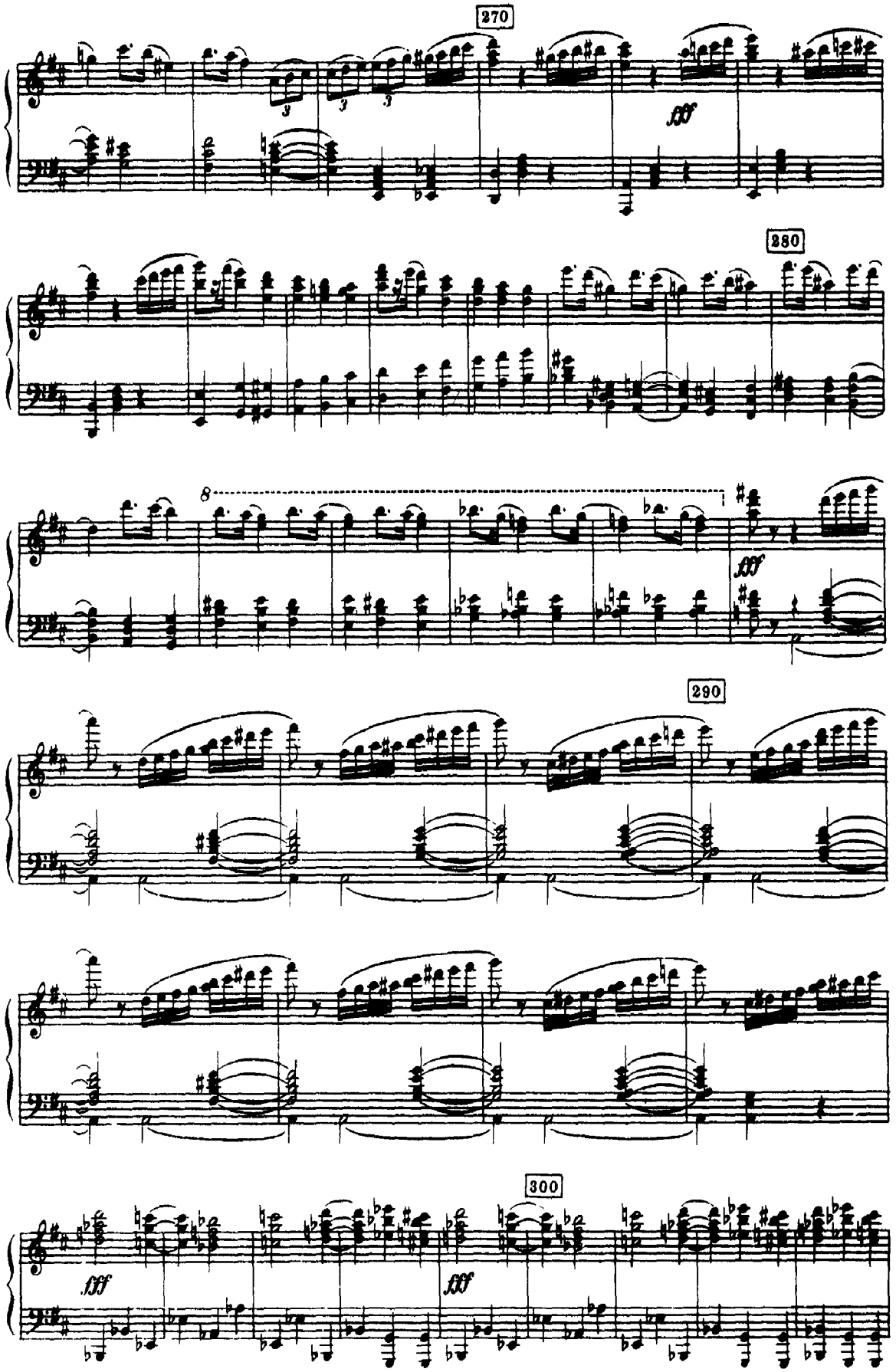

sf
sf
sf
fff
40
f
sf
sf
sf
fff
fff
50

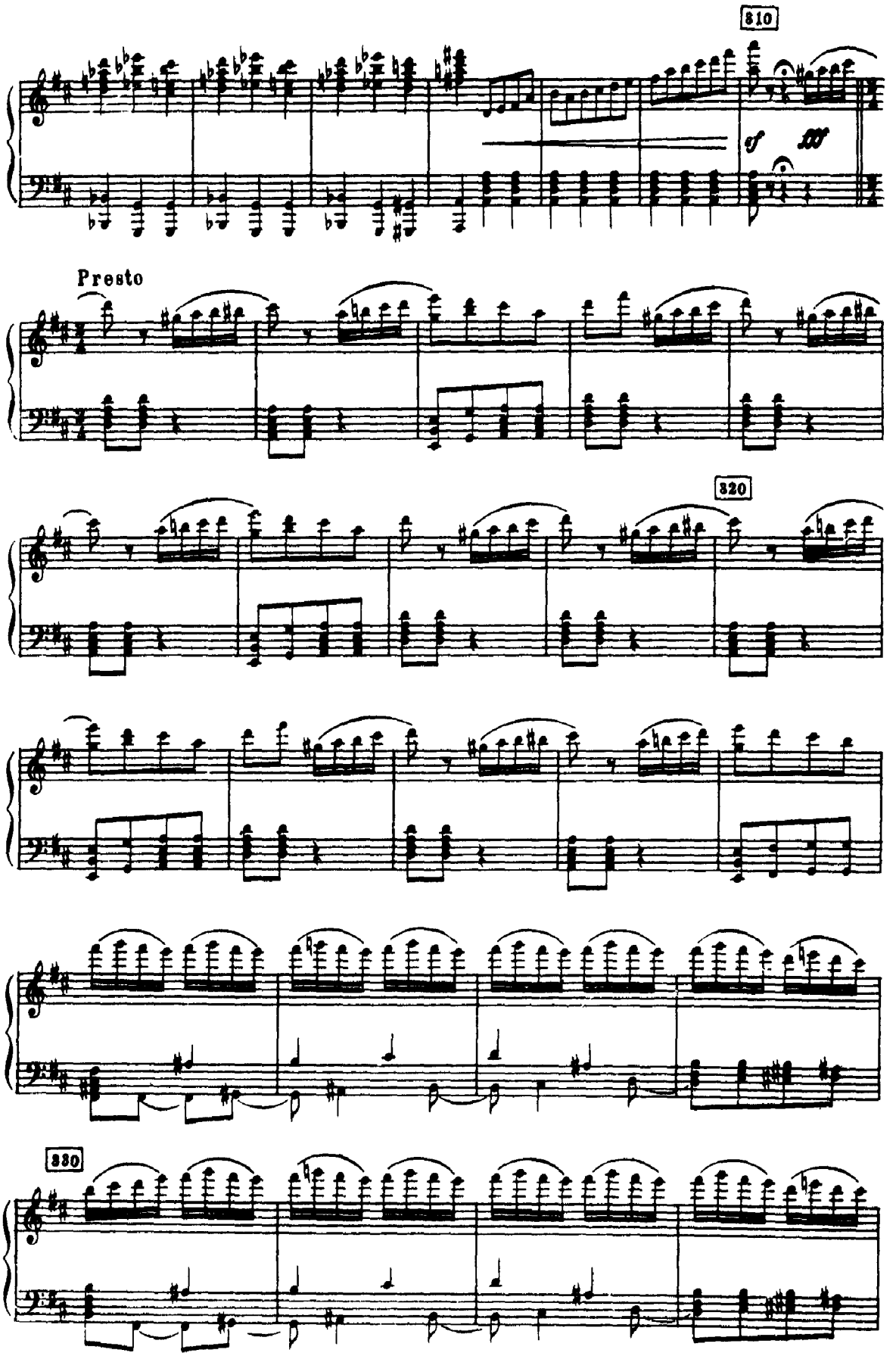

60
f
ff
70
ff
mf
80
sf
sf
sf
ff

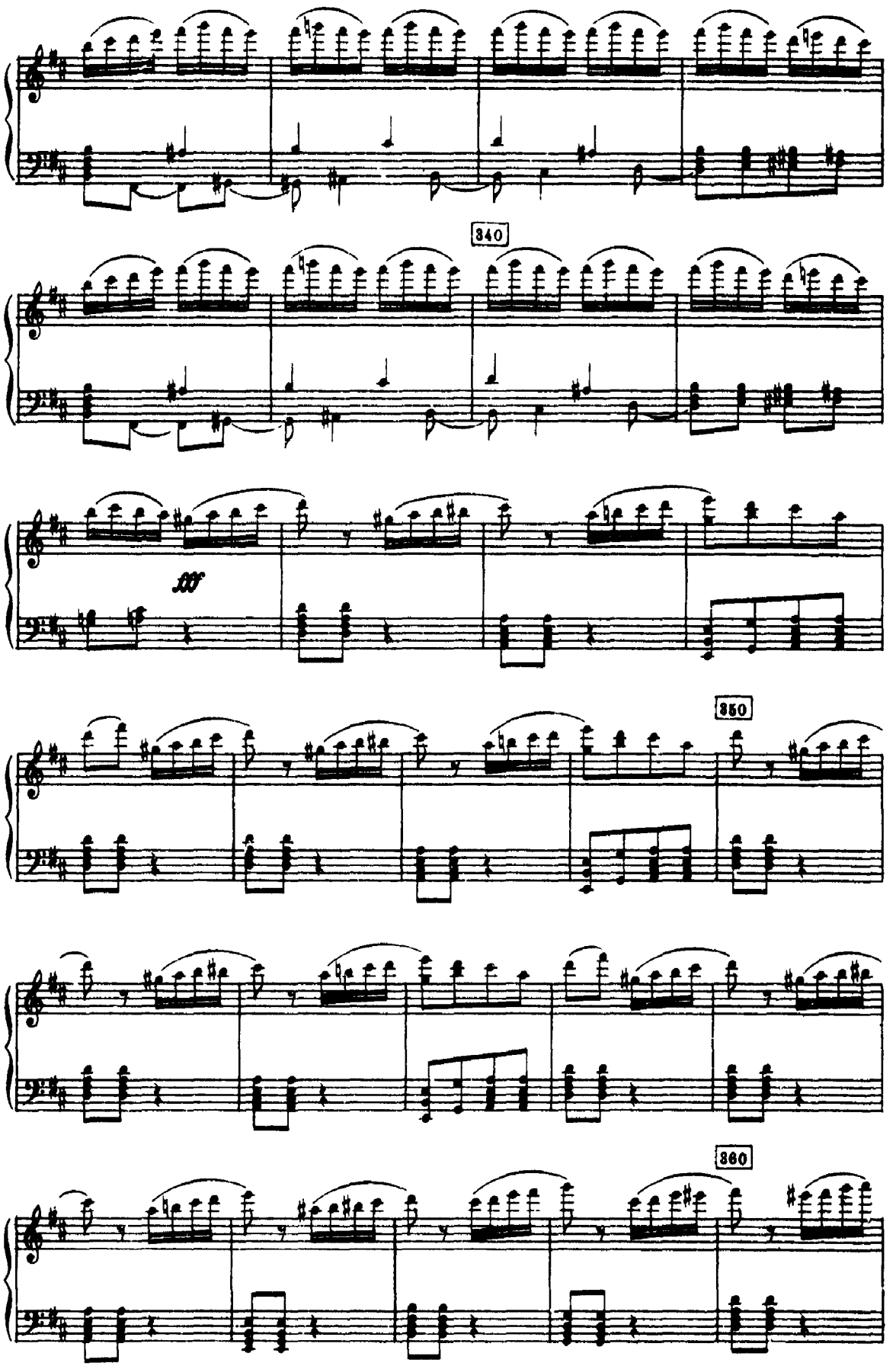

170
8
f
8
ff
f
180
8
ff
f
190
8
8
ff
f

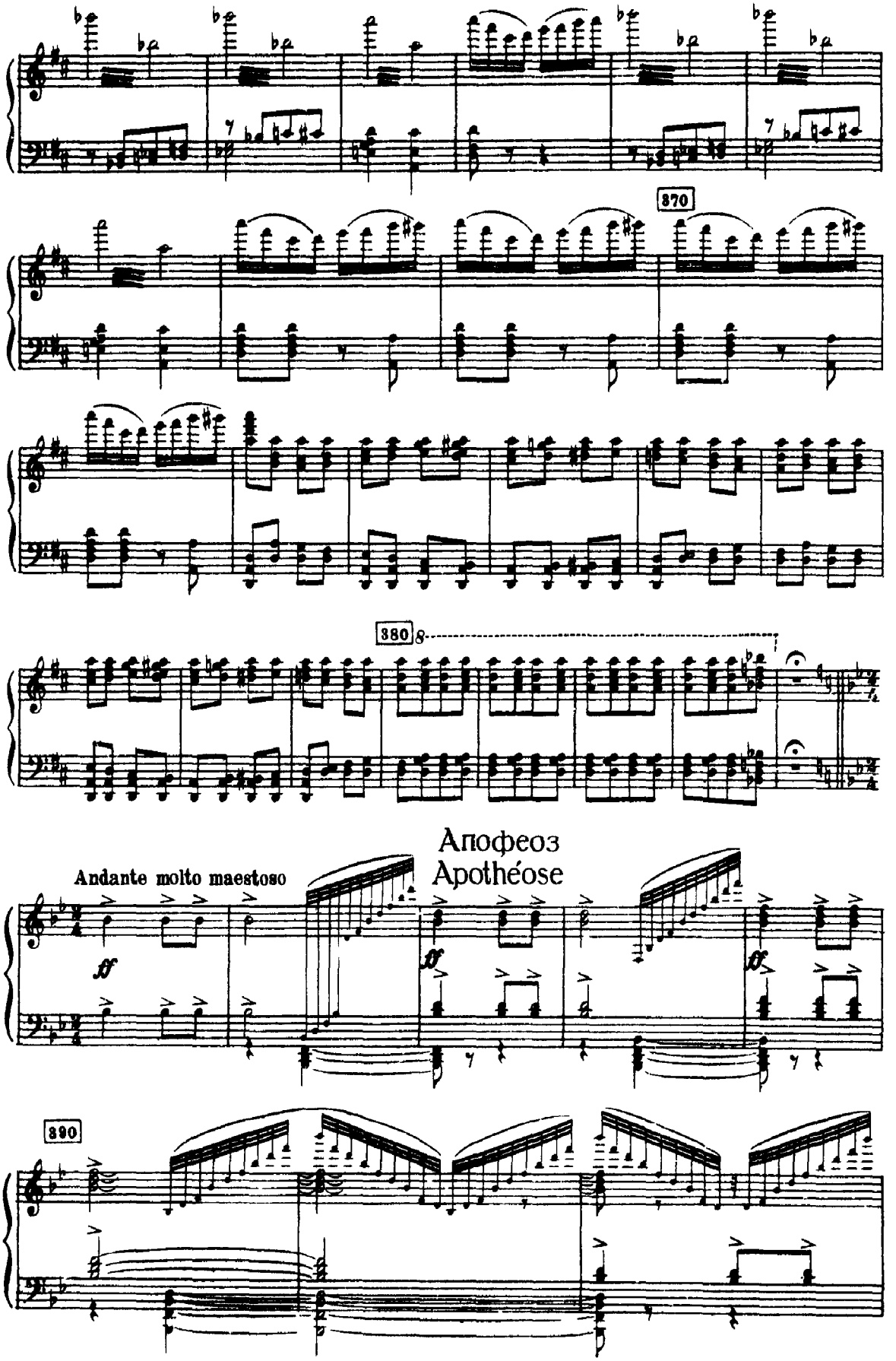

200
8
8
ff
mf
ff
210
mf
cresc.
ff
mf
cresc
ff
mf
cresc.
ff
220
mf
sf
sf
sf
ff
230
f
sf
sf

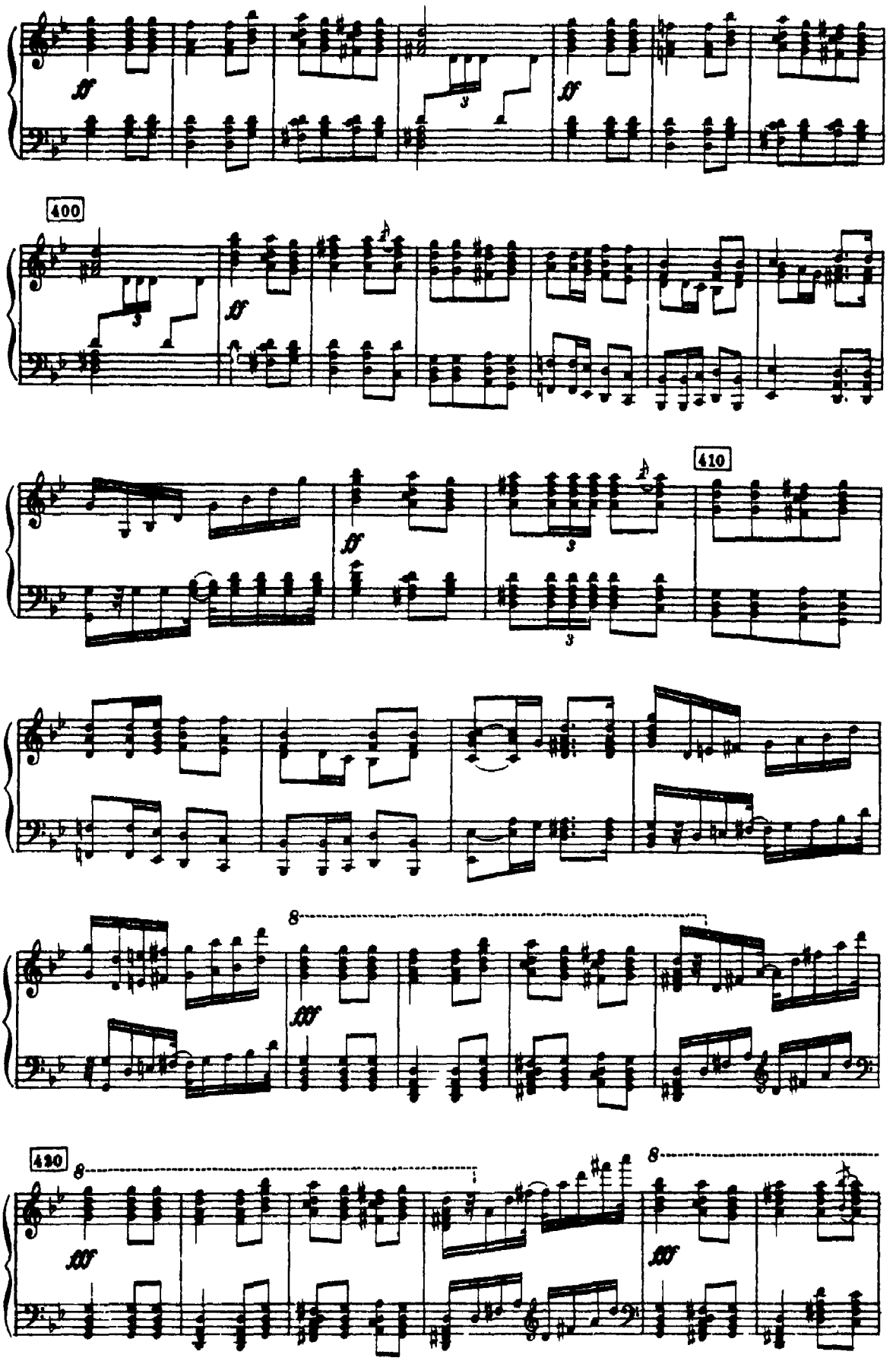

sf
sf
ff
240
ff
250
ff
mf
sf
sf
sf
ff
fff
260

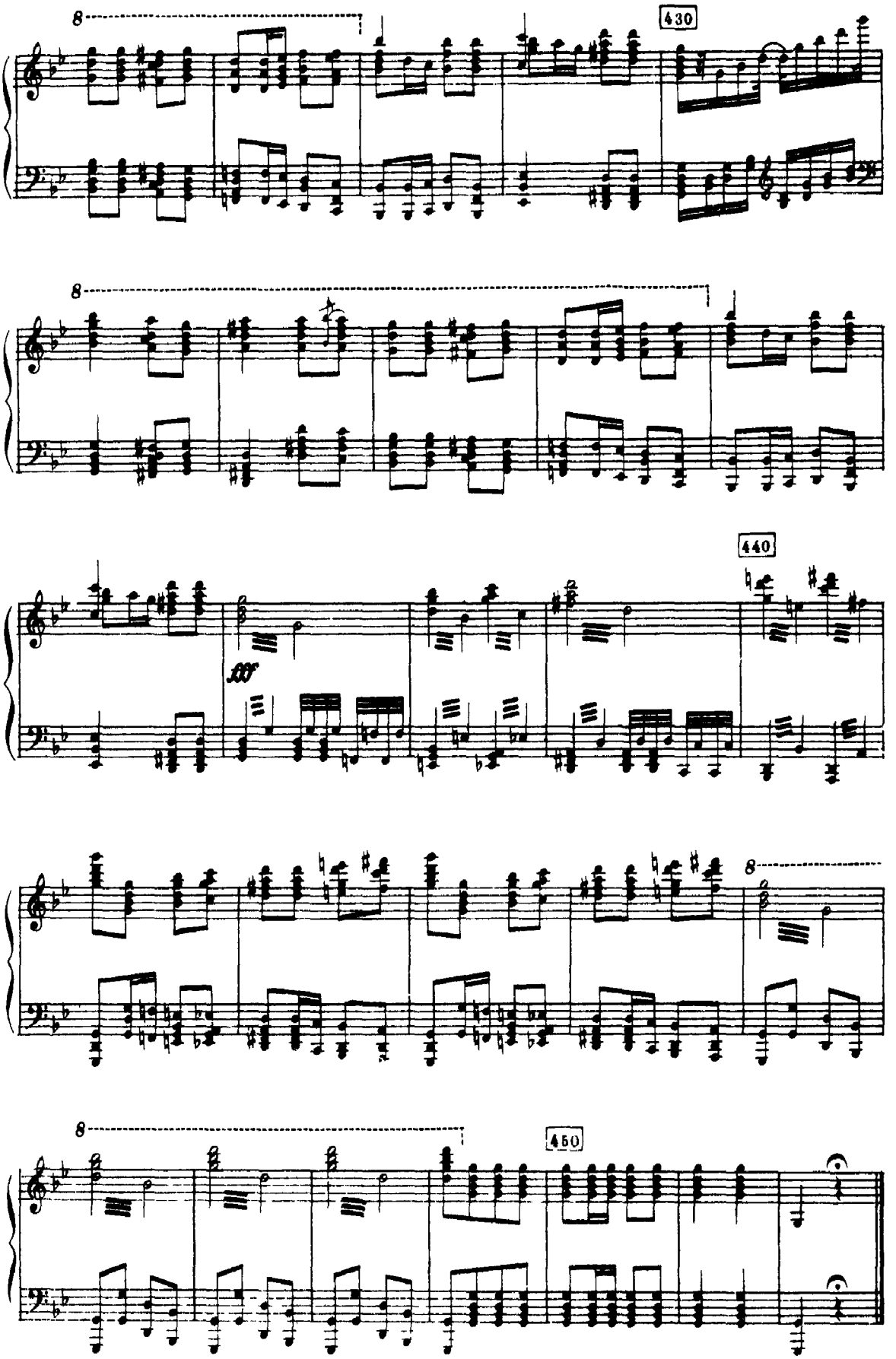

270
fff
280
8
fff
290
300
fff
fff


310
Presto
320
330


340
fff
350
360


870
880
Апофеоз
Apothéose
Andante molto maestoso
ff
890


400
410
420
8
8
8


8
430
8
440
fff
8
8
450